Central Baptist Theological Seminary
0 0021 0032972 7

Central BAPTIST
THEOLOGICAL SEMINARY

KANSAS CITY, KANSAS

0 0021 0032972 7

REFERENCE BOOK

Digitized by the Internet Archive
in 2025

https://archive.org/details/bibliasacra0007vari

BIBLIA SACRA

IUXTA LATINAM VULGATAM VERSIONEM

VII

VERBA DIERUM

BIBLIA SACRA

IUXTA LATINAM VULGATAM VERSIONEM

AD CODICUM FIDEM

IUSSU

PII PP. XII

CURA ET STUDIO

MONACHORUM ABBATIAE PONTIFICIAE SANCTI HIERONYMI IN URBE

ORDINIS SANCTI BENEDICTI

EDITA

LIBER VERBORUM DIERUM

EX INTERPRETATIONE SANCTI HIERONYMI

CUM PRAEFATIONIBUS ET DUPLICI CAPITULORUM SERIE

ROMAE

TYPIS POLYGLOTTIS VATICANIS

MDCCCCXLVIII

LIBRARY
CENTRAL BAPTIST SEMINARY
KANSAS CITY 2, KANSAS

R
220.47
B582
G249

IN HOC SEPTIMO SS. BIBLIORUM VOLUMINE REPERIES LECTOR

PAG.

Prolegomena IX

Praefationes sancti Hieronymi in libro Paralipomenon 1

Capitula sive titulos aut breves libri Paralipomenon 11

Librum Verborum Dierum 21

33852
38

ERRATUM CORRIGE

QUOD IN HOC VOLUMINE IRREPSIT

Pag. 5, linea 2 infra textum:

pro Is. 19, 37 *lege* Ioh. 19, 37.

PROLEGOMENA

Decimo quarto iam elapso saeculo a beata illius morte cuius, etsi indigni, filii sumus, proditur nunc hoc Sacrorum Bibliorum volumen septimum. Quod ad pedes Summi Pontificis Pii XII, qui identidem et recenter summis laudibus Beatum Patrem Benedictum efferre dignatus est, cuiusque munificentia operis nostri prosecutio possibilis evasit, grati et laeti deponimus.

Hic Verborum Dierum liber, apud sanctum Hieronymum unus omnino est, apud Septuaginta vero, qui ei Paralipomenon nomen dederunt, in duos libros dividitur.

Codices, qui nobis in hoc libro edendo praesto erant, idem fere sunt ac in libris Samuhelis et Malachim. Non omnes tamen citaturi sumus, ne in libro tot hominum urbiumve nominibus repleto, apparatus variarum lectionum, sine lectoris utilitate, nimis infletur. Nam, praeter Θ^{G} et Γ^{A} qui hoc libro carent, et X qui in secundo libro Paralipomenon textum antiquae versionis textui Vulgatae substituit, alii quoque, quibus olim usi sumus, in apparatu praesenti non iam comparent, id est $\Lambda^{H}\Sigma^{OM}B\Phi^{Z}\Theta^{SM}IZ\Gamma^{B}\Psi^{BF}$, qui omnes vel ad familias per alios codices iam satis notas pertinent, vel secundarium locum obtinent. De Casinensi familia

nullum codicem advocare potuimus, cum unicus codex nobis cognitus, qui hunc librum casinensibus litteris descriptum exhibeat, id est Vaticanus lat. 4955, *textum proferat ex alcuiniana familia mutuatum.*

Ita fit ut codices quibus perpetuo nisi sumus, additis novis quattuor de quibus infra, tres et viginti sint numero.

In quibus codicibus, libri Paralipomenon non eundem semper locum occupant; nam apud AE inter libros Regum Psalmorumque, apud $C\Lambda^{L}$ *inter libros Regum et Iob quem proxime sequuntur Psalmi, apud* $\Sigma^{T}\Theta H$ *inter Danihelem et Ezram, apud* $\Phi PN\Psi^{D}$ *inter Ecclesiasticum et Ezram, apud X inter Canticum Canticorum et Ezram, apud Y inter libros Regum Proverbiorumque, apud* Ω *tandem editionesque typis impressas inter libros Regum et Ezrae, inserti reperiuntur. Codices Q et U a Paralipomenis incipiunt, quae sequitur in Q Proverbiorum liber, in U liber Tobiae; codex vero D Paralipomenis terminatur quae post libros Regum praebet.*

Hi sunt autem codices quibus in libris Paralipomenon edendis nunc primum utimur:

N Codex Parisinus Bibliothecae Nationalis lat. 11553, *foll.* 189, *vel rectius* 191 (39×32 *cm.*), *binis columnis linearum* 50 *vel* 51, *minusculis litteris saeculo IX, Lugduni fortasse vel saltem in Gallia meridionali descriptus. Incipit mutilus a canticis quibusdam quae olim Psalterium excipiebant; sequitur, post verba* Explicit psalterium, *liber Proverbiorum usque ad cap.* 27, 25; *liber Sapientiae, inde a cap.* 10, 1; *Ecclesiasticus, Paralipomenon, Ezras, Hester, Iudith, Tobias, liber I Machabaeorum usque ad cap.* 14, 1; *Novum Testamentum, liber Pastoris Hermae cuius finis desideratur. Qui codex, tunc temporis integer, simul cum altero volumine nunc deperdito quod priorem Bibliorum partem continebat, saec. XVI, sub siglo* Ge. l., *hoc est, Sangermanense exemplar latum, in edenda Biblia a Roberto Stephano adhibitus est. Ex eodem codice, libros Iudith, Tobiae, Machabaeorum, et Evangelium sec. Matthaeum, quae antiquam latinam versionem loco Vulgatae exhibent, Petrus Sabatier aliique editores iam publici iuris fecerunt.*

Q Codex Mediolanensis Bibliothecae Ambrosianae E 26 Inf., *foll.* 307 (45×30 *cm.*), *binis columnis linearum* 42 *vel* 43, *litteris minusculis saec. IX ex. vel X inc. descriptus. Continet Vetus Testamentum, exceptis Octateucho, libris Regum et Hieremia, et, e Novo Testamento, epistulas S. Pauli. Fuit olim monasterii Bobiensis. Textus eius, quantum ad Paralipomenon libros adtinet, mire concordat cum textu fragmenti* i, *pariter Bobiensi, de quo infra.*

Codex 6 Abbatiae Sangallensis, *pag.* 230 (25×18 *cm.*), *unica columna li-* U
nearum 25 *vel* 29, *litteris sangallensibus saec. VIII ex. vel IX inc. descriptus. Continet libros Paralipomenon, Tobiae, Iudith, Hester.*

Codex Monacensis Bibliothecae Nationalis lat. 18036, *foll.* 217 (35×25 *cm.*), Y
binis columnis linearum 30, *litteris minusculis saec. IX per cola et commata descriptus, fortasse in Italia septentrionali. Incipit mutilus a cap.* 25, 7 *libri IIII Regum, quem prosequuntur libri Paralipomenon et sapientiales. Fuit olim monasterii Tegernseensis.*

Citamus insuper in apparatu sequentia fragmenta:

Fragmenta quae inveniuntur in cod. Mediolanensi Bibliothecae Ambro- i
sianae D 84 Inf. *foll.* 427 *et* 428. *Haec duo folia* (30×23 *cm.*), *unica columna linearum* 26, *litteris uncialibus per cola et commata saec. VII conscripta, continent II Paralip.* 5,9–6,8 *et* 7,14–8,6, *fueruntque olim monasterii Bobiensis. E codice integro ad quem ista pertinebant descriptus esse videtur codex noster Q, et ipse Bobiensis, eo quod eius lectiones saepissime cum lectionibus fragmentorum* i *concordent.*

Fragmentis autem quae inveniuntur in codd. rescriptis Neapolitano IV. A. 8 (*foll.* 1-24) *et* Legionensis Ecclesiae Cathedralis 15 (*foll.* 14, 51, 125), *cum vix legi possint, usi non sumus.*

De via ac ratione qua in libris Paralipomenon editio nostra procedit non multum dicemus. Nam, post factam ad mentem D. Henrici Quentin diligentem inquisitionem, in qua, praeter codices in apparatu citatos, alios, numero quadraginta, adhibuimus, patens nobis apparuit codices istos eundem fere in modum ac in praecedentibus libris secundum familias distribui. Primas partes certo obtinent codices A et C. Uterque tamen in his libris haud raro erroribus plus minusve deturpatur; unde fit ut in textu restituendo et aliorum codicum rationem habuerimus, praesertim codicum A^L *et D quorum testimonium in primo notarum apparatu iis in locis citamus ubi codices AC vel inter se non concordant vel erroneum textum exhibent. Codicibus autem NQUY, cum nulli e familiis iam constitutis adscribi queant, locum tribuimus ab aliis separatum post codices P et H.*

In secundo libro Paralipomenon siglum Compl. *in apparatu remittit lectorem ad editionem textus antiquae versionis latinae codicis X quem publici iuris fecit D. Robertus Weber, monachus Abbatiae nostrae, in octavo volumine Col-*

lectaneorum Bibliorum Latinorum, cui titulus: Les anciennes versions latines du deuxième livre des Paralipomènes (*Romae*, 1945).

Duplex textum nostrum libri Verborum Dierum praecedit S. Hieronymi prologus: alter, quem omnes fere codices praebent, ad editionem Vulgatam pertinet, alter, in paucis codicibus servatus, textum, hodie deperditum, antiquae cuiusdam latinae versionis a S. Hieronymo secundum LXX emendatum olim praecedebat.

In cod. X, loco praefationis, invenitur « Prologus Iheronimi decollectus ab Ysidoro » *cuius textus locum profert Prooemiorum S. Isidori in libros Veteris ac Novi Testamenti* (*n.* 29-30, *P. L.* 83, *col.* 162).

Cod. U, post praefationem S. Hieronymi, sequentem textum praebet:

In nomine Dei summi. Trea sunt, que continentur in hac genealogia: mutationis, quoniam hominibus mutantur nomina, sicut filius Caleph in prima vice Mosa dicetur, qui est primogenitus eius et in secunda vice Idai; adiectionis, quoniam alia nomina adiecit ut supra; diminutionis, quoniam alicuius genealogiam non longe percurrit. Sepe enim in hac genealogea aliorum hominum genealogiam non texit, sed tantum patrum nomina et filiorum indecavit. Non plane certum est, quis hanc genealogiam conscripsit, alii opinantur, quod Hesdras, legum renovator, hanc edidit genealogiam, ne ali dicerent false, quod de filiis Israhel essent; alii autem dicebant post captivitatem Babilonie et reversione ex captivitatem quod dicat genealogias, ne alii subdole populum fallerent; alli autem opinantur, quod scribe Iudeorum, sacerdotes Domini, has genealogias scripserint. Genealogie ipsam ęcclesię recepit catholica et sacramentorum pene plana et recitatur in ecclesia catholica. Explicit.

Capitulorum seriem nonnisi codices $C\Sigma^{T}\Theta^{A}$ *textui anteponunt. Quam seriem, aliis earumdem familiarum codicibus a nobis adhibitis, edidimus, eique recentiorem quamdam eiusdem seriei formam in codd. Parisiensibus saec. XIII frequentius exhibitam, adiunximus.*

XVIII Kal. Febr. a. d. MDCCCCXLVIII
in festo S. Mauri Abb.

PRAEFATIONES SANCTI HIERONYMI

IN LIBRO PARALIPOMENON

INDEX CODICUM

I. Prologi in librum Verborum Dierum de hebraeo translatum.

A (*Amiatinus*) Florentinus, Laur. S. VII-VIII.
C Cavensis, Abb. 14. S. IX.
Λ^{L} Legionensis, S. Isidori. S. X.
Σ^{T} (*Toletanus*) Matritensis, Bibl. Nat. S. X.
D Lugdunensis 401 (329). S. VIII-IX.
Φ^{R} Parisinus lat. 3. S. IX.
Φ^{G} Londiniensis Add. 10546. S. IX.
Φ^{V} Romanus, Vallic. B. 6. S. IX.
Φ^{P} Romanus, Abb. S. Pauli extra Muros. S. IX.
E Parisinus lat. 11532. S. IX.
Θ^{H} Londiniensis Add. 24142. S. IX.
Θ^{S} Stuttgartensis H. B. II. 16. S. IX.
Θ^{A} Aniciensis, Capituli. S. IX.
Θ^{M} Parisinus lat. 9380. S. IX.
P Parisinus lat. 11505. S. IX.
H Parisinus lat. 93. S. IX.
N Parisinus lat. 11553. S. IX.
Q Mediolanensis, Ambros. E 26. S. IX-X.
R Parisinus lat. 6. S. X.
F Vaticanus lat. 5729. S. XI.
U Sangallensis, Abb. 6. S. VIII.
Y Monacensis lat. 18036. S. IX.
Z Einsidlensis, Abb. 6. S. X.
Ψ^{D} Vaticanus lat. 10511. S. XII.
Ψ^{F} Vaticanus lat. 12958. S. XII.
Ω^{S} Parisinus lat. 15467. a. 1270.
Ω^{J} Parisinus lat. 16720. S. XIII.
Ω^{M} Parisinus, Mazarinaeus 5. a. 1231.
a Editio princeps (a. 1452?) 42 lin. dicta.
g Editio Gobelini Laridii, a. 1530.
r Editio Roberti Stephani secunda, a. 1532.
e Editio Roberti Stephani quarta, a. 1540.
c Editiones Clementis VIII Pont. Max. secunda (a. 1593) et tertia (a. 1598).

II. Praefationis in editionem Septuaginta de graeco emendatam.

Θ^{H} Londiniensis Add. 24142. S. IX.
Θ^{S} Stuttgartensis H. B. II. 16. S. IX.
Θ^{A} Aniciensis, Capituli. S. IX.
Θ^{M} Parisinus lat. 9380. S. IX.
P Parisinus lat. 11505. S. IX.
R Parisinus lat. 6. S. X.
F Vaticanus lat. 5729. S. XI.
Z Einsidlensis, Abb. 6. S. X.
K Parisinus lat. 26. S. XIII.
Ω^{M} Parisinus, Mazarinaeus 5. a. 1231.
g Editio Gobelini Laridii, a. 1530.
r Editio Roberti Stephani secunda, a. 1532.
e Editio Roberti Stephani quarta, a. 1540.
c Editiones Clementis VIII Pont. Max. secunda (a. 1593) et tertia (a. 1598).

INCIPIT PROLOGUS SANCTI HIERONYMI IN LIBRO PARALIPOMENON

Si Septuaginta interpretum pura et ut ab eis in grecum versa est editio permaneret, superflue me, mi Cromati, episcoporum sanctissime atque doctissime, inpelleres, ut hebrea volumina latino sermone transferrem. Quod enim semel aures hominum occupaverat et nascentis Ecclesiae roboraverat fidem, iustum erat etiam nostro silentio conprobari. 5

Codd. ACΛ^{L}Σ^{T}DΦ *etc.*

Tit. incipit prologus sancti iheronimi in libro paralipomenon Σ^{T} — incipit prologus hieronimi (iheronimi C; ieronimi Ω^{M}; hieronimi prẽbri E) in libro (libris C; *om.* E*Ω^{M}) paralipomenon (praralip. C)CEΩ^{M} — incipit prologus in libro (librum Ω^{J}) paralipomenon RΩ^{SJ} — incipit prologus in primo libro paralipomenon capitulum primum α — in nomine domini incipit prologus sancti hieronimi (heronimi Y*) in libro paralipomẽn · xp̃e faue · amen Y — incipit prologus N — incipit prefatio (prephat. Ψ^{F}; prefac. H) sancti hieronimi (iheronimi F; hieronimi pb̃ri Ψ^{F}) de libris (in libro primo Ψ^{F}; in H) paralipomenon (paralip̃p̃ Ψ^{F}; paralipemaenon F)H^{2}FΨ^{F} — incipit prefacio paralypomenon secundum hebreos U — incipit praefatio sancti hieronimi in libro dabreiamin Φ^{RG} — incipit prefatio (praef. Φ^{P}P) sancti hieronimi (iheronimi Λ^{L}) in (*om.* Φ^{V}) libro dabreiamin id est uerba dierum (+ res gesta P)Λ^{L}Φ^{VP}P — diui (beati ɾe) hieronymi (hiero. g) in librum (lib. g) paralipomenon praefatio gɾe — — eiusdem in librum paralipomenon praefatio c — praefatio hieronimi in libro qui hebraice dabreiaomim grece paralypomenon latine uerba dierum dicitur Θ^{A} — incipit praefatio hieronimi praesbyteri in libro qui hebraice dabreiaomim (dabreaiomim Θ^{M2}) graece paralypomenon latine uerba dierum dicitur Θ^{M} — praefatio de libris paralipomenon Θ^{H} — p̄r̄ paralipominon D — praefatio beati hieronymi prb̃ri A — item alia praefatio Z — *sine titulo* Θ^{S}(*spat. vac. rel.*)H*(*item*)QΨ^{D}(*spat. vac. rel*).

1. si] *praem.* tantus ac talis est liber iste ut absque illo si quis scientiam scripturarum sibi uoluerit arrogare semetipsum irrideat · per singula quippe nomina iuncturasque uerborum et pretermisse in regum libris tanguntur istorie et innumerabiles explicantur euangelii questiones · sed F (*ex ep. 53 s. Hier. ad Paulinum, cf. vol. I huius ed. p. 31, 5*) | et — 3. doctissime *om.* Y* | et ut] ut Ψ^{F}; *om.* Q | graecum Φ^{RV}Θ^{HAM}HNgɾec; gregum U*α | 2. permanere N* | superfluum E | me mi = Ω^{SJ}* *cum Hier. c. Rufin. 2, 27*; me C Σ^{T}ɾec; o mi Ω^{M}; mi** Θ^{S}; ni Ψ^{D}; mi Φ^{R2} (i *in ras.*)Ω^{J2} *cum rell. codd. et edd.* | cromati = A^{2}CΣ^{T}Θ^{S}FY^{2}; gromati A*; chromate R^{2}; chromati R* *cum rell. codd. et edd.* | 3. inpelleris AU*Y*; imperares E; *praem.* si Y*; *praem.* me Y^{2} | ut] *praem.* tibi (*ut vid.*) Z*; + tibi AΘ^{HSAM}*P^{2}FUΩ | hebraea Λ^{L}Φ^{VP}Θ^{HAM}PHNYgɾec; haebrea D; ebrea EU; aebrea CΨ^{F}; hebreo R*; hebraica Θ^{S2}; ebraica Θ^{S}*; + tibi ɾec | ∿ sermone latino Θ^{M} | 4. quod] quae U* | semel *om.* Ψ^{F} | aures] uires Ψ^{F} | occupauerant P*; occuperat A† | et — 5. etiam *om.* U* | nascentes CΛ^{L}*; innascentis Q | 5. roburauerat A | erit α | etiam *om.* Ω^{M}* |

Nunc vero, cum pro varietate regionum diversa ferantur exemplaria et germana illa antiquaque translatio corrupta sit atque violata, nostri arbitrii putas, aut e pluribus iudicare quid verum sit, aut novum opus in veteri opere condere, inludentibusque Iudaeis *cornicum*, ut dicitur, *oculos configere*? Alexandria et Aegyptus in Septuaginta suis Hesycium laudat auctorem, Constantinopolis usque Antiochiam Luciani martyris exemplaria probat, mediae inter has provinciae palestinos codices legunt, quos ab Origene elaboratos Eusebius et Pamphilius vulgaverunt, totusque orbis hac inter se trifaria varietate conpugnat. Et certe Origenes non solum exempla conposuit quattuor editionum e regione singula verba describens, ut unus dissentiens statim ceteris inter se consentientibus arguatur, sed, quod maioris audaciae est, in editione Septuaginta Theodotionis editionem

---

Codd. ACΛ^{L}Σ^{T}DΦ *etc.*

nostro silentio *om.* Σ^{T}* | nostra U^{2}; nostra* U^{3}; non U* | co(n)probrari Θ^{H}*Z.

1. uero] igitur Ω^{S} | ferentur Σ^{T} | exempla Ψ^{F} | 2. germania Θ^{S}*; germina E* F*Ψ^{F} | antiquaque] N*; antiqua quoque Q; antiqua quequę Y*; antiquitasque N^{2} | correpta Ψ^{F} | sit *om.* Θ^{M}* | 3. putas] puritas Ω^{SJ}*^{M} | aut e] a te Θ^{S}*; autem Y*; autem e Y^{2} | indicare CΩ^{S} | quod Θ^{HSM} ZΩ | uerum] re Q | 4. opere] quere D; *om.* U* | condere = CΛ^{L}Σ^{T}DΦ^{RGVP}*E^{1} (de *corr.*) P*HNQRYΨΩαgτε; cudere AΦ^{P2}ΘP^{2}FU Zc *cum Hier. c. Rufin. 2, 27.* ¶ aŀ condere Θ^{M} | illudentibus quoque Ω^{SJ}*; inludentibus Θ^{S}Z | iudeis Σ^{T}DEΘ^{S}FUZΨ^{F} Ωα | ut] quod Yg | dicetur U* | oculum U^{2} (*pr.* u *ex* o) | confingere Σ^{T}Y*; confrigere Ψ^{D}; confringere E* | 5. et *om.* E* | aegiptus F; haegyptus C; egyptus Λ^{L} Θ^{S}Ψ^{D}Ω^{SJ}; egiptus Σ^{T}Ω^{M}α | sui Ω^{SJ}*; huius Ψ^{F} | hesycium = Θ^{AM}P^{2}Q; hesychium AHNεc; hesichium R^{2}UZg; esycium Λ^{L} Θ^{HS}; esychium Φ^{RG}P*Yτ; esychyum Φ^{VP}; esicium FΩ^{S}; esichium R*α; hesitium Ω^{M}; esythium Ψ^{D}; esitium Ω^{J}; esithium Ψ^{F}; iesicium Σ^{T}; hyesicium C; hysicium DE | laudat] Ω^{J}*; laudant Ω^{J2M} | auctorum Ψ^{F}; actorem Θ^{S}*Ω^{S} | 6. constantinupolis N*; constantinopolim Y* | usque] que Ψ^{D}; + ad EQRΨ^{F}Ω^{M}g *cum Hier. c. Rufin. 2, 27* | anthiochiam Φ^{R}PF; anthiociam Θ^{AM}; antiociam Σ^{T}; antiotiam E* | lucia U* | exempla Ψ^{F} | probata Φ^{G} | 7. media Φ^{R}F | palestinos] N*; palaestinos N^{2}gc; palaesthinos τε; palastinos F; palestinas Φ^{P} | quod Z | horigene F; horigenae C; oregene E*; origine ADΦ^{VP}Θ^{S}P*H*NQR Y*ZΨΩ^{S}; origines U* | 8. elaboratos] *in ras.* U^{1}; laboratos CΣ^{T}R*; eleboratus D Y* | aeusebius Ψ^{F}; eusepius Θ^{S} | pamphilius = ADΦ^{GVP}E*Θ^{M}PRF*Y*Ψ^{D}Ω^{M}; pāphylius Ψ^{F}; panfilius Σ^{T}; phamphilius H*; phamphylius CU; pamphilus Λ^{L}E^{2}Θ^{HS}Q F^{2}Y^{2}ZΩ^{JQ}gτεc; pamphylus Ω^{S}; phamphilus Φ^{R}H^{2}; pamphirius Θ^{A}; pāphifilius N | inter trifariam uarietatem N | 9. conpugnant Θ^{S}; cōpungat Z; conpungant Φ^{R} | origenes] E*Θ^{M}*U*Y*; horigenes C; origenis Λ^{L}*Σ^{T}ΦE^{2}Θ^{M2}P*HRU^{2}Y^{2}ZΨ; horigenis F; origines Q*; originis D | exempla] E*H*U*; exemplum D; exemplar Θ^{A}; exemplaria AΘ^{M}H^{2}QU^{2}Ω^{M}τε; exēpla P; exāplā N; exapla Λ^{L}E^{2}. ¶ uel exapla Y | 10. editionum e] editio numero Ψ^{D}; editionum Θ^{S} | discribens Σ^{T}P*Y*; discribent Ψ^{F} | ut] et Ψ^{D} | 11. desentiens E*; discutiens Ψ^{F} | inter] in AΘ^{M}* | consentientes Θ^{S}† | ⌒ inter se cons. ceteris CΣ^{T} | quod *om.* R* | 12. maiores E* | audacia U* | editionē (*ut vid.*) A* | theodotionis] Θ^{A}*Z*; theodocionis α; theoditionis Θ^{A2}Z^{2}(*ut vid.*)Ψ^{D}; teuditionis Σ^{T}; thedotionis Ω^{S}; theotionis U; theodiotionis Ω^{M}*.

miscuit, asteriscis designans quae minus fuerint, et virgulis quae ex superfluo videantur adposita. Si igitur aliis licuit non tenere quod semel susceperant, et post septuaginta cellulas, quae vulgo sine auctore iactantur, singulas cellulas aperuere, hocque in ecclesiis legitur quod Septuaginta nescierunt, cur me non suscipiant Latini mei, qui inviolata editione veteri ita novam condidi, ut laborem meum Hebreis, et quod his maius est, Apostolis auctoribus probem? Scripsi nuper librum De optimo genere interpretandi, ostendens illa de Evangelio: *Ex Aegypto vocavi filium meum,* et: *Quoniam Nazareus vocabitur,* et: *Videbunt in quem conpunxerunt,* et illud Apostoli: *Quae oculus non vidit, nec auris audivit, et in cor hominis non ascenderunt, quae praeparavit Deus diligentibus se,* ceteraque his similia in Hebreorum libris inveniri. Certe Apostoli et Evangelistae Septuaginta interpretes noverant, et unde eis haec dicere, quae in Septuaginta non habentur? Christus Deus noster

7. Ep. 57 ad Pammachium de optimo genere interpretandi. 8. Mt. 2, 15. Cf. Hieron. ep. 57, 7. 9. Mt. 2, 23. Cf. Hieron. ibid. — Is. 19, 37. Cf. Hieron. ibid. 10. I Cor. 2, 9. Cf. Hieron. ep. 57, 9.

Codd. ACΛ^{L}Σ^{T}DΦ *etc.*

1. asteriscis] Θ^{M2} (teriscis *in ras.*); + uidelicet HRΩ *cum Hier. c. Rufin. 2, 27* | designatis Ψ^{F}Ω^{S} | fuerant CΣ^{T}HRFZ Ωrec *cum Hier. l. c.*; fuerunt Ψ^{F}; *praem.* ante HRΩ^{SJ*M} | superfluo] N^{2} (o *in ras.*); superfluo** Θ^{S}; superflua Ψ^{F}; superfluuio E* | 2. uidebantur CΣ^{T}HRFΩαgrec *cum Hier. l. c.* | alios E* | temere Θ^{A*}Ψ^{F} | semen Θ^{S*} | 3. susceperat D†Θ^{S*} | iactantur] F†; iactitantur F^{1} | 4. cellulas] Ω^{J*}; cellas Ω^{J2M}; *om.* N* | hoc q*** R*; hoc quia CΣ^{T}; hoc quoque AE*Θ^{HSM}U*ZΩ^{SJ*M}. ¶ aɬ quia Θ^{M} | leguntur Y* | 5. qui] que D | 6. uetere U* | nouum PN*; nouem Φ^{P*}U*; noua Φ^{P2}YZΩ^{SJ} | ut] et Λ^{L*} | hebraeis ADΦ^{RGV}Θ^{A2M}P^{2}NYgrec; haebreis Θ^{A*}(*ut vid.*)R; haebraeis Λ^{L}Φ^{P}Θ^{HS}P*; aebreis Ψ^{F} | et] eo Ψ^{F} | quos Λ^{L*} | 7. his *om.* DQ; + qui Ψ^{D} | est *om.* Ω^{S} | actoribus Θ^{S*}; *om.* Q | comprobem αrec | 8. interpretandum U* | euangeliis D | aegipto NF; egypto Λ^{L}Θ^{S}UZΩ^{SJ}; egipto Σ^{T}DΩ^{M} α | 9. uocauit D | nazaraeus grec; nazarenus Ω^{S}; nazoreus N | uiderunt EΘ^{S2}U* Ω^{M}; uidebitur Θ^{S*} | 10. quae] quod Θ^{HS} PΩ^{SJ}αg *cum I Cor.* 2, 9; quem U* | oculus] Θ^{S2} (us *in ras.*); oculis QZ* | uidit] U*; uidet U^{2} | aures DP*UΨ^{D} | 11. et nec in cor hom. asc. rε; nec in cor hom. asc. Λ^{L}DΦ^{RGVP2}PHRFZΨΩc *cum Hier. l. c.*; nec in cor hom. non asc. CΣ^{T}Φ^{P*}Qg | ascendit EQΨ^{F}Ω^{S} *cum I Cor.* 2, 9 | quae**** Φ^{G}; quoniam Ψ^{D} | 12. se] illum ec *cum I Cor.* 2, 9 | ** his Θ^{S} | similia + et Σ^{T} | hebraeorum DΦΘ^{HAM}PHNrec; haebreorum CRYΨ^{D}; haebraeorum Λ^{L}g; ebreorum Θ^{S*}UΨ^{F}; hebrorum A† | inuenire U; inueni CΣ^{T*}. ¶ aɬ inueni Θ^{M} | 13. et *om.* AE* | euangelistae + et D | nouerant] Θ^{A2} (a *in ras.*); nouerint Θ^{S} | et] ut Ψ^{F} | eis] his Φ^{R} | 14. haec] hoc DΘ^{HS}Ω^{S} *cum Hier. c. Rufin. 2, 27; om.* Z* | ∼ haec eis g | diceretur Σ^{T}; *om.* rec | in *om.* R | septuaginta + interpretibus Ω^{J2}rec | deus] dominus Ω^{M}αrec *cum Hier. l. c.; om.* Θ^{M*}.

utriusque Testamenti conditor, in Evangelio secundum Iohannem, *qui credit,* inquit, *in me, sicut dixit Scriptura, flumina de ventre eius fluent aquae vivae.* Utique scriptum est, quod Salvator scriptum esse testatur. Ubi scriptum est? Septuaginta non habent, apocrifa nescit Ecclesia; ad Hebreos igitur revertendum est, unde et Dominus loquitur et discipuli exempla praesumunt. Haec pace veterum loquar et obtrectatoribus meis tantum respondeo, qui canino dente me rodunt, in publico detrahentes, legentes in angulis, idem et accusatores et defensores, cum in aliis probent quod in me reprobant: quasi virtus et vitium non in rebus sit, sed cum auctore mutetur. Ceterum memini editionem Septuaginta translatorum olim de greco emendatam tribuisse me nostris, nec inimicum debere aestimari eorum quos in conventu fratrum semper edissero. Et quod nunc Dabreiamin, id est Verba dierum, interpretatus sum, idcirco feci, ut inextricabiles moras et silvam nominum, quae scriptorum confusa sunt vitio, sensuumque barbariem apertius et per versuum cola digererem,

1. Io. 7, 38.

Codd. ACΛ^{L}Σ^{T}DΦ *etc.*

1. ihoannem C; ioannem Σ^{T}ς; ioħem Ω^{SJ}; ioħm ΨΩ^{M} | credidit F | 2. inquit *om.* P* | dixit = CΛ^{L}Σ^{T}DEH NQRU; dicit *rell. codd. et edd. cum Hier. l. c.* | 3. quod — 4. est *om.* Ψ^{F} | 4. scriptum est] scriptura D† | apocryfa Θ^{AM}PN; apocripha Θ^{H}Ω^{SJ}; apocrypha ɡrec; apochrifa D; apochrypha Q; apogripha C; apofrica Ψ^{D} | ecclesia] *praem.* in Ψ^{D}; *praem.* aeloquia Ψ^{F} | hebraeos Φ^{RGP}Θ^{HAM}PHNQɡrec; hębreos Y; haebraeos Λ^{L}Φ^{V}; ebreos Ψ^{F}; aebreos Θ^{S} | 5. igitur] ergo Ω^{SJ}; iterum E* | 6. premunt C | haec] hoc Θ^{S}; *praem.* et E* | loquar = AC; loquor *rell. codd. et edd. cum Hier. l. c.* | obtrectationibus D | 7. qui] quia Y* | rodunt *om.* Σ^{T}* | legunt Θ^{H*S}; *praem.* et ɑrec | 8. idem et] id est ɑ | in *om.* ZΨ^{D} | probant Z | 9. reprobent Φ^{R2} (*alt.* e *in ras.*) | non *om.* Ψ^{F} | in *om.* Φ^{R} | rebus] tribus D | sint DΘ^{M}* | actore Θ^{S}*; uictorē Ψ^{F} | 10. mutetur] E*; mutentur DE^{2}Θ^{M}*; metetur Θ^{S}; motetur A*; utetur Ψ^{F} | nemini Ψ^{F}; + me F† | 11. graeco Φ^{RVP}Θ^{HAM}PHɡrec; ḡco Ψ^{F}Ω^{M}; grecum U* | tribuisse] fuisse Ω^{J}† | nostis Ψ^{D} | deberi CΣ^{T}DΦ^{G}; debere re U*; deberem Y* | estimare U*; existimari Θ^{HSAM}* (*ut vid.*)ɡrec *cum Hier. l. c.* | ∿ aestimari debere Y | 12. in *om.* Y* | conuentum A FU | nunc *om.* Θ^{S} | 13. dabreiamin] P^{2}(*pr.* i *corr.*)Ω^{J2} (da *in ras.*); dabreiamim AEΘ^{A} Hɡ; dabre yamim Σ^{T}; dabrae iamim N; dabreamim Θ^{S}*; dabreramin Ω^{S2}; dabreiaomim Θ^{M}* (*ut vid.*); dabreaiomim Θ^{M2}; debreiamin ɑ; debreiamim Y; debreramin Ω^{S}*; debreniamin F; dibrehaiamim ɾe; daebreiam D (*ut vid.*); דברי הימים c | est *om.* Ψ^{D} | sum *om.* Ψ^{D} | uti D; *om.* Θ^{H}* | extricabiles Σ^{T}†Θ^{S2}; extriabiles Θ^{S}* | 14. mores E*; molas Θ^{S}* | siluam] Θ^{M2} (u *in ras.*)H*; siluas YΨ^{F}; syllabas Θ^{HA}; sillabas Θ^{S}H^{2} | nominum] non minuit C | scribtoriam N | confuse sunt Ψ^{F}; *om.* Z | 15. uitium Y*; *om.* P* | sensuumque] R*; sensumque E*Θ^{M}P^{2}NQR^{2}FU*Ψ^{F}; sensusque P* | barbariem] R*U^{2} (*ut vid.*); barbariam Λ^{L}H; barbaricum R^{2}; barbarice U* | per *om.* E* | uersum E*FU*; uersus Θ^{S2}; uersuos Θ^{S}* | colla F; cula D | degererem Q; dirigerem Ω^{S}; diligerem Ψ^{D}.

mihimetipsi et meis iuxta Hismenium *canens*, si aures surdae sunt ceterorum.

EXPLICIT PROLOGUS

1. Cf. Cic. Brut. 187; Val. Max. 3, 7.

Codd. ACΛ[L]Σ[T]DΦ *etc.*

1. mihimedipsi C; mihi et ipsi D; michi scripsi Ψ[F] | meis + me F | hysmenium Ω[M]; hismoenium AΣ[T]Θ[HAM]QFΨ[D]; hismoeniū*** Θ[S2] (ū *in ras.*); ismenium UΩ[S]q̄g; ismeniam rec; hismenu C | surdes sunt FZ; surdescunt CE*; sunt si sunt Ψ[F].

Subscr. explicit prologus ACΣ[T]EN — explicit prologus secundus Z — explicit prologus sancti hieronimi P — explicit prologus sancti hieronimi in libro paralypomenonis Φ[G] — explicit prologus dabreiamin quod interpretatur uerba dierum · amen Y — explicit prefatio (praefac̄ F; p̄pn̄o Ψ[F])QFΨ[F] — explicuit praefatio Φ[P] — explicit pr(ae)fatio sancti hieronimi (hier. Φ[V]; iheronimi Λ[L])Λ[L]Φ[V]HR — explicuit praefatio sancti hieronimi in libro dabreiamin Φ[R] — explicit p̄fac̄ secundum hebreos U — finit D — *sine subscr.* Θ Ψ[D] Ωq grec.

ITEM ALIA PRAEFATIO

Eusebius Hieronymus Domnioni et Rogatiano suis in Iesu Christo salutem.

Quomodo Grecorum historias magis intellegunt qui Athenas viderint, et tertium Vergilii librum qui Troade per Leucaten et Acroceraunia ad Siciliam et inde ad Ostia Tiberis navigarint, ita Sanctam Scripturam lucidius intuebitur qui Iudaeam oculis contemplatus est et antiquarum urbium memorias locorumque vel eadem vocabula vel mutata cognoverit.

Codd. ΘPRF *etc.*

Tit. item alia praefatio Θ[HAM] — item prefatio sancti iheronimi F — item prologus iheronimi presbiteri R — incipit praefatio in libro paralypomenon Z — incipit prologus sancti Ieron̄ K — ad domnionem et rogatianum in librum paralipomenon pr(ae)fatio beati (*om.* g) hieronymi grec — ad domnionem et rogatianum in eundem praefatio eiusdem c — *sine titulo* Θ[S](*spat. vac. rel.*)PΩ[M].

1. eusebius — 2. salutem *om.* R grec | iheronimus F; ieronimus KΩ[M] | dompnioni K | rogaciano F[2]Ω[M]; rogaciono F* | ∽ christo iesu F | 3. graecorum Θ[HAM]grec | uiderunt K | 4. uirgilii Θ[A]RFZKgrec | qui + a Krec; + de R | troadae Θ[HAM]P; troiade r; trotade K | per leucaten] pleucaten ΘP | leucathen K; leucaden g; leochaton F | achroceraunia Θ[H]P; achrocaeraunia Θ[SM]; achrocaeraonia Θ[A]*; achrocaeraoa Θ[A2] | 5. syciliam Θ[SM] | hostia FK | tyberis ΘPZre | nauigauerint ZΩ[M]grec; nauigauerunt K | 6. iudeam Θ[HS]PRFZKΩ[M] | contemplatus sit rec; incontemplatus est Ω[M]; contemplatus Θ[S]Z; contemplarit F | 7. uel (2°) *om.* K.

Unde et nobis curae fuit cum eruditissimis Hebreorum hunc laborem subire, ut circuiremus provinciam quam universae Christi Ecclesiae sonant. Fateor enim, mi Domnion et Rogatiane carissimi, numquam me in divinis voluminibus propriis viribus credidisse nec habuisse magistram opinionem meam, sed etiam ea de quibus scire me arbitrabar interrogare me † solitum †, quanto magis de his super quibus anceps eram. Denique cum a me nuper litteris flagitassetis, ut vobis Paralipomenon latino sermone transferrem, de Tiberiade legis quondam auctorem, qui apud Hebreos admirationi habebatur, adsumpsi, et contuli cum eo *a vertice,* ut aiunt, *usque ad extremum unguem,* et sic confirmatus ausus sum facere quod iubebatis. Libere enim vobis loquor, ita et in grecis et in latinis codicibus hic nominum liber vitiosus est, ut non tam hebrea quam barbara quaedam et sarmatica nomina congesta arbitrandum sit. Nec hoc Septuaginta interpretibus, qui Spiritu Sancto pleni ea quae vera fuerant transtulerunt, sed scriptorum culpae adscribendum, dum de inemendatis inemendata scriptitant, et saepe tria nomina, subtractis e medio syllabis, in unum vocabulum cogunt vel e regione unum nomen propter latitudinem suam in duo vel tria vocabula dividunt. Sed et ipsae appellationes non homines, ut plerique aestimant, sed urbes et regiones et saltus et provincias sonant, et oblique sub interpretatione et figura eorum quaedam narrantur historiae, de quibus in Regnorum dicitur:

Codd. ΘPRF *etc.*

1. cura R | hebraeorum Θgrec | 2. circueamus K | prouincias quas F | 3. enim + uobis F | domnione P*; dompnioni (*vel* dompniom) K | rogatianę g; rogatione Ω^{M} | 4. ∿ credid. uiribus K | magistrum $K\Omega^{M}$; *om.* grec | 5. ∿ ea etiam $K\Omega^{M}$ grec | arbitror R | interrogasse K | 6. solitum = $K\Omega^{M}$grec; solito ΘPZ; sollicito R F | de his super] his desuper Z; de huius superioribus K | 7. paralypomenon ΘPZ; paralipemenon F; *praem.* librum ec | 8. tyberiade RKre; thiberiade ΘPZ; + de Θ^{A} | quendam Zrec; condam RF | ∿ quendam legis rec | auctorem = RF* Zg; authorem r; auctore $\Theta PF^{2}\Omega^{M}$; actore K; doctorem ec | 9. hebraeos Θ^{HAM}grec; ebraeos Θ^{s} | amiracione F; admirationibus $K\Omega^{M}$ | et *om.* R | 11. iubeatis Θ^{s}; iubetis Z | liber R | et *om.* rec | in *om.* K | graecis Θgrec; gcis K | 12. in *om.* grec | uitiosus] ambiciosus F | hebraea Θ^{AM} grec; heba K; ebrea Θ^{s*} | 13. salmatica RF | coniecta $K\Omega^{M}$grec | 14. nec hoc] nec non Z; nec Ω^{M} | 15. fuerunt Ω^{M}grec | transtulerant gc | culpa RF | scribendum F | de *om.* R | 16. emendatis rec | scriptant K | e medio] aemendatio F | 17. unum nomen *om.* K | 18. suam *om.* K | 19. non homines] nominum et saltus F | non] Θ^{s*}; nec Θ^{s2} | existimant rec | 21. regnorum + libris RF; + libro $K\Omega^{M}$ grec.

Nonne ecce haec scripta sunt in libro Verborum dierum regum Iuda? Quae utique in nostris codicibus non habentur. Hoc primum sciendum quod apud Hebreos Paralipomenon unus liber sit et apud illos vocetur Dabreiamin, id est Verba dierum; qui propter magnitudinem apud nos divisus est, quod nonnulli etiam in Bruto Ciceronis dialogo faciunt, ut eum in tres partes secent, cum unus a suo auctore sit editus. Deinde etiam illud adtendendum quod frequenter nomina non vocabula hominum, sed rerum, ut dixi, significantias sonent. Ad extremum, quod omnis eruditio Scripturarum in hoc libro continetur, et historiae, vel quae praetermissae sunt in suis locis vel perstrictae leviter, hic per quaedam verborum compendia explicentur. Orationum itaque vestrarum adiutus auxilio misi librum benivolis placiturum tantum, invidis displiciturum esse non ambigo. *Optima enim quaeque,* ut ait Plinius, *malunt contemnere videri plerique quam discere.* Si quis in hac interpretatione voluerit quid reprehendere, interroget Hebreos, suam conscientiam recolat, videat ordinem textumque sermonis, et tunc nostro labori, si potuerit, detrahat. Ubicumque ergo asteriscos, id est stellas, radiare in hoc volumine videritis, ibi sciatis de hebreo additum quod in latinis codicibus non ha-

1. Cf. III Reg. 14, 29; 15, 7. 23 etc. 13. Locus incertus quem Hieronymus, tacito nomine auctoris, etiam in praefationibus ad psalterium sec. Hebraeos et sec. Septuaginta profert.

Codd. ΘPRF *etc.*

1. ecce *om.* RF | 3. hebraeos Θ^{HAM} grec; ebraeos Θ^{s} | paralypomenon unus liber Θ^{M2}Z; paralipomenon liber unus re; liber paralipomenon unus gc; unus paralipomenon liber RF (paralipemenon); paralipomenon liber Θ^{HSAM*}PKΩ^{M} ⟦paralypomenon ΘP⟧ | uocatur KΩ^{M}; uocatus grec | 4. dabreiamin] Θ^{s*A*}; dabreiamim Θ^{s2A2} P^{2}g; dabreniamin F; dabreiaomim Θ^{M*} P*; dabreaiomim Θ^{M2}; dibre haiamim re; דברי הימים c | ∿ diuisus est apud nos Ω^{M} | 5. etiam in bruto] in bruto etiam K; et Ω^{M} | cyceronis PZ | 6. deditus K | 7. adtendunt Θ^{HAM}; attendunt Θ^{s}PK | 8. significantia Z; significationes F | sonant KΩ^{M}grec | 9. libro *om.* grec | continentur R | ∿ quae uel RFgrec | praetermissae sunt] pretermiserunt F | 10. in suis locis *om.* R | uel *om.* Z | praestrictae Θ; p̄stricte R | 11. explicantur g | 12. beneuolis ec; quem quanto uobis F; quem quanto beniuolis R | tantum inu. displ. *om.* Z | tanto R; tamen Kgrec | inuidis] Θ^{H2} (*ult.* i *in ras.*) | 13. quaeque] quoque K | ait plinius] ita plenius F | plynius Θ P | malum P; malui F | contendere F | 14. uidere Θ^{HS*}PZKΩ^{M}; *om.* grec | plerisque F | in hanc interpretationem F | 15. quid] aliquid PRFΩ^{M}grec; aliud K | hebraeos Θ^{HAM}Pgrec; ebraeos Θ^{s} | 16. nostri Θ^{HSAM*}P | 18. hebraeo Θ^{HS2AM}Pgrec; ebraeo Θ^{s*}.

betur. Ubi vero obelus, transversa scilicet virga, praeposita est, illic significatur quid Septuaginta interpretes addiderint vel ob decoris gratiam vel ob Spiritus Sancti auctoritatem, et in hebreis voluminibus non legatur.

EXPLICIT PRAEFATIO

Codd. ΘPRF *etc.*

1. obẹlus F; oboelus PZ; obolus Θ^{HS*AM} | 2. signatur grec | quod RFZK | addiderunt PRFKΩ^{M} | 3. et] licet grec | hebraeis $\Theta^{SAM}\Omega^{M}$grec.

Subscr. explicit praefatio Θ^{A}R (praefacio) — explicit praef in libris paralipomenon Θ^{H} — explicit prologus Θ^{M}ZK — *sine subscr.* Θ^{S}(*spatio vac. rel.*)PFΩ^{M}grec.

CAPITULA

SIVE TITULI AUT BREVES

LIBRI PARALIPOMENON

INDEX CODICUM

Series unica

Forma a

C Cavensis, Abb. 14. S. IX.

Λ^{H} Matritensis, Acad. Hist. 2. S. XII.

Σ^{T} (*Toletanus*) Matritensis, Bibl. Nat. S. X.

Σ^{O} Matritensis, Mus. Arch. 485. S. XII.

Σ^{M} Matritensis, Bibl. Nat. A. 2. S. XI.

B Burgensis, Seminarii. S. X.

Θ^{A} Aniciensis, Capituli. S. IX.

Θ^{M} Parisinus lat. 9380. S. IX.

Y Matritensis, Univ. Centr. 32. S. X.

R Parisinus lat. 6. S. X.

F Vaticanus lat. 5729. S. XI.

Forma b

K Parisinus lat. 26. S. XIII.

N Parisinus lat. 31. S. XIII.

S Parisinus lat. 11536. S. XIII.

Q Parisinus lat. 14232. S. XIII.

R Parisinus lat. 14233. S. XIII.

CAPITULA EX TEXTU VULGATO DESUMPTA

SERIES UNICA

Forma a

Codd. CΛ^{H}Σ^{TOM}BΘ^{AM}YRF

Capitula libri primi

I. De Adam sequens generatio usque ad patriarcham Iacob.

II. De duodecim patriarchis et de generatione Iudae et Caleph.

III. De David eiusque posteritate et de regibus qui post Salomonem et Roboam regnaverunt in Iuda.

IIII. De generationibus Iudae Symeonis et Ruben.

V. De filiis Iuda quomodo duae semis tribus expugnaverint Agarenos et de filiis dimidiae tribus Manasse et quomodo duae semis tribus in captivitatem abductae sint.

Forma b

Codd. KNSQR

Capitula libri primi

(1). De Adam usque ad Iacob.

(2). De XII patriarchis et de generationibus Iude et Caleph.

(3). Hic de David et regibus Iude.

(4). De generationibus Iude.

(5). De generationibus Symeonis et Ruben et de filiis Iuda.

(6). Quomodo due tribus et semis expugnaverunt Agarenos et de filiis dimidie tribus Manasse et quomodo due tribus et semis captivate sunt.

Codd. CΛ^{H}Σ^{TOM}BΘ^{AM}YRF (*Omnes codd. duplicem seriem capitulorum distinguunt, alteram pro primo libro, alteram pro secundo; codd. autem* Θ^{AM} *ordine unico capitula numerant a principio prioris usque ad finem alterius seriei*).

Incipit capitulacio (kapitulatio B) de libro primo paralipomenon Λ^{H}B; incipit capitulatio eiusdem libri Σ^{TM}Y; incipiunt capitula libri dabreniamin id est uerba dierum quod est PARALIPΘMENON liber primus F; incipiunt capitula in libro primo paralipemenon R; incipiunt capitula (capitolae C) libri primi CΘ^{M}; incipiunt tituli eiusdem libri Θ^{A}; *sine* incipit Σ^{O}.

1. (*num. om.* Σ^{O}) patriarca C; *om.* Σ^{TM}Y | iachob C; yob F | 2. de (*1°*) *om.* F | de (*2°*) *om.* Σ^{O} | generationibus Σ^{M} | iudęę F | et caleph *om.* R | calep Σ^{M}; caleb Σ^{T}F; chaleph B; chaleb Θ^{M}; thaleb Θ^{A} | 3. eiusque] usque Σ^{M} | posteritatem Σ^{M}; prosperitate ΘRF; potestate Λ^{H} | et roboham C; *om.* R | regnauerunt] fuerunt R | in iudam ΣY; *om.* R | 4. generatione F† | simeonis Λ^{H}Σ^{TOM2}(*pr.* i *in ras.*)Θ^{M}YRF | 5. (6 Σ^{M}*) iudę Σ^{T}; iude et R | duos Λ^{H}B*F; duas B^{2} | senis Λ^{H} | tribubus Σ^{M}Y | (expugna)uerint — sint *om.* R *spatio vac. rel.* | expugnauerunt Λ^{H}Σ^{O}BYF | dimidiae *om.* C | duos F; duas B*; duo Λ^{H} | senis Λ^{H} | in captiuitate Λ^{H}Σ^{O}B | adductae Λ^{H}Σ^{TO}BY; ductae Σ^{M}ΘF | sunt CΛ^{H}Σ^{TM}F.

Codd. KNSQR (*Utrique libro seriem propriam capit. praemittunt* KQR; *seriem ad II librum spectantem om.* NS; *numeros vero capitulorum om. omnes codd.*).

Incipiunt capitula KQ; incipiunt capitula in libro paralipomenon R; *sine* incipit NS.

2. generatione NR | iude *om.* N | 3. hic] sic Q (*err. rubricat.*); *om.* SR | 4. *totum cap. om.* R | 5. simeonis K | et (*1°*)] de KN | 6. dimidie *om.* N.

Codd. CΛ^{H}Σ^{TOM}BΘ^{AM}YRF

VI. De filiis Levi sacerdotibus et levitis atque cantoribus et de urbibus quas acceperunt.

VII. De filiis Ysachar et Beniamin Neptalim Manasse Efraim Iosue Aser itemque Beniamin.

VIII. De sacerdotibus et levitici generis officiis templo deservientibus.

VIIII. De bello Philistinis inlato in quo Saul cum filio suo occubuit.

X. De David uncto in regnum et de triginta fortissimis ducibus eius.

XI. De principibus tribuum singularum qui cum turmis suis transfugerunt ad David in Hebron.

XII. De arca testamenti a David translata in Iherusalem et de Oza ibi extincto.

XIII. De artificibus et lignis cedrinis quae misit Hiram rex et de uxoribus David quas accepit in Iherusalem et qui ex eis nati sint et de duobus bellis quibus David prostravit Philisteos.

Codd. KNSQR

(7). De filiis Levi et urbibus eorum.

(8). De filiis Ysachar et Beniamin Neptalim Manasse Effraim Iosue Aser itemque Beniamin.

(9). De sacerdotibus et levitis et officiis eorum.

(10). De bello in quo Saul occubuit.

(11). De unctione David et XXX fortissimis eius.

(12). De principibus tribuum que transierunt ad David in Ebron.

(13). De archa translata in Ierusalem et morte Oze.

(14). De artificibus et lignis et de uxoribus et liberis et preliis David.

Codd. CΛ^{H}Σ^{TOM}BΘ^{AM}YRF

6. urbibus quas acceperunt] uir R | 7. isachar Σ^{T}BΘY; isacar Σ^{OM} | et *om.* Λ^{H}B; + de F | neptalim] Θ^{A}*; nepthalim Λ^{H}Θ^{A2M}; nepthali B; nephtalim C; nebtalim Y; + et R | manassae C | efraim — beniamin *om.* R | effraim Λ^{H}Σ^{OM}; ephraim BΘF; efraym C | iosuae Σ^{O}BΘ^{M}*; ihosue C | aser *om.* Λ^{H} | 8. et *om.* B^{2} | leuitis Θ^{M}†Y* | templo deseruientibus *om.* R | 9. (10 Y, *om. num.* 9, *et sic deinceps*) filistinis CΣ^{OM}Y; philistim Λ^{H}B*RF; filistim Σ^{T}; philistiim B^{2}; philisthiim Θ^{M}; phylisthiim Θ^{A} | inlato *om.* Θ^{M}* | in quo] ubi R | sahul C | filiis suis Λ^{H}R; filios suos B* | occubuit *om.* R | 10. (*num. in ras.* Σ^{M2}) regno Σ^{TM} | ducibus eius *om.* R | ∿ ducibus eius fortissimis Σ^{O} | 11. singulorum Σ^{M} | suis *om.* F | transf. — hebron *om.* R | transfugierunt Σ^{M}Θ | ebron Λ^{H} Σ^{TO*M}BY | 12. testamenti + domini R | a] ad Λ^{H}BF | hierusalem ΘR | et — extincto *om.* R | et de] in ede Λ^{H} | hoza C; ozam Λ^{H} | inibi B | 13. et] a F; et de R | quem Λ^{H}F | iram Σ^{M}RF; hyram Θ; hira Σ^{T}; yra Y; cyra C | rex — philisteos *om.* R | rex + tiri Σ^{M} | hierusalem Θ | et (*ante* qui) *om.* F | sunt Λ^{H}ΣBF | extrauit Λ^{H}B^{2}; extrabit B* | filisteos CΣY; phylisteos Θ^{M}*; phylistheos Θ^{AM2}.

Codd. KNSQR

7. eorum *om.* KN | 8. neptalim] et KN; + et R | effraym NR | beniamin (2°) *om.* N | 9. eorum *om.* KN | 12. ad] a NS | in] usque in N | hebron S | 14. de (2°) *om.* N.

Codd. CΛᴴΣᵀᴼᴹBΘᴬᴹYRF

XIIII. De sacerdotibus ceterisque ministris et de sollemnitate celebrata quando arca in tabernaculum conlocata est et de psalmo illic decantato.

XV. De David ubi per Nathan prohibetur templum aedificare et prophetia de Christo.

XVI. De proeliis in quibus David Palestinam et Emath et filios Ammon et Damascum et usque Eufraten subdidit ad tributum.

XVII. De bello filiis Ammon inlato propter servos David quibus inluserant et de ceteris bellis quae gesta sunt contra Syros et Palestinos et filios Ammon.

XVIII. De David quando populum dinumerari fecit et de triplici optione vindictae adnuntiatae per Gad et de septuaginta milibus peste consumptis et de angelo et area Ornan Iebusei.

XVIIII. De altari quod aedificavit David in area praedicti et praecepit Salomoni ut illic constitueret templum et de omni apparatu aedificandi templi a David congregato.

Codd. KNSQR

(15). De sollempnitate in translatione arche.

(16). Quomodo David prohibetur edificare templum.

(17). De preliis David quibus Palestinam et Damascum tributariam fecit.

(18). De bello contra filios Amon.

(19). De populi numeratione et optione data et angelo viso in area Orne.

(20). De altari ibi edificato et de conquisita materia templi.

Codd. CΛᴴΣᵀᴼᴹBΘᴬᴹYRF

14. celebrata — decantato *om.* R | in tabernaculum] B*; in tabernaculo B²ΘF | conlocatum Λᴴ | illic] hic Σᴹ | 15. natan Σᵀᴹ RF | et — christo *om.* R | et *om.* ΛᴴB; + de Σᴹ | 16. in *om.* RF | quibus + opressit R | palesthinam B²; phalasthinam ΛᴴB* | et *om.* R | emat Σᵀᴹ; aemath C | et *om.* B† | filius ΛᴴB*; filiorum Σᴼ | ammon] B*; amon Σᴹ B²RF | et (*ante* dam.) — tributum *om.* R | damaschum Λᴴ | eufrathen Y; euphraten ΛᴴB | ad trib.] tributo ΣY | 17. amon ΛᴴΣᴹRF | quibus inluserant *om.* R | inluserunt Σᴹ; inlustrant F | (cete)ris — ammon *om.* R | quae gesta] quibus inlata Σᴹ | siros ΣYF²; assyrios B; assirios ΛᴴF* | phalestinos B* | ammon] B*; amon Σᴹ B²F | 18. dinumerare CΛᴴB; numerari ΣᵀR | optione — iebusei *om.* R | gat ΣᴹYF; gath ΛᴴΣᵀᴼB | et *om.* ΛᴴB | de (*ante* septuag.) *om.* Σᴹ | angelo] agello Σᴹ | aream ΛᴴB*; *om.* C | hornan CY; ornā ΣᵀB; ornam Λᴴ; areuna F; areunae Θ | iebusey F; ihebusei Y; ihebussei Σᵀ; iebussaei Θ; ihebussaey C | 19. altare ΛᴴΣᴹB*R | dauid] de Λᴴ; *om.* ΘRF | praedicti] ornan iebusei R; + areunae Θᴹ; + areune F | et praec. — congregato *om.* R | salomon ΛᴴBF | illuc Σᴼᴹ; et illi Λᴴ | construeret BF | de *om.* Λᴴ | exedificandi ΣᵀY; et edificandi Σᴹ; exsacrificandi B; et sacrificandi Λᴴ | a *om.* ΛᴴBF.

Codd. KNSQR

15. in] et K | 20. altare S* | et *om.* K.

Codd. CΛ^{II}Σ^{TOM}BΘ^{AM}YRF

XX. De levitarum numero et de sacerdotibus ceterisque levitici generis officiis sorte ministrantibus.

XXI. De turmis ad excubandum dispositis quomodo in vicena et quaterna milia divisae per menses singulos cum singulis principibus adsistebant.

XXII. De monitis David universo populo et Salomoni datis et descriptione aedificandi templi.

XXIII. De conlatione principum in donis munerum et de victimis quae obtulerunt in holocaustis et de Salomone uncto et de sancti David obitu.

Capitula libri secundi

I. De hostiis quae Salomon obtulit in Gabaon ubi a Deo sapientiam petit et de artificibus et lignis et de Hiram aerario et de proselitis operi deputatis et de expensis.

Codd. KNSQR

(21). De levitarum numero et officio.

(22). De dispositione turmarum.

(23). De monitis † Salomoni † et populo † datis † et templi descriptione.

(24). De oblatione principum et victimis et unctione Salomonis et obitu David.

Capitula libri secundi

(1). De hostiis oblatis a Salomone et petita sapientia et sumptibus.

Codd. CΛ^{H}Σ^{TOM}BΘ^{AM}YRF

20. numerum Σ^{M} | ceterisque] leuitisque Y*; *om.* Σ^{T} | leuitici — ministrantibus] leuitis R | officii F | 21. turbis Σ^{T}; turribus Λ^{H} | excabandum Σ^{M}; excanandum Λ^{H*}; excaandum Λ^{H2} | dispositos Λ^{H}; dispositus Σ^{M*} | in — adsistebant *om.* R | uicina Λ^{H} | quartena Σ^{TM} | 22. et salomoni datis] mandatis C | salomon Σ^{M} | datus Λ^{H} | et — templi *om.* R | 23. (22 R) numerum Λ^{H}ΘF | (uicti)mis — obitu *om.* R | et (*post* holoc.)*om.* Σ^{TM}Y | salomon Σ^{M} | sancti *om.* ΘF | obitu. explicit capitulacio de libro primo Λ^{H}; explicit capitulatio Σ^{M}; finiunt capitulationes Σ^{T}; expliciunt capitula de libro primo B; expliciunt capitula (cē R) libri primi Θ^{M}R; expliciunt capitula (capitolae C) CF; explicit Y; *sine* explicit Σ^{O}Θ^{A}.

Incipit capitulatio (capitulacio Λ^{H}; kapitulatio B) de libro secundo paralipomenon (paralipemenon Σ^{M}) Λ^{H}Σ^{M}B; incipit capitulatio paralipomenon (paralipomeon Y) libri secundi Σ^{T}Y; incipiunt capitula paralipemenonis liber secundus F; incipiunt capitula (capitolae C) libri secundi CΣ^{O}Θ^{M}R; *sine* incipit Θ^{A}.

1. (24 Θ *et sic deinceps*; *num. om.* Σ^{O}) hostiis] stirps Λ^{H} | quae] B* (que); quas B^{2} | gabahon C; + et Θ^{M}RF | a — expensis *om.* R | petiit Λ^{H}Σ^{M}BF | de hiram] dicirae B | iram Θ^{M*}F; hira Σ^{TO}; ira Λ^{H}; yra Y; chyra C; cyran Θ^{A}; *om.* Σ^{M} | aerario] Θ^{A2} (*pr.* r *corr.*); ratio Λ^{H}Σ^{M}B | et *om.* F | proselytis Θ^{M2}; prosilitis CΣ^{T}B*Y; prosilytis Θ^{AM*} | deputantis F | et *om.* F* | de *om.* Λ^{H}.

Codd. KNSQR

23. salomonis et populo dantis KNSQR, *errante archetypo* | 24. et (*I^{o}*) *om.* KN | dauid. expliciunt capitula KQR; *sine* explicit NS *qui cap. libri secundi omittunt.*

Incipiunt capitula libri secundi Q; incipiunt capitula secundi K; incipiunt capitula in secundo R.

Codd. CΛᴴΣᵀᴼᴹBΘᴬᴹYRF

II. De constructione templi et altaris omniumque vasorum.

III. De arca in templum inlata et de sacrificiis atque cantoribus et de gloria quae templum implevit et de precatione Salomonis ad Dominum.

IIII. De sollemnitate dedicationis templi ubi ignis de caelo descendit et quomodo Deus apparuerit ei contestans ei et de civitatibus quas aedificavit et de principibus et sacerdotibus et levitis.

V. De regina Saba et de auro et gemmis et lignis de Ophir et de scutis aureis et solio regis et de equis et curribus et de obitu Salomonis.

VI. De Roboam filio Salomonis et de Semeia propheta et de Iheroboam rege Israhel et de sacerdotibus confugientibus in Iherusalem et de uxoribus et filiis Roboam.

VII. De Sesach rege Aegypti qui abstulit thesauros et scuta aurea de Iherusalem et de Abia filio Roboam et de bello quod iniit contra Iheroboam ubi de Israhel sescenta milia ceciderunt.

Codd. KQR

(2). De constitutione templi et utensilium eius.

(3). De introductione arche et gloria Domini et oratione Salomonis.

(4). De sollempnitate dedicationis et edificatis civitatibus.

(5). De regina Saba et divitiis et obitu Salomonis.

(6). De Roboam et Ieroboam et regnis eorum.

(7). De Sesach rege Egipti qui templum spoliavit.

(8). De Abya filio Roboam et bello quod gessit contra Ieroboam.

Codd. CΛᴴΣᵀᴼᴹBΘᴬᴹYRF

2. constitutione F; constitucione R*; consecracione R² | 3. de⌋ et Σᴼ | allata Y | (can)toribus — dominum *om.* R | p̄cationem F; deprecatione B; deprecationem Σᴹ | dominum] deum ΘF | 4. templi + et F | celis Y; celis Σᵀᴼ | descendit — leuitis *om.* R | apparuit F | de (*ante* princip.) *om.* F | 5. sabba R; sabaa B*ΘF; sabbaa Λᴴ | gemmis] *praem.* de ΛᴴΣᴹB | lignis] *praem.* de ΛᴴΣᵀᴼBYR; + et YF | ophyr CΘᴬ; ofir Σᵀ | et de scutis — salomonis *om.* R | solio] *praem.* de F | obitus B*; obitum Σᴹ; abitu Θᴬ | 6. roboham C; roboan Θᴬ | filius B* | de (2º) *om* Λᴴ | et de iher. — roboam *om.* R | de hieroboam Θ; de ieroboam BYF; delere roboam Λᴴ | regem F†; regis Σᴹ | in — uxoribus *om.* F | hierusalem Θ | roboham C | 7. (6 B†) sesac Σᴼᴹ Θᴬᴹ*Y; sasac Σᵀ*; susac Σᵀ² | regem C | quia Σᴹ | et scuta — ceciderunt *om.* R | scuta] scutaria Λᴴ | hierusalem Θ | et de abia] VIII. De de aba Λᴴ | roboham C | init B* | hieroboam Θ; ieroboam F | sexcenti Σᴹ; LXᵃ F | milia *om.* Σᴹ | ∼ cecid. sescenta milia Σᵀ*.

Codd. KQR

5. *capitulo 5 praem. cap. 6* R | 6. de roboam] ieroboam R (*err. rubricat.*) | 7. susach R; sasach Q | 8. roboam] ieroboam K*.

Codd. CΛᴴΣᵀᵒᵐBΘᴬᵐYRF

VIII. De Asa filio Abia et de bello contra Zara rege Aethiopiae gesto et de Azariae prophetia et foedere Asa et Benadad rege Syriae et de Anania propheta.

VIIII. De Iosaphat et de Achab conventu et quadringentis pseudoprophetis et de Michea propheta et de bello in quo Achab occubuit et quomodo Iosaphat commonente Iheu propheta populum correxit et de Heliae litteris datis ad regem Ioram.

X. De conventu filiorum Moab et Ammon et Ammanitis ad Iosaphat ut pugnarent contra eum et de deprecatione Iosaphat ad Dominum et de verbis Iheziel filii Zacchariae de filiis Asaph super quem factus est spiritus Dei et de percussione filiorum Am-

Codd. KQR

(9). De Asa filio Abye et bello Ethiopie et prophetia Zacharie et federe Benadab et Anania propheta.

(10). De Iosaphat et Achab et Michea propheta et correctione Iheu prophete.

(11). De Iosaphat percutiente filios Amon et de obitu eius et de filio ipsius Ioram et de litteris Helye missis ad regem Ioram et morte eius.

Codd. CΛᴴΣᵀᵒᵐBΘᴬᵐYRF

8. (*num. om.* Λᴴ) de asa] eas a Λᴴ | habia R | zara] Θᴬ² (z *corr.*); zarā B; *om.* RF | regem ΛᴴΣᵒBF; regi C | (aethio)piae — propheta *om.* R | ethiopie ΣᵐB²; aetiopiae C; ezhiopię Σᵒ²; ęziopie Y; eziopí(ae) ΛᴴΣᵀᵒ*B* | gesta B | de azaria ΛᴴB; azariam F | profetia Σᵀ²; prophetie ΛᴴB*; profetie Σᵀ*; prophetiam C; propheta Y; prophetam F | foedere] *praem.* de YF | asac F; asae Θ | benedad ΣᵀY; benadab ΣᵐΘF; benedab Σᵒ; *praem.* de F; + ad ΛᴴB | regem ΛᴴF | siri(ae) ΛᴴΣYF | de *om.* ΛᴴΣᵐB | anania] cononia F² *in ras.* | propheta] F² (a *in ras.*); prophete ΛᴴB* | 9. iosaphath ΛᴴB; iosafat Σᵐ; iosafath Σᵀ; ihosafat C; yosaphat F²; yosaph F* | achab] Θᵐ*; acab Σᵒ*ᵐY; ahab ΛᴴΘᵐ²; aab F | conuentu] B*; conuento B²; *om.* C | (pseudo)prophetis — ioram *om.* R | micea ΣᵀY | prophete ΛᴴB* | et de bello — iheu propheta] qui F²; *om.* F* | achab] Θᵐ*; acab Σᵒ*Y; ahab Θᵐ²; *om.* Σᵐ | iosaphath Λᴴ; iosafat Σᵐ; iosafath Σᵀ; ihosaphat C | adcomonente ΣᵐB*; adcomenente Λᴴ | hieu ΛᴴBΘ | prophetas B²; prophete ΛᴴB* | et de heliae — ioram *om.* B² | de *om.* Σᵒ | haelie C; eli(ae) ΣF; ęlie Y | datis *om.* Σᵐ | ihoram C; iora Σᵀ | 10. contemtu Λᴴ; contētu B²; contu B* | mohab CR; ioram Λᴴ; *om.* B | amon Σᵐ | et amanitis ΛᴴΣᵐBΘ; et amanithes Y; *om.* R; + et ΣᵒF² | iosaphath ΛᴴBYF; iosafat Σᵀᵐ; ihosaphat C | ut — regem ioram *om.* R | eam Λᴴ; regem Σᵒ* | de *om.* ΣᵐΘᴬᵐ*YF | deprecationem ΣᵐF | iosaphath ΛᴴB; iosafat Σᵐ; iosafath Σᵀ; ihosaphad C | dominum] deum Θᴬ | uerbo Σᵀ; uerba Λᴴ | ihezyhel C; eziel Σᵐ; ezeziel B; ezechiel ΛᴴF; ezechihel Θᵐ; hiezechihel Θᴬ | zachariae ΣᵒΘᴬF²; zaccari(e) ΛᴴΣᵀᵐBY; iazacharie F* | filiis asab Θᴬᵐ*³; filio sasab Θᵐ² | filii F | asap Σᵐ; afaph B*; asaphat Σᵒ | quem] quos C | dei] domini CΣᵀᵒ | de *om.* F | ammon] B*; amon ΣᵐB².

Codd. KQR

9. abie K | ethyopie Q | 10. iosaphath R | propheta *om.* K | 11. iosaphath R | et (2°) *om.* K | helie K.

Codd. CΛ^{H}Σ^{TOM}BΘ^{AM}YRF

mon et spoliis eorum quas tulit Iosaphat et de obitu Iosaphat et de filio eius Ioram in regno constituto et de Heliae litteris datis ad regem Ioram.

XI. De Ochozia filio Ioram quem occidit Iheu rex Israhel et de Otholia regina et Ioas abscondito et de Zaccharia propheta a Ioas occiso et de Syriis qui percusserunt Iudam.

XII. De Amasia Ioas filio et proeliis quae gessit contra Idumeos et contra Ioas regem Israhel.

XIII. De Ozia et de lepra eius et de Ioatha filio eius quomodo Ammanitas humiliaverit.

XIIII. De Achaz filio Ioatham et de rege Syriae et rege Israhel quomodo depopulati sunt Iudam et de centum milibus occisorum et de captivitate dimissa et de Philistinis et de Theglat rege Assyriorum quae gesserint contra Iudam.

Codd. KQR

(12). De Ochozia quem interfecit Iheu et Athalia regina et Ioas abscondito et de Zacharia propheta occiso a Ioas et de Syriis percutientibus † Iudam †.

(13). De Amasia filio Ioas et preliis que gessit contra Ydumeos et contra Ioas regem Israel.

(14). De Ozia et lepra eius et de Ioatha filio eius qui vicit Amon.

(15). De Achaz filio Ioathan et depopulatione Iude et Teglaphalasar rege Assyriorum.

Codd. CΛ^{H}Σ^{TOM}BΘ^{AM}YRF

spoliis] *praem.* de Λ^{H} | quas] B*; qu(ae) Λ^{H}B^{2}Θ^{M}F | tulit] B*; abstulit B^{2} | iosaphath Λ^{H}BYF; iosafat Σ^{TM}; ihosaphat C | et de obitu iosaphat *om.* CΣ^{M} | iosaphath Λ^{H}BY; iosafath Σ^{T} | et *om.* F* | de *om.* F | filie F*; filii F^{2} | ihoram C | haeliae C; elie ΣF; ęlię Y | ihoram C | 11. ocozia Σ^{T}; hocozya C; ozozia F; choza Σ^{M}; achazia (*ut vid.*) R | ihoram C | qui C | occisit RF | hieu Λ^{H}BΘ; ieu Y; geu F | et de otholia — iudam *om.* R | de *om.* ΘF | motholia Λ^{H}B; atalia Σ^{M} | reginam F | ihoas C | abscondito — ioas *om.* C | zacharia ΣΘ^{M}F; zaccaria Σ^{TM}BY; zacaria Θ^{A} | occisus Σ^{M} | siriis ΣYF | 12. amasya C | ihoas C; iohas R | filium B* | et *om.* Θ^{M}*; + de R | quae gessit] gestis F | (con)tra — israhel *om.* R | ydumeos CΛ^{H}; idumaeos Θ | et contra *om.* Θ^{M2} | ihoas C | rege Σ^{OM}; reges Y | 13. hozia C; azaria Σ^{M} | de (*2°*) *om.* Σ^{T}*R | eius *om.* Σ^{M} | de (*3°*) *om.* R | iohata R; ihoata C; ioata Σ^{TO}; ioatan Σ^{M} | quomodo — humiliauerit *om.* R | amanitas Σ^{M}ΘF; ammonitas Σ^{O}; amanites Λ^{H2}B; amanite Λ^{H}* | humiliauerit] superauerit Σ^{M} | 14. acaz Σ^{TM}; + et F | filio] Σ^{O2} (o *in ras.*); filius Y | iohatam R; ihoatham C; ioatam Σ^{T}; ioathā Σ^{O}; ioathan B; ioatā Y; ioatan Σ^{M}; iatham F*; atham Θ^{M}†; ionathan Λ^{H} | siri(ae) ΣYF | et rege — contra iudam *om.* R | rege (*2°*)] reges Σ^{M}; de regibus Θ^{A}; de Σ^{O} | populati F | sunt] Θ^{M}*; sint Θ^{M2} | iuda F; *om.* C | milibus] militibus Λ^{H} | de (*ante* phil.) *om.* Σ^{M} | phylisthynis C; phylisthiim Θ^{AM}*; philisthiim Θ^{M2}; philistim F; filistim Σ^{M} | de (*ante* theglat) *om.* Λ^{H} | teglath Σ^{O}; theglath CY; teglat Σ^{M}; aglath Λ^{H}B; theglat phalasar F; teglath phalassar Θ^{M}; teglat phalassar Θ^{A} | assiriorum Λ^{H}ΣΘYF | quae gess. — 15. restaur(auerit)] *in ras.* F^{2} | gesserunt Λ^{H}*; gesserit Σ^{T}Θ; gessit F^{2}.

Codd. KQR

12. atalia Q | et (*3°*) *om.* K | iudam] syriam KQR, *errante archetypo* | 14. de (*2°*) *om.* K | 15. iudee K* | theglaphalasar R; *praem.* de K.

Codd. CΛᴴΣᵀᴼᴹBΘᴬᴹYRF

XV. De Ezechia quomodo restauraverit sacerdotium et templum et de sacrificiis quae obtulerunt.

XVI. De pascha quod Ezechias celebravit et de decimis inlatis et de Sennacherib rege Assyriorum et de percussis ab angelo in castris.

XVII. De egritudine Ezechiae et de Manasse eiusdem filio in Babylone adducto et quomodo Deum paenitendo placuerit et de Ammon filio eius.

XVIII. De Ioaz filio Iosiae amoto a rege Aegypti et in loco eius Ioachim substituto quem Nabuchodonosor in Babylonem transtulit et quae de Ioachim et Sedecia et de Cyro rege narrantur.

Codd. KQR

(16). De Ezechia qui sacerdotium instauravit.

(17). De pascha quod celebravit et illatis decimis strage facta ab angelo in castris Sennacherib.

(18). De egritudine Ezechie et captivitate Manasse et regno Amon filii eius.

(19). De pietate Iosie et morte et planctu eius.

(20). De Ioachaz filio eius captivato in Egiptum et de Ioachim fratre eius captivato in Babylonem et de regno Sedechie et captivitate eius et de miseratione Cyri regis Persarum.

Codd. CΛᴴΣᵀᴼᴹBΘᴬᴹYRF

15. hezechia C; ezecia ΣᵀY; ezechiam B* | restaur.] reuocauerit R; egrotauerit et F² | sacerdotio Σᴹ* | et templ. — obtulerunt *om.* R | et (*ante* templ.) *om.* ΛᴴB | et (*post* templ.) *om.* F* | quae] quod Y* | 16. pasca Σ; phasca Y | ezecias ΣᵀY; hezechyas C; ezechia ΣᴼF | inlatis — castris *om.* R | de *om.* Σᴹ | senacherib Σᴼ; sennacerib ΣᵀY; senacerib F; sⁿnacerip B²; semnacep Λᴴ; nacerip B* | regem ΛᴴB* | assiriorum ΣᵀᴹYF; asiriorum Σᴼ | et de — castris *om.* ΛᴴB | 17. ezecię Σᵀ; ęzechie Y; aezechyae C; zacharie F | eiusdem] eius ΘᴹRF; *praem.* et C | in — eius *om.* R | babilone ΣBΘᴬY; babylonem Θᴹ; babilonem F | et *om.* F | deo CΘᴹ*; *om.* F | placuerit] Σᴼ*B*Θᴬ*; placauerit Σᴼ²ᴹ B²Θᴬ²ᴹY | ammon] B*; amon CΣᴹB² | eius + 18. (40 Θᴹ*; 41 Θᴹ²) de iosia filio ammon et de pecuniis ab helcia sacerdote ad reparationem templi datis et de phase et de exhortatione sacerdotum siue leuitarum et de morte siue lamentatione iosiae ΘᴹRF [[ammon]] ezechie R, eius F; de *om.* RF; ab + eo R; elchia F, helchie R; sacerdote — iosiae *om.* R *spat. vac. rel.*; exhortatione] exoratione F; yosię F]] | 18. (19 RF; 41 Θᴹ*; 42 Θᴹ²) ioachaz ΛᴴB; ihoachaz C; iohatath R; iosia F | ihosiae C; ioseę F*; iosuę Σᴼ* | a *om.* ΛᴴΣᴼ | aegypto Θᴹ | et — narrantur *om.* R | in loco] de filio ΘᴹF | ioacim Σᵀ; ihoachym C; ioachī B | constituto ΛᴴB | nabugodonosor F; nabuquodonosor Σᴹ; nabucdonǫsor Σᵀ; nabuchodosor Θᴬ; + rex ΛᴴBF | babilonem ΣBYF | quae *om.* ΣᴼΘᴹ* | ioacim Σᵀ; ihoachym C; ioachī B | sedechia CBF; sedechias Σᴹ; consedechia Λᴴ | et] atque Σᴼ | ciro Σᵀᴼ; tiro Σᴹ | rege *om.* F | narrantur. explicit capitulatio libri secundi Σᴹ; explicit capitulacio Λᴴ; finit capitulatio Σᵀ; expliciunt capitula libri secundi dabreiamim Θᴬ; expliciunt capitula (capitolae C) CΘᴹR*F; explicit B; *sine* explicit ΣᴼYR².

Codd. KQR

20. egyptum Q | babilonem K | captiuitate] *praem.* de R | cyri] tyri K | persarum. expliciunt capitula QR; *sine* explicit K.

VERBA DIERUM

INDEX CODICUM ET EDITIONUM

A (*Amiatinus*) Florentinus, Laurent. S. VII-VIII.
C (*Cavensis*) Cavensis, Abb. 14. S. IX.

Λ^{L} (*Legionensis*[2]) Legionensis, S. Isidori. S. X.
X (*Complutensis*[1]) Matritensis, Univ. Centr. 31. S. X.
[*Pro altero libro Paralipomenon non vulgatam, sed antiquam versionem exhibet quam signo* Compl. *designamus*].
Σ^{T} (*Toletanus*) Matritensis, Bibl. Nat. S. X.

D (*Lugdunensis*) Lugdunensis 401 (327). S. VIII-IX.
Φ^{R} (*Rorigonis*) Parisinus lat. 3. S. IX.
Φ^{G} (*Grandivallensis*) Londiniensis Add. 10546. S. IX.
Φ^{V} (*Vallicellianus*) Romanus, Bibl. Vallic. B. 6. S. IX.
Φ^{P} (*Paulinus*) Romanus, Abb. S. Pauli extra Muros. S. IX.

E (*Corbeiensis*) Parisinus lat. 11532. S. IX.
Θ^{H} (*Hubertianus*) Londiniensis Add. 24142. S. IX.
Θ^{A} (*Aniciensis*) Aniciensis, Capituli. S. IX.

P (*Ge. o.* seu *Sangermanense oblongum*) Parisinus lat. 11505. S. IX.
H (*S. Richarii* seu *Centulensis*) Parisinus lat. 93. S. IX.
N (*Ge. l.* seu *Sangermanense latum*) Parisinus lat. 11553. S. IX.
Q (*Bobiensis*) Mediolanensis, Ambros. E. 26. S. IX-X.
U (*Sangallensis*) Sangallensis, Abb. 6. S. VIII.
Y (*Tegernseensis*) Monacensis lat. 18036. S. IX.

Ψ^{D} (*Bovin.*) Vaticanus lat. 10511. S. XII.

Ω^{S} (*Universitatis* seu *Sorbonicus*) Parisinus lat. 15467. a. 1270.
Ω^{J} (*Correctorium S. Iacobi*) Parisinus lat. 16720. S. XIII.
Ω^{M} (*Mazarinaeus*) Parisinus, Bibl. Mazar. 5. a. 1231.

i *fragm. e cod.* Mediolanensi, Ambros. D. 84. S. VII.
[*continet* II Par. 5, 9-6, 8 *et* 7, 14-8, 6].

a Editio princeps, 42 lin. dicta (Moguntiae?), a. 1452 (?).
g Editio Gobelini Laridii, Coloniae, a. 1530.
r Editio Roberti Stephani secunda, Parisiis, a. 1532.
e Editio Roberti Stephani quarta, Parisiis, a. 1540.
l Editio Theologorum Lovaniensium, Antverpiae, a. 1583.
b *Codex Carafianus* (Vaticanus lat. 12959-12960), ubi lectionem Lovaniensium a. 1583 immutatam servat.

ϖ *Codex Carafianus*, ubi lectionem Lovaniensium mutat.
ϐ Editio Sixti V Pont. Max., a. 1590.
c Editio Clementis VIII Pont. Max., a. 1592.

Hug. Correctorium Hugonis a S. Caro, (ex cod. Vatic. Ottob. lat. 293, S. XIII-XIV).
Guill. Correctorium Guillelmi de Mara, (ex cod. Vatic. lat. 3466, S. XIII).
Iac. Correctorium Conventus S. Iacobi O. P., (ex cod. Paris. lat. 16720, S. XIII).

ΦΘΩ Consensus codicum Φ^{RGVP}, Θ^{HA}, Ω^{SJM}.

Defectus codicum in capite secundi apparatus pro unaquaque pagina notantur.

Libri qui rarius citantur, v. g. lectionaria librique liturgici antiquiores, aperte, unusquisque loco suo, designantur.

In locis Patrum citatis, numeri capitulorum ad *Migne Patrologiam latinam* referuntur, vel, ubi auctorem suppetit, ad *Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum*, Academiae Vindobonensis.

DE TRIPLICI NOTARUM APPARATU

Primus notarum apparatus de constituto archetypi textu rationem reddit, in omnibus locis ubi, ceteris variantibus, codices AC inter se non concordant vel a nostro textu discrepant.

Secundus apparatus ad historiam textus spectat et varias lectiones omnium codicum et editionum refert, exceptis mere orthographicis.

Tertius apparatus divisiones textus exhibet, maiores ex codicibus omnibus, minores vero ex ACY.

DECLARATIO SIGNORUM

In textu:

† † loca designant ubi lectio mendosa archetypi ex coniectura vel iuxta lectionem codicum recentiorum corrigitur.

In primo vel secundo notarum apparatu:

= lectioni ipsius textus postponitur cui codicum universorum testimonium subnectitur (*apparatus plenior* seu *positivus*).

] lectionem ipsius textus designat de qua aliquid notatur vel cui refertur varia lectio alterius formae seu radicis.

**** numerum indicat litterarum erasarum vel quae legi nequeunt in codice.

† post sigla codicum, lectionem designat quae prima manu scripta in codice legebatur, priusquam *ipse scriptor* eam aliquo modo mutaret vel corrigeret.

* item post sigla codicum, lectioni postponitur quae in codice prima manu scripta fuerat, deinde vero ab *altero scriptore*, seu *secunda manu*, correcta fuit.

[1] item post sigla codicum, lectionem sequitur quam ipse scriptor propria manu corrigendo induxit.

[2] item post sigla codicum, lectionem designat ab altero scriptore, seu secunda manu, inductam.

[3] item post sigla codicum: lectio tertia manu inducta.

Nota bene: Ubicumque signum [1] vel [2] in notis non apparet, corrector † vel * lectionem codicis sui ad formam textus nostri reduxit.

∼ inversa verba designat.

praem. praemissa verba praecedit.

+ additis verbis praeponitur.

om. omissa verba sequitur.

⟦ ⟧ post longiorem variam lectionem pluribus codicibus communem, singulorum codicum varias lectiones includunt.

¶ notis praeponitur quae ex *Correctoriis* vel ex codicum marginibus desumuntur.

In tertio apparatu:

¶ § ⟨ divisiones textus designant: maiores, medias, minores.

INCIPIT LIBER DABREIAMIN
ID EST VERBA DIERUM
QUI GRAECE DICITUR PARALIPOMENON

I. [1] Adam Seth Enos [2] Cainan Malelehel Iared [3] Enoch Matusale Lamech [4] Noe Sem Ham et Iafeth

---

I. 3. matusale Λ^{L}D; mathusale A; matusalam C.

Tit. incipit liber dabreiamin id est uerba dierum quod est (*om.* Ω^{S}) paralipomenon (paralypomenon Φ^{P}, paralypomeñ Φ^{V}, paralypoñ Φ^{R}, paralipominon Λ^{L}, paralypominon P*, paralypomynon P^{2})$\Lambda^{L}\Phi^{RVP}P\Omega^{SJ}$; incipit liber dabreiamim quod interpretatur uerba dierum qui apud nos paralipomenon N^{2}; dabrei aminid est uerba dierum quod in gręco est paralypomenon D; incipit liber primus dabreiamin cata hebreo quod grece uocatur paralipomenon id est uerba dierum C; incipit dabre iamin id est uerba dierum amen Q (*post praefationem*); incipit dabreiamim quod interpretatur uerba dierum N*; incipit liber dabrehaiomim Θ^{A}; incipit paralipomenō qui hebraice dicitur dabreiamim id est uerba dierum. amen A; incipit paralipomenon quem hebrei dabreiamim uocant id est uerba dierum liber primus Σ^{T}; incipit paralypomenonis liber primus qui dicitur dabreiamin Φ^{G}; liber paralipomenon primus (∿ primus paralipomenon Ibc) hebraice dibre haiamim grelbc; incipit liber (+ primus E^{2}) paralipomenon id est (hoc est U) uerba dierum EU^{2}; incipit liber (*om.* ą) paralipomenon (paralipm̃ Θ^{H}, paralipemenon Ψ^{D}, paralippmenon U) $\Theta^{H}U^{*}\Psi^{D}$ą; incipit liber paralipomenon (∿ paralipomenon liber H) primus XH (*manu recent. in spat. vac. rel.*); liber primus paralipomenon ȝ; incipit liber paralypomenon translatus de hebraeo in latinum Q (*ante praefationem*); *sine titulo* $Y\Omega^{M}$.

I. 1. sedh $\Phi^{V}\Psi^{D}$; sed X | enos] Θ^{A2} (e *in ras.*); aenos C.

2. caynan XΩ^{J2}ąg; chainan Q; chaynan Ω^{S}; caynam Ω^{J*} | malelehel = AΛ^{L}X D$\Phi^{RG}\Theta^{A}$PHN; malalehel C$\Sigma^{T}\Phi^{VP}E\Theta^{H}QU^{2}$ Ψ^{D}ą; malaleel U*Ωgrelbȝc; malalahel Y | iaredh $\Theta^{H}\Psi^{D}$; iaret XΣ^{T}U; iareth HY; ihareth C; iarech Ω^{S}.

3. henoch relbȝc; haenoch C; enoc $\Sigma^{T}Q\Omega^{M}$ | matusale] Q*; mathusale AE*U^{2} grelbȝc; mathusalę N; mathussale Ω^{M}; matusala Q^{2}; matusalam CXΣ^{T}; mathusalā E^{2}; mathisale U* | lamec Σ^{T}; lameth Ω^{S}.

4. noe + filii ΘP^{2}; + filii noe XΣ^{T2} *cum LXX* | semham ģ | ham = AD; kam C; cam X; cham *rell. codd. et edd.* | et *om.* U* | iafet Σ^{T}; iapheth NQYΩJgrelbȝc; iaphet $\Theta^{H}HU\Omega^{SM}$; + III Θ^{H}U*.

I. 1. ¶ adam I. X$\Theta^{H}\Omega^{S}$.

5 filii Iafeth Gomer Magog Madai et Iavan
Thubal Mosoch Thiras
6 porro filii Gomer Aschenez et Riphath et Thogorma
7 filii autem Iavan Elisa et Tharsis Cetthim et Dodanim
8 filii Ham Chus et Mesraim Phut et Chanaan
9 filii autem Chus Saba et Evila Sabatha et Rechma et Sabathacha porro filii Rechma Saba et Dadan
10 Chus autem genuit Nemrod iste coepit esse potens in terra
11 Mesraim vero genuit Ludim et Anamim et Laabim et Nepthuim

---

5. filii iafeth *om.* Ω^{s} | iafet Σ^{T}; iapheth Θ^{H}NQYΩ^{SJ}grelꝺꝫc; iaphet HUΩ^{M}; iabeth E* | gomęr Φ^{V}; + et relꝫc *cum hebr.* | magogh Θ^{H}; magod Q; + et Q relꝫc *cum hebr.* | maday XΩ^{M}; magdai Ω^{s}; madiai Y^{2} (*alt.* i *in ras.*); madat U* | ∼ magdai magog Ω^{s} | et *om.* X | iauan tubal D^{2}; iauant haubal D* | iaban Σ^{T}E* QY; ihaban C; yufan X | tubal Λ^{L}*XΦ^{P} Θ^{H}UΩ^{SJ}g; tubahl Σ^{T}; + et Ψ^{D} *cum hebr.* | mosoc XP; mosohc Σ^{T}; + et Λ^{L}XQΩ^{SJ}* *cum hebr. et LXX* | thyras Q; tiras Φ^{P}; tyras CXΩ; + VII $X\Theta^{H}$.

6. gomer + primogenitus iafeth U* | ascenez X$\Sigma^{T}\Phi^{G}$EYΩ^{J}ɑgrelꝺꝫc; aschenoz C; assenes Ω^{s} | et *om.* X | riphath = CΦ^{P} PU^{2}grelꝺꝫc; riphat $\Phi^{V}\Psi^{D}$ɑ; rifath AΩ^{s}; rifat Σ^{T}; ripheth $E^{2}\Theta^{A}$HQY; riphet $\Lambda^{L}\Theta^{H}$; rifeth N; riphah Φ^{R}; ripha $D^{2}\Phi^{G}\Omega^{J}$*; rifan X; rifam Ω^{M}; tripheth D*; ripeth E*; riphita U*; rihepha Ω^{J2} | et *om.* ɡ | togorma XΣ^{T}DΘQYΩ^{J}; + III Θ^{H}.

7. iaban Q; iauban E*; iauuan E^{2}; iuuan Σ^{T}U*; iuban Y; yufan X | ęlisa X; helisa C$\Lambda^{L}\Phi\Theta$H$\Psi^{D}\Omega^{SJ}$; helysa Ω^{M} | tarsis XΣ^{T}U*; thasis E*; + et H | cetthim = A CΘ; cetthym X; cethim $\Sigma^{T}E^{2}$PQU$^{2}\Omega^{JM}$ ɑgrelꝺꝫc; cęthim Ψ^{D}; ceththim $\Lambda^{L}\Phi$; chetthim D; chethim H; chethithim Y; cethin Ω^{s}; chettiim N; cethihī U*; cetheim E* | et *om.* A | dodannim Θ^{H}NQY; dotanim U*; dodamin Ω^{M}; dodamī Ω^{s}; dodadim D; dodzanim U^{2}.

8. ham = A; cam X; cham *rell. codd. et edd.* | cus Σ^{T} | et *om.* ɡ | mesraym X; merraim Φ^{G}N; + et $X\Theta^{H}$relꝫc | phuth C YΩ; futh A; fuht Σ^{T}; phutd Q; puth Φ^{G} | chanaan] Φ^{P}*; chanaā $\Phi^{RV}\Psi^{D}\Omega^{s}$; chanaam Φ^{GP2}P; canaan CX; canaā Σ^{T}; chanā D; hanaan Ω^{M}.

9. sabba E* | ęuila X; heuila Crelꝺꝫc; ebila Λ^{L}*Σ^{T}; euilat P; euilath Θ^{A}; heuilath Θ^{H}; + et Λ^{L}XΩ^{J} *cum hebr. et LXX* | sabata X$\Sigma^{T}\Omega^{s}$ | et *om.* X | rechma = C; recma AΣ^{T}; regma XHɑgrelꝺꝫc; rechema DΦ^{RGP} P*Ψ^{D}; regema Ω^{M}; rehema $\Lambda^{L}\Theta P^{2}$QY; rethema Ω^{J}; rechama Φ^{V}; reema U; rhēma N; regina Ω^{s} | et *om.* ɡ | sabatacha $\Theta^{H}\Omega^{M}$; sabathaca CΛ^{L}EHQΨ^{D}ɑ; sabataca X; sabathca Σ^{T}; sabatata Ω^{s} | rechma *restituimus*; recma = AΣ^{T}; regma Hɑgrelꝺꝫc; rethma C; rechema ΦP*$\Psi^{D}\Omega^{J}$; recema D; regema Ω^{M}; rehema $\Lambda^{L}\Theta P^{2}$QY; rēhema U; reema E; rema X; *rhēma N; regina Ω^{s} | saba] P*; sabaa ΘP^{2} | dadā Σ^{T}; dadam D.

10. cus DΩ^{M} | nemrod = ADΘ^{A}NY grelꝺꝫc; nemroth C$\Lambda^{L}\Sigma^{T}\Phi^{RG}E^{2}\Theta^{H}HQ\Psi^{D}$ Ω^{SJ}ɑ; *nemroth P; *nemhroth E*; memroth Φ^{VP}; nembroth Ω^{M}; nebrot XU | ipse E | potens] gigans X*, *cf. LXX* (γίγας κυνηγὸς). ¶ Yeron. non habet « potens » in textu sed pro glossa *Hug.* hec notula quod Yeronimus non habet « potens » pro textu falsa est, cum ipsum transtulisse credamus propter quia hebr. et ant. et noui habent *Guill.* | in terram X; + gigans Θ^{HA2}(gi *in ras.*)P^{2}.

11. mesraym X; mesram QΩ^{M} | ludin Ω^{s} | anamin CD$\Phi^{RG2}\Psi^{D}\Omega^{J}$; ananim X Σ^{T}EΘ^{H}; ananī Ω^{s}; animī U; namin Φ^{G}* | laabī DΦ^{P}U; laabin Ω^{s}; labaim Ω^{M}; labim CΣ^{T}Y | nepthuim = AΛ^{L}ɑ; nephtuim

---

5. ⟨filii AY | ⟨thubal A | 6. ⟨porro ACY | 7. ⟨filii ACY | 8. ⟨filii ACY | 9. ⟨filii autem ACY | ⟨sabatha A | ⟨porro ACY | 10. ⟨chus AC | ⟨iste A | 11. ⟨mesraim ACY.

[12] Phethrosim quoque et Chasluim de quibus egressi sunt Philisthim et Capthurim
[13] Chanaan vero genuit Sidonem primogenitum et Heth
[14] Iebuseum quoque et Amorraeum et Gergeseum
[15] Evheumque et Aruceum et Asineum
[16] Aradium quoque et Samareum et Ematheum
[17] filii Sem Aelam et Assur et Ar-

---

13. heth AD; haeth Λ^{L*}; hettheum C, *cf. loc. parall. Gen.* 10, 15; eteum Λ^{L2}.

Crelυgc; nephthuim g; neptuym X; nephtuin E; nepthoim DΦ^{RGP}ΘPNQU$^2\Psi^D\Omega^S$; nephtoim Ω^M; nephthoim Y; neptoim HU*; nepthohym Ω^J; nepturim Σ^T; nephoim Φ^V.

12. phethrosim quoque] et petrusim X | phethrosim = EΘ^{A}P^2; phetrosim CΛ^L Φ^{P}HQΨ^D; phethrusim Aar; phetrusim Ω^J gelυgc; phetrusin Ω^S; pethrosim Φ^{RG}P*N Y; petrosim $\Sigma^T\Phi^V$; petrusim Ω^M; petrorsim U; phethorsim DΘ^H | chasluhim Λ^LH; chasluin Ω^S; casluim AUΩ^Melυgc; chasloim Φ^{VP}P*Ψ^D; chaslohim Φ^{RG}; cesluym X; caslaim Σ^T; chasludim Y; cha*luim E*; hasluchim N | philisthim = A; phylisthim Λ^{L2}E; phylisthym Θ^H; philistim Ug; filistim CXΣ^T; philisthiim HNQYrelυgc; phylisthiim $\Lambda^{L*}\Phi^R\Theta^A$; philistiim DP$\Psi^D\Omega$a; phylistiim Φ^{GVP} | capthurim = Λ^LHΨ^Da; capturim A†XΣ^TEΘ^{A}U$^2\Omega^J$; cabturim C; caphthurim Φ^{RG}g; caphturim DΦ$^{V2P}\Theta^H$P Ω^M; chapthurim N; chapturim A$^1\Phi^{V*}$; chaphthurim Y; caphtorim relυgc; capturi Q; caphurim Ω^S; gaphiurim U* | ∼ et capturim de quibus egressi sunt filistim X.

13. chanaan* P; chanaã N; chanaam $\Lambda^L\Phi^{RG}$; canaan XU*YΨ^D; canahan C; canahã D; canaam Φ^{VP}; chaan Q | sydonem X$\Theta\Omega^{SJ}$a; psydonem C | primogenitum + suum XΦU$^2\Psi^D\Omega$agrelυgc *cum hebr., plur. codd. graec. et Rab. Mauro in I Par. I* | et heth 14. iebus. quoque] ∼ iebus. quoque et etheum Ω^S | et heth] ettheh U*; et etha U^2 | heth = ADΦH*w; haeth Λ^{L*}; het Y; eth Ψ^D; beth Q; hethi g; hethaeum H^{2}rel gc; etheum Σ^TEΩ^{SJ}a; eteum Λ^{L2}; hettheum CΘ^A; hethteum Θ^H; eththeum P; cetheum Ω^M; cettheum X; chetheum N.

14. iebus. quoque] quoque et iebus. aelgc; quoque iebus. r; et iebus. X | iebuseum = ADΦ^{G}UΩag; iebusaeum Λ^L Φ^{RVP}PHNQYΨ^Drelυgc; iebusseum XΘ^A; ihebusseum CΣ^T; hiebusseum Θ^H; gebuseum E | amorrhaeum relυgc; amorreum XΣ^TD$^2\Phi^P$ENUYΩa; ãmorraeum H; ãmorreum g; morreum D* | et *om.* X | gergesaeum $\Lambda^L\Phi\Theta^A$PHNQYrelυgc; gergesseum CDΘ^H; iergesseum X; ierieseum E*; gerseum Ψ^D* | ∼ gerges. et amorr. Q.

15. euheumque = AΛ^LNU^{2}YΩ^S; euehumque Ω^J; heuaeumque relυgc; eueumque $\Sigma^T\Omega^M$a; euaeumque CΘ^{A}PQ; aeueumque EH; eucheumque DΦΨ^D; et eueum Θ^H; heueum quoque g; euheũ U*; fe**** X | aruceum] U*; arucheum DU^2; araceum CΛ^LXΣ^TEΘ^{H}g; aracaeum Θ^{A2}(*alt.* a *corr.*)Prelυgc; aracheum QΩa; arachaeum H | et *om.* X | asineum] E*P*; asinaeum $\Lambda^L\Phi^{RGV}$HNQe; aseneum ΘP^2; asĩceũ Σ^T; sineum AE$^2\Omega^M$; sinaeum rlυgc; cineũ Ω^S; cyneum Ω^J; asincheum C.

16. aridium quoque Φ^{P}N; *om.* D | samaraeum CPHNQrelυgc | emateum D*; hematheum g; hemathaeum e; ematthaeum H; amatheum CXΣ^TEΘP^2(*pr.* a *in ras.*) Y; hamathaeum rlυgc; matheum Ψ^D.

17. sem aelam] remelã U*; sem elã U^2 | elam P$\Psi^D\Omega$ag; helam Θ^{H}H; elaham C; lahã Σ^T | et *om.* X | asur Λ^LDΦΨ^D | arfaxad = ADΦPYa; arphaxad HNQrel υgc; arphachsad g; arfaxat XΣ^TU; arphaxat EΘ$^H\Psi^D$; arfaxath CΩ^M; arphaxath Ω^J; arfaxatd Λ^L; arphazat Ω^S; arpaxad

---

12. ⟨phethrosim A | ⟨de A | 13. ⟨chanaan ACY | 14. ⟨iebuseum AC | 15. ⟨evheumque A | 16. aradium A | 17. ⟨filii ACY.

faxad et Lud et Aram
et Us et Hul et Gothor et Mosoch
18 Arfaxad autem genuit Sala qui et ipse genuit Heber
19 porro Heber nati sunt duo filii nomen uni Phaleg quia in diebus eius divisa est terra
et nomen fratris eius Iectan
20 Iectan autem genuit Helmodad et Saleph et Asermoth et Iare
21 Aduram quoque et Uzal et Decla
22 Ebal etiam et Abimahel et Saba necnon 23 et Ophir et Evila et Iobab
omnes isti filii Iectan

---

17. aram et Λ^{L}D *cum codd. conplur. et archetypo, ut vid.*; aram filii aram C, *cf. loc. parall. Gen.* 10, 22-23; aram hii sunt filii aram A | 22. ebal AΛ^{L}D; et bal C.

Deest partim U *fol. lacer.* (*a v.* 20, iare).

Θ^{A} | et *om.* Xg | lut X; luth $\Theta^{H}\Omega$; iud D* | arā Σ^{T}EUYΨ^{D}; aran XΩ^{S}; haran Θ^{H} | et us = Λ^{L}DΦP*QY; et hus ΘP^{2}H NU*Ψ^{D}gɯʒc; et ur E; hus Ω^{J2}ʏɾ; filii aram hus CΣ^{T}U^{2}ɑe; filii autem aran hus Ω^{SJ}*; et filii aram cus X, *cf. codd. graec.* AN *pluresque minusc.*; hii sunt filii aram us A. ¶ « filii autem aram » hebr. et ant. non habent quamuis in Gen. [10, 23] sit *Hug.* « et lud et aram et us et ul » *Guill.* | ul Λ^{L}XΣ^{T}HQΩ^{M} | et *om.* X | gotor E; gethor Ψ^{D}; gether ɑgɾelʋʒc; gater X | mosoc X; mosohc Σ^{T}; masoch Q; mes ɑe.

18. arphaxad Θ^{A2}HNQɾelʋʒc; arphachsad g; arfaxat X$\Sigma^{T}\Phi^{V}\Psi^{D}$ɑ; arphaxat E$\Theta^{H}\Omega^{S}$; arfaxath C; arphaxath Ω^{JM}; arpaxad Θ^{A}* | autem] quoque E | genuit] *praem.* genuit cainan cainan Σ^{T2} *cum LXX, cf. Luc.* 3, 36 | sala] Φ^{G}*; saela Φ^{G2}; sela Φ^{R}; sale $\Psi^{D}\Omega$ɑgɾelʋʒc | qui — heber] *in ras.* Λ^{L1} | qui et ipse] sala X | que D* | eber X$\Sigma^{T}\Theta^{H}$Q.

19. porro] et uhic X, *cf. LXX* | heber] Ψ^{D2} (b *corr.*); eber XΣ^{T}QU* | nomen uni] *in ras.* Φ^{P2}; uni nomen Φ^{RGV}PΩ^{SM}; nomen unius U; en*u Θ^{A2} *in ras.* | phaleg] *rescrip.* U^{2}; faleg Y; falegh C; phalec Q; falec XΣ^{T}; phalech EΩ^{SJ}ɑ; phagel Ψ^{D} | quia] qui P*Q*U | diuisę sunt Q | et *om.* g | eius *om.* Ψ^{D} | iectan] P*; iecthan ΘP^{2}HQ; ihectham C; *ectan E*.

20. iectan] P*; iecthan ΘP^{2}HQ; iectā Σ^{T}; ihectam C; iechtan U; ieccan Ω^{S}; *om.* D | elmodad EΘ^{A2}(modad *in ras.*) Nɑgɾelʋʒc; helmodat Θ^{H}; elmodat Σ^{T}U; elmodath X; elmodach Ω^{S}; helymodad Ω^{J}; elimodath Ω^{M} | salep Σ^{T}; saleth Ω^{M}; salech Ω^{S}; sale* Ω^{J}* | et asermoth — 21. uzal et] *deest fol. lac.* E* | asermoth] U*; asermot Φ^{G}U^{2}; asermod P; asarmoth C gɾelʋʒc; asarmoht Σ^{T}; asormoth ɑ; aselmod Ω; saramoth X | et *om.* XY | iharae C.

21. aduram quoque] et aduram X | adoram $\Phi\Theta^{H}$PHY$\Psi^{D}\Omega^{J}$ɾelʋʒc; adhoram Q; adorā Σ^{T}D^{2}NΩ^{M}; adoran Ω^{S}; adora D*; ad*ram Θ^{A}* | et] *in ras.* Θ^{A2} | huzal CΣ^{T}ʒc; euzal Ψ^{D} | et *om.* X | deela Ω^{S}; de ela ɑ; deda Ω^{M}.

22. hebal $\Theta\Omega$ɾelʋʒc; et bal CΣ^{T}U; et ebal X | etiam et *om.* X | et iam Ω^{M}; et ia $\Phi\Psi^{D}$; et iamech Ω^{J}*; et amech Ω^{S}; *om.* E^{2} | abimahel] P*; abimael Ω^{M} ɑgɾelʋʒc; abymael Ω^{S}; abimachel D*N; abiamahel Θ^{H}; abaimahel P^{2}; abiamehel Θ^{A} | et saba] P*; et sabaa Q; et salia Θ^{A}P^{2}; esaba Σ^{T}; seba X | necnon *om.* X.

23. ofir Σ^{T}; ophyr $\Phi^{GVP}\Theta$Q; hophyr C; offir Ω^{S}; ophis Y | et *om.* X | heuila Cgɾelʋʒc; eiula Ω^{S}; ouila Λ^{L}* | ihobab C | iste U | iectan] P*U*; iectā Σ^{T}; iecthan ΘP^{2}HU^{2}; ihectam C.

⟨(filii aram) C | ⟨et us A | 18. ⟨arfaxad ACY | 19. ⟨porro ACY | ⟨nomen uni A | ⟨et nomen A | 20. ⟨iectan ACY | 21. ⟨aduram A | 22. ⟨ebal A | ⟨necnon A | 23. ⟨omnes A.

[24] Sem Arfaxad Sale [25] Heber Phaleg Raau [26] Serug Nahor Thare [27] Abram
iste est Abraham
[28] filii autem Abraham Isaac et Ismahel
[29] et hae generationes eorum
primogenitus Ismahelis Nabaioth et Cedar et Adbeel et Mabsam
[30] Masma et Duma Massa Adad et Thema [31] Iathur Naphis Cedma
hii sunt filii Ismahelis
[32] filii autem Cetthurae concubinae Abraham quos genuit
Zamram Iecsan Madan Madian Iesboc Sue

Deest partim U (*usque ad v.* 29, ismahelis).

24. arfaxad = ADΦPΨᴰ; arphaxad ΘᴬHNQYΩᴶrelbgc; arfaxat XΣᵀEa; arphaxat ΘᴴΩˢ; arfaxath CΛᴸ; arphaxath Ωᴹ; arpaxad Θᴬ*; arphach, sad g; *praem.* genuit Ωᴹ. ¶ «sem» suple «genuit» *Hug.* | salae C.

25. eber AXΣᵀ | phaleg raau] phalę·graau U | faleg ACΣᵀEΨᴰ; phalec ΛᴸIbg; phalech ΦΩa; falech X; phagel D | raau = AΛᴸE*Θᴬ*NQY; ragau XΣᵀD²ΦE²ΘᴴᴬHΨᴰagrelbgc; ragauh C; rauu D*; reu Ω.

26. serug] E*; seruc XD; seruch CΛᴸΦᴿᴳⱽΨᴰΩa; sarug E²; saruch Φᴾ² (a *in ras.*) | nahor] Φᴿ*E*; nachor DΦᴿ² E²HNUΨᴰΩagrelbgc | thare] Λᴸ²; tare Λᴸ*³Σᵀ; tharae C; tara X.

27. abram iste est *om.* X | abraam D*; abrham C | est] et Σᵀ* | abraam Xg.

28. autem *om.* X | abraam XΣᵀg; abrahae E | isahac C; ysaac XΨᴰΩg | ismael ΩᴹG; hismahel Λᴸ; ysmael Ωᴶ; hysmael Ωˢ; smahel CXΣᵀ.

29. et] a noę usque ad abrahā genera[.....] U | haec Q; hec XU*; *om.* Ψᴰ* | eorum] abrahā Φᴿ | hismahelis Λᴸ; hismaelis Ωᴶ; ismaelis g; smahelis CΣᵀ; inmahelis Φᵛ; ismael Ωᴹ; hysmael Ωˢ; smahel X | nabaiot Σᵀ; nabaoth Θᴬ*; nabaioh Ωˢ; nabeoth X | et *om.* X | caedar AΦᴳΘᴬΨᴰ; chedar CΘᴴ | et *om.* X *cum cod. graeco* B | adbeel = ΣᵀEΘᴴᴬ²gr elbgc; adbehel C; adbel ΛᴸDΘᴬ*QUY; abdeel AΦᵛᴾΩ; abdehel ΦᴿᴳPΨᴰa; abdel HN; nabdeel X | mabsā ΣᵀE; mabsan al; mabsa U; mapsam DΦᴿⱽᴾΘᴴPΩᴶᴹ; mapsā Ψᴰ; mapsan Ωˢ; mamsam X; massam Φᴳ.

30. masma] *praem.* et ΦPΨᴰΩagre lgc *cum hebr., pauc. codd. graec. et Rab. Mauro in I Par. 1* | dumma D; + et X ΘᴴH | massa] P² (sa *in ras.*); masa DU; masa* N; + et Q | hadad relbgc; addad ΦᵛᴾΨᴰa; adab Ωᴶ | themar Ωˢ.

31. iathur = ACD²ΘP² (*in ras. brev. spat.*); iatur ΛᴸXΣᵀD*EHQUYg; iachur aelbg; iahur ΨᴰΩˢ; iaur ΦNΩᴶᴹ; ietur rc | napis U*; + et Q *cum hebr. et plur. codd. graec.* | cetma E²; cethma Σᵀ; chethma C; getma U; sedma Ωˢ; cedina Λᴸ†; cetimaa E*; mma X; + massa addad et thema Ψᴰ (*ex v.* 30) | ismahelis] N² (smahe *in ras. et marg.*); hismahelis Θᴴ; hismaelis ΛᴸΩᴶ; ismaelis Q²U*gg; ysmaelis Ωᴹ; hysmaelis Ωˢ; smahelis C Σᵀ; smaelis X; ismael Q* | ∼ (h)ysmaelis filii Ωˢᴹ.

32. cetthurae = CΦᴿᴳΘᴬH; cetthure ΛᴸDΘᴴ; cethturae Φᴾ; ceththurae Φᵛ; chetturae AP; cetturę Y; cethurae XΣᵀ EQ; cethure ΩˢᴶG; cęthure Ψᴰ; ceturae Ngrelbgc; ceture Ωᴹ; cheture U | abraam g; *praem.* autem Ψᴰ | zamrā ΦᴿΨᴰ; zārā XU; zamran ΛᴸDΦᴳⱽᴾΘᴴNgrelbgc; zarram A; zaram Ωᴹ; zamrari Y | iecsam ΛᴸΦPNΨᴰΩᴶ; ietsan X; iezan Σᵀ; ihezan C; ersan Ωˢ | madam Φᴿ | madiā ΦᴿPg; madiam ΦᴳⱽᴾΘᴬNΨᴰ; mazian Q | iesboc — 33. madian *om.* D | iesboc sue *om.* Φ P*Ψᴰ | iesboch XΩᴶ; ihesboch C; ierboc Λᴸ*; iesboe Ωˢ; iesbon Θᴬ; sesboc AΩᴹ; + et ΘP²agrelbgc *cum hebr., plur. codd. graec. et Rab. Mauro in I Par. 1* | suę ΛᴸXΘᴴY; suae CH | porro *om.* A | fili

---

24. ⟨sem CY | 27. ⟨abram C | ⟨iste ACY | 28. ⟨filii A | 29. ⟨et hae A | ⟨primogenitus AC | 30. ⟨masma A | 31. ⟨hii A | 32. ⟨filii ACY | ⟨zamram A.

porro filii Iecsan Saba et Dadan
33 filii autem Madian Epha et Apher et Enoch et Abida et Eldaa
omnes hii filii Cetthurae
34 generavit autem Abraham Isaac cuius fuerunt filii Esau et Israhel
35 filii Esau Elifaz Rauhel Iaus Ialam Core
36 filii Elifaz Theman Omer Sephu Gethem Cenez Thamna Amalech

32. dadan A *et plerique codd. cum archetypo, ut vid.*; dadan filii autem dadan asurim et latussym et lohommam C, *cf. loc. parall. Gen.* 25, 3 | 36. thamna A; tamna Λ^{L}D; de thamna autem concubina genuit C, *cf. loc. parall. Gen.* 36, 12.

X* | iexan P; iecsam Ω^{J}; iezā Σ^{T}; ihezam C; iectan ΦNΨ^{D}; esan X; gersen Ω^{S} | sabaa Θ; seba Ψ^{D}; saban U | dadā Σ^{T}; dadam Ω^{J}; dada Θ^{H}*; + filii autem dadan X; + filii autem dadan asurim et latussim et loomim C$\Lambda^{L}\Sigma^{T}\Omega$ɑrelꝫc [[dadā Σ^{T}; assurim Ω^{JM}relꝫc, assurin Ω^{S}; et latussim *om.* Λ^{L}; latussym C, latusim Ω^{J}, lathusim Ω^{M}ɑ, latusiñ Ω^{S}; loomin Λ^{L}, loommim Σ^{T}, laomim relꝫc, laomim* Ω^{J}, laomī Ω^{M}, laomi Ω^{S}, lohommam C]] *cum plur. codd. graec. et Rab. Mauro l. c.* ¶ « filii ... laomī » hebr. Yeron. et ant. non habent, quamuis sit in Gen. XXV (*v.* 2) *Hug.* « saba et dadan. filii autem madian » nil interponas *Guill.*

33. filii autem madian *om.* XD | filii autem *om.* Λ^{L} | madiā Σ^{T}P; madiam Φ Θ^{A}*H^{2}NΨ^{D}; mazian Q; *om.* H* | epha et apher] ephae tapher D | apher] P^{2} (a *in ras.*); epher XΩ^{J}ɑgrelꝫc; opher Ω^{SM}; pher H | aenoch C; henoch relꝫc; enoc Λ^{L}X | abida] Λ^{L}*; habida CΛ^{L2}; abyda ɡ | et heldaa CΛ^{L}X$\Phi^{P}\Theta$PΨ^{D}; *om.* Q | hii] isti Q; iste U | fili C | cetthure Ω^{J}; cethurę Λ^{L}; cehtthurae Φ^{P}; chetturae AP; cethurae Σ^{T}EQ; cethure XΩ^{SM}ɑ; ceturae NYgrelꝫc; ceture UΨ^{D}; ceithurae D*.

34. generauit] D*E*H*; genuit D^{2} ΦE^{2}PH^{2}Q$\Psi^{D}\Omega$grelꝫc | abraam Σ^{T}Y*ɡ | ysaac $\Psi^{D}\Omega$ɡ; isahac C; ysahac X | fuere X | ęsauh C; isau U | israel U*Ω^{J}grel ꝫc; isrl Φ^{R}PHN$\Psi^{D}\Omega^{SM}$ɑ; srahel Q; srahęl C; srhl XΣ^{T}; srl Λ^{L}; isl D.

35. aesau U; aesauh C; *praem.* autem Ω^{S} | eliphaz NQYΩ^{J}ɑrelꝫc; elyfaz Ω^{M}; helifaz Θ^{H}; heliphaz C; eliphāz X; eliphar ɡ; elifazt Φ^{P}; eliphath Ω^{S} | rauhel — 36. elifaz *om.* X | rauel Ω^{M}; rahuel $\Phi^{P}\Omega^{S}$ɑgrelꝫc; rahuhel C$\Sigma^{T}\Phi^{RGV}$H Y$\Psi^{D}\Omega^{J}$; rachuhel N; + seir ΘP$^{2}\Omega^{SM}$ [[seyr Ω^{S}, ceir Ω^{M}]], *cf. v.* 38 | iaus ialam] iausi·alā U; ausialā D | iahus ɡ; ieus Ω^{M}; iehus ɑrelꝫc; iheus CΣ^{T}; iauseir Φ^{P}; laus Ω^{S} | ialā PQΩ^{J}; ielam Ω^{M}; ihelom relꝫc; ielon ɑ; hielon Σ^{T}; ihelon C; ielum Λ^{L}; et elam Ω^{S}; + et relꝫc *cum hebr. et plur. codd. graec.* | corę U; chore Σ^{T}EΘPΩɑ; chorae C.

36. ***filii E | eliphaz $\Phi^{P}\Theta^{H}$NQΨ^{D} Ω^{J}ɑrelꝫc; heliphaz C; eliphath Ω^{S}; eliph ɡ | teman D; themman Σ^{T}; thema Y | omar Σ^{T}ɑgrelꝫc; homar C; opher Q; oritur X | sepphu gethem] seph phigetem D | sepphu = CΣ^{T}; sephu A; sepphi ΦEΘPHNΩ^{J}; zepphi ɑ; sephphi Q UY; sephi X$\Psi^{D}\Omega^{S}$grelꝫc; sephii Ω^{M}; seppha Λ^{L} | getthem XH; gethtem Λ^{L2}; gettem Λ^{L}*; gethen Ω^{SM}; getheum Q; chethem Y; gotham CΣ^{T}; gothan ɑ; gatham relꝫ; gathā ȝ; gathan c; + et E *cum LXX* | cenez] Λ^{L1} (z *in ras.*); chenez CPQ; cener ɡ; cez Φ^{V}* | tamna Λ^{L}DΦP HY; themna Θ^{H}; temna U; de thamna autem concubina genuit C *cum plur. codd. graec.*, (*cf. Gen.* 36, 12); de thamar (tamar Σ^{T}) concubina genuit XΣ^{T}. ¶ thamna concubina eliphaz mater amalech fuit ... et hic cōputatur inter filios eliphaz qui eam licet esset concubina tamen quasi filiam educauit *Hug.* | amalech] U*; amalec NU^{2}Ygrelꝫc; amalecl Σ^{T}.

⟨porro CY | ⟨filii iecsan A | ⟨(filii autem) C | 33. ⟨filii ACY | ⟨omnes A | 34. ⟨generavit ACY | 35. ⟨filii ACY | 36. ⟨filii ACY | ⟨(de thamna) C.

37 filii Rauhel Naath Zara Samma Maza
38 filii Seir Lothan Sobal Sebeon Ana Dison Eser Disan
39 filii Lothan Horri Humam soror autem Lothan fuit Thamna
40 filii Sobal Alian et Manaath et Ebal et Sepphi et Onam
filii Sebeon Aia et Ana
filii Ana Dison
41 filii Dison Amaran et Eseban et Iethran et Charan

---

38. disan AΛ^{L}; disam D; disan fili sobal alian et hebul C, *cf. infra v.* 40 | 40. dison AΛ^{L}*D; disan et hoolibama C, *cf. loc. parall. Gen.* 36. 25; dison et oholibamā Λ^{L2} | 41. filii dison Λ^{L}D; filii disan C; *om.* A.

37. fili Ψ^{D} | rauhel = AΛ^{L}EΘ^{A}Q; ra*uhel P; rauel Ω^{M}; rahuel XUΩ^{S}ϙgrel ƀʒc; rahuhel CΣ^{T}DΘ^{H}HY; rachuhel N; raguhel ΦΨ^{D}; raguel Ω^{J} | naath = ACΨ^{D} ϙg; nahath relƀʒc; naat U*; naad Λ^{L}XD ΦEΘPHNQU^{2}Y; nahad Ω^{J}; naab Ω^{SM}; narth Σ^{T} | gazara AΩ^{SM} | samma maza] namamata Φ^{V} | zamma A; zamna Ω^{M}; semma CΣ^{T}ΘP^{2}; saam D; nama Φ^{RGP}Ψ^{D} Ω^{J}; **ma P* | meza CΣ^{T}ϙrelƀʒc; ramaza D.

38. seyr XΦ^{G}Ψ^{D}Ω; sehyr C | lotan Λ^{L}DΦ^{RGP}ΘPHNYΩrelƀʒc; lotā g; lotham A; lotam E; iothan Ω^{M}; iotan Σ^{T} | sobal — 39. lothan (*I°*) *om.* Ψ^{D} | sobab U; sobar Ω^{S}; sebal Φ | s*ebeon E; sebeō ɾ; sebeom CΣ^{T} | anadison Ω^{S} | aua eſʒ; anā Ω^{J} | *dison Φ^{R}; disom Y | heser C; ezer AΘ^{A}; etzer E | disam D; + filii sobal halian et ebul CXΣ^{T} ⟦fili C; sabal X; alian C, galian X; hebul C⟧ (*ex v.* 40).

39. filii lothan *om.* Φ^{RG}P*Ψ^{D} | lotan Λ^{L}XΣ^{T}DEΘP^{2}HNY grelƀʒc; lotham A | horri humam] hor·rihumā U; horriumas Ψ^{D} | orri Ω^{SM}; hori relƀʒc | (hu)mam — t(hamna)] *in ras.* Θ^{A2} | humam] D*; humā Λ^{L}P; thumam C; homam Ψ^{D}rlƀʒc; huma D^{2}ΦUΩ^{SM}; ahoyman Ω^{J}; ahohimam e; ahohiman ɑ | lotan Λ^{L}Σ^{T}DΦ^{RGP} EΘHNUYgrelƀʒc; lotā Ψ^{D}; lotham A; iotan X | thamna] P^{2} (m *in ras.*); tamna DΦ^{VP}U*Ω^{J}; tamma Σ^{T}.

40. sabal Ψ^{D}; soban X | elian X; alion g; anian U; alban CΣ^{T} | manahath relƀʒc; mannaath D; manath A; manaan Q; manehith C; menehit Σ^{T}; madad E | et *om.* Θ *cum plur. codd. graec.* | hebal CΘPΨ^{D}; ẹbal H; aebal Λ^{L}Φ^{RGV}NQY; caebal E; ebat D | et *om.* grelƀʒc *cum hebr. et cod. graeco* B | sephi AΣ^{T}NUY Ψ^{D}Ω^{SM}ϙgrelƀʒc; sephy C; septhi Q; seppih D; seph E | et *om.* ɑ | onā elƀ; onan Uɑ; honan CΣ^{T}; *on*an E; hona X | sebehon C; sebeom Σ^{T}; sebeion X | aia] aua AΘP; ana Ω^{SM}; ala Φ^{P2}; ada Φ^{P}*; aha E*; ahaia CΣ^{T}ɑ | ana (*I°*)] anna E; iana Φ^{G}*; anam C; hanam Σ^{T}; aua Ω^{S} | filii ana dison *om.* Y* | filius Ω^{SM}. ¶ « filii » est nominatiui casus pluralis more hebreorum cum Dison non sit nisi unus *Hug.* | anadison Ω^{S}* | ana (2*°*)] anna E; iana Φ^{G}*; aua Λ^{L}* | disan CΣ^{T}; + et oolibama CΛ^{L2}Σ^{T} ⟦hoolibama C, oholibamā Λ^{L}⟧, *cf. codd. graec.* AN *et aliq. al. et Gen.* 36, 25.

41. filii dison *om.* AX | disan CΣ^{T} | hamaran Λ^{L}DΦ^{V2P}Θ^{A}NYΩϙg; hamaram Ψ^{D}; hamran lƀʒ; hamrā ɾe; hamram c; hamanan Φ^{V}*; amdan CΣ^{T} *cum mult. codd. hebr., cf. cod. graec.* A *et Gen.* 36, 26; haram E | et *om.* E | esaban Φ^{GV}Ω^{JM}; hesaban Φ^{P}; esebon XΘ; esban Σ^{T}; hesban C; hebasan Ω^{S}; aram E | iethran] P*; ihethran C; ietran Σ^{T}Q; hietran Ψ^{D}; ihetran N; iettarn U*; iettharn U^{2}; iecthran E; ietharan ΘP^{2}; letran D; lectran Ω^{M}; lethian Ω^{S} | charran ɑ; caran Σ^{T}; carā XU; tharam E; cerharan Ω^{S}.

---

37. ⟨filii ACY | 38. ⟨filii ACY | ⟨(filii sobal) C | 39. ⟨filii ACY | ⟨soror C | 40. ⟨filii sobal ACY | ⟨filii sebeon ACY | ⟨filii ana C | 41. ⟨filii C.

42 filii Eser Balaan et Zaban et Iacan
filii Dison Us et Aran
43 isti sunt reges qui imperaverunt in terra Edom
antequam esset rex super filios Israhel
Bale filius Beor et nomen civitatis eius Denaba
44 mortuus est autem Bale et regnavit pro eo Iobab filius Zare de Bosra
45 cumque et Iobab fuisset mortuus regnavit pro eo Husam de terra Themanorum
46 obiit quoque et Husam et regnavit pro eo Adad filius Badad qui percussit Madian in terra Moab
et nomen civitatis eius Avith
47 cumque et Adad fuisset mortuus regnavit pro eo Semla de Masreca

---

42. dison AΛ^{L}D; disan C; *cf. loc. parall. Gen.* 36, 21 *et* 26, *ubi idem vir prius* disan *et postea* dison *vocatur* | 43. in terra AΛ^{L}D; in terram C | 44. de bosra AΛ^{L}D; de matre bosra C | 45. pro eo CΛ^{L}D; *om.* A | 46. obiit quoque et C (hobiit) D; obiit quoque Λ^{L}; obiitque A.

Deest partim U *fol. lacer.* (*a v.* 42, filii eser, *usque ad v.* 46, regnauit).

42. fili Φ^{P}Ψ^{D} | eser] P†; heser C; ieser Θ^{A}P^{1}; iesser E; heseban Θ^{H} | balahan C; balaam EΩ^{S}; baalan ɡ; balan Q; halaam A; halana Θ^{A}P | zaban = Θ^{H}QU Yɑ; zauan ΦNΨ^{D}ɡrelʋʒc; zauā Λ^{L}; zauam Ω^{J}; ziaban E; iaban AΘ^{A}P; iauan H; laban Ω^{SM}; lauan X; zalaan D; zeban C; zelban Σ^{T} | iaccan E; iachan CΛ^{L}X Σ^{T}HΩ^{M}ɑ; iachā Q; iasan Ω^{S}; iatan Ω^{J}; iecan Ψ^{D} | disan CXΣ^{T}Ω^{M}ɑelʋʒc | hus C XΣ^{T}HΨ^{D}ɡrelʋʒc | haran C; arā Σ^{T}; aram YΩ^{M}; tharan X.

43. in terram CE* | terra-edom el ʋ | hedom Θ^{H}; hędom C | israel Ω^{JM}ɡ relʋʒc; isrl Φ^{RGV}PHN^{2}Ψ^{D}Ω^{S}; srahel C; srhl XΣ^{T}; srl Λ^{L}; irl N* | balę Θ^{H}; balae C; bela ɾ | filios U | behor CX; + sefor E* | dennaba CΘ^{H}; debana Ψ^{D}; de**na E*.

44. balę Θ^{H}; balae C; bela ɾ; + filius beor U, *ex v. praec.* | ihobab C; ioab Φ^{G} | zarae Cɾ; iare DY | bos*ra E; bozra Ω^{S}; bo*ra Λ^{L}*; *praem.* matre CΣ^{T}.

45. et *om.* XDΦΘ^{H}PHΨ^{D}Ω *cum Rab. Mauro in I Par. 1* | ihobab C | pro eo *om.* AΩ^{M} | husam] P*; usam EH^{1}Ψ^{D}; husā DΩ^{M}; husan CΦ^{P}Θ^{A}P^{2}ɑ; usan Σ^{T}Θ^{H} Ω^{S}; chusam N | terra-themanorum elʋ | temanorum Σ^{T}; chemanorum N; themaneorum Ψ^{D}.

46. obiit quoque et] obiitque AΘ^{A}; obiit quoque Λ^{L}Ω^{SM}; obiit Ω^{J}* | usam E Θ^{H}; husā D; usā Λ^{L}; husan CΦ^{P}Θ^{A}ɑ; usan Σ^{T}Ω^{S}; chusam N; hesan X | pro] Θ^{A2} (pr *in ras.*) | eo *om.* Λ^{L}* | addad E; adab Ω^{M} | filius badab Φ^{R}Ψ^{D}; *om.* D | quem Ω^{S} | madiā Ω^{S}lʋc; madiam AΘ^{A}*; mazian Q | terra-moab elʋ | mohab C | ahuith Ω^{J}; abith CY; abit Σ^{T}; abiud Ω^{SM}.

47. et adad] et ad D*; adad Σ^{T}D^{2} Ω^{S} | eo *om.* Σ^{T}* | semlam E*; semela A Θ^{A}Ω^{SM}; semba Θ^{H}*; + mortuus est Φv* | masrega U*; masrecha CXΦ^{P}ΘPHU^{2}Ω^{M}; masretha Ω^{S}; masereca Σ^{T}Qɡ; mesreca NΨ^{D}.

---

42. ⟨filii eser ACY | ⟨filii dison AC | 43. ⟨isti AC | ⟨antequam A | ⟨bale ACY | 44. ⟨mortuus ACY | ⟨et A | 45. ⟨cumque ACY | 46. ⟨obiit ACY | ⟨qui A | ⟨et A | 47. ⟨cumque ACY.

48 sed et Semla mortuus est et regnavit pro eo Saul de Rooboth quae iuxta amnem sita est
49 mortuo quoque Saul regnavit pro eo Baalanan filius Achobor
50 sed et hic mortuus est et regnavit pro eo Adad cuius urbis fuit nomen Phou
et appellata est uxor eius Mehetabel filia Matred filiae Mezaab
51 Adad autem mortuo duces pro regibus in Edom esse coeperunt
dux Thamna dux Alva dux Ietheth
52 dux Oolibama dux Hela dux Phinon
53 dux Cenez dux Theman dux Mabsar
54 dux Magdihel dux Iram
hii duces Edom

---

49. mortuo quoque AΛ^{L}D; mortuusque C | 50. filiae mezaab Λ^{L}(mezaah)D; filia emezaab A; filia aȩmizahab C | 51. in edom (eodem A) esse c(o)eperunt AΛ^{L}D; aesse coeperunt in hedom C.

48. semela AΘΩ^{SM}; sem Φ^{G}* | sahul C; salu Ω^{M}*; *om.* U* | rohoboth C grelbȝc; roobot Σ^{T}; robooth DΦE^{2}HN Ψ^{D}Ω; roboth AE*; + ciuitatem U | amnem] P*; **amnem Ψ^{D}; amnen AΘ^{A}P^{2}; ammem C; annē Ω^{S}.

49. mortuo quoque] mortuo autem U; mortuoque X; mortuusque CΣ^{T} | sahul C; + et U* | baalanan] P^{2}(al *in ras.*); baalhanan g; baalaanam D*; baalana Y; baalnā Σ^{T}; balaanan ΦΨ^{D}Ω^{J}; balaanam D^{2}; balaana a; balanan Ω^{S}reȝc; balanā lb; balanam Ω^{M} | achobor] Θ^{H2}(ch *in ras.*); achob*or E; ochobor Ω^{M}; achbor DΦH*NQU; hacbor X; achor CΨ^{D}.

50. adab Σ^{T} | urbs Σ^{T}Φ^{R}* | ∽ nomen fuit Λ^{L}DΦPΩagrelbȝc | fou Σ^{T}; fohu X; phoa C; phau elbȝc; phai ar; phon Ω^{S} | meetabel Ψ^{D}grelbȝc; mehettabel D*; mehethabel Θ^{H}*H; mechetabel Θ^{A}; mechethabel Θ^{H2}; methetabel AU; meehetabel Ω^{J}*; mehezabel Φ^{P}; meezabel Σ^{T}; meęzabel C; metezabel Ω^{M2}; metazabel Ω^{M}*; methecabel Ω^{S}; methzabel E | mattred Θ^{A}; matret Σ^{T}; matreth CH^{2}; mareth H* | filiae mezaab] filie emezaab Ω^{JM}; filia emezaab A; filia emizaab Σ^{T}; filia aȩmizahab C | filii Ψ^{D} | mezaah Λ^{L}; mazaab E.

51. addad Ψ^{D}; adab Σ^{T} | in hedom C; in eodem A; *om.* Ω^{J} | ∽ esse coeperunt in (e)dom CΣ^{T} | tamna AΣ^{T}DΦPY Ω^{J}; tāna Θ^{H}U; thanna Ω^{S}; amna Ψ^{D} | alua — 54. iram] *librarii vitio qui nomina, in exemplari suo ternis columnis disposita, praepostero ordine exscripsit, haec series nominum perturbatur in cod.* Q | alua] aula DΦΨ^{D}; alma X; alia Ω^{S}a; aliha Ω^{M}; lua Θ | ihetheth C; iethet X Σ^{T}Θ^{H}; ieteth Θ^{A2}(*alt.* e *in ras.*)H; iecthet Ω^{J}; ietheeth Φ^{RG}Ω^{S}; ieteheth Φ^{V}P; iethebeth Ψ^{D}Ω^{M}; iethecheth Φ^{P}.

52. hoolibama C; oolibana g; ocolibama Ω^{S}*; olibama XΨ^{D}; oolima N* | ela Λ^{L}XΣ^{T}Φ^{VP}EQUYgrelbȝc; ęla Ψ^{D} | finon Σ^{T}Θ^{H}; phinom Q; phiñ Φ^{P}.

53. chenez CEQ; cenex N | teman Θ^{A}*U | mapsar Θ^{H}Ω^{J}ag; mamsar E.

54. magdiel AΘ^{A}UΩ^{J}grelbȝc; mabdihel C; mabdiel Σ^{T} | hiram XΣ^{T}Θ^{H}Yar elbȝc; hyram C; yram Ω^{SM}; ira Φ^{GV}Ψ^{D} Ω^{J}; hira Φ^{RP}P | hędom C.

---

48. ⟨sed AC | ⟨et regnavit A | 49. ⟨mortuo ACY | 50. ⟨sed ACY | ⟨et regnavit A | ⟨et appellata A | 51. ⟨adad ACY | ⟨dux thamna AY | 52. ⟨dux oolibama A | 53. ⟨dux cenez A | 54. ⟨dux magdihel A | ⟨hii A.

II. [1] filii autem Israhel Ruben Symeon Levi Iuda Isachar et Zabulon
[2] Dan Ioseph Beniamin Nepthali Gad Aser
[3] filii Iuda Her Aunan Sela tres nati sunt ei de filia Sue Chananitidis
fuit autem Her primogenitus Iuda malus coram Domino et occidit eum
[4] Thamar autem nurus eius peperit ei Phares et Zara
omnes ergo filii Iuda quinque
[5] filii autem Phares Esrom et Hamul
[6] filii quoque Zarae Zamri et Ethan et Eman
Chalchal quoque et Darda simul quinque
[7] filii Charmi Achar qui turbavit Israhel et peccavit in furto anathematis

---

II. 3. sela tres AΛ^{L}; sala tres D; et sela hii tres C | chananitidis AΛ^{L}; channanitidis D; chananitidae C | 7. filii c(h)armi achar AΛ^{L}*D; filius zabdi charmi filius c(h)armi achan CΛ^{L2}, *cf. Ios.* 7, 1.

II. 1. srahel C; srhl XΣ^{T}; israel gr elυȝc; isrl Φ^{RGV}HNΨ^{D}Ωα; srl Λ^{L}; isl D; irl U | simeon CΛ^{L}†Σ^{T}DΦ^{F}EQUYΨ^{D}Ω^{M}αrelυ ȝc | ∿ leui symeon Ω^{S} | ysachar XΩ; issachar Λ^{L}NUrelυȝc | et *om.* Ω^{J} *cum plur. codd. graec. et Rab. Mauro in I Par. 2.*

2. ihoseph C; iosep X; *praem.* et Ψ^{D} *cum pauc. codd. graec. minusc.*; + et XEHΨ^{D} *cum hebr.* | ben-iamin Yelυ; beniamn H | neptali AXΦ^{O}U*; nephtali g; nephthali relυȝc; nepthalim CΣ^{T}ΘQ; neptalim EPYΨ^{D}Ωα | gat XU; gath Σ^{T}Θ^{H}; + et αgrelυȝc *cum hebr. et aliq. codd. graec. minusc.* | asser E*P*.

3. filiiuda D | filii + autem ΘP^{2} | her] ier Σ^{T} | aunan] Λ^{L}*D*; onan Λ^{L2}D^{2} Ψ^{D}Ω^{S}grelυȝc; honan X; onam HΩ^{M}; et onam E^{2} (et o *in ras.*); + et CΣ^{T}E^{2}αgr elȝc *cum hebr.* | sala D | tres] *praem.* hii CXΣ^{T}α; *praem.* hi grelȝc *cum Rab. Mauro in I Par. 2*; *praem.* isti Q^{2}; + isti Ω^{SJ} | de *om.* N | filia] D*; filiae D^{2} | sue] D* E^{2} (e *in ras.*); suę Λ^{L}XΣ^{T}D^{2}Θ^{H}U*; suae Θ^{A}PHYgIȝ; suaę C | ∿ sue filia Ω^{S} | channanitidis D; cananitidis EU; chananithidis Ω^{S}; chanaanitidis N; canaanitidis H; chanaatidis X; chanitidis Φ^{O}*; chananitidinis Ω^{M}; chananitidae Cg; chananitide ιυc; cananitide Σ^{T}; + cui nomen erat saba Σ^{T2} | iude Σ^{T}.

4. tamar Λ^{L}*Σ^{T} | autem *om.* U | eius] suus U | fares CXΣ^{T} | zaram PΩ | ergo] autem Ω^{J} | iudę Σ^{T}.

5. fares CXΣ^{T} | hesrom C; esrō Σ^{T}; esron g; hesron relυȝc | amul Λ^{L}Σ^{T}Uα; chamul DΦP*NΨ^{D}Ω^{JM}; thamul E*; hānil Ω^{S}.

6. zare Λ^{L}XΣ^{T}DΦΘ^{H}PHUYΨ^{D}Ωα; phares E | zambri ACΛ^{L}Ψ^{D}; zabdi Σ^{T} | et *om.* Λ^{L}NU*Y *cum pauc. codd. graec. minusc.* | hethan C; hethā Q; aethan E; hetan H; etham A; ietthan X | ęman H; heman CXΘP; + et Θ^{H}*U; + *** Φ^{O} | chalchal] Θ^{H2} (*alt.* c *in ras.*); chal chal U; chalcal DΩ^{SM}α; calcal Σ^{T}H; chachal X; chalchol r; chalcah Y | quoque *om.* E | et darda *om.* A | darda] P^{2} (da *in ras.*); dardan CΣ^{T}Ω^{M}; dara rιυc; daran ΦΨ^{D}Ω^{SJ}; darsa E; daraa g.

7. filii charmi] Λ^{L}*; filii carmi AN*; filius charmi Ω^{M}; filii zamri ΘP^{2} (zamri *in ras.*); filii zabdi carmi X; filius zabdi charmi filius charmi CΛ^{L2}Σ^{T} ⟦carmi (*I°*) Σ^{T}, (*2°*) Λ^{L}Σ^{T}⟧, *cf. Iosue* 7, 1 | achar] Λ^{L}* D*Ω^{S}*; achor Ω^{S2}; achan CΛ^{L2}D^{2}QU; acan Σ^{T}. ¶ hic dicitur « achar » sed Iosue (*7, 1*) « achan ». Quod dicit « filii » nominatiuo plurali mox (*sic*) est hebreorum *Hug.* | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}grelυȝc; isrl Φ^{RGV}PHNΨ^{D}Ω^{SM}α; srl Λ^{L}; isl D; irl U | et peccauit *om.* Ω^{M} | furtu CΣ^{T}.

II. 1. ¶ filii II. CXΣ^{T}ΘΩ; ⟨filii AY | 2. ⟨dan A | 3. ⟨filii ACY | ⟨(hii) C | ⟨fuit ACY | 4. ⟨thamar ACY | ⟨omnes AC | 5. ⟨filii ACY | 6. ⟨filii AC | ⟨chalchal A | 7. ⟨(filius zabdi) C | ⟨filii ACY.

8 filii Ethan Azarias
9 filii autem Esrom qui nati sunt ei Ieremahel et Ram et Chalubi
10 porro Ram genuit Aminadab
Aminadab autem genuit Naasson principem filiorum Iuda
11 Naasson quoque genuit Salma de quo ortus est Boez
12 Boez vero genuit Obed qui et ipse genuit Isai
13 Isai autem genuit primogenitum Heliab secundum Aminadab
tertium Samaa 14 quartum Nathanahel quintum Raddai
15 sextum Asom septimum David
16 quorum sorores fuerunt Sarvia et Abigail
filii Sarviae Abisai Ioab et Asahel tres
17 Abigail autem genuit Amasa cuius pater fuit Iether Ismahelites

---

12. uero CΛ^L D; autem A | 13. genuit primogenitum AΛ^L D: primogenitum genuit C | 17. ismahelites Λ^L D *cum pluribus codd. et archetypo, ut vid.*; (i)smahelitis AC.

8. filii] C*; fili C²; filius Ω^M | ethā Ω^J; etham ADΦ^RG²(a *in ras.*)^VP P*QΨ^D Ω^M | azarias] arias Ω^S*.

9. hesrom C; hesrō e; esron g; hesron rlvʒc | hieremahel H; iheremahel C; ieremael U*; ieramahel DΦP*Ψ^D Ω^S; ieramael Ω^JM; ieramehel Yα; ierameel gr elvʒc; hier et mahel X | et ram] ethram Q* | ram et chalubi] ramethca·lubi X ram] D*; ramet D²; aram E | et *om.* Θ^A* | calubi Θ^H*Yαelvʒc; talubi Θ^H²; calubai r; halubui N; chababi Ω^S; caleph Σ^T² *in ras.*; + hic est caleph α.

10. aram E | autem *om.* Σ^T | nahasson relvʒc; naason Σ^T ΦEPHNQUYΨ^D Ω αg | princ. fil. iuda *om.* X.

11. naasson] E*; nahasson relvʒc; naason Σ^T ΦE²PHNUYΨ^D Ω^SJ αg; nason Ω^M | quoque] autem Θ^A Ω^J | genuit *om.* Q | salma] D*Φ^R*; psalma C; salmon Φ^R²ΘPΩ^SM *cum LXX*; salmanasar D² boez = AΛ^L DE*Y; bohoz C; booz E² *cum rell. codd. et edd.*

12. boez = AΛ^L DE*Y; bohoz C; booz E² *cum rell. codd. et edd.* | uero] autem AΘ^A Q | hobedh C; obet Σ^T*; obeth XΩ^S; ebed Φ^P | ipsi U | isai] Λ^L² (s *et alt.* i *in ras.*); ysai Ω; ysay X; hysay C.

13. ysai Ω; ysay X; hysay C | ⌒ primog. genuit CΣ^T | haeliab C; helyab Ω^SJ; eliab AXΣ^T UΨ^D grelvʒc; helias D* | abinadab NUYαgrwc. ¶ « abinadab » ut dicit Yeron. et hebr. *Hug.* | sammaa g; saamaa Ω^M; asamaa Y; samma Q; sama XHU; sēmaa Σ^T; semma C; simmaa relvʒc; symmaha α; *praem.* autem Ω^SM.

14. nathanael Σ^T Φ^V*UΩ^SM αgrelvʒc; natanahel DY; nathalnahel Ψ^D; atanahel X | radday CX; radai DE; reddai AΘ^A; rabdai Q; saday Ω^S.

15. ason α; adoni Ω^S | dauit D*.

16. abygail Ω^S; habigahyl C; abihayl X; + notandum quod amissis patribus matrum nomina ponuntur U | filius D | saruie Ψ^D Ωα | abisay CX; abysai Ω^S; abissai U | ihoab C | et *om.* Y | asa*hel D*; asael Σ^T D²UΩ^J gelvʒc.

17. abygail Ω^S; abigayl C | amasā Σ^T | cuius + autem U | ieter Σ^T; gether Cα; iethel NΨ^D | ismahelites] P*; hismahelites U²; hismaelites Ω^J; ismaelites Ω^M g; hysmaelites Ω^S; smaelites X; is**maelites D; ismahelitis AΘ^A P²; hismahelitis U*; smahelitis C; smaelitis Σ^T.

---

8. ⟨filii ACY | 9. ⟨filii AC | 10. ⟨porro ACY | ⟨aminadab (2°) AC | 11. ⟨naasson ACY | 12. ⟨boez ACY | ⟨qui C | 13. ⟨isai ACY | ⟨secundum C | ⟨tertium AC | 14. ⟨quartum C | ⟨quintum C | 15. ⟨sextum AC | ⟨septimum C | 16. ⟨quorum ACY | ⟨filii ACY | 17. ⟨abigail AC.

18 Chaleb vero filius Esrom accepit uxorem nomine Azuba de qua genuit Ierioth
fueruntque filii eius Iesar et Sobab et Ardon
19 cumque mortua fuisset Azuba accepit uxorem Chaleb Ephrath quae peperit ei Ur
20 porro Ur genuit Uri et Uri genuit Beselehel
21 post haec ingressus est Esrom ad filiam Machir patris Galaad
et accepit eam cum esset annorum sexaginta quae peperit ei Segub
22 sed et Segub genuit Iair et possedit viginti tres civitates in terra Galaad
23 cepitque Gessur et Aram oppida Iair et Canath et viculos eius sexaginta civitatum
omnes isti filii Machir patris Galaad
24 cum autem mortuus esset Esrom ingressus est Chaleb ad Ephrata

---

23. aram oppida AΛ^{L}D; aran et hoppida C | sexaginta CΛ^{L}D; LXX A.

18. caleb AXDQYαrelυgc; chalep U*; calep Σ^{T}; chaleph C; caleph HΩ^{M}; chalech Ω^{S} | hesrom C; esrō Ω^{S}; esron g; hesron relυgc | accipit A | uxore C | azuba] Ω^{S}*; azaba E*Ψ^{D}; azisba Ω^{S2}; azaiba Ω^{M}; zuba Σ^{T}* | genuit] natus est E | ieriot Σ^{T}; iherioth C; iherihoth X; gerioth Ω^{S}; ieroth QΨ^{D} | fuerunt quoque DΦPUΨ^{D}Ωg *cum Rab. Mauro in I Par. 2* | eius *om.* Ω^{J} | iesar] Ψ^{D}*; ihesar X; iaser Σ^{T}αrelυgc; ihaser C; ieser Q; iescer E; iesai Ψ^{D2}Ω^{S} | et (*ante* sobab) *om.* w.

19. cumquę Y*; cum Y^{2} | fuisset] esset Ω^{SM} | azaba E*Ψ^{D}; *praem.* esuba U | calep epharath E^{2}; calephraath E* | caleb AXΣ^{T}Yαrelυgc; chalep H; calep Q; chaleph CP; caleph U; calepht Ω^{M}; chalech Ω^{S} | ephrath = ACΛ^{L}NQU^{2}YΩ^{M}g; hefrath Σ^{T}; ephath U*; ephat XH; epharath DΦΩ^{J}; ephratha relυgc; ephrata Θ^{A} P^{2}(rata *in ras.*)α; efrata Θ^{H}; effrata Ω^{S}; et pharad Ψ^{D} | hur CXΨ^{D}Ω^{SM}grelυgc; + hic manus moysi sustinuit in deserto E*.

20. hur CXΨ^{D}Ω^{SM}grelυgc | huri (*1°*) C Ω^{S} | et *om.* ΦP*QΨ^{D}Ω | uri (*2°*)] Λ^{L2} (i *in ras.*); huri CXΩ^{S}; uiri Φ^{P}*; *om.* Q | beseleel Ω^{SJ}grelg; bezeleel wc; beshelehel U; beselechel N; beseeleel Ω^{M}; beseel X.

21. haec *om.* Y | esron g; hesron relυgc; esdrom Φ^{V}; roma Y | machyr C Θ^{H}; macir Σ^{T}; mihir D*; *om.* Ψ^{D}; + filius manasse ΘP^{2} | galaat U*; galaath Σ^{T}Ψ^{D} | accepit + autem Σ^{T} | ∼ sexaginta annorum EΩ^{S} *cum hebr. et LXX* | qui D* | segub] P^{2}(b *in ras.*)U*; segur ΦE NU^{2}Ω^{J}; segor Ψ^{D}.

22. et segub] P^{2}(b *in ras.*)U*; et segur ΦENU^{2}Ω^{J}; et segor Ψ^{D}; esegub D | iayr XΨ^{D}; yair Ω^{S}; iachyr C | tres] quatuor D | terra-galaad elυ | galaat Σ^{T}.

23. gessur] U*; iessur E; ihessur C; gesur Λ^{L}DΦ^{GVP}ΘHNU^{2}Y; iesur Φ^{R}P Ψ^{D}Ω^{JM}; ihesur X | arā UYΩ^{M}; aran Cα; aaron Ψ^{D}; + et CΣ^{T}U* | iayr Ω^{S}; iahir X; iahyr C; gair Φ^{V} | chanath AΛ^{L}Θ^{A}Ψ^{D2} Ω^{SM}; canat XΣ^{T}Θ^{H}*N; chanat Φ^{P}; chanaath Q; chanaah Ψ^{D}*; caath H* | septuaginta AΘ^{A}Ω^{SM} | ciuitates Aw | iste U* | machyr N; mahir X | galaat X; galaath Σ^{T}.

24. cum] cumque Λ^{L}* (quum.) Q | hesrom C; esrō UΩ^{M}; hesrō lυ; esron g; hesron regc; srom Φ^{G}* | caleb Σ^{T}Yαr elυgc; chalep U^{2}; calep XU*; galeb Ψ^{D}; caleph CΘ^{H}Ω^{SM} | hephrata P; efrata Σ^{T}; ephratha NQU^{2}Yrelυgc; efratha Λ^{L}; effrata Ω^{SM}; eprata U*; epharatha E | hes-

---

18. ⟨chaleb ACY | ⟨fueruntque ACY | 19. ⟨cumque ACY | 20. ⟨porro ACY | ⟨et C | 21. ¶ post *Div. sine num.* Ω^{J}; ⟨post AC | ⟨et AY | 22. ⟨sed ACY | ⟨et possedit A | 23. ⟨cepitque AY | ⟨omnes ACY | 24. ⟨cum ACY.

habuit quoque Esrom uxorem Abia quae peperit ei Assur patrem Thecue

25 nati sunt autem filii Hieramehel primogeniti Esrom
Ram primogenitus eius et Buna et Aran et Asom et Ahia

26 duxit quoque uxorem alteram Hieramehel nomine Atara quae fuit mater Onam

27 sed et filii Ram primogeniti Hieramehel fuerunt Moos et Iamin et Achar

28 Onam autem habuit filios Semmei et Iada
filii autem Semmei Nadab et Abisur

29 nomen vero uxoris Abisur Abiail quae peperit Ahobban et Molid

---

28. et iada] et iaday C; et iuda Λ^{L}D; iada A.

rom C; esrō Ω^{M}; esron g; hesron relbgc; esram Φ^{Q}; *om.* $\Sigma^{T}*\Psi^{D}$ | habia C; abya Ω^{S}; aba N | asur D$\Phi^{VP}*\Psi^{D}$; ashur relbgc | thecuae CΛ^{L}XEΘ^{A}U^{2}Ygrelbgc; thechue Ω^{J}; tecue Ω^{M}; tecuae $\Sigma^{T}\Theta^{H}$U*; techue Ω^{S}q; et hec ue D*.

25. sunt — hieramehel] *in ras. et marg.* Θ^{A2} | sunt autem] sunt ergo E; enim sunt Ω^{S} | filii *om.* D | hieramehel = $\Phi\Theta^{A}$PNΩ^{J}; iheramehel C; ieramehel AΛ^{L}DΘ^{H}HUΩ^{SM}q; iherameel Σ^{T2}; ierameel grelbgc; iheremeel $\Sigma^{T}*$; hieramahel Ψ^{D}; ieramihel E; ieramehe Y; ieramel Q; geramethel X; + hierueth Θ^{A2} (*om.* Θ^{A3}) | hesrom C; esrō NUΩ^{M}; esron g; hesron relbgc | rain E; hyram X | huna APΨ^{D}; hima Ω^{M}; hyma Ω^{S} | arā $\Sigma^{T}\Phi^{GV}$NΩ^{M}; aram D$\Phi^{RP}\Theta^{H}$Pqlbgc; haram C; alan X; zaram Ω^{J}; anim Ψ^{D} | hasom C; assom X; ason YΩ^{M}q; asem Λ^{L} | ahya C; achia DΦEPHN$\Psi^{D}\Omega$qrelbgc; achya Ω^{S}; abia Q$\Omega^{M}*$; aha Θ^{H}.

26. hieramehel = $\Lambda^{L}\Theta^{A2}$(*alt.* e *in ras.*)HY$\Psi^{D}\Omega^{J}$; iheramehel Cq; ieramehel AΘ^{H}QΩ^{S}; ierameel grelbgc; gerameel Σ^{T}; hieramechel N; hieramahel ΦP*; iheramahel X; hieramihel E; hieramuhel P^{2}; hieremael U; ieremahel D; ieramaihel Ω^{M} | atara] D*; a*tara Λ^{L}; athara CD^{2} Φ^{VP}EΘHQ$\Psi^{D}\Omega^{SM}$; atthara q; azara $\Phi^{R}\Omega^{J}$; ethara X | honam X; onā E; onan UΩ^{S}; honan C; ona Q.

27. et *om.* Ψ^{D} | iram DPHΨ^{D}; yram X | primogeniti] U*; primogenitus Σ^{T} U^{2} | iheramehel Cq; ieramehel AXΘ^{H}Q Ω^{S}; iherameel Σ^{T}; ierameel grelbgc; hieramechel N; hieramahel ΦP*Ω^{J}; ieramihel E; ieramaiel Ω^{M}; ieremael D; hieraemael U | mohos C; mool Ω^{S} | et *om.* qgrelbgc | ioamin q; iammi A; ranū Ω^{S} | et *om.* Ψ^{D} | achar] c (*edd.* 1593 *et* 1598); acar AΘNQUYgrelbgc (*ed.* 1592); achat Ω^{S}.

28. onā Ω^{M}; onan C; ouam Ω^{S}; ona XU*; onaha U^{2}; na Q (*om. rubr.*) autem *om.* U* | semei Σ^{T}EΘ^{H}NU$\Psi^{D}\Omega$qgrelbgc; semey X; psemey C | et — abisur] *in ras.* X^{2} | et iada] eiada X^{2} | et *om.* A E | iada] P*; iadan qe; iadai Σ^{T}; iaday C; ada E; iuda Λ^{L}DΦP^{2}N*$\Psi^{D}\Omega$. ¶ hebr. « iada » *Hug.* | semei Σ^{T}EΘ^{H}NU$\Psi^{D}\Omega$qgrelbgc; semey X^{2}; psemey C | nabab $\Lambda^{L}*$ | et abisur] U^{2} (a *corr.*); et abysur Ω^{S}q; et habisur Λ^{L}; et absur $\Sigma^{T}*$; eabisur D.

29. nomen — abisur *om.* U* | uero] autem X; quoque U^{2}; *om.* Σ^{T} | abysur Ω^{S} | abiail] D*U*; abiahil Σ^{T}EΘ^{H}qg; abihail relbgc; habiahyl C; abiiail X; abuail Ω^{J}; abigail D^{2}U$^{2}\Omega^{M}$; abygail Ω^{S}; abigahil Q; abicol $\Theta^{A}P^{2}$ (co *in ras.*) | peperit + ei Ω^{S}lbgc *cum hebr., LXX et Rab. Mauro in I Par. 2.* ¶ « que peperit ei » *Hug.* | ahobban = CNQqrelbgc; ahob·ban Y; aobban Λ^{L2}; aobbā Σ^{T}; ahobbam XH; ahoban g; haoban E; aubban $\Lambda^{L}*$; ahaobban A; haa·obban Ω^{S}; ahoiban $\Phi^{RGV}\Omega^{J}$; ahoibam D; ahioban Φ^{P}; aboiban Ψ^{D}; chaobban Θ^{H}; achobā U; achaobban $\Theta^{A}P^{2}\Omega^{M}$; **** P* | molit X$\Theta^{H}$.

⟨habuit AY | 25. ⟨nati ACY | ⟨ram A | 26. ⟨duxit ACY | 27. ⟨sed ACY | 28. ⟨onam ACY | ⟨filii ACY | 29. ⟨nomen AC.

30 filii autem Nadab fuerunt Saled et Apphaim
mortuus est autem Saled absque liberis
31 filius vero Apphaim Iesi qui Iesi genuit Sesan
porro Sesan genuit Oholi
32 filii autem Iada fratris Semmei Iether et Ionathan
sed et Iether mortuus est absque liberis
33 porro Ionathan genuit Phaleth et Ziza
isti fuerunt filii Hieramehel
34 Sesan autem non habuit filios sed filias et servum aegyptium nomine Ieraa
35 deditque ei filiam suam uxorem quae peperit ei Eththei
36 Eththei autem genuit Nathan et Nathan genuit Zabad
37 Zabad quoque genuit Ophlal et

---

32. iada A; iuda CΛᴸD.

30. filii — 33. ionathan] *in ras. brev. spat.* Φᴾ² | fili Ψᴰ | nabad ΦᵛY | saledh C; salet XΦᴳ; saleth U; seled Θ; seledh P | et — saled *om.* U* | apphaȳ Ωˢ; aphphaim ΣᵀNQY; aphaim ΛᴸDΘᴴ; aphaym X; happaim C; apaī U²; effraim Ωᴹ | mortuus — 31. apphaim *om.* E*Ψᴰ | autem *om.* Σᵀ; + et Ωᴹ | saledh CP; saleth X; saleht U² (*ut vid.*); seled Θᴬ; seleth Θᴴ.

31. *tot. vers. in ras.* Φᴾ² | apphaym X; aphphaim ΛᴸΣᵀDNQUY; aphphaym C; aphaim Ωᴶ | yesi Ωˢ; hiesi Y; ihesi X; ihesy C; esi Φᴳ† | qui iesi] quiesi Φᴳ* | yesi Ωˢ; hiesi Y; ihesi X; ihesy C; gesi U | sesam Y; iessam E | sesam Y; sesen Q; iesan E | hooli C; ooli Σᵀ; oholai ɾelɒʒc; ahalai ɑ.

32. *tot. vers. in ras.* Φᴾ² | fili D | autem *om.* Ωᴹ | iada — 33. ziza *om.* Ωᴶ* | iadai Σᵀɑɐ; iuda CΛᴸDΦN*ΨᴰΩˢ²ʲ²ᴹ; iudit X; *om.* Ωˢ* | fratres UΨᴰ | semei Σᵀ ΦPNUΨᴰΩɑgɾelɒʒc; semey X | ieter Σᵀ; ihether C; gether X | ionatan Σᵀ; ihonathan C | sed — 33. ionathan *om.* U | sed — 33. porro *om.* Ωˢ* | ieter Σᵀ; ihether C; gether XΩʲ² | mortuus] Ωʲ³; mortuusque Ωʲ² | est *om.* Θᴬ*.

33. porro — ziza *om.* Ωᴶ* | porro ionathan] *in ras.* Φᴾ²; *om.* U | ionatan ΣᵀD; ihonathan C | falet X; phaledh Λᴸ; phaled Θᴴ; phalech ΦᴾΘᴬPΩʲ²ɑ; falec Σᵀ; phaleg A*; phaleph U; phaleh A² | zyza C; + et E²Ωᴹ | fuerunt *om.* Σᵀ | filii *om.* Ωˢ* | hieramehel] P² (*alt.* e *corr.*); ieramehel Θᴴ²NUɑ; ierameel gɾelɒʒc; ieramaehel Θᴴ*; hieramahel ΦᴿᴳᵛˢᴾΩᴶ; iheramahel X; ieramahel D; geramahel Ψᴰ; heramahel Φᵛ*; hieramihel E; iheramiel C; ieramiel Σᵀ; ieramaihel Ωᴹ; ieramaiel Ωˢ; + primogeniti esrom ɑɐ.

34. sesam E; sisan Ωˢ | egyptium UΩˢʲ; aegiptium N; egiptium ΣᵀΩᴹɑ; aegytium D* | iheraa CX; ieraha Ωˢ; geraa ΣᵀU; ierea Ψᴰ; ierua Λᴸ*.

35. ei *om.* ΦᴳN* | etthei Ωᴹ; ethei XΨᴰΩʲɑgɾelɒʒc; aethei E; athei Λᴸ; eththet Σᵀ; ehththeth C.

36. etthei AN; ethtei U; ethei XD² EΨᴰΩʲᴹɑgɾelɒʒc; athei Λᴸ; atei D*; eththet Σᵀ; ehththeth C; *praem.* et XΣᵀD* | natan (*I⁰*) ΣᵀU*; mathā Ωˢ* | natan (*2⁰*) Σᵀ | zabadh C; zabat U*; zabath Ψᴰ; zabaad Φᴾ*; zaba Ωᴶ; zadab ΘᴬPH; zaddab X; nabad E.

37. zabadh C; zabat U; zabaad Φᴾ*; zabal D*; zaba NΩᴶ; zadad Θᴴ*; zadab ΘᴬPH; zaddab X; nabad E | ophlal (*I⁰*)] Λᴸ² (*pr.* l *corr.*); hophlal C; oflal Σᵀ; ophial Ωˢᴹ; ophal XDΦHQ*UYΨᴰΩʲɑg; ophaal Θᴬ*; obal E | et *om.* Λᴸ*ΘᴴQ |

---

30. ⟨filii ACY | ⟨mortuus est AC | 31. ⟨filius ACY | ⟨iesi (*I⁰*) C | ⟨porro AC | 32. ⟨filii ACY | ⟨sed AC | 33. ⟨porro ACY | ⟨isti A | 34. ⟨sesan ACY | 35. ⟨deditque A | ⟨quae Y | 36. ⟨eththei AC | ⟨et C | 37. ⟨zabad ACY | ⟨et C.

Ophlal genuit Obed
38 Obed genuit Ieu
Ieu genuit Azariam
39 Azarias genuit Helles
Helles genuit Elasa
40 Elasa genuit Sisamoi
Sisamoi genuit Sellum
41 Sellum genuit Icamian
Icamian genuit Elisama
42 filii autem Chaleb fratris Hierameheel
Mosa primogenitus eius ipse est pater Ziph
et filii Maresa patris Hebron
43 porro filii Hebron Core et Thapphu et Recem et Samma
44 Samma autem genuit Raam patrem Iercaam et Recem genuit Semmei

---

hophlal (*2°*) C; oflal Σ^{T}; ophial Ω^{SM}; ophal XDΦP*HUYΩɑg; iophal Ψ^{D}; obal E | hobedh C; obet Σ^{T}; ophet X.

38. obedh C; obet Σ^{T}E; ophet X | ieu (*utr. loco*)] iehu ɑrelbgc; iheu CXΣ^{T}; ieuieu AΘ^{A}P; iesu Ω^{J}.

39. hellas (*1°*) Σ^{T}; halles X | halles (*2°*) X; *praem.* et Yɑgrelgc *cum hebr. et LXX*; + autem A | elasa = AXΘ^{A}NQY relbgc; helasa C$\Sigma^{T}\Theta^{H}$H$\Psi^{D}\Omega^{S}$ɑ; ellasa U; elesa DΦΩ^{M}g; helesa PΩ^{J}; heleasa Λ^{L}; elisa E.

40. elasa = AΘ^{A}HNQYΨ^{D}relbgc; helasa CX$\Sigma^{T}\Theta^{H}\Omega^{S2}$ɑ; ellasa U; elesa $D^{2}\Phi$ Ω^{M}g; helesa PΩ^{J}; eleasa Λ^{L}; elisa E; hela Ω^{S}*; *om.* D* | sisamoy (*1°*) XΩ^{M}ɑ; sysamoy C; sesamoi DΦP; sesamoy Ω^{SJ}; sesamai Ψ^{D}; sisamom Λ^{L}*; sessamon U | sisamoy (*2°*) Xɑ; sysamoy CΩ^{M}; sesamoi DΦPΨ^{D}; sesamoy Ω^{SJ}; sisamom Λ^{L}*; sessamon U | selum D*; psellum C; hellum Y*.

41. selum D*; psellum C; selu N | icamian (*1°*)] Λ^{L2} (c *corr.*); ycamian Ω^{M}; icamihan XH; icamiā U; icamihā Σ^{T}; icamiam $CE^{2}\Omega$Ibgc; icamia gr; itamiam e; ithamian ɑ; iacamian Y; iehaniā Ω^{S}; **miam E* | icamian (*2°*) = ADEΘPQΨ^{D}; ycamian Ω^{M}; icamihan H; hycamihan X; icamiam U; icamias C; icamia Λ^{L2} (c *corr.*)ΦNΩ^{J}grlbgc; icamiha Σ^{T}; itamia e; ithamia ɑ; iacamia Y; iehaniā Ω^{S}; + autem Ω^{M}ɑgrelgc; + *spat. 2 litt.* U. ¶ « ichamia genuit » *Hug.* | elysama Ω^{S}; helisama CΦ^{RG}PΩ^{J}.

42. fili N* | caleb Σ^{T}DEYɑrelbgc; chalep AΦ^{V}H; calep X; chaleph $\Psi^{D}\Omega^{J}$; caleph CUΩ^{S}; calelph Ω^{M} | fratris *om.* Ω^{M} | hieramehel] P^{2} (*alt.* e *corr.*); iherameel Σ^{T}; iherameel C; ieramehel $\Theta^{H}\Omega^{S}$ɑ; ierameel grelbgc; hieramahel Φ^{GVP}; ieramahel $\Phi^{R}\Omega^{J}$; geramahel X; hieramihel E; hieramahel D; ieramaiel Ω^{M}; ehieremael U | mesa ɑrelbgc | est *om.* Φ^{P}* | zyph CΦ^{R}; zib $\Sigma^{T}\Phi^{P}$ | et *om.* ɑ | maresa] D*; meresa Λ^{L}*; mares D^{2} | haebron C; ebron $\Lambda^{L}\Sigma^{T}E^{2}\Omega^{SM}$; chebron N; ephron X; *om.* E*.

43. fili Φ^{P}Y | ebron $\Lambda^{L}\Sigma^{T}$DΩ^{SM}; ephron X; ebron ebron E | coreh Σ^{T}; chore CXΦ^{P}PQΩɑ | thapphu = $A^{2}\Lambda^{L}\Theta^{A}$Q; taphphu Θ^{H}Y; thaphphu C; thaph·hu E; thaphu A*D^{2}; taphu Σ^{T}; thapu D*; chap·phu U; raphu Ω^{SM}; taphua ɑgrelbgc; thapiphu P^{2}; taphiphu H; thaphiphu $\Phi^{RGV}P^{3}N\Psi^{D}$ Ω^{J}; thapphiphu Φ^{P}; haphiphu X; ****phu P* | recē E; recen Ω^{M}; rechem C; regem DU; racem X; retem Ω^{J} | samna Φ^{V}*; sama E; semma Ω^{J}.

44. sama E; semma Ω^{J}. ¶ primo [*v.* 43] ponunt « semma » et statim « samma » *Guill.* | raham Cgrelbgc; reiam Ω^{M}; ierā P; aram Ψ^{D}; araam XH | patrem] fratrem U | ihercaam X; ierchaam Ω^{SM}ɑ; gercaam UΨ^{D}; iercuā Σ^{T}; ihercuam C; ieircaam A; ieroaam E* | et *om.* D^{2} | recē He; recen Ω^{M}; regem QU; racem X; retem Ω^{J}; *bis scrib.* Ψ^{D} | semmey X; semei DΦEPHQU$\Psi^{D}\Omega^{SJ}$; psemmei C; sammai relbgc.

---

38. ⟨obed AC | ⟨ieu (*2°*) AC | 39. ⟨azarias AC | ⟨helles (*2°*) AC | 40. ⟨elasa ACY | ⟨sisamoi (*2°*) AC | 41. ⟨sellum AC | ⟨icamian (*2°*) AC | 42. ⟨filii ACY | ⟨mosa A | ⟨et A | 43. ⟨porro ACY | 44. ⟨samma ACY | ⟨et A.

45 filius Semmei Maon et Maon pater Bethsur
46 Epha autem concubina Chaleb peperit Arran et Musa et Gezez
porro Arran genuit Gezez
47 filii Iadai Regom et Iotham et Gesum et Phaleth et Epha et Saaph
48 concubina Chaleb Maacha peperit Saber et Tharana
49 genuit autem Saaph pater Madmena Sue patrem Machbena et patrem Gabaa
filia vero Chaleb fuit Achsa
50 hii erant filii Chaleb filii Ur primogeniti Ephrata
Sobal pater Cariathiarim

---

45. semmey X; semei ΦEΘ^{H}PHQ Ψ^{D}Ω^{SJ}; psemmei C; sammai ɾelvʒc; seim D; *praem.* autem Nr. ¶ primo [*v.* 44] « semme » et postea « semmei » *Guill.* | mahon (*1°*) C; maion Ω^{M}; mohon X | et mahon CX; et maion Ω^{M}; *om.* Σ^{T} | beth-sur ɾelv; betsur Θ^{H2} (t *ex* z); bethiur A; besur Ω^{S}.

46. aepha Λ^{L}; hepha DQU^{2}Y; haephra C; efra Σ^{T}; gepha H; iephat X; ephaa E; hepa U* | caleb Σ^{T}Eɑɾelvʒc; chalep Θ^{H}H; calep AX; chaleph C; caleph UΩ; calebh P | arrā Θ^{A}; arram A Θ^{H}; aran CXDɑ; haran ɡɾelvʒc; arā Σ^{T} U; aram Ψ^{D}Ω^{M}; *praem.* ei Ω^{S} | musan C; mosa ɑɾelvʒc | gezer C; iezez Θ^{H}; cezet Ψ^{D}; cezel Ω^{M}; tezez Φ^{RGP}NΩ^{J}; thezez Ω^{S}; tezet Φ^{V2} (*alt.* t *in ras.*) | porro — gezez *om.* C | arram AΘ; aran XΣ^{T}Uɑ; haran ɡɾelvʒc; aram DΩ^{M}; amram Ψ^{D} | gezem DΦΨ^{D}Ω^{JM}; geze E; genez U; ezez X; iezan Ω^{S}.

47. filii + autem ɾelʒc | iadai regom] *iada iregom A | adai DΦ^{R}*Ψ^{D}; aday X; gadai Φ^{R2}; iahaddai ɑɾelvʒc; iuday C | regō EPUΩ^{J}; regon Σ^{T}Ω^{S}; regam ɑ; gerom X | iothā EP; iotam Φ^{P} NY; iotā XU; ihotham C; zotham Φ^{G}; ioatham ɾ; ioathan HΩ^{S}ɑelvʒc | gesum = AΛ^{L}Θ^{A}PN; gesū Q*Y; gessum C; gessū Σ^{T}; iesum HΩ^{J}; iesū Θ^{H}Q^{2}; iesun U; zesum DΦΨ^{D}Ω^{M}; zesū Ω^{S}; gesom E; gesan ɑɡɾelvʒc; iesam X | et *om.* ɡ | phaleth = Λ^{L}DΦ^{VP}HΨ^{D}; phalet XΦ^{RG}Θ^{H}NQUYΩ^{J}ɡ ɾelvʒc; phalech ACΘ^{A}P^{2}(ech *in ras.*)ɑ; falec Σ^{T}; phalez Ω^{SM}; phales E^{2}; pales E* | ẹpha Λ^{L}; hepha Φ^{VP}EΘ^{H}PHNUY; hẹpha D; apha Σ^{T}; pha C; epa Ω^{J}; thephā X; ephipha Ψ^{D} | saap Σ^{T}.

48. caleb Σ^{T}ɑɾelvʒc; chalebh P; calep AX; chaleph CH; caleph Θ^{H}UΩ; chabeb Λ^{L} | macha AC; maaha X | sabir E; iaber Ω^{S}; yzaber Ω^{M} | tarana AΣ^{T}Θ; tharama Ω^{J}; harana X; charana U^{2}; carana DU*; tharena E; tharā Y.

49. saapht H; saap Σ^{T}; saab XΨ^{D} Ω^{J}; saphath Q | mad mena sue D*; madme nasue Φ^{RVP}; mad menasue D^{2}; mad·menasuae C; math·menasue Σ^{T} | madme·na U*; matmena XΨ^{D}; madmenas A Θ^{A}P^{2}(nas *in ras.*)Ω^{SM}; mad·menas E*; machmena Θ^{H}; mame·na U^{2} | suẹ Λ^{L}XE P; suae Θ^{A} | macbena Λ^{L}XΣ^{T}; mac·bena D; magbena ΦPNΨ^{D}Ω^{JM}; magdena Ω^{S} | filia] filius N | caleb AΣ^{T}Yɑɾelvʒc; chalebh P; chalep C*H; calep X; calepb U; chaleph C^{2}; caleph Θ^{H}Ω | fuit *om.* Ψ^{D} | achsa 50. hii] achsai Ψ^{D} | acsa X; axa Ω^{SM}; achca Θ^{H}*; achra Ω^{J}; achasa Q; achisa D.

50. hi erunt Λ^{L}†; geran X | caleb AΣ^{T}DUɑɾelvʒc; chalebh P; chalep H; calep X; caleph CΘ^{H}Ω | filii ur] filius X | fili DΦ^{G}* | hur CΨ^{D}Ω^{S}ɡɾelvʒc; uero Θ^{A} | ephratha Λ^{L}DHNɾelvʒc; ep*hratha E; efrata Σ^{T}; effrata Ω^{M}; euphrata X; euphratha U; ephrathra Q; ephraia Θ; ephrara Ω^{J}; + de filiis mane E | sobal — 52. patris] **** P* | soba N*Ω^{J} | cariath-iarim ɾelv; chariathiarim CΛ^{L}Φ^{P2} E^{2}HΩ^{J}; cariatiarim U*; cariatharim X Ω^{M2} (h *in ras.*); chariatharim E*Q; charithiarim Φ^{P}*.

---

45. ⟨filius AC | ⟨et A | 46. ⟨epha ACY | ⟨porro AY | 47. ⟨filii AC | 48. ⟨concubina AC | 49. ⟨genuit ACY | ⟨filia ACY | 50. ⟨hii AC | ⟨filii ur AC | ⟨sobal A.

51 Salma pater Bethleem
Ariph pater Bethgader
52 fuerunt autem filii Sobal patris
Cariathiarim qui videbat dimidium requietionum
53 et de cognatione Cariathiarim Iethrei et Apphutei et Semathei et Maserei
ex his egressi sunt Saraitae et Esthaolitae
54 filii Salma Bethleem et Netophathi coronae domus Ioab et dimidium requietionis Sarai
55 cognationes quoque scribarum habitantium in Iabis canentes atque resonantes et in taberna-

---

51. *tot. vers. om.* P* | salma — 52. cariathiarim *om.* Ω^{J}* | solma E; alma Φ^{RGVP}*N$\Psi^{D}\Omega^{J2}$; sama Θ^{H}* | bethleęm C; bethlehem Ψ^{D}ȝc; beth-lehem ɾelƀ; betlehem D; betleem X; betheleem Λ^{L}; + gader Σ^{T} | hariph ɾelƀȝc; arib C$\Sigma^{T}\Psi^{D}$ | beth-gader ɾelƀ; betgader XΣ^{T}H; bedgader UΩ^{J2}; bethgadar Ω^{M}; beth·gadar D*.

52. fuerunt — cariathiarim *om.* Ω^{J}* | fuerunt — patris *om.* P* | autem *om.* NΩ^{M} | filius obal N | sobaal Ω^{J2}; sobab Σ^{T}U; sohal Ω^{M} | patri ɡ | cariath-iarim ɾelƀ; chariathiarim CE^{2}HΩ^{J2}; cariatharim XQ; chariatharim E*; carithiarim Ψ^{D}*; charithiarim Φ^{P} | qui-uidebat-dimidium-requietionum ɾelƀ | uidebat] D*; uidebant Q, *cf.* Λ^{LH} (*marg.*, uidentes) *et Hier. adv. Pelag. I, 39* (prophetabant); diuidebat Ω^{SM}; diuidebant D^{2}U; adebat N. ¶ « qui uidebat » *Hug.* | requiet. — 53. cognatione] requietione D; *praem.* *ergo non erat perfectus propheta E* | requisitionum Q.

53. cognatione** H | cariath-iarim ɾelƀ; chariathiarim CΛ^{L}E^{2}HΩ^{J}; cariatiarim Ω^{M}; cariatharim XQ; chariatharim E*; carithiarim Ψ^{D}* | ietrei $\Phi^{P}\Omega^{M}$; gethrei X; ethrei Σ^{T}; ietherei N; ieththei Q; iechrei Ω^{J}; ethenrei C; iethred AΘP; ietred E; iethree Λ^{L}*; iethregi Ψ^{D} | apphutei = $\Phi^{P}\Theta^{A}$; apphuthei NU; aphphutei CΦ^{RGV}EΘ^{H}P; aphphutaei Q; aphephutei Y; aphutei Ω^{S}ȝ; aphuthei Σ^{T}Hgelƀc; aphut·thei X; aphputhei Λ^{L}; aphuphthei Ω^{J}; aputhei Ω^{M}ą; abp*phutei D; apphutci A; aphitei Ψ^{D}; phutei ɾ | semathei et *om.* Σ^{T} | semataei Q; semahei A; samathei Ω^{SJ}; samathęi Ψ^{D}; semethei C | maseraei ΦQ; masserei U; masseraei Θ^{H}; masarei CX; masaraei Ψ^{D}; maserahei Ω^{M}; maserathei Ω^{S}; masrei Σ^{T}; maseri D*; maresi D^{2}; marerei $\Lambda^{L}\Omega^{J}$; mararei P; + et U | hiis Ω^{SJ}ą; iis ɡ | saraitae = AQUgɾelƀȝc; saraite X$\Sigma^{T}\Omega^{M}$ą; sarahitae CP; sarahite Ω^{S}; seraitae $\Lambda^{L}\Theta$HY; serait*ae E; serahitae Φ; serahite D; sarabite Ψ^{D}; serabite Ω^{J}; sermitae N | et esthaolitae] id est aholite X | esthaolite Ψ^{D}; aesthaolitae Φ^{RG}; estaolitę E; estaolite Ω^{J}; esthaholite ą; hestaholite Ω^{M}; sthaolitae Θ^{H}; estholite Σ^{T}; estahaolitae H; esthaloite U; aesthaloite Q; esraolite Ω^{S}.

54. salma bethleem] salmabeth-leaemen D | psalma C; + patris Ω^{M} *cum Hier. adv. Pelag. I, 39* | bethlehem CΨ^{D}* ȝc; beth-lehem ɾelƀ; betleem Σ^{T} | et *om.* D | netophathi = AΘ^{A}NYɾelƀȝc; netophati ɡ; nethophathi H; netho·phathi D^{2}; nethophati $\Lambda^{L}\Phi^{RG2VP}$E^{2}PUΩ^{J}ą; nethofati Σ^{T}; netthophati Θ^{H}; nethophathim Q; nethopathy C; nethopati Ψ^{D}; netho·pati D*; nechophati Φ^{G}*E*; nethophahi X; netophti Ω^{M}; netophan Ω^{S}; + et E *cum aliq. codd. graec. minusc.* | coronae-domus-ioab ɾelƀ | ihoab C; iobae Ω^{S}; iacob UΩ^{M}ą | dimidium-requietionis-sarai ɾƀ | requisitionis Q | saray XΩ^{M}; sarath C; saran E; sari A.

55. cognationis Λ^{L}; cogitationes P* | iabis] D*E*; ihabis C; iabes D$^{2}\Phi$P$\Psi^{D}\Omega$ ągɾelƀȝc; iab X; nabis N; tubis E^{2} ∼ in iabis habitantium A | in-taberna-

---

51. ⟨salma AY | ⟨ariph A | 52. ⟨fuerunt AC | 53. ⟨et de AY | ⟨ex AY | 54. ⟨filii A C | ⟨coronae C | ⟨domus Y | 55. ¶ cognationes *Div. sine num.* N; ⟨cognationes AC.

culis commorantes
hii sunt Cinei qui venerunt de
calore patris domus Rechab
III. [1] David vero hos habuit filios
qui ei nati sunt in Hebron
primogenitum Amnon ex Achi-
naam † Iezrahelitide †
secundum Danihel de Abigail
Carmelitide
[2] tertium Absalom filium Maacha
filiae Tholomei regis Gessur
quartum Adoniam filium Aggith
[3] quintum Saphatiam ex Abital
sextum Iethraam de Egla uxore
sua
[4] sex ergo nati sunt ei in Hebron
ubi regnavit septem annis et
sex mensibus
triginta autem et tribus annis reg-
navit in Hierusalem

III. 1. ei nati sunt AΛ^{L}D; nati sunt ei C | primogenitum AΛ^{L}D; primogenitus C | iezrahelitid*e Λ^{L}; israhelitide AD *et* srahelitidae C *cum erroneo archetypo.*

culis-commorantes elυ | ii g | cinaei Θ^{A} Ψ^{D}relυgc; cynei Ω^{SJ}; cynei Θ^{H}; chinei XQ; chynei C; + hemei Ω^{J} | patris *om.* Ω^{J} *cum Hier. ep. 52, 3* | recabh C; recab Λ^{L}XΣ^{T}Ω^{SM} | ∼ domus patris rechab Ω^{S}; ∼ domus rechab patris E.

III. 1. dauit D* | ∼ nati sunt ei CΣ^{T}EU *cum hebr. et LXX* | ebron Σ^{T} DΩ^{S}; ephron U; ehpron X | (primogen)itum — 2. tholomei] *in ras. brev. spat.* Θ^{A2} | primogenitus CΣ^{T} | ammon CΛ^{L}Σ^{T} ΦEPUΨ^{D}α; amon DΩ^{SM}; abnon N | achinaam = AΛ^{L*}EΘ^{HA2}P^{2}HY; ahinaam ΦP* N; chinaā D; achinoam αrelυgc; achinoem Σ^{T}Ω^{J}g; achinoen Λ^{L2}Ω^{SM}; ahinoem XQ; achynoaem C; aclinaā U; abinaam Ψ^{D} | iezrahelitide = E^{2}Ω^{M}relυgc; iezrahelitidę Θ^{A2}; iezrahelitid*e Λ^{L}; hiezrahelitide Θ^{H}; hiezrahelitidae P^{2}; iezraelitide Ω^{S}g; gezrahelitide Q^{2}; israhelitide ADΦ^{R} HNUYΨ^{D}α *cum LXX*; israhelitidae Φ^{GVP} E*; israelitide Ω^{J}; srahelitide XQ*; srahelitidae C; srhlitide Σ^{T}; **rahelitidae P* | daniel XΣ^{T}D*UΩ^{JM}αgrelυgc; danibel Ω^{S} | abygail Ω^{S}; abigahil H; abigahyl C; abegail D*; abigael U; agail X | carmelitidae E*Θ^{HA2}P; charmelitide HQ; charmelitidae C; charmellitide D.

2. tertium — tholomei] *in ras.* Θ^{A2} | absalom = ACP*NQYgrelυgc; absalō U; absalon Λ^{L}XΦEΘ^{HA2}P^{2}HΨ^{D}Ωα; absolon Σ^{T}; abesalon D | filii A* | macha Φ^{G}* | fil. thol.] filia ethometh U | tholomei = AΦ^{P}EΘ^{A2}Ω^{M}α; tolomei Y; ptholomei Θ^{H} P^{2}(*in ras.*); ptholomaei C; ptolomei Ω^{S}; tholomai Ω^{J}g; tholmei DΦ^{RGV}HNQΨ^{D}; tolmei Λ^{L}Σ^{T}; tholmai relυgc; tholmay X | gesur Λ^{L}DHUY; iesur X; gessuri Ω; gesuri ΦNΨ^{D}. ¶ in Regum «gessur», hic «gessuri» *Guill.* | adoniā Σ^{T}DEUΩ^{M}; adonian ΘP; adonyram X^{2}; *om.* X* | aggit Ω^{M}; aggyt X; agith Θ^{H}NΨ^{D}Ω^{S}; agit Σ^{T}; hagit g; maggith D.

3. saphatiā Φ^{V}UΩ^{M}; saphathiam AΘ PNQΩ^{J}; safatiā Σ^{T}; saphatian X; saphaciam Ω^{S}α; sapathiam Φ^{RG}; sapathiā D | abithal DΦPYΨ^{D}Ω^{J}; habital Ω^{S}; habithal Ω^{M}; abithaim C; abiataim Σ^{T}; atat U*; hatat U^{2} | iethraā DN; iethraan Ω^{S}; hiethraam Y; iethraham αrelυgc; gethraam E; gethraan X; iethram Q; iechraam Ψ^{D}; ietharā Σ^{T}; ihetharam C; ietharaā U | ecla D; egal X.

4. ∼ nati sunt ei ergo Φ^{G}* | ebron Σ^{T}DUΨ^{D}Ω^{S}; ephron X | annos (*utr. loco*) U, *cf. LXX* | trig. — annis] annis D*; *om.* D^{2} | annis (2°) *om.* A | in iherusalem α; in ierusalem Ω^{J} grelυgc; in ihrslm CΛ^{L} XΣ^{T}; in ierlm Ψ^{D}Ω^{S2M1}; in irl Ω^{M}†; *om.* Ω^{S}*.

⟨hii AY.

III. 1. ¶ III. CXΣ^{T}Θ^{H}Ω; ⟨david AY | ⟨primogenitum AY | ⟨secundum AC | 2. ⟨tertium ACY | ⟨quartum AC | 3. ⟨quintum AC | ⟨sextum AC | 4. ⟨sex ACY | ⟨triginta AC.

[5] porro in Hierusalem nati sunt ei
filii Samaa et Sobab et Nathan
et Salomon quattuor de Beth-
sabee filia Amihel
[6] Iebaar quoque et Elisama [7] et Eli-
phaleth et Noge et Napheg et
Iaphie
[8] necnon Elisama et Heliade et Eli-
phaleth novem
[9] omnes hii filii David absque fi-
liis concubinarum habuerunt
sororem Thamar
[10] filius autem Salomonis Roboam
cuius Abia filius genuit Asa
de hoc quoque natus est Iosa-
phat [11] pater Ioram
qui Ioram genuit Ohoziam ex quo
ortus est Ioas
[12] et huius Amasias filius genuit Aza-
riam

---

5. et sobab et nat(h)an AΛ^{L}D; sobab nathan C | 7. eliphaleth et] eliphalech et A; eliphalet et Λ^{L}D; heliphal et C | 8. necnon AΛ^{L}D; necnon et C | 11. ohoziam] ochoz(i)am CΛ^{L}; oziam AD.

5. porro in hierusalem *om.* U | in *om.* X*N | iherusalem CXα; ierusalem Ω^{J} grelυʒc; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; ierlm Ψ^{D}Ω^{SM} | filiusamaa Λ^{L}* | ∼ ei filii sunt A | sammaa Θ^{A}Pg; sama ADE^{2}(s *corr.*)Ω^{SM}; samma CΣ^{T}; simmaa relυʒc; symmaa α | et *om.* CΣ^{T} *cum LXX* | soba Ω^{J}; sabab Q; sab*ab U; sabob Ω^{M†} | et *om.* CΣ^{T} *cum LXX* | natan D*; natham Q; mathan Φ^{V}* | solomon Σ^{T}; salamon Q; salomo N; salom D | beth-sabee e; bethsabeae CDΦ^{VP}Θ^{H}PUΨ^{D}; betsabeae Λ^{L}E^{2}; betsabe Σ^{T}; bersabeae E*; ƀsabee Ω^{SM}; bethsuha α; beth-sua r; bethsrie g | amiel Ω^{S2M}; ammihel Q; ammiel grelυʒc; amichel NU; umiel Ω^{S}*.

6. iebaar quoque] iabaarque Ω^{S} | gebaar XUΨ^{D}; iebar EQ; iabaar Ω^{M}; ihesaar C | helisama CΦ^{P}Θ^{H}PNUΩ^{J}; eliama Q; elisua e; helisua α; + et eliade Ψ^{D} (*ex v.* 8).

7. eliphaleth = XHQU*αʒc; heliphaleth Θ^{H*A}Ω^{M}; eliphalet Λ^{L}DΦ^{RGV}NYgrelυ; heliphalet Φ^{P}U^{2}; elifaleth Ψ^{D}; eliphalech AΩ^{S}; heliphalech EΘ^{H2}P; eliphalec Ω^{J}; heliphal C; elifal Σ^{T} | et (*ante* noge) *om.* XHN | nafeg Σ^{T}; mapheg X; nepheg relυʒc; napeg E*; napheth Ω^{S} | iaphiae Λ^{L}Φ^{RG}EΘ^{H}PY; ihaphiae C; iaphia relυʒc; iaphiem D.

8. necnon + et CΣ^{T}Θ^{H}Ω^{S} | elysama Ω^{S}; helisama ACEΘ | et *om.* E | eliade Σ^{T}Φ^{RGV}YΨ^{D}Ω^{JM}αg; eliadę P; eiyade Ω^{S}; heliadae Θ^{H}; eliada relυʒc; heliad* U | eliphaleth = Λ^{L}Φ^{R}PHQΨ^{D}; heliphaleth Φ^{P}; eliphalet XΦ^{GV}Θ^{A}Ng; eliphal et D*Y; eliphal*et E; heliphalet AΘ^{H2}U; elifalet Σ^{T}; eliphalech Ω^{J}; elyphalech Ω^{S}; heliphalech C; eliphaleg α; heliphaleg Θ^{H}*; elipheleth ʒc; eliphelet rel υ; eliphaleph Ω^{M}; eliphal D^{2}.

9. ii g; isti Ω^{S}; *om.* XH *cum hebr. et plur. codd. graec.* | fili X | habuerunt-que αgrelυʒc *cum Rab. Mauro in I Par. 3, cf. hebr. et LXX* | tamar Σ^{T}; *praem.* nomine Φ^{R}.

10. solomonis AD; salamonis XQ | roboham C; robaã X | abya Ω^{S}; habia U | filius + habia U | est *om.* U | iosaphath E Ω^{J}; iosafat Σ^{T}; iosaphaz Ω^{S}; ihosaphaz C.

11. ihoram (*utr. loco*) C | ohoziam] Φ^{R}*; ooziam Σ^{T}P*; ochoziam Λ^{L}Φ^{R2}E^{2} Ω^{SJ*M}relυʒc; ochozyam C; hoziam Θ^{H}Y; oziam AXDE*Θ^{A}Hα | ihoas C.

12. et *om.* H | amassias Q; amsias X | ∼ filius amasias Ω^{J} | azarim D* | azarie

---

5. ⟨porro ACY | 6. ⟨iebaar ACY | 8. ⟨necnon A | ⟨novem CY | 9. ⟨omnes AC | ⟨habuerunt A | 10. ⟨filius ACY | ⟨cuius C | ⟨de ACY | 11. ⟨qui AC | 12. ⟨et ACY.

porro Azariae filius Ioatham [13] procreavit Achaz patrem Ezechiae de quo natus est Manasses
[14] sed et Manasses genuit Amon patrem Iosiae
[15] filii autem Iosiae fuerunt primogenitus Iohanan secundus Ioacim tertius Sedechias quartus Sellum
[16] de Ioacim natus est Iechonias et Sedechias
[17] filii Iechoniae fuerunt Asir Salathihel [18] Melchiram Phadaia Sennaser et Iecemia Sama et Nadabia
[19] de Phadaia orti sunt Zorobabel et Semei
Zorobabel genuit Mosollam Ananiam et Salomith sororem eorum

---

18. phadaia AΛ^{L}D; phadaias et C.

Σ^{T}Ω^{M}α; azarias Ω^{S} | ioathā U; ioathan Φ^{P}NΩ^{S}αc; ihoatham C; iohathan Ω^{M}; ioatam X; ioatan Σ^{T}; ionatham E*.

13. procreauit] procurauit g | acaz XΣ^{T}P; ahaz Φ^{RGP}ENQY; azaz D | ezechie UΨ^{D}Ωα; ezeciae XΣ^{T}DNYg; ezeceie Λ^{L} | mannasses Φ^{RG*V}N*; man-nasses D; manases UΨ^{D}; mannases P.

14. sed et manasses *om.* U | et *om.* X | mannasses Φ^{RV}; man*nasses Φ^{G}; mannases D | ammon Λ^{L}XΣ^{T}EPαg | iosie Σ^{T}Ψ^{D2}Ωα; ihosiae C; iosuae Ψ^{D}*; *om.* U.

15. iosie Σ^{T}Ωα; ihosiae C | primogenitus + omnes filii iosiae iudaei sellum uocare putant eo quod in ipsis regnum iude ******p***s** E*; + filium E^{2} | iohanan = Λ^{L}E*PHNgrec (*edd.* 1593 *et* 1598); iohanā Dc(*ed.* 1592); iohanam A ỉbg; iohannan XΦQYΩJα; iohannā E^{2} UΩ^{SM}; iohannam Ψ^{D}; ihoannan C; ioanan Θ; ioānā Σ^{T} | io*acim U; ioakim αgc; ioachim Σ^{T}ΦEΘ^{H}HQΨ^{D}Ω; ihoachim C; ioiacim N; ioiachim D; + et X | sedecias AXΣ^{T}D*Θ^{A}NUYgrelvc | psellum C.

16. ioakim αgc; ioachim ΦEΘ^{H}PH QΨ^{D}Ω; ihoachim C; ioiacim NU; ioiachim D | est *om.* Ψ^{D} | ieconias Σ^{T}E*Ω^{M}; iheconias CX; iecchonias Q | sedecias XΣ^{T}ΘNUYgrelvc; sedicias D*.

17. iecho*niae D; iechonie Ψ^{D}Ω^{SJ}α; iaechoniae N; ieconię Σ^{T}; ieconie Ω^{M}; iheconiae CX; iecchonię Q | fuerunt *om.* U *cum hebr., LXX et Ps.-Hier. quaest. hebr.* | asyr CΦ^{G}Ω^{S}; + et X; + qui α | salathiel Λ^{L}Φ^{V}*EΘ^{A}NQU^{2}Ωαgrelvgc; salatiel Σ^{T}DU*; salahiel X.

18. maelchiram Φ^{GVP}; melcirā Σ^{T}; m***chiram P* | phaddaia ΘP^{2}; fedaia X; phadaias C; padaias Σ^{T}; phadai ΦΨ^{D} Ω^{M}; phad** P*; + et CΣ^{T} *cum hebr. et LXX* | sennaser et] sennasereth Q | semnasser X; senaser E; sannaser Y; senneser αrelvgc; semaser Ψ^{D}; senasar Ω^{M}; tennaser C; ennaser Σ^{T} | ihecemia C; iechemia Q; iesemia ΩJ; iecsemia Ω^{M}; iechsemia Ω^{S}; iectemia E; ihecimia X; ecimia U | sa*ma P; sana Ψ^{D}; psama C; hosama r | nadabiaa Θ^{A}; nadabaia Θ^{H}P; inadabia Q; nabaia Y.

19. fadaia Σ^{T}Y; phaddaia ΘP^{2}; phadata Q; phadia D; pha*** P* | et semei zorobabel *om.* Ψ^{D}; + autem Q, *cf. hebr. et codd. graec.* AN | semey X; semmei ADα; psemei C; semia Y | mossollā U; mosolam D*ΦP*; mossolā N; mosillam Q | ananiā Θ^{H}U; ananian XQ; hananiam relvgc; annaniam Ψ^{D}; annanian HN | salomit Θ^{H}; salomiht U; salamith C; solomith Λ^{L}DY; solomit Σ^{T}.

⟨porro AC | 14. ⟨sed ACY | 15. ⟨filii AC | ⟨primogenitus Y | ⟨secundus C | ⟨tertius C | ⟨quartus C | 16. ⟨de ACY | 17. ⟨filii AC | 18. ⟨sennaser A | 19. ⟨de ACY | ⟨zorobabel (2°) AC.

20 Asabamque et Ohol et Barachiam
et Asadiam Iosabesed quinque
21 filius autem Ananiae Phaltias pa-
ter Ieseiae cuius filius Raphaia
huius quoque filius Arnam de
quo natus est Abdia cuius fi-
lius fuit Sechenia
22 filius Secheniae Semeia
cuius filii Attus et Iegal et Baria
et Naaria et Saphat sex nu-
mero
23 filius Naariae Helioenai et Eze-
chias et Ezricam tres
24 filii Helioenai Oduia et Heliasub

---

22. sex numero D *et aliquot codd. cum textu archetypi, ut vid.*; numero sex Λ^{L} sessa sex numero C, *fortasse ex nota marginali archetypi, cum* sessa *mera sit transcriptio hebraicae vocis quae* sex *significat*; sessa numero sex A | 23. filius CΛ^{L}D; filii A.

20. asabāque U; asabanque CEΘ^{A}*; asaphamque D^{2}; asapamque D*; asabam quoque Ω^{M}ą; hasabam quoque ɡre; hasaban quoque Ibȝc | *ohol P; hool XH; ool ɡ; ochol DΦN$\Psi^{D}\Omega^{J}$; othol Q; chohol E; iool U*; iochol Ω^{M}; iccol Ω^{S} | barachiā AΦ^{R}NU; barachian Ibȝc; baraciam XΣ^{T}; barhatiam D; abrachiam Q | asadiā DUYΩ^{S}; hasadiam ɡre; hasadian Ibȝc; asadaiam Ω^{J}* | iosabesed = A$\Lambda^{L}\Theta$ Ω^{M}; iosabeset Σ^{T}; iosabhesed $D^{2}\Phi^{G}PH^{2}$ Ngrelbȝc; iosab hesed D*Φ^{RVP}H*QUY Ψ^{D}; iosabeseth Ω^{SJ}ą; ihosabes et C; iosad besed E; iosaph eset X*; iosaph heset X^{2}.

21. filios $\Theta^{H}\Psi^{D}$ | ananie U$\Psi^{D}\Omega$ą; hananiae C relbȝc; annaniae AEH | faltias $\Sigma^{T}\Omega^{M}$; phalthias CΦ^{P}EΘ^{A}HQ; paltias Y; palthias Λ^{L}; faltial X; falsiar Ω^{S}; phaicias Ψ^{D} | pater — 22. saphat] *in ras. brev. spat.* Θ^{A2} | ieseie Ω; iesęie Φ^{P}; iheseie ą; iesseie DU; iesiae EY; gesię X; esaeie C; esayę Σ^{T} | rafaia CΣ^{T}N; raphaie E; saphaia U | huius — arnam *om.* D | arnam = ACEΘ^{H}; arnā Θ^{A2}; arnau ą; ar*** U; arnan *rell. codd. et edd.* | qua natus Ψ^{D}; conatus U | obdia X$\Sigma^{T}\Phi$HNQUYΨ^{D} Ω^{J}ągrelbȝc; hobdia C | sechenea E*; sechenias Ω^{J}*ągrelbȝc; sechenheias Ω^{J2}; sechema CΨ^{D}; secema Σ^{T}; rechenia A; recenia Ω^{M}; rethema Ω^{S}; secheniā U; secheniae XY | $\sim$ secheniā fuit U.

22. filius — saphat] *in ras.* Θ^{A2} | sechenie UΩ^{J}ą; secenię D; sechemiae C; secemię Σ^{T}; sehenię X; cechenię Λ^{L}; recheniae A; recenie Ω^{M}; retheme Ω^{S} | semeias Ω^{J}; semeida E; semaia CΣ^{T}; semmia Y | filius Σ^{T}DΦEP*QΨ^{D} *cum codd. graec.* BAN *et aliq. al.* | *attus N; hattus grelbȝc; atthus EH; adthus C; atus A; athus X; archus Ω^{SM} | iaegal Q; ihegal C; iegaal ąrelbȝc; **egal P*; gegal U Ω^{SM}; regal Ψ^{D}; legal D; iebgal E; roegal Φ | baaria ΦP*Ω; baraia CΣ^{T}Q; bera N | et naaria] P*; et naria AD$\Theta^{A2}P^{2}$; et naahyra C; *om.* E | saphat sex] saphats ex D | saphath CQΩ^{J}; safat Σ^{T}; saphac Ω^{S}; sephat Φ^{V} | sex numero] numero sex Λ^{L}; sessa sex numero CX(sesa)H; sessa sex in numero Σ^{T}; sessa numero sex A EΘ^{H}(sesra)$^{A}P^{2}$(*in ras.*); et sesa sex numero Ω^{M}ąelȝ; sessa Q.

23. filius] X*; filios Θ^{H}; filiis X^{2}; filii AΩ *cum LXX* | naariae] P*; naarie XΣ^{T}UΩą; nahariae E; naaria Λ^{L}; nariae $P^{2}\Psi^{D}$; naairie C; + semeia Ψ^{D} | helyoenai Ω^{M}; elioenai $\Sigma^{T}\Theta^{H}$ągrelbȝc; elioenay X; heliorenai Ω^{J}*; olioenani Ψ^{D} | ezecias X Σ^{T}NUɡ; ezethias D; ecechias Q; hecchecias Ψ^{D}; ezechiam A† | et *om.* $\Phi\Psi^{D}\Omega^{SM}$ | ezricham C; ezrigā U; ezricrā D; ezericam Ω^{M}; ezechiam Y.

24. filius relb | helioenai D; helioenay Ω^{S}; helyoenai Ω^{M}; elioenai Σ^{T}YΨ^{D} ągrelbȝc; elioenay X; helionai N*U | hoduia C; odina Ω^{S}; odmouia Ω^{M2}; odomouia Ω^{M}* | eliasub X$\Phi\Theta^{H}\Psi^{D}\Omega^{S}$grelbȝc; helaisub Y; thela·sub D; heliasaph C; elisap

---

20. ⟨asabamque ACY | 21. ⟨filius ACY | ⟨pater C | ⟨cuius C | ⟨huius ACY | ⟨cuius C | 22. ⟨filius AC | ⟨cuius ACY | 23. ⟨filius ACY | 24. ⟨filii AC | ⟨helioenai Y.

et Pheleia et Accub et Iohanan
et Dalaia et Anani septem
IV. [1] filii Iuda Phares Esrom et
Carmi et Ur et Subal
[2] Reaia vero filius Subal genuit
leth
de quo nati sunt Ahimai et Laed
hae cognationes Sarathi
[3] ista quoque stirps Hetam Iezrahel
et Iesema et Iedebos
nomenque sororis eorum Asalel-
phuni
[4] Phunihel autem pater Gedor et
Ezer pater Osa
isti sunt filii Ur primogeniti
Ephrata patris Bethleem
[5] Asur vero patris Thecue erant
duae uxores Halaa et Naara

---

24. septem CΛ[L]D; octo A.

IV. 3. ista quoque stirps AD (strips); ista quoque est stirps Λ[L]; iste quoque stirpes C.

Σ^{T} | pheleia — iohanan et *om.* X | phęleia E*; feleia Σ^{T}; peleia DY; pelia Ω^{M} | acchub C; acub U; acuib Y* | iohanam Φ^{RV}P*Q; iohannan EΘHYα; iohannā Σ^{T}; iohannam $\Phi^{P}\Psi^{D}$; ihoannan C; ioanan Ω^{S}; ioanā Ω^{M}; ioanam Φ^{G}; iohaan U; ioan D | delaia H; alaia Σ^{T}; tellaia X; dalia AC; dalai E | enani X; annani A ΦPΩ^{SJ}; anania D; anan α; amal Ψ^{D} | septem] *in ras.* E^{2} (VII); octo AΘ.

IV. 1. fares $\Sigma^{T}\Theta^{H}$; + et DΦP$\Psi^{D}\Omega$ | hesrom C; esron g; hesron relυgc | charmi HYΩ^{J}αgrelυgc; charami X; carim Ω^{S}; charim N | hur CXgrelυgc | sobal ΦP* $\Psi^{D}\Omega^{J}$grelυgc; subab XΣ^{T}.

2. reatha C; raia relυgc; rahia ag; reuia Φ^{V}; reia EN; recua Θ^{A} | uero *om.* P | sobal DΦP*Y$\Psi^{D}\Omega^{J}$grelυgc; subab X | iheth C; iet Σ^{T}; get X; geth DΦEΘ^{H}U* Ω; gieth U^{2}; ieeth g; iahath relυgc; iaad α | quo] qua E | ahimai = A$\Sigma^{T}\Theta^{A}$HQYg; aimahi E; haimai U; ahimay X; haymai C; ahumai Ω^{M}αrelυgc; achimai $\Lambda^{L}\Phi$PN $\Psi^{D}\Omega^{SJ}$; ahimal Θ^{H}; abimaia D | et laed hae] etli·daę D | led Φ^{G}*EHYΨ^{D}; leth C; laad αrelυgc; ieth Σ^{T}; get X; ledet Θ^{H2} (et *in ras.*)^{A2}(*alt.* e *in ras.*); led et P | haec Q; hec UY; et X | cognationes] generationes e | sarati Σ^{T}; saray X.

3. iste quoque stirpes CΣ^{T}; isti quoque stirps P* | stirpis Y; *praem.* est Λ^{L} | hetami·ezrahel Λ^{L}* | hetā P; haetam Φ^{P}; etam grelυgc; hetham H; etham CΘ^{H}; ethā Σ^{T}; ethan EΩ^{SM}α; etthā U; hetami Ψ^{D}; hethami Q; + et H | iezrael Ω^{SM}g; ihezrahel C; iesrahel α; iezerahel A; iezahel N; ezrahel Q | et *om.* DΦP$\Psi^{D}\Omega$ | ihesema CΣ^{T}; iessema N; iethsema Q; iesma AΘ^{A}; ies*ma P; i*esma E*; isema Ψ^{D}; gesama X | ihedebos C; gedebos X; iedebus U | nomen quoque Λ^{L}XΣ^{T}EHN Ω^{S}αgrelgc | asalelphoni X; aselel·phuni Q; asalefuni Σ^{T}; asalephumi Ω^{M}; asahel·phuni Ψ^{D}; hasahel puni E; asahel phoni H; asae C.

4. phunihel — sunt *om.* P* | phuniel Λ^{L}XΦ^{VP}UΩα; funiel Σ^{T}; punihel E; phanuel grelυgc | iedor Σ^{T}Y; gedeor Ω^{M}; iedob E | aezer C; eser Ω^{J}αg; ozer Q | hosa Cgrelυgc; osaa H; ossa U; ofa A Θ; opha P^{2}; ola Ω^{S} | sunt *om.* C | fili Ψ^{D} | hur CX$\Psi^{D}\Omega^{M}$grelυgc | ep*hrata E; ephratha Qrelυgc; efrata Σ^{T}; effrata Ω^{S}; epharata DΦ^{RGV}P*; etphrata C | patris] fratris A | bethlehem Ψ^{D}ggc; beth-lehem relυ; beęthlehem C; betlem Σ^{T}.

5. assur CX$\Sigma^{T}\Theta$PHQΩ^{S}αgelυgc; ashur r | patris] E*; patri E^{2}relυgc, *cf. hebr. et LXX* | the*cue D; thecuae CΛ¬ EΘ^{HA2}(cu *in ras.*)relυgc; the*cuae P; tecue Ω^{M}; tecuę Σ^{T}; thechue Ω^{J}; theucuae Φ^{RG2VP}; theucu Φ^{G}* | alaa Ψ^{D}*α; haala Ω^{M}; aala CΣ^{T}; phaala Ω^{S}; asaa Ψ^{D2}; helaa E | maara X; naraa EY.

IV. 1. ¶ filii CX$\Sigma^{T}\Theta^{H}\Omega$; ⟨filii AY | 2. ⟨reaia AC | ⟨de ACY | ⟨hae AC | 3. ⟨ista AC | ⟨nomenque ACY | 4. ⟨phunihel AC | ⟨isti ACY | 5. ⟨asur ACY.

6 peperit autem ei Naara Oozam
et Epher et Themani et Asthari
isti sunt filii Naara
7 porro filii Halaa Sereth Isaar et
Ethnan
8 Cos autem genuit Anob et Sobaba et cognationem Aral filii
Arum
9 fuit autem Iabes inclitus prae fratribus suis
et mater eius vocavit nomen illius
Iabes dicens
quia peperi eum in dolore
10 invocavit vero Iabes Deum Israhel dicens
si benedicens benedixeris mihi et
dilataveris terminos meos
et fuerit manus tua mecum et
feceris me a malitia non opprimi
et praestitit Deus quae precatus
est
11 Chaleb autem frater Suaa genuit Machir qui fuit pater Esthon

---

8. filii arum CΛ^L D; filiarum A | 9. nomen illius CΛ^L D; nomen eius A | 10. a malitia CΛ^L D; malitia A.

6. ei] et P* *cum Rab. Mauro in I Par. 4.* ¶ hebr. et ant. interponunt quod dicitur «ei» *Guill.* | naraa E | ohozam CΣ^T; ozam D; coozam X; cozam Ω^S et *om.* A | hepher ɡrelvʒc; ephier U | temani Σ^T Φ^RGP P Ψ^D; temam Φ^V; ithemani XH | hastari Λ^L; astari XEH*Ω^JM; ahasthari relvʒc; ahastari ɡ; aastari Yɑ; astan Ω^S; esthani Σ^T | naraa EH; nara A; naarę Σ^T; naari U.

7. alaa CΛ^L XΦ^G HNYΨ^D ɑ; allaa U*; haala Ω^SM; aala D; aalę Σ^T; hala AE*; ala U² | seret Σ^T EΘ^H; ser-et N; serech Ψ^D; cereth Ω^S; sareth Φ^G*Ω^M; + et rel vʒ *cum LXX* | isaaret et nan D | hisaar E*N; ysaar ɑ; hysaar C; ysahar X; iasaar Ω^M; asaar P*; hasaar E²ΘP²; sesaar Ω^S; sahar relʒ | ethnan] E*; hethnan H; ethnam C; ethan ΦE²NQUΨ^D Ω; ethaan Σ^T; ethron A.

8. cos] E*; chos CΣ^T; quos Λ^L XΦ E²Ψ^D; cus ɡ; chus ΘPΩɑ; eos DU | anab Q; arob AΘP | et soboba Λ^L Yɑɡrel vʒc; et bsobaba Θ^H*; *om.* H* | cognationes Ω^SJr | haral Θ^H; aiar Ψ^D; aharel ɑ; ahareel ɡ; aharehel relvʒc | filii arum] filiarum AXΣ^T*EΘΨ^D; filiarum iabes Σ^T² | arū DUY; arun Φ^RGN; arim Ω; aral P.

9. ihabes C; iabis Y* | eius] illius X | illius] eius AXPQ | ihabes C | peperit Λ^L DΨ^D.

10. uero] autem P; ergo Yɑɡr | ihabes C | deum] dominum QU* *cum Rab. Mauro in I Par. 4* | srahel C; srhi XΣ^T; israel Ω^J ɡrelvʒc; isrl Φ^RGP PHNΨ^D Ω^SM; srl Λ^L; isl D; iri U | si benedicens *om.* U | a *om.* AΘ | praestitit] prestet U; + ei dominus Ω^S*; + ei Ω^S²J. ¶ hebr. et ant. non interponunt «ei» *Guill.* | quae] quod Ω^S.

11. caleb XΣ^T QYrelvʒc; chaleph C; caleph Θ^H HΩ^SM ɑ | autem frater] fratres autem E*; frater E² | suaa] Λ^L² (u *in ras.*); sua CΣ^T QΨ^D Ω^M ɑrelvʒc; suha Ω^S ɡ | machyr C; mahir AEPrelvʒc | qui *om.* U | pater *om.* Ψ^D | eston Σ^T; estō Ω^M; hesthom C; esrom Ω^S.

---

6. ⟨peperit AC | ⟨isti AC | 7. ⟨porro ACY | 8. ⟨cos AC | 9. ⟨fuit ACY | ⟨et A | quia A | 10. ⟨invocavit ACY | ⟨si A | ⟨et fuerit AY | ⟨et praestitit ACY | 11. ⟨chaleb ACY.

12 porro Esthon genuit Bethrapha et Phesse et Thena patrem urbis Naas
hii sunt viri Recha
13 filii autem Cenez Othonihel et Saraia
porro filii Othonihel Athath 14 et Maonathi genuit Ophra
Saraias autem genuit Ioab patrem Vallis artificum
ibi quippe artifices erant
15 filii vero Chaleb filii Iephonne Hir et Hela et Nahem
filiique Hela et Cenez
16 filii quoque Iallelel Ziph et Zipha Thiria et Asrahel
17 et filii Ezra Iether et Mered et Epher et Ialon

---

15. filiique hela et cenez A; filiique helam et chenet D; filii hela cenez Λ^{L}; filius hela chennez C | 16. filii AΛ^{L}D; filius C | 17. et (*ante* filii) CΛ^{L}D; *om.* A.

12. eston $\Sigma^{T}\Theta^{H}$*; estō Ω^{M}; hesthom C; esrō Ω^{S} | beth-rapha ɾelƀ; **beth*rapha P; bethrafa Ψ^{D}; betrapha A$X^{2}\Theta^{H}$H; betrafa Σ^{T}; betrabha X*; betharpha E; betharapha D$\Phi\Omega^{M}$; bettharapha Ω^{J}; batharapha Ω^{S} | phesse] $U^{2}\Omega^{M2}$(h *in ras.*); phessae C; fesse Σ^{T}; phetse X; phese D $\Psi^{D}\Omega^{S}$; pesse U*; bhesse U^{3} | tena Λ^{L}; tehinna ɑgɾelƀgc | nahas Cg | uiri] filii E; *praem.* uiginto octo Φ^{R} | reca Σ^{T}; rechab UΩ^{S}; rechas Ω^{M}; racha E.

13. fili D | genez C; cenerez Ω^{S} | othoniel Σ^{T}UΩɑgɾelƀgc; sthonihel X | saraia] Λ^{L1} (*alt.* a *in ras.*) | othoniel XΣ^{T} QUΩɑgɾelƀgc | hathath ɾelƀgc; athat ΦP UΨ^{D}ɑ; atthath Ω^{J}; ahath Q; athi Ω^{M}.

14. maonati DEY; mahon·athi X; mahon·athy C; maion athi A; maunathi Θ^{H}*^{A}P^{2} (u *in ras.*); mainathi Θ^{H2}; maon·ahat Q; maonith Ω^{S}; maionith Ω^{M}; + maonathi ɑɾelƀgc, *cf. pauc. codd. graec. minusc.*; + athi Ω^{SM}; + qui Ω^{J} | ophra] Θ^{H}*; ofra Φ^{P}; ophrat Θ^{H2}; opha Q; orfa Σ^{T}; opra U; opora Ψ^{D} | saraia Ω^{M}ɾelƀgc; sararias D; siraias Ω^{J} | ihoab C; ioan D; *om.* U | uallis-artificum elƀ | ubi quippe Θ^{A}; ibi quoque E*; ibique pre U | artifices + uiginto octo Φ^{R}.

15. caleb XΣ^{T}EU*Y*ɾelƀgc; chalep H; chaleph CΘ^{H}; caleph Ω^{SM}ɑ | filiephonne Φ^{VP} | iephonne = AΛ^{L}DΘ^{H}N; iepphonne E*$\Theta^{A}$$P^{2}$; ihephphonnae C; ephone Σ^{T}UYΩɑgɾelƀgc; iephonae Ψ^{D}; iepphone $\Phi^{RG}E^{2}$; iephonee Q; epphonne P*; ephone XH | hireth hela X; ierethela Ψ^{D} | hyr C$\Phi^{G}\Omega^{S}$ | ela Σ^{T}gɾelƀgc; thela A | et nahem fil. hela *om.* X | na*hem P; naem AU*; nabem QΩ^{M}; nachem DΦ $\Psi^{D}\Omega^{J}$; nathem E; naham ɾelƀgc | filii quoque ENΩ^{M}ɑɾelgc; filii Λ^{L}H; filiusque Q; filius CΣ^{T} | hela et cenez] elac·ennez Σ^{T} | ela Θ^{H}QUgɾelƀgc; helam DΦP*(*ut vid.*) Ω^{SM}; elam Ψ^{D} | et caenez U; et chenet D; eccenez Ω^{S}; cenez Λ^{L}XHQɑgɾel ƀgc *cum plur. codd. hebr. et LXX*; chennez C. ¶ quidam male habent « eccenez », ponitur enim « et » expletiue... quod sepe fit apud hebr.; quidam habent « filii hela ialelel et cenez »... sed hebr. non habet *Hug.* hebr. « hela et cenez » *Iac.*

16. filius quoque C; quoque filius Σ^{T} | iallellel AΘ^{A}; ialelel ΦPY$\Psi^{D}\Omega$ɑ; ialellel Θ^{H}; ialeleel ɾelƀgc; ialleel Λ^{L1}; iallel C$\Lambda^{L\dagger}\Sigma^{T}$; iailelei D | zip $\Sigma^{T}\Psi^{D}$; sub C | et *om.* Ω^{S} | zypha Φ^{R}; zippha Ψ^{D}; zyphra C; zipa P*; ipha E*; zepha X^{2}H; zephna X* | *thiria Θ^{H}; thyria C; tyria Ω^{SM}; thira Λ^{L}* | asrael Σ^{T}D†U*Ωgɾlƀgc; asfael Y; tisrahel E.

17. et — epher *om.* Ψ^{D} | et (*I°*) *om.* AP*Q | fili D | ęzra D; esra Φ^{V}*; ezray C; iezra Φ^{R}; azra N; iedrai E | ieter Φ^{P} Y; ether CE | meret Σ^{T}; mereth Cɑ; merede E; mared Q | thepher C; thefer Σ^{T}; ephir E; opher Ω^{SM} | ihalon C; ialom A Θ; iaalō Ω^{J}; iahalon ɑ; iaion U | genuit

---

12. ⟨porro AC | ⟨hii ACY | 13. ⟨filii AC | ⟨porro ACY | 14. ⟨saraias ACY | ⟨ibi A | 15. ⟨filii vero ACY | ⟨filiique ACY 16. ⟨filii AC | 17. ⟨et filii ACY.

genuitque Mariam et Sammai et
Iesba patrem Esthamo
18 uxor quoque eius Iudaia peperit
lared patrem Gedor et Heber
patrem Soccho et Hicuthihel
patrem Zano
hii autem filii Beththiae filiae Pha-
raonis quam accepit Mered
19 et filii uxoris Odaiae sororis Na-
ham patris Ceila
Garmi et Esthamo qui fuit de
Machathi
20 filii quoque Simon Amnon et
Rena filius Anan et Thilon
et filii Iesi Zoeth et Benzoeth
21 filii Sela filii Iuda Her pater Le-
cha et Laada pater Maresa
et cognationes domus operan-
tium byssum in domo iura-
menti

(que *om.*) QΨᴰ | et sammai* N; et sam-
may X; et thammay C; et thāmāhi Σᵀ;
esammai DΦ | ihesba C; iespa U* | esta-
mo QΩˢ; hestamo Ωᴶ; esthomo N; estha
ΦP*Ψᴰ; esta D¹; etta D†.

18. uxor quoque] uxorque Ψᴰ | iu-
dai Y* | iaret X; iareth PΨᴰɑ; ared Q;
ianed U; iader Σᵀ; ihader C; chareb Ωᴹ |
cedor Y; gedeor Q; iedor XΣᵀΦᴾEΨᴰ
Ωᴶ; ihedor C | heber patrem soccho et
om. Y | eber ΣᵀΨᴰ; beber Q; zeber Ωˢ;
eser A | socco XD*; socho AΛᴸΦᴾgrelʊ
ʒc; zocho Ωˢᴹɑ | hicuthihel = AXE²Θᴬ
PHY; hic·uthihel E*Θᴴ; hycuthihel C;
hicutihel Λᴸ; hicuthiel Ωᴹ; hic uthiel Q
U²; icuthiel grelʊʒc; hichuthiel Ωᴶ; ichu-
tiel ɑ; hicut·hibel D; hicuthinel ΦᴿᴳᵛN;
hicutinel ΦᴾΨᴰ; hic uthel U*; thicuthiel
Σᵀ; hientiel Ωˢ | zanon Ωˢ; iano DP; ia-
non ΦΨᴰΩᴹ; zaro A; zanoe relʊʒc; za-
noa ɑg; sanaa Ωᴶ | filii *om.* U | beththiae
= ΛᴸΦN; betthiae ΘᴴH; bethtię D†; bet-
tiae A; bethhię Q; bethiae XEPgrelʊʒc;
bethie Ωᴶᴹ; beithtię D¹; bettheia Θᴬ; bi-
thie ɑ; bethi Ψᴰ; eththie U; hethethie Y;
ethethie C; ethetię Σᵀ; hercine Ωˢ | fa-
raonis N; pharahonis C; farahonis Σᵀ;
phararonis U | quem Θᴴ | accipit E* | me-
reth XΩˢᴹ; maret Σᵀ; mareth C; metred
Ψᴰ.

19. filie D; filię Y | uxores U | ho-
daiae C; odaie XYɑ; odoiae AP; odoie
Ωᴶ; odaite ΦΨᴰΩᴹ; odale U; odarde Ωˢ;
odię E | sorores UΨᴰ | naam Σᵀ; nahan
ɑ; na*han P; nacham A; natham XΦΘᴬ
HNΨᴰ; nathan ΘᴴUΩˢᴶ; naathā D | pa-
ter Ωᴶ | ceyla Ωˢ; cheila Λᴸ; cheyla C;
geila U; cecila Ψᴰ | carmi UYɑ; iarmi
Θᴴ; garini Ωˢ | ∽ garmi pater ceila Ωᴶ |
aesthamo Q; aestamo Φᴾ; hesthamo C |
qui fuit de machathi *om.* P* | machathy
C; machati AΛᴸEΘP²Ωˢᴹɑ; macathi XΣᵀ
ΦᴿᴳHQY; maccathi N; mathati D.

20. symon ΛᴸXΦᴾɑ; simeon P; sy-
meon CΘ; scinon Ωˢ | amnon] U*; am-
mon XΣᵀY²lʊʒ; annon Y*Ωᴹ; amon Φ
U²ΨᴰΩˢɑe; iammon E | rēna P; remna
Θ; rinna rlʊʒc; rimma ɑe; reno E; recia
Ωˢ | filii Ωᴶ | hanan grelʊʒc; anā Σᵀ; anam
Ψᴰ; annan ΦPNΩᴶ; ęnan X¹; amnon Q;
dnan X† | thilon] Θᴴ*; thi*lon N; tilon
Ωᴹ; thilom E; hilon X; hylon C; chilon
AΘᴴ²ᴬP; cilon Ωˢ | filii iesi] E*; fili iesi
E²; filii esi D | zesizoeth Σᵀ | iessi Φᴾ;
zey C | zo*eth E; zoheth Cgrelʊʒc; zohet
XD; ioeth Φᴳ | et benzoheth grelʊʒc;
et benzooth Ψᴰ; et benzroeth Ωˢ; *om.*
Σᵀ*.

21. fili U | zela E; selea D; seta
Ψᴰ* | fili U | iudae rel; iude ɑ | er Σᵀ |
leca Θᴴ; letha ΣᵀΦᴾΩˢ | laeda U; laiada
Ωˢ; lauda ΣᵀP; laad E; daada Ψᴰ | ma-
ressa AΩˢ | et] *in ras.* Θᴬ²; hae E; heę
Λᴸ; et hee Ωᴹ | cognatione Ψᴰ; cogita-
tiones Q | in domu DE*; in domum Φ
ΨᴰΩᴶ | domo-iuramenti elʊ.

⟨genuitque A | 18. ⟨uxor ACY | ⟨hii ACY | 19. ⟨et filii AY | ⟨garmi AY | 20. ⟨filii AC | ⟨filius C | ⟨et filii ACY | 21. ⟨filii sela AC | ⟨her Y | ⟨pater lecha C | ⟨et cognationes A.

22 et qui stare fecit solem virique
mendacii et securus et incendens
qui principes fuerunt in Moab et
qui reversi sunt in Leem
haec autem verba vetera
23 hii sunt figuli habitantes in plantationibus et in praesepibus
apud regem in operibus eius
commoratique sunt ibi
24 filii Symeon Namuhel et Iamin
Iarib Zara Saul
25 Sellum filius eius Mabsam filius
eius Masma filius eius
26 filii Masma Amuhel filius eius
Zacchur filius eius Semei filius
eius
27 filii Semei sedecim et filiae
sex
fratres autem eius non habuerunt
filios multos
et universa cognatio non potuit
adaequare summam filiorum
Iuda

---

22. incendens $A\Lambda^{L2}D$; incedens $C\Lambda^{L*}$ | uerba uetera $A^2C\Lambda^{L}D$; uetera uerba A^* | 23. in (*ante* praesepibus) $A\Lambda^{L}D$; *om.* C.

22. uiri quoque U | et (*ante* securus) *om.* Ω^{S} | et (*ante* incend.)] es Ψ^{D}; est ΦN; *om.* C | incendens] E*; incedens $C\Lambda^{L*}\Phi E^2P^*QY\Psi^{D2}$(ed *corr.*)Ωa. ¶ « intendens » (*sic*) iuxta hebr. licet ant. habeant « incedens » *Guill.* | princeps D | mohab C; moam A | qui reuersae e; que reuerse Ω^{SM}a | leem] Σ^{T*}; lehem $C\Psi^{D}$ag; lahem relvsc; betleem Σ^{T2}; bethleem Ω^{SM}. ¶ hebr. ant. Ier. « leem » *Iac.* | autem + sunt Ω^{S} *cum pauc. codd. graec. minusc. et Rab. Mauro in I Par. 4* | ∿ uetera uerba $A^*\Phi^{RGV}P\Psi^{D}\Omega^{SM}$.

23. ficuli U; filii E; singuli Ψ^{D}; *praem.* uiri Σ^{T} | in (*2°*) *om.* $C\Sigma^{T}$, *cf. LXX* | sepibus Ω^{JM}agrelvsc. ¶ hebr. Yeron. Rabanus et omnes ant. habent « in sepibus » ... Unde mirum est quomodo quidam corrupte habent « in [prae]sepibus » *Hug.* hebr. « in sepibus » *Iac.* | reges Ω^{S} | eius] suis Ω^{SM} | commemoratique Φ^{G*}.

24. simeon $\Sigma^{T}D\Phi^{V}E\Theta^{H}U\Psi^{D}\Omega^{J}$grelvsc; symehon C | namuhel] N^2 (u *in ras.*); namhuhel Q; namuel DU^*agrelvsc; manuhel C; manuel $\Sigma^{T}\Omega^{M}$; namahel Ψ^{D}; namiel Ω^{S}; namul E; hamuel U^2; ramuhel A | et *om.* Q | iamini arib Θ^{A2} (arib *in ras.*) | iamim D; iammin Φ^{G*}; ihammin C; iāni U; + et XH *cum aliq. codd. graec. minusc.* | iharib C; iarip D; arib QU; iaribus $A\Theta^{H*}$; iaiarib Ψ^{D}; zareb E | zaia Ω^{S} | sahul C.

25. psellum C | mabsam — eius (*3°*) *om.* X | mabsā $\Sigma^{T}\Omega^{S2J}$; mabsan $C\Omega^{S1}$(bsan *in ras.*); mapsam Λ^{L}lvsc; mapsā Φ^{P}; nabsam Ψ^{D}; mabsab Y; mabscam Θ^{A}; mabscā Θ^{H}; mapscam P^2(cam *in ras.*) | filius eius masma] masma Θ; *om.* $\Sigma^{T*}Y$ | masma] *in ras.* Ω^{S1}; masmas N; massa Φ^{RG}; masa $\Phi^{VP}\Psi^{D}$; masam E | eius *om.* Λ^{L*}.

26. filii — eius (*1°*) *om.* Ψ^{D} | filius C | masmā E; massa Φ^{RGV}; masa Φ^{P}; mas* P* | hamuel grelvsc; amuel $\Lambda^{L}\Sigma^{T}DU\Omega^{M}$; amiel Ω^{S} | eius (*1°*) *om.* Σ^{T*}; + et Ω^{M} | zacchur filius eius *om.* U | zaccur $\Lambda^{L}\Sigma^{T}D\Phi\Omega^{SM}$; zachur $XH\Omega^{J}$agrelvsc; zaccor E; zacchruc Ψ^{D} | semei filius eius] psemey C; *om.* Σ^{T*} | semey X; semmei Λ^{L}a.

27. semey X; semmei Λ^{L}a; psemey C | sedecim] decemque D | sex] *in ras.* Φ^{R2} (VI) | autem *om.* Σ^{T} | eius *om.* A | ad(a)equari HY | summa $\Sigma^{T}U$.

---

22. ⟨et qui AY | ⟨qui principes A | ⟨haec ACY | 23. ⟨hii A | ⟨commoratique C | 24. ⟨filii AY | 25. ⟨sellum AY | 26. ⟨filii AC | ⟨filius eius zacchur C | ⟨filius eius semei C | 27. ⟨filii ACY | ⟨fratres AC | ⟨et universa AY.

[28] habitaverunt autem in Bersabee et Molada et Asarsual [29] et in Ballaa et in Asom et in Tholad [30] et in Bathuhel et in Orma et in Siceleg [31] et in Bethmarchaboth et in Asarsusim et in Bethberai et in Saarim
hae civitates eorum usque ad regem David
[32] villae quoque eorum Etham et Aen et Remmon et Thochen et Asan civitates quinque
[33] et universi viculi eorum per circuitum civitatum istarum usque ad Baal
haec est habitatio eorum et sedum distributio

---

31. hae AΛ^{L}D; haec C | 33. sedum AD; sedium CΛ^{L}.

28. ber-sabee rel𝔳; bersabeae CΛ^{L} XDΦ^{vp}EPQUY | moladal P*; moladala Ψ^{D}; maloda E; modal AΘP^{2} | asarsual — 31. saarim] *eadem notanda pro cod.* Q *ac supra* 1,51 | asarsual = Λ^{L}Θ^{H}H; hasarsual Φ^{vp}ENɑg; asarsuhal Ω^{J}; hasarsuhal 𝔤c; hasar-suhal rel𝔳; assarsual Θ^{A} Ω^{M}; thasar sual Ψ^{D}; adar sual X; afar sual Φ^{R}; hafarsual Φ^{G}; asar·suai U*; hasar·suai U^{2}; hesarsual Y; sarsual D; asarsaul Σ^{T}; hasarsaul P; asar sahul C; assarsaul A; hasar ... et saul Q; afarnal Ω^{S}.

29. in ballaa] cimbalaa Ψ^{D} | balaa DΦEP*Ω$^{SJM^{2}}$g; baalaa Ω^{M}*; bellaa H; bala rel𝔳𝔤c | et in asom] et maason Ω^{S}; *om.* N | asō Θ^{A}; hason C; assom E; asome P^{2}; asomet D; asometh ΦP*Ω^{J}; someth Ψ^{D} | tholat Λ^{L}Σ^{T}DΘ^{H}U^{2}; tholath C Ψ^{D}Ω^{SM}; tolath X; tolat U*; throlad Q; thola et tholad Φ^{R}.

30. bathuel AΘ^{A}U^{2}Ω^{SJ}ɑgrel𝔳𝔤c; batuhel ΦPΨ^{D}; batuel Σ^{T}DU*Ω^{M} | in orma] norma E | in *om.* DΦP*Ψ^{D}Ω^{S} *cum plur. codd. graec.* | horma Φ^{P}Ω^{SM}grel𝔳𝔤c; horman C; ornan Σ^{T} | in *om.* E *cum aliq. codd. graec.* | sicelech Ψ^{D}; sycelech Ω^{M}; sichelech Ω^{S}; siteleg ɑ; sicileg X*DΦPY; secheleg C; siceleti A.

31. et (*I°*) — asarsusim *om.* Ψ^{D} | bethmarchaboth] Φ$^{P^{2}}$ (cha *in ras.*); beth-marchaboth Nrel𝔳; bethmarchabot Θ^{A}; betmarchaboth ɑ; bethmarcaboth EHΩ^{M}; beth·marcabooth D^{2} (*alt.* o *in ras.*); bethmarthaboth Ω^{S}; betmarcatboth Σ^{T}; beeth·machabota U; bethmare·habeth Y | hasarsusim 𝔤𝔤c; hasar-susim rel𝔳; asursusim N*; sarsusim Θ^{H}; asrasusim CΣ^{T}; arcasusim Ω^{M}; archasusin Ω^{S}; assarsurim Q; asarsasusim H; + et in bethmar Λ^{L} | beth-berai rel𝔳; bethberay Ω^{S}; betberai Λ^{L}; betberay X; beth·berrai D; bethbarai Θ^{H}; bethbaray C; bethbera Ψ^{D}; beth beaarim E | saarim] P*; saraim Σ^{T}Φ^{V}; sarim Θ^{A}P^{2}; sarin E; saraarim Ψ^{D} | h(ae)c CΣ^{T}NQUYΨ^{D} | dauid] dad Y.

32. uilleque earum ɑ | etham et aen] et ameten Φ | etham = AXPΨ^{D}Ω^{S}ɑ; ethā Ω^{M}; etam DΘ$^{HA^{2}}$(t *in ras.*)HQYΩ^{J}grewc; ętam Λ^{L}; etan Ig; etama E; methain CΣ^{T}; et etam N; etan etā U | ahen CX; aem YΩ^{J}; uen Σ^{T}; ęn P; en D; hen Ψ^{D}; ain g | et *om.* ɑrel𝔳𝔤c *cum hebr.* | remnon CE; remon DΦΨ^{D}Ω^{SM} | thochē l𝔳; thochem CEΘ^{H}*; tochen AΘ$^{A^{2}}$(t *in ras.*) Ω^{M}; thocen Λ^{L}ΦNΨ^{D}Ω^{J}ɑ; thocē Σ^{T}HU; thocem X; thothen Ω^{S} | asam CE.

33. earum Q | ciuitatum *om.* Θ^{A} | ∼ istarum ciuitatum Ω^{S} | ad *om.* E *cum Ps.-Hier. quaest. hebr.* | bahal CQ | sedum] E*; sedium CΛ^{L}XΣ^{T}ΦE^{2}ΘPHΩɑg rel𝔳𝔤c.

---

28. ⟨habitaverunt ACY | 29. ⟨et in tholad Y | 31. ⟨et in asarsusim Y | ⟨hae AC | 32. ⟨villae ACY | ⟨et thochen Y | 33. ⟨et A | ⟨haec ACY.

34 Masobab quoque et Iemlech
et Iosa filius Amasiae 35 et Iohel
et Ieu filius Iosabiae filii Saraiae
filii Asihel
36 et Helioenai et Iacoba et Isuaia
et Asaia et Adihel et Isimihel
et Banaia
37 Ziza quoque filius Sephei filii Al-
lon filii Idaia filii Semri filii
Samaia
38 isti sunt nominati principes in
cognationibus suis
et in domo adfinitatum suarum
multiplicati sunt vehementer
39 et profecti sunt ut ingrederentur in
Gador usque ad orientem vallis
et ut quaererent pascua gregibus
suis
40 inveneruntque pascuas uberes et
valde bonas
et terram latissimam et quietam
et fertilem
in qua ante habitaverunt de stirpe
Ham

---

38. in domo AΛ^{L}; in domu D; in domum C.

34. masobab] P^{2} (masob *in ras.*) Y^{2} (o *in ras.*); massobab N; masabab E; mosobab Λ^{L}Uαgrelbgc; moobab Ω^{J}; mosobali Ω^{M}; mosobeli Ω^{S}; mosab Φ; mobsam Ψ^{D} | iemlec Θ^{H}*; ihemelech C; iemelec Σ^{T}; iemleth AΛ^{L}Θ^{A}; cemlech Ψ^{D}; lemlec X; ieiuleth Ω^{S} | et ihosa C; *om.* Ψ^{D} | amasie UYΩα.

35. et iohel *om.* Ω^{S} | ihohel C; ioel Σ^{T}Hgrelbgc; iochel DΦP*; ochel Ψ^{D} | et (2°) *om.* gre | iehu Ω^{SJ}αrelbgc; iheu XΣ^{T} Ω^{M}; hieu Φ^{R}; iheuh C; ieum E; ieui Ψ^{D} | iosabie Σ^{T}UYΩα; ihosabiae C; sosabię Ψ^{D}; ierabię E; + et Ω^{S} | filiusaraię Λ^{L}* | filii* P^{2}(*ult.* i *in ras.*); fili Q; fili(a)e DΦΨ^{DS}Ω | saraie YΩα; saruiae E; isaraiae N; sarie U; saraia Q; saraiael Σ^{T}; saraiahel C | fili Q | asiel Σ^{T}grelbgc.

36. helioenay CX; elioenai AΣ^{T}Θ^{A2} (a *in ras.*) Ψ^{D}Ω^{M}αgrelbgc; helionai Λ^{L}Θ^{H} Q; elicenai Ω^{S} | et] P*; etiam Θ^{H}; etiam et P^{2} | iocoba Ψ^{D2}; iocaba Ψ^{D}*; iocobaz P; bacobaz Θ^{H}; iamba AΩ^{SM}; iamba iacobaz Θ^{A}. ¶ hebr. « iacoba » *Iac.* | isuhaia grelbgc; siuaia U; sucua DΦΨ^{D}Ω^{JM}; suchua Ω^{S} | et asaiam DΦPΨ^{D}; et asael Σ^{T2}; *om.* Σ^{T}*Θ^{A}* | adiel AΣ^{T}Ugrelbgc; addihel Ω^{M}; adahiel Φ^{P} | isimiel UP^{2}; hisimihel Θ^{H}; issimihel E; isimeel g; ismiel relbgc; isnnihel α; ismehel Ω^{S}; isimel P*; simihel D; simiel Σ^{T}; simahel Ψ^{D} | benaia C; beneia Σ^{T}; banaza ΦΨ^{D}.

37. ziza] Θ^{A2} (*pr.* z *in ras.*); zyza CP; zizi X | zephei Ω^{M}; sepphei Θ^{A}; sephet U; sepheth C; + et E | fili Q | alon DΨ^{D2}(l *in ras.*) | fili idaia Q; filii daia DΦ^{GVP2}(*pr.* a *corr.*)P*Ω^{M} | ydaia α; adaia Ψ^{D}Ω^{S}; iadaia X; iudaia E; idaga C | fili Q | semre U; semrei Ψ^{D} | fili HQ | sammaia Ψ^{D}; samai Ω^{M}.

38. ∼ principes nominati Ω^{S} | in cognat. suis *om.* U | ∼ in cognat. suis principes E | et *om.* E | in domu DΦE* P*Ψ^{D}; in domum CΣ^{T} | adfinitatum] dauit finitatum D.

39. et prouecti sunt Ψ^{D}; *om.* X | dagor CΣ^{T} | orientalem X | et *om.* DEΩ^{S}ι *cum hebr. et LXX* | pascuas E; pascuam Λ^{L} | gregibus — 40. pascuas *om.* Ψ^{D} | gregibus] ouibus DΦPΩ; *praem.* in A.

40. et inuenerunt ΦPΩ; inuenerunt D | pascua Ω^{M}; paschua Ω^{S}; pascuę U | uberrima Ω^{SM} | bona Ψ^{D}Ω^{SM} | terrarum X | altissimam Q | quietem Σ^{T2}Q; quietī U; qui Σ^{T}* | et *om.* X | ante *om.* E | habitauerunt = AC(abit.)Λ^{L}XEΘN; habitauerant *rell. codd. et edd.* | ham = AY* m; *ham Q; cam Σ^{T}*U*; chan Θ^{H2}; cham Σ^{T2}Θ^{H}*U^{2}Y^{2} *cum rell. codd. et edd.*

---

34. ⟨masobab AC | ⟨et iosa A | 35. ⟨et iohel Y | ⟨et ieu A | 36. ⟨et helioenai A | ⟨et adihel Y | 37. ⟨ziza A | 38. ⟨isti ACY | ⟨et A | 39. ⟨et profecti AY | ⟨et ut A | 40. ⟨inveneruntque AY | ⟨et terram A | ⟨in qua A.

41 hii ergo venerunt quos supra descripsimus nominatim in diebus Ezechiae regis Iuda
et percusserunt tabernacula eorum et habitatores qui inventi fuerant ibi
et deleverunt eos usque in praesentem diem habitaveruntque pro eis
quoniam uberrimas ibidem pascuas reppererunt
42 de filiis quoque Symeon abierunt in montem Seir viri quingenti
habentes principes Phaltiam et Nahariam et Raphaiam et Oziel filios Iesi
43 et percusserunt reliquias quae evadere potuerant Amalechitarum
et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc
V. 1 filii quoque Ruben primogeniti Israhel
ipse quippe fuit primogenitus eius
sed cum violasset torum patris sui data sunt primogenita eius filiis Ioseph filii Israhel
et non est ille reputatus in primogenitum

---

42. filios AΛ^{L2}D; filius Λ^{L*}; filium C | 43. potuerant Λ^{L}; poterant AD; potuerunt C | ibi pro eis AΛ^{L}D; pro eis ibi C.
V. 1. srahel C; srl Λ^{L}; isl D; israhelis A.

41. uenerunt] P^{2} (*alt.* u *in ras.*) | quo E*Ψ^{D} | discri(p)simus Σ^{T}HU; scripsimus A; diximus C | nominati DU | ezechie Ωα; ezeciae XN; ezecie Σ^{T}U; ezechecię Λ^{L} | iude Σ^{T2} *in ras.* | fuerunt Λ^{L} Θ^{A}P; sunt Ω | eos] illos E; eam ΦPΨ^{D}; eum NΩ^{J} | in] ad Eαg | habitauerunt (que *om.*) Σ^{T} | uberrima... paschua Ω^{S}; uberrimis... pascua U^{2} (*alt.* a *ex* e) | ibi YΩ^{S}g | ∼ pascuas ibidem αrelʒc *cum Rab. Mauro in I Par. 4* | repperierunt AΘ^{A}; inuenerunt E.

42. simeon Σ^{T}DHΨ^{D}Ω^{J}grelʋʒc | in monte Σ^{T}E; montem Ψ^{D} | seyr XΨ^{D}Ω^{SJ}; sehir C | habentes] habitantes Ψ^{D} | phalthiam Φ^{R}EΘ^{A}PYΨ^{D}Ω^{J}; faltiam Φ^{P}; phalathiam CΣ^{T}; paltiam H*; palthiam Λ^{L}; phalciam Ω^{S}; palteā U | nahariam] E^{2} (aria *in ras.*); naariam CΦ^{R}*P*YΨ^{D}Ω^{M}α grelʋʒc; nachariam ΘN; nathariā U; nahaniam A; naaria Σ^{T}; hahariam X; nelariam Ω^{S} | rafaiā Σ^{T}; raphazam DΦ^{RGV}Ψ^{D}; rafazam Φ^{P} | oziel Σ^{T}U*YΩ^{SM}grelʋʒc; hozyhel C | filius Λ^{L}*XE*HUα; filio Ψ^{D2} (o *ex* i); filium CΣ^{T}Y | ihesi X; ihesy C; iessi A; iesie Σ^{T}.

43. et *om.* N | reliquas E*U | qui Cr | potuerunt CUY; poterant ADΦΘ^{A}P Ψ^{D}Ω^{SM}; *praem.* non Ω^{S} | amalechitharum Φ^{V}; amalecitarum DHNQYgrelʋʒc; amelechitarum α; amalacitarum XΣ^{T} | ibi pro eis] pro eis ibi CΣ^{T}Ω^{S}; pro eis U; *om.* P* | ad] in Ψ^{D} *cum Rab. Mauro in I Par. 4.*

V. 1. rubem D; *praem.* eorum X | primogitus Ψ^{D} | israhel = EΘPQα; srahel C; srhl XΣ^{T}; israel grelʋʒc; isrl ΦHNY Ψ^{D2}; srl Λ^{L}; isl D; irl U; israhelis A; israelis Ω^{J}; isrlis Ω^{SM}; isrs Ψ^{D}* | quippe] quoque E* | fuit *om.* D* | eius sed] *in ras. brev. spat.* Θ^{A2} | torum] P*; thorum CXEΘ^{H*A}P^{2}QUΨ^{D}Ωαgrelʋʒc | sunt *om.* P* | filii E* | ihoseph C; iosep Σ^{T}; iosepth E* | filii] fili Q; filiis Ψ^{D} | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}grelʋʒc; isrl Φ^{RV}PHNYΨ^{D} Ω^{SM}; srl Λ^{L}U; isl D | illi Λ^{L}U | reputatum U*.

---

41. ⟨hii AY | ⟨et percusserunt AY | ⟨et deleverunt AY | ⟨quoniam A | 42. ⟨de ACY | ⟨habentes A | 43. ⟨et percusserunt AY | ⟨et habitaverunt A.
V. 1. ¶ filii V. Ω^{SJ}; ⟨filii ACY | ⟨ipse A | ⟨sed AY | ⟨et A.

[2] porro Iudas qui erat fortissimus
inter fratres suos de stirpe eius
principes germinati sunt
primogenita autem reputata sunt
Ioseph
[3] filii ergo Ruben primogeniti Isra-
hel Enoch et Phallu Esrom et
Charmi
[4] filii Iohel Samaia filius eius Gog
filius eius Semei filius eius
[5] Micha filius eius Reeia filius
eius Baal filius eius [6] Beera fi-
lius eius
quem captivum duxit Theglath-
phalnasar rex Assyriorum
et fuit princeps in tribu Ruben
[7] fratres autem eius et universa
cognatio quando numerabantur per familias suas
habuerunt principes Ieihel et Zac-
chariam
[8] porro Bala filius Azaz filii Samma
filii Iohel ipse habitavit in Aroer
usque ad Nebo et Beelmeon
[9] contra orientalem quoque pla-
gam habitavit usque ad introi-
tum heremi et flumen Eufraten
multum quippe iumentorum nu-

---

2. iuda Ψ^{D} | qui erat] quum esset Σ^{T} | germinati] germani nati N | ihoseph C; iosep Σ^{T2}; *om.* Σ^{T*}.

3. fili D | srahel C; srhl $X\Sigma^{T}$; israel Ω^{J}greſvßc; isrl Φ^{RG2v}EPHNY$\Psi^{D}\Omega^{SM}$; srl Λ^{L}; isl D; irl U; *om.* Φ^{G*} | aenoch C; enoc Σ^{T}; enoth Θ; enoh D; enuch U | fallu $A\Sigma\Sigma^{T}$; phalu DU; pallu $Q\Omega^{M*}$; phalla C | hesrom C; esron $XD\Phi^{RV}$Ugr elvßc; et rom Σ^{T} | carmi $\Lambda^{L}X\Sigma^{T}$HU*Y Ω^{SJ}ßc; harmi D.

4. ihoel C; ioel $X\Sigma^{T}\Omega^{SJ}$greſvßc; iochel N | semaia Q; samia Dlvßc | eius *om.* Σ^{T*}N | gog — 5. eius (*I°*) *om.* A | cog Q^{c} | eius *om.* P* | semey X; psemei C; semer Ω^{M} | eius *om.* Σ^{T}.

5. micha] Θ^{H*}; miicha Θ^{H2}; miecha E; miha D | reeia filius eius *om.* U | reeia] P*; reehia a; rehęia C; reiia Ω^{M}; reia $A\Theta^{A}P^{2}Q\Psi^{D}$reſvßc; reela Ω^{J}; recia Dg; rema Ω^{S} | baal filius eius *om.* E | bahal $C\Theta^{H}$.

6. beera filius eius *om.* X | beęra C; bera AE; betra Ω^{SM}; mera U | theglathphalnasar = $A\Lambda^{L1}\Phi^{RGV}$Ng; theglath falnasar Y*; theglatfalnassar Σ^{T}; theglathphalnaser C; theglathphallasar Φ^{P}P; theglathfallasar $E^{2}Y^{2}\Psi^{D}$; theglathfallaxar E*; theglathphalasar $H\Omega^{J}$; teglathphalasar Ω^{S}; theglatfalasar a; theglath phalassar XQ^{2}(*alt.* 1 *ex* s); teglath phalassar Θ; teeglathphalnasar $\Lambda^{L\dagger}$; thelgathphalnasar Dc; thelgath-phalnasar reſv; thelgatphalnasar ß; theglath sarlaphar Ω^{M}; eglach phalanasar U | assiriorum $X\Sigma^{T}D$ $\Psi^{D}\Omega^{M}$a; asyriorum Φ^{P}; asiriorum U; asyrriorum Φ^{V} | tribus Λ^{L}.

7. cognatio + eius Yagreſßc, *cf. hebr. et LXX* | numerabuntur Σ^{T} | per fam. suas *om.* Σ^{T*} | suas *om.* N | habueruntque Ψ^{D} | iehiel $\Sigma^{T}N\Omega^{SJ}$greſvßc; iehihel Ω^{M}a; ihehyhel C; iaihel Λ^{L}; helihel E; iethel ΘU; iezehel XH | zacchariam = $AC\Lambda^{L}\Phi^{R}$EY; zaccariã Σ^{T}; zachariam $X\Phi^{GVP}\Theta$PHNQUΩ^{SM}agreſvßc; zaccharias D; zacharia Ω^{J}; zachiam Ψ^{D}.

8. balla EU; balaa Ω^{M}; baal X | azar Ψ^{D}; achaz Ω^{SM} | fili Q; filius Ψ^{D} | sama $A\Lambda^{L}\Phi^{P}\Omega^{M}$; semma $\Phi^{RG}\Omega^{S}$; amma N* | fili Q | ihoel C; ioel $\Sigma^{T}\Omega^{S}$greſvßc; ioer E | haroer C; aroel Φ^{R}; arohel Φ^{O*}; aider Ψ^{D} | neb Q | behelmeon $\Lambda^{L}\Theta^{H}$; beęlmehon C; ueelmeon Q; belmeon Y; behelmon E.

9. orientem P* | quoque] uero Aw ~ plagam quoque Ω^{M} | hieremi Σ^{T}; hieremię D] fluuium ag | heufraten C; euphraten $D\Phi^{RGV}PQ\Omega^{SJ}$greſvßc | quippe]

---

2. ⟨porro ACY | ⟨primogenita A | 3. ⟨filii ACY | 4. ⟨filii ACY | 5. ⟨baal Y | 6. ⟨quem A | ⟨et A | 7. ⟨fratres ACY | ⟨habuerunt AY | 8. ⟨porro ACY | 9. ⟨contra ACY | ⟨multum AY.

merum possidebat in terra Galaad
10 in diebus autem Saul proeliati sunt contra Agareos et interfecerunt illos
habitaveruntque pro eis in tabernaculis eorum
in omni plaga quae respicit ad orientem Galaad
11 filii vero Gad e regione eorum habitaverunt in terra Basan usque Selcha
12 Iohel in capite et Saphan secundus
Ianai autem et Saphat in Basan
13 fratres vero eorum secundum domos cognationum suarum
Michahel et Mosollam et Sebe et Iori et Iachan et Zie et Heber septem
14 hii filii Abiahil filii Uri filii Iaro filii Galaad filii Michahel filii Iesesi filii Ieddo filii Buz
15 fratres quoque filii Abdihel filii Guni princeps domus in familiis suis

---

10. agareos AΛ^{L}D; agarenos C, *cf. infra vv.* 19 *et* 20 | 11. in terra AΛ^{L}D; in terram C | 13. domos C; domus AΛ^{L}D | 15. princeps Λ^{L}D *et conplures codd. cum archetypo, ut vid.*; principes AC.

quoque Ω^{s} | ∼ numerum iumentorum DΦPΨ^{D}Ω | possidebant E(possed. E*)ag relbȝc *cum hebr. et plur. codd. graec.* | terra-galaad elb; terra galaat Σ^{T}UΨ^{D}*.

10. sahul C | agareos] E*P*; agaraeos HNQΨ^{D}; agarenos CΣ^{T}E^{2}ΘP^{2}Ωare lȝ; agarauos U | illos] eos U | eis] illis Θ^{H} | quae** Q; qui D | orientalem P* | galaat Σ^{T}U; galaath Ψ^{D}.

11. filius N | gat U; gaad E* | et regione Ψ^{D}; et cognatio XΣ^{T2}(*in ras.*)H | eorum *om.* N* | in terram CΣ^{T}U | terra-basan elb | basam Q; sasam E | *selcha Ψ^{D}; salcha Λ^{L}; elcha N; seca Σ^{T}; selea Ω^{M}; ad sescha Ω^{s}.

12. ihoel C; ioel Σ^{T}UΩ^{M} grelbȝc; ohel Q (i *om. rubricat.*) | sapham Φ^{GVP} PΨ^{D}Ω^{M}gre; sapphan** E; sefan Σ^{T}; saphat Λ^{L}; sapha DΩ^{J} | ianai] Q^{2} (*pr.* i *in ras.*); ianay X; ianahy C; ianaai Σ^{T}; anai AΘP; iania E; ionathi Ω^{s} | safat Σ^{T}; saphaat XH; sapha DΦP*ΨΩ; saph E | sasan Ψ^{D}†.

13. uero] quoque Ω^{s} | domus AΛ^{L} DΦEP*QUYΨ^{D}; domum Ω^{J}; + et Y* | michael Φ^{V}*Θ^{H}UΩagrelbȝc; micahel X; micael Σ^{T}; mihahel N | mosolā D; mosallā Ψ^{D}; mosolla Ω^{s} | sebae C; sebee EH; sebeę Λ^{L}; seue Y; sabeę X | ihori C; iore ΦP*Ψ^{D}Ω; iorai relbȝc | iachā E; iacham CΘ^{H}; iacan Σ^{T}Y; ia Ω^{J}* | ziae Λ^{L} E; pzyae C; zei DΦΨ^{D}Ω^{J} | *eber P; eber Λ^{L}XΣ^{T}QU; zeber ΦΨ^{D} | septem *om.* Ω^{J}.

14. hii *om.* C; + sunt g | abiahil =AΛ^{L}XΘNYag; habiahil E; abihahil Q; habihahil C; abihail Σ^{T}relbȝc; abiail U^{2} Ω^{M}; ahiahil H; abiahel ΦP^{2}; abiael Ω^{SJ}; abiiahel Ψ^{D}; abihel DP*; abial U* | u*ri Θ^{H}; huri CXgrelbȝc | filii iaro *om.* DΦ P*Ψ^{D} | filii *om.* N | iara grelbȝc; aro Q U* | galaat XΣ^{T}; gaad ΦP*Ψ^{D} | filii mich.] filium chahel Ψ^{D} | filii* Λ^{L}; fili Φ^{RG} | michael Ω^{SM}agrelbȝc; micahel X; micael Σ^{T}; mihahel DN; mihael U | ihesesi C; iessesi D*Φ^{G}; iesisi Λ^{L}XHNQU Y; iesei Ω^{s}; ies*si P; iessi AEΘ | ∼ galaad filii michahel filii iesesi filii iaro Ω^{J} | iheddo C; geddo Θ^{H}Ψ^{D}Ω^{s}; zeddo P*; eddo Θ^{A}P^{2}; gedde Ω^{J} | bouz D; boz U.

15. fratris N; frater Ω^{J} | abdiel Σ^{T} U^{2}Ω^{SM}grelbȝc; addihel Q; adiel U* | fili X | gumi Ω^{SM}; cuni U; goni DΦP*Ψ^{D} | principes ACΣ^{T}EQΨ^{D}Ω^{M}gre. ¶ « princeps » *Hug.* hebr. ant. « princeps » *Iac.* | famulis Q.

---

10. ¶ in diebus V. Θ^{H}Ω^{M}; ⟨in diebus ACY | ⟨habitaveruntque AY | ⟨in omni A | 11. ¶ filii V. XΣ^{T}; ⟨filii ACY | 12. ⟨iohel AY | ⟨ianai A | 13. ⟨fratres ACY | ⟨michahel AY | 14. ⟨hii AY | 15. ⟨fratres ACY.

16 et habitaverunt in Galaad et in Basan et in viculis eius
et in cunctis suburbanis Saron usque ad terminos
17 omnes hii numerati sunt in diebus Ioatham regis Iuda et in diebus Hieroboam regis Israhel
18 filii Ruben et Gad et dimidiae tribus Manasse
viri bellatores scuta portantes et gladios
et tendentes arcum eruditique ad proelia quadraginta quattuor milia et septingenti sexaginta
procedentes ad pugnam 19 dimicaverunt contra Agarenos
Iturei vero et Naphei et Nodab
20 praebuerunt eis auxilium
traditique sunt in manus eorum Agareni
et universi qui fuerant cum eis
quia Deum invocaverunt cum proeliarentur
et exaudivit eos eo quod credidissent in eum
21 ceperuntque omnia quae possederant
camelorum quinquaginta milia et ovium ducenta quinquaginta milia asinos duo milia et animas hominum centum milia

---

18. quadrag. quat. Λ^{L}; XLIIII C; quadrag. et quat. AD | 20. in manus $A\Lambda^{L}D$; in manibus C | et (*ante* exaudiuit) $C\Lambda^{L}D$; *om.* A.

16. galaat $X\Sigma^{T}$; terra galaath Ψ^{D} | uinculis DH* | eius] suis E | et *om.* Ω^{S} | suburbanisaron D | sarom Q; aaron E; arnon $\Phi^{R^{2}VP}\Psi^{D}\Omega^{SM}$; iarnon Φ^{R*G} | usque *om.* Ψ^{D}.

17. ioathā $\Sigma^{T}\Phi^{G}E\mathfrak{c}$; ioathan XH $\Omega^{SM}\mathfrak{a}$; ihoatham C; iohatam D; ioatam Y; ioatā U; iotham $\Psi^{D}\mathfrak{g}$ | iude Σ^{T} | et *om.* C | iheroboam $X\mathfrak{a}$; ieroboam $\Phi^{V*}\Theta^{H}\Omega^{JM}\mathfrak{g}\mathfrak{r}\mathfrak{e}\mathfrak{l}\mathfrak{v}\mathfrak{z}\mathfrak{c}$; iheroboae $C\Sigma^{T}$; roboam Ω^{S} | srhl $CX\Sigma^{T}$; israel $\Omega^{J}\mathfrak{g}\mathfrak{r}\mathfrak{e}\mathfrak{l}\mathfrak{v}\mathfrak{z}\mathfrak{c}$; isrl $\Phi^{RGV}HN\Psi^{D}\Omega^{SM}$; srl Λ^{L}; isl D; irl U.

18. gat XU*; gadh C; gaad E* | tribu E* | manassae C; mannasse Θ^{A}; manase DU; mannase Φ^{V} | bellatores + ab adolescentia sua $\Omega^{S^{2}}$, *cf. I Reg.* 17, 33 | scuta] ¶ scutum greci nostri Σ^{T} | gladio Θ^{A} | et tend.] extendentes X | et *om.* U | arcus U^{2}; arcos U* | proelium Y *cum LXX* | quadrag. + et $AD\Theta^{A}$, *cf. hebr. et LXX* | sexaginta] XL Θ^{H}*.

19. agaraenos NQ; agareos $\mathfrak{g}\mathfrak{w}\mathfrak{c}$; aganeos D | ituraei $CE\Theta HQ\Psi^{D}\mathfrak{r}\mathfrak{e}\mathfrak{l}\mathfrak{v}\mathfrak{z}\mathfrak{c}$; ithurei $\Omega^{SM}\mathfrak{a}$; hituraei N; ituranei Λ^{L}; igitur ei Φ^{V*} | naphaei $NQ\Psi^{D}$; nathei U; nauei XH; naphis $\mathfrak{r}\mathfrak{e}\mathfrak{l}\mathfrak{v}\mathfrak{z}\mathfrak{c}$ | et nodap Q; et nadab $E\Omega^{S}$; *om.* $\Phi P*\Psi^{D}$. ¶ Ier. hebr. ant. habent « et nodab » *Iac.*

20. praebuerunt] N^{2} (*alt.* u *in ras.*) | ei $E*\Omega^{S}$ | in manibus $CX\Sigma^{T}U$ | agarẹni Θ^{H}; aggaraeni Q; agarenei A; agarei $\mathfrak{g}\mathfrak{c}$ | fuerant] P*; fuerunt $\Lambda^{L*}\Theta^{A}P^{2}$ | cum] in U; *om.* E* | deum] dominum $D\Phi EP\Psi^{D}\Omega$ *cum Rab. Mauro in I Par. 5* | cum] dum Ω^{S} | proeliantur N* | et *om.* $A\Theta^{H^{2}A*}$ | crederunt Ψ^{D}.

21. receperuntque Ω^{S} | possiderant $AC\Sigma^{T}D\Phi^{RG}E*H*Y\Psi^{D}$; possiderent N; + eam U | et ouium duc. quinq. milia *om.* U | et *om.* $\mathfrak{g}$ | ducenta] trecenta Φ^{P} | quinquaginta *om.* D; + quinque N | asinos — milia (*4°*)] *om.* $D\Omega^{S*}$ | asino U; asinorum $\Omega^{S^{2J}}$; *praem.* et $\mathfrak{r}\mathfrak{e}\mathfrak{l}\mathfrak{v}\mathfrak{z}\mathfrak{c}$ *cum hebr. et pauc. codd. graec. minusc.* | et animas hominum centum milia *om.* Ω^{M} | et *om.* Σ^{T}.

---

16. ⟨et habitaverunt A | ⟨et in cunctis A | 17. ⟨omnes ACY | ⟨(et) in diebus hieroboam C | 18. ⟨filii AY | ⟨viri A | ⟨et tendentes A | ⟨quadraginta Y | ⟨procedentes A | 19. ⟨ituraei ACY | 20. ⟨traditique AY | ⟨et universi A | ⟨quia AY | ⟨(et) exaudivit A | 21. ⟨ceperuntque AY | ⟨camelorum A | ⟨et animas Y.

[22] vulnerati autem multi corruerunt
fuit enim bellum Domini
habitaveruntque pro eis usque ad transmigrationem
[23] filii quoque dimidiae tribus Manasse possederunt terram
a finibus Basan usque Baalhermon et Sanir et montem Hermon
ingens quippe numerus erat
[24] et hii fuerunt principes domus cognationis eorum
Epher et Iesi et Helihel Ezrihel et Hieremia et Odoia et Iedihel
viri fortissimi et potentes et nominati duces in familiis suis
[25] reliquerunt autem Deum patrum suorum
et fornicati sunt post deos populorum terrae quos abstulit Dominus coram eis
[26] et suscitavit Deus Israhel spiritum Ful regis Assyriorum
et spiritum Theglathphalnasar regis Assur
et transtulit Ruben et Gad et dimidium tribus Manasse

---

23. et sanir et montem hermon AΛ^{L}D; *om.* C | 24. epher AΛ^{L}D; et pher C.

22. autem] enim ΦPHΨ^{D}Ω | ∼ corruerunt multi Ω^{J} | domini *om.* Ω^{J*} | transmigrationem + babilonis Σ^{T2}.

23. mannasse D^{2}; manase U*; mannase D* | bassan N | bahalhermon Ω^{M}; baalermon XΣ^{T}; baulhermon N*Y; *praem.* ad EPQΩ^{J} | et sanir — hermon *om.* C Ψ^{D} | ermon XΣ^{T} | ∼ numerus erat quippe E*.

24. fuerant ag€ | domus *om.* Q | cognationes eorum DEP*; cognationum U | ∼ cognationum domus U | efer Σ^{T}ą; apher N; etpher Θ^{H}; et pher C; iheber E | et *om.* ągre | ihesy C | heliel Λ^{L}X; elihel UYΩ^{M}; eliel Σ^{T}grelbgc; helichel DΦΨ^{D}; heliehel P* | ezrihel — iedihel *om.* U | ezriel X Ω^{SM}g; ezrahel Θ^{H}; et zriel Σ^{T}; et zerihel DΦ; et ezrihel Λ^{L}P*Ω^{J} *cum hebr. et LXX*; et ezriel relbgc | et *om.* Φ^{R} | iheremia Xą; ieremia Σ^{T}Ω^{SM}grelbgc; hicremia C; herima E | odoia] Λ^{L1} (*alt.* o *in ras.*); hodoia C; odia E | hiedihel Φ^{P}P; ihedihel CX; iediel Σ^{T}grelbgc; iedehel D*; gedihel Θ^{H}; ieihel Ω^{J} | familiis] famulis Q.

25. deum] dominum Ω^{J} | dominus] deus relbgc *cum hebr. et LXX.*

26. deus] d* E*; deum X; dominus ΦPQΨ^{D}ą; dominus deus Ω | srahel C; srhl X; israel Ω^{J}grelbgc; isrl Φ^{RGV}EPH NYΨ^{D}Ω^{SM}ą; srl Λ^{L}; isl D; irl U; srhli Σ^{T} | ful] Θ^{A*}; phul CXΦ^{RG}EΘ^{HA2}HΩagre lbgc | assiriorum CXΣ^{T}Ψ^{D}Ω^{M}ą; asyriorum Φ^{P}; asiriorum DU | theglathphalnasar = AΛ^{L}g; thegladphalnasar Φ^{RG2}(*alt.* 1 *in ras.*)^{V}; teglathphalnassar E*; teglatfalnassar Σ^{T}; theglathphallasar YΨ^{D}; thegladphallasar Φ^{P}P; theglathphalasar H Ω^{SJ}; thegladphalasar Ω^{M}; teglatfalasar ą; theglathphalassar ΘQ; teglathphalassar E^{2}; theglath palnasar N; theglathphalnassa C; theglathphaiasar D; theclath phanasar U; thelgathphalnasar gc; thelgath-phalnasar relb; tehtlatphalassar X | asur DΦ^{VP}U | abstulit r | et *om.* Σ^{T2} | gat X; gath U*; gaad E* | dimidium tribus] Y*; dimidiam tribus Θ^{A}QY^{2}; dimidiam tribum XEΘ^{H}PHΩagrelbgc *cum Ps.-Hier. quaest. hebr. et Rab. Mauro in I Par. 5* | manassae CΣ^{T}; mannasse Θ^{A}P; mannase

---

22. ⟨vulnerati A | ⟨fuit AY | ⟨habitaveruntque A | 23. ¶ filii *Div. sine num.* N; ⟨filii ACY | ⟨a finibus A | ⟨ingens AY | 24. ⟨et hii AC | ⟨epher AY | ⟨viri A | 25. ⟨reliquerunt ACY | ⟨et A | 26. ⟨et suscitavit ACY | ⟨et spiritum A | ⟨et transtulit AY.

et adduxit eos in Alae et Abor et Ara et fluvium Gozan usque ad diem hanc

VI. [1] filii Levi Gersom Caath Merari

[2] filii Caath Amram Isaar Hebron et Ozihel

[3] filii Amram Aaron Moses et Maria filii Aaron Nadab et Abiu Eleazar et Ithamar

[4] Eleazar genuit Finees et Finees genuit Abisue

[5] Abisue vero genuit Bocci et Bocci genuit Ozi

[6] Ozi genuit Zaraiam et Zaraias genuit Meraioth

[7] porro Meraioth genuit Amariam et Amarias genuit Ahitob

VI. 5. et CΛ^{L}D; *om.* A | 7. et CΛ^{L}D; *om.* A.

D | abduxit Λ^{L} | eo Σ^{T}† | alae] Λ^{L2} (*alt.* a *in ras.*); halae C; ale Σ^{T}EHQΨ^{D}Ω^{SM}ɑ; hale ɡ; hala Ω^{J}; lalae N*; lahela ɾɛlɒʒc | abor] Θ^{H}*; habor HΩ^{J}ɡɾɛlɒʒc; arbor Θ^{H2A}P; *praem.* in Λ^{L}Yɑɡɾɛlʒc *cum Ps.-Hier. l. c.* | hara CΩ^{J}; aara DΦ^{RGP}; aram Ω^{S}; caraa Φ^{V}; asa X; aam Ω^{M} | gozā Θ^{H}*: gozam AΛ^{L}Φ^{V}Θ^{A}Ω^{J}; goza CΣ^{T}Ω^{M}.

VI. 1. gersom] A†E*; gersō X; gerson A^{1}Λ^{L}E^{2}ΘPUΩɑɾɛlɒʒc; iersom Σ^{T}N; gersor Φ^{P}; + et XH | chaath Φ^{G}HΩ^{SM}; caat XΣ^{T}; chaat N; caad P; gaath U; cath E*; + et XPHΩ^{S}ɑɡɾɛlɒʒc *cum hebr. et LXX.*

2. chaath HΩ^{M}; caat XΣ^{T}D; chaat N; caad P; cath E* | amrā PUYΨ^{D}ɑ; hamram A; amran Ω^{J}; arram Q; abram E* | isaar — 3. amram *om.* Y | ysaar ɑ; hysaar C; hisar U; isuar Ω^{M}; ysuar Ω^{S} | ebron XΣ^{T}ΦPΨ^{D}Ω; hebro E* | et *om.* Σ^{T} | ozyhel C; oziel Σ^{T}DΦ^{V}Ω^{SM}ɡɾɛlɒʒc; ozihel XH; ozel U; bzihel Φ^{G}*.

3. amrā Φ^{P}PUΩ^{S}; amran Φ^{V}; aram E*; *praem.* autem Λ^{L} | aron DΘ^{A}; + et E *cum hebr. et LXX* | moses = AΛ^{L}*N Qɡ; moises C; moyses Λ^{L2} *cum rell. codd. et edd.* | mariam NQUYɡ; + et U *cum hebr. et LXX* | aron DΘ^{A} | adab D; nabat N | abiu] P*; habiu CE; abiud Θ^{A} P^{2}U *cum LXX*; habiud Θ^{H}; abin Ib; + et Λ^{L}XΘ^{A}HNQ *cum plur. codd. graec. minusc.* | heleazar CΘ^{H}; eleathar E* | ithamar] Λ^{L1} (*alt.* a *in ras.*); ythamar Ω^{SJ}ɑ; itamar XDΦ^{P}; thamar P*.

4. heleazar CΘ^{H}; eleasar Ω^{S}; eleazer Y | fineęs (*1°*) C; phinees AΦ^{RVP}Θ^{H} PNQΩɡɾɛlɒʒc; phines Λ^{L} | fineęs (*2°*) C; phinees ADΦ^{RVP}Θ^{H}PNQΩ^{JM}ɡɾɛlɒʒc; phynees Ω^{S}; fines Λ^{L}* | abysue Ω^{S}; abisuae Λ^{L}XDΦ^{P}Θ^{H}QUY; habisuae C; abisu H*.

5. abysue Ω^{S}; abisuae Λ^{L}DΘ^{H}QY; habisuae C; abisu H* | uero *om.* EΩ^{SM} | genuit *om.* Θ^{A}* | bocci (*1°*)] P*; bocchi ΘP^{2}; bocchy C; boocci U; booci E* | et bocchi C; et booci E*; bocci A; bocchi Θ; *om.* U | hozy C.

6. hozy C; *om.* U; *praem.* et X *cum hebr. et plur. codd. graec. minusc.*; + autem Ω^{J} | zaraiam] Θ^{H}*U^{2} (*ult.* a *in ras.*); saraiā X; zarariā Ω^{M}; zarazam AEΘ^{H2A2} (am *in ras. lat. spat.*); zachariam ɾ; zariam H* | et *om.* XEU *cum aliq. codd. graec.* | zararias Ω^{M}; zarazas AEΘ^{A}; zacharias ɾ; zarias H*Ψ^{D}; zaraia Ω^{S}*; zaraya Ω^{S2}; + autem U | meraiot Σ^{T}; meiaroth E; maraioth Θ^{A}Y; marahioth Ω^{M}.

7. meraiot Σ^{T}; mera-ioht D; meiaroth E; miraioth A; maraioth Θ^{A}Y; marahioth Ω^{M} | amaria Y; amarim C | et *om.* AΘΩ^{SM} | aithob CQ; abitob E; acitob X; achitob Σ^{T}DΦP*HΨ^{D}Ωɑɾɛlʒc; ahitor N.

⟨et adduxit A.

VI. 1. ¶ filii VI. CXΣ^{T}Θ^{H}Ω; *Div. sine num.* N; ⟨filii AY | 2. ⟨filii AC | 3. ⟨filii amram AC | ⟨filii aaron ACY | 4. ⟨eleazar AC | ⟨et AC | 5. ⟨abisue ACY | ⟨et AC | 6. ⟨ozi AC | ⟨et ACY | 7. ⟨porro AC | ⟨et AC.

[8] Ahitob genuit Sadoc Sadoc genuit Achimaas
[9] Achimaas genuit Azariam Azarias genuit Iohanan [10] Iohanan genuit Azariam
ipse est qui sacerdotio functus est in domo quam aedificavit Salomon in Hierusalem
[11] genuit autem Azarias Amariam et Amarias genuit Ahitob
[12] Ahitob genuit Sadoc et Sadoc genuit Sellum
[13] Sellum genuit Helciam et Helcias genuit Azariam
[14] Azarias genuit Saraiam et Saraias genuit Iosedec
[15] porro Iosedec egressus est quando transtulit Dominus Iudam et Hierusalem per manus Nabuchodonosor

---

8. sadoc sadoc Λ^{L}D; psadoch psadoch C; sadoc et sadoc A | achimaas — 12. sadoc genuit *hab.* CΛ^{L}D; *om.* A | 13. et AΛ^{L}D; *om.* C.

8. aithob CQ^{2}; abitob E; acitob X D; achitob $\Sigma^{T}\Phi$P*H$\Psi^{D}\Omega$agrel$\mathfrak{s}$c; ahitor N; aitbob Q* | sadoch (*1°*) X$\Sigma^{T}\Phi^{RGP}$EΘ^{H}PHQ$\Psi^{D}\Omega\mathfrak{a}$; psadoch C; + et A$\Sigma^{T}\Theta^{A}$Y Ψ^{D}agrel$\mathfrak{v}\mathfrak{s}$c *cum hebr. et LXX* | sadoch (*2°*) $\Sigma^{T}\Phi^{RGP}$EΘ^{H}PHQ$\Psi^{D}\Omega\mathfrak{a}$; psadoch C; *om.* U | achimaas — 12. sadoc genuit *om.* AΘ | acimaas X^{2}; ahimaas Λ^{L}DE*UY; achimas Σ^{T}; acimas X*.

9. *tot. vers. om.* AΘ | acimaas X; ahimaas Λ^{L}UY; achimas Σ^{T}Q; + autem U | azariam + et XHΩ^{M} *cum hebr. et LXX*; + et azarias genuit ahitob ahitob genuit sadoc sadoc genuit a*himaas ahimaas genuit azariam N | azarias — 10. azariam *om.* Y* | azarias + autem U | ihoanan C; iohannan Σ^{T}PHY$^{2}\Psi^{D}\Omega^{SM}$ag; ioannan X; ionathan E; + azarias sacerdos de genere aaron E*.

10. *tot. vers. om.* AΘ | iohanam Φ^{P}*; iohannan Σ^{T}EPHU$\Psi^{D}\Omega^{SM}$ag; ioannan X; ihoanas C | azariam] *zacariam U | est *om.* Y *cum hebr.* | sa**cerdocium U | in domu D; in domum ΦPΨ^{D} | salamon XQ; solomon Σ^{T} | iherusalem C$\mathfrak{a}$; ihrslm Λ^{L}XΣ^{T}; ierusalem Ω^{J}grel$\mathfrak{v}\mathfrak{s}$c; ierlm $\Psi^{D}\Omega^{SM}$; herusalem U*.

11. *tot. vers. om.* AΘ | amamariam U | et *om.* E | ahitob — 12. sadoc genuit *om.* Ω^{J} | aithob CQU*; acitob X; achitob Σ^{T}DΦEP$\Psi^{D}\Omega^{SM}$agrel$\mathfrak{s}$c.

12. ahitob — genuit (*2°*) *om.* A$\Theta\Omega^{J}$ | aithob CQ; acitob X; achitob Σ^{T}DΦEP $\Psi^{D}\Omega^{SM}$agrel$\mathfrak{s}$c | sadoch (*1°*) XΦ^{G}EPHQ $\Psi^{D}\Omega^{SM}\mathfrak{a}$; psadoch C; sedoe U; *praem.* et Σ^{T2} | et *om.* XΣ^{T}HQΩ^{SM} *cum Rab. Mauro in I Par. 6* | sadoch (*2°*) XEP HQ$\Psi^{D}\Omega^{SM}\mathfrak{a}$; psadoch C; sadoe U | psellum C.

13. psellum C; sellus A; selluc N; *praem.* et U *cum hebr. et LXX* | helci*ã Σ^{T}; helchiam CΦ^{RGV}*EΘ^{H}PQU$\Omega^{J}\mathfrak{a}$; elciam X; elchiam Ω^{SM} | et *om.* CΦEPHQ$\Psi^{D}\Omega$ | helchias CΦ^{RGV}*EΘ^{H}PQ$\mathfrak{a}$; elcias X; elchias Ω.

14. saraiam et] saraimeta E* | sarayam Ω^{S}; zaraiam ag; sariam A; psamaiam C | et *om.* Λ^{L}XUΩ^{J} | saraias] X†; sarayas Ω^{S}; zaraias ag; sariasas Λ^{L}; sarias A; psamaias C; saraiam X^{1} | iosedech XΦ^{G}EΘPHQU$\Psi^{D}\Omega\mathfrak{a}$; ihosedech C.

15. iosedech XΦ^{G}EΘPHQU$\Psi^{D}\Omega\mathfrak{a}$; ihosedech C | est quando *om.* Ω^{S}* | dominus *om.* Ω^{J}, *cf. LXX* | iherusalem C$\mathfrak{a}$; ihrslm Λ^{L}X; ihrsl Σ^{T}; ierusalem grel$\mathfrak{v}\mathfrak{s}$c; ierlm $\Psi^{D}\Omega$ | per manu Q | nabucchodonosor C; nabucodonosor Σ^{T}D; nabuquodonosor X; nabugodonosor Y; nabochodonosor Φ^{P}U^{2}; nabogodonosor U*; + regis EΩ^{SM}. ¶ hebr. non habet « regis » *lac.*

---

8. ⟨ahitob AC | ⟨sadoc (*2°*) CY | 9. ⟨achimaas C | ⟨azarias C | 10. ⟨iohanan C | ⟨ipse C | 11. ⟨genuit CY | ⟨et C | 12. ⟨ahitob C | ⟨et AC | 13. ⟨sellum ACY | ⟨et AC | 14. ⟨azarias AC | ⟨et AC | 15. ⟨porro ACY.

16 filii ergo Levi Gersom Caath et Merari
17 et haec nomina filiorum Gersom Lobeni et Semei
18 filii Caath Amram et Isaar et Hebron et Ozihel
19 filii Merari Mooli et Musi
hae autem cognationes Levi secundum familias eorum
20 Gersom Lobeni filius eius Iaath filius eius Zamma filius eius
21 Ioaa filius eius Addo filius eius Zara filius eius Iethrai filius eius
22 filii Caath Aminadab filius eius Core filius eius Asir filius eius
23 Helcana filius eius Abiasaph filius eius Asir filius eius
24 Thaath filius eius Urihel filius eius Ozias filius eius Saul filius eius
25 filii Helcana Amasai et Ahimoth

---

19. hae AA^{L}; haec CD.

16. leui *om.* D | gersom] E*c (*ed.* 1592); gersō $\Theta^{A}\Omega^{J}$; gerson $E^{2}HU^{2}\Omega^{SM}$qrec (*edd.* 1593 *et* 1598); iersom U*; + et Ω^{J} | chaath $H\Omega^{S}$; caat $X\Sigma^{T}$ | et me(rari)] *in marg.* P^{2}; et meran U.

17. gersō $A\Sigma^{T}PN$; gerson EHUΩ qrec; iersom X | lobeni] P*; lobni qrelꝺ ꝑc; lubeni ΘP^{2}; lobani U* | psemey C.

18. chaath H; caat $X\Sigma^{T}P$; chaat Λ^{L} $U\Omega^{S}$; + aminadab Θ^{A}, *cf. v.* 22; + aminadad Θ^{H}; aminadabat P^{2} | amram] rā Φ^{G}*; ābrā D | ysaar Ωq; issaar Q; isar E*; saar N; usa·areth H | ebron $X\Sigma^{T}DQ$ $\Psi^{D}\Omega$; hebro E*N | ozyhel C; hoziel Φ^{V}; oziel $\Sigma^{T}U\Omega^{SM}$grelꝺꝑc; oriel Ω^{J}; ozihеli Yq; ozi·heli N; ozieli XHQ.

19. fili Φ^{P} | moholi relꝺꝑc; moolo Φ^{RV}* | musy C; mosi XDH | haec CDN U(hec)$Y\Psi^{D}$ | autem *om.* H* | cognationes] generationes re | eorum] suas E.

20. gersom] U*; gersō Σ^{T}; gerson $\Phi^{V}EU^{2}\Omega^{SJ}$qre | lobeni] P*; lobni qrelꝺꝑc; lubeni ΘP^{2}; lebeni Ψ^{D}; leboni Σ^{T} | iahath qrelꝺꝑc; iaat $X\Theta^{H}PY$; iaad Λ^{L}; ioath Q; caath C; caat Σ^{T} | zamma filius eius *om.* C | zama $D\Phi^{RGV^{2}P}PN\Omega$; iazama Φ^{V}*.

21. ioaa] $\Theta^{H*3A^{2}}$ (*alt.* a *in ras.*); ioaha E; ioa D; ioah relꝺꝑc; ioaat $\Theta^{H^{2}}$; ioaath $A\Omega^{SM}$; zoaa C; zoha Σ^{T} | filius eius] *in ras.* $\Theta^{A^{2}}$ | ado D; aado Θ^{A}* | eius *om.* Q | iara Λ^{L}; zaari C; zauri Σ^{T} | eius *om.* Q | ietrai $\Phi^{P}\Theta^{H}U$; ietrahi Σ^{T}; ihetray C; gethrai Ω^{J}; ietharai D*; iethran Ω^{S}; ietran Ω^{M}; et iethra E | eius *om.* D*.

22. chaath Λ^{L1}; caat Σ^{T}; chaat $\Lambda^{L\dagger}$ U | amminadab q; aminadap Λ^{L} | core] E*; coreh Σ^{T}; chore $XE^{2}\Theta^{H}PQ\Omega q$; chorae C | asir] P*; asyr $C\Phi^{G}\Omega^{J}$; asira $A\Theta$ $P^{2}\Omega^{M}$; asna Ω^{S}.

23. helcana] U*; helchana $C\Phi^{RG}P$ $HQU^{2}\Psi^{D}\Omega^{J}$; elcana $X\Sigma^{T}$relꝺꝑc; elchana g | eius *om.* Ψ^{D} | abiassaph Y; abiasab Ψ^{D}; abiasabh D; abiasaphath C; abisafat Σ^{T} | asyr $CX\Phi^{G}\Theta^{H}$; assir A | eius *om.* P.

24. thaath — eius (*2°*) *om.* Q | thahath relꝺꝑc; taath $C\Sigma^{T}\Theta^{H}N$; thaat $\Lambda^{L}Y$; thaad E; thaac X; caath q | hurihel C; uriel Ω^{SM}qgrelꝺꝑc; huriel $X\Sigma^{T}U$; uirihel Ψ^{D} | hozyas C | saul filius eius *om.* C | sau N.

25. helchana $C\Phi^{G}\Theta^{H}PQY\Psi^{D}\Omega^{SJ}$; elcana Σ^{T}Drelꝺꝑc; elchana $\Lambda^{L}XU$ g | amasai* $\Lambda^{L}\Theta^{H^{2}}$ (i *in ras.*); amasay CX; ammasai Θ^{A}; asmasai Ω^{M}; asmasay Ω^{S}; amanasai N* | aimoth CEU*; achimoth $D\Phi\Psi^{D}\Omega$qrelꝺꝑc; ahimothi $\Theta^{A}P^{2}$; aimothi** $\Theta^{H^{2}}$ (*alt.* i *in ras.*); achimothi P*; abimothi A.

---

16. ⟨filii ACY | 17. ⟨et haec AC | ⟨lobeni C | 18. ⟨filii ACY | 19. ⟨filii AC | ⟨hae ACY | 20. ⟨gersom A | ⟨iaath AY | ⟨zamma A | 21. ⟨ioaa A | ⟨addo A | ⟨zara A | ⟨iethrai A | 22. ⟨filii ACY | ⟨core A | ⟨asir A | 23. ⟨helcana A | ⟨abiasaph A | ⟨asir A | 24. ⟨thaath A | ⟨urihel A | ⟨ozias A | ⟨saul A | 25. ⟨filii ACY.

[26] Helcana
filii Helcana Sophai filius eius Naath filius eius [27] Heliab filius eius Hieroam filius eius Helcana filius eius
[28] filii Samuhel primogenitus Vasseni et Abia
[29] filii autem Merari Mooli Lobeni filius eius Semei filius eius Oza filius eius [30] Samaa filius eius Aggia filius eius Asaia filius eius
[31] isti sunt quos constituit David super cantores domus Domini ex quo conlocata est arca
[32] et ministrabant coram tabernaculo testimonii canentes donec aedificaret Salomon domum Domini in Hierusalem stabant autem iuxta ordinem suum in ministerio
[33] hii vero sunt qui adsistebant cum filiis suis
de filiis Caath Heman cantor fi-

---

27. hieroa(m) filius eius hel(c)ana AΛ^{L}D; helchana filius eius iheroam C | 29. filii AΛ^{L}D*; filius CD^{2} | 31. co(n)locata CΛ^{L}D; conlata A | 32. in ministerio AΛ^{L}D; in ministerium C.

26. helcana (*I°*)] E*; helchana Λ^{L}E^{2}H QΩ^{SJ}; elcana XΣ^{T}P*rɛlʋʒc; elchana ɡ; helchaana C; *om.* ΘP^{2}; *praem.* et XΣ^{T2} HΩaɡrɛlʒc | filii helcana *om.* Ψ^{D} | helchana (2*°*) Λ^{L}EΘ^{H}HQΩ^{SJ}; elcana Σ^{T}rɛlʋʒc; elchana Xɡ; helchaana C | sophay Ω^{S}; sofai Θ^{H}; sophey C; sofei Σ^{T}; sophath E | naath filius eius *om.* Ω^{M} | nahath E rɛlʋʒc; naat XUY; nahat ɡ; naad D; nath N | filii D.

27. heliab filius eius *om.* C | helyab Ω^{S}; eliab XΣ^{T}Ugrɛlʋʒc | filii D* | iheroam CXa; hieroham Φ^{P}; ieroham grɛlʋʒc; ieroam Σ^{T}Θ^{H}Ω; hieroa A; heroan Ψ^{D}; hieroboā Y | filii D* | helcana] E*; helchana C Λ^{L}E^{2}Θ^{H}HQΩ^{SJ}; elcana Σ^{T}grɛlʋʒc; elchana X | ∼ (helc)ana filius eius (hi)eroam CΣ^{T}.

28. filii] D*; fili U; filius D^{2} | samuel Σ^{T}UΩ^{SM}aɡrɛlʋʒc; samuheius Λ^{L}* | uaseni XHQɡ; uasenni Λ^{L}; uaasseni U; aasseni N; boaseni D; nasem Ω^{S}; basan E; + ioel Σ^{T2} *cum pauc. codd. graec. minusc., cf.* Λ^{LH} (*marg.*, uasenni ipse iohel), *v.* 33 *et I Reg.* 8, 2 | habia C; ahia lʋʒ; abiam DΦΨ^{D}Ω^{J}; abiai Θ^{H}.

29. filii] D*; fili Σ^{T}Φ^{P}; filius CD^{2} | autem] ergo Q | moolil obeni D; mooli lubeni et musi Θ^{H}; lubeni mooli et musi Θ^{A}P, *cf. supra v.* 19 | moholi Crɛlʋʒc; + filius eius Ω^{SM}. ¶ « mooli lobeni » *Hug.* hebr. « mooli », hebr. ant. non habent « filius eius » *Iac.* | lobni Ω^{S}arɛlʋʒc; loboni X; lobent Q | eius *om.* U* | semey X; semmei Λ^{L}; psemey C; semeth Q | eius *om.* Φ^{P}* | oza — 30. eius (*I°*) *om.* D | ozia E; ozias Ψ^{D}.

30. sammaa rɛlʋʒc; sama ΦEP*Q Ψ^{D}Ω^{S}; psamaa C | haggia grɛlʋʒc; agia XΦ^{G}ΘP; agias Ω^{S}; aggi Σ^{T}; agaia Φ^{R} | asaia filius eius *om.* Y* | asa*ia Φ^{R}Ψ^{D}; asia N; isaia Σ^{T}; amasia Φ^{G}.

31. dauit D | cantatores Φ^{RV}E*Θ^{H} | conlata est AΨ^{D2}; con**tunt Ψ^{D}*.

32. tabernaculum U | testimonii] domini Q | cantantes Q | salomon] Φ^{V}*; salamon DΦ^{V2}Q | domus N*; templum E | iherusalem Ca; ihrslm Λ^{L}XΣ^{T}; ierusalem grɛlʋʒc; ierlm Ψ^{D}Ω | in ministerium CΣ^{T}.

33. sunt *om.* Φ^{P}* | cum] Ψ^{D2} (c *in ras.*) | chaath C; caat XΣ^{T}U*ɡ; chaat U^{2}; caaph H; canaad D | heman] c (*ed.* 1598); hemā N^{2}lʋ; hemam ʒc (*edd.* 1592 *et* 1593); haeman CD; eman AΦ^{P}EΘ^{H}Ψ^{D}Ω^{SM}ɡ; emā Σ^{T}; aeman H; hema N* | cantator E |

---

26. ⟨filii C | ⟨sophai A | ⟨naath AY | 27. ⟨heliab A | ⟨hieroam A | ⟨helcana A | 28. ¶ filii *Div. sine num.* N; ⟨filii ACY | 29. ⟨filii AC | ⟨lobeni A | ⟨semei AY | ⟨oza A | 30. ⟨samaa A | ⟨aggia A | ⟨asaia A | 31. ⟨isti ACY | 32. ⟨et AY | ⟨donec A | ⟨stabant A | 33. ⟨hii ACY | ⟨de AY.

lius Iohel filii Samuhel [34] filii Helcana filii Hieroam filii Helihel filii Thou [35] filii Suph filii Helcana filii Maath filii Amasai [36] filii Helcana filii Iohel filii Azariae filii Sophoniae [37] filii Thaath filii Asir filii Abiasaph filii Core [38] filii Isaar filii Caath filii Levi filii Israhel [39] et fratres eius Asaph qui stabat a dextris eius

Asaph filius Barachiae filii Samaa [40] filii Michahel filii Basiae filii Melchiae [41] filii Athnai filii Zara filii Adaia [42] filii Ethan filii Zamma filii Semei

---

35. filii maath — 36. helcana *hab.* CΛ^{L}D; *om.* A | 39. fratres AΛ^{L}D; fratris C | stabat AΛ^{L2}D (estabat); stabant CΛ^{L}*.

ihoel C; ioel XΣ^{T}grelυgc; *praem.* eius Ω^{S} | filii samuel D^{2}U*Ω^{SM}ɑgrelυgc; filius samuhel Φ^{V}; filiusamuhel Λ^{L}*; filiusamuel Σ^{T}; filius amihel Θ^{H}; samuel D*; + samuhel de familia caath qui fuit filius leui U | samuhel — 38. israhel] *eadem notanda pro cod.* Q *ac supra* 1, 51.

34. fili Σ^{T}; filius C | helchana CH QΩ^{SJ}; elcana XΣ^{T}U*grelυgc; elchana U^{2}; helca D | filiieroam Σ^{T} | iheroam CX; ieroham grelυgc; ieroam Ωɑ; heroā Θ^{H}* U; hiroam H; hieraim Ψ^{D} | heliel Λ^{L} XUYΩ^{J}; elihel Q; eliel Σ^{T}grelυgc; heli ΦP*Ψ^{D}Ω^{SM} | thohu relυgc; tou Σ^{T}.

35. suf Σ^{T}; sub E; sophu XH | helchana CΛ^{L}Θ^{H}HQΩ^{SJ}; elcana XΣ^{T}grelυgc; + filii iohel ɑre ⟦ioel re⟧ (*ex v. seq.*) | filii (*3°*) — 36. helcana *om.* AQ | filii (*3°*) — amasai] filii hieroam filii heli P* (*ex v. praec.*); filii maath filii amasai (*pr. a sup. lin.*) filii hieroam filii heli P^{2} | mahath relυgc; mahat X; maat Σ^{T}; maach C; hemath Ψ^{D} | amasay X; amasiai N; amosay Ω^{M}; masai DΦΨ^{D}Ω^{J}; masia E; asmai Ω^{S}.

36. helcana] E*; helchana CE^{2}H Ω^{SJ}; elcana Σ^{T}grelυgc; elchana X | ihoel C; ioel XΣ^{T}g | filię U | azarie X*Ωɑ; azaria Q; ariae N | filię U | sophonie Ωɑ; sofonię Σ^{T}; sophphoniae C; sophonia Q; iosophoniae Φ^{RGV}P; ioso·fonię D.

37. thaath] D*; thahath relυgc; taath ΣΤΦ^{P}EPHUYΨ^{D}Ω^{JM}; thaat X; tbaath D^{2} | asyr C; assir Ω^{S}; aser ΦP*Ψ^{D} | abisaph Eɑ | chore Λ^{L}XΦ^{G}Θ^{H}Ωɑ; chorae C Q; coreh Σ^{T}.

38. fili isaar Φ^{R}; filiisaar D | isaar] U*; ysaar Ωɑ; issaar Λ^{L}NU^{2}Y; ysayr X; saar Φ^{G}EP*; asar Ψ^{D} | fili Θ^{H}*U | chaath CΩ^{S}; caat XΣ^{T}; chaat N; caatha E* | filii (*3°*) — israhel *om.* U | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}grelυgc; isral A; isrl Φ^{RGV}Θ^{H}HNΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D.

39. fratris CΣ^{T}; frater Ω^{J}ɑrelυgc *cum hebr. et LXX.* ¶ quidam habent « et fratres eius », ... sed planior est littera Yeronimi *Hug.* | asuph Φ^{R}*^{G} | stabant CΛ^{L}* Θ^{H}Ψ^{D} | ad UΨ^{D}; *om.* Λ^{L}* | asaf N; asap XΣ^{T}; + erat ΘP^{2}Ω^{M} | barachie UΩɑ | samaa — 43. gersom] *eadem notanda pro cod.* Q *ac supra* 1, 51 | sammaa CΨ^{D}Ω^{J}; sama AEH*.

40. michahel filii *om.* Ω^{J}* | michael Φ^{V}EΘ^{H}HΩ^{SJ2M}ɑgrelυgc; micahel X; micael Σ^{T}; mihchahel D; mihael U*; miahel U^{2}; machahel C | basie Ω; baasiae g; basaiae relυgc; basaie ɑ; basia et D | melchie Φ^{R}UΩɑ; melcię Σ^{T}; mel·cię D.

41. fili X | athnay X; athanai CQ UYΩ^{J}grelυgc; athani g; athai A; arthai Ω^{S}; anathnai H*; athathai Ω^{M}; atanie Σ^{T} | filii sara Ω^{M†}; *om.* E | daia U.

42. fili Θ^{H} | ethā X; etham AΘU; aethan E; edan Ω^{S}; aithan Λ^{L}; ethnan Ω^{J} | filii zamma *om.* Σ^{T}* | samma E; zamna Φ^{G}; zama Ω^{SM}; zemma X; zammas Q | semey X; semmei Λ^{L}E; psemey C.

---

34. ⟨filii helihel Y | 36. ⟨filii iohel Y | 38. ⟨filii isaar Y | ⟨filii israhel C | 39. ⟨et Y | ⟨asaph (*2°*) A | 40. ⟨filii michahel A | 42. ⟨filii ethan Y.

43 filii Ieth filii Gersom filii Levi
44 filii autem Merari fratres eorum ad sinistram
Ethan filius Cusi filii Abdi filii Maloch 45 filii Asabiae filii Amasiae filii Helciae 46 filii Amasai filii Bonni filii Somer
47 filii Mooli filii Musi filii Merari filii Levi
48 fratres quoque eorum levitae qui ordinati sunt in cunctum ministerium tabernaculi domus Domini
49 Aaron vero et filii eius adolebant incensum super altare holocausti
et super altare thymiamatis in omne opus sancti sanctorum
et ut precarentur pro Israhel iuxta omnia quae praecepit Moses servus Dei
50 hii sunt autem filii Aaron Eleazar filius eius Finees filius eius Abisue filius eius 51 Bocci filius eius Ozi filius eius Zaraia filius eius 52 Meraioth filius eius Amaria filius eius Ahitob filius

---

49. dei CΛ^{L}D; domini A | 50. autem AΛ^{L}D; *om.* C.

43. geth CΩ^{J}; get Σ^{T}; eth Φ^{G}*ΘH Ψ^{D}; het X; ieheth g; oeth P | gerson E PΩare; iersom Φ^{RGV}; gessom D.

44. filii — 47. leui *om.* C | fili Φ^{P} | merari**** U | fratris XΣ^{T} | ethā UΩ^{S}; etham Σ^{T}; aethan E; et ethan ΘP | filii a | chusi AXΦ^{P}EΘPHQUΨ^{D}Ωa | abdi — 47. musi] *eadem notanda pro cod.* Q *ac supra* 1, 51 | fili (*ante* maloch) X | maloc X; maloth EΩ^{S}; moloch Φ^{VP}*QΨ^{D}.

45. *tot. vers. om.* C | asabie Ωa; hasabiae relbgc; hazabiae g; iasabiae A; saabiae Θ^{H}*; + filii sabiae XH | amasie YΩa | filii (*3°*) — 46. amasai *om.* Ψ^{D} | helciae] E*; helcie Φ^{V}Ω^{J}; helchiae Λ^{L} XΦ^{R}E^{2}ΘPHNQY; helchie Ω^{SM}a; elchie U; helcia A.

46. *tot. vers. om.* C | fili Φ^{G} | amasiai N; amasi ΦΩ^{M}; amaray X | boni XHNrelbgc; bonno U* | fili Σ^{T}* | omer N.

47. *tot. vers. om.* C | moholi relbgc; moli Ψ^{D}* | merari] *in ras. brev. spat.* Ψ^{D2} | leui + filii aaron filii elihel Q.

48. eorum *om.* U | in cunctis U | tabernaculi] P^{2} (i *in ras.*).

49. aron D | uero] autem Q | filius E* | eius *om.* Ψ^{D} | holoc. et super altare *om.* D | holocaustorum Ω^{S} | thymiatis A†; thimiatis Ω^{J} | in omni U | sanctis U^{2}; sancta E*Y; sanctus U* | et *om.* P | precarent U | srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}grelbgc; isral A; isrl Φ^{RGV}HNYΨ^{D}Ω^{SM}a; srl Λ^{L}; isl D; irl U | pr(a)eceperat agrelgc | moses = AΛ^{L}*NQg; moises CΛ^{L2}; myses D†; moyses D^{1} *cum rell. codd. et edd.* | dei] domini AΣ^{T}.

50. autem *om.* CΣ^{T} | aron DU | heleazar C; eleazer E* | eius *om.* Ψ^{D} | fineęs C; phinees AΘ^{H}grelbgc; finies D | abisuae Λ^{L}XEΘ^{H}QYΨ^{D}; habisuae C; abiesu Σ^{T}.

51. bocchi Λ^{L}; bocchy C; boocci D | ozy C; ozgi ΦΩ^{J}; ogzi Ω^{SM}; oza Θ^{H} | eius] eis U* | zarahia relbgc; zareia Φ^{R2} (ei *in ras.*); azaria Q; zarara Ω^{M}; zaraza AEΘ^{A}P; zariaza U; zara Ω^{S}.

52. meraoth Ψ^{D}; merazoth U; maraioth CQΩ^{M}; maraiot Σ^{T}; mereioth Y | amaria filius eius *om.* E | amarias Ω^{SM} relbgc; amarai U* | eius *om.* Φ^{G}* | aithob Q; achitob CDΦP*Ψ^{D}Ωarelbgc; acitob X; accitob Σ^{T}.

---

44. ⟨filii AY | ⟨ethan A | 45. ⟨filii asabiae Y | 48. ⟨fratres ACY | ⟨qui A | 49. ⟨aaron ACY | ⟨et super A | ⟨et ut AY | 50. ⟨hii ACY | ⟨eleazar A | ⟨finees A | ⟨abisue A | 51. ⟨bocci A | ⟨ozi A | ⟨zaraia AY | 52. ⟨meraioth A | ⟨amaria A | ⟨ahitob A.

eius [53] Sadoc filius eius Achimaas filius eius
[54] et haec habitacula eorum per vicos atque confinia
filiorum scilicet Aaron iuxta cognationes Caathitarum
ipsis enim sorte contigerat
[55] dederunt igitur eis Hebron in terra Iuda et suburbana eius per circuitum
[56] agros autem civitatis et villas Chaleb filio Iephonne
[57] porro filiis Aaron dederunt civitates ad confugiendum
Hebron et Lobna et suburbana eius
[58] Iether quoque et Esthmo cum suburbanis suis
sed et Helon et Dabir cum suburbanis suis
[59] Asan quoque et Bethsemes et suburbana eorum
[60] de tribu autem Beniamin Gabee et suburbana eius et Almath cum suburbanis suis
Anathoth quoque cum suburbanis suis
omnes civitates tredecim per cognationes suas

---

54. (h)abitacula AΛ^{L}D; tabernacula C | 59. eorum AD; earum CΛ^{L}.

53. sadoc — eius (*2°*) *om.* DΦP† Ψ^{D} | sadoch XEHQYΩα; psadoch C | eius *om.* Θ^{H}* | acimaas X; ahimaas AΛ^{L} Θ^{A}UYg; achimas E*; accimas Σ^{T}; abimaas H.

54. habitacula] tabernacula CΣ^{T} | confinia] *in ras.* P^{2}; + eorum Ω^{S} *cum hebr. et LXX* | haaron C | chaathitarum C; caathitharum PY; cahatitharum Ω^{M}; caathnitarum X; caathiarum AΨ^{D}; caaitarum U | sortem Y | contigerat = ACD *cum hebr. et LXX*; contingerant XQU; contegerant N; contigerant *rell. codd. et edd.*

55. igitur] ergo Ω^{S} | ebron XΣ^{T}EU Ω^{S} | per circuitu Y; + eius ΘP *cum hebr. et LXX.*

56. agro U*; agra U^{2} | ciuitatis] Σ^{T}*; ciuitates Σ^{T2}P* | et uillas chaleb] *in ras.* Φ^{P2} | caleb AΦ^{G}UYɾɛlʊgc; chalep Φ^{V2}; calep XΣ^{T}; chaleph CDΦ^{V}*Θ^{H}P; caleph HΩ^{SM}α | filii α | iephonne = AΛ^{L} Θ^{H}; iefonne N; iepphonne Θ^{A2}(iep *in ras.*) P; ihephphonnae C; iephone D Φ^{RGV}E^{2}HQΩ^{SJ}αgɾɛlʊgc; iephonae Φ^{P}Ψ^{D}; iefone Y; ieffone XΣ^{T}UΩ^{M}; ephone E*.

57. aron D | fugiendum E*; *praem.* **** U | ebron XΣ^{T}EΩ^{S}; haebron CD lebna Θ^{H}*; iobna Σ^{T}; lompna Ω^{SM}.

58. ihether C; ieter Σ^{T}; gether X | esthmo cum sub. suis] suburbana eius U† | estmo CΣ^{T}; esthino Ψ^{D}; esthemo αgɾɛlʊgc; esthamo AXΩ; est homo D; esthom ΘP; esthoma E*; isthoma E^{2} | urbanis E* | sed — 60. suis (*2°*) *om.* Ψ^{D} | sed — suis *om.* EΘU | et *om.* Σ^{T} | elon Λ^{L}Σ^{T}Φ^{P}; alon X; lon C | abir Q | suis *om.* Σ^{T}.

59. *tot. vers. om.* Ψ^{D} | esan Σ^{T}; hesan C; ason Φ^{P}* | beth-semes ɾɛlʊ; betsemes U; bethsemis D; bethsames CP^{2}Ω; bethsamis ΦP*; metsemes Σ^{T} | earum CΛ^{L}Θ QΩ^{J}αgɾɛlʊgc.

60. de — suis (*2°*) *om.* Ψ^{D} | tribus X | ben-iamin ɛ; beiamin P* | gabeae C Λ^{L}XΦ^{P}Θ^{H}P; gabaeę Y; gabae U; gabe E | almat XΣ^{T}DΦP; alamath AΩ^{M}; alamat Ω^{J}; alamach Ω^{S} | cum suburbana eius C | suis *om.* U | anathoth — cognat. suas *om.* D | anathoth — suis *om.* E | anathoth] Θ^{A}* (*ut vid.*); anathot Θ^{A2}Y*α; anatoth Φ^{RG}PHUΩ; anatoht Λ^{L}X; anatot Σ^{T} | suburbanibus Φ^{V} | tredecim] XIIII P*; + cum suburbanis suis ΘΩ^{S}ɛ.

---

53. ⟨sadoc A | ⟨achimaas A | 54. ⟨et ACY | ⟨filiorum AC | ⟨ipsis A | 55. ⟨dederunt ACY | 56. ⟨agros AY | 57. ⟨porro ACY | ⟨hebron AY | 58. ⟨iether A | ⟨sed AY | 59. ⟨asan A | 60. ⟨de ACY | ⟨anathoth A | ⟨omnes ACY.

61 filiis autem Caath residuis de cognatione sua
dederunt ex dimidia tribu Manasse in possessionem urbes decem
62 porro filiis Gersom per cognationes suas de tribu Isachar et de tribu Aser et de tribu Nepthali et de tribu Manasse in Basan urbes tredecim
63 filiis autem Merari per cognationes suas de tribu Ruben et de tribu Gad et de tribu Zabulon
dederunt sorte civitates duodecim
64 dederunt quoque filii Israhel levitis civitates et suburbana earum
65 dederuntque per sortem ex tribu filiorum Iuda et ex tribu filiorum Symeon et ex tribu filiorum Beniamin
urbes has quas vocaverunt nominibus suis
66 et his qui erant ex cognatione filiorum Caath
fueruntque civitates in terminis eorum de tribu Ephraim
67 dederunt ergo eis urbes ad confugiendum
Sychem cum suburbanis suis in

---

61. residuis de cognatione sua AΛ^{L}D (residui); residuis cognationibus suis C | 62. et (*post* nepthali) AΛ^{L}D; *om.* C | 63. sorte Λ^{L}D *cum archetypo*; sortes A; sortem C | 65. et (*utroque loco*) AΛ^{L}D; *om.* C.

61. filii ... residui D; filii ... residuis E*NU | chaath CΩ^{s}; caat Σ^{T}; cath A | de cogn. sua] cognationibus suis CΣ^{T}, *cf. LXX* (*ἐκ τῶν πατριῶν*) | dimidia *om.* U | tribu — possessionem] *in ras. brev. spat.* Ω^{J2} | manassae C; ma*nasse Θ^{A}; mannasse E; manase U*; mannase D | possessiones E*Ψ^{D}*; possesione U; possessionum D | decem *om.* D.

62. filii gersom Θ^{H}HU; filiisersom D | gersom] E*U*; gerson Φ^{GVP}E^{2}PU^{2}Ψ^{D} Ωαɾε; iersom Σ^{T} | de tribu (*1°*) — aser et *om.* Ω^{s}* | ysachar XΩ^{s2JM}α; isacar Λ^{L} Σ^{T}; issachar AΦ^{RG}Nglɾelυʒc | et *om.* Q *cum LXX* | asser E*ʒ | neptali DΦ^{P}P; nephthali ɾelυʒc; nephtali g; nepthalim Θ^{A}Q; neptalim XΣ^{T}EΘ^{H}YΩα; nephtalim C | et *om.* CΣ^{T}* *cum LXX* | manassae C; ma*nasse Θ^{A}; mannase D; manase Ψ^{D} | basa E* | quattuordecim ΦP*Ψ^{D}Ω^{SM}.

63. filiis — duodecim *om.* P* | filii Φ^{RG}U | per] pro C | ruben] *praem.* autem C | et *om.* Ω^{s} *cum LXX* | gat XU Ψ^{D}; caad E* | sorte] E^{3}; sortem CΣ^{T}Φ E^{2}UYΨ^{D}; sortes AE*Q; per sortes Ω^{M} | ciuitatis Φ^{G}U | duodecim] *in ras. lat. spat.* Φ^{P2}.

64. dederunt quoque] dederuntque H | filiis XΣ^{T}* | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ωglɾelυʒc; isrl Φ^{RGV}PHNYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U | ciuitatis A | eorum XDΦ^{VP}*HNU*Ψ^{D}Ω^{s}*.

65. dederunt quoque D; et eruntque X | per *om.* Ψ^{D} | ex tribu fil. iuda et *om.* Σ^{T}*Φ^{R} | filiorum (*1°*) *om.* Ω^{M} | et *om.* C XΦ^{G}* | ex *om.* E | filiorum (*2°*) *om.* Ω^{s*M} | simeon Σ^{T}DΦ^{V}Θ^{H}Ψ^{D}glɾelυʒc | et ex] ex CXE*; et E^{2} | filiorum (*3°*) *om.* Ω^{SM} | ben-iamin elυ | uocauerant P; + ex Ω^{SM} | suis *om.* Σ^{T}.

66. et] *in ras.* Θ^{A2} | his] *in ras.* Φ^{G2}; *praem.* ex ΦPQΨ^{D}Ωw, *cf. hebr. et LXX* | ex] de ɾelυʒc | cognatione] cogitatione Ψ^{D} | caat XΣ^{T}; caaht U | fuerunt (que *om.*) D | in terminos Σ^{T}EΨ^{D} | efraim CΣ^{T}Φ^{GVP}ENYΨ^{D}; efraym X; effraim U Ω^{M}; effraym Ω^{s}.

67. dederuntque ergo Ω^{J}; dederuntque Ω^{SM} | eis *om.* C | urbes *om.* U | sychē U; sichem CXDΦΨ^{D}Ωαglɾelυʒc; si-

---

61. ⟨filiis AC | ⟨dederunt A | 62. ⟨porro ACY | 63. ⟨filiis ACY | ⟨de tribu ruben CY | ⟨dederunt A | 64. ⟨dederunt ACY | 65. ⟨dederuntque ACY | ⟨urbes AY | 66. ⟨et A | ⟨fueruntque A | ⟨de Y | 67. ⟨dederunt AC | ⟨sychem A | ⟨in Y.

monte Ephraim et Gazer cum suburbanis suis
68 Hicmaam quoque cum suburbanis suis et Bethoron similiter
69 necnon et Helon cum suburbanis suis et Gethremmon in eundem modum
70 porro ex dimidia tribu Manasse Aner et suburbana eius
Balaam et suburbana illius
his videlicet qui de cognatione filiorum Caath reliqui erant
71 filiis autem Gersom de cognatione dimidiae tribus Manasse
Gaulon in Basan et suburbana eius et Astharoth cum suburbanis suis
72 de tribu Isachar
Cedes et suburbana eius et Dabereth cum suburbanis suis
73 Ramoth quoque et suburbana illius et Anuem cum suburbanis suis
74 de tribu vero Aser
Masal cum suburbanis suis et Abdon similiter

---

70. illius Λ^{L}D *et plerique codd., cum archetypo, ut videtur*; eius AC, *cf. v.* 73 | 73. illius CΛ^{L}D; eius A.

chē Ω^{M}; sycem Θ^{A}*; sicē Σ^{T}; sychen Ω^{S} | in montem YΩ^{S}𝔞 | efraim $\Sigma^{T}\Phi^{GVP}$N YΨ^{D}; ęfraim C; efraym X; effraim U Ω^{M}; effraym Ω^{S}; cphraim D.

68. hicmaam — suis *om.* EY* | hicmaā UY^{2}; hicmaan Φ^{P}*Ω^{S}; icmaam 𝔤; icmaā Σ^{T}; iecmaam 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; hiemaā Ω^{J}; hicmamam Θ^{A}; hicmamā Θ^{H}P^{2} (mā *in ras.*); hicman $\Psi^{D}\Omega^{M}$; hicnam A | suis *om.* A | et *om.* Ω^{S} | beth-horon 𝔯𝔢𝔩𝔳; betoron C; bethorom Y; bethron Σ^{T}.

69. necnon + de tribu dan ebethe gebethor et hyalan Ω^{SM} ⟦elteche et getebor et heialon Ω^{M}⟧, *cf. Ios.* 21, 23 *et* 24. ¶ hebr. « necnon et helon » *Iac.* | haelon C; elon Σ^{T}DΦ^{V}UΨ^{D}𝔤; helom Θ^{H}; thelon X; aialon 𝔯 | geth-remmon 𝔯𝔢𝔩𝔳; gethremnon Σ^{T}E*; gethremon Ω^{S}; iethremmon Θ^{H}; hiethrēmon N; iethremon X; gethemon Ω^{M} | modum] *in ras.* Θ^{H2}; locum Ω^{S}.

70. dimidia *om.* Ω^{S}* | manassae U; mannasse Φ^{G}; manase Ψ^{D}; mannases D | anner U; ener E | balaam — illius *om.* EΩ^{S}* | balaem Q; halaam Ω^{M}; baalam CΣ^{T}D; halan Ω^{S2} (*ut vid.*) | illius] eius AC$\Sigma^{T}\Theta^{A}$NQYΩ^{S2M}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | hi DΦP*Ψ^{D} | de] e N | chaath C; caat Σ^{T}; cahat X; caatdh D; cath N | reliqua D.

71. filius P; filii U | gersō Σ^{T}; gerson CΦ^{RGV}EPHU$\Psi^{D}\Omega$𝔞 | dimidia U; dimidia et Q | tribu D$\Theta^{H}\Psi^{D}$ | manassę Y; mannasse D^{2}; manase Ψ^{D}; mannase D*; manassem U | gaulon in] gauloin U | bassan U; basian D | et astharoth] Θ^{A2} (et a *in ras.*) | et *om.* Q | astaroth ΦPU Y$^{2}\Psi^{D}\Omega^{JM}$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳; astaro*th D; astharot X; hastaroth Λ^{L}; astarot Σ^{T}; asthoroth Q; astharon C; taroth Y*.

72. de — suis *om.* E | ysachar X Ω𝔞; isacar CΣ^{T}; issachar AΦ^{G}NQ𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | caedes CΘ^{H}HY; cades Φ^{R} | et suburbanis eius U; cum suburbanis suis 𝔞 | et dab. — suis *om.* U | daberet XΣ^{T} Φ^{P}*P^{2}; daberedh D; daberith Ω; daberit Φ^{P2}P*; deberit Φ^{RG}; bereth C | cum suburbana eius Θ^{H}.

73. ramoth — suis *om.* Ψ^{D} | ramot Σ^{T}; rammoth XDΦ^{RGV}P*; samoth Ω^{M} | illius] eius AEΩ^{SM}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | et anuem = C$\Lambda^{L}\Sigma^{T}$; et anum AΘY; et anem XDΦE HNQUΩ^{SJ}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; et anom P; ranem Ω^{M}. ¶ anan N.

74. asser Θ^{A} | maasal X | suis *om.* Σ^{T} | et — 75. suis *om.* Ψ^{D} | et *om.* C | abdō Σ^{T}; abdom DΦEPΩ^{M}; don C.

⟨et A | 68. ⟨hicmaam A | 69. ⟨necnon A | ⟨et gethremmon Y | 70. ⟨porro AC | ⟨balaam AC | ⟨his AY | 71. ⟨filiis ACY | ⟨gaulon A | ⟨et astharoth Y | 72. ⟨de AC | ⟨cedes A | 73. ⟨ramoth AY | 74. ⟨de ACY | ⟨masal A.

[75] Acac quoque et suburbana eius
et Roob cum suburbanis suis
[76] porro de tribu Nepthali
Cedes in Galilea et suburbana eius
Amon cum suburbanis suis et
Cariathaim et suburbana eius
[77] filiis autem Merari residuis
de tribu Zabulon
Remmono et suburbana eius et
Thabor cum suburbanis suis
[78] trans Iordanem quoque ex adverso Hiericho contra orientem
Iordanis de tribu Ruben
Bosor in solitudine cum suburbanis suis et Iasa cum suburbanis suis
[79] Cademoth quoque et suburbana eius et Miphaath cum suburbanis suis
[80] necnon de tribu Gad
Ramoth in Galaad et suburbana eius et Manaim cum suburbanis suis

---

75. eius CΛ^{L}D; eius ramoth quoque et suburbana eius et anem cum suburbanis suis A, *ex v.* 73 | 78. iordanem AD; iordanen C(ihord.)Λ^{L} | ex aduerso AΛ^{L}D; ex transuerso C | in solitudine CΛ^{L}D; in solitudinem A.

75. acac — suis *om.* UΨ^{D} | acac = AXHN*QY; hacac 𝔴; acach C; agag ΘP; asac DΦ; asach Ω^{SM}ɑelʒ; athac Σ^{T}; ascac E; acoc Λ^{L}g; hacoc ɾ; acuc N^{2}; hucac c; hucath Ω^{J} | eius + ramoth quoque et suburbana eius et anem cum suburbanis suis AΘP^{2} ⟦quoque *om.* P; sub. eius] sub[···] P⟧ (*ex v.* 73) | et *om.* ɑg | rohob Cgrelʊʒc; rool Ω^{S}; rob E.

76. de *om.* E* | neptali XΦ^{P}P; nephthali relʊʒc; nephtali g; nepthalim Θ^{A}; neptalim Σ^{T}EΘ^{H2}YΩɑ; nephtalim C; netalim Θ^{H}* | caedes CΦ^{RGV}EΘ^{H1}PHUΨ^{D}; caedem Θ^{H}† | galylea Ω^{S}; galilaea ADΘ^{H}Pgr elʊʒc | suburbana eius] suburbanis suis ramoth quoque et suburbana illius et anem cum suburbanis suis asach quoque et suburbana eius et roob (*alt.* o *ex* b) cum suburbanis suis Ψ^{D} (*ex vv.* 73 *et* 75) | hamon grelʊʒc; ammon AXDΦ^{P}Θ^{H}Ω^{S} | et (2°) — eius *om.* U | cariatharim XQ; cariathiarim Σ^{T}Φ^{V}*ΘPΩ^{S}; chariathiarim C; chariathiram Ω^{M}; cariatham E; cariathī Ψ^{D}; carietham A.

77. filius X; filii DE*U | ∿ zabulon tribu Ω^{S} | remnono E*; remono Σ^{T} DΦNQΨ^{D}Ω; remmon X; remnon CE^{2} | tabor Σ^{T}; tharbor Φ^{V}; habor D.

78. iordanē UΩ^{S}; iordanen Λ^{L}XΣ^{T} Φ^{VP}EΘPYΨ^{D}ɑ; ihordanen C | quoque] autem Y | aduerso] transuerso CΣ^{T} | iehericho Cɑ; iericho Σ^{T}UΨ^{D}Ω^{SM}grelʊʒc; hierico Λ^{L}Φ^{G}Ω^{J}; iherico X | ihordanis C | bosor** U; bossor Θ^{A}; boor Σ^{T}* | in solitudinem AUYΩ^{S}ɑ | et — suis *om.* NΨ^{D} *cum cod. graeco* B | iassa arelʊʒc; iasac D; iesa Λ^{L}; isaac E.

79. chademoth CΩ^{S}; gademoth Θ^{H} U; cadēmoth A | mifaath Λ^{L}Y; miphaat Φ^{RGV}H; miphat X; mephaath relʊ; mephaat ʒc; mithaath Θ^{A}P^{2}; mithaat P*; mithath A; miththath E; miraat Σ^{T}; mirath C | suis] eius E.

80. necnon — 81. suis (2°)] *in ras.* Φ^{P2} | necnon + et Σ^{T}DΦ^{RGV}EΘ^{H}*PNUY Ψ^{D}Ωɑgelʒc | de *om.* Σ^{T} | gat X; gadh C; caath E* | rammoth X; cramoth Θ^{H}* | in *om.* C *cum LXX.* ¶ « ramoth in galaad » Yeron. in Regum unum est nomen « ramoth galaad » et est de tribu effraim *Hug.* | galaat XD; galaath CΣ^{T} YΨ^{D}; galaai Φ^{RG}; gaad Φ^{P2}H* | et (*ante* manaim) *om.* ΦP*QΨ^{D}Ω^{J} | manaim] P*; manaym XΩ^{S}; manaem ΘP^{2}; manam A | ∿ manaim et N.

---

75. ⟨acac AY | 76. ⟨porro AC (porro — 78. iassa cum suburbanis suis *bis scrib., sed ante* porro 2° ¶ VII.) Y | ⟨cedes A | ⟨amon Y | 77. ⟨filiis ACY | ⟨de A | ⟨remmono A | 78. ¶ trans *Div. sine num.* N; ⟨trans ACY | ⟨de AY | ⟨bosor A | 79. ⟨cademoth A | ⟨et miphaath Y | 80. ⟨necnon A | ⟨ramoth A | ⟨et manaim Y.

81 sed et Esbon cum suburbanis eius
et Iezer cum suburbanis suis
VII. 1 porro filii Isachar Thola et
Phua Iasub et Samaron quattuor
2 filii Thola Ozi et Raphaia et Ie-
rihel et Iemai et Iebsem et Sa-
muhel
principes per domos cognatio-
num suarum de stirpe Thola
viri fortissimi numerati sunt in
diebus David viginti duo milia
sescenti
3 filii Ozi Iezraia de quo nati sunt
Michahel et Obadia et Iohel et
Iesia quinque omnes principes
4 cumque eis per familias et popu-
los suos accincti ad proelium
viri fortissimi triginta sex milia
multas enim habuere uxores et
filios
5 fratresque eorum per omnem co-
gnationem Isachar robustissimi
ad pugnandum octoginta sep-
tem milia numerati sunt

---

81. cum suburbanis eius AΛ^{L}D; cum suburbanis suis C.

VII. 3. obadia Λ^{L}D; hobdia C; madia A | 4. cumque eis AD; quumque eis Λ^{L}; et cum eis C | 5. fratresque CΛ^{L}D; fratres quoque A | ad pugnandum AΛ^{L}; adque ad pugnandum C; ad pugnandum et D.

81. *tot. vers. in ras.* Φ^{P2} | et] *in ras.* Θ^{A2}; *om.* Σ^{T} | esbon] Θ^{H}*; hesbon C; esebon AΘ^{H2A2}(*pr.* e *in ras.*)PΩa; hesebon grelbgc; essebon E; tesbon Ψ^{D}; sebeon Λ^{L} | cum suburbana Θ^{H} | eius] N^{2} (ei *in ras.*); suis CΣ^{T}ΦEΘ^{A}PYΨ^{D}Ω agrelbgc | iezer] Λ^{L2} (z *in ras.*); ihezer C; gezer Y.

VII. 1. filiis XHN; *om.* Ω^{S}* | isachar thola] isahac arthola D | ysachar XΩ; isacar Σ^{T}; issachar AΦ^{G}relbgc; issahar N; isacahar U* | thola — 2. thola (*I^{o}*)] thola thola E*; thola E^{2} | pthola C | fua XΣ^{T}Y; + et XH *cum LXX* | ihasub C; iasup Λ^{L}; iesub Φ^{VP}Ψ^{D} | amaron CΣ^{T}; samaran U; sameron Ω^{S}; simeron Ω^{M}ar elbgc | quattuor *om.* P*.

2. filiis X | tola Σ^{T}; pthola C | ozy C | rafaia Σ^{T}; raphaa E; rapaia U; raphai D | hierihel Φ^{VP}HNY; iherihel CX; ieriel Σ^{T}Φ^{R}UΩ^{M}relbgc; iezrihel Ω^{S} | hiemai Λ^{L}; ihemai C; ihemay X; iemei D ΦΨ^{D}; emay Ω^{M} | iebsĕ P; iepsem Λ^{L}X DΦΨ^{D}Ω^{JM}a; iepsen Ω^{S}; iessem Θ^{H}; gephsem C; lebsem Σ^{T}; ieben U; + et menda Λ^{L2} | samuel DΦ^{P}UΩagrelbgc; hamuel X | princeps E*N*Q | domus Λ^{L}*DEU*Y Ω^{M}g | cognatione D | de] dei X | tola Σ^{T}P*.

3. fili X | ozirezraia D | hozy C; ozie U | ihezraia C; iezrahia g; ezraia AΛ^{L}Σ^{T}Φ^{V}EPU; izrahia relbgc; israhia a; ieraia Ω^{S}; iezaia N*; ezrai Ψ^{D} | natus est P | michahel Θ^{A}; michael DΦ^{V}Θ^{H}HΩag relbgc; micael Σ^{T}; mihael XU | obad*ia Φ^{R}; obazia Q; hobdia C; madia AΘP^{2} (*in ras.*), *cf. cod. graec.* B (μειβδειὰ) | ihoel C; ioel Σ^{T}Ugrelbgc; iobel Ω^{M} | et iasia P^{2} *in ras.* | ihesia CX; iessia N; iasia Σ^{T}Θ; iesai Ω^{SM}; iasai D; isai Φ.

4. cumque] et cum CΣ^{T}Θ^{H}; cum E Uare | per familia N; + suas Φ^{R} *cum hebr. et LXX* | accincti] cuncti Φ^{R} | proelium] predam X | fortissimi + ad pugnandum Σ^{T2}, *cf. v. seq.* | triginta sex] *in ras.* Φ^{P2}; triginta et sex ϒ | multos Σ^{T} | habuerunt XΦ^{R}Hagrelbgc; habere Q.

5. fratresque] P*; fratres quoque A ΘP^{2}Qarelbgc; et fratres U* | omnes cognationes Ω^{S} | ysachar XΩ; isacar Σ^{T}; issachar AΦ^{G}NYrelbgc; ischar D | robustissimi + atque C (adque) Σ^{T} | octoginta sex D^{2}ΦΨ^{D}; octoginta D*; *praem.* et D.

---

81. ⟨sed A

VII. 1. ¶ porro VII. XΣ^{T}Θ^{H}Ω; ⟨porro ACY | ⟨thola A | 2. ⟨filii ACY | ⟨principes A | ⟨de CY | 3. ⟨filii ACY | 4. ⟨cumque AY | ⟨multas A | 5. ⟨fratresque ACY.

6 Beniamin Bale et Bochor et Iadihel tres
7 filii Bale Esbon et Ozi et Ozihel et Ierimoth et Urai quinque principes familiarum et ad pugnandum robustissimi
numerus autem eorum viginti duo milia et triginta quattuor
8 porro filii Bochor Zamira et Ioas et Eliezer et Helioenai et Amri et Ierimoth et Abia et Anathoth et Almathan
omnes hii filii Bochor
9 numerati sunt autem per familias suas principes cognationum ad bella fortissimi viginti milia et ducenti
10 porro filii Iadihel Balan
filii autem Balan Hieus et Beniamin et Ahoth et Chanana et

---

6. beniamin Λ^{L}D *cum multis codd. et archetypo, ut vid.*; filii beniamin AC | 7. et triginta quattuor CΛ^{L}; et XXXIIII D; et triginta et quattuor A | 9. autem Λ^{L}D *et plerique codd. cum archetypo*; *om.* AC.

6. ben-iamin e; *praem.* filii ACΣ^{T} $\Phi^{RG2}E^{2}\Omega$ɑrelʋʒc *cum aliq. codd. graec. minusc.; praem.* filii quoque U | balae CEΘ^{H}; bela relʋʒc; hela Ω^{J} | bocor D; uochor N; bechor relʋʒc | iadihel] Φ^{P}*c (*ed.* 1598); iadiel XD*Uglʋʒc (*edd.* 1592 *et* 1593); iedihel Y; iadahel E; adihel $\Phi^{RGVP2}\Psi^{D}$; adhiel Ω^{M}; adiel Ω^{S}; ladiel Σ^{T}.

7. filii *om.* Q^{2} | balae CDΘ^{H}P; bela relʋʒc; hela Ω^{J} | ezbon Σ^{T}; hezbon C; esabon N | ozi eozihel D; ****ozihel E | hozy C | oziel Σ^{T}UΩgrelʋʒc; hozihel X; hozyhel C | *ierimoth P; hierimoth Λ^{L} H^{2}NQUY; iherimoth CX; iherimot Σ^{T}; hierimuth H*; zerimoth $\Phi\Omega^{JM}$; hioromoth D | urai] Θ^{A2} (ai *in ras.*); *urai* P; uray X; huray C; arai N; irai r; uraia D; uraza $\Phi\Psi^{D}$; ura Ω^{S} | quinque *om.* A | et *om.* Ψ^{D} | ad pugnam Q | robustissime E* | triginta] XX Φ^{G}*; + et AΘ.

8. bo*chor P; bocor $\Sigma^{T}\Psi^{D}$*; boccbor U; bechor relʋʒc | zamira] et amira Ω^{S} | ihoas C; iohas X; ioras D; iaas Ψ^{D}* | heliezer C; elierer N | helyoenai Ω^{S}; elioenai A$\Sigma^{T}\Phi\Theta^{A}$PU*Ω^{J}grelʋʒc; elioenay X; helionai D; elionai E | am*ri Ψ^{D}; hamri C; ambri Y; iamri Ω^{SM}; amari N | hierimoth $\Lambda^{L}\Phi^{V}$HNYΨ^{D}; iherimoth CX; ierimot ʒ; ierimoh D | et abia et anathoth *om.* EN | abya Ω^{S}; habia CΘ^{A} | anathoth] Λ^{L}*; hanathoth C; anathot XΦ^{VP}Pʒ; anatoth $\Phi^{RG}\Theta^{H}\Psi^{D}\Omega^{SJ}$; anatot Σ^{T}; anathath Λ^{L2}; anathut ɑ; anatotha U; anath D | almatha D; almachan AP; almachas E; almath grelʋʒc; abmathan U; calmatā Σ^{T} | ii D; isti Ω^{M} *cum Ps.-Hier. quaest. hebr.; om.* Y | fili DQ | bo*chor P; bocor CXΣ^{T}; bocbor U*; bechor Ω^{S}ɑrelʋʒc.

9. autem] ** P; *om.* ACΘ^{A} | $\frown$ autem sunt Ω^{M} | cognationum + et A; + suarum Λ^{L2}ɑgrelʋʒc *cum hebr. et LXX* | fortissima D | et *om.* XHUΨ^{D} | ducentos Θ^{A}.

10. filius Ω^{M} | iadiel Σ^{T}g; adihel Ω^{M}; iedihel Λ^{L}XNY; iediel HU; gedihel Ω^{S}; edihel A; ledihel $\Phi\Psi^{D}$; ezihel E; iezibel Q; iedthel D | balaan (1^{0}) C; balnan D; baban Σ^{T}*; laban E | filii — chanana] *in ras.* Φ^{P2} | filii autem balan *om.* Σ^{T} | filius X*; filiis X^{2} | balaan (2^{0}) C; balnan D; laban E | iheus CXɑ; iehus grelʋʒc; hyeus Ω^{S}; ieus $\Sigma^{T}\Omega^{M}$; hicus Φ^{RGV} | ben-iamin elʋ | ahoth = UYɑ; haoth $\Lambda^{L}\Omega^{M}$; hahoth C; aoth $\Phi^{RGVP2}Q\Psi^{D}\Omega^{SJ}$; ahod g; aod relʋʒc; aioth D; athoth AEΘPHN; athot X; tahot Σ^{T} | et *om.* P* | canana XΣ^{T}D $\Phi^{RG}\Theta^{H}$UY; chanaana relʋ; channa Ψ^{D};

---

6. ⟨beniamin ACY | 7. ⟨filii AC | ⟨principes ACY | ⟨numerus A | 8. ⟨porro ACY | ⟨omnes AC | 9. ⟨numerati A | 10. ⟨porro ACY | ⟨filii autem ACY.

Iothan et Tharsis et Haisaar
[11] omnes hii filii Iadihel
principes cognationum suarum
viri fortissimi decem et septem
milia et ducenti ad proelium
procedentes
[12] Sephan quoque et Apham filii
Hir et Asim filii Aer
[13] filii autem Nepthali Iasihel et
Guni et Asar et Sellum filii
Balaa
[14] porro filius Manasse Esrihel
concubinaque eius Syra peperit
Machir patrem Galaad
[15] Machir autem accepit uxores fi-
liis suis Happhim et Sepham
et habuit sororem nomine Maa-
cha
nomen autem secundi Salphaad
nataeque sunt Salphaad filiae

---

11. et ducenti Λ^{L}D; et cc et C; ducenti A | 15. accepit $A^{2}C\Lambda^{L}$D; accipit A*.

canna Ω^{M} | ihothan C; iotan Σ^{T}; zethan relυȝc | tarsis $\Sigma^{T}\Phi^{RG}$ | et *om.* ſ | haisaar = Λ^{L}DHYα; ahisaar Σ^{T}; ahysaar C; ahisahar grelυȝc; aisaar E; chaisaar $\Phi^{v2P}N\Psi^{D}\Omega^{J}$; chaysaar X; caisaar Φ^{RG}; chaisar Φ^{v*}; ahaisaar Q; hassaar Θ^{A}; *hassaar P; assaar Θ^{H}; isaar U; asar A; thusaar Ω^{S}; tharsar Ω^{M}.

11. hii] i D | fili X | iadiel Σ^{T}g; adihel XDΦHΩ^{M}; adiel U; iedihel AΛ^{L}Y; edihel E; iezihel Q; lediel Ω^{S}; ahiher Ψ^{D} | princeps D | et (*ante* duc.) *om.* AX | ducentos Θ^{A}; ducento Ψ^{D}; + et C | procedentes] producentes Q.

12. sęphan U; sefan $\Sigma^{T}\Phi^{RG}$; sephā Ω^{M}; sepham A$\Psi^{D}\Omega^{J}$grelυȝc; saphan Q | et *om.* E | hapham Λ^{L}Ygrelυȝc; aphan $\Phi^{P}\Theta U\Omega^{M}$; haphan Hα; afā Ψ^{D}; afan Σ^{T} D; auan X; aphran C; aphani Ω^{S} | hyr CΩ^{S} | hasim grelυȝc; iasim P; basim Ω^{M}; asir Φ^{R}; asyr Φ^{G}; asmi CΣ^{T}; aphya Ω^{S} | filii aer] E*; filia aer U; filii er E^{2}; filius er Ω^{M} | aher Xgrelυȝc; aser D$\Phi\Psi^{D}\Omega^{SJ}$; her C$\Sigma^{T}\Theta$P.

13. neptali AXΦ^{P}U*; nephthali relυȝc; nephtali Dg; nepthalim $\Phi^{R}E\Theta$P; neptalim Σ^{T}Y$\Omega\alpha$; nephtalim C; nepthalii N | iasiel $\Sigma^{T}\Phi^{v}$HUΩ^{JM}grelυȝc; asihel N; sasihel A; iasier X; et asihel Ω^{S}*. ¶ uel zasihel Ω^{S} | guni et asar] gunię tafar D | gun XH | hasar XH; aiar AEΩ^{M}; afar U; aser $\Omega^{S}\alpha$g; gesar Ω^{J}; ieser relυȝc; euar P; cuar Θ^{H2A}; culiar Θ^{H}* | selum ΦP; psellum C | filii balaa *om.* Λ^{L} | baala EΘ; bala Aαrelυȝc; bale Ω.

14. filii α; filiis X | mannasse DΦ^{RG}; mannasses E | esrihel] P*; esriel $\Phi^{G}\Omega^{M}$ grelυȝc; ezrihel Ψ^{D}; hezrihel C; ezriel $\Sigma^{T}\Omega^{S}$; asrihel ΘP^{2} | concubina quoque UΩ^{M} | sira A$\Lambda^{L}\Sigma^{T}$DEP$\Psi^{D}\Omega^{SM}\alpha$ | machyr C; macir D; mahir X | galaat XΣ^{T}; galaath CΨ^{D}.

15. machyr CU; macir Σ^{T}; mahir X D | autem *om.* P | accipit A*N | uxorem NY$\Omega\alpha$grelȝ *cum hebr. et LXX.* ¶ quod ergo dicit textus et hebr. «accepit uxorem» non «uxores», nomine uxoris intelligitur cuilibet filiorum accepisse *Hug.* | happhim = AQYαrelυȝc; apphim C; haphim $\Lambda^{L}\Omega^{M}$g; happim E; apphiam ΘP^{2} (hiā *in ras.*); aphiam U; happiam H; iafiam X; rapphiam D; huphim Ω^{J}; ofim Σ^{T}; happron $\Phi^{RvP}N\Psi^{D}$; ephron Ω^{S}; hepron Φ^{G} | sephā N; sephā* P^{2} (ā *in ras.*); sephan ΦH$\Psi^{D}\Omega^{S}$; sapham re; saphan X lυȝc; sephaim C; sefaim Σ^{T}; suphim Ω^{JM}; sepham et sephā U*; sephiam et sephā U^{2} | habuerunt Ω^{J} | sororem] uxorem XD | nomen E* | maaca Σ^{T}; macha XE | nomine autem C; nomenque Ω^{SM}; + eius Ψ^{D} | secundae Yg *cum aliq. codd. graec.*; secundi filii Ω^{SM} | salphaat XP*U; salphaath $\Omega^{SM}\alpha$; salfaat Σ^{T}; salphad DE*Θ; salphat P^{2}; psalphaath C | nataeque sunt salphaad *om.* U | sunt *om.* DΦ^{R}* | salphaat XP*; salphaath $\Psi^{D}\Omega^{SM}\alpha$; salfaat Σ^{T}; salphad Θ^{HA2}; salphat Θ^{A}*P^{2}; psalphaath C; salpaad D.

---

11. ⟨omnes ACY | ⟨principes A | 12. ⟨sephan ACY | 13. ⟨filii (*I°*) ACY | 14. ⟨porro A CY | ⟨concubinaque A | 15. ⟨machir ACY | ⟨et habuit A | ⟨nomen AY | ⟨nataeque A.

16 et peperit Maacha uxor Machir filium vocavitque nomen eius Phares
porro nomen fratris eius Sares et filii eius Ulam et Recem
17 filius autem Ulam Badan
hii sunt filii Galaad filii Machir filii Manasse
18 soror autem eius regina peperit virum decorum et Abiezer et Moola
19 erant autem filii Semida Ahin et Sechem et Leci et Aniam
20 filii autem Ephraim Suthala Bareth filius eius Thaath filius eius Elada filius eius Thaath filius eius
et huius filius Zabad 21 et huius filius Suthala et huius filius Ezer et Elad
occiderunt autem eos viri Geth indigenae
quia descenderant ut invaderent possessiones eorum

---

16. filii CΛ^{L}D; filius A | 21. filius (*utroque loco*) CΛ^{L}D; *om.* A | indigenae AΛ^{L}; indignae C; indigne D | descenderant CD (disc.); ascenderant Λ^{L}; geth descenderunt A.

16. maaca Σ^{T}; macha DEU | macir Σ^{T}; mahir XD; maxhir Ψ^{D} | eius (*2°*) *om.* E | sares] Φ^{R2}(*in ras.*)^{P*}; saras CΣ^{T}; ares Φ^{P2} | et *om.* U *cum plur. codd. graec.* | fili N; filius AU, *cf. LXX*; filiae E | hulam C Ω^{J}; ullam E*; ula Q | rechem CΛ^{L}Q; recē Φ^{R}NΩ^{JM}; recen c; rehen a; regem U.

17. autem *om.* Ω^{M} | hulam CΩ^{JM}; ula Q; ualam D; + et Φ^{R*} | badam DE*; baldan ΦPΨ^{D}Ω^{M}; baldam E^{2}; bedan Ω^{J} ag; haldam Ω^{S} | sunt *om.* Ω^{SJ} | galaadh C; galaat X; galaath Σ^{T} | machyr C; macir D; mahir X | manassae C; manase Ψ^{D}.

18. sororem N | eius *om.* P* | regina] remma Ψ^{D}; *om.* Σ^{T*}; + et U | uirum decorum] Σ^{T*}Θ^{H*}P*Ψ^{D2}(d *in ras.*); uirum-decorum elυ; uirumdequorum Λ^{L}; uirumdecorem Θ^{H2A}P^{2}; filiumdecorum Σ^{T2} | ∽ uirum decorum peperit Ω^{SM} | et *om.* ΦP*Ψ^{D} Ω | habiezer C; abizer D | mohola Cgrelυgc.

19. erat D | semida ahin] semei daanin Σ^{T}; psemey daanin C | semidia A | ahyn Φ^{V}; hain Θ^{H}; ain AΘ^{A}; ahym Φ^{P}; achim D; abin Φ^{R}Ω^{JM}; iabin Ω^{S}; abine Φ^{G*}; hin U | et *om.* g | secem Σ^{T}E; sichem UΨ^{D}Ω^{JM}; sychem XΦPH; sicem D; sicchen Ω^{S} | lechi Λ^{L}g; lechy C; lici DΩ^{JM}; lyci Φ^{VP}; licy Φ^{RG}; liei Ω^{S} | amiam Ω^{M}; ania P; ananiam Ψ^{D}; amā Ω^{J}.

20. hephraim C; efraim Φ^{P}NY; efraym X; effraim Φ^{V}UΩ^{M}; effraym Ω^{S}; efaim Σ^{T} | suthal abareth C; suthal·abaret Σ^{T}; suthal haberet X; suiha labaret U | su**thala Φ^{P}; su**thalab P; succhala Ω^{S}; sunt thala Φ^{RGV}NΨ^{D}; sunt ala D; suth·thala filius eius Ω^{M} | bareth] P*; baret Θ^{H}; bared Λ^{L}DHNYgrelυgc; bare Q; bareeh Φ^{P2}(*alt.* e *corr.*); bereth Ω^{M}; areth P^{2}; barath et E* | thaath] Θ^{H*}P*; thahath relυgc; taath CX; thaat DΩ^{M}; taat Σ^{T}; thaad NΨ^{D}; thad E; thraath Θ^{H2}P^{2}; traath Θ^{A} | eius (*2°*) *om.* Q | elada — 21. suthala *om.* E | elada — eius (*4°*) *om.* DΦ^{P}P*Y | helada C; et lada XΦ^{R*G*} | thahath relυgc; taath C; thaat X; thaad NΨ^{D}Ω^{M}; that Σ^{T} | et *om.* gc; *praem.* zabad P^{2} | zabadh D; zabat U; zabbat X; zadab CΣ^{T}Φ^{GVP}PΩ^{JM}a; zadaba Ω^{S}.

21. filius *om.* AΨ^{D} | suthala — filius *om.* X | sutula Σ^{T}; uthala NQ (s *om. rubricat.*); suihala U; sunt ala Ψ^{D} | filius *om.* AU | aezer C; eger X | helad A; elat XΣ^{T}; haelath C; elaad Ω^{J}; eled Ψ^{D}; elach Ω^{S} | occiderant P | indigine U; indignae CP*; indigne DΦE*Ψ^{D}a | descenderunt AE*QΩ^{SM}; descenderent E^{2}; ascenderant Λ^{L}; *praem.* geth AE*Θ.

---

16. ⟨et peperit AY | ⟨porro AC | ⟨et filii AC | 17. ⟨filius ACY | ⟨hii AC | 18. ⟨soror ACY | 19. ⟨erant ACY | 20. ⟨filii CY | ⟨bareth A | ⟨thaath A | ⟨elada A | ⟨thaath A | ⟨et A | 21. ⟨et huius (*1°*) A | ⟨et huius (*2°*) AY | ⟨occiderunt AC | ⟨quia A.

22 luxit igitur Ephraim pater eorum multis diebus
et venerunt fratres eius ut consolarentur eum
23 ingressusque est ad uxorem suam quae concepit et peperit filium
et vocavit nomen eius Beria eo quod in malis domus eius ortus esset
24 filia autem eius fuit Sara
quae aedificavit Bethoron inferiorem et superiorem et Ozensara
25 porro filius eius Rapha et Reseph et Thale de quo natus est Thaan
26 qui genuit Laadan
huius quoque filius Ammiud genuit Elisama
27 de quo ortus est Nun qui habuit filium Iosue
28 possessio autem eorum et habitatio Bethel cum filiabus suis
et contra orientem Noran ad occidentalem plagam Gazer et filiae eius
Sychem quoque cum filiabus suis usque Aza et filias eius
29 iuxta filios quoque Manasse Bethsan et filias eius Thanach et fi-

---

23. ortus esset C(hort.)Λ^{L}; ortus est AD | 28. orientem AΛ^{L}D; horientalem C | 29. thanach et filias eius C(thamnae)Λ^{L}D; *om.* A.

22. luxit] Θ^{H2} (l *in ras.*); auxit E* | efraim $\Sigma^{T}\Phi^{V}$NY; efraym X; effraim UΨ^{D}; effraym Ω^{S} | patrem Ψ^{D} | ut uenerunt Φ^{G}; a**enerunt E* | eius *om.* Ω^{S*} | ut consolarentur] et consolauerunt U; consolarentur Q | eum] eam P*.

23. ingressus (que *om.*) $\Sigma^{T}\Phi^{R}$ | et uoc.] uocauitque Θ^{H} | beria] E^{2} (b *in ras.*); beriia Σ^{T}; bereia ɑ | ortus est ADΦEΘPΩ.

24. filii DEP*N | sarra X | beth-horon ɾelƀ; bethtoron D; ethorom U | ozen-sara ɾelƀ; ozen sara $\Lambda^{L}\Phi^{V}$PH; hozen sara C; ozenzara ɑ; ozem sara Y; eozensara X.

25. eius *om.* Σ^{T}U | rafa Σ^{T} | resef X; seph C | thalae CΦ^{R}; tale Σ^{T}; hale AΘ^{A}; thala Φ^{P}; chale E | taan N*; taam Σ^{T}; haan D; than Θ^{H}*; tiaan Λ^{L}.

26. ladan Q; laadon ΦNΩ^{JM}; laodon $\Psi^{D}\Omega^{S}$ | ammiuth C; amiud ENΩ^{SM}; dammiud D; ammiat Σ^{T}; + qui Yɑgɾeſ ȝc; + ãmiud U | helisama CEΘ^{H}; elizama A; elyzama Ω^{S}.

27. num D; nūn N; non U† | iosuae $\Lambda^{L}\Phi^{P}$EΘ^{H}YΨ^{D}; ihosuae C.

28. beth-el ɾelƀ; betel Σ^{T} | et contra] Φ^{R*G*}; econtra Φ^{R2G2VP}P*Ψ^{D} | horientalem CΣ^{T} | norā Φ^{G}PΩ^{S}[; noram Σ^{T}D Φ^{RVP}QΩ^{J}; nooran Θ^{H}; noam Ω^{M} | ad] ac ſƀȝc; et ad Ω^{M} *cum hebr., pauc. codd. graec. minusc. et* Λ^{LH} (*marg.*) | occidentem ΦPΨ^{D} | cazer E*; gazen Σ^{T} | filia Q Ω^{M*}; filii C; filius E*; filios E^{2} | sichem CXUΩ^{SM}ɑgɾelƀȝc; sycem DΦ^{VP}; sicem $\Phi^{RG}\Psi^{D}\Omega^{J}$; secem Σ^{T} | suis *om.* P* | usque] atque Ω^{SJ}; + ad gɾelƀȝc | haza C; asa ɑgeſȝ; aia ɾ | et filias = ACX^{2}E^{2} Qꝟ; et filius X*Σ^{T}; et filiabus Λ^{L}DΦ E*ΘPHNUYΨ^{D}ɑ; cum filiabus Ωgɾeſȝc | eius] *in ras.* P^{2}; suis $\Phi\Psi^{D2}$(*pr.* s *in ras.*)Ω.

29. filius E*U; *om.* D* | ∿ quoque filios Ω^{SM} | mannasse DE; mannase Ψ^{D}; manesse Y*; manasē U | beth-san ɾelƀ; betsan Σ^{T}; bethsam ENQ; bethan Ψ^{D*} | filie Ω^{M} | eius *om.* D | thanach et filias eius *om.* AP*U | tanach Φ^{RGV}; thanac X EHɑ; thaanach ɡ; thanah N; tamnac Σ^{T}; thamath Ψ^{D}; thamar Ω^{S}; thamnae C; thariac Ω^{J}; thacath Q | filie Ω^{M}; filius

---

22. ⟨luxit ACY | ⟨et ACY | 23. ⟨ingressusque AC | ⟨et vocavit A | 24. ⟨filia ACY | ⟨quae A | 25. ⟨porro ACY | 26. ⟨huius ACY | 27. ⟨de A | 28. ⟨possessio ACY | ⟨et contra A ⟨ad CY | ⟨sychem AC | 29. ⟨iuxta ACY.

lias eius Mageddo et filias eius Dor et filias eius
in his habitaverunt filii Ioseph filii Israhel
30 filii Aser Iomna et Iesua et Isui et Baria et Sara soror eorum
31 filii autem Baria Heber et Melchihel
ipse est pater Barzaith
32 Heber autem genuit Iephlat et Somer et Otham et Suaa sororem eorum
33 filii Iephlat Phosech et Chamaal et Asoth
hii filii Iephlat
34 porro filii Somer Ahi et Roaga et Iaba et Aram

---

34. roaga AΛ^{E}D; goaza C.

X | maggeddo Θ^{H}; magetdo N; nageddo Φ^{G}; maieddo X; maiedo Ω^{M}; maccedo Σ^{T} | ∼ mageddo et filias eius thamar Ω^{S} | filias (*3°*)] X*; filie Ω^{M}; filius X^{2} | ∼ dor et filias eius maccedo Σ^{T}* | iosep Σ^{T}; ihosep C | fili U | srhl CXΣ^{T}; israel Ω^{J}grelυgc; isrl Φ^{RV}PHNΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U | ∼ in his habitauerunt filii ioseph filii isrl thamath et filias eius mageddo et filias eius dor et filias eius Ψ^{D}.

30. fili U | azer Ω^{J}; asser P* | ihomna C; iobna X; iomana A; iemna grelυgc; lomna P*; lombna Ω^{J}; omna Σ^{T} | et iesua *om.* A | hiesua P^{2}(sua *in ras.*)HN QY; ihesua CX; hieusa DΦ; heusa Ψ^{D}; hiesca E | hisui PΨ^{D}; hysuy C; ihesui X; iessui relυgc; isiu U | baraia A; bria U | saara X | sorore D.

31. eber Σ^{T}; cheber D | melchiel D† Φ^{GVP}Θ^{H}PUΩ^{JM}agrelυgc; melcihel X; melciel Σ^{T}; menichiel Ω^{S} | barzait AΘ^{A}U; barsaith Λ^{L}aelυgc; barsahit Ω^{M}; barzaid CΣ^{T}; bazahith X; barsarth Ω^{S}.

32. haeber C; eber XΣ^{T} | iephlat = Λ^{L}DΘ^{A}NYagrelυgc; iephlath Φ^{R2}HQΨ^{D2} Ω^{J}; ihephlath C^{2}; iephlad Σ^{T}; ieplat XΘ^{H}; ieplath Φ^{VP}; iheplath C*; iepplath P; ephlath Φ^{R*G}; sephlat E; eiphlat A; iephalat U; iephaath Ψ^{D}*; eliphath Ω^{S}; ephiath Ω^{M} | et (*1°*) — 33. iephlat (*1°*) *om.* Ψ^{D} | semer DΦP | et (*2°*)] *in ras.* P^{2} | hotham Cgrelυgc; otahm D^{2}; otam D*; otha Σ^{T}N; othan XUΩ^{SJ}; iotham AEΘ; iotha P^{2}(i *in ras.*); iothan a; othaam Q; ioathan Y; + et helem (hesem Ω^{M}) ΘP^{2}Ω^{M}, *cf. v.* 35 | et suaa sor(orem)] *in ras.* P^{2} | suaha Ω^{M}; sua CXD | soror E*.

33. fili DΦ^{P}; + autem Ω^{SJ} | iephlat = Λ^{L}Θ^{A}QYgrelυgc; iephlath P^{2} (*pr.* h *in ras.*) HΩ^{J}; ihephlath C^{2}; ieplat X^{2}Θ^{H}; ieplath U; iheplath C*; ephlat AN; ephlath Φ^{RGP}; eplath Φ^{V}; ephiath Ω^{M}; iephat X*E^{2}; iephad Σ^{T}*; iepat E*; ephat D^{2}; iephalt a; iepblad Σ^{T2}; elphiath Ω^{S}; ephhat et semer D* | phosec DΦ^{RG2VP}P* N^{2}; phosaec Θ^{H}; fosech X; phoseth Ω^{JM}; posech U; posec Φ^{G}*; phaseth Ω^{S}; ohosec N* | et *om.* Ψ^{D} *cum LXX* | chamaal] P*; chamahal C; camaal D*U; thamaal AEΘ^{H1A}P^{2}; tamaal Θ^{H}†; bamaal r *cum hebr. et plur. codd. graec.*; chamaul N; chamaab Σ^{T}; + maal maal Ψ^{D2} (*alt.* a *in ras.*) | asooth E; asoch CΣ^{T}Θ^{H}; asoph DΦ^{RGVP2}(*in ras.*)Ψ^{D}Ω^{J}a; iasoph Ω^{SM} | fili D | iephlat = Λ^{L}Θ^{A}NYgrelυgc; iephlath P^{2}(*pr.* h *in ras.*)HΨ^{D2}Ω^{J}; ihephlath C; ieplat X^{2}; ieplath Θ^{H}QU; iephlad Σ^{T}; ephlat AD; ephlath Φ^{RGP}; eplath Φ^{V}; ephiath Ω^{M}; iephat X*E; iephaath Ψ^{D}*; iephalt a; elphiath Ω^{S}.

34. fili DΦ^{G}* | somerahi U^{2}; somerai U* | somer] P^{2} (som *in ras.*); *omer Φ^{G}; omer Φ^{RVP}NΩ^{J} | ahy C; achi ΦP*N Ψ^{D}Ωg; ahci D | rooga Ψ^{D}; maga Ω^{S}; goaza CΣ^{T}Y; + et*** Λ^{L2} | haba relυgc | haram C; ara NUY; aran Σ^{T}Ω^{S}; iemnaram Φ^{V}*.

⟨in ACY | 30. ⟨filii AC | 31. ⟨filii ACY | ⟨ipse C | 32. ⟨heber ACY | 33. ⟨filii AC | ⟨hii AC | 34. ⟨porro C.

35 filii autem Helem fratris eius Supha et Iemna et Selles et Amal
36 filii Supha Sue Arnaphed et Sual et Beri et Iamra
37 Bosor et Od et Samma et Salusa et Iethran et Bera
38 filii Iether Iephonne et Phaspha et Ara
39 filii autem Olla Aree et Anihel et Resia
40 omnes hii filii Aser principes cognationum electi atque fortissimi duces ducum numerus autem eorum aetatis quae apta esset ad bellum viginti sex milia
VIII. 1 Beniamin autem genuit Bale primogenitum suum Asbal secundum Ohora tertium 2 Nuaha quartum et Rapha quintum

---

40. bellum AΛ^{L}D; proelium C.

35. elem Σ^{T}Φ^{V}*ℊ; helē Φ^{G}; helen E; helam Q; hesem Ω^{M} | ∿ hesem autem Ω^{M} | fratris] U*; fratres DU^{2}Ψ^{D} | sufa U | et — 36. supha *om.* A | ihemna C; iēma Ω^{S}; gemna X; gemma UΨ^{D}; iena E | pselles C | samal Φ^{V}Ψ^{D}.

36. fili D | supha sue] sup·asuę X | sufa Σ^{T}UΨ^{D2}; su**a Ψ^{D}* | suae CΦ^{P}EHY | arnaphet XΘ^{H}NU; arnapheth Ω^{SM}; arnafeth Ψ^{D}; harnapher ɾelƀȝc *cum hebr., cf. plur. codd. graec.*; arnaphedi D; arnaped Φ^{RG}*; aruaphed ɑ; arrapheth Σ^{T}; arrapheth C | suaal ℊ; psual C; saul Θ^{H}*Q | iamra] N^{2}(am *in ras.*); zamra ΦΩ^{J}; imara AΘ; iaram Q; zamrā P; iamiram E.

37. bosor] Θ^{H}*P*; bossor AΘ^{H2A}P^{2}; *praem.* et Ωℊ *cum plur. codd. graec.* | hod et] odeth X | hod ɾelƀȝc; hodh C; hoth Σ^{T}; odor ΦNΨ^{D}Ω | sama ΦPΨ^{D}Ωℊ; psamma C; sammaa H | psalusa C | ihethran C; ietran AXΦ; ietrā Σ^{T}; ietram EΩ^{M}; ethram Ψ^{D} | et beram Ω^{M}; reberam Ω^{S}; netbera Φ^{RG2}; netbeae Φ^{G}*; + et ether Ω^{M}.

38. ihether C; hether E; ether ΦN Ψ^{D}Ω; iter Σ^{T}; iethran Θ; ethram P; *praem.* autem Ω^{J} | iephonne = Λ^{L}Θ^{H}Nɾe; iepphonne Θ^{A}P; iephone ADEUYΩ^{S}ɑgl ƀȝc; iephonę Q; iepphone Σ^{T}H^{2}Ψ^{D}Ω^{J}; ieffone XΩ^{M}; ihephphonae C; gepphone Φ^{VP}; gepphonae Φ^{RG}; ieppone H* | phasfa XΣ^{T}Ω^{M}; paspha AΘ^{A} | hara C; + ex ollai ΘP^{2}.

39. fili X | olla] P*; ola Σ^{T}; hola C; ollaa Ω^{S}; olaa Ω^{JM}; oolla P^{2}; oholla Θ; ollae E^{2}; hollae E*; molla U | areę U; arae C; are Σ^{T}Q; arec DΦ^{G2}(c *corr.*)^{VP}; arech Ψ^{D}; aret Φ^{R}; areth E^{2}P Ω^{SM}; arte E* | haniel ɢɾelƀȝc; aniel Σ^{T} Φ^{P}U; amihel Ψ^{D}; auihel ɑ | resya C; resiia Θ^{H}; rena X.

40. fili C | haser C | numerum X | eorum *om.* E | ∿ etatis eorum Ω^{J} | essent U*; esse Ψ^{D}; est sed E* | ad] et E* | bellum] pr(o)elium CΣ^{T} | uiginti sex milia] *in ras.* Φ^{P2} | sex] quinque D; *om.* H*.

VIII. 1. ben-iamin ɾĺƀ | balae C; balle U; thale Ψ^{D}; bela Ω^{J}ɾ | asbaal Φ^{VP} Ψ^{D}Ω; asabal E; asbaab Φ^{RG}; asbel ɾelƀ ȝc; absal A; etbal Θ; et baal P, *cf. LXX* | hohora P; hoora U; ochora Φ^{RVP}; hochora Φ^{G}Ψ^{D}; hotora D; hora NQ; ora Σ^{T}; ahara ɑɾelƀȝc; aara Ω^{J}; ooza E; ozam Ω^{M}; zorā Ω^{S}; *praem.* et DΦPΨ^{D}Ω *cum hebr. et aliq. codd. graec.* ¶ « et aaran tertium » *Hug.* | tertiam Q†; tres E*; *praem.* et D.

2. nuaa Y; nuacha E; nuha X; nua Q; noaha ɑg; nohaa ɾelƀȝc; noaa Ω^{J}; nauha D; naua ΦUΨ^{D}Ω^{M}; nauba Θ^{H}; naaha Σ^{T}; raiabia Ω^{S} | quattuor E* | et rapha] ettrapha U; ethrapha C; errapha X; era·pha D | rafa AΦ^{P}; repha Θ^{H}; reƒa Θ^{A} | quintum + **** E.

---

35. ⟨filii AC | 36. ⟨filii CY | 37. ⟨bosor A | 38. ⟨filii ACY | 39. ⟨filii AC | 40. ⟨omnes AC | ⟨principes A | ⟨numerus ACY.

VIII. 1. ¶ beniamin VIII. Ω^{SJ}; ⟨beniamin AC.

[3] fueruntque filii Bale Addaor et Gera et Abiud
[4] Abisue quoque et Neman et Ahoe
[5] sed et Gera et Sephuphan et Uram
[6] hii sunt filii Aod principes cognationum habitantium in Gabaa qui translati sunt in Manath
[7] Nooman autem et Achia et Gera ipse transtulit eos et genuit Oza et Ahiud
[8] porro Saarim genuit in regione Moab postquam dimisit Usim et Bara uxores suas
[9] genuit autem de Edes uxore sua Iobab et Sebia et Mosa et Molchom
[10] Iehus quoque et Sechia et Marma hii sunt filii eius principes in familiis suis
[11] Meusim vero genuit Abitob et Elphaal

VIII. 4. et neman et Λ[L]; eneman et AD; et neman C | 8. in regione AΛ[L]D; in regionem C | 10. iehus] iheus Λ[L]; iechus D; iebus A; ihebus C.

3. balae CΘ[A]Q; bela ΩJr | addoar CΦHNΨ[D]Ω; addaer Θ[A]; addar grelbgc; addor XΣ[T]E; abdoa Q | iera Y | abiudh C; habiud Θ[H]; abiut AX; abiiud Q.

4. abisuae CDΦ[P]UY; habisuae EΘ[H] | et neman] eneman AD | nema Y; nieman E; naaman ΩJrelbgc; nooman ΘP[2] (noo *in ras.*)g | et *om.* CΣ[T] | ahoę U; haoe DH; achoe ΦNΨ[D]; acoe Ω[SM]; ahae CE; hoe X*; achia ΘPΩJ.

5. gerera Φ[V]*; ihera X | et sephupham Σ[T]; et seph·uuan X; et sesuphan Ψ[D]; esephephan Q | urā HNU; uran XΦ[P]ΘΩ[S]; huram CΨ[D]Ω[M]grelbgc; hurā P; turam A.

6. ahod ΩJagrelbgc; ahodh C; ahot X; aoth Ω[M]; adod D; adoc Φ; adoch Ψ[D]Ω[S]; addaor Θ[H]P; addaer Θ[A] | gaba Ψ[D] | manath] Φ[G]*; manat X; manaath g; manahath relbgc; manuath D; mauath Φ[G2]U.

7. noeman Θ[A]; noaman Ω[SM]; naaman ΩJrelbgc; noman E; nooma Y; noom ΦNΨ[D] | hachia P; acia Y; ahia X; haia D[2]ΦΩ[M]; abia Ψ[D]; hia D*; chiait ΩJ | gera ipse] gerapse Q | iera Ω[SM]; ihela X | eos *om.* U | hoza C; ozam E | haiud AΘ[H]; ahihud re; ahiut X; aiud ΦΘ[A]PΩ[SJ]; abiud QΨ[D]Ω[M]; alud C.

8. saraim YΩJ; saaraim Ω[M]; saarahim a; saharaim grelbgc; saraarim H | in regionem CΩJ* | mohab C | husim C Xgrelbgc; urim Λ[L]E | baram Q; barat Θ[H]; hara Ψ[D]; baara g.

9. autem *om.* U | edes] N*; aedes N[2]; hedes Cg; odes a; hodes relbgc; ede Σ[T]; edis E[2]; idis E* | uxor P* | ihobab et C; iobabeth H | sehia Θ[A]; seia Θ[H]; sabia X | molchum A; molchū H; molchon X; molcom Λ[L]; molochom Θ; molcohom U; molchoo Y; mochom D*; mothom Ω[M]; molthoni Ω[S].

10. ie*hus P; iheus Λ[L]X; ieus E Θ[H]*; iechus DΦΨ[D]ΩJ; iebus AΘ[H2A]QΩ[SM]; ihebus CΣ[T]; iesus U | sethia Hag; sehia X | marmach a | princeps D | familis Θ[A]; famulis Q | suis] eius ΦPΨ[D]ΩJ.

11. meusym C; mehusim agrelbgc; meusin Q; meosim U; measim X; mensim Ω[S]; memsim Ψ[D]; de usim ΩJ. ¶ Cantuar.: quidam male scribunt « meusim » quia debet scribi « de usim » ... « me » autem sonat « de » in hebr. *Hug.* quidam ... in textu posuerunt « de usim » *Guill.* | abitob] c (*edd.* 1593 *et* 1598); a*bitob U; abithob Q; habithob C; abitop D; achitob EΩJae; aitoht Ω[M]; abstob c (*ed.* 1592); achiriob Ω[S] | et elphaal *om.* U | helphaal CΦ[P]*EQΨ[D]; helphahal Φ[RGVP2] P; elfaal X; elphal Θ[A]; helphal Θ[H]; elphat D.

---

3. ⟨fueruntque ACY | 4. ⟨abisue A | 5. ⟨sed AC | 6. ⟨hii ACY | ⟨qui A | 7. ⟨nooman ACY | ⟨ipse C | ⟨et genuit A | 8. ⟨porro ACY | 9. ⟨genuit AY | 10. ⟨iehus A | ⟨hii AC | 11. ⟨meusim ACY.

12 porro filii Elphaal Heber et Misaam et Samad
hic aedificavit Ono et Lod et filias eius
13 Bara autem et Samma principes cognationum habitantium in Aialon
hii fugaverunt habitatores Geth
14 et Haio et Sesac et Ierimoth 15 et Zabadia et Arod et Eder
16 Michahel quoque et Iespha et Ioaa filii Baria
17 et Zabadia et Mosollam et Ezeci et Heber 18 et Iesamari et Iezlia et Iobab filii Elphaal
19 et Iacim et Zechri et Zabdi 20 et Helioenai et Selethai et Heli-

---

15. et arod — 17. et zabadia] CΛ^{L}D; *om.* A.

12. filii *om.* P | helphaal CΦ^{P}EQ Ω^{M}; helphahal Φ^{RGV}P; elphal Θ^{A}; helphal Θ^{H}; etfaal D; et helphaal U | eber X; haeber C; haber A | misaā Σ^{T}DP; misaan C; missaā NU; masaam Ψ^{D}; misa E | samath XΦ^{V}; samaath CΣ^{T}Ω^{SM}; samod AΘ^{A}P; samoth Θ^{H}; samahel Ψ^{D}; sad D | hono CX; ouo Ω^{S} | lod] P*; loth CX Σ^{T}QΨ^{D}Ω^{S}; lud AΘ^{A}P^{2}; luth Θ^{H} | filia Σ^{T*}.

13. barra A; bera C; bare Θ^{H}; barae Θ^{A}P; baria ɾelʋʒc | sama Φ^{RG}Ω^{SM}gɾe lʋʒc | princeps D; + autem XH | in aahilom E^{2}; maahilom E* | ahialon ɑ; aialom A; haalon P^{2} (aa *in ras.*); ailon C DΦ^{V}; ahilon Σ^{T}; hailon Φ^{RGP}; haylon Ω^{SJ}; bailon Ψ^{D}; anen Ω^{M} | fugauerunt] Ψ^{D2} (gauerunt *in ras.*); fuerunt DΦ^{RGVP2} (erunt *in ras.*) | get Σ^{T}; ieth Y.

14. et *om.* XH | ahio Σ^{T}EgɾelʋʒC; aio CΛ^{L}U; ayo Ω^{J}; alio Θ^{H}; alo Ω^{SM}; hio D* | sesach CPHΩ^{SM}; sesa Ω^{J}; secach Φ^{RG}; sechac Φ^{VP}; sechat Ψ^{D} | hierimoth Φ^{RG2VP}PYΩ^{S}; iherimoth CXɑ; ierimot Σ^{T}; hierimoh D; herimoth Ω^{M}; icrimoth Ψ^{D}; hiemoth Φ^{G*}.

15. sabadia E; zabaidia C; zabadaa ΘP; zadabia Φ^{RGVP2}Ψ^{D}Ω^{JM}; azadabia Φ^{P*}; adabia Ω^{S}; + et mosolā et essechi (*ex v.* 17) U | et arod — 17. zabadia *om.* AΩ^{M} | arot P*; aroth CXΣ^{T}EΨ^{D}; aruth Y | heder CΦ^{R}Θ^{A}Ω^{S}ɑgɾelʋʒc; her Ψ^{D}; er DΦ^{GVP}.

16. michael Φ^{V}Ψ^{D}Ω^{S}gɾelʋʒc; micahel Λ^{L}X; micael Σ^{T}; mihahel Φ^{RG}P*; mihael DU | iespha] Φ^{G2} (a *in ras.*); ihespha C; iesfa Σ^{T}; iesphu E | et ioaa] eioaa D | ihoaa C; iohaa Φ^{P}; ioaha Λ^{L}; ioha ɾelʋʒc; ioad Ω^{S}; + et Ω^{J*} | fili abaria Φ^{VP}; filia baria Φ^{RG}Ω^{S}; filia baraia Ψ^{D}; filiia baria Ω^{J}.

17. et *om.* Φ^{VP*}Ψ^{D} | sabadia E; zabadaia P; gabadia CΣ^{T}; zadabia Φ^{RG*}g; zabdabia Ω^{J} | mosolam DΦP*; mossolam N; mosolla Y | ezechi Σ^{T}ΘPQΩ^{SJ}; hezeci ɾelʋʒc; hezechy C; eieci E; ezethi Ω^{M}; zeci ΦΨ^{D}; zegi D | et heber — 19. zechri *om.* E | eber Σ^{T}Φ^{R}N.

18. ihesamari C; gesamari X; iesamaria D; esamari ɑ | ihezlia C; gezlia XH; zezlia U; iezalia A | iobal AΩ^{M}; ihoab C; ioab Σ^{T}; + et Θ | helphaal C Q; elfaal XΣ^{T}Ω^{S}; elfahal H^{2}; elpaal D; elphaad Ω^{J}; elphal N*; alphaal Θ; alphahal P^{2} (*pr.* a *in ras.*); helchal Ψ^{D}; elfa*halad H*.

19. et *om.* ΦP*Ψ^{D}Ω | iacim] P*; iacī N; iachim CΣ^{T}ΘP^{2}; iacym X; iachin D; iechim Λ^{L}; zachī U | zecri Σ^{T*}ΦPU Ψ^{D}Ω^{J}; cechri Q; zeori A | zabdi] Φ^{P2} (b *corr.*); sabdi Ψ^{D}; gabdi Q; zebdi Φ^{G*}Θ^{H}; zādi U; zadi Σ^{T*}; hozabdi E.

20. helioenai] Θ^{A2} (enai *in ras.*); elioenai Σ^{T}gɾelʋʒc; helioenia U^{1}; elioenia U†; helionai DΦΘ^{H}P*QYΨ^{D}Ω^{M}; helyonay Ω^{S}; elionay X | seletai Σ^{T}; sellethay X; sel·et ahi H; selthai E; selatai D; selehai Q; selechai Ω^{M}; selecha Ω^{S} | et *om.* U | elihel Λ^{L}XDN; heliel Φ^{V}Θ^{A}UΩ^{JM}ɑ; eliel Σ^{T}gɾelʋʒc; helielech Ω^{S}; hel Ψ^{D}.

---

12. ⟨porro AC | ⟨hic ACY | 13. ⟨bara AC | ⟨hii AY | 14. ⟨et haio A | 16. ⟨filii C | 18. ⟨filii A | 19. ⟨et iacim CY.

hel [21] et Adaia et Baraia et Samarath filii Semei
[22] et Iesphan et Heber et Helihel
[23] et Abdon et Zechri et Hanan
[24] et Hanania et Ailam et Anathothia [25] et Iephdaia et Phanuhel filii Sesac
[26] et Samsari et Sooria et Otholia
[27] et Iersia et Helia et Zechri filii Ieroam
[28] hii patriarchae et cognationum principes qui habitaverunt in Hierusalem
[29] in Gabaon autem habitaverunt Abigabaon et nomen uxoris eius Maacha
[30] filiusque eius primogenitus Abdon et Sur et Cis et Baal et Nadab

---

27. ieroam Λ^{L} (hier.) *et plures codd. cum archetypo*; eorum ACD | 29. abigabaon $A\Lambda^{L}$; abigaban D; habigabahon et iahihel C, *cf. infra* 9, 35 | 30. filiusque $A\Lambda^{L}D$ (-que); filius quoque C | baal $A\Lambda^{L}$; bala D; baal et ner C, *cf. infra* 9, 36.

21. baraza $\Phi^{RVP}\Psi^{D}\Omega$; barata Φ^{G}; badaia E; banaia ΘP; beriia H; baraiaith Σ^{T2} (b *in ras.*); baraiahyth C | samarat $\Sigma^{T}\Omega^{J}$; samarach Ω^{S}; sumarath N; asmarat X; samarirath H | filie U | semmei X; psemei C; sei D.

22. et *om.* $X\Phi E^{2}PH\Omega$ | ihesphan C; iesfan Σ^{T}; iespham ιυ𝔤c; iespan A | eber Ψ^{D}; haber X | et (*3°*) — 23. zechri *om.* Ω^{S*} | elihel XY; heliel $H\Omega^{M}$; eliel Σ^{T}𝔤ι ελυ𝔤c; helieth U; elier Ω^{S2}; elibel Ψ^{D}.

23. et — zechri *om.* Ω^{S*} | habdon C; don Ψ^{D}; + et ethai et zabdi et elioenai et seray et elyel et zabdon Ω^{S2} (*cf. vv.* 19, 20) | zecri $D\Phi^{P}$; sechri A; iechri Ω^{J}; *om.* Ω^{M} | et *om.* Ω^{SM} | anan C $X\Psi^{D}$; thanan Θ; chanan $\Lambda^{L}D\Phi^{GVP}\Omega^{J}$; banan H; haran A; ahanan P^{2} (*pr.* a *in ras.*); chanaan $\Phi^{R}\Omega^{SM}$; chaan N.

24. et hanania *om.* A | anania $\Lambda^{L}X\Sigma^{T}\Theta^{H}PU\Omega^{SM}$α; thanania N; amana H; ania Ψ^{D} | ailā PUYα; ahilam $E\Theta^{H}$; ahilā Σ^{T}; ahylam C; aelam ɾελυ𝔤c; ialam XΩ; alam $D\Phi^{RGV}$; alan Φ^{P} | anathothia] Φ^{G2} (thia *in ras.*); anatothia $\Phi^{V}P*$; anathotia Φ^{R}; hanathothia E; hanathothya C^{J}; hanatothya $C^{\dagger}$; anathohia X; anathia $\Sigma^{T}*$; athothia $A\Theta^{A}$; atothia P^{2}; anania et ailan et ananatothia Σ^{T2}.

25. ihephdaia C; sephdaia E; ephdaia U; iepdaia $\Phi^{V}\Omega^{J}$; iebdaia X; ieddaia Φ^{P}; iephdia D | phanuel $\Phi^{V}U^{2}\Omega$𝔤ι ελυ𝔤c; fanuel $X\Sigma^{T}$; phanel U*; + et Φ^{RGP2} Ω^{SM}; + ** P | filius esahc X, *cf. aliq. codd. graec. minusc.*; filii**sae P | sesach $C\Sigma^{T}\Theta^{A}$; seseae Θ^{H}.

26. et *om.* $X\Phi^{RG*VP}E^{2}P*H\Psi^{D}\Omega$ | sampsari $\Phi^{RGP}\Theta^{H}\Omega^{SJ}$; semsari XH; samari Ω^{M} | sohoria $C\Omega^{M}$𝔤ɾελυ𝔤c; soora A | ocholia Ω^{SM}; chotholia $C\Sigma^{T}$.

27. ihersia C; gersia $\Phi^{P}E$; dersia X | et *om.* αg | helya Ω^{S}; elia $\Sigma^{T}DY*\Psi^{D}$ 𝔤ɾελυ𝔤c; hela E | zecri $X\Phi^{P}\Omega^{M}$; iezecri Φ^{R} | fili iheroam X; filiieroā U | hieroam $\Lambda^{L}Q$; ieroham ɾελυ𝔤c; eroam Ω^{M}; heroam $\Phi\Psi^{D}$; eorum $AC\Sigma^{T}D$; eorum hieroam Θ^{H}.

28. in — 29. habitauerunt *om.* E | iherusalem α; hierlm Ψ^{D}; ihrslm $C\Lambda^{L}X$ Σ^{T}; ierusalem Ω^{J}𝔤ɾελυ𝔤c; ierlm Ω^{SM}.

29. gabaon] P^{2} (ao *in ras.*); gabahon C; gab*on Θ^{H2}; gabon Θ^{H*3A} | habitauerunt *om.* Ω^{S} | abi-gabaon ɾε; abi·gabaon Σ^{T}; habigabahon C; abigaban D; abigaon Y; alii gabaon N; + et iaihel CX Σ^{T} [[iahihel C, iaieel X]], *cf. pauc. codd. graec. minusc. et* 9, 35 | maaca D; ma*cha C; macha $AX\Sigma^{T}\Phi^{V}E$(*ut vid.*)HNQU.

30. filiique Ω^{J}; filius quoque CP* $N\Omega^{SM}$ | habdon C; addon $\Theta\Omega^{S}$; sabdon E; abdan Q; abon Ω^{M}; abaon U | et (*2°*) *om.* Ω^{S*} | cys Ω^{J}; chis $X\Sigma^{T}E*$; chys C | bahal Θ^{H}; baab Φ^{V}; bala D; + et ner $C\Sigma^{T}$ *cum plur. codd. graec., cf.* 9, 36; + et neri Ω^{S} | madab E; nabad A.

---

21. ⟨filii A | 22. ⟨et iesphan CY | 25. ⟨et phanuhel Y | ⟨filii A | 26. ⟨et samsari C | 28. ⟨hii ACY | 29. ⟨in ACY | 30. ⟨filiusque ACY.

31 Gedur quoque et Ahio et Zacher
32 et Macelloth genuit Samaa
habitaveruntque ex adverso fratrum suorum in Hierusalem cum fratribus suis
33 Ner autem genuit Cis et Cis genuit Saul
porro Saul genuit Ionathan et Melchisuae et Abinadab et Esbaal
34 filius autem Ionathan Meribbaal et Meribbaal genuit Micha
35 filii Micha Phithon et Melech et Thara et Ahaz
36 et Ahaz genuit Ioada et Ioada genuit Almoth et Azmoth et Zamari
porro Zamari genuit Mosa

---

32. et macel(l)oth Λ^{L}D *cum plur. codd. et archetypo*; et macelloth et macelloth A, *cf. infra* 9, 37-38; et machelloth machelloth quoque C | 36. et azmoth et AD; et azimoth et Λ^{L}; et halmoth genuit C.

31. cedur D; iedur X; gedor CΣ^{T} ΘP^{2}(or *in ras.*)NΩ^{JM}relυgc; gedus Λ^{L*} Ω^{S}; geclur Ψ^{D}; geclusa E | haio CPQ Ω^{M}; hahio Φ^{RGV}H; haiho Φ^{P}; aio AXΨ^{D} Ω^{S}; achio NU | zacer Σ^{T}; zaccher E; zachar D; zaher X.

32. machelloth C$\Sigma^{T}\Omega^{S}$; maceloth E; macheloth Ω^{JM}; maleloth DΦ; + et macelloth (machelloth Ω^{M}) AΩ^{M}qrelυgc *cum LXX, cf.* 9, 37-38; + machelloth quoque CΣ^{T} | sammaa EH; saama Φ^{R}; samat Σ^{T}; smaa Θ^{A} | ex *om.* X | iherusalem Cq; ihrslm Λ^{L}XΣ^{T}; ierusalem Dgrelυgc; ierlm $\Psi^{D}\Omega$.

33. ner] her Ω^{S} | cis (*utr. loco*)] cys Ω^{SJ}; chis XE*; chys C | sahul (*utr. loco*) C | porro] et E | ihonathan C; ionatan Σ^{T}; ionathā P; ionatham Λ^{L}DΦ^{V} Ψ^{D2}; ioatham Ψ^{D*} | melchisuae] H*; melchisue A$\Lambda^{L}\Phi^{RGV}$H^{2}NQUΩqg; melcisuę X; melcisue Σ^{T}Y; melchisua gc; melchi-sua relυ | abinadab] P^{2} (*pr.* ab *in ras.*); habinadab C; aminadab XΣ^{T}DΘ^{H} N *cum LXX* | hesbaal Cq; iesbaal ΘP; sesbaal A; isbaal E$^{2}\Psi^{D}\Omega^{M}$; isbahal D; hisbaal $\Phi\Omega^{S}$; esbaab Λ^{L}; sebaal E* | ∿ esbaal et aminadab Σ^{T}.

34. ihonathan C; ionatan Σ^{T}; ionathā Pe; ionatham Λ^{L}D$\Phi^{VP}\Psi^{D}$ | merib-baal elυ; meribbahal Θ^{H}; meribaal AEΘ^{A}PHQΩ^{JM}; miphibaal $\Phi\Psi^{D}\Omega^{S}$ | et meribbaal *om.* A | merib-baal elυ; meribbahal Θ^{H}; meribaal Λ^{L}EΘ^{A}PHQΩ^{JM}; mifibaal Ω^{S}; miphibaal $\Phi\Psi^{D}$ | micham Ω; miha D*.

35. fili D | phiton XDΦEΘPNΨ^{D} Ω^{SJ}qg; fiton $\Sigma^{T}\Omega^{M}$; pithon A*Y; python C | melec X | tahra Σ^{T}; tharaa Ω^{J}grelυgc; ara E; arsa Q | et *om.* qg | ahaz] C*; hahaz Q; haaz Θ^{H}PΩ^{M}; aaz U; achaz C$^{2}\Sigma^{T}$E^{2}; acaz E*.

36. et ahaz] eahaz Φ^{V}; *om.* D | et *om.* Θ^{HA*} | ahaz] C*Θ^{A2}(z *corr*)P^{2}(*pr.* a *in ras.*); haaz Θ^{H}UΩ^{M}; aaz $\Lambda^{L}\Psi^{D}$; achaz C$^{2}\Sigma^{T}$E^{2}; acaz E*; achas N | ioada (*1°*) — genuit (*2°*) *om.* Σ^{T} | ioiada (*1°*) A*Φ^{R}*Ω^{SM}; ihoiada C; *praem.* et Ω^{J*} | ioiada (*2°*) Φ^{R*} Ω^{SM}; ihoiada C | genuit *om.* E | halmoth C; salmoth AE; elmod X; alamath rel υgc | azmoth et] almoth genuit CΘPΩ^{M} [[halmoth C, almot Θ^{H}]]; azimoth genuit Ω^{S*}; azimoth et Ω^{S2} | azmoht U; asmoth Σ^{T}q; azimoth Λ^{L}QΩ^{J*}; azamoth E | samari (*1°*) A; zamacri E; zamri C$\Sigma^{T}\Phi^{RGV}$ Θ^{A}P$\Psi^{D}\Omega$qgrelυgc; zambri Θ^{H}; azammari* H; zrambri Φ^{P} | zammari (*2°*) H; zamacri E; zamri C$\Sigma^{T}\Phi^{RGV}\Theta^{A}P\Psi^{D}\Omega$qgrelυgc; zambri $\Phi^{P}\Theta^{H}$; zāma U | moosa $\Sigma^{T}\Phi$P$\Psi^{D}\Omega$.

---

31. ⟨gedur A | 32. ⟨et AC | ⟨habitaveruntque AY | 33. ⟨ner ACY | ⟨et cis C | ⟨porro AC | 34. ⟨filius ACY | ⟨et C | 35. ⟨filii ACY | 36. ⟨et ahaz AC | ⟨et ioada AC | ⟨et azmoth C | ⟨porro ACY.

37 et Mosa genuit Baana cuius filius fuit Rapha
de quo ortus est Elasa qui genuit Asel
38 porro Asel sex filii fuere his nominibus Ezricam Bochru Ismahel Saria Abadia Anan
omnes hii filii Asel
39 filii autem Esec fratris eius Ulam primogenitus et Us secundus et Eliphalet tertius
40 fueruntque filii Ulam viri robustissimi et magno robore tendentes arcum
et multos habentes filios ac nepotes usque ad † centum quinquaginta †
omnes hii filii Beniamin
IX. 1 universus ergo Israhel dinumeratus est et summa eorum scripta est in libro regum Israhel et Iuda
translatique sunt in Babylonem propter delictum suum

---

37. rapha AΛ^{L}D; raphaim C | 38. fuere AD; fuerunt CΛ^{L} | 39. primogenitus et us C(hus)Λ^{L}D; primogenitus eius et us A | 40. fueruntque CΛ^{L}; fuerunt quoque D; fuerunt A | centum quinquaginta *restituimus cum hebr. et LXX*; centum quinquaginta milia ACΛ^{L}D *cum erroneo archetypo.*

IX. 1. translatique CΛ^{L}D; translati A | in babylonem AΛ^{L}D; in babylonae C.

37. moosa DΦΘ^{H}PΨ^{D}Ω | banaa Q Ωgrelυgc; bana AΣ^{T}*; baasa E | rafa U; repha Θ; raphaia ΦPΨ^{D}Ω; raphaim C; rafaim Σ^{T} | helasa CΘ^{A}; elesa Λ^{L}DΦEP QΩ^{JM}; helesa XΘ^{H}; olesa Ω^{S}; sela Σ^{T} | asel] Y^{2} (e *corr.*); esel ΦΩ^{JM}.

38. porro — asel (2°) *om.* P*Q | hasel C; esel ΦΩ^{JM}; aser P^{2} | fuerunt CΛ^{L} UYΨ^{D}Ω^{J}agrelυgc | ezrichā Λ^{L}Ω^{S}; ezrigā U; azricam Σ^{T}Y; azricham C; ezriam Ω^{M}; ezichā E | bocru Φ^{RGVP2}NUgc; bucru Φ^{P}*; bochro Ω^{SM}; bochriu A; bocrui Θ P^{2}; brocu D; bochur X; bochio E | hismahel E; ismael UΩ^{J}g; ysmael Ω^{M}; hysmael Ω^{S}; smahel CX | saraia Λ^{L}Ψ^{D}; saia U | abadiae E; obdia relυgc; + et ΘP^{2} relυgc *cum hebr. et LXX* | hanan grelυ gc; amā Ω^{S}; anon AH*Ψ^{D}*; nan N*; *om.* X | hii *om.* U | asel] Θ^{A2} (a *in ras.*); hasel C; esel ΦΩ^{JM}.

39. filii] E*; fili E^{2} | esec] Φ^{G*V*}; esech XΣ^{T}ą; hesech C; essec A; mesech U; asec DΦ^{RG2V2P}ΘP; asech Ψ^{D}Ω^{J}; asaech E; esee Q; eseę Y; asa Ω^{SM} | hulam C | et hus CΦ^{P}Ωą; et hur X; eius Y; iehus g; et iehus relυgc; eius et us (hus Ψ^{D}) AEΘPΨ^{D} *cum hebr. et plur. codd. graec.* | heliphalet PΩ^{M2}; eliphaleth HY; heliphaleth CΘ^{H}ą; elifalet Σ^{T}; elifaleth X; eliphaled Θ^{A2} (ed *in ras.*); eliphales DΦ^{GVP} Ψ^{D}Ω^{SJ}; heliphales Ω^{M}*; eliphaleb Φ^{R}; eliphal A; heliphal Q.

40. fuerantque E*; fuerunt quoque D; fuerunt AΣ^{T} | fili U | hulam C; ula E | robustissimi] fortissimi Θ^{H}; fortisimi Θ^{A} | robure A; labore Λ^{L} | centum quinquaginta] $\overline{CL}$ Σ^{T}Θ^{H}*; $\overline{CL}$ milia Θ^{H2}; + milia ACΛ^{L}XDΦEΘ^{A}PHNQUYΨ^{D}Ω^{SM}ąelg [[millia ig]]; + nouem Ω^{J}*. ¶ in hebraico (hebracio *cod.*) non habet milia Λ^{L}; ant. subiungunt « milia » alii cum hebreo resecant ... nec grecus habet « milia » *Guill.* | hii *om.* H* | ben-iamin elυ; beiamin P*.

IX. 1. ergo *om.* D | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}grelυgc; isrl Φ^{RGV}EPHN Ψ^{D}Ω^{SM}ą; srl Λ^{L}; isl D; irl U | est *om.* A | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel grelυgc; isral A; isrl Φ^{RGV}EPHNΨ^{D}Ω; srl Λ^{L}; isl D; irl U | et iuda] et in iuda N; *om.* Y | translati (que *om.*) AΩ^{S} | babilonem XΦ^{GVP}Θ^{A}* Ψ^{D}Ω^{M}ą; babillonē U; babylonae C; babilone Σ^{T} | delictum] dilectum E*U.

---

37. ⟨et AC | ⟨de A | 38. ⟨porro ACY | ⟨ezricam C | ⟨omnes AC | 39. ⟨filii ACY | ⟨ulam A | 40. ⟨fueruntque ACY | ⟨et multos A | ⟨omnes AC.

IX. 1. ¶ universus VIII. CΣ^{T}; IX. Ω^{SJ}; ⟨universus AY | ⟨translatique AY.

[2] qui autem habitaverunt primi in possessionibus et in urbibus suis Israhel et sacerdotes levitae et Nathinnei
[3] commorati sunt in Hierusalem de filiis Iuda et de filiis Beniamin
de filiis quoque Ephraim et Manasse
[4] Othei filius Amiud filius Emri filii Omrai filii Bonni
de filiis Phares filii Iuda [5] et de Siloni Asaia primogenitus et filii eius
[6] de filiis autem Zara Ieuhel et fratres eorum sescenti nonaginta
[7] porro de filiis Beniamin Salo filius Mosollam filii Oduia filii Asana
[8] et Iobania filius Hieroam
et Hela filius Ozi filii Mochori

---

2. leuitae AD; et leuitae CΛ^{L} | 3. et (*post* iuda) AΛ^{L}D; *om.* C | 4. filii (*ante* omrai) CΛ^{L}D; filius A | 5. filii CΛ^{L}; filius AD | 7. beniamin CΛ^{L}; beniamin in AD | asana CΛ^{L}; asaria A; asa D.

2. autem *om.* U | habitaberat X | possessionibus + suis D *cum hebr. et LXX* | in (2°) *om.* N *cum Rab. Mauro in I Par. 9* | ∼ urbibus suis et in possessionibus Ω^{SM}. ¶ hebr. ant. « in possess. et in urb. suis » *lac.* | srhl CXΣ^{T}; israel ΩJ grelvgc; isrl Φ^{RGV}PHNYΨ^{D}Ω^{S}q; srl Λ^{L}; isl D; irl U; *om.* Ω^{M}; *praem.* et Σ^{T} | et (2°) *om.* w | sacerdotes + et CΛ^{L}XΣ^{T} Φ^{R}HΨ^{D}Ωarelgc *cum pauc. codd. graec. minusc.* | et nath.] ethnathinnei Θ^{H} | nathinnaei E*Q; natthinnei C; natihnnei Σ^{T}; nathinei XΦ^{GVP}P*HΩJre; nathinei* Φ^{R}; nathinaei AE^{2}Ψ^{D}lvgc; natinei D.

3. in] *in ras.* Ψ^{D2} | iherusalem C; ihrslm Λ^{L}XΣ^{T}; ihrlm q; ierusalem grelv gc; ierlm Ψ^{D}Ω | de] et D | fil*is Θ^{H2} (fil *in ras.*) | iude U | et *om.* CΣ^{T}E | ben-iamin elv | efraim Σ^{T}Φ^{VP}NY; efraym X; effraim Ψ^{D}; effraym Ω^{SM} | manassae C; mannasse D*; manase U; mannase E.

4. otei A*; othoi Φ^{G}*; othe Ω^{S} | filii Σ^{T} | ammiud relvgc; amiut Σ^{T}; amiuth ΩJ | filii XΦEΨ^{D}Ωlvgc *cum LXX* | emri] Φ^{P}*; emeri Λ^{L}Θ^{A}P; aemeri Θ^{H}; amri re lvgc; semri XΦ^{RGP2}Ω; semeri Σ^{T}; psemeri C; sem* Φ^{G}; usem E | filius AΘP | omray X; ombrai AΘ^{A}; omroi DΦΨ^{D}ΩJ; omra N; hormai C; ornai Σ^{T}; oroni Ω^{M}; ioron Ω^{S} | fili Φ^{P}* | boni DΦΨ^{D} | fares Σ^{T} | fili N; *om.* Y.

5. siloni asaia] emasia Ω^{S} | siloni] Ψ^{D2}(s *in ras.*); psyloni C; silonii Θ^{H}*; seloni XH | asaaia E*; masaia Ω^{M}; asaa N; asia ΦΨ^{D}ΩJ | filius ADΘP; filiis E*.

6. zarai ieuhel ΩJ*; zarai euhel Φ ΘNΨ^{D}; zarai euhol A; sarai euhel Y; zarari euhel D; zara euhel Ω^{M}; zara enhel Ω^{S} | iheuhel X; iehuel agrelvgc; iauhel Σ^{T}; iahuhel C; iuhei U | fratris U.

7. filiis] Θ^{H}*; filis Θ^{H2} | ben-iamin elv | saio Ω^{S}*; psalo C; saulo A; saso Ω^{M}; *praem.* in AD | mossollam UΨ^{D}; mosolam ΦP*; masolam E; mosoleam D^{2}; mosaleam D* | hoduia C; odoia D ΦP*Ψ^{D}Ωg | filia sana Q | asaia U*; asaria AEΘP; asa D.

8. ihobania C; iobonia Λ^{L}Y; iobanaia Ω^{SJ}; iobonaia Ω^{M}; iobama q; iosbama U^{2}; iosama U* | iheroam CX; hieroham NQ; ieroam Φ^{GVP}Θ^{H}Ψ^{D}ΩJq; ieroham Erelvgc; hiroam Σ^{T}; hierocham D^{2}; herocam D*; ieroboam Ω^{S}; ieroboa Ω^{M} | ela Σ^{T}DΦPUΩgrelvgc; helam q; olam X | hozy C | filii] filius Φ^{V} | mocchori P; mohori X; mochri C; mocri

---

2. ⟨qui AC | 3. ⟨commorati A | ⟨de filiis iuda Y | ⟨de filiis quoque A | 4. ⟨othei A | ⟨de ACY | 6. ⟨de ACY | 7. ⟨porro ACY | 8. ⟨et iobania A | ⟨et hela AY.

et Mosollam filius Saphatiae filii Rauhel filii Iebaniae
9 et fratres eorum per familias suas nongenti quinquaginta sex omnes hii principes cognationum per domos patrum suorum
10 de sacerdotibus autem Iedaia Ioiarib et Iachin
11 Azarias quoque filius Helciae filii Mosollam filii Sadoc filii Maraioth filii Ahitob pontifex domus Dei
12 porro Adaias filius Hieroam filii Phasor filii Melchia et Masaia filius Adihel filii Iezra filii Mosollam filii Mosollamoth filii Emmer
13 fratres quoque eorum principes per familias suas mille septingenti sexaginta fortissimi robore ad faciendum opus ministerii in domo Dei

---

9. per domos C; per domus AΛ^{L}D | 11. dei CΛ^{L}D; domini A | 12. melchia AΛ^{L}; melcia D; melchiae C | emmer AΛ^{L}D; hemmeri C | 13. dei CΛ^{L}D; domini A.

Σ^{T} | mosollam] Φ^{G}*; mosolam Φ^{V}; mossollā U*; mosollaam Φ^{G2}; mosolla X | filius *om.* Σ^{T} | saphatie Ψ^{D}Ω^{M}; saphatia Λ^{L}; saphathiae CNQ; saphathie Ω^{J}; safatie Σ^{T}; saphacie Ω^{S}ϑ; saphaziae Φ^{V}; sapatię Y; sapphate E | fili Θ^{H} | rahuhel CΦ^{RG}HNQΩ^{J}; rahuel AΣ^{T}Φ^{V}UΩ^{S}ϑgrelυϱc; raguhel ΘP; raphuel X; ruhel Ψ^{D} | fili U* | ihebaniae Θ^{H}; iebanie XUΩϑ; iabaniae C; iabanie Σ^{T}; ebaniae Q.

9. ii D | principum D | cognationum + suarum Λ^{L}ΦPΨ^{D}Ω | domus AΛ^{L} DE*UY | patr*um E; patruum DU | suarum Φ^{G}*.

10. iedaia] Θ^{A2} (e *in ras.*); ihedaia C; ieiada ΦPQΨ^{D}Ω^{SJ}; ioiada Ω^{M}; Iedeba Σ^{T2}; Ieleba Σ^{T}* | ioiarib** Θ^{A}; iozarib Ω^{SM}; ioarib XHUΨ^{D}; oiarib A; ioiaribus Σ^{T}; ioraribus D; iudaribus C | iachim A CEΘ^{A}PΩ^{SM}; zachin U; ioacin X.

11. azaria quoque H*; azariasque Ω^{S} | helcie Φ^{P}; helchiae CΦ^{R}EΘPHQ; helchie UΩϑ; elcię XΣ^{T}Y*; elchię Λ^{L} | fili Ιυ; filius Y* | mosolam D | sadoch Σ^{T}E^{2}HQΨ^{D}Ωϑ; psadoch C; sodoch E* | maraihoth C; marahioth Ω^{M}; meraioth Ω^{S}ϑ; maiarioth D; maraith H; maraid X; maioth Ψ^{D} | filii ahitob] ioitoli E* 2^{a} *man. legi nequit*) | haitob Θ^{H}U; ahithob H; ahythob C; acitob XΣ^{T}; achitob ΦP*NΨ^{D}Ω^{SJ}ϑgrelυϱc; achithob Q; achitoch Ω^{M} | pontificis ΘP | dei] domini AEQΩ. ¶ hebr. et ant. et grecus habent « dei » *Guill.*

12. adias Σ^{T} | iheroam CX; ieroam AΣ^{T}DΘ^{H}NQUΩϑg; ieroham relυϱc; iechā Θ^{A} | fili Θ^{H}; filius E | phasor] U*; fasor Σ^{T}; phassor A*; phassur relυϱc; phasar U^{2} | fili Θ^{H} | melcia D; melchiae CΘ^{A}P Qrelυϱc; melcię Σ^{T}; amelchia Y | maasia ϑ; masia Λ^{L}; maasai relυϱc; maasi g; masala Σ^{T} | adiel Σ^{T}UΩ^{S}grelυϱc; adahel E; adihil X*; abdihel Ψ^{D} | filiiezara E | ihezra C; ezra AΘQ; zera Ψ^{D} | filii mosollam *om.* EΘ^{H}Ψ^{D} | mosollam] mosolla Λ^{L} | mosollamoth] Ψ^{D}*; mosollamot Σ^{T}; mosollam*moth E; mosolamoth NU; mosollamoch Ω^{M}; mosellamoth DΦ^{RV2P}Ψ^{D2} Ω^{SJ}; mossellamoth Φ^{G}; mosallamoth X ϑg; mosollamith relυϱc; mosellemoth Φ^{V}* | emer N; emmeri Σ^{T}; hemmeri C.

13. frat. quoq.] fratresque Φ^{R}* | sexaginta] septuaginta DΦPΨ^{D}Ω; sexegeses A; + uiri Ω^{S}. ¶ sec. hebr. et ant. et grecum « LXX » *Guill.* hebr. « septuaginta », hebr. ant. [non habent] « uiri » *Iac.* | domu A | dei] domini AΣ^{T}ΦEΘP UΨ^{D}Ω.

⟨et mosollam A | 9 ⟨et AY | ⟨omnes ACY | 10. ¶ de VIII. Θ^{H}Ω^{M}; ⟨de ACY | 11. ⟨azarias A | ⟨filii maraioth Y | 12. ¶ porro VIII. X; ⟨porro ACY | ⟨et A | 13. ⟨fratres ACY | ⟨ad A.

14 de levitis autem Semeia filius Assub † filii † Ezricam filii Asebiu de filiis Merari
15 Bacbacar quoque carpentarius et Galal
et Mathania filius Micha filii Zechri filii Asaph
16 et Obdia filius Semeiae filii Galal filii Idithun
et Barachia filius Asa filii Helcana qui habitavit in atriis Netophati
17 ianitores autem Sellum et Acub et Telmon et Ahiman
et frater eorum Sellum princeps
18 usque ad illud tempus in porta regis ad orientem observabant per vices suas de filiis Levi
19 Sellum vero filius Core filii Abiasaph filii Core cum fratribus suis et domo patris sui
hii sunt Coritae super opera ministerii

---

14. filii (I^0)] et filii ACΛ^{L}D *errante archetypo.*

14. semaia X; samaia C; semia $\Omega^{M\dagger}$; semera Ω^{S} | filiis Λ^{L*} | hassub grelbȝc; asub XHNQUY*Ψ^{D}; assup Λ^{L2}; asup Λ^{L*}; assuph C; asab Ω^{S}; sabub A; + et ACΛ^{L}XDΦEΘPHNQUY$\Psi^{D}\Omega^{M}$ɑg | fili Y* | ezricham CΛ^{L}XDEΩ^{S}; esricā Σ^{T*}; ezrigā U | asebiu de] asebiudae E* | asebiu] Ω^{S*}; asebia Λ^{L}ɑ; hasebia greIbȝc; asebui Ω^{S2}; sebiu Θ^{H}; abiu XH.

15. bacbachar CΛ$^{L}\Sigma^{T}\Phi^{P}$Eɑ; bachacar HΨ^{D}; bacchacar Θ^{H*}; bathachar Ω^{J}; bacchabar Y; rachabar Ω^{SM}; iobachar X; baccar Θ^{H2} | et galal] egalal U | gulal P; gaal Σ^{T}; galaad A; galabeth Ω^{SM} | matania D; machania AEP | micha] midia E | fili U; filius Σ^{T} | zechri] Λ^{L1} (z *in ras.*): zecri X$\Sigma^{T}\Phi^{V}$E; sechiri Ω^{M}; ezri Θ^{H} | fili Θ^{H}U | azaph ɑ; asap X.

16. hobdia C; obdias $\Phi P^{*}\Psi^{D}\Omega$; abdia X; odia N | semeie $\Sigma^{T}\Omega$ɑ; semmeie X | galaal DPΩ^{M}; calaal $\Phi\Psi^{D}\Omega^{S}$; gaal Q; gala Θ^{H} | filiiditum D | ydithun Ω^{J}ɑ; iditun U*; iditū $\Sigma^{T}\Omega^{M}$; idithum C; idithim Ω^{S} | et *om.* Ω^{S} | barachia* E; baracia Σ^{T}; baratia D; barachea A; barichia Y; baracha Θ^{A*}; brahia X | asaph Λ^{L}; sasa XH | fili C; filius EΩ^{SM} | helchana CΦ^{RG}E$^{2}\Theta$HQ$\Psi^{D}\Omega^{SJ}$; elcana Σ^{T}greIbȝc; elchana XU | qui *om.* Σ^{T*} | (hab)itauit — 17. ianito(res)] *in ras. et marg.* P^{1} | atriis] castris E; + inclitus Ω^{S2} | nethophati Λ^{L} $\Theta^{A}P^{1}\Omega J$ɑ; nethophati** U; nethophathi Θ^{H}HΩ^{M}; nethofathi X^{2}; metophati Ω^{S}; methofathi X*; netopati D; nethopati Y; nethopathy C; nethophathī Q; nethophai Ψ^{D}; nethophthi Σ^{T}; nephati Φ^{V}N; nepathi Φ^{RG}; nepthati Φ^{P}.

17. psellum C | achub Ω^{SM}ɑ; accub relbȝc; acum D$\Phi\Psi^{D}$; agū U; sabuc Σ^{T}; sabuch C | tel*mon Λ^{L}; thelmon CXΣ^{T}H QΩɑ; helmon $\Theta^{H}P^{2}$; elmon E*P*U | ahiman = Θ^{H}HYɑgre; aiman CΣ^{T}; haiman Λ^{L}Q; hahiman N; ahimam lbȝc; achiman X$\Phi\Psi^{D}\Omega^{SJ}$; achimam EΩ^{M}; abiman AP*; abman $\Theta^{A}P^{2}$; himan U; chiman D | fratres XD$\Phi\Theta$PQU$\Psi^{D}\Omega^{JM}$ *cum LXX et* Λ^{L} (*marg.*) | psellum C | principes Φ^{RG}.

18. illum Y | in portas Q | ab orientem U*; ab oriente U^{2}; adorantem E* | obseruabat X.

19. selum D; psellum C | chore C X$\Sigma^{T}\Phi^{P}$EPQUY$\Psi^{D}\Omega$ɑ | fili (*utr. loco*) Θ^{H} | aliasaph Σ^{T}; alii asaph C; abusaph Ω^{S}; asaph E | chore CXEΘ^{H}PQUΩɑ; coreh $\Lambda^{L}\Sigma^{T}$ | cum patribus Q; confratribus Φ^{V} | suis] sus U* | domu Φ^{VP}; domus UΨ^{D}; domum Φ^{RG}; de domo H | patrii Ψ^{D}; fratris X | sui] U^{2} (i *corr.*) | co**ritae Φ^{P}; corite Σ^{T}; chorite E; chorite CXU Ω^{SJ}ɑ; chorithe Ω^{M} | opera] omnia Ω^{S} |

---

14. ⟨de levitis ACY | ⟨de filiis Y | 15. ⟨bacbacar AC | ⟨et mathania A | 16. ⟨et obdia AY | ⟨et barachia A | 17. ⟨ianitores ACY | ⟨et frater A | 18. ⟨usque Y | ⟨de Y | 19. ⟨sellum AC | ⟨hii AY.

custodes vestibulorum tabernaculi
et familiae eorum per vices castrorum Domini custodientes introitum
20 Finees autem filius Eleazar erat dux eorum coram Domino
21 porro Zaccharias filius Mosollamia ianitor portae tabernaculi testimonii
22 omnes hii electi in ostiarios per portas ducenti duodecim et descripti in villis propriis
quos constituerunt David et Samuhel videns in fide sua
23 tam ipsos quam filios eorum in ostiis domus Domini et in tabernaculo vicibus suis
24 per quattuor ventos erant ostiarii id est ad orientem et ad occidentem ad aquilonem et ad austrum
25 fratres autem eorum in viculis morabantur
et veniebant in sabbatis suis de tempore usque ad tempus
26 his quattuor levitis creditus erat omnis numerus ianitorum
et erant super exedras et thesauros domus Domini
27 per gyrum quoque templi Domini morabantur in custodiis suis
ut cum tempus fuisset ipsi mane aperirent fores

---

21. mosol(la)mia ianitor Λ^{L}D *cum plur. codd.*; mosollam ianitor AC | 24. ad aquilonem CΛ^{L}D; et ad aquilonem A | 25. ueniebant C*Λ^{L}D; inueniebant AC^{2} (*ut vid.*) | 26. erant C(ęr.)Λ^{L}D; erat A | 27. domini CΛ^{L}; *om.* AD.

uestibuli Ω^{S}. ¶ hebr. ant. « uestibulorum » *Iac.* | tabernaculi + testimonii Ω. ¶ hebr. ant. non habent « testimonii » *Iac.* | familia XH.

20. fineęs C; phinees Λ^{L1}grelbgc; finies Y*; phines $\Lambda^{L\dagger}$ | heleazar C; eleazari XHrelbgc; elcazar D; elear Ω^{J}.

21. zaccharias = CXDY; zaccarias Σ^{T}; zacarias Ω^{S}; zacharias *rell. codd. et edd.* | mosollamia] Q*; mosolamia DN; mosollomia Λ^{L}U; moisollamia Q^{2}; mosoliam X; mosollam AC$\Sigma^{T}\Theta$PH$^{2}\Omega$; mosollom H* | tabernaculi *om.* Σ^{T}* | testi***onii Θ^{H}*.

22. hii *om.* C, *cf. LXX* | ostiario Q; hostiariis E^{2}; hosto**ariis E*; ostiariiis U | et descripti] de scribis Q | uillis] libris Q | quos] quas Θ^{H}; quod Y | constituerunt] Λ^{L2}(er *in ras.*)H*; constituerant H^{2}; constituerat XΣ^{T}, *cf. hebr. et LXX* (ἔστησεν) | samuel XΣ^{T}UΩagrelbgc | uidens *om.* Ω^{SM}.

23. tam] tamen X; tamquam E* | ipsis U | filiis Σ^{T}U | tabernaculo + testimonii Ω^{S}.

24. ostiaria Φ^{P}* | ad orientem — austrum] *in ras. brev. spat.* Φ^{P2} | ab oriente Λ^{L} | ad (*2°*) *om.* Ψ^{D}*g | occidentem + et AXΘ^{A}N$\Psi^{D}\Omega^{J}$agrelbgc *cum pauc. codd. graec. minusc.* | ad (*4°*) *om.* Φ^{R} *cum Rab. Mauro in I Par. 9.*

25. autem *om.* X | uinculis E*H* | ueniebant] C*; inueniebant AC^{2} (*ut vid.*).

26. hi QΨ^{D}; hii D | leuites UΨ^{D} | erat] est EΩ^{S} | erant] erat AE* | super] custodientes Ω. ¶ hebr. et ant. habent « super », non habent « custodientes » *Guill.* | thesaurus XE*.

27. domini *om.* AD | custodis Θ^{A}* | suis *om.* Ω^{S} | ut] et E*U | ipsi* Λ^{L}; *om.* Ω^{SM} | aperientes C | foris U.

⟨custodes A | ⟨et AY | 20. ⟨finees AC | 21. ⟨porro AY | 22. ⟨omnes AY | ⟨quos A | 23. ⟨tam A | 24. ⟨per AY | 25. ⟨fratres ACY | ⟨et A | 26. ⟨his ACY | ⟨et erant AY | 27. ⟨per ACY | ⟨ut A.

28 de horum grege erant et super vasa ministerii
ad numerum enim et inferebantur vasa et efferebantur
29 de ipsis et qui credita habebant utensilia sanctuarii praeerant similae et vino et oleo et turi et aromatibus
30 filii autem sacerdotum unguenta ex aromatibus conficiebant
31 et Matthathias levites primogenitus Sellum Coritae praefectus erat eorum quae in sartagine frigebantur
32 porro de filiis Caath fratribus eorum super panes erant propositionis
ut semper novos per singula sabbata praepararent
33 hii sunt principes cantorum per familias levitarum qui in exedris morabantur
ita ut die et nocte iugiter suo ministerio deservirent
34 capita levitarum per familias suas principes manserunt in Hierusalem
35 in Gabaon autem commorati sunt pater Gabaon Iaihel
et nomen uxoris eius Maacha
36 filius primogenitus eius Abdon et Sur et Cis et Baal et Ner et Nadab
37 Gedor quoque et Ahio et Zaccharias et Macelloth

---

31. leuites C(-taes) Λ^{L}D; leuitis A | eorum CΛ^{L}D; omnium A | 33. suo AΛ^{L}D; *om.* C.

28. de eorum XHΩ *cum Rab. Mauro in I Par. 9*; deorum Φ^{P}N*QΨ^{D} | grege] genere ΦPN$\Psi^{D}\Omega$wc | et (*1°*) *om.* D | et (*2°*) *om.* XHΩ | inferabatur D | et (*3°*) *om.* Ω^{J2} | efferabantur D^{2}E*U; efferabatur uasa D*.

29. et uino] uino Λ^{L} *cum aliq. codd. graec.*; *om.* Y.

31. matthathias = Y; matthatias Φ^{RGV}; maththathias H^{2}; mathathias Λ^{L} Σ^{T2}EΘPNQ$\Psi^{D}\Omega$relvgc; mathatias AΦ^{P}a; matathias Ug; nathathias X; matthatia D; maththiethias H*; matthias Σ^{T}*; matthyas C | leuitis AE*Y | psellum C | coritae] E*; corite $\Sigma^{T}\Phi^{RG}$U; choritae CE^{2} Θ^{H}; chorite XΩa; corita Q* | perfectus U | erat eorum quae] eorum eratque E*; eorum erat quae E^{2} | erat *om.* a | eorum] omnium AΩ | qui X.

32. caath] U^{2} (th *corr.*); chaath C Ω^{J}; cath DE*; + et E^{2}.

33. in exedras U; in edris Q | ita *om.* relvgc | ut] et D | et] ac agrelvgc | iugiter *om.* w | ∿ iugiter die et nocte X | suo *om.* CΩ^{S}; *praem.* in Ω^{M} | misterio X.

34. iherusalem C; ihrslm Λ^{L}XΣ^{T}; ihrlm a; ierusalem grelvgc; ierlm $\Psi^{D}\Omega$; herusalem U*.

35. gabahon C | commorati] nati Θ^{H} | pater *om.* $C^{\dagger}$ | gabaoni aihel NQ | gabahon C; gabon AΘ^{A} | iahiel AΩ^{M}ag; iahihel CXΦ^{RGP}PHΩ^{J}; iaiel U*Ω^{S}; gahihel Φ^{V}; iehiel relvgc; iael Σ^{T} | uxoris] matris Ω^{M}, *cf. Ps.-Hier. quaest. hebr. in Par.* | mahacha X; maaca Σ^{T}; machaa N.

36. abdon] P*; abdan U; abdoin ΘP^{2} | sus ΦNQ$\Psi^{D}\Omega^{SM}$; ur E. ¶ « sus » qui supra dicitur « sur » *Hug.* | cis et baal] cis baal g; isbaal Σ^{T} | cys Ω^{SJ}; chis X; chys C; scis Ω^{M} | bahal D | ner] P*; neer AΘP^{2} | nedab AEΘP; nabat Σ^{T}; nabath C.

37. cedor H; godor Σ^{T}; gedoer Ψ^{D} | aiho C; haio $\Lambda^{L}\Phi$PQΩ^{S}; aio Ψ^{D}; achio EN; haie Ω^{M}; hio D | zaccharias = CD; zaccarias XΣ^{T}; zacharia A; acharias Ψ^{D}*; zacharias Ψ^{D2} *cum rell. codd. et edd.* | machelloth Y; maccelloth $\Sigma^{T}\Phi^{RV}$PΨ^{D}; macceloth Φ^{P}.

---

28. ⟨de AY | ⟨ad A | ⟨et inferebantur Y | 29. ⟨de A | 30. ⟨filii ACY | 31. ⟨et AY | 32. ⟨porro ACY | ⟨ut A | 33. ⟨hii ACY | ⟨ita AY | 34. ⟨capita CY | 35. ⟨in AY | ⟨et A | 36. ⟨filius ACY | 37. ⟨gedor A.

38 porro Macelloth genuit Semmaam
isti habitaverunt e regione fratrum suorum in Hierusalem cum fratribus suis
39 Ner autem genuit Cis et Cis genuit Saul
et Saul genuit Ionathan et Melchisuae et Abinadab et Esbaal
40 filius autem Ionathan Meribbaal et Meribbaal genuit Micha
41 porro filii Micha Phiton et Malech et Thara
42 Ahaz autem genuit Iara
et Iara genuit Alamath et Azmoth et Zamri
et Zamri genuit Mosa 43 Mosa vero genuit Baana
cuius filius Raphaia genuit Elasa de quo ortus est Esel

---

39. abinadab AΛ[L]; abdinabab D; aminadab C | 42. ahaz D; aaz Λ[L]; abaz A; et achaz achaz C, *cf. supra* 8, 35-36.

38. porro macelloth *om.* H | macellot E[2]; macceloth Σ[T2]ΦRVPΨD; maceloth D*; macceloth Σ[T]*; *om.* E* | semmaā Σ[T] PU; semmaan ɑ; semmaa ΦEΨDΩSJ; semaa Ω[M]; seminaam C; semmam A; sāmaā Y; samaam re; samaan lvgc | habitabant Ω[SJ] | iherusalem C; ihrslm Λ[L]XΣ[T]; ihrlm ɑ; ierusalem grelvgc; ierlm ΨDΩ.

39. cis (*utr. loco*)] cys Ω[SJ]; chis X E; chys C | sahul (*utr. loco*) C | ihonathan C; ionatan Θ[H] | melchisue AΦRVΘA HNUΩɑg; melcisuę XD; melcisue Σ[T]; melchisua elvgc; melchi-sua r | aminadab CEΘNQΩSɑ *cum LXX*; abdinadab D. ¶ Yeron.: hic etiam dicitur «aminadab» *Hug.* | et esbaal — 40. ionathan *om.* Ω[M] | hesbaal C; isbaal Ψ[D]; hisbaal ΦP*Ω[SJ]; sbaal D; eybaal N.

40. filii Θ[A]* | ihonathan C; ionatan U; ionatham Λ[L]D; ionatę Σ[T]; ionadab ΦN | meribbahal (*1°*) Θ[HA]*; meribaal Σ[T] EP[2]Ψ[D]Ω[J]; meribahal Θ[A2]; miribaal ΦRGV P*; merabaal Ω[M]; mirabaal Φ[P]Ω[S] | meribbahal (*2°*) Θ[H]; meribaal Σ[T]EP[2]NΨ[D] Ω[J]; meribahal Θ[A]; miribaal ΦRGVP*; merabaal Ω[M]; mirabaal Φ[P]Ω[S].

41. fili XΘ[H] | miha U*; + genuit E[2] (*om.* E[3]); + filii Σ[T2] | phithon HNU Ωrelvgc; phython C; fitō Σ[T]; piton Λ[L] | maleth AE; melech Σ[T]agrelvgc; meleth C | tharaa relvgc; tahara Σ[T]; athara N; + et ahaz CXΣ[T]grelvgc [[achaz CΣ[T], anhaz X]], *cf. supra* 8, 35. ¶ supra [*8, 35*] post «thara» sequitur «aaz» quod non est hic nec in hebr. nec in antiquis *Hug.*

42. ahaz* N; aaz Λ[L]XΨ[D]Ω[SM]; acaz Q; achaz CΣ[T]; achas U; abaz A; ahag Θ[A2] (g *in ras.*); ahaza H; thara Y | iara (*1°*)] U[2] (i *in ras.*); ara X; ihoiada C, *cf. aliq. codd. hebr. et LXX*, (*cf. etiam* 8, 36) | iara (*2°*)] gera X; ihoiada C | alamat X; aramath E; elamath Ω[S]; alamoth AC; almat Σ[T]; amalath Q | asmoth Ω[S]; azimoth Σ[T]Ω[J*M]; azymoth CN; aizmoth U | zambri (*1°*) E; zamā Σ[T] | et zambri (*2°*) E; et zamā Σ[T]; zamri quoque Θ[A]P[2]; zamri autem agrelvgc; zamri Θ[H]; *om.* ΦP*YΩ[S] | mosa — 43. genuit (*1°*) *om.* Ψ[D] | moosa ΦP*Ω.

43. moosa ΦP*Ω | uero] autem Σ[T] H; *om.* UΩ[SM] | banaa XΦRQgrelvgc; bana U; buana Θ[A]; bocana Ψ[D] | rafaia Σ[T] D; saphaia Θ[H]U; rephaia X; rapaia Y; raphaim C; + raphaia Ω[SM]; + saphaia U | helasa ACΘ[A]; alasa Y; elesa XΦ[RG] Θ[H]PΩ[S2J]; elisa D; eleisa Ω[S*M]; esela Φ[V]; lesa Σ[T] | de qua D | hesel Ω[SM]; asel CX agrelvgc.

---

38. ⟨porro ACY | ⟨isti AC | 39. ⟨ner ACY | ⟨et cis C | ⟨et saul AC | 40. ⟨filius ACY | ⟨et C | 41. ⟨porro ACY | 42. ⟨ahaz AC | ⟨et iara AC | ⟨et zamri (*2°*) AC | 43. ⟨mosa C | ⟨cuius AY.

44 porro Esel sex filios habuit his nominibus Ezricam Bochru Ismahel Saria Obdia Anan
hii filii Esel

X. 1 Philisthim autem pugnabant contra Israhel
fugeruntque viri Israhel Palestinos
et ceciderunt vulnerati in monte Gelboe
2 cumque adpropinquassent Philisthei persequentes Saul et filios eius
percusserunt Ionathan et Abinadab et Melchisuae filios Saul
3 et adgravatum est proelium contra Saul
inveneruntque eum sagittarii et vulneraverunt iaculis
4 et dixit Saul ad armigerum suum
evagina gladium tuum et interfice me
ne forte veniant incircumcisi isti et inludant mihi

---

44. obdia Λ^{L}D *cum plerisque codd. et archetypo*; abadia AC, *cf. supra* 8, 38.

X. 1. pugnabant AΛ^{L}; pugnabat CD | uiri AΛ^{L}; filii C; *om.* D | 2. abinadab C; abdinadab D; aminadab AΛ^{L} | 3. sagittarii AΛ^{L}; sagitarii D; uiri sagittarii C | 4. ueniant CΛ^{L}D; uenient A.

44. hesel Ω^{SM}; asel Xagrelbgc; hasel C | sex] septem Ψ^{D} | his] *praem.* in Y | ezricham Λ^{L}XEQΩ^{S}; aezricham C; ezrigã U; ezriam Θ^{A}* | bocru X$\Sigma^{T}\Phi^{P}\Theta^{H}$ NQUgc; buchru Y; bochri Ω^{S}; mochru Ψ^{D} | ismahel] c (*edd.* 1593 *et* 1598); ysmahel X; hismael Ω^{M}; ismael EU*Ω^{J}gc (*ed.* 1592); ysmael Ω^{S}; smahel C | sariga Ψ^{D}; saraa Φ^{G}*; sara P | abdia Θ^{H}Q; obdi Ω^{M}; abadia AC (*cf.* 8,38); + et Θ^{H} | a*nan P; hanan relbgc; anã XΩ^{J}*; anam Θ^{H}; anon A; ana Ω^{M} | hii + sunt grelbgc | hesel Ω^{SM}; asel CΨ^{D}*agrelbgc.

X. 1. philisthim = E*; phylisthim C; philistim AXQUg; filisthim Σ^{T}; phylistin D; philisthiim E^{2}Hrelbgc; phylisthiim $\Lambda^{L}\Phi^{R}\Theta^{A}$; philistiim Φ^{GV}PY$\Psi^{D}\Omega^{SM}$ a; phylistiim $\Phi^{P}\Theta^{H}\Omega^{J}$; filisthiim N | pugnabat CΣ^{T}D | contra] cum Ω^{M} | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ωgrelbgc; isrl Φ^{RGV} Θ^{H}PHN$\Psi^{D}\Omega^{SM}$; srl Λ^{L}; isl D; iral U | fugieruntque XΘ; figeruntque P; fugerunt E*; fugierunt U | uiri] filii C$\Sigma^{T}\Theta$H Ugr; filiis X; *om.* D | srhl CXΣ^{T}; israel Ω^{J}grelbgc; isrl Φ^{RGV}PHNY$\Psi^{D}\Omega^{SM}$; srl Λ^{L}; isl D; irael U | palaestinos g; palaesthinos elbgc; phalestinos XD; p**lesteos P; phylisteos Θ^{H}; phylistheos Θ^{A}; philisthaeos r; filistheos E | gelboae C$\Lambda^{L}Y^{2}$; gelbue NQU; gelbuę Y*; ielboę X; belguel D.

2. cum (que *om.*) D | adpropiassent A | philisthei = H; philisthaei relbgc; phylisthei C$\Lambda^{L}\Phi^{RG}\Theta^{A}$; phylisthęi Θ^{H}; philistei AXΦ^{P}PQUΩ^{SM}ag; phylistei E Ω^{J}; phylistęi Ψ^{D}; phylysthei Φ^{V}; philistiei DN; philistiim Y; *om.* Σ^{T}; + et E* | sahul C | filius D* | percusseruntque Φ^{RGVP}*Ψ^{D} | ihonathan C; ionatan Σ^{T}NU; ionatham D | aminadab AΛ^{L}EΘPQΩ^{SM}† ae *cum LXX*; abdinadab D | melchisuae = C$\Lambda^{L}\Phi^{P}E^{2}$PY; melchisue A$\Sigma^{T}\Phi^{R}\Theta$HNQ $\Psi^{D}\Omega$ag; melcisuae XDΦ^{V}; melcisue Φ^{G} U; melchisua lbgc; melchi-sua re; melchiae E* | filio Φ^{P} | sahul C.

3. et — saul *om.* Σ^{T}* | et *om.* Φ^{P}* U | adgrauatum] adgregatum X | sahul C | eum + uiri C$\Sigma^{T}\Omega^{S}$ *cum Rab. Mauro in I Par. 10* | et *om.* U | uulnecauerunt Φ^{G}*; + eum Ω^{S}; + eum** Y.

4. et *om.* D | sahul C | et (2°) *om.* U | uenient AX | iste U*; *om.* Ω^{S} | $\sim$ hoc

---

44. ⟨porro ACY | ⟨hii C.

X. 1. ¶ philisthim VIIII. CX$\Sigma^{T}\Theta^{H}\Omega^{M}$; X. Ω^{SJ}; *Div. sine num.* NΨ^{D}; ⟨philisthim AY | ⟨fugeruntque AY | ⟨et A | 2. ⟨cumque ACY | ⟨percusserunt AY | 3. ⟨et AY | ⟨inveneruntque A | 4. ⟨et ACY | ⟨evagina A | ⟨ne A.

noluit autem armiger eius hoc facere timore perterritus
arripuit igitur Saul ensem et inruit in eum
5 quod cum vidisset armiger eius videlicet mortuum esse Saul
inruit etiam ipse in gladium suum et mortuus est
6 interiit ergo Saul et tres filii eius et omnis domus illius pariter concidit
7 quod cum vidissent viri Israhel qui habitabant in campestribus fugerunt
et Saul ac filiis eius mortuis dereliquerunt urbes suas et huc illucque dispersi sunt
veneruntque Philisthim et habitaverunt in eis
8 die igitur altero detrahentes Philisthim spolia caesorum
invenerunt Saul et filios eius iacentes in monte Gelboe
9 cumque spoliassent eum et amputassent caput armisque nudassent miserunt in terram suam
ut circumferretur et ostenderetur idolorum templis et populis

---

5. uidelicet mortuum esse AΛ^{L}; uidellicet esse mortuum D; mortuum uidelicet hesse C | 6. omnis AΛ^{L}D; homnes C | 7. filiis eius mortuis dereliquerunt Λ^{L}D; filii eius mortui dereliquerunt A; filiis eius mortuus reliquerunt C | 9. circumferretur A C^{2}Λ^{L2}D^{2}; circumferetur Λ^{L*}; circumferrentur C*; circumferrerentur D*.

acere armiger eius EΩ^{SM} | facere + ei ΦΨ^{D}; + et D; + ** P | igitur] ergo α ɡrelʒc *cum Rab. Mauro l. c.*; autem X EH | sahul C; *au** U*; *om.* Σ^{T}*D | ensem] Λ^{L2}(*pr.* e *in ras.*)Ψ^{D2}(ns *in ras.*); ensum X.

5. ∼ uidelicet esse mortuum DΦ PΨ^{D}Ω; ∼ mortuum uidelicet esse CΣ^{T} | sahul C; *om.* N* | etiam + et U.

6. interit D | ergo] igitur A | sahul C | fili Φ^{G}; fili*s Σ^{T}* | omnes C(hom.)E* U | concidit] occidit Ω^{M}.

7. uidisset Φ^{G}*H† | uiri] filii XEΘ Y | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ωɡrelʒc; isrl Φ^{RGV}PHNYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U; israheli Q | fugierunt et XΣ^{T}*ΘU; *om.* C | sahul C; sail D | hac CX; et U Ωɡ *cum Rab. Mauro in I Par. 10* | filiis eius mortuus CXΦ^{G}*α; filii eius mortui AE*; filios eius mortuos Σ^{T} | reliquerunt CΣ^{T} | et *om.* N | philisthim = E*; phylisthim C; philistim XUg; filistim Σ^{T}; philisthiim E^{2}Qrelʒc; phylisthiim Λ^{L}Φ^{R} Θ; philistiim APHNYΨ^{D}Ω^{JM}α; phylistiim DΦ^{GVP}Ω^{S} | in eis] ibi Ω^{S}. ¶ hebr. ant. « in eis », al. « ibi » *Iac.*

8. altera EU; alterum Y. ¶ « altero » *Guill.* | philisthim = E*; phylisthym C; philistim AXUg; philisthiim E^{2}Qrel ʒc; phylisthiim Λ^{L}Φ^{RV}Θ^{A}; philistiim P HNYΨ^{D}Ωα; phylistiim DΦ^{GP}Θ^{H}; *om.* Σ^{T} | caesorum] Θ^{H}*; aeorum Θ^{H2}; eorum Ψ^{D} | sahul C | filius D | in montem QUY | gelboae CΛ^{L}Y^{2}; gelbue NQ*U; gelbuę DY*; ielboe X.

9. expoliassent XΣ^{T}H(expoll.) | et amput. caput *om.* Y | caput] *praem.* ei Ω^{S}; *praem.* eum E*; *praem.* eius E^{2}; + eius Σ^{T2} *cum hebr. et LXX* | circumferrentur C*P*; circumferrerentur D*; circumferetur Λ^{L}*XE*H*UΨ^{D} | et ostendere*tur P; et ostendetur Λ^{L}*; eos·tenderunt D; + in Λ^{L} *cum plur. codd. graec. minusc.* | idolum C.

⟨noluit AY | ⟨arripuit AC | 5. ⟨quod AY | ⟨inruit A | 6. ⟨interiit ACY | 7. ⟨quod AY | ⟨et saul AY | ¶ veneruntque *Div. sine num.* Ψ^{D}; ⟨veneruntque AY | 8. ⟨die AY | ⟨invenerunt A | 9. ⟨cumque ACY | ⟨ut A.

10 arma autem eius consecraverunt in fano dei sui
et caput adfixerunt in templo Dagon
11 hoc cum audissent viri Iabes Galaad
omnia scilicet quae Philisthim fecerunt super Saul
12 consurrexerunt singuli virorum fortium
et tulerunt cadavera Saul et filiorum eius
adtuleruntque ea in Iabes
et sepelierunt ossa eorum subter quercum quae erat in Iabes
et ieiunaverunt septem diebus
13 mortuus est ergo Saul propter iniquitates suas
eo quod praevaricatus sit mandatum Domini quod praeceperat et non custodierit illud
sed insuper etiam pythonissam consuluerit
14 nec speraverit in Domino propter quod et interfecit eum
et transtulit regnum eius ad David filium Isai
XI. 1 congregatus est igitur omnis Israhel ad David in Hebron dicens
os tuum sumus et caro tua

---

11. fecerunt AΛ^{L}D; fecerant C | 12. cadauera CΛ^{L}D; cadauer A.
XI. 1. omnis A^{2}C(hom.)Λ^{L}; omnes A*D.

10. autem] uero Ω^{J}; quoque C | consecrauerunt] conseruauerunt ΦΨ^{D}. ¶ « consecrauerunt » [*pro* conseruauerunt?] ut dicit Rabanus, uel « consecrauerunt » ut dicit hebr. *Hug.* nec hebr. nec ant. habent hic « et consecrauerunt » neque grecus *Guill.* plures ant. habent « conseruauerunt », hebr. « posuerunt » *Iac.* | dei sui] dies sex U | caput] corpus ae, *cf. Ps.-Hier. quaest. hebr. in Par.* ¶ Yeron. dicit quod hebr. non habet « caput » sed « corpus » *Hug.* et hebr. et ant. habent « caput » et ipsi LXX *Guill.* | adflixerunt Φ^{P} | in templo] in domum Σ^{T}†.

11. hoc] hec Ω^{S}; hic P* | audisset Φ^{G}*; uidissent Ω^{J} | iabes-galaad e | gabes Φ^{V}P | galaat Σ^{T} | philisthim = CQ; phylisthim Λ^{L}E*; philistim AUg; filistim Σ^{T} Y*; philistym X; phylistin D; philisthiim relbgc; phylisthiim Φ^{RV}E^{2}Θ; philistiim PHΨ^{D}Qa; phylistiim Φ^{GP}; filistiim NY^{2} | fecerunt] P*Q*; fecerant CΣ^{T}EΘP^{2}HN Q^{2}YΨ^{D}agrelbgc | sahul C.

12. cadauer* P; cadauer AΣ^{T}; cada*er Θ^{A} | sahul C | filios D | eius] suorum ΦPΨ^{D}Ω | abes (*1°*) D | ihabes (*2°*) C | ieiunabant D.

13. sahul C | suas *om.* P* | ꝑuaricatus est Ω^{S}; praeuaricasset DΦΨ^{D}; ꝑuarica**** P* | et] ei U; ęi et C | custodierat N; custodiuit C, *cf.* Λ^{LH} (*marg.*); custodierunt Ω^{J}* | super H* | etiam et Σ^{T2}; et Σ^{T}* *cum Rab. Mauro in I Par. 10* | pythonissam = CNrelbgc; pithonissam A; pytonissam Q; pitonissam Σ^{T}; pythoniscam D; phythonissam Λ^{L}H; phytonissam ΦΘP; phitonissam XEUYΨ^{D}Qag | consuluit U*, *cf.* Λ^{LH} (*marg.*).

14. sperauerat E*; sperauit Φ^{V}UΩ^{S}, *cf.* Λ^{LH} (*marg.*); superauerit C | et *om.* Φ^{R}*EHΩrelbgc | interficit AE* | eius *om.* Ψ^{D} *cum hebr. et LXX* | ad dauit D; adauid U | ysai Qa; ysay X; hysai C; iesai A.

XI. 1. non gregatus Ω^{M} (*err. rubricat.*) | omnes A*DU | srahel C; srhl X Σ^{T}; israel Ω^{J}relbgc; isrl Φ^{RGV}PHNΨ^{D}Ω^{SM} g; srl Λ^{L}; isl D; irl U | ebron XΣ^{T}Θ^{H} UΩ^{S}.

---

10. ⟨arma AY | ⟨et A | 11. ⟨hoc ACY | ⟨omnia A | 12. ⟨consurrexerunt AY | ⟨et tulerunt A | ⟨adtuleruntque A | ⟨et sepelierunt AY | ⟨et ieiunaverunt A | 13. ⟨mortuus ACY | ⟨eo A | ⟨sed AY | 14. ⟨nec A | ⟨propter Y | ⟨et (2°) A.
XI. 1. ¶ congregatus X. CXΣ^{T}; XI. Ω; ⟨congregatus AY | ⟨os AY.

2 heri quoque et nudiustertius cum adhuc regnaret Saul tu eras qui educebas et introducebas Israhel
tibi enim dixit Dominus Deus tuus
tu pasces populum meum Israhel et tu eris princeps super eum
3 venerunt ergo omnes maiores natu Israhel ad regem in Hebron
et iniit David cum eis foedus coram Domino
unxeruntque eum regem super Israhel iuxta sermonem Domini quem locutus est in manu Samuhel
4 abiit quoque David et omnis Israhel in Hierusalem haec est Iebus
ubi erant Iebusei habitatores terrae
5 dixeruntque qui habitabant in Iebus ad David
non ingredieris huc
porro David cepit arcem Sion quae est civitas David
6 dixitque omnis qui percusserit Iebuseum in primis erit princeps et dux
ascendit igitur primus Ioab filius Sarviae et factus est princeps

---

2. nudiustertius CΛ^{L}D; nudustertius A | pasces CΛ^{L}D; pascis A | meum Λ^{L}D; tuum C; *om.* A | 3. domini CΛ^{L}D; *om.* A.

2. nudiustertius + *** E | regnasset E* | sahul C; + super isrl Ω^{S} | tu eras qui] qui E*; tu E^{2} | introducebas] reducebas Ω^{SM} | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}relvȝc; isrl Φ^{RV}PHNYΨ^{D}Ω^{SM}g; srl Λ^{L}; isl D; irl U | pascis AU; pasce Ψ^{D}; + isrl Ω^{S} | meum] tuum C; *om.* AU | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}grelvȝc; isrl Φ^{RGV}HNYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U | eras H*.

3. ergo] autem Σ^{T} | israhael Θ^{H}; srahel C; srhl XΣ^{T}; israel relvȝc; isrl A Φ^{RGV}PHNYΨ^{D}Ωg; srl Λ^{L}; *om.* D | ebron XΣ^{T}UΩ^{S} | init D* | dauit D | ∾ cum eis dauid foedus PYg *cum hebr., cf. LXX*; ∾ cum eis foedus dauid Q | regem] *praem.* in E^{2} *cum hebr. et LXX*; *praem.* et E* | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}rel vȝc; isrl Φ^{RGV}PHNYΨ^{D}Ω^{SM}g; srl Λ^{L}; isl D; irl U | domini *om.* AEΘ^{A} | samuhel] Θ^{A}*; samuel XΦ^{P}UΩgrelvȝc; samuhelis Σ^{T}Θ^{A2}; heli Ψ^{D}.

4. dauit D | omnes DE*U | srhl C XΣ^{T}; israel Ω^{J}relvȝc; isrl Φ^{RGV}PHNYΨ^{D}Ω^{SM}g; srl Λ^{L}; isl D; irl U | iherusalem C; ihrslm Λ^{L}XΣ^{T}; ihrlm a; ierusalem D Ω^{M}grelvȝc; ierlm Ψ^{D}Ω^{SJ} | hae A†; hoc C | est *om.* Φ^{R} | hiebus Θ^{H}; ihebus CX | erat D* | iebusaei Λ^{L}ΦΘ^{A}NQYΨ^{D}relvȝc; ihebusei X; hiebusei Θ^{H}; ihebussaei C; iebussei Σ^{T}; iebussaei H; + et E*.

5. habitant Q | in *om.* Λ^{L}ΦPΩ^{JM} *cum hebr. et codd. graec.* AN *et minusc.* | hiebus Θ^{H}; ihebus CX | dauit D | non] num X | ingredieris] N*; ingrederis N^{2}; egredieris E* | dauit D | arcem] urbem D | syon CΛ^{L}XΦ^{G}Ωa | qui Ψ^{D} | ciuitas-dauid elv.

6. omnes E*NU; *om.* Σ^{T}* | iebusaeum ΦΘ^{A}PNQYΨ^{D}relvȝc; ihebuseum X; iebusseum Σ^{T}; iebussaeum H; ihebusseum C; hiebussaeum Θ^{H} | principes D*; princips D^{2} | igitur] ergo Ω *cum Rab. Mauro in I Par. 11*; autem UY | prius E*; primis Λ^{L}*; *om.* Y | ihoab C | ∾ ioab primus Σ^{T} | filius saruie Σ^{T}Ωa; *om.* D.

---

2. ⟨heri A | ⟨tibi AY | ⟨tu pasces A | 3. ¶ venerunt X. Θ^{H}; ⟨venerunt ACY | ⟨et A | ⟨unxeruntque AY | 4. ⟨abiit ACY | ⟨ubi A | 5. ⟨dixeruntque AY | ⟨non A | ⟨porro ACY | 6. ⟨dixitque A | ⟨ascendit ACY.

7 habitavit autem David in arce
et idcirco appellata est civitas David
8 aedificavitque urbem in circuitu a Mello usque ad gyrum
Ioab autem reliqua urbis extruxit
9 proficiebatque David vadens et crescens
et Dominus exercituum erat cum eo
10 hii principes virorum fortium David qui adiuverunt eum ut rex fieret super omnem Israhel
iuxta verbum Domini quod locutus est ad Israhel
11 et iste numerus robustorum David
Iesbaam filius Achamoni princeps inter triginta
iste levavit hastam suam super trecentos vulneratos una vice
12 et post eum Eleazar filius patrui eius Ahoites qui erat inter tres potentes
13 iste fuit cum David in Aphesdommim quando Philisthim congregati sunt ad locum illum in proelium
et erat ager regionis illius plenus hordeo
fugeratque populus a facie Philisthinorum

---

8. reliqua CΛ^{L}; reliquam A; reliquum D | 9. proficiebatque AΛ^{L}D; proficiebat C | 11. leuauit AΛ^{L}D; leuabit C.

7. autem *om.* Y | arce + syon Ω^{S} | ciuitas-dauid ɛlʊ.

8. in circuitum X | ad gyro Y | ad] *in ras.* Ω$^{J^2}$ | ihoab C; ioaba Σ^{T} | autem] quoque U | reliquam A; reliquum D *cum codd. graec. minusc.* (τὸ λοιπόν); reliquam partem Ω^{S}. ¶ « reliqua » *Guill.*

9. proficiebat (que *om.*) CΣ^{T} | dauit D; *om.* P*.

10. princeps Φ^{G}*Ψ^{D}; + e D* | dauit U* | adiuuauerunt Y; adiurauerunt C | ∼ fieret rex Ω^{SM} | omne Q | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel ɾɛlʊʒc; isrl Φ^{RV}PHNΨ^{D}Ωg; srl Λ^{L}; isl D; irl U | locutus] policitus D | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel ɾɛlʊʒc; isrl Φ^{RGV}PHNΨ^{D}Ωg; srl Λ^{L}; isl D; irl U.

11. et *om.* D | iste + est YΩ^{M} | dauid *om.* N* | iesbaã P; iesbaan XEU; iherbaam C | achamoni] Ω$^{J^2}$ (h *in ras.*); acham-oni Ψ^{D}; hachamoni gɾɛlʊʒc; acamoni Σ^{T}; accamoni X; ahamoni ΦP*ɑ; aha-moni D; chamoni E | inter] in D* | suam *om.* C | uulneratus E*.

12. post eum] cum eo Ψ^{D}; post P* | heleazar C; elearar N | patrui-eius ɛlʊ | ahoithes Ω^{M}; ahohites gɾɛlʊʒc; achoites N; achoytes C; abhoites Ω^{S}; ahonites E^{2}; ahoitis E*; aihotes Y; ahites H*; acytes X; accites Σ^{T} | erant D | inter] in A.

13. in aphesdomim] maphesdonũ Ω^{S} | aphesdommim = Λ^{L}Θ^{H}QYg; afesdommim Σ^{T}; aphesdommin AU^{2} (d *corr.*); aphesdomim ΦHN; haphesdomim Θ$^{A^2}$ (a *et* e *in ras.*); afesdomim P; aphesdomin D*Ω^{JM}; aphesdomi Ψ^{D}; afetdommim E^{2}; aphec dommim ɑ; aphecdomin D^{2}; auesdomim X*; ahpesdomim X^{2}; apesd*omim E*; phesdomim Ω^{S}ʒc; phes-domim ɾɛlʊ; iabesdommim C | philisthim = E*Θ^{H}U; phylisthim C; philistim AXg; filisthim Σ^{T}; philisthiim E^{2}Qɾɛlʊʒc; phylisthiim Λ^{L}Φ^{RV}Θ^{A}; philistiim PHNYΨ^{D}Ωɑ; phylistiim D^{1}Φ^{GP}; pylistim D† | illum *om.* Q | et *om.* Σ^{T}D | erit U | fugieratque Θ^{H}U; fugerat quoque C; fugerat quippe Θ^{A}*; fugierat quippe Θ$^{A^2}$; fugitque A; fugerant E*, *cf. hebr.* | populos Φ^{G}* | phylisthinorum CΛ^{L}Φ^{R}Θ^{A}; philistinorum XΦ^{V}PHNQUYΨ^{D}Ωɑglυ; phylistinorum DΦ^{GP}Θ^{H}; filisthinorum Σ^{T}.

---

7. ⟨habitavit A | ⟨et AY | 8. aedificavitque A | ⟨ioab AY | 9. ⟨proficiebatque A | ⟨et dominus A | 10. ⟨hii ACY | ⟨iuxta A | 11. ⟨et AY | ⟨iesbaam A | ⟨iste AY | 12. ⟨et AY | 13. ⟨iste AY | ⟨et AY | ⟨fugeratque A.

[14] hic stetit in medio agri et defendit eum
cumque percussisset Philistheos dedit Dominus salutem magnam populo suo
[15] descenderunt autem tres de triginta principibus ad petram in qua erat David ad speluncam Odollam
quando Philisthim fuerant castrametati in valle Raphaim
[16] porro David erat in praesidio et statio Philisthinorum in Bethleem
[17] desideravit igitur David et dixit o si quis daret mihi aquam de cisterna Bethleem quae est in porta
[18] tres ergo isti per media castra Philisthinorum perrexerunt
et hauserunt aquam de cisterna Bethleem quae erat in porta
et adtulerunt ad David ut biberet
qui noluit sed magis libavit illam Domino [19] dicens

---

15. speluncam odollam $A^{L}D^{2}$; speluncam hodollam C; speluncam odolla D*; speluncam modollam A | castrametati $AA^{L}D$; congregati C | 17. aquam $CA^{L}D$; *om.* A | 18. hauserunt $AA^{L}D$; auxerunt C.

14. hii (hi ɡrelbȝc) steterunt ... defenderunt ΩJaɡrelbȝc *cum hebr. et Ps.-Hier. quaest. hebr. in Paral.* ¶ « hii steterunt ... et defenderunt » scilicet Dauid et Eleazar; sed in Reg. [*II Reg. 23, 12*] singulariter ponitur *Hug.* | cum (que *om.*) A | percussissent Σ^{T}ΩJaɡrelbȝc *cum hebr.*; + dominus salutem magna $D^{\dagger}$; + dominus D^{1} | philistheos = DEQ; philisthaeos relbȝc; phylistheos $A^{L}\Phi^{RV^{2}}\Theta^{A}$; philisteos AXPHUYΩaɡ; phylisteos $C\Phi^{GV*P}\Theta^{H}$; filistheos Σ^{T}; philistieos N; philisteus Ψ^{D} | dominus] deus U | salutem magna DU^{2}; salutemana U* | populo suo] *charact. minut.* ɡ; populorum E*.

15. descenderunt] de*erunt A^{L}* | tres *om.* Σ^{T} | ad] *in ras.* H^{2}; et $U^{\dagger}$; *om.* D | spelunca QU | hodollam C; adollam X; modollam $A\Sigma^{T}$*ΦΘPQ; in odollam Ψ^{D}; odolla D*. ¶ ant. « modollam », hebr. « adullam » uel « odullam » *Iac.* | philisthim = E*; phylisthim $C\Theta^{H}$; philistim XUɡ; filisthim Σ^{T}; phylistin D*; philisthiim E^{2}Qrelbȝc; phylisthiim $A^{L}\Phi^{RV}\Theta^{A}$; philistiim APHY$\Psi^{D}\Omega^{J}$a; phylistiim $D^{2}\Phi^{GP}$; filistiim N; philistei Ω^{SM} | fuerunt E^{2}; fuerint E*; fugerunt D | castrametati] congregati $C\Sigma^{T}$ | ∿ castra fuerant metati P | ualle-raphaim elb | raphaym X; rafaim $\Sigma^{T}D\Phi^{P}$; ephraim Q.

16. in *om.* Y* | (sta)tio — 18. libauit] *in ras. brev. spat.* $\Phi^{P^{2}}$ | phylisthinorum $A^{L}\Phi^{RGV}\Theta$; philistinorum $AX\Phi^{P^{2}}$PHQUY Ωaɡ; phylistinorum CDΨ^{D}; filisthinorum Σ^{T}; filistinorum N; + erat Q | bethlehem $\Phi^{P^{2}}\Psi^{D}$ɡȝc; beth-lehem relb; betleem U*; bethlem A†CX; betlem Σ^{T}; bethem D*.

17. *tot. vers. in ras.* $\Phi^{P^{2}}$ | igitur] ergo Ω^{S} *cum Ps.-Hier. quaest. hebr. in Par. et Rab. Mauro in I Par. 11.* ¶ « igitur » *Guill.* | ∿ dauid igitur Ω^{M}* | dauid + aquam Ω^{S}e *cum Ps.-Hier. et Rab. Mauro ll. cc.* ¶ «dauid et dixit » *Hug.* | dederit Ω | ∿ mihi (daret) QUΩJɡ | aqua N; *om.* AE | bethlehem Ψ^{D}ɡȝc; beth-lehem relb; betlehem D; betleem Σ^{T}; bethlem CXE* | est] Ψ^{D}*; erat $\Psi^{D^{2}}$.

18. tres — libauit] *in ras.* $\Phi^{P^{2}}$ | tres — porta *om.* $\Psi^{D}\Omega^{S}$* | iste E*U; hii Θ | phylisthinorum $A^{L}\Phi^{R}\Theta$; philistinorum X DPHQUY$\Omega^{S^{2}JM}$aɡ; phylistinorum $C\Phi^{G}$; filistinorum Σ^{T}N; phylisthynorum Φ^{V}; phylistionorum $\Phi^{P^{2}}$ | et hauxerunt Φ^{RGV} (-rum); et auxerunt $C\Theta^{H}$; et auxe**runt $\Sigma^{T^{2}}$ (auxe *in ras.*); auseruntque X | bethlehem ɡȝc; beth-lehem relb; betleem Σ^{T}; bethlem CXE* | a dauid Σ^{T}*U | biberit U | illa D; eam PΩJ.

---

14. ⟨hic AY | ⟨cumque Y | ⟨dedit A | 15. ⟨descenderunt ACY | ⟨quando A | 16. ⟨porro ACY | 17. ⟨desideravit ACY | ⟨o si AC | 18. ⟨tres ACY | ⟨et hauserunt AY | ⟨et adtulerunt A | ⟨qui AY.

absit ut in conspectu Dei mei hoc faciam et sanguinem virorum istorum bibam
quia in periculo animarum suarum adtulerunt mihi aquam
et ob hanc causam noluit bibere
haec fecerunt tres robustissimi
20 Abisai quoque frater Ioab ipse erat princeps trium
et ipse levavit hastam suam contra trecentos vulneratos
et ipse erat inter tres nominatissimus
21 inter tres † secundos † inclitus et princeps eorum
verumtamen usque ad tres primos non pervenerat
22 Banaia filius Ioiadae viri robustissimi qui multa opera perpetrarat de Capsehel
ipse percussit duos Arihel Moab
et ipse descendit et interfecit leonem in media cisterna tempore nivis
23 et ipse percussit virum aegyptium cuius statura erat quinque cubitorum
et habebat lanceam ut liciatorium texentium
descendit ergo ad eum cum virga
et rapuit hastam quam tenebat manu et interfecit eum hasta sua

---

20. leuauit Λ^{L}D; leuabit C; eleuauit A | inter tres Λ^{L} *cum plerisque codd.*; in tres AD; *om.* C | 21. secundos A; secundus CΛ^{L}D *cum erroneo archetypo.*

19. ut *om.* A | hec Ω^{s} | uirorum istorum bi(bam)] *in ras. brev. spat.* Φ^{R2} | $\sim$ istorum uirorum Ω^{SM}ɾɛlʒc *cum Rab. Mauro in I Par. II* | quia] qui C; qua D* | in pericula E* | attulerant Ω^{M} | et — bibere *om.* Q | hoc causam Y; hanc causa DU | tres + uiri Ω^{SM}.

20. abysai Ω^{S}; abisay XΩ^{J}; abessai D | ihoab C | erit U | trium] intrium U | eleuauit A | uulneratus D* | inter tres nominatissimus *om.* C | inter] in AD | tres *om.* H* | nominatissimus] Θ^{H}*P^{2} (issimus *in ras.*); nominatissimos X*Q*; nominatos Θ^{H2A}.

21. inter] in Σ^{T}*; *praem.* et ɾɛlʋʒc | secundos = A$\Sigma^{T}E^{2}$Qgɯc; secundus E* *cum rell. codd. et edd. et Rab. Mauro in I Par. II* | et *om.* U | perprinceps A | primus DΦ^{G}*E*NU*Y* | non *om.* P*.

22. banaias C$\Lambda^{L}\Sigma^{T}\Phi$P*$\Omega^{SJ}$ɛlʋʒc; banaiam Y; bananias Ω^{M}; banias Ψ^{D} | iohiadae C; ioiade X$\Sigma^{T}D^{2}\Phi^{GVP}HU\Psi^{D}\Omega$ɑ; ioiade D*; + filii ɡ, *cf. hebr. et LXX* | uiri robustissimi] Σ^{T}*U*; uir robustissimi U^{2}; uir robustissimus XΣ^{T2}H | qui + in Ψ^{D} | perpetrarat] Y*; perpetrauerat $\Theta Y^{2}\Omega^{SM}$; perpetraberat X; perpetrat ɑ; perpetrans E* | capseel $\Phi^{R}\Omega$; cabsehel Θ^{A}Y; cabseel gɾɛlʋʒc; chabsehel A; capsael Σ^{T}U; cabsahel Q; caphseęl C | duo Φ^{P} | ariel XΣ^{T}U*gɾɛlʋʒc; + et E*ΘPQ *cum aliq. codd. graec. minusc.* | interficit P* | medio H | **tempore P; in tempore D $\Phi^{GVP}\Psi^{D}\Omega^{M}$ *cum* Λ^{LH} (*marg.*) *et Rab. Mauro in I Par. II* (*P. L. 109, 330 B*); in diebus Φ^{R} *cum Rab. Mauro l. c.* (*330 C*), *cf. hebr., LXX et II Reg.* 23, 20.

23. egyptium CD^{2}UΩ^{SJ}; egiptium $\Sigma^{T}\Omega^{M}$ɑ; aegyptum H*Q*Ψ^{D}*; et aegyptium D* | $\sim$ egiptium uirum Σ^{T} | staturam Q* | habeat Φ^{R} | textrinum E* | ergo] igitur Ω^{SM}ɑgɾɛlʋʒc | cum *om.* HQ | hasta U; asta X | tenebat + in Σ^{T}.

---

19. ⟨absit AY | ⟨quia A | ⟨et AC | ⟨haec AY | 20. ⟨abisai AC | ⟨et ipse levavit AY | ⟨et ipse erat A | 21. ⟨inter AY | ⟨verumtamen A | 22. ⟨banaia ACY | ⟨ipse AY | ⟨et ipse A | 23. ⟨et ipse AY | ⟨et habebat AY | ⟨descendit A | ⟨et rapuit A.

[24] haec fecit Banaia filius Ioiada
qui erat inter tres robustos nominatissimus [25] inter triginta primus
verumtamen ad tres usque non pervenerat
posuit autem eum David ad auriculam suam
[26] porro fortissimi in exercitu
Asahel frater Ioab
et Eleanan filius patrui eius de Bethleem
[27] Semmoth Arorites
Helles Phallonites
[28] Iras filius Acces Thecuites
Abiezer Anathothites
[29] Sobbochai Asothites
Ilai Ahoites

---

24. nominatissimus AΛ^{L}; nominatissimos CD | 25. primus AΛ^{L2}; primos CΛ^{L}*D.

24. banaia] Ω^{J}*; banaias XΣ^{T}QΩ^{SJ2} elυgc; bananias Ω^{M} | ioiada = Λ^{L}*; ihoiada C; ioada AD*; ioiadae D^{2}Φ^{RV}EΘ^{A} QUYgrelυgc; ioiade Λ^{L2}XΣ^{T}Φ^{GF}Θ^{H}PHN Ψ^{D}Ωα | tres *om.* N | robustus U; robust******* P* | nominatissimos CX*Σ^{T}DΘ^{H} Q*Ψ^{D}*.

25. inter] *praem.* et Ω | primos C Λ^{L}*DΦ^{G}* | ∼ usque ad tres XEΘ^{H}PHN Ωg *cum Rab. Mauro in I Par. II* | non *om.* H* | peruenit Σ^{T}; peruenerunt Λ^{L}* | ad *om.* D* | ∼ dauid eum ad auric. suam C; ∼ dauid ad auric. suam eum E*.

26. fortissemus U^{2} (us *ex* i); + uiri DΦPΩarelgc | asael XΣ^{T}U*Yg; ashaelae D^{2} (l *in ras.*) | fratris ihoab C | heleanan Θ; elehanan r; elcanan Ψ^{D}; elchanan elυgc; elhanan g; eleana E; elchana Y; helean U | patrui-eius elυ | bethlehem Ψ^{D}ggc; beth-lehem relυ; betleem Y; bethlem CΣ^{T}E*.

27. semoth Y; sammoth agrelυgc; simmoth D^{2}; simmoh D*; + et Ω^{S} | arorithes Ω^{SM}; arotites XEΘ^{H}N*; arotithes H; arothites Θ^{A}PN^{2}Ψ^{D}; arodites α; aroritis DΦ^{RGVP}*; arotitis U | elles Σ^{T}*; helloes U | phalonites CUΨ^{D}grelυgc; palonites Σ^{T}; plonites Ω^{J}α; phallonitis P*; phalonitis DΦ^{RGV}; plalonitis Φ^{P}.

28. yras Ω^{SM}; hiras Ψ^{D}; hyras CX; ira relυgc; hira g | accesthe-cuitis D | aces XΣ^{T}; egces ΘP | tecuithes Ω^{M}; theu-*ites E*; thecuitis Λ^{L}*Φ | abiazer A; abieze C | anathothithes D; anathotithes Λ^{L}P; anatothites E^{2}α; anathotites UYg; anatotites Σ^{T}; anathothides Φ^{V}; amatothites E*; anothothites Φ^{G}*; anothotites Θ^{H}; anthotites X; anothites H.

29. sobbocai CΛ^{L}; sobochai UΩ^{SM} g; sobocai X; sobocchai P^{2}Ω^{J}; sabbochai Q; subbochai Ψ^{D2} (u *corr.*); subochai D ΦP*α; sobbochia A; sobbochas Θ^{A}; sabchaia E; + sobboocai U* | asotithes Λ^{L}*; hasothites g; arothites ΘP^{2}; aiotithes Λ^{L2}; iarothites A; asathites C; asatites Σ^{T}; husathites relυgc; usatites α; sothites ΦEΩ; *othites P*; asathothites D; asothitis U | illaia-hoites X; ilaiai-hoites Q; ilaia-hotites Y; illaia othites E; ilaia choites N; *om.* C | ylai Ω^{M}; hilai Σ^{T}; ulai Ψ^{D}; ysai Ω^{S} | ahoites = Λ^{L}U; ahohites relυgc; haotites A; ahotites Σ^{T}; ahothites ag; achoites Ω; aloithes Θ^{H}; alothites P^{2}; halothites Θ^{A}; aihoites H; achoitis DΦΨ^{D}; alothithis P*.

---

24. ⟨haec ACY | ⟨qui A | 25. ⟨verumtamen AY | ⟨posuit A | 26. ⟨porro ACY | ⟨asahel A | ⟨et A | 27. ⟨semmoth AY | ⟨helles A | 28. ⟨iras A | ⟨abiezer AY | 29. ⟨sobbochai A | ⟨ilai A.

30 Marai Netophatites
Heled filius Baana Netophatites
31 Ethai filius Ribai de Gabaath filiorum Beniamin
Banaia Pharathonites
32 Uri de torrente Gaas
Abial Arabathites
Azmoth Bauramites
Eliaba Salabonites
33 filii Asom Gezonites
Ionathan filius Sega Ararites
34 Ahiam filius Sachar Ararites
35 Eliphal filius Ur

---

32. uri D; huri C; orri Λ^{L}; uiri A.

30. marain·etophatites D; marain etephathites E*; marain ephathites E^{2} | maray C; meray Ω^{S}; morai Σ^{T} (*ut vid.*); maharai relbgc; marari Ω^{M} | netophatites = AYqlbg; netophathites Ngrec; nethophatites ΘPHUΩ^{M}; nethophathites Λ^{L} Ω^{J}; nethofatites X; netthophatites Ψ^{D}; metophathites Ω^{S}; nethopathites C; nephophathites Q; nathofatites Σ^{T}; nethphatites Φ^{P}; nethphathites Φ^{RGV} | heled -- netoph. *om.* Σ^{T}U | eled YΩ^{M}; helled Φ^{VP}; heleth CEΨ^{D}q; elet X; heleb AP; eleb Θ | baanan ethopathites D; baanan·ecophatites X | baana] P^{2} (ana *in ras.*); banaa ΦQΩ; banaia EΨ^{D} | netophatites = AEΘ^{H}YΩ^{S}qgg; netophathites Λ^{L}relbc; nethophatites Θ$^{A}\Omega^{M}$; nethophathites Φ^{G}P Q$\Psi^{D}\Omega^{J}$; nethopathites CΦ^{RVP}; necophathites N; nechophatites H.

31. ethay X; etahi A; et ahi Θ^{A}; etahy C; etai Σ^{T}EU*; etha Ω^{S} | ribay X; rebai $\Sigma^{T}\Phi^{RGV}$P*$\Psi^{D}\Omega$; rebay C; rabai Φ^{P}* E | gabaat X; gabaad CD; ciabaat A; gabath E*; fabaath U | ben-iamin relb | banaia] Ω^{J}*; baraia XΩ^{S}; barathia Ψ^{D}; barai Ω^{M}; banaias Ω^{J2} | pharathonithes Ω^{S}; pharatonites E^{2}gelbgc; farathonites Σ^{T}; parathonites C; pharathothites Q; phiratonites E*.

32. huri C$\Sigma^{T}\Omega^{J}$; uiri AΦ^{VP}EΘNQ $\Psi^{D}\Omega^{SM}$; orri Λ^{L}; hurai qgrelbgc; hu X | torrente-gaas elb | gas·abial Φ^{P2}; gasabial DΦ^{RGVP}*ΘP; gasabihel Ω^{J} | gaaz Ω^{S}q; gas Λ^{L}XE*NΨ^{D}; cas U; *om.* Y | abiel qgrelbgc | arabathithes Φ^{V}; arabatites Σ^{T}U*; arabahites X; arbathites rel bgc; arabthites Ψ^{D} | azmot X; azmod Θ^{H}; azimoth Ω; azomoth Λ^{L}*E; azhatmot D | bauramites] P^{2} (mi *in ras.*); bahuramites g; bauranites D$\Phi^{RGV*3P}\Omega^{J}$q; hauranites Ψ^{D}; bauronites Φ^{V2}; baroanites Ω^{M}; barnanithes Ω^{S} | eliabasa·labonites XY^{2}; eliabasal abonites E; *om.* Y* | heliaba CΘ^{H}; ebiaba Φ^{V2} (*pr.* b *corr.*) | salaonites Ω^{M}.

33. azom XE; ason Ω^{M}; iasom ΘP; assem Ω^{J}relbgc; assen q | gezonites] N*; iezonites H; iesonites Ω^{M}; ihesonites X; iesonithes Ω^{S}; gersonites Ψ^{D}; genonites Θ^{H}; gegonites E; gezonitis N^{2}Q; gezoni Ω^{J}q | ihonathan C; ionatha U | segararites E*; segararararites E^{2} | saga D$\Phi\Psi^{D}\Omega$; segu H; sage relbgc; saie q | ararithes Λ^{L}Hqg; aratites Φ^{RG}UΨ^{D}; arathites ΘP; arathithes Ω^{S}.

34. haiam Q; achiam DΦEΘ^{H}P*H N$\Psi^{D}\Omega^{SJ}$; acham Ω^{M}; hiam C | zachar E; sacar CΣ^{T}; sahar Θ^{A}P; achar ΦHN$\Psi^{D}\Omega$; acur X | ararites] *in ras.* Φ^{P2}; ararithes qg; arathites U; arathithes Ω^{S}; arahites Θ^{H}; arites A.

35. heliphal CΘ; elifal Σ^{T}; eriphal X; eliphar H; elifar E; eliphur Y | filius hur CΨ^{D}; filius uri XH; *om.* Y.

---

30. ⟨marai A | ⟨heled AY | 31. ⟨ethai A | ⟨banaia AY | 32. ⟨abial A | ⟨azmoth A | ⟨eliaba A | 33. ⟨filii AY | ⟨ionathan A | 34. ⟨ahiam AY | 35. ⟨eliphal A.

36 Apher Mechurathites
Ahia Phellonites
37 Asrai Carmelites
Noorai filius Azbi
38 Iohel frater Nathan
Mabar filius Agarai
39 Sellec Ammonites
Noorai Berothites armiger Ioab filii Sarviae
40 Iras Iethreus
Gareb Iethreus
41 Urias Ettheus
Zabad filius Ooli
42 Adina filius Seza Rubenites princeps Rubenitarum et cum eo triginta

---

39. filii AΛ^{L}D; filius C | 40. iethreus (*1°*) A; ietrehus Λ^{L}; ethreus D; gettheus C | iethreus (*2°*) AD; ietrheus Λ^{L}; chettheus C.

36. apherme churarites Ψ^{D2} (u *in ras.*) | apher] D*; hapher ɡ; aphel C; afel Σ^{T}; aper A; epher ɑ; hepher Ω^{J}rel bɡc; aphera D^{2} | mechurathites = AD*Φ Θ^{A}P; mechuratites ɡ; mecurathites Θ^{H}N; me·curatites U; mechorathites HΩ^{J}; mecorathites Λ^{L}; mecoratites X; mecherathites relbɡc; mechurarites EY; mechorarites Q; mecorarites Σ^{T}; melchorarites C; meherathites ɑ; mechurthites D^{2}; meruchathites Ω^{S}; meruchatites Ω^{M} | aiha XH^{2}; haia U; aia Σ^{T}; achia CE; aha H*; ahi Θ^{H} | phelonites CΣ^{T}Qrelbɡc; pellonites AXUY; pellonithes Λ^{L}; phellontes D*.

37. asray CX; asrahi ΦPUΩ^{M}; aschahi Ω^{S}; asroi Θ^{H}; arai H*; hesro re Ibɡc; ezro ΩJɑ | carmellites U* | noorai] P*; nooray X; noarai Ω^{S}; noarahi Ω^{J}; naarai ɑrelbɡc; noorari Ω^{M}; noori Σ^{T}; noonarai ΘP^{2}; inoora N | asbi NΩ^{SM}; azibi Σ^{T}; azhi Φ^{RGV}; abdi U; azbai re; asbai Ibɡc; ezrabai Ω^{J}.

38. ihoel C; ioel Σ^{T}Ω^{S}grelbɡc; ioes Ω^{M} | natan D | mabaar Ω^{S}; maber X; mabas Q; mibaar ɑɡ; mibahar relbɡc; nabahur Ω^{J} | agaray CX; aggarai DΦP* Ω^{SJ}; agarari QΩ^{M}†; agararai Ω^{M1}.

39. sellech ΦΩ^{J}; selec Dgrelbɡc; selech Σ^{T}Ψ^{D}Ω^{SM}ɑ; psellech C; selle Θ^{H}* | ammonites — ioab *om.* Ψ^{D} | amonites Σ^{T} | nooray CX; naarai ɑɡc; naharai relb; noorari ΦP*Ω^{J}; noocari Ω^{M}; noothan Ω^{S} | berotithes Φ^{G}; berothithes H; berotites Σ^{T}U; borotithes Φ^{V}; bethorites CX; lerothites Ω^{S} | armigeri D*Q | ihoab C | filii** P; fili Q; filius CXΦΨ^{D} | saruie Ωɑ.

40. yras Ω^{S}; hiras ɡ; hyras CX; ira relbɡc; hira Ω^{J}; irasi D; + et N | iethraeus relbɡc; ietrehus Λ^{L}; gethreus Σ^{T}; ietheus UΩ^{M}; iettheus Q; gettheus C; ethreus D; iechreus HNΩ^{J}; iecreus X | garebi et eheus Φ^{P}; *om.* E | garebh Σ^{T}; gareph C; gared Ω^{SJ}; gareth Ω^{M}; garebi Φ^{V} | iethraeus relbɡc; ietrheus Λ^{L}; ietreus Q; iethereus U; gethreus Ω^{S}; ietheus Σ^{T}; ieteus Ω^{M}; chettheus C; etheus Φ^{V}.

41. hurias CXΣ^{T}; uirias E*; *om.* Y | *ettheus E*; hettheus Φ^{RG}Θ^{A}N; eth·theus D^{2}; etheus XΣ^{T}*E^{2}Ψ^{D}Ω; hetheus Φ^{VP}P ɑɡ; hethaeus relbɡc; iettheus Q; cetheus Σ^{T2}; chetheus U; seth·teus D*; *om.* Y | zabat XΣ^{T}; zabath Ψ^{D2}(th *in ras.*); zabaad Q; izabad D; zabaz Θ^{H2}(*alt.* z *in ras.*); zabab Ω^{J}; zadab Ω^{SM}; izadab Φ | oholi grelbɡc; hooli C; sooli AΘP; coli X.

42. adyna ɑɡ; adnia Ω^{J} | seza = A CΣ^{T}Θ^{A}PQ; siza relbɡc; sega Λ^{L}XHU; saga Θ^{H}; segar DΦNYΨ^{D}Ω; sechar ɑɡ; segan E | rubenithes Ω^{S}; rubinites Φ^{G}P*; benites N | rubinitarum Φ^{RG}P*.

---

36. ⟨apher A | ⟨ahia AY | 37. ⟨asrai A | ⟨noorai A | 38. ⟨iohel A | ⟨mabar A | 39. ⟨sellec AY | ⟨noorai A | 40. ⟨iras AY | ⟨gareb A | 41. ⟨urias A | ⟨zabad A | 42. ⟨adina A | ⟨princeps Y.

43 Hanan filius Maacha
et Iosaphat Mathanites
44 Ozias Astharothites
Semma et Iaihel filii Hotam Aroerites
45 Iedihel filius Samri et Ioha frater eius Thosaites
46 Elihel Maumites
et Ieribai et Iosaia filii Elnaem
et Iethma Moabites
Elihel et Obed et Iasihel de Masobia
XII. 1 hii quoque venerunt ad David in Siceleg cum adhuc fugeret Saul filium Cis
qui erant fortissimi et egregii pugnatores 2 tendentes arcum
et utraque manu fundis saxa iacientes et dirigentes sagittas
de fratribus Saul ex Beniamin

XII. 2. ex CΛ^{L}D; et A.

43. anan CXΣ^{T}U; haanan Yα; banan Θ^{A} | mahacha X; macha AΛ^{L}U*α | iosaphath AΘ^{A}YΩ^{JM}; iosaphad EQ; iosapha P*Ψ^{D}; ihosaph C; safath Σ^{T} | matanites D; matthanites Λ^{L}ΘHQ; maththanites U; maththa**nites N.

44. ozias astharothites *om.* Σ^{T}* | ozias] N^{2} (i *corr.*); hozyas C; ozia ɾɛlϐʒc | astarothithes Pg; astharotites Φ^{P}; astarothites CNUΩ^{SM}ɾɛlϐʒc; astharonites E; azarohites X; asthanites Ψ^{D} | sema ΦE P; samma ɾɛlϐʒc | et iaihel] eziahiel Ω^{M} | iaihel = ADEΘY; iahiel Λ^{L}N; iahihel ΦPQUα; iaiel g; zahiel Σ^{T}; zahyhel C; iehiel ɾɛlϐʒc; aiahel H; aiael X; iahel Ω^{J}; iael Ω^{S}; iabel Ψ^{D} | hotam = AΛ^{L}Φ^{RG}PY; hotham HNQgɾɛlϐʒc; otham C Σ^{T}Ω^{M}; hotā DΩ^{J}; hothā Θ^{A}U; hothan α; othan X; botham Θ^{H}; bothan Ω^{S}; hozam Φ^{V}; ozam Φ^{P}; othana E; iothami Ψ^{D} | aroetites Φ^{V}*; arocrites Ψ^{D}; arorites ɾɛlϐʒc; araorites g; araorithes α; ararites X; roerithes E; arcerites Ω^{S}; aroites D; aroeritis Q; maroeritis C; ororitis Σ^{T}.

45. ihedihel C; iediel Σ^{T}UYg; gediel XΩ^{M}; redihel Ω^{S}; iezihel Q | zamri Ψ^{D}α; semri Ω^{S} | ioha] P*; ihoa C; ioa Λ^{L}Σ^{T}QΨ^{D}Ω^{M}; ioab X; iocha ΘP^{2} | thosaytes CX; thosaithes Φ^{RGV}P; tosaites Σ^{T}; thoraites Θ^{H}; thosoaites Ω^{M}; thosartes Ω^{S}.

46. heliel Σ^{T}Θ^{H}U; helihel Θ^{A}NQ Ω^{SJ}α; eliel Λ^{L}Ygɾɛlϐʒc; eihel E; heiel Ω^{M} | maumites — masobia] *in ras. et marg.* P^{2} | maumites — elihel *om.* DΦ | mahumites αgɾɛlϐʒc; maomites Ψ^{D}; maanites Ω; maumitis U | et ieribai *om.* Q | et (*1°*) *om.* Ω | ieribay Ω^{J}; iheribay X; iieribai N; ieribe Σ^{T}; iheribe C; ierbai Ω^{M} | ihosaia C; iosoia Λ^{L}Σ^{T}Uαg; iosia ENQΨ^{D}Ω^{J}; iosiai Ω^{S}; iosoi H; iosoy X | fili Θ^{H} | elnaem] Λ^{L2} (a *in ras.*); helnaem CΘH; elnaē N*; elnaen X; helnaen Ω^{JM}; elnem Σ^{T}; elnē U; elnae EN^{2}; helnanā Ω^{S}; elae A | et iethma] meto etma N^{2} *in ras.* | et (*3°*) *om.* Ω^{SJ} | ietmani oabites Ψ^{D2} (*alt.* e *ex* o) | ihethma C; iethmaa Ω^{J}; ietima Σ^{T}; iehma Ω^{M} | moabitis U | elihel = Λ^{L}XNQα; heliel YΩ; helihel CEΘHΨ^{D}; eliel Σ^{T}Ugɾɛlϐʒc; et lihel A; P^{2} *legi nequit* | hobedh C; obeth AXΣ^{T}EΘ^{A}P^{2}; obeh D | iasiel Σ^{T}UΩ^{SM}gɾɛlϐʒc; asihel Ψ^{D}; sasihel A | masubia D; masabia U*; mosabia CΣ^{T}U^{2}; masobie X.

XII. 1. in *om.* Y | siceleg] Ω^{J}*; sicheleg CΩ^{M}; sicelech Σ^{T}Ψ^{D}; sichelech Ω^{J2}; sicileg AXDΦ^{G}PY; sechelech Ω^{S}; secelleg U | fugiret Y | sahul C | cys Ω^{SJ}; chis CXE*.

2. et *om.* Ψ^{D} | saxa *om.* Ω^{S}* | iacentes Ψ^{D} | dirigendas C | sahul C | ex] et AEΨ^{D}; + tribu ΘP^{2}Ω^{Se} | ben-iamin elϐ.

---

43. ⟨hanan AY | ⟨et A | 44. ⟨ozias A | ⟨semma AY | 45. ⟨iedihel A | 46. ⟨elihel AY | ⟨et ieribai A | ⟨et iethma AY | ⟨elihel A.

XII. 1. ¶ hii XI. CXΣ^{T}Ω^{M}; XII. Ω^{SJ}; ⟨hii AY | ⟨qui AY | 2. ⟨et utraque A | ⟨de ACY.

[3] princeps Ahiezer et Ioas filii Sammaa Gabathites
et Iazihel et Phallet filii Azmoth et Baracha et Ieu Anathothites
[4] Samaias quoque Gabaonites fortissimus inter triginta et super triginta
Hieremias et Iezihel et Iohannan et Iezbad Gaderothites
[5] Eluzai et Ierimuth et Baalia et Samaria et Saphatia Aruphites
[6] Helcana et Iesia et Azrahel et Ioezer et Iesbaam de Careim

---

3. princeps AΛ^{L}D; principes C | 5. eluzai AΛ^{L}D; et luzay C.

3. principes CPQ; *om.* EΩ^{s}*; *praem.* in Ψ^{D} | haiezer U; achiezer Φ^{RG}Ω^{M}; abiezer CΘPΨ^{D}Ω^{Ja}; ahizer Y; abizer Σ^{T}; aiger D; ehiezel E. ¶ « ahiezer » per spiracionem post primam litteram... non est ibi « abiezer » *Guill.* | et ihoas C; et iohas XΨ^{D}; ***io*as E; ioas N | filius ama agathites E | filiis amaa Θ^{H} | filii] Λ^{L}*; fili CQ; filius Λ^{L2}DΦΘ^{A}Ψ^{D}Ω^{M} *cum LXX.* ¶ « filius samaa »... non est ibi... « filii amaa » *Guill.* | sammaa = ACY; samaa Λ^{L}XHNUΩ^{M}agrelbgc; samma Σ^{T} Q; isamaa P; amaa DΦΘ^{A}Ω^{J}; anaa Ψ^{D}; amaas Ω^{s} | gabathithes H; gabatites DU*; gabaathites CΣ^{T}Ω^{JM}agrelbgc; gabahites X^{2}Q; galaathites Ω^{s}; gabhites X*; gabathitis Y^{2}; gabaathitis g; gabathtis Y* | iazyhel C; iasihel a; iaziel Σ^{T}UΩ^{SM} grelbgc | phalleth CQΩ^{M}a; falleth Σ^{T}; phalet Λ^{L}DU; phaleth Ψ^{D}; phalled P; phallech Ω^{SJ}; pallet Y | fili D; filius Ω^{M} *cum cod. graeco* N | azmot XD; azmod Ω^{M}; azimoth EQ; amod Ω^{s} | barachia CΣ^{T}ΦP*NΨ^{D}Ω | iheu C; iehu Ωagrelbgc; iahu X | anathotites PΩ^{SM}agelbgc; annathothites U; anathathites Φ^{G}*; et nathohites X; anothites Σ^{T}.

4. samaias quoque gabaonites *om.* Ψ^{D} | sammaias g | gabahonites C; gabonites Θ^{H}P*; gabaonitites X; gabaonitithes H | et super trig. *om.* Θ^{H}NΩ^{J}* *cum pauc. codd. graec. minusc.* | iheremias C XΩ^{s}; ieremias Σ^{T}Ω^{JM}agrelbgc; hierimias Φ^{RG}Θ^{H} | hiezihel Λ^{L}Θ^{H}; ihezihel a; ihezyhel C; ieziel Σ^{T}UYg; ieheziel relbgc; iezmiel Ω^{M2}; iezemiel Ω^{M}*; iezechiel A; iezehel N; ihezhel X; iezruel Ω^{s} | iohannā Σ^{T}Ω^{J}; iohannam Ω^{M}g; ihoannan C; iohanan Λ^{L}DENQrelbgc; ioanan Θ^{H}HY; ionan Θ^{A2}(io *in ras.*); ianan A | iezbad = Λ^{L}DENQY; iezbat AXΣ^{T}ΘH; ihezbath C; iezabad arelbgc; iesabad g; iazbad U; zebad ΦPΨ^{D2}Ω^{JM}; zedab Ω^{s}; zebail Ψ^{D}* | gaderothites] P*; gaderotites Σ^{T}U; gaterothites Φ; gazerothites Ω^{J}; gaderohites X; gaderothenites P^{2}; gerothites Ψ^{D}; ***derothites H*.

5. elusai g; ieluzai N; et luzai Σ^{T} Φ^{G*P}Ψ^{D}a; et luzay C; et iuczay X; et eluzai relgc | hierimuth Φ^{P}Θ^{A}P; iherimuth C; ierimut Σ^{T}; iherimut X; iermuth A | sammaria X; samria Ω^{SM}; samania Φ^{VP}; samaroia Ψ^{D} | saphathia CΣ^{T}EΘHQU*; saphaia Ω^{J}*; saphtia Φ^{P}P*; sapthia D Φ^{RGV}Ψ^{D}; saphia Ω^{SJ2M} | haruphites relbgc; araphites DΦΨ^{D}Ωag; arophites Θ^{HA}*P; arupites U.

6. helchana QU; elcana Λ^{L}Σ^{T}DΦ^{RGP} EHNYΨ^{D}grelbgc; elchana XΩ^{s}; aelcana Φ^{V} | et ihesia CX; et resia Ω^{s}; et iesa Y; eiesia Σ^{T} | azrael Σ^{T}U*Ω^{M}g; asrahel X; azzahel Ω^{s}; azahel D*; atrahel Φ^{V}; azareel relbgc; azaraihel E | ihoezer C; iohezer Ω^{J}; ioeger Θ^{H}; iozer AEΨ^{D} | iesbam XH; iesraam Ω^{M}; iezraham Ω^{s}; iesbaat Σ^{T}; iasbaad C | de careim] dacareun Ψ^{D} | careī U; carein AΘ; carehim grelbgc; chareim C; caraym X; caram Ω^{s}.

---

3. ⟨princeps A | ⟨et iazihel AY | ⟨et baracha A | 4. ⟨samaias A | ⟨hieremias AY 5. ⟨eluzai A | ⟨et saphatia Y | 6. ⟨helcana A.

7 Ioeela quoque et Zabadia filii Ieroam de Gedor
8 sed et de Gaddi transfugerunt ad David cum lateret in deserto
viri robustissimi et pugnatores optimi tenentes clypeum et hastam
facies eorum quasi facies leonis et veloces quasi capreae in montibus
9 Ezer princeps Obdias secundus Eliab tertius 10 Masmana quartus Hieremias quintus 11 Hetthi sextus Helihel septimus 12 Iohannan octavus
Helzebad nonus 13 Hieremias decimus Bachannai undecimus
14 hii de filiis Gad principes exercitus
novissimus centum militibus praeerat et maximus mille
15 isti sunt qui transierunt Iordanem mense primo
quando inundare consuevit super ripas suas
et omnes fugaverunt qui morabantur in vallibus ad orientalem plagam et occidentalem

---

8. capreae CΛ^{L}; capraeae D; caprae A | 14. principes CΛ^{L}D; princeps A.

7. ioeela = HU; ioe·ela XDY; ioeẹla C; iueela N; ioela AΛ^{L}Σ^{T}Θαgrelbgc; ioe*la** P; iohella E; ioeel Q; ioelam Ψ^{D}Ω; ioalam Φ^{G}*; iocclam Φ^{RG2VP} | queque U | sabadia EΩ; gabadia AΘ^{A}P^{2}(g *in ras.*); zadia N | hieroam Φ^{P}Θ^{A}Ω^{J}; iheroam X; ieroham relbgc; geroam Ψ^{D}; eroam E; heroam C; ueroam A; feroam Y; ioroam α | geddor Ω^{J}; iedor XΣ^{T}Φ^{VP}HΩ^{M}; iebor Ω^{S}.

8. sed] seth E | de *om.* Σ^{T} | transfugierunt XΘ^{H*A} | lateret] iaceret Θ^{A} | robustissimi] fortissimi Ω | optimi tenentes] optinentes Ψ^{D} | ∿ facies quasi Ω^{M} | leonum C | caprae AE*Θ^{A}; capra U.

9. ezer] U^{2} (z *corr.*); hezer C; etzer N; et ezer Φ^{G}* | hobdias C; obdies Φ^{RG}; abdias X^{2}; addias X*; *praem.* et XΣ^{T} | heliab CEΘP.

10. masma Q | hieremias] Φ^{G}*; iheremias CXΩ^{S}; ieremias Σ^{T}Ω^{M}αgrelbgc; hierimias Φ^{RG2}.

11. heththi NU; hetti P; etthi D; herthi Ω^{M}; hethi QΩ^{S}g; ethi XΣ^{T}arelbgc; et hi Φ^{P}; ethy C; hiethi Ψ^{D}; hethethi Y; etthis E; hittis A; hetthai Λ^{L} | heliel X Σ^{T}PUYΩ^{M}α; eliel relbgc; cliel g.

12. iohannā Σ^{T}Ω^{S}; ihoannan C; ioannan Ψ^{D}; iohannam Φ^{RG}; iohanan EΘ^{A}H NQYrelbgc; ioanan Λ^{L}; iohanam D; iohanna X; iaanan Θ^{H}; *praem.* et Σ^{T} | elzebad Λ^{L}Ugrelbgc; helzebat A; elzebat Σ^{T}; helzebath Ω^{SM}; helzebaid C; helzebabad Y; iezebad Q; helbad DΦ; helbab Ψ^{D}.

13. iheremias XΩ^{S}; ieremias Σ^{T}Ω^{M} αgrelbgc; hierimias Φ^{RG}; heremias Φ^{VP}; zeremias C | bachannai = AΘ^{A}PQ; bachannay X; bacannai E; bacchannai Θ^{H}; bachanai HUΨ^{D2}(c *in ras.*)α; bacanai Σ^{T}; bacchanay C; balchannai Y; bahannai N; bachanna Φ^{RG2VP}Ω^{M}; bachana D Ω^{SJ}; bachannan Φ^{G}*; machannai Λ^{L}; machbanai gelbgc *cum hebr. et plur. codd. graec.*; mathbanai τ.

14. filiis] P*; filii E*; filius P^{2} | gat X; gath Σ^{T}; gaad C; caath E | principes] P*; princeps AXΦ^{VP}ΘP^{2}YΨ^{D}α | militibus] milibus Σ^{T}ΦΘ^{A}PUΨ^{D}g(mill.) | praeerant Λ^{L}*D | mille] ille C.

15. iste E*U | transierant Θ^{H} | iordanē Φ^{G}UΩ^{SM}rlb; ihordanem C; iordanen Λ^{L}XΣ^{T}Φ^{VP}ΘPNQα | super] per N | fugerunt U | plagam et occid. plagam E*; et occid. plagam E^{2} | occid.] *praem.* ad XΦPN Ψ^{D}Ω *cum hebr. et pauc. codd. graec. minusc., cf.* Λ^{LH} (*marg.*, ab); + p. (plagam ?) Ω^{M}.

---

7. ⟨ioeela AY | 8. ⟨sed A | ⟨viri AY | ⟨facies AY | ⟨et veloces A | 9. ⟨ezer AY | ⟨eliab A | 10. ⟨hieremias A | 11. ⟨hetthi Y | ⟨helihel A | 12. ⟨helzebad A | 13. ⟨hieremias Y | 14. ⟨hii AC | ⟨principes A | 15. ⟨isti ACY | ⟨quando A | ⟨et omnes AY.

16 venerunt autem et de Beniamin
et de Iuda ad praesidium in
quo morabatur David
17 egressusque est David obviam eis
et ait
si pacifice venistis ad me ut au-
xiliemini mihi cor meum iun-
gatur vobis
si autem insidiamini mihi pro
adversariis meis cum ego ini-
quitatem in manibus non ha-
beam
videat Deus patrum nostrorum et
iudicet
18 spiritus vero induit Amessai prin-
cipem inter triginta et ait
tui sumus o David et tecum fili
Isai pax
pax tibi et pax adiutoribus tuis
te enim adiuvat Deus tuus
suscepit ergo eos David et con-
stituit principes turmae
19 porro de Manasse transfugerunt
ad David
quando veniebat cum Philisthim
adversum Saul ut pugnaret
et non dimicavit cum eis
quia inito consilio remiserunt
eum principes Philisthinorum
dicentes
periculo capitis nostri revertetur
ad dominum suum Saul

---

17. si pacifice uenistis A; si pacifici uenistis C; si pacifice uenitis Λ^{L}D | ego iniquitatem AΛ^{L}D; iniquitatem ego C | 18. fili CΛ^{L2}; filii AΛ^{L*}D | 19. aduersum A Λ^{L}D; aduersus C.

16. ben-iamin elv | de (2°) *om.* E *cum LXX* | in *om.* A | dauit D.

17. est *om.* Σ^{T} | dauit D | ∾ eis obuiam dauid X | pacifice] E*; pacifici CXE^{2}NQY | uenistis] E*; uenitis Λ^{L1}(t *ex* s)DΦE^{2}PN$\Psi^{D}\Omega^{J}$ | ad me *om.* N | auxiliamini A; auxiliaremini Ω^{S} | iungantur DΦ^{V} | uobiscum XU | mihi *om.* Q | pro aduers. meis *om.* U* | meis *om.* Ψ^{D} | ∾ iniquitatem ego CΣ^{T} | manibus + meis ΘP^{2}U, *cf. hebr. et* Λ^{LH} (*marg.*) | ∾ non habeam in manibus (meis) UΩ^{S} | uideam Θ^{H*} | patruum D*.

18. spiritus] *praem.* et A; *praem.* ** E | uero + domini ae *cum Rab. Mauro in I Par. 12,* (*cf. Iud.* 6,34) | amessai = Λ^{L}HNYg; amessay X; hamessay C; amessa** E*; amissai DU; amisai AΘP^{2}; amasai relvsc; amassia Σ^{T}; amessiam Q; abisai ΦE^{2}P*$\Psi^{D}\Omega^{S}$a; abysai Ω^{JM}. ¶ hebr. habet « anisai » [*lege* amisai], sed hebr. potest esse error *Guill.* | inter] in C | filii AΛ^{L*}XDΦE*PYΨ^{D}; *praem.* futuri Λ^{L} *cum Aug. de correp. et gr. 45* | ysai Ω; isay C; ysay X | pax (2°) *om.* A; *praem.* tibi X | tuis *om.* Ψ^{D} | adiubauit Λ^{L} *cum LXX, cf. Aug. l. c.*; + dominus Ω^{S} | suscipit E* | eas E*; *om.* Σ^{T*} | ∾ dauid eos Θ^{A} | constituit + eos DΦEP *cum hebr. et LXX.*

19. mannasse E; manase Φ^{V}U*Ψ^{D}; mannase D | transfugierunt Θ^{A}; transierunt U | ueniebant XΩ^{S} | philisthim = E*; phylisthim Λ^{L}; philistim AUg; phylistim D; philistym X^{2} (l *ex* s); phylisthym C; filisthim Σ^{T}; philisthiim Φ^{V}E^{2} Qrelvsc; phylisthiim $\Phi^{R}\Theta$; phylistihim Φ^{G}; philistiim PHΩa; phylistiim Φ^{P}Y; filistiim NΨ^{D} | aduersus CXΣ^{T}EΩ^{J}arelsc | sahul C | ut] *t N*; *om.* N^{2} | ∾ ut aduers. saul DΦP$\Psi^{D}\Omega$ | demicauit E* | initio H† | princeps P* | phylisthinorum $\Phi^{RV}\Theta$; phylisthynorum C; philistinorum PHQUΨ^{D} Ωag; phylistinorum Λ^{L}DΦ^{GP2} (norum *in ras.*) Y; philistynorum X; filistinorum Σ^{T}N | pericula H | reuertitur U | sahul C.

---

16. ⟨venerunt ACY | 17. ⟨egressusque AY | ⟨si pacifice A | ⟨si autem AY | ⟨videat AY | 18. ⟨spiritus AC | ⟨tui AY | ⟨pax tibi A | ⟨te Y | ⟨suscepit AC | 19. ⟨porro AC Y | ⟨quando A | ⟨et Y | ⟨quia A | ⟨periculo AY.

20 quando igitur reversus est in Siceleg transfugerunt ad eum de Manasse
Ednas et Iozabad et Iedihel et Michahel et Iozabad et Heliu et Salathi
principes milium in Manasse
21 hii praebuerunt auxilium David adversum latrunculos
omnes enim erant viri fortissimi et facti sunt principes in exercitu
22 sed et per singulos dies veniebant ad David ad auxiliandum ei
usque dum fieret grandis numerus quasi exercitus Dei
23 iste quoque est numerus principum exercitus qui venerunt ad David cum esset in Hebron
ut transferrent regnum Saul ad eum iuxta verbum Domini
24 filii Iuda portantes clypeum et hastam sex milia octingenti expediti ad proelium
25 de filiis Symeon virorum fortissimorum ad pugnandum septem milia centum
26 de filiis Levi quattuor milia sescenti

---

20. milium AΛ^{L}*D*; militum CΛ^{L2}D^{2} | 23. uenerunt AΛ^{L}D; uenerant C | transferrent AΛ^{L}D; transferret C | 25. septem AΛ^{L}D; VI C.

20. sicheleg C; sicelehg Ψ^{D}; sichelech Ω^{S}; sicelex Φ^{V}; sicileg APY; sicilech Σ^{T}; secileg D*; sicelegi N | ∼ in sic. reuersus est Ω^{SJ} | transfugierunt XΘ^{A} | mannasse E*; manasset Φ^{R} | ethnas U; et nas PH; ethynas C; ehnas X; *om.* D | iozabad et iedihel] iozaba ad etihel **del (hel D*) D | ihozabad C; iozabat XΘ^{H}; iozabath Σ^{T}; iozabaad Φ^{RGV}Ω^{M}; iozabaath Ψ^{D}; iozebad AEΘ^{A}; iozabab ɑ | et (2°) — iozabad (2°) *om.* C | et (2°) *om.* Ω^{SJ} | iedihel et] ieddiheled Φ^{G}Ω^{M}; ieddi heleth Φ^{RP}; ieddi helech Φ^{V}; iedihel Ω^{S} | iediel Λ^{L}Σ^{T}U; gedihel P^{2}; dedihel X; ediel E; ieddihel Ψ^{D}Ω^{J}; geddihel P* | michael Λ^{L}DΩgrel ƀgc; micael Σ^{T}; mihael U; mathahel X; + et nas DΦΨ^{D}Ω^{M}; + et naas PΩ^{SJ}*; + et ednas ɑelʒc. ¶ « et naas » hebr. non habet *Iac.* | iozabat XΘ^{H}; iozabath Σ^{T}Ω^{JM}; iosabath Ω^{S}ɑ; iozobad ɡ | et *om.* Ω^{S} | eliu AΛ^{L}XΣ^{T}grelƀgc | salathy C; salati AΛ^{L}DΩ^{J}; sabat X | principem C | milium = AΛ^{L}*D*E*Θ^{HA}*Q*Ur; millium ɯc; militum CΛ^{L2}XΣ^{T}D^{2}ΦE^{2}Θ^{A2}PHNQ^{2} YΨ^{D}Ω^{S}*^{JM}ɑgelʒ *cum Rab. Mauro in I Par. 12*; militie Ω^{S2} (*ut vid.*) | in *om.* ɡ | manasse Λ^{L}*; mannasse D^{2}Φ^{VP}; manase Φ^{G}; mannasses D*.

21. aduersus Σ^{T}EPɑrelʒc | in exercitum DΦ^{G}P*N; exercitum Φ^{R}.

22. et *om.* Ω^{M}* | ad (2°) *om.* D | auxiliandum eius Φ^{R}*; auxilium eius Y | ei usque] eius que D*; ei que Y*.

23. (nume)rus principum exercitus] *in ras.* Ψ^{D2} | ∼ quoque numerus est Λ^{L}; ∼ est quoque numerus QΨ^{D} | principium Φ^{V} | exercitus *om.* DΦP* | uenerant CE* U*Y | ebron XΣ^{T}UΨ^{D} | transferret CE*N | sahul C.

24. octingenti] DCCC Θ^{H}*; nongenti Θ^{H2}; octoginta ΦP*; LXXX Ω^{M}; + et E*. ¶ hebr. « octinginti » *Iac.*

25. simeon Σ^{T}DPΨ^{D}grelƀgc | ad pugnam N | septem] sex XE; VI CΩ^{SM}. ¶ hebr. « septem » *Iac.* | centum] sexcenti E; *om.* U. ¶ hebr. « centum » *Iac.*

26. sescenti — 27. milia *om.* Ψ^{D} | sescenti] DCC Ω^{S}.

---

20. ⟨quando ACY | ⟨ednas AY | ⟨principes A | 21. ⟨hii AY | ⟨omnes AY | 22. ⟨sed AY | ⟨usque A | 23. ¶ iste XI. Θ^{H}; *Div. sine num.* N; ⟨iste AY | ⟨qui A | ⟨ut A | 24. ⟨filii AY | 25. ⟨de ACY | 26. ⟨de AY.

[27] Ioiada quoque princeps de stirpe Aaron et cum eo tria milia septingenti
[28] Sadoc etiam puer egregiae indolis et domus patris eius principes viginti duo
[29] de filiis autem Beniamin fratribus Saul tria milia
magna enim pars eorum adhuc sequebatur domum Saul
[30] porro de filiis Ephraim viginti milia octingenti
fortissimi robore viri nominati in cognationibus suis
[31] et ex dimidia parte tribus Manasse decem et octo milia singuli per nomina sua
venerunt ut constituerent regem David
[32] de filiis quoque Isachar viri eruditi qui norant singula tempora ad praecipiendum quid facere deberet Israhel principes ducenti
omnis autem reliqua tribus eorum consilium sequebantur
[33] porro de Zabulon qui egrediebantur ad proelium
et stabant in acie instructi armis bellicis quinquaginta milia
venerunt in auxilium non in corde duplici
[34] et de Nepthali principes mille
et cum eis instructi clypeo et hasta triginta septem milia

---

27. tria Λ^{L}D; III C; septem A | 34. mille AΛ^{L}D; mille C C.

27. iholada C; ioiadae A | quoque *om.* Σ^{T*} | et *om.* Λ^{L*} | tria] septem AE Θ^{A}P; VII Θ^{H} | septingenti] quingenti E; + expediti ad proelium C (*ex v.* 24).

28. sadoch Σ^{T}EH$\Psi^{D}\Omega\alpha$; psadoch C | puer *om.* U* | in dolosis X | domos X* | uiginti et duo ΦP *cum hebr. et plur. codd. graec.*; XXII U; + milia Ω^{S}.

29. autem] quoque Λ^{L}; *om.* Ψ^{D} | ben-iamin ɛlʊ; beniamen D | sahul C | tres Ψ^{D} | adhuc *om.* E; *praem.* et A | sequebantur A, *cf. hebr.* | domus C | sahul C | ∼ saul domum E*.

30. de *om.* Φ^{R*} | ephraym XΩ^{S}; efraim Σ^{T}NU; effraim Ω^{IM} | octingenti] DCC Ψ^{D}; CCC $\Theta^{H\dagger}$ | ∼ uiri robore Ψ^{D}.

31. et *om.* D*Φ^{R*}Yg | dimidie U | parte tribus] tribu ɑgɛlʊʒc; parte Φ^{R} | manasse decem] mannassex Ψ^{D} | mannasse DΦ^{VP} | XX et VIII Ω^{S} | singulis Ψ^{D} | ut constituerunt Ω^{M}; et constituerent ɑ | regnum X | ∼ dauid regem Ω^{J}.

32. ysachar X$\Omega\alpha$; isacar Σ^{T}; issachar AΦ^{G}ɾɛlʊʒc | nouerant Λ^{L}(nouer. Λ^{L*})DΦEPQU$\Psi^{D}\Omega$gɾɛlʊʒc | facere deberent Φ^{V}; faceret Y | ∼ facere quid A* | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}gɾɛlʊʒc; isrl Φ^{RGV}EPHN$\Psi^{D}\Omega^{SM}$; srl Λ^{L}; isl D^{2}(s *corr.*); irl U | omnes XE*U *cum Rab. Mauro in I Par. 12* | tribu Q | consilia Ω; consilio ΦPUΨ^{D} | sequebantur = A CE*QY; sequebatur E^{2} *cum rell. codd. et edd.*

33. stabant in acie] instabant C*; stabant C^{2} | uenerunt in aux. *om.* U*; *praem.* et ɾ | in (*ante* corde) *om.* AIʊ.

34. et *om.* Q | neptali AΦ^{GVP}N*U Ψ^{D}; nephthali ɾɛlʊʒc; nephtali g; nepthalim ΘQ; neptalim CXΣ^{T}EY$\Omega\alpha$; meptali D*; mephtali D^{2} | mille] quingenti E; milicie Ω^{S}; + centum Σ^{T}; + c C | et *om.* D | cum *om.* U | instructi] P^{2}(*alt.* i *in ras.*); instructa Λ^{L}XΦ^{RGV}HNQU; structi D^{2} (i *ex* a) | et hasta] *in ras. brev. spat.* Φ^{P2}; et hastam Q | triginti Φ^{P}; + et Ψ^{D}ɑgɾɛlʊʒc *cum hebr. et aliq. codd. graec.* | septem] octo DΦ; VIII P*Ω^{SM}. ¶ hebr. ant. « septem » *Iac.*

---

27. ⟨ioiada AY | 28. ⟨sadoc ACY | 29. ⟨de AY | ⟨magna A | 30. ⟨porro ACY | ⟨fortissimi A | 31. ⟨et ex ACY | ⟨venerunt A | 32. ⟨de ACY | ⟨qui A | ⟨omnis AY | 33. ⟨porro ACY | ⟨et A | ⟨venerunt A | 34. ⟨et de ACY | ⟨et cum A.

35 de Dan etiam praeparati ad proelium viginti octo milia sescentorum
36 et de Aser egredientes ad pugnam et in acie provocantes quadraginta milia
37 trans Iordanem autem de filiis Ruben et Gad et dimidia parte tribus Manasse instructi armis bellicis centum viginti milia
38 omnes isti viri bellatores et expediti ad pugnandum corde perfecto venerunt in Hebron
ut constituerent regem David super universum Israhel
sed et omnes reliqui ex Israhel uno corde erant ut rex fieret David
39 fueruntque ibi apud David tribus diebus comedentes et bibentes
praeparaverunt enim eis fratres sui
40 sed et qui iuxta eos erant usque ad Isachar et Zabulon et Nepthalim adferebant panes
in asinis et camelis et mulis et bubus ad vescendum

---

35. uiginti octo AΛ^{L}; uiginti et octo D; XXXVIII C | 37. trans iordanem Λ^{L}; trans iordanen A; trans iordane C(ihord.)D | 38. isti uiri AΛ^{L}D; uiri isti C | ut constituerent AΛ^{L}D; et constituerunt C.

35. praeparati] P^{2} (i *in ras.*); pr(a)eparata Λ^{L}DΦENQUYΨ^{D} | predium Ψ^{D} | uiginti] triginta Σ^{T}; XXX C; + et DΦEPΨ^{D}Ω *cum hebr. et plur. codd. graec.* | milia *om.* Ω^{S} | sescentorum] DC Θ^{H}; sexcenti ΩJαgrelυʒc; DCC Ω^{SM}.

36. ad pugna CY | et *om.* C.

37. iordanē PΩ^{SJ}g; iordanen AXΣ^{T}ΦEΘHNQUYΨ^{D}α; iordane D; ihordane C | gat X; gath Σ^{T}; gaad E*; *praem.* de ΛLXDΦEΘ^{H}P*HNUYΨ^{D}αgrelυʒc | dimidie U; *praem.* de Ω^{M2} *cum LXX* | tribu E* | manassę Σ^{T}; mannasse DΦ^{P}E*; manase U; mannase Φ^{V} | instructa ΛLXDΦ^{RGVP}*Θ^{H}P*NQUΨ^{D} | armis** H; armicis D* | centum] a $\overline{XX}$ quingenta E*.

38. ∽ uiri isti CΣ^{T} | et *om.* YΨ^{D}αgr elυʒc *cum hebr., LXX et Aug. de correp. et gr. 45* | pugnam cum Φ^{RGVP}*Ω^{J2}(ā *et* c *in ras.*)^{M}, *cf. hebr. et LXX*; pugnandum cum Φ^{P2}EΩ^{S} | perfecti Ψ^{D} | uenerunt + ad dauid Q | ebron Σ^{T}UΩ^{J}; ebhron D | et constituerunt CΣ^{T} | regnum dauid X; eum regem Q | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel ΩJgrelυʒc; isrl Φ^{RGV}PHNYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U | reliquie Ω^{S}; + qui U | ex *om.* DΦEP*Ψ^{D}Ω^{S}*, *cf. hebr. et LXX* | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel ΩJgrelυʒc; isral A; isrl Φ^{RGV}PHNYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U | rex fieret] preficerent C | dauid + super uniuersum israhel D ΦP^{2}Ψ^{D}Ω^{SJ} [[israel ΩJ, isrl Φ^{RGV}PΨ^{D}Ω^{S}, isl D]]; + super isrl uniuersum P*. ¶ hebr. ant. non habent *Iac.*

39. fueruntque] fuerunt igitur U; fuerunt Y | ibi] cibi C | dauit D* | tribus diebus *om.* U | pr(a)epara(u)erunt = AC Λ^{L}*XΣ^{T}Θ^{H}P*Ω^{SIV}; pr(a)eparauerant Λ^{L2} P^{2} *cum rell. codd. et edd.* | enim] autem Λ^{L}; eum Φ^{G}*; *om.* Φ^{V}* | ei Ψ^{D}; *om.* X | fratris X | sui] eorum ΦPUΨ^{D}Ω.

40. et] ei D; *om.* Y | qui] que P* | eis C; *om.* Ω^{S} | erant + ut rex fieret dauid Ω^{S}* (*ex v.* 38) | ad *om.* Uα | ysachar Ωα; isacar Σ^{T}; hisacar C; ishacar D^{2}; issachar AΦ^{G}E*Yrelυʒc; issahar N; ishazar D* | iabulon D^{2}(o *ex* u) | neptalim AXΣ^{T}Φ^{P}EPYΨ^{D}Ωα; nephtalim C; nepthali Λ^{L}NU^{2}; neptali QU*; nephthali relυʒc; nephtali g | et mulis *om.* DP*Y*Ψ^{D} | ∽ mulis et camelis X | bubus] bubalis C |

---

35. ⟨de ACY | 36. ⟨et de ACY | 37. ⟨trans ACY | 38. ⟨omnes ACY | ⟨ut A | ⟨sed et AY | 39. ⟨fueruntque ACY | ⟨praeparaverunt A | 40. ⟨sed AY | ⟨in A.

farinam palathas uvam passam
vinum oleum boves arietes ad
omnem copiam
gaudium quippe erat in Israhel
XIII. [1] iniit autem consilium David
cum tribunis et centurionibus
et universis principibus
[2] et ait ad omnem coetum Israhel
si placet vobis et a Domino Deo
nostro egreditur sermo quem
loquor
mittamus ad fratres nostros re-
liquos in universas regiones
Israhel
et ad sacerdotes et levitas qui
habitant in suburbanis urbium
ut congregentur ad nos
[3] et reducamus arcam Dei nostri
ad nos
non enim requisivimus eam in
diebus Saul
[4] et respondit universa multitudo
ut ita fieret
placuerat enim sermo omni po-
pulo
[5] congregavit ergo David cunctum
Israhel a Sior Aegypti usque
dum ingrediaris Emath
ut adduceret arcam Dei de Ca-
riathiarim

---

40. arietes CΛ^L D; et arietes A.

XIII. 2. ut congregentur AΛ^L D; et congregetur C | 3. nostri AC²Λ^L D; *om.* C* | 5. cunctum israhel AΛ^L D; cunctum populum srhl C | a sior (a)egypti CΛ^L D; asior aegyptios A.

farinas D†; *praem.* et Φ^R | palatas Σ^T E² Ω^SM 𝔞𝔤; phalathas ΘPΨ^D; phalatas XHU; palathar E*. ¶ ficus compactus Σ^T | uua passa C | boues *om.* E; *praem.* oues Ω^S; + et AEΘP² *cum hebr., LXX et* Λ^LH (*marg.*) | ad] et P* | in] omni Q | srahel C; srhl X Σ^T; israel Ω^J 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; isrl Φ^RGV PHNΨ^D Ω^SM 𝔞; srl Λ^L; isl D; irl U.

XIII. 2. omnem] uniuersum Ω^SM | srahel C; srhl XΣ^T; israel Ω^J 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; isrl Φ^RV PHNYΨ^D Ω^SM; srl Λ^L; isl D; irl U; *praem.* filiorum Ω | et *om.* DΦ^R*G 𝔷 | a]. ad XU²; *om.* U* | nostro *om.* P* | egredietur DΦ^RG Θ^A PY𝔞𝔤𝔯𝔢 | quem] que XU | mittam Ψ^D | reliquos in *om.* P* | uniuersis regiones H*U²; uniuersis regionis U*; uniuersa regione Y; uniuersos regiones Ψ^D* | srahel C; srhl XΣ^T; israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; isrl Φ^RGV PHΨ^D Ω; srl Λ^L; isl D; irl U | leuites E*; *praem.* ad EΘNQ | habitabant Ω^M | in *om.* E*P | suburbanis] hurbanis C; + suis H* | ut] et C Σ^T, *cf. hebr. et LXX*; *om.* E* | congregetur C.

3. nostri *om.* C*ΦP*Ω^J*. ¶ mod. hebr. « nostri », ant. non habent *Iac.* | non] nec X | requisimus H*Y; reliquis iuimus D* | ea XU | sahul C.

4. et resp.] respondit E*; responditque E² | enim] ergo E*.

5. cunctum] cuneum Ω^M; + populum CΣ^T | srhl CXΣ^T; israel Ω^J 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; isrl Φ^RGV PHNYΨ^D Ω^SM; srl Λ^L; isl D; irl U | a sior aeg. usque] asior aegyptios A; asiora egyptius D*; a riuo egypti usque D² | syor X²Θ^H YΩ^SJ 𝔞; sihor 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳 𝔷𝔠; cior Ω^M; yor X*; siora N | egypti CUΩ^SJ; aegipti NΨ^D; egipti Σ^T Ω^M 𝔞 | ingredieris X; egrediaris Φ^P*UΨ^D Ω^M | aemath CQ; hemath 𝔤; + et Ψ^D | adducerent C; duceret Ψ^D | cariathiarim] 𝔠 (*edd.* 1593 *et* 1598); caria thiarim 𝔠 (*ed.* 1592); cariath-iarim 𝔯𝔢𝔩𝔳; chariathiarim ACΛ^L Ω^M; cariatharim XE*.

⟨farinam AY | ⟨gaudium AY.

XIII. 1. ¶ iniit XII. CXΣ^T Ω^M; XIII. Ω^SJ; *Div. sine num.* N; ⟨iniit AY | 2. ⟨et ait A | ⟨si AY | ⟨mittamus A | ⟨et ad AY | 3. ⟨et A | ⟨non AY | 4. ⟨et ACY | ⟨placuerat A | 5. ¶ congregavit XII. Θ^H; ⟨congregavit ACY | ⟨ut A.

6 et ascendit David et omnis vir Israhel ad collem Cariathiarim quae est in Iuda
ut adferrent inde arcam Dei Domini sedentis super Cherubin ubi invocatum est nomen eius
7 inposueruntque arcam Dei super plaustrum novum de domo Aminadab
Oza autem et fratres eius minabant plaustrum
8 porro David et universus Israhel ludebant coram Deo omni virtute
in canticis et in citharis et psalteriis et tympanis et cymbalis et tubis
9 cum autem pervenissent ad aream Chidon
tetendit Oza manum suam ut sustentaret arcam
bos quippe lasciviens paululum inclinaverat eam

---

6. omnis uir AΛ^{L}; omnes uiri C(hom.)D | dei domini AΛ^{L}D; domini dei C | 8. in (*ante* citharis) AΛ^{L}D; *om.* C.

6. et (I^{o}) — cariathiarim *om.* U | omnes uiri C(hom.)Σ^{T}DΦEPYΨ^{D}Ω | uir *om.* XΘ^{H}HN* *cum hebr. et plur. codd. graec.* | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}gr ɛlυȝc; isrl Φ^{RGV}PHNΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D | cariathiarim] c (*edd.* 1593 *et* 1598); caria thiarim c (*ed.* 1592); cariath-iarim rɛlυ; chariathiarim AΛ^{L}PΩ^{M}; cariatiarim D; cariatharim XE* | quae] qui Ω^{J}grɛlȝc. ¶ « que est » opportet fieri relacionem ad ciuitatem secundum ant. et secundum hebr. qui non habet « collem », unde non potest ibi esse « qui » *Guill.* hebr. ant. « que » *Iac.* | in *om.* E* | iudea Y | adferret Λ^{L}Φ^{VP}P*HNΨ^{D}; afferret Φ^{RG}Ω^{JM}ɑgrɛ lυȝc; afferent CΣ^{T}; auferret DU; auferent E* | dei *om.* Ω^{S} | ∿ domini dei CX Σ^{T}ΦEΘPHQΨ^{D}Ω^{JM}ɑrɛlȝc *cum aliq. codd. graec. minusc. et Rab. Mauro in I Par. 13* | sedentes Φ^{G}*E*U | cherubin] P*; cherubī Ω^{M}; cherubyn C; cherubim Φ^{RVP} EP^{2}HNQΨ^{D}grɛlυȝc; cerubin Σ^{T}; cerubim D; cheruuim X.

7. inposuerunt (que *om.*) U | dei super] domini super DΦPΨ^{D}Ω^{SM}; desuper C | super] in Y *cum Rab. Mauro l. c.* | nouum *om.* D*Y* | domu Φ^{VP} | ammina-dab Ω^{J}ɑ; abinadab Urɛlυȝc *cum hebr.*; aminada D; amidab Φ^{P}. ¶ hebr. « abinadab » *Iac.* | hoza C | frater Urɛlυȝc. ¶ « et fratres eius », nota quod de eodem hebr. hic ponitur appellatiue « fratres eius » de quo II Reg. VI (*v.* 3) ponitur « ahio » *Guill.* | plaustrum] psalterium Ψ^{D}.

8. srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{JM} grɛlυȝc; isrl Φ^{RGV}PHNYΨ^{D}Ω^{S}; srl Λ^{L}; isl D; irl U | laudabant DE* | deo] domino EΘ^{A}Ψ^{D}Ω *cum Rab. Mauro in I Par. 13*; + in Ω^{M} *cum LXX, cf. hebr.* ¶ hebr. et ant. habent « coram deo » *Guill.* hebr. « deo » *Iac.* | et *om.* Ω^{M} | in (2°) *om.* CXΣ^{T}EHNYg *cum Rab. Mauro l. c.* | ∿ citharis et in canticis Θ^{H} | psalteriis] *praem.* in DΨ^{D}Ω^{J}* *cum hebr. et LXX* | tympanis] *praem.* in Ψ^{D}* *cum hebr. et LXX* | et (*ante* cymb.) *om.* A | tubis + omni uirtute Ω^{S2}.

9. aream-chidon ɛlυ | cidon P*Q; cidō Σ^{T}; cydon X; chidom Ψ^{D}; cydom C; chidron D | extendit C, *cf. II Reg.* 6, 6 | hoza C; uza D; ozia Ψ^{D}* | suam *om.* N* | sustaret Φ^{G}; suscitaret E* | inclinauit Ω^{M} | eam] arcam E*; enim U*.

---

6. ⟨et ascendit AY | ⟨ut A | ⟨ubi A | 7. ⟨inposueruntque AY | ⟨oza AY | 8. ¶ porro *Div. sine num.* N; ⟨porro AY | ⟨in canticis AY | 9. ⟨cum AY | ⟨tetendit A | ⟨bos AY.

[10] iratus est itaque Dominus contra Ozam
et percussit eum eo quod contigisset arcam
et mortuus est ibi coram Domino
[11] contristatusque David eo quod divisisset Dominus Ozam
vocavit locum illum Divisio Oza usque in praesentem diem
[12] et timuit Deum tunc temporis dicens
quomodo possum ad me introducere arcam Dei
[13] et ob hanc causam non eam adduxit ad se hoc est in civitatem David
sed avertit in domum Obededom Getthei
[14] mansit ergo arca Dei in domo Obededom tribus mensibus
et benedixit Dominus domui eius et omnibus quae habebat
XIV. [1] misit quoque Hiram rex Tyri nuntios ad David

---

10. coram domino CΛ^{L}D; coram deo A | 12. deum AΛ^{L}D; dominum C | tunc temporis AΛ^{L}D; tunc in temporae C | dei AΛ^{L}; domini D; domini dei C | 13. in ciuitatem Λ^{L}; in ciuitate ACD | 14. in domo AΛ^{L}; in domu D; in domum C.

10. iratus est itaque] iratusque est Ω^{M}; + ira E | hozam C; uzam D* | et *om.* X | eum] illum E | tetigisset DΦΘ^{A2} (te *in ras.*)PΨ^{D}Ωarelbgc *cum Rab. Mauro in I Par. 13* | arcam + dei ΘΩ^{S} | domino] deo AXNrew *cum hebr. et LXX.*

11. contristatusque est ... uocauitque Ωarelbgc *cum hebr., LXX et Rab. Mauro l. c.*; contristatusque est... uocauit Σ^{T} | diuisisset] Θ^{A2}(sis *in ras.*); diuidisset H; deuidisset E* | hozam C; uzam D; oza U | ∼ ozam dominus Θ^{H} | illud Φ^{P} | hoza C; ozae relgc; oze Ω^{SJ}a; ozam Σ^{T} D^{2}Q; uzam D*.

12. deum] dominum C$\Sigma^{T}\Theta^{A}\Omega$ *cum Rab. Mauro l. c.* ¶ hebr. et ant. « deum » *Guill.* | tunc] nunc Φ^{V} | temporis] Σ^{T}*; tempore H*; in temporae C; eo temporis Σ^{T2}; + dauid E^{2}, *cf. hebr. et LXX* | dicens *om.* D | ∼ ad me possum Ω^{J} | arcum Ψ^{D}* | dei] domini DΦPΨ$^{D}\Omega$ *cum Rab. Mauro l. c.*; domini dei C.

13. ob hanc] P^{2} (hanc *in ras.*); ob eam D^{2}(obbeam D*)ΦΨ^{D} | eam] enim Ψ^{D} | introduxit E; duxit Ω^{M} | ∼ non adduxit eam arelgc, *cf. hebr. et LXX*; ∼ eam non adduxit Ω^{S} | ∼ ad se introduxit E | est *om.* Φ^{P}* | in ciuitate ACXD Θ^{H}; ciuitatem E* | ciuitatem-dauid elb | dauit U† | auertit] Θ^{A2} (tit *in ras.*); diuertit Ω; + eam E^{2} *cum hebr. et LXX* | in domo QUY | obed-edom reld; obededom; obededōm U†; hobedhedom C; obetedō X; obethedom DΦ; obethedon Ω^{S} | getthei = CΦ$^{GV}\Theta^{A}$PQ; **getthei H; getthei Λ^{L}; geththei UY; ietthei X; gethei AΦ^{RP}E Θ^{H}NΨ$^{D}\Omega$ag; gethaei relgc; cethei Σ^{T}; giththei D; + tribus mensibus Ω^{S}.

14. ergo] igitur Ω^{J} | arcam X | in domu D; in domum CΦ^{RG}P*Ψ^{D} | obed-edom reld; obedęd̨om D*; hobededom C; obethedom ΦΩ^{S}; obeddęd̨om D^{2}; + gethei Ω^{S} (*ex v. praec.*) | mensis H* | et bened.] benedixit E*; benedixitque E^{2} | dominus] deus A *cum LXX* | domui] U^{2}(ui *in ras.*); domum C | qui habebant X.

XIV. 1. misit] mansit Φ^{V}* | hyram CXΘ^{A}YΩ^{JM}; iram ΦEPN*U; yram Ω^{S} | tyri] Λ^{L2} (y *in ras.*); tiri Σ^{T}PU*Ψ^{D}; thyri CX; tirii D | ad dauid *om.* D | lignorum-

---

10. ⟨iratus ACY | ⟨et percussit A | ⟨et mortuus A | 11. ⟨contristatusque AY | ⟨vocavit A | 12. ⟨et AY | ⟨quomodo A | 13. ⟨et AY | ⟨sed A | 14. ⟨mansit AY | ⟨et benedixit A.

XIV. 1. ¶ misit XIII. CX$\Sigma^{T}\Theta^{H}\Omega^{M}$; XIIII. Ω^{SJ}; ⟨misit AY.

et ligna cedrina et artifices parietum lignorumque ut aedificarent ei domum
2 cognovitque David eo quod confirmasset eum Dominus in regem super Israhel
et sublevatum esset regnum suum super populum eius Israhel
3 accepit quoque David alias uxores in Hierusalem genuitque filios et filias
4 et haec nomina eorum qui nati sunt ei in Hierusalem
Sammu et Sobab Nathan et Salomon 5 Iebar et Helisu et Eliphaleth
6 Noga quoque et Napheg et iaphie
7 Elisama et Baliada et Eliphaleth

XIV. 2. israhel (*2°*) AΛ^{L}D; *om.* C | 7. elisama AΛ^{L}D; et helisama C.

que] Φ^{P2} (orumque *in ras.*); lignoque U* | aedificaret Θ^{H}*N*Ψ^{D}.

2. eo *om.* Ωwc *cum Rab. Mauro in I Par. 14.* ¶ «eo quod confirmasset», simile infra [*v. 8*] «eo quod unctus esset» *Guill.* | confirm.] cor firmasset Q | eum *om.* P* | in *om.* Y | super *om.* H* | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel grelvsc; isrl Φ^{RGV}PHNYΨ^{D}Ω; srl Λ^{L}; isl D; irl U | et — israhel *om.* N | et *om.* s *cum hebr. et LXX* | sublimatum Ω^{M}; *praem.* quod Ω^{S} *cum hebr. et LXX* | esse E*; est XD ΦHΨ^{D}Ω^{M}arels | suum] eius DΦPΩ^{M}; *om.* Σ^{T} | super populo U* | eius *om.* U | srhl XΣ^{T}; israel grelvsc; isrl Φ^{RGV}P^{2}HYΨ^{D}Ω; srl Λ^{L}; isl D; irl U; *om.* CP*.

3. acc. quoque] accepitque Ω | dauid *om.* N | iherusalem CDa; ihrslm Λ^{L}XΣ^{T}; ierusalem grelvsc; ierlm Ψ^{D}Ω; herusalem Φ^{P} | et genuit U; genuit quoque XH | et] ac ΦPΨ^{D}Ω.

4. et *om.* D | ei *om.* DΩ^{S}e | iherusalem Ca; ihrslm Λ^{L}XΣ^{T}; ierusalem Ω^{JM} grelvsc; ierlm Ψ^{D}Ω^{S} | sammum CΣ^{T}; sammua Λ^{L}Θ^{H}; samma Ω^{S}a; summa H; samu DΩ^{J}; samua grelvsc | et *om.* E | sobad CEΘ^{H}lvsc; sobat Σ^{T}; soba H | athan U | salamon AXD; solomon Φ^{G}; salomo N; salomoi Q; salam U*; salan U^{2}.

5. Iebar C; hebar X; ebar Q; iobar ΘP; iebaar g; iebahar relvsc; ieber ΦΩ; geber D; iebas E; gebas A | helisu] Φ^{V}*; elisu Λ^{L}Σ^{T}DΦ^{RGV2}NYΩa; helisur C; elisue g; elisua relvsc; heliu Ψ^{D}; + et heli ΦP* Ψ^{D}Ω ⟦eli Φ^{RGV}Ω^{M}, ely Ω^{S}⟧ | eliphaleth] Θ^{H}*; heliphaleth CΘ^{H2}Q; eliphalet Φ^{RG} ENgrelvsc; heliphalet Λ^{L}DΦ^{P}; elifaleth X; elifalet Σ^{T}; heliphaled P; eliphalech Ω^{J}a; heliphal U.

6. noga] P*; nogaa ΘP^{2}; naga Σ^{T}; nago Φ^{V}; *praem.* et U | et (*1°*) *om.* g | naphaeg E^{2}; nafeg Σ^{T}Ψ^{D}; naphec AΘ^{A}; naphet D; napeg C; naphageth E*; naphiget X | et (*2°*) *om.* E* | iaphiae Φ^{VP}PNQΨ^{D}; iafie Ω^{SJ}; iafię X; iapphiae AΘ^{A}; iaffie Σ^{T}; iaphia relv sc; naphie Ω^{M}; iapie C; iapphe E; iaphise U.

7. helisama CEΘ^{H}; elisana Ψ^{D}; elimasa Θ^{A}; *praem.* et CΣ^{T} *cum hebr. et LXX.* ¶ «elisama» ante se non debet habere coniunctionem propter clausularum distinctionem *Guill.* | ualiada CQ; baaliada sc; baal-iada relv | et eliph.] etliphaleth U*; eliphaleth U^{2} | heliphaleth CYΨ^{D}; eliphalet XENgrelvsc; heliphalet Λ^{L}Θ^{H}P; elifaleth Σ^{T}; elipheleth D; eliphelet Φ^{RGP}; heliphelet Φ^{V}; eliphelech Ω^{J}; elipheth Ω^{S}.

⟨et ligna A | 2. ⟨cognovitque AY | ⟨et A | 3. ⟨accepit ACY | ⟨genuitque A | 4. ⟨et haec AY | ⟨sammu A | 6. ⟨noga A | 7. ⟨elisama A.

[8] audientes autem Philisthim eo quod unctus esset David in regem super universum Israhel
ascenderunt omnes ut quaererent eum
quod cum audisset David egressus est obviam eis
[9] porro Philisthim venientes diffusi sunt in valle Raphaim
[10] consuluitque David Deum dicens si ascendam ad Philistheos si trades eos in manu mea
et dixit ei Dominus
ascende et tradam eos in manu tua
[11] cumque illi ascendissent in Baalpharasim percussit eos ibi David et dixit
divisit Deus inimicos meos per manum meam sicuti dividuntur aquae
et idcirco vocatum est nomen loci illius Baalpharasim

---

10. si trades A; si tradis D; et si trades CΛ^{L} | ei AΛ^{L}D; *om.* C | 11. ascendissent CΛ^{L}D; ascenderent A | sicuti CΛ^{L}; sicut AD.

8. autem] igitur Σ^{T} | philisthim = E*; phylisthim C; philistim AXUg; filistim Σ^{T}; philisthiim E^{2}Qrelυgc; phylisthiim Φ^{R}Θ; philistiim DHYΨ^{D}Ωa; phylistiim Φ^{VP}P; phylistihim Φ^{G}; filisthiim Λ^{L}; filistiim N. ¶ hebr. « omnes philistini » *Iac.* | eo *om.* Θ^{A}rw | dauit Ψ^{D} | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}grelυgc; isrl Φ^{RGV}PHNYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U | ascendunt C.

9. philisthim = Q; phylisthim EΘ^{H}; philistim AUg; phylistim C; philistym X; filistim Σ^{T}; philisthiim relυgc; phylisthiim Λ^{L}Φ^{RV}Θ^{A}; philistiim PHΨ^{D}Ω^{SJ}a; phylistiim DΦ^{P}Y; phylistihim Φ^{G}; filistiim N; philistei Ω^{M} | uenientes] U^{2} (ientes *in ras.*); *om.* DΦP*Ω^{J}. ¶ antiquiores non habent « uenientes » sed alii cum hebreo *Guill.* | ualle-raphaim elυ | raphaym XΩ^{S}; rafaim Σ^{T}.

10. consuluit autem U | dauid *om.* H* | deum] Θ^{H}*; dominum XΣ^{T}ΦEΘ^{H2A} PHΨ^{D}Ωarelgc *cum aliq. codd. graec. minusc. et Rab. Mauro in I Par. 14* | si *om.* DΦP*. ¶ mod. « si », hebr. non habet « si » *Iac.* | philistheos = AEQ; philisthaeos relυgc; phylistheos Λ^{L2}Φ^{RGV}Θ; philisteos XPHUΩag; phylisteos CΛ^{L}*DΦ^{P}Y Ψ^{D}; filisteos Σ^{T}N*; filistieos N^{2}; + et CΛ^{L}Ω^{SJ}agrelυgc *cum hebr. et LXX* | tradas XΦ^{V}E*PQ; tradis D | in manum meam U, *cf. LXX* | et dixit] dixitque Ω; dixit DΦPΨ^{D} | ei] *in ras.* Φ^{P2}; *om.* CΣ^{T}.

11. cum (que *om.*) N | illi *om.* U | ascenderent AEΘ^{A}P | baal-pharasim relυ; baalpharasym X; baalfarasim Σ^{T}; uaalpharasim C; balpharasim QU* | eos] illos U | ibi — meos *om.* A* | dauit Φ^{V} | ∼ percussit eos dauid ibi P; ∼ percussit ibi dauid illos U; ∼ dauid percussit eos ibi X | dixit] ait P | deus] *in ras.* Ψ^{D2}; dominus XΘ^{H}H *cum plur. codd. graec. minusc.* | inimicus meus N*U | per manus meas C; uel manu mea X | sicuti = CΛ^{L}XΣ^{T}HNQU; sicut *rell. codd. et edd.* | diuiditur U; + *** N | ∼ illius loci relυgc | baalpharasim] c (*edd.* 1593 *et* 1598); baal-pharasim relυ; baal pharasim U c (*ed.* 1592); baal**pharasim N; baalpharasym X; baalfarasim Σ^{T}; uaalpharasim C; baalpharassim Θ^{H}; balpharasim Q.

---

8. ¶ audientes *Div. sine num.* N; ⟨audientes ACY | ⟨ascenderunt A | ⟨quod AY | 9. ⟨porro A | 10. ⟨consuluitque ACY | ⟨si ascendam A | ⟨et dixit AY | ⟨ascende A | 11. ⟨cumque ACY | ⟨divisit Y | ⟨et A.

12 dereliqueruntque ibi deos suos
quos David iussit exuri
13 alia etiam vice Philisthim inrue-
runt et diffusi sunt in valle
14 consuluitque rursum David Deum
et dixit ei Deus
non ascendas post eos recede
ab eis
et venies contra illos ex adver-
so pirorum
15 cumque audieris sonitum gra-
dientis in cacumine pirorum
tunc egredieris ad bellum
egressus est enim Deus ante te
ut percutiat castra Philisthim
16 fecit ergo David sicut praece-
perat ei Deus
et percussit castra Philisthino-
rum de Gabaon usque Ga-
zera
17 divulgatumque est nomen David
in universis regionibus
et Dominus dedit pavorem eius
super omnes gentes
XV. 1 fecit quoque sibi domos in
civitate David
et aedificavit locum arcae Dei
tetenditque ei tabernaculum

---

12. dereliqueruntque AΛ^{L}D; dereliquerunt autem C | 13. etiam AΛ^{L}(ęt.)D; autem C | 14. uenies AΛ^{L}D; ueniens C.

XV. 1. domos CΛ^{L}D^{2}; domus AD*.

12. dereliqueruntque — suos] *in ras.* Φ^{P2} | dereliquerunt autem CΣ^{T}; dereliquerunt Φ^{RGV}P*U*; derelinquerunt Y; dereliquerant U^{2} | ibi *om.* Φ^{P2} *cum codd. graec.* BS | dauit P.

13. alia] asia 𝔤 | etiam] autem CX Σ^{T}Ω; enim P | philisthim = E*; philistim AU𝔤; phylistim C; filisthim Σ^{T}; philistym X; philisthiim E^{2}Q𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; phylisthiim Λ^{L}Φ^{RG}Θ; philistiim DPHΨ^{D}Ω𝔞; phylistiim Φ^{P}Y; phylistyim Φ^{V}; filistiim N | in uallem ΦP*QΩ^{SJ}.

14. rursus UΩ^{M} | deum] Θ^{H}*P*; dominum Λ^{L}XΘ^{H2A}P^{2}UΩ *cum Rab. Mauro in I Par. 14*; + dicens Ω^{S}*. ¶ hebr. « dominum » *Iac.* | ∿ dauid rursum deum Σ^{T}Q *cum LXX*; ∿ dauid dominum (dicens) rursum Ω^{S} | deus] dominus A. ¶ hebr. « deus » *Iac.* | ascendes ΦΩ *cum Rab. Mauro l. c.*; ascendat X | ueniens contra CN; ueni contra Q; inuenies Ω^{S}. ¶ ant. habent « uenies contra illos », hebr. « super illos » *Iac.* | illos] eos Θ^{A}P*Ψ^{D}Ω^{M}.

15. sonum H | gradieritis Ψ^{D} | ∿ gradientis sonitum Ω^{S} | ante — 16. deus *om.* A | philisthim *restituimus*; phylisthim = Θ^{H}*; philistim U𝔤; phylistim C; filistim Σ^{T}; philistym X; philisthiim Q𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; phylisthiim Λ^{L}Φ^{RGV}Θ^{H2A}; philistiim DPHΨ^{D}Ω𝔞; phylistiim Φ^{P}Y; filistiim N; philisthinorum E *cum Rab. Mauro l. c.*

16. fecit ergo] Ψ^{D2} (ecit er *in ras.*) | deus] dominus C; *om.* N* | phylisthinorum Λ^{L}Φ^{RV}Θ; philistinorum DPHQUΨ^{D}Ω𝔞𝔤; phylistinorum CΦ^{GP}Y; filistinorum Σ^{T}N; philistynorum X | gabahon C | gazara Φ^{P}ΘU; gacera Ω^{M}; gazer X; *praem.* ad H*.

17. diuulgatum (que *om.*) DΦ^{V} | est *om.* N* | eius] ei D^{2}; et D*.

XV. 1. domus AD*N*UΨ^{D}; domo Φ^{V} | ∿ domos sibi Ω^{SM} | in ciuitatem Ω^{M} | ciuitate-dauid 𝔢 | aedificatum E* | locum] domum Σ^{T} | tetendit (que *om.*) E* | ei *om.* C; *praem.* ibi Ω^{M}.

---

12. ⟨dereliqueruntque AY | 13. ⟨alia ACY | 14. ⟨consuluitque AY | ⟨et dixit A | ⟨et venies A | 15. ⟨cumque AY | ⟨tunc A | ⟨egressus AY | 16. ⟨fecit CY | 17. ⟨divulgatumque AY | ⟨et AY.

XV. 1. ¶ fecit XIIII. Ω^{M}; XV. Ω^{SJ}; ⟨fecit AC | ⟨et AY.

2 tunc dixit David
inlicitum est ut a quocumque portetur arca Dei
nisi a levitis quos elegit Dominus ad portandum eam et ad ministrandum sibi usque in aeternum
3 congregavitque universum Israhel in Hierusalem
ut adferretur arca Dei in locum suum quem praeparaverat ei
4 necnon et filios Aaron et levitas
5 de filiis Caath Urihel princeps fuit et fratres eius centum viginti
6 de filiis Merari Asaia princeps et fratres eius ducenti viginti
7 de filiis Gersom Iohel princeps et fratres eius centum triginta
8 de filiis Elisaphan Semeias princeps et fratres eius ducenti
9 de filiis Hebron Elihel princeps et fratres eius octoginta
10 de filiis Ozihel Aminadab princeps et fratres eius centum duodecim

---

10. centum duodecim Λ^{L}; cento XII D; CXII C; octoginta A, *ex v. praec.*

2. quocumque] quoque Ω^{M}* | dei *om.* A | dominus] deus A | portandam D(portad.)ΘQU | ea Φ^{G}; *om.* Φ^{R}.

3. et congregauitque Y* | srahel C; srhl $X\Sigma^{T}$; israel Ω^{J}rel𝔳𝔷𝔠; isrl Φ^{RGV}PH NY$\Psi^{D}\Omega^{SM}$𝔤; srl Λ^{L}; isl D; irl U | iherusalem C𝔞; ihrslm Λ^{L}X; ihrsl Σ^{T}; ierusalem Ω^{J}rel𝔳𝔷𝔠; ierlm $\Psi^{D}\Omega^{SM}$𝔤 | ut — quem *om.* Q | ut *om.* Y* | afferrent archam Ω^{S}, *cf. hebr. et LXX*; afferret archam Ω^{M}; afferet arcam Φ^{G} | a(d)feretur Λ^{L}*E* U*; adferreretur Θ^{A}; a(d)fereretur DΨ^{D} | quem] quae Φ^{V} | parauerat Σ^{T}; praeceperat E* | ei *om.* Ψ^{D}.

4. et filiis Y; filiis U | lęuitis Y.

5. filiis-caath l𝔳 | chaath Ω^{M}; caat XD^{2}; gaath U; cat D* | hurihel P; uriel UΩ^{M}grel𝔳𝔷𝔠; huriel $CX^{2}\Sigma^{T}$; *om.* X* | centum] ducenti Φ^{R}N𝔞𝔤; CC $\Phi^{V}\Theta^{H}$P$\Psi^{D}\Omega^{M}$; ducentis Φ^{P}; ducentos Φ^{G}. ¶ ducenti Θ^{A}; « centum uiginti » secundum hebr. et grecum, uerumptamen secundum ant. et si bene recolo aliquos hebreos ducenti XX *Guill.* hebr. « centum uiginti », ant. « ducenti uiginti » *Iac.*

6. de — uiginti *om.* Y* | merari] iersom X (*ex v. seq.*) | asaya Ω^{S}; ysaia Ω^{M}; asaa D*; asia Ψ^{D}; ioel X (*ex v. seq.*) | ducentis Φ^{P}*; ducentos Φ^{G}; centum Σ^{T} D | uiginti] triginta ΦP*Ω^{JM}𝔞. ¶ secundum hebr. « ducenti uiginti », grecus similiter *Guill.*

7. de — triginta *om.* Ψ^{D} | gersom] E*; gerson $\Phi^{RGP}E^{2}$PYΩ𝔞; iersom X; ihersom C; ierson D; cerson Φ^{V} | ihoel C; ioel $X\Sigma^{T}\Psi^{D}$grel𝔳𝔷𝔠 | princeps *om.* 𝔞 | centum — 8. eius *om.* Ω^{S} | triginta] uiginti $\Phi\Omega^{M}$; XXXX D*. ¶ hebr. « triginta » *Iac.*

8. helisaphan CP; elisafan D; elizafan Σ^{T}; elisapha X; eliphan Φ^{P}* | semmeias 𝔤; semaias $\Sigma^{T}\Psi^{D}$; semeia Q | princeps *om.* C | ducenti *om.* Ψ^{D}; + octoginta E^{2} (*cf. v. seq.*); + octuaginta E*.

9. ebron $\Lambda^{L}X\Sigma^{T}\Omega^{S}$ | helihel AΘP; eliel $X\Sigma^{T}$grel𝔳𝔷𝔠; heliel UΩ^{M}; helyel Ω^{SJ}; lihel D.

10. oziel Σ^{T}UΩ^{SM}grel𝔳𝔷𝔠; hozyhel C; *praem.* autem E | amminadab Θ^{H} | princeps *om.* Ω^{S} | cento XII D; octoginta AE (*cf. v. praec.*).

---

2. ¶ tunc XIIII. $CX\Sigma^{T}$; ⟨tunc A | ⟨inlicitum AY | ⟨nisi A | ⟨et A | 3. ¶ congregavitque XIIII. Θ^{H}; ⟨congregavitque ACY | ⟨ut A | 4. ⟨necnon AY | 5. ⟨de AC | 6. ⟨de AC | 7. ⟨de ACY | 8. ⟨de ACY | 9. ⟨de ACY | 10. ⟨de ACY.

11 vocavitque David Sadoc et Abiathar sacerdotes
et levitas Urihel Asaiam Iohel Semeiam Elihel et Aminadab
12 et dixit ad eos
vos qui estis principes familiarum leviticarum sanctificamini cum fratribus vestris
et adferte arcam Domini Dei Israhel ad locum qui ei praeparatus est
13 ne ut a principio quia non eratis praesentes percussit nos Dominus sic et nunc fiat
inlicitum quid nobis agentibus
14 sanctificati sunt ergo sacerdotes et levitae ut portarent arcam Domini Dei Israhel
15 et tulerunt filii Levi arcam Dei sicut praeceperat Moses iuxta verbum Domini umeris suis in vectibus
16 dixit quoque David principibus levitarum ut constituerent de fratribus suis cantores in organis musicorum
nablis videlicet et lyris et cymbalis
ut resonaret in excelsum sonitus laetitiae
17 constitueruntque levitas Heman filium Iohel
et de fratribus eius Asaph filium Barachiae

---

12. praeparatus AΛ^{L}D; paratus C | 15. moses A; moyses CΛ^{L}D.

11. sadoch XΣ^{T}EHΨ^{D}Ωa; psadoch C | abiatar X^{2}Σ^{T}; abatar X* | leuites Ψ^{D}* | uriel Σ^{T}UΩ^{M}grelvsc; huriel CX; + et X Φ^{P2}H *cum aliq. codd. graec. minusc.* | asaia Φ^{RGVP}*Ψ^{D}Ω^{JM}; asaya Ω^{S}; asaim H* | ihoel C; ioel Σ^{T}Ω^{SM}grelvsc | semeiā DΦ^{P2}UYΩ^{M}ag; semeian Φ^{RGVP}*; semaiam X | helihel Θ^{H}; eliel Σ^{T}EΩ^{SM}grelvsc; heliel CΩ^{J}; olihel Ψ^{D}.

12. ad eos] eis X, *cf. LXX* | princeps P*Ψ^{D} | ∿ principes estis X | leuitarum E*P*H*Ω^{SM}, *cf. hebr. et LXX* | et *om.* Λ^{L}* | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J} grelvsc; isrl Φ^{RGV}PHNYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U | praeparatus] H*; paratus CXΣ^{T}H^{2}NQY; *praem.* fuerat U*.

13. nec Ψ^{D} | a *om.* H* | quia] qui Q; quando P* | dominus] deus E *cum LXX* | sic et] Φ^{P2} (et *in ras.*); sicut D Φ^{RGV}Ψ^{D} | fiat] faciat Θ^{A} | quid] qui D.

14. portaretur ar(c)a Φ^{RGV}PΩ^{J} | portarent] Φ^{P2} (nt *in ras.*); portarentur Ψ^{D} | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}grelvsc; isrl Φ^{RGV}PHNYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U.

15. lęui Y | dei sicut *om.* Ω^{J}* | dei] domini E; *om.* Σ^{T}D; + israhel ΘP^{2} *cum Rab. Mauro in I Par. 15* | sicut] ut Ω^{S} | precepit U | moses = ANQg; moyses *rell. codd. et edd.* | domini *om.* A | uestibus X.

16. dixit quoque] dixitque DΦP*H NΨ^{D}Ωagrelvsc | dauid *om.* D | suis *om.* Y | cantatores Φ^{RV}E* | nablis] ¶ psalterium Σ^{T} | et (*1°*) *om.* XHg *cum hebr. et plur. codd. graec.* | lyris] lystris D | ut] et Ψ^{D} | resonarent DE*, *cf. hebr.* | in excelso EUΨ^{D}*; in excelsis Ω^{SM}arelsc | sonus Φ^{G}*.

17. const. leuitas *om.* X | constituerunt (que *om.*) DY | leuites U* | heman] c (*ed.* 1598); hemā lv; hemam Nsc (*edd.* 1592 *et* 1593); eman XΦ^{P}EU*g; emā Σ^{T}; emman Q | filius E* | ihoel C; ioel Σ^{T}g relvsc | asab Σ^{T} | barachiae — filium *om.* E | barachie UΩa; baracię Σ^{T}; barahię

---

11. ⟨vocavitque ACY | ⟨et levitas A | 12. ⟨et A | ⟨vos AY | ⟨et A | 13. ⟨ne AY | ⟨inlicitum A | 14. ⟨sanctificati ACY | 15. ⟨et ACY | 16. ⟨dixit ACY | ⟨ut A | ⟨nablis AY | ⟨ut A | 17. ⟨constitueruntque ACY | ⟨et A.

de filiis vero Merari fratribus eorum Ethan filium Casaiae
18 et cum eis fratres eorum in secundo ordine
Zachariam et Ben et Iazihel et Semiramoth et Iahihel et Ani
Eliab et Banaiam et Maasiam et Matthathiam et Eliphalu et Macheniam et Obededom et Ieihel ianitores
19 porro cantores Heman Asaph et Ethan in cymbalis aeneis concrepantes
20 Zaccharias autem et Ozihel et Semiramoth et Iahihel et Ani et Eliab et Maasias et Banaias in nablis arcana cantabant
21 porro Matthathias et Eliphalu et Machenias et Obededom et

---

18. eliab AΛ^{L}D; et heliab C | 20. et ani Λ^{L}D; et anani C; et ethani A.

X | eorum] eius Y | aethan H; hethan Q; etan DΘ^{H}; etham Σ^{T}N | filius Q | casaie DUΩ^{J}; chasaiae g; chasaie a; casiae NΨ^{D}; casie CΣ^{T}Ω^{SM}; casaiu X.

18. zacchariam = CDΦ^{V}Y; zaccariam Σ^{T}; zachariam *rell. codd. et edd.* | ben et iazihel] bedazihel Θ^{H}; bedazihel et iazihel Θ^{A}P | iazyhel C; iaziel Σ^{T}Φ^{G}Ω^{SM}greſvȝc; azihel E; zaziel U*; ziaziel U^{2} | simiramoth A | iahiel Σ^{T}Θ^{H}reſv ȝc; iahyel C; iaihel Φ^{V}N; iachiel Ω^{M}; iahel Ω^{S}; iehihel a; iehiel g | et ani] eani D* | aniheliab ΘQ; aneliab ΦP* Ω^{M} | hani A; ania E; anes Ω^{S}; am Ψ^{D}; + et CΣ^{T}Ω^{SJ} *cum LXX* | heliab CΩ^{S}a | baneiam Θ^{H}; benaiam Q | maasiam] P*; maassiam XΦ^{R}; masiam Y; amasiam Θ P^{2}; maasim D | matthathiam = Λ^{L}H; maththathiam AΘ^{H}Q; mattathiam Σ^{T2}; mattatiam D; mathathiam XΦΘ^{A}PNUY Ψ^{D}Ωagrec; mathatiam ſvȝ; mattathia Σ^{T}*; maththiam E; matthath C | heliphalu C Φ^{V}Θ^{H}PΨ^{D}Ω^{S}; elifalu Σ^{T}; elipalu Λ^{L}*Q | maceniam AΣ^{T}DΦ^{RGP}EP*NQYΩ^{SJ}agreſvȝ c; machieniam C; mateniam Φ^{V}; macenia Ψ^{D} | obed-edom reſv; hobededom C; oboededom Θ^{H}; obededam Φ^{R}; obedadam Φ^{V}; obedededom Y | iehihel Θ^{A}PQ YΨ^{D}a; ihehihel X; iehiel Φ^{V}Ω^{SJ}grec; ieiel Σ^{T}U; ielihel E; iethiel ſvȝ; iehel D NΩ^{M}; ihehyl C.

19. cantatores E*H | eman AXΣ^{T}D ΦEPNQUYΨ^{D}Ω^{JM}g; aeman Λ^{L}H | asap Θ^{H}; asab Σ^{T}D | et *om.* XEH | ethā X; etham A; aethan H; hethan C; hetan P | aereis Θ^{H}*.

20. zaccharias = CDΦ^{V}Y; zaccarias Σ^{T}; zacharias *rell. codd. et edd.* | oziel Σ^{T}UΩ^{M}greſvȝc; hozyhel C; iozihel Ω^{S} | semiramoth] Λ^{L2} (i *in ras.*); semiramoyth C | et (*3°*) om. X | iahihel = XΦ^{G}*Ya; iahi*hel P; iahyhel C; iaihel AΛ^{L}Φ^{P2}E ΘNQΩ^{J}; iahiel Σ^{T}Hgreſvȝc; iaiel U; iahichel Φ^{RG2V}; iaichel DΦ^{P}*; iachihel Ψ^{D}; iathiel Ω^{M}; iamel Ω^{S} | et ania E^{2}; et ethani AΘ^{A}P^{2}; **ani P*; *an E* | hani UΩ^{M}; am Ψ^{D}; anani C | et (*5°*) *om.* U* ag | heliab CΘ^{A}Ω^{M}; helyab Ω^{S} | et maasaias Φ^{G}*P; emaasaias Φ^{G2}; emma asaias Φ^{VP} | maassias XY; masaias D; maasia Σ^{T}; maasaa C | beneias Σ^{T}; manaies D | in] et X | arcana] E*; organa E^{2} | canebant Ω.

21. matthathias = Λ^{L}Φ^{R}HQ; maththathias N; mattathias Σ^{T}; matthatias C D; mathathias AXΦ^{GVP}ΘPUYΨ^{D}Ωagreſv ȝc; maththias E | et *om.* XY | heliphalu CEΘ^{H}; elifalu Σ^{T}; eliphali Ψ^{D} | machenias = ACXΣ^{T}Θ^{A}PU; maccenias N; macenias *rell. codd. et edd.* | obededom] P^{2}(edom *in ras. brev. spat.*); obed-edom reſv; hobededom C; oboededom Θ^{H}; obededō Ug; obededon Ω^{S}; obethedom Ψ^{D}; obededam Φ^{R}; tobeth·edom D | ie-

---

⟨de filiis AY | 18. ⟨et cum A | ⟨in Y | ⟨zacchariam A | ⟨et matthathiam Y | 19. ⟨porro ACY | 20. ⟨zaccharias ACY | 21. ¶ porro *Div. sine num.* N; ⟨porro ACY.

leihel et Ozaziu in citharis pro octava canebant ἐπινίκιον
22 Chonenias autem princeps levitarum prophetiae praeerat ad praecinendam melodiam
erat quippe valde sapiens
23 et Barachias et Helcana ianitores arcae
24 porro Sebenias et Iosaphat et Nathanahel et Amasai et Zacharias et Banaias et Eliezer sacerdotes
clangebant tubis coram arca Dei
et Obededom et Ahias erant ianitores arcae
25 igitur David et maiores natu Israhel et tribuni
ierunt ad deportandam arcam foederis Domini de domo Obededom cum laetitia

---

21. ЄΠΙΝΙΚΙΟΝ C; ephynicion Λ^{L}; et sinkion D; *om.* A | 22. ad $A\Lambda^{L*}D$; et ad $C\Lambda^{L2}$ | 24. tubis $C\Lambda^{L}D$; in tubis A | arcae $A\Lambda^{L}D$; archae dei C.

hihel $\Phi^{G}\Theta^{A}QY\Psi^{D}\Omega^{JM}\mathfrak{a}$; iheihel X; iehiel $\Phi^{P}\Omega^{S}\mathfrak{g}\mathfrak{r}\mathfrak{e}\mathfrak{l}\mathfrak{v}\mathfrak{z}\mathfrak{c}$; ieiel Σ^{T}; iehel D; heiel E; hecyhel C | hozazyu C; azaziu Ψ^{D}; ozoziu Ω^{M}; ozazia Σ^{T}; ozazin Ω^{SJ}; ozazi Q; ozzau Θ^{H*}; ozziu H | in chitharas C. ¶ « in cinariis » iuxta hebr. et grecum, sed secundum ant. « in citharis » *Guill.* | octauo Λ^{L*} | cantabant $E\Theta^{A}$ *cum Ps.-Hier. quaest. hebr.* | ЄΠΙΝΙΚΙΟΝ = $C\Sigma^{T}NY$; epinicion $\mathfrak{r}\mathfrak{e}\mathfrak{l}\mathfrak{v}\mathfrak{z}\mathfrak{c}$; epinichion $\mathfrak{a}\mathfrak{g}$; ephynicion Λ^{L}; epinirion Ω^{SM}; et sinikion Φ^{RG}; et sinikyon $\Phi^{VP}\Psi^{D}$; et sinichion Ω^{J}; et sinkion D; et ginikinon P^{2} (non *in ras. brev. spat.*); ЄΤΙΤΙΝΙΚΙΝΟΝ Θ^{H}; ЄΤΙΤΙΗΙΚΙΝΟΝ Θ^{A}; et in enkceynon X; et inenkenion H; etthinhion U; *om.* AEQ, *cf. Rab. Maur. in I Par. 15.* ¶ « et synichion » *Hug.* « eis nikos » quod est uictoriam *Guill.*

22. conenias CXD; honenias Ω^{S}; choenias Q; sononias Ω^{M}; chonias Λ^{L} Ψ^{D} | leuitarum *om.* Σ^{T} | prophetes ΘP | praeerant Φ^{RGV} | ad pr. mel.] Λ^{L*}; et ad pr. mel. $C\Lambda^{L2}X\Sigma^{T}\Phi EP*HNQY\Omega^{M}\mathfrak{a}\mathfrak{g}$(*charact. minut.*)$\mathfrak{r}\mathfrak{e}$, *cf.* Λ^{L} (*marg.*) | ∼ sapiens ualde X.

23. barahcias Σ^{T}; bachias Φ^{RGVP*} P*; bacias D; + et natanahel C (*ex v. seq.*) | helchana Ω^{S}; elcana $A\Sigma^{T}D\Theta^{H}PQ$ $\mathfrak{g}\mathfrak{r}\mathfrak{e}\mathfrak{l}\mathfrak{v}\mathfrak{z}\mathfrak{c}$; elchana $\Lambda^{L}X\Phi^{P2}EHUY\Omega^{J}$; elgana Φ^{RGVP*}; + et Ω^{S} | ianitores] genitores D | arcae *om.* P*.

24. iosaphath $AE\Psi^{D}\Omega^{J*M}$; ihosaphath C; iosafat Σ^{T}; iosabath D; iosaph Y | nathanael $X\Sigma^{T}U\Omega^{S}\mathfrak{a}\mathfrak{g}\mathfrak{r}\mathfrak{e}\mathfrak{l}\mathfrak{v}\mathfrak{z}\mathfrak{c}$; mathanael Ω^{M}; natahael D | amasa et Ω^{S*}; amasai Ω^{S2} | amasay X; amisai E; amasaia Σ^{T}; amasia $A\Omega^{M}$; amasa $Y\Omega^{J}$; masai Ψ^{D}; masaia C | zaccharias = $CD\Phi^{V}Y$; zaccarias Σ^{T}; zacharis Λ^{L*}; zacharias Λ^{L2} *cum rell. codd. et edd.* | baanias Ω^{SM}; benaias Θ^{H}; banaies D | heliezer $C\Omega^{J}$; eleezer XE*H | plangebant D*; + in A E *cum hebr.* | coram arcam Λ^{L*}(archam) Y | dei] domini $\Phi^{RG}P\Omega$ *cum Rab. Mauro in I Par. 15* | obed-edom $\mathfrak{r}\mathfrak{e}\mathfrak{l}\mathfrak{v}$; hobededom C; obededō Σ^{T}; obededon Ω^{SJ*} | haias Λ^{L}; aias C; achias $AE\Theta^{A}P^{2}N\Omega^{M}$; achimaas $D\Phi P*\Psi^{D}\Omega^{SJ}$; iehias $\mathfrak{r}\mathfrak{e}\mathfrak{l}\mathfrak{v}\mathfrak{z}\mathfrak{c}$; alas Σ^{T} | ianitores] genitores D*; gestatores D^{2} | arcae + dei $C\Sigma^{T}$.

25. maiores] *praem.* omnes $\Phi P\Psi^{D}$ $\Omega\mathfrak{a}\mathfrak{g}$(*charact. minut.*)$\mathfrak{e}\mathfrak{l}\mathfrak{z}\mathfrak{c}$ | srahel C; srhl $X\Sigma^{T}$; israel $\Omega^{J}\mathfrak{g}\mathfrak{r}\mathfrak{e}\mathfrak{l}\mathfrak{v}\mathfrak{z}\mathfrak{c}$; isrl $\Phi^{RGV}EPHNY$ $\Psi^{D}\Omega^{SM}\mathfrak{a}$; srl Λ^{L}; isl D; irl U | tribuni erunt E* | ierunt — 27. cantores] *in ras. brev. spat.* Φ^{P2} | ierunt] D^{2} (i *corr.*) | deportandum XE; portandam $D\Omega^{S}$; portandum Ψ^{D} | arcam *om.* D* | domini *om.* P* | de — 26. domini *om.* U | obed-edom $\mathfrak{r}\mathfrak{e}\mathfrak{l}\mathfrak{v}$; hobededom C; oboededom Θ^{H}; obededō $\Phi^{P2}Q$; obededon Ω^{S}; obeh edom D; obedodom Φ^{G*} | laetitia + magna P *cum Rab. Mauro l. c.*

---

22. ⟨chonenias AY | ⟨erat A | 23. ⟨et barachias AY | 24. ⟨porro ACY | ⟨clangebant A | ⟨et obededom AY | 25. ¶ igitur *Div. sine num.* N; ⟨igitur ACY | ⟨ierunt A.

[26] cumque adiuvisset Deus levitas qui portabant arcam foederis Domini
immolabantur septem tauri et septem arietes
[27] porro David erat indutus stola byssina et universi levitae qui portabant arcam
cantoresque et Chonenias princeps prophetiae inter cantores
David autem indutus erat etiam ephod lineo
[28] universusque Israhel deducebant arcam foederis Domini
in iubilo et sonitu bucinae et tubis et cymbalis et nablis et citharis concrepantes
[29] cumque pervenisset arca foederis Domini usque ad civitatem David
Michol filia Saul prospiciens per fenestram
vidit regem David saltantem atque ludentem et despexit eum in corde suo
XVI. [1] adtulerunt igitur arcam Dei et constituerunt eam in medio tabernaculi quod tetenderat ei David
et obtulerunt holocausta et pacifica coram Deo
[2] cumque conplesset David offerens holocausta et pacifica benedixit populo in nomine Domini

---

27. cantoresque et c(ho)nenias princ. proph. inter cantores AΛ^{L}D; cantatores C | 28. deducebant AD; deducebat CΛ^{L}.

26. *tot. vers. in ras.* Φ^{P2} | adiuuisset] Λ^{L2} (uuis *in ras.*); adiuuasset Φ^{G}*Θ HΨ^{D}; audiuisset Ω^{M}; audisset Ω^{S} | deus] dominus Φ^{P2}N; dauid Ω^{S} | thauris 𝔞.

27. porro — cantores] *in ras.* Φ^{P2} | uniuersę QU(-se) | arcam + federis domini Ω^{S} *cum LXX*; + federis 𝔞; + domini Ω^{M} | cantores quoque QΩ^{M}; cantatoresque Θ^{H}; cantores E^{2}; cantatores C E* | et chonen. — cantores *om.* C | conenias XΣ^{T}DU*; choenenias Λ^{L}; chononias Ω^{M} | cantatores E* | dauit Φ^{G} | autem *om.* XΩ^{S} | etiam *om.* Ψ^{D}𝔞𝔤𝔯𝔢 | ∼ etiam indutus erat XDΦP*Ω𝔩𝔷𝔠 | ephod] Ψ^{D2} (d *in ras.*); ephot XΦ^{V}H𝔞; ephoth Ω^{SM}; efod DY; effod U; efoth Σ^{T}; ophod Θ^{H}; ephud N.

28. srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}𝔤 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; isrl Φ^{RQV}EPHNYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; irl U; ɨ D | deducebant] P*; deducebat CΛ^{L}EΘP^{2}HN | sonito U; *praem.* in Λ^{L} *cum hebr. et LXX* | tube U; tibiis A | et cymbalis *om.* P | et nablis *om.* Ψ^{D}.

29. arca foed. domini *om.* X | ciuitatem-dauid 𝔢𝔩𝔡 | dauid *om.* Y* | micol XΣ^{T}; milcol D | filias D* | sahul C | perspiciens DΩ^{S} | dauit D* | psaltantem D | despexit] P*; dispexit P^{2}HU; dixpexit D.

XVI. 1. dei] domini P; *om.* Q | eum Λ^{L}*Ψ^{D}; *om.* C | quod] quo X | tenderat Q*; pependerat D | et (*3°*) *om.* U | deo] Θ^{H}*; domino DΦEΘ^{H2A}PQΨ^{D}Ω *cum cod. graeco* A *et Rab. Mauro in I Par. 16* (*cf. II Reg.* 6, 17).

2. pacifica + coram domino Ω^{S} *cum pauc. codd. graec. minusc.* | populum DΦP*Ψ^{D}Ω.

---

26. ⟨cumque ACY | ⟨immolabantur AY | 27. ⟨porro AC | ⟨cantoresque AY | ⟨david AY | 28. ⟨universusque A | ⟨in A | 29. ⟨cumque ACY | ⟨michol A | ⟨vidit A.

XVI. 1. ¶ adtulerunt XVI. Ω^{SJ}; ⟨adtulerunt ACY | ⟨et obtulerunt AY | 2. ⟨cumque ACY.

3 et divisit universis per singulos
a viro usque ad mulierem
tortam panis et partem assae
carnis bubulae et frixam oleo
similam
4 constituitque coram arca Domini
de levitis qui ministrarent et
recordarentur operum eius
et glorificarent atque laudarent
Dominum Deum Israhel
5 Asaph principem et secundum
eius Zachariam
porro Iahihel et Semiramoth et
Ieihel et Matthathiam et Eliab et
Banaiam et Obededom et Ieihel
super organa psalterii et lyras
Asaph autem ut cymbalis perso-
naret
6 Banaiam vero et Azihel sacerdo-
tes canere tuba iugiter coram
arca foederis Domini
7 in illo die fecit David principem
ad confitendum Domino Asaph
et fratres eius
8 confitemini Domino invocate no-
men eius
notas facite in populis adinven-
tiones eius

XVI. 4. coram arca AΛ^{L}(archa)D; coram archam C | 6. banaiam AΛ^{L}D; banaias C | 8. inuocate AΛ^{L}D; et inuocate C | eius (2°) AD; illius CΛ^{L}.

3. et *om.* A | dimisit Λ^{L}* | panis + unam Ω^{SM}, *cf. LXX et II Reg.* 6, 19 | bubal(ae) XΩ^{SM}ɑgrelʋʒc | olei N | similem XΨ^{D}*.

4. coram arcam C(archam)N | et (*I^{o}*) *om.* N | operam N; ministeriorum Θ^{H}; ministeriorum operum Θ^{A} | eius *om.* E | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}grelʋʒc; isrl Φ^{RGV}EPHNYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U.

5. asab Σ^{T} | princeps U | et] mei E* | eius *om.* Φ^{R}* | zacchariam = CDΦ^{V} Y; zaccariam XΣ^{T}; zachariam *rell. codd. et edd.* | iahihel = ΦEPYΨ^{D}ɑ; iaihel AΛ^{L} ΘNQUΩ^{M}; iahiel XΣ^{T}DΩ^{SJ}grelʋʒc; ahihel H; iahel C | semiramot X; seniramoth D | ieihel et *om.* Ω^{M} | ieihel = AΛ^{L} EΘ^{H}H; iehihel ΦΘ^{A}PNQU^{2}YΨ^{D}Ω^{J}ɑ; iehiel DU*Ω^{S}grelʋʒc; ieiel Σ^{T}; iahiel X; ihecihel C | matthathiam = CΦ^{RGV}Θ^{H}; maththathiam Λ^{L}NQ; mathathiam AΦ^{P} EΘ^{A}PUYΨ^{D}Ωɑgrelʋʒc; matatiam D; matthathias H; mathathatias X; maththiās Σ^{T} | heliab CΘ^{A}QΩ^{M}; helyab Ω^{J} | bannaiam Φ^{VP}; bananiam Ω^{M}; banaias XH | obed-edom relʋ; hobededom C; oboededom Φ^{V}; obethedon Ω^{S}; obdedō X; obededam Φ^{R} | et *om.* ɑʒc | ieihel = AΛ^{L}H; iehihel ΦEΘPNQΨ^{D}ɑ; iheihel C; hieihel Y; iehiel Ωgrelʋʒc; ieiel Σ^{T}; iahiel X; iechiel U; dehiel D | organam Y | psalterii] P*; psalteria ΘP^{2} | lyris C | asap D; asab Σ^{T} | ut] et E*; in Ω^{M}; ut in ɑ.

6. bananiam Ω^{M}; banaias CΨ^{D} | uero] autem C | azi*hel P; aziel Σ^{T}EU*ɡ; azichel DΦ; iazihel Ω^{J}; iaziel elʋʒc; azahel C; azael Ω^{S}; iahaziel r | tubam Θ | coram arcam QUY | domini] dei gr *cum hebr. et LXX* | ∼ coram archa federis domini canere tuba iugiter Ω. ¶ hebr. ant. al. habent « canere tuba iugiter coram archa federis domini » *Iac.*

7. ad *om.* C | confidendum Θ^{A} | dominum Y | asaph et fr. eius] *in ras.* X^{1} | asab D | et fratres] fratrem C.

8. domino + et CΣ^{T}EΘP^{1}HQUY Ψ^{D}Ωɑgrelʒc. ¶ hebr. et ant. non interponunt « et » *Guill.* | aduentiones D | eius] illius CΛ^{L}XHNQYɡ *cum Rab. Mauro in I Par. 16.*

---

3. ⟨et divisit AY | ⟨tortam A | 4. ⟨constituitque ACY | ⟨et glorificarent A | 5. ⟨asaph A Y | ⟨porro AC | ⟨asaph AY | 6. ⟨banaiam A | 7. ⟨in ACY | 8. ⟨confitemini ACY | ⟨notas A.

[9] canite ei et psallite et narrate omnia mirabilia eius
[10] laudate nomen sanctum eius laetetur cor quaerentium Dominum
[11] quaerite Dominum et virtutem eius quaerite faciem eius semper
[12] recordamini mirabilium eius quae fecit signorum illius et iudiciorum oris eius
[13] semen Israhel servi eius filii Iacob electi eius
[14] ipse Dominus Deus noster in universa terra iudicia eius
[15] recordamini in sempiternum pacti eius sermonis quem praecepit in mille generationes
[16] quem pepigit cum Abraham et iuramenti illius cum Isaac
[17] et constituit illud Iacob in praeceptum et Israhel in pactum sempiternum
[18] dicens tibi dabo terram Chanaan funiculum hereditatis vestrae
[19] cum essent pauci numero parvi et coloni eius
[20] et transierunt de gente in gentem et de regno ad populum alterum
[21] non dimisit quemquam calumniari eos sed increpavit pro eis reges
[22] nolite tangere christos meos et in prophetis meis nolite malignari

---

10. nomen sanctum AΛ^{L}D; nomine sancto C | 19. essent AΛ^{L}D; esset C | 21. increpauit AΛ^{L}; increpuit CD.

9. canite = ACX(chan.)EΘ^{H}Uw; cantate *rell. codd. et edd.* | ei] *in ras.* Φ^{R2}; *om.* E *cum Rab. Mauro l. c.* | psallite + ei Θ^{A}P^{2}YΩαgrelʒc *cum hebr., LXX et Rab. Mauro l. c.* | et *om.* Θ^{A}PYΩ^{J}*gw *cum hebr. et LXX.* ¶ hebr. ant. « narrate » *Iac.*

10. laudate nomine sancto C; laudameni in nomine sancto U, *cf. ps.* 104, 3; *praem.* et Ω^{M}.

11. quaerite dominum *om.* Ψ^{D}.

12. illius *om.* Ω^{M} | iudicium Ω^{M} | oris *om.* Q.

13. srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}relʒc; isrl Φ^{RGV}PHYΨ^{D}Ω^{SM}g; srl Λ^{L}; isl D; irl NU | electi] iudicia Θ^{H} (*ex v. seq.*) | eius] illius Λ^{L}DΦ^{RGP}EPHNYg.

14. in *om.* Y* | iud. eius] electi illius Θ^{H} (*ex v. praec.*) | eius *om.* H*.

15. in *om.* Λ^{L}*U | sermones Φ^{RG}P* UY | generationes] gentes C.

16. que Ω^{S} | habraham Φ^{G}; abraam Λ^{L2}g; abram Λ^{L}* | iuramenta D | ysaac Ω^{SJ}q; isahac CΣ^{T}D; ysahac X.

17. et *om.* E | illud] dauid E*; *om.* E^{2} | iacob *om.* N* | in praeceptum] X^{2} (prec., u *corr.*); in praecepto C | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}relʒc; isrl Φ^{RGV}Θ^{H}PHNYΨ^{D}Ω^{SM}qg; srl Λ^{L}; isl D; irl U; israeli ϒ; *praem.* in Y | pactum semp.] testamentum eternum U *cum ps.* 104, 10.

18. terram-chanaan elʊ | chanaam Λ^{L}YΩ^{S}; canahan Σ^{T}; canaan N*U*; canaã D.

19. esset CP* | pauci + in Ω^{M} | ∿ numero pauci P, *cf. ps.* 104, 12 | parui] pauci Ψ^{D}*; breui paucissimi Ω^{M}.

20. in gente Q | regna C.

21. demisit U; demisi D; permisit E | eis D | increpuit CXΣ^{T}DΘ^{H}HNQUY.

22. in profetas meas U | malignare DE*U.

---

9. ⟨canite AY | 10. ⟨laudate AY | 11. ⟨quaerite (*I°*) AY | 12. ⟨recordamini AY | 13. ⟨semen AY | 14. ⟨ipse AY | 15. ⟨recordamini ACY | 16. ⟨quem AY | 17. ⟨et constituit AY | 18. ⟨dicens AY | 19. ⟨cum AY | 20. ⟨et transierunt A | 21. ⟨non AY | 22. ⟨nolite AY.

23 canite Domino omnis terra adnuntiate ex die in diem salutare eius
24 narrate in gentibus gloriam eius in cunctis populis mirabilia eius
25 quia magnus Dominus et laudabilis nimis et horribilis super omnes deos
26 omnes enim dii populorum idola Dominus autem caelos fecit
27 confessio et magnificentia coram eo fortitudo et gaudium in loco eius
28 adferte Domino familiae populorum adferte Domino gloriam et imperium
29 date Domino gloriam nomini eius levate sacrificium
et venite in conspectu eius et adorate Dominum in decore sancto
30 commoveatur a facie illius omnis terra ipse enim fundavit orbem inmobilem
31 laetentur caeli et exultet terra et dicant in nationibus Dominus regnavit
32 tonet mare et plenitudo eius exultent agri et omnia quae in eis sunt
33 tunc laudabunt ligna saltus coram Domino quia venit iudicare terram
34 confitemini Domino quoniam bonus quoniam in aeternum misericordia eius
35 et dicite salva nos Deus salvator noster et congrega nos et erue de gentibus

---

25. et (*ante* horribilis) AΛ^{L}D; *om.* C.

23. cantate XΦ^{P}*HYΩ^{SJ}agrelsc; cante Ω^{M}. ¶ « canite » *Guill.* | ex] de Ω^{S} *cum Rab. Mauro in I Par. 16, cf. ps.* 95, 2 | in diem *om.* A.

24. narrante N*; + ei Ψ^{D} | eius (*1°*) + et ae *cum Rab. Mauro l. c.* | eius (*2°*)] illius Λ^{L}Θ^{H}HNY.

25. quia] quoniam QΩ^{SJ} | et (*2°*) *om.* CΩ^{S} *cum LXX* | horribilis] terribilis E; terribilis est U *cum LXX, cf. ps.* 95, 4.

26. dii*** P; di Λ^{L}N.

27. eo] illo ΦPΨ^{D}Ω.

28. familia U*; familiam XH | populorum] gentium Ω^{M}, *cf. ps.* 95, 7 | domino *om.* H*.

29. domino *om.* EΨ^{D}Ω^{M} | gloria N | leuate + signum et Ω^{S} | et (*2°*) *om.* D E | domino DU | in *om.* A.

30. illius] eius Uagrelvsc *cum Rab. Mauro in I Par. 16* | enim] uero Y | formauit U | orbem] terram Ω^{SM}, *cf. LXX.* ¶ ant. « orbem », hebr. « terram » *Iac.*

31. et dicant] dicite P* *cum Rab. Mauro l. c., cf. ps.* 95, 10 | nationibus + quia P, *cf. ps.* 95, 10 | regnabit Σ^{T}D ΦQΨ^{D}Ω.

32. donet Ω^{M} (*err. rubricat.*).

33. ligna] *praem.* omnia Ω^{M}, *cf. ps.* 95, 12 | salus D | quia — 34. domino *om.* N.

34. aeternum] seculum X(sclm) Ω^{SM}. ¶ hebr. « seculum » uel « eternum » *Iac.*

35. dicetis U | salua — gentibus *om.* P† | deus *om.* Q | ut] et Ω^{M} (*err. ru-*

---

23. ⟨canite ACY | 24. ⟨narrate AY | 25. ⟨quia AY | 26. ⟨omnes AY | 27. ⟨confessio A Y | 28. ⟨adferte ACY | 29. ⟨date A | ⟨levate Y | ⟨et venite A | 30. ⟨commoveatur A Y | 31. ⟨laetentur AY | 32. ⟨tonet Y | ⟨exultent A | 33. ⟨tunc AY | 34. ⟨confitemini A CY | 35. ⟨et dicite A | ⟨et congrega Y.

ut confiteamur nomini sancto tuo
et exultemus in carminibus tuis
36 benedictus Dominus Deus Israhel
ab aeterno usque in aeternum
et dicat omnis populus amen et
hymnus Domino
37 dereliquit itaque ibi coram arca
foederis Domini Asaph et fra-
tres eius
ut ministrarent in conspectu
arcae iugiter per singulos dies
et vices suas
38 porro Obededom et fratres eius
sexaginta octo et Obededom
filium Idithun et Osa consti-
tuit ianitores
39 Sadoc autem sacerdotem et fra-
tres illius sacerdotes coram
tabernaculo Domini in excelso
quod erat in Gabaon
40 ut offerrent holocausta Domino
super altare holocaustomatis
iugiter mane et vespere
iuxta omnia quae scripta sunt
in lege Domini quam praece-
pit Israheli
41 et post eum Heman et Idithun
et reliquos electos unumquem-
que vocabulo suo
ad confitendum Domino quo-
niam in aeternum misericordia
eius

---

35. nomini sancto tuo CΛ^{L}; nomini tuo sancto A; nomini tuo D | 37. ibi AΛ^{L} D; *om.* C | 38. sexaginta octo Λ^{L}; LXVIII C; sexaginta nouem A; sexagita septe D | 40. mane et uespere AΛ^{L}D (uesperae); uespere et mane C.

bricat.) | nomine U | sancto *om.* DΦΨ^{D} | ∾ tuo sancto AΘ^{H}Ω^{SM} | et *om.* Ω^{S} | exultemus — tuis] *in ras.* P^{2} | exaltemus U; extemus Y*.

36. deus *om.* X | srahel C; srhl X Σ^{T}; israel Ω^{J}grelvȝc; isrl Φ^{RV}EΘ^{H}PHN YΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U | aeterno + et EΩ^{J}gr *cum hebr. et plur. codd. graec.* | dicat] dixit X | hymnus = CNQ Yw; ymnus Λ^{L}EHU; imnus Σ^{T}D; hymnos A *cum Rab. Mauro in I Par. 16*; hymnum Φ^{RV}ΘPΨ^{D}Ω^{S}grelȝc; ymnum X Φ^{GP}Ω^{JM}a | domino] deo DΦPΨ^{D}Ωagelȝ.

37. derelinquit E*; reliquit Awȝc | ibi *om.* CE | arcam (*post* coram) U; *om.* P†.

38. obed-edom relv; hobededom C; oboededom Θ^{H}; obededō Σ^{T}g; obededon Ω^{S}; ebededom Ω^{M}; abed edom D^{2}; abet edom D* | et — obededom *om.* H* | octo] nouem AΘ^{A}; VIIII EΘ^{H}P; septe D; *praem.* et Ψ^{D} *cum hebr. et LXX* | obed-edom relv; hobededom C; oboededom Θ^{H}; obededō Σ^{T}; obededon Ω^{S}; obededam Φ^{R}* | filius D | idithum AN; iditun XΣ^{T}; iditum CD; ydithun a; ydithum Ω^{J}; itidum Ω^{M}; yduthū Ω^{S} | hosa CΦ^{V}relvȝc; oza Ω^{SM}g; ossa D; ozā Ω^{J}; hos Ψ^{D} | constituti C.

39. sadoch XΣ^{T}EHΨ^{D}Ωa; sad hoc D; psadoch C | illius] eius agrelȝc | tabernaculi U | domini] U*; domino H*N* U^{2} | gabahon C.

40. offerent Φ^{V}E*N*; ferrent D | holocausta — altare *om.* C | olocaustomatis a; olocausthomatis X; holochaustomatis H; holoaustomatis g; holocautomatis Σ^{T}elvȝc; holocaustomati U | et *om.* Ψ^{D} | uesperi lvȝ | ∾ uespere et mane C Σ^{T} | quam] quem DΨ^{D}; qua Φ^{V}; quae Q | sraheli C; srhli Σ^{T}; israeli D*Ω^{SJ}gre lvȝc; isrli Ω^{M}; srli Λ^{L}; israhel EΘ^{H}; srhl X; isrl H; irl U.

41. eman Λ^{L}XΣ^{T}ΦEPUΨ^{D}Ωg; haeman D; aeman H | idithū Ω^{S}; idithum N; iditun XΣ^{T}; iditum C; hiditum D; ydithun a; ydithum Ω^{J}; ytidum Ω^{M}. ¶ « et idithun » per n finalem *Guill.* | uocabulum suum U*; *praem.* in Ψ^{D} | domino] deo Ψ^{D}; + suo Ω^{S}*.

⟨ut A | 36. ⟨benedictus ACY | ⟨et dicat A | 37. ⟨dereliquit ACY | ⟨ut A | 38. ⟨porro ACY | 39. ⟨sadoc. ACY | 40. ⟨ut AY | ⟨iuxta AY | 41. ⟨et post AY | ⟨ad A.

42 Heman quoque et Idithun canentes tuba et quatientes cymbala et omnia musicorum organa ad canendum Deo
filios autem Idithun fecit esse portarios
43 reversusque est omnis populus in domum suam
et David ut benediceret etiam domui suae
XVII. 1 cum autem habitaret David in domo sua dixit ad Nathan prophetam
ecce ego habito in domo cedrina arca autem foederis Domini sub pellibus est
2 et ait Nathan ad David
omnia quae in corde tuo sunt fac Deus enim tecum est
3 igitur nocte illa factus est sermo Dei ad Nathan dicens
4 vade et loquere David servo meo
haec dicit Dominus non aedificabis tu mihi domum ad habitandum
5 neque enim mansi in domo ex eo tempore quo eduxi Israhel usque ad hanc diem
sed fui semper mutans loca tabernaculi et in tentorio 6 ma-

XVII. 3. dei $A\Lambda^{L}$; domini CD | 5. israhel $A\Lambda^{L}D$; filios srahel de terra egypti C.

42. eman $X\Sigma^{T}P\mathfrak{g}$; aeman EH; haemat D | iditun Σ^{T}; iditum CD; ydithun $\mathfrak{a}$; ydithū Ω^{S}; ydithum Ω^{J}; yditū Ω^{M1}; ytidū $\Omega^{M\dagger}$ | et quatientem X*; et canentes D; equatientes Ψ^{D} | cymbala] *alt.* a *in ras.* $\Lambda^{L2}H^{2}$ | omnium U | deo] $\mathfrak{w}$*; domino $XE\Theta^{A}Q\mathfrak{a}\mathfrak{e}\mathfrak{l}\mathfrak{s}$; dei $\mathfrak{w}^{2}$ (*erron. ut vid.*) | filios — portarios *om.* H* | filius DE*U | idithū $\mathfrak{l}\mathfrak{v}$; idithum D; iditun Σ^{T}; ydithun $\mathfrak{a}$; ydithū Ω^{SM}; ydithum Ω^{J}; hyditum C | esse] ipse E | ∿ portarios esse Θ^{H}.

43. est *om.* Ψ^{D}* | dauit $\Omega^{J\dagger}$ | etiam *om.* $\mathfrak{g}$ *cum Ps.-Hier. quaest. hebr.* | ∿ etiam ut benediceret E.

XVII. 1. habitauit U | in domu sua A; in domum suam Φ^{R*G} | nathā Ω^{J}; natham $\Lambda^{L}DQ$; natan $\Sigma^{T}Y$ | profeta Σ^{T} | ego *om.* Q | domu $\Phi^{RV}P^{*}\Psi^{D}$; domi Φ^{G*} | ∿ domini federis Σ^{T}.

2. ait *om.* D | nathā $X\mathfrak{l}\mathfrak{v}$; natan Σ^{T} | quae — fac] fac quae in corde tuo sunt E^{2}; quae in corde tuo sunt E* | deus] dominus $\Sigma^{T}H\Omega^{S}\mathfrak{a}$.

3. igitur + in A, *cf. hebr., LXX et II Reg.* 7, 4 | dei] domini $CX\Sigma^{T}D\Phi E\Theta PQU\Psi^{D}\Omega\mathfrak{a}\mathfrak{e}\mathfrak{l}\mathfrak{s}$ *cum LXX et Rab. Mauro in I Par. 17, cf. II Reg. l. c.* | natan Σ^{T}; natham Λ^{L}.

4. et *om.* U *cum Rab. Mauro l. c.* | ∿ seruo meo dauid P | haec *om.* Ω^{S} | dominus] deus Ω^{M} | ∿ tu mihi non aedif. E.

5. in domum U | quod eduxi Φ^{G*}; + filios $C\Sigma^{T}$, *cf. II Reg.* 7, 6 | srahel C; srhl $X\Sigma^{T}$; srh Λ^{L}; israel $\Omega^{J}\mathfrak{g}\mathfrak{r}\mathfrak{e}\mathfrak{l}\mathfrak{v}\mathfrak{s}\mathfrak{c}$; isrl $A\Phi^{RGV}\Theta^{H}PHNY\Psi^{D}\Omega^{SM}$; isl D; irl U; + de terra aegypti $C\Sigma^{T}Y^{2}\Omega^{SM}\mathfrak{a}\mathfrak{e}$ ⟦terra-aegypti $\mathfrak{e}$; egypti $C\Omega^{S}$, egipti $\Sigma^{T}Y\Omega^{M}\mathfrak{a}$⟧, *cf. II Reg. l. c.*; + de egipto E^{2}. ¶ « de terra egypti » *del. Hug.* | ad hanc diem] ad diem hanc $\Phi^{R}NQ\Psi^{D}\Omega^{SJ}\mathfrak{g}\mathfrak{r}\mathfrak{e}\mathfrak{l}\mathfrak{v}\mathfrak{s}\mathfrak{c}$ *cum Rab. Mauro l. c.*; in diem hanc E, *cf. II Reg. l. c.* ¶ « usque ad diem hanc » *Hug.* « usque ad [*om. 1ª m.*] hanc diem » *Guill.* | hunc Λ^{L*} | fui semper mutans] *in ras. brev. spat.* Φ^{P2}; fui*semper mutans Θ^{A}; fuissem permutans D*Q* | semper] *in ras.* P^{2} | motans A | locum Ω^{S} | et *om.* Ω^{S} | in tentoria U; in tentorii Ψ^{D}.

---

42. ⟨heman AY | ⟨et omnia A | ⟨filios AY | 43. ⟨reversusque A | ⟨et AY.

XVII. 1. ¶ cum XV. $CX\Sigma^{T}\Omega^{M}$; XVII. Ω^{SJ}; *Div. sine num.* N; ⟨cum AY | ⟨ecce AY | 2. ⟨et ACY | ⟨omnia A | 3. ¶ igitur XV. Θ^{H}; ⟨igitur ACY | 4. ⟨vade ACY | ⟨haec A | 5. ⟨neque AY | ⟨sed AY.

nens cum omni Israhel
numquid locutus sum saltim uni
iudicum Israhel quibus prae-
ceperam ut pascerent populum
meum et dixi
quare non aedificasti mihi do-
mum cedrinam
7 nunc itaque sic loqueris ad ser-
vum meum David
haec dicit Dominus exercituum
ego tuli te cum in pascuis seque-
reris gregem ut esses dux po-
puli mei Israhel
8 et fui tecum quocumque perre-
xisti
et interfeci omnes inimicos tuos
coram te
fecique tibi nomen quasi unius
magnorum qui celebrantur in
terra
9 et dedi locum populo meo Israhel
plantabitur et habitabit in eo et
ultra non commovebitur
nec filii iniquitatis adterent eos
sicut a principio
10 ex diebus quibus dedi iudices
populo meo Israhel
et humiliavi universos inimicos
tuos
adnuntio ergo tibi quod aedifica-
turus sit domum tibi Dominus
11 cumque impleveris dies tuos ut
vadas ad patres tuos
suscitabo semen tuum post te
quod erit de filiis tuis
et stabiliam regnum eius

---

6. aedificasti AΛ^{L}D; hedificastis C | 8. quocumque AΛ^{L}D; hubicumque C | 9. et habitabit AΛ^{L}D^{2}; et abitauit C; et habitabitur et habitabit D* | nec CΛ^{L}; neque AD.

6. manens *om.* Y | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J} grelvsc; isrl Φ^{RGV}PHNY Ψ^{D}Ω^{SM}a; srl Λ^{L}; isl D; irl U | numquid — israhel *om.* D | saltim *om.* E | iudicium Λ^{L}*Ψ^{D} | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}gr elvsc; isrl AΦ^{RGV}Θ^{H}PHNYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; irl U | quibus] iuda X | praeceperat D; preęram C | pasceret EU; pascerem C | meum + isrl Ψ^{D}, *cf. II Reg.* 7, 7 | (ae)-d(i)ficastis CΣ^{T}HNUYΨ^{D}grelvsc *cum hebr. et LXX* | mi U | domum *om.* Σ^{T}*.

7. itaque] autem Ω^{S} | sic *om.* E | loquere X | ∿ te tuli Θ^{A} | sequeris Λ^{L}*D Φ^{G}*P*YΩ^{S}* | populo meo D | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel grelvsc; isrl Φ^{RGV}PHN UYΨ^{D}Ω; srl Λ^{L}; isl D.

8. quocumque] hubicumque C, *cf. II Reg.* 7, 9; ubiquumque Σ^{T} | perrexeris Ψ^{D} | coram] ante Φ^{R} | et feci E | nomen + grande Ω^{SJ2M} *cum aliq. codd. hebr., cf. II Reg. l. c.* ¶ «grande» *del. Hug.* «nomen quasi unius» *Guill.* «grande» hebr. ant. non habent *Iac.* | unus XΨ^{D} | qui** P; quid D | celebratur E*; c(e)lebrabantur ΦP*; celabantur D.

9. populo *om.* Ψ^{D} | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel grelvsc; isrl AΦ^{RGV}EPHN YΨ^{D}Ω; srl Λ^{L}; isl D; irl U; + et Θ^{H}, *cf. hebr., LXX et II Reg.* 7, 10 | inhabitauit X, *cf. Rab. Maur. in I Par. 17*; *praem.* habitabitur et D* | mouebitur Θ | neque AD | adtererent C; atterat g.

10. diebus + ex Ω^{S} | meo *om.* Σ^{T}* | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel relvsc; isrl DΦ^{RGV}PHNΨ^{D}Ωg; srl Λ^{L}; irl U | tuos] suos C; + suscitabo semen tuum post te P* | ergo] *in ras.* E^{2}; ego Φ^{V}* | tibi *om.* U | ∿ tibi ergo DΦPΨ^{D}Ω | ∿ tibi domum dominus QΩ^{M}; ∿ tibi dominus domum Θ^{A}PYΩ^{SJ}agrelsc.

11. cum(que *om.*) A* | impleris A | tuum *om.* P*.

---

6. ⟨numquid AY | ⟨quare A | 7. ⟨nunc AY | ⟨haec AY | ⟨ego A | 8. ⟨et fui AY | ⟨et interfeci A | ⟨fecique A | 9. ⟨et dedi AY | ⟨plantabitur A | ⟨nec A | 10. ⟨ex AY | ⟨et A | ⟨adnuntio AY | 11. ⟨cumque AY | ⟨suscitabo AY | ⟨et A.

12 ipse aedificabit mihi domum et
firmabo solium eius usque in
aeternum
13 ego ero ei in patrem et ipse erit
mihi in filium
et misericordiam meam non au-
feram ab eo sicut abstuli ab
eo qui ante te fuit
14 et statuam eum in domo mea et
in regno meo usque in sempi-
ternum
et thronus eius erit firmissimus
in perpetuum
15 iuxta omnia verba haec et iuxta
universam visionem istam sic
locutus est Nathan ad David
16 cumque venisset rex David et se-
disset coram Domino dixit
quis ego sum Domine Deus et
quae domus mea ut praestares
mihi talia
17 sed et hoc parum visum est in
conspectu tuo
ideoque locutus es super domum
servi tui etiam in futurum
et fecisti me spectabilem super
omnes homines Domine Deus
meus
18 quid ultra addere potest David
cum ita glorificaveris servum
tuum et cognoveris eum 19 Do-
mine propter famulum tuum
iuxta cor tuum fecisti omnem
magnificentiam hanc
et nota esse voluisti universa
magnalia
20 Domine non est similis tui et non
est alius deus absque te ex
omnibus quos audivimus auri-
bus nostris

---

16. deus $A\Lambda^{L}D$; deus meus C | 17. parum $C\Lambda^{L2}D$; paruum $A\Lambda^{L*}$ | spectabilem $A\Lambda^{L}$; expectabilem C(ęx.)D.

12. aeternum] sempiternum Ω^{S} *cum Rab. Mauro l. c., cf. II Reg.* 7, 13.

13. in patre U | erit *om.* Ω^{M} | misericordia mea X | meam *om.* U† *cum Rab. Mauro l. c.* | auferam ab eo *om.* E*.

14. in domu Φ^{VP}; de domo Y | et (2°) *om.* C | in (2°) *om.* $D\Phi^{RGV}P\Psi^{D}\Omega^{JM}$ | sempiternum] aeternum P | thronum Y | eius *om.* D | firmus $\Sigma^{T}U$ | ∿ firmiss. erit Θ^{A}.

15. haec *om.* Ω^{J} | sic] sicut Q; et sic Ω^{S} | natan $\Sigma^{T}D$ | ad *om.* Ω^{S}.

16. sedisset] stetisset Ω^{S}; redisset C | domino + et E*, *cf. hebr., LXX et II Reg.* 7, 18 | ego] ergo Φ^{G} | dominus XD* | deus + meus $C\Sigma^{T}$ | pr(ae)staris $\Lambda^{L*}U$; p̄stes Ω^{M}.

17. par*um E; paruum $A\Lambda^{L*}\Theta^{A}NU$ Y; + est Ω^{M}† | conspecto U | ideo (que *om.*) Q; idemque E* | es *om.* H* | super domu Φ^{VP} | ∿ serui tui domum E | in futurum] futuram N | expectabilem $CX\Sigma^{T}DE^{*}HU$ | meus *om.* XHNQYgre lvgc *cum hebr. et LXX, cf. II Reg.* 7, 19.

18. quid] qui D | ∿ potest addere Σ^{T} | ita] Ψ^{D*}; in ea Ψ^{D2}; *om.* Q | glorificaris E* | seruum — cognoueris *om.* A | agnoberis X.

19. propter *om.* Λ^{L*} | esse *om.* E* | ∿ uoluisti esse Ω^{S}.

20. est *om.* D | tui] U†; tibi U^{1} | deus *om.* D *cum plur. codd. graec.* | quas X | auris Ψ^{D*}.

---

12. ⟨ipse AY | 13. ⟨ego AY | ⟨et misericordiam A | ⟨sicut A | 14. ⟨et statuam AY | ⟨et thronus AY | 15. ⟨iuxta omnia AC | 16. ¶ cumque *Div. sine num.* N; ⟨cumque ACY | ⟨quis AY | 17. ⟨sed A | ⟨ideoque AY | ⟨et AY | 18. ⟨quid AY | 19. ⟨domine Y | ⟨iuxta A | ⟨et A | 20. ⟨domine AY.

21 quis autem est alius ut populus
tuus Israhel gens una in terra
ad quam perrexit Deus ut libe-
raret et faceret populum sibi
et magnitudine sua atque terro-
ribus eiceret nationes a facie
eius quem de Aegypto libera-
rat
22 et posuisti populum tuum Israhel
tibi in populum usque in ae-
ternum
et tu Domine factus es Deus eius
23 nunc igitur Domine sermo quem
locutus es famulo tuo et super
domum eius confirmetur in per-
petuum
et fac sicut locutus es
24 permaneatque et magnificetur no-
men tuum usque in sempiter-
num
et dicatur Dominus exercituum
Deus Israhel
et domus David servi eius per-
manens coram eo
25 tu enim Domine Deus meus re-
velasti auriculam servi tui ut
aedificares ei domum
et idcirco invenit servus tuus fi-
duciam ut oret coram te
26 nunc ergo Domine tu es Deus
et locutus es ad servum tuum
tanta beneficia
27 et coepisti benedicere domui ser-
vi tui ut sit semper coram te
te enim Domine benedicente be-
nedicta erit in perpetuum

---

21. autem est AΛ^{L}D; est autem C | eiceret AΛ^{L}; ęicerent C; egicerent D | liberarat Λ^{L}D *cum plur. codd.*; liberaret A; liberaueras C | 23. super domum CΛ^{L2}D; super domo AΛ^{L*} | 25 oret C(horet)Λ^{L}D; oraret A | 27. domine CΛ^{L}D; *om.* A.

21. autem] enim Σ^{T}ΦPΨ^{D}Ωarelsc | est] et X | ∿ est (autem) alius CΣ^{T}; ∿ enim alius est Ω^{M} | tuus *om.* E | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}grelvsc; isrl Φ^{RGV}EPHNΨ^{D}Ω^{SM}a; srl Λ^{L}; isl D; irl U | una] uana D | quem XΣ^{T}EΨ^{D} | perrexerit Ψ^{D} | ut liberare et facere Y | deiceret Ω^{S}; ęicerent C; egicerent D | nationibus U; gentes Ω^{M} | eius] sua Ω^{M} | quam Ω^{SM}; que U | egypto Λ^{L*}Θ^{H}Ω^{SJ}; egipto UΨ^{D}Ω^{M}a; egibto Σ^{T} | liberaret A XPΨ^{D}Ω^{S}; liberaueras C; liberasti Q^{2}(sti *in ras.*)U *cum hebr. et LXX, cf. II Reg.* 7, 23.

22. posuisti *om.* Ω^{S*} | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}grelvsc; isrl ΦPHNYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U | tibi] ibi Ω^{M} | aeternum] sempiternum P, *cf. II Reg.* 7, 24.

23. dominus D | famulo] seruo E | et *om.* C | super domo AΛ^{L*}ΘN | in perpetuo NU* | fac] factus es Q* | es *om.* Φ^{G}.

24. et (2°)] qui Θ^{H} | dominus] deus XE* | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}grelvsc; isrl Φ^{RGV}PHNYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U | dauid *om.* U | manens A | eo] domino Q.

25. meus *om.* Ω^{S} | aurem C, *cf. II Reg.* 7, 27 | et *om.* r *cum hebr. et LXX* | uenit P* | oret] P*; oraret AΘP^{2}Ω^{M}w, *cf. II Reg. l. c.*

26. nunc — 27. coram te *om.* Y | domine + deus X, *cf. II Reg.* 7, 28 | es (2°) *om.* Σ^{T*} | tuum *om.* E.

27. domum E | ut *om.* Ψ^{D} | te (2°)] tu Ψ^{D} | domine *om.* AΣ^{T} *cum codd. graec.* BS | benedicente] benedicere et E*; *om.* Y | perpetuum] sempiternum C, *cf. II Reg.* 7, 29.

---

21. ⟨quis AY | ⟨gens A | ⟨et magnitudine A | 22. ⟨et posuisti AY | ⟨et tu A | 23. ⟨nunc ACY | ⟨et fac A | 24. ⟨permaneatque AY | ⟨et dicatur A | ⟨et domus A | 25. ⟨tu AY | ⟨et AY | 26. ⟨nunc A | 27. ⟨et A | ⟨te enim A.

XVIII. [1] factum est autem post haec
ut percuteret David Philisthim
et humiliaret eos
et tolleret Geth et filias eius de
manu Philisthim
[2] percuteretque Moab et fierent
Moabitae servi David offeren-
tes ei munera
[3] eo tempore percussit David etiam
Adadezer regem Suba regionis
Emath
quando perrexit ut dilataret im-
perium suum usque ad flumen
Eufraten
[4] cepit ergo David mille quadrigas
eius et septem milia equites ac
viginti milia virorum peditum
subnervavitque omnes equos cur-
ruum exceptis centum quadri-
gis quas reservavit sibi
[5] supervenit autem et Syrus Damas-
cenus ut auxilium praeberet
Adadezer regi Suba
sed et huius percussit David vi-
ginti duo milia virorum
[6] et posuit milites in Damasco
ut Syria quoque serviret sibi et
offerret munera

XVIII. 4. reseruauit AΛ^{L}D; reseruabit C | 6. in damasco ut CΛ^{L}; in damascum ut A; in damascut D*; in damascum D^{2}.

XVIII. 1. autem *om.* D | haec *om.* A | philisthim = E*; phylisthim Λ^{L}; philistim AUg; phylistim C; filistim Σ^{T}; philisthiim XE^{2}Qrelυgc; phylisthiim Φ^{RG}Θ; phylisthyim Φ^{V}; philistiim DPHYΨ^{D}Ωα; phylistiim Φ^{P}; filistiim N; + quindecim milia Λ^{L2}(XV)Σ^{T2} | get et Σ^{T}; gythei D | eius *om.* Q | philisthim = E* Θ^{H}*; phylisthim Λ^{L}; philistim AUg; phylistim C; filistim Σ^{T}; philisthiim E^{2}Qrel υgc; phylisthiim Φ^{GV}Θ^{A}; philistiim D Θ^{H2}PHΨ^{D}Ωα; phylistiim Φ^{P}Y; philisthiym X; filistiim N; phylisthinorum Φ^{R}.

2. mohab C | moabite Σ^{T}Θ^{H}UΩα; mohabitae XΦ^{G}; moabites YΨ^{D} | dauit U* | offerentes — 3. dauid *om.* U.

3. eo] eodem E *cum Rab. Mauro in I Par. 18* | etiam *om.* E *cum Rab. Mauro l. c.* | ∼ etiam dauid Ω^{SJ} | adadzer U; adarezer rgc; adar-ezer elυ; adadazer Λ^{L}; adadeder D | soba Λ^{L}Φ^{VP}EU Ωαgrelυgc; sobar Ψ^{D} | aemath H; hemath Cgrelυgc; emat Σ^{T}; amath Q | dilatarent Ψ^{D} | euphraten Λ^{L}Φ^{RG}EHQΩ^{SJ}grelυgc; heufrathen C; efraten N.

4. coepitque ergo Φ^{R}*; *praem.* nunc Y | dauid *om.* Q | mille] ī Θ^{H}*; in Θ^{H2}; *om.* E | equitum Ωαgrelυgc, *cf. LXX.* ¶ « equites » *Guill.* | milia *om.* Ω^{M} | subneruiauitque C | omnes *om.* XH | centum] quadrigentis Σ^{T}; *om.* Φ^{P} | quadriges U^{2} (e *ex* a) | ∼ quadrigis centum P | seruauit Y.

5. et *om.* Q | sirus Σ^{T}DEΨ^{D}α; siros U | damasscenus Ω^{J}; damasenus Ψ^{D}; darmascenus relυ; demascenus Λ^{L}E*; damascenos U*; damaschenos U^{2} | adadzer D*U*; adarezer rgc; adar-ezer elυ; adadazer Λ^{L}; adazer Σ^{T}* | regis XDΨ^{D}; regem Y | soba AΛ^{L}Σ^{T}Φ^{VP}EΨ^{D}Ωαgrelυgc; sube U | uiginti duo] XVII Ω^{M}; uiginti Ω^{SJ}. ¶ quaedam falsa correctio « duo milia » resecauit contra ant. hebr. et grecum *Guill.* hebr. ant. « uiginti milia », plures ant. habent « uiginti duo milia » *Iac.* | duo milia uirorum] *in ras.* Φ^{P2} | milia *om.* Θ^{H} | uirorum] ęquorum Q^{2} (ę *in ras.*).

6. et] *praem.* sed Q | damascho ut X; darmasco ut relυ; damascum ut AE; damascut D*; damascum D^{2} | siria Σ^{T}D EUΨ^{D}α; syriam Y | seruaret Ψ^{D} | offeret DE*; offerent U; offerre** P*; + ęi C |

XVIII. 1. ¶ factum XVI. CXΣ^{T}Θ^{H}Ω^{M}; XVIII. Ω^{SJ}; *Div. sine num.* N; ⟨factum AY | ⟨et tolleret A | 2. ⟨percuteretque AY | 3. ⟨eo AY | ⟨quando AY | 4. ⟨cepit ACY | ⟨subnervavitque AY | 5. ⟨supervenit ACY | ⟨sed AY | 6. ⟨et posuit AY | ⟨ut A.

adiuvitque eum Dominus in cunctis ad quae perrexerat
7 tulit quoque David pharetras aureas quas habuerant servi Adadezer
et adtulit eas in Hierusalem
8 necnon de Thebath et Chun urbibus Adadezer aeris plurimum
de quo fecit Salomon mare aeneum et columnas et vasa aenea
9 quod cum audisset Thou rex Emath percussisse videlicet David omnem exercitum Adadezer regis Suba
10 misit Aduram filium suum ad regem David ut postularet ab eo pacem
et congratularetur ei eo quod expugnasset et percussisset Adadezer
adversarius quippe Thou erat Adadezer
11 sed et omnia vasa aurea et argentea et aenea consecravit rex David Domino
cum argento et auro quod tulerat ex universis gentibus

---

8. necnon AΛ^{L}D; necnon et C | chun AΛ^{L*}D; chuntis Λ^{L2}; cunctis C | 10. expugnasset et percussisset AΛ^{L}; expugnasset CD | thou erat AΛ^{L}D; ęrat thou C | 11. rex dauid CΛ^{L}D; dauid A.

adiuuitque] Θ^{H*}; adiuuauitque E*Θ^{H2}; adiuat U*; adiuuat U^{2} | ∿ dominus eum 𝔞 | ad quem Ψ^{D}; atque XE*P*Q; quae C.

7. feretras Y* (*corr. in* far.) | qua Λ^{L} | habuerunt DE* | adarezer 𝔯𝔰𝔠; adar-ezer 𝔢𝔩𝔳; adedezer X; adezer Φ^{V} | et *om.* U | tulit QU | iherusalem C𝔞; hyerusalem U; ihrslm Λ^{L}XΣ^{T}; ierusalem 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; ierlm Ψ^{D}Ω; herusalem D*.

8. de thebath] detebat Ψ^{D*}; delebat Ψ^{D2}; *praem.* et CΣ^{T}Ω, *cf. Rab. Maur. in I Par. 18* | tebath DΦ^{RVP}PHNY𝔯𝔢𝔩𝔳; thebat 𝔞; tebat XΦ^{G}; thebad E; thebahath 𝔤; themath Ω^{J}; thebach Ω^{S}; theban Q | chun] Λ^{L*}; chum Ω^{SM}; chuni Φ^{P}; hun E; chuntis Λ^{L2}; cunctis CXΣ^{T}Y; + et E* | urbis X | adarezer 𝔯𝔰𝔠; adar-ezer 𝔢𝔩𝔳; adedezer X | salamon Q | aereum Θ^{H}HUY𝔤; ereum Σ^{T2} (r *ex* n); aureum X | aenea] aurea Φ^{P}.

9. thou] P^{3}; thouh C; tou Σ^{T*}; thau P^{2}; chou Ω^{S}; thoui N; thu P*; *praem.* et Q | aemath Q; hemath 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; haemath C; emat XΣ^{T}; emach Ω^{S} | percussisque U | ∿ dauid uidelicet Θ^{H}N* | omnem exercitum *om.* C | adadzer D*; adarezer 𝔯𝔰𝔠; adar-ezer 𝔢𝔩𝔳 | regis soba Λ^{L}Φ^{P}EΨ^{D}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; regisoba Φ^{V}; regi suba C.

10. adhuram Σ^{T}; adoram 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; adhuriam C; uram H; huram X | postularent U | ei *om.* P* | eo *om.* 𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | expugnaret et Θ^{H}; *om.* Σ^{T} | et percussisset *om.* CD | ∿ percuss. et expugnasset 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | adarezer 𝔯𝔰𝔠; adar-ezer 𝔢𝔩𝔳 | aduers. — adadezer *om.* EQ | thoi N; chou Ω^{S}; thu P*; tobat X; + rex Ω^{SM} | ∿ erat (thou) CXΣ^{T}EHQYΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | adarezer 𝔯𝔰𝔠; adar-ezer 𝔢𝔩𝔳.

11. et *om.* C | et ęrea H; et herea X; *om.* DQ *cum praecip. codd. graec.* | conseruauit D* | rex *om.* AN* *cum plur. codd. graec.* | dauid *om.* P† | ∿ dauid rex Ω^{SM}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | cum — auro] et argentum et aurum Ω. ¶ hebr. ant. « cum argento et auro » *Iac.* | ex] rex Λ^{L}D; rex

---

⟨adiuvitque AY | 7. ⟨tulit AC | ⟨et A | 8. ⟨necnon AY | ⟨de quo A | 9. ⟨quod ACY | 10. ⟨misit AY | ⟨et congratularetur AY | ⟨adversarius AY | 11. ⟨sed A C | ⟨cum AY.

tam de Idumea et Moab et filiis Ammon quam de Philisthim et Amalech
12 Abisai vero filius Sarviae percussit Edom in Valle salinarum decem et octo milia
13 et constituit in Edom praesidium ut serviret Idumea David
salvavitque Dominus David in cunctis ad quae perrexerat
14 regnavit ergo David super universum Israhel
et faciebat iudicium atque iustitiam cuncto populo suo
15 porro Ioab filius Sarviae erat super exercitum et Iosaphat filius Ahilud a commentariis
16 Sadoc autem filius Ahitob et Ahimelech filius Abiathar sacerdotes et Susa scriba
17 Banaias vero filius Ioiada super legiones Cerethi et Phelethi
porro filii David primi ad manum regis

---

12. decem et octo ΛLD (dece); XVIII C; decem et VIIII A | 13. in edom AΛL; in eodem CD | 14. suo CΛLD; *om.* A | 16. ahimelech A; ahcimelec ΛL; ahimeleth D; abimelech C | sacerdotes CΛL; sacerdotis AD | 17. uero CΛLD; autem A | ioiada ΛLD; ioada A; ihoiadae C.

ex ΦGVPP*Ω; *om.* U | ydumea Ωα; idumaea ΦRΘrelvgc; idumeae N; idumā ΣT | moab] *praem.* de ΨD *cum hebr.* | et filiis — phili(sthim)] *in ras. brev. spat.* Ω^{2} | et filios X; filiis U | hammon C; amon ΦRGV ΨDΩ | philisthim = AE; phylisthim ΘH; philistim Ug; phylistim ΦP; filistim ΣT; filisthym C; philisthiim XQrelvgc; phylisthiim ΛLΦRGVΘA; philistiim PHYΩMα; phylistiim ΩSJ^{2}; filistiim DNΨD | et *om.* ΦP | amalec ΣTNrelvgc; amelech α; amelec g.

12. abysai Ω; abisay CX; absai N | saruie ΣTU^{2}YΩα; saruiaae ΦG; saruae D*; sauie U*; sarcare ΨD | hedom C | ualle-salinarum elv | sallinarum U | decem et octo milia] P*; XVIII milia CX E; decem et nouem milia AΦΘAP^{2}ΩS; XVIIII milia ΘH; + CC ΩS; + CCD ΩJ. ¶ in Paral. et in Regum [*II Reg.* 8, 13] debet scribi « XVIII milia » *Hug.* hebr. ant. glosa « decem et octo milia » *Iac.*

13. et *om.* ΩS | edem ΣT; eodom Φv*; eodem CD | praesidio C | ydumea Ωα; idumaea ΦRΘANrelvgc | saluauit quoque Y | in *om.* N | ad quae] atque XΦvE*ΘH(e)P*Q.

14. uniuersum] omnem ΣT, *cf. II Reg.* 8, 15 | srahel C; srhl XΣT; israhl Y; israel ΩJgrelvgc; isrl ΦRGVEPHNΨDΩSM; srl ΛL; isl D; irl U | ∽ israhel uniuersum ΘH | cuncto] *praem.* in ΨD | suo *om.* AΘ.

15. ihoab C; ioa ΩS* | saruie QΩα; saraiae ΦG; seruiae N | exercituum ΛL | iosaphath AΨDΩM; ihosaphath C; iosafat ΣT; iosaphad YΩJ; iophat N* | ahylud C; hailud ΨD; ailud AΘA; aylud X; ahilut ΛL; ahiluth ΩJα; ailuth ΣTΩS; achilud ΦR NU^{2}; aliud Y; abiud ΩM; achilur U†.

16. sadoch XΣTEHΨDΩα; psadoch C | ahithob Q; ahythob C; achitob ΦRP P*ΨDΩαgrelvgc; acitob XDΦGV; accitob ΣT; ahithon E | ahimelec ΘH; ahimeleth D; achimelech EΨDΩr; achi-melech e; ahcimelec ΛL; acimelech ΣT; abimelech CPg; abimeleth Q; abimalec X | abiatar XΣT; abithar D | sacerdotis ADE*Θ | sussa D; cusa ΣT; sada N.

17. bananias ΦRΩM; banias ΨD | uero] autem AEΘA, *cf. II Reg.* 8, 18; quoque YΩαgrelvgc | ioiada] E*Q*; ioada A N*; ioiadae E^{2}ΘQ^{2}relvgc; ioiade XΣTPΩ αg; ihoiadae C | regiones Q | cherethi ADΦPQUY; cheretthi N; ceretthei C; caelethi ΨD | felethi AXΣTEα; pheleti D H; feletthi ΛL; pherethi ΩS; pheleithi U; pheletthei C | fili XU.

⟨tam AY | 12. ⟨abisai ACY | 13. ⟨et AY | ⟨salvavitque AY | 14. ⟨regnavit ACY | ⟨et A | 15. ⟨porro AY | 16. ⟨sadoc AY | ⟨et susa Y | 17. ⟨banaias A | ⟨porro AY.

XIX. [1] accidit autem ut moreretur Naas rex filiorum Ammon et regnaret filius eius pro eo
[2] dixitque David faciam misericordiam cum Hanon filio Naas praestitit enim pater eius mihi gratiam
misitque David nuntios ad consolandum eum super morte patris sui
qui cum pervenissent in terram filiorum Ammon ut consolarentur Hanon
[3] dixerunt principes filiorum Ammon ad Hanon
tu forsitan putas quod David honoris causa in patrem tuum miserit qui consolarentur te
nec animadvertis quod ut explorent et investigent et scrutentur terram tuam venerint ad te servi eius
[4] igitur Hanon pueros David decalvavit et rasit

XIX. 1. filius eius pro eo CΛ^{L}D; pro eo filius eius A | 2. pater eius mihi AΛ^{L}D; michi pater eius C | super morte AΛ^{L}; super mortem C; post mortem D | in terram Λ^{L}D *cum plur. codd.*; in terra AC | 3. consolarentur Λ^{L}D (consul.); consolaretur C; consolentur A | ut Λ^{L}D *cum cet. codd.*; *om.* AC | uenerint AΛ^{L}D; uenerunt C | 4. decaluauit AΛ^{L}D; decaluabit C | rasit et AΛ^{L}D; rasit eis dimidias barbas C, *cf. II Reg.* 10, 4.

XIX. 1. moreretur] Θ^{A2} (*pr.* e *in ras.*); moriretur AΦP*HΨ^{D} | nahas g; naanas P* | rex] ex X; *om.* Ψ^{D}* | amon Φ^{GVP}PΩ | regnaret + hanon a(anon)e *cum pauc. codd. hebr., LXX et II Reg.* 10, 1 | eius *om.* Σ^{T}*U* | ∼ pro eo filius eius AΘ^{A}.

2. hanon] P*; anon CDHU*Ω^{M2}a; hannon P^{2}Ω^{S}; annon Λ^{L}Σ^{T}Θ^{A}Ψ^{D}; amon Θ^{H}Ω^{M}*; haon Q | filium DPU | nahas g; ioas E* | enim *om.* Λ^{L}* | ∼ mihi pater eius CXΘ^{H}Hagreſgc *cum Rab. Mauro in I Par. 19* | gratiam] misericordiam Ω, *cf. II Reg.* 10, 2. ¶ hebr. « misericordiam » *Iac.* | dauid *om.* Φ^{P} | ad consulandum eum E*U; *om.* Ω^{S} | consolandum — sui] *in ras. brev. spat.* Φ^{R2} | super morte] Ω^{S}*; super mortem CΣ^{T}EQYΩ^{S2M}a; post mortem DΦ^{R2GVP}P*Ψ^{D} | uenissent Σ^{T}U* | in terra ACΣ^{T}U | amon Φ^{P}P Ψ^{D}Ω | consolaretur Ug | hanon] P*; anon CHa; hannon P^{2}; annon Σ^{T}Θ; haon Q.

3. dixeruntque E* | ammon ad hanon] hahon ammonad Q | amon Φ^{VP}P Ω | hanon] P*; anon CEHΩ^{M}a; hannon P^{2}; annon Σ^{T}Θ; *om.* Φ^{R}* | quot C | honoris causam Φ^{VP}; ad honoris causam U | in patre tuo U | consolaretur CQ; consolentur AXΣ^{T}EHNUΨ^{D}wgc; consularentur D | animaduertisti E* | quod *om.* XU | ut *om.* AC | explorarent QU*; plorent H* | inuestigient Ω^{M}; inuestient X; ut inuestigarent Q | et scrutarentur Q; *om.* E | uenerunt CXΣ^{T}ΦEΘ^{H}PHYΨ^{D} Ωg *cum Rab. Mauro in I Par. 19* | a te D.

4 hanon] P*; anon Λ^{L}Ha; hannon P^{2}; annon Σ^{T}ΘΨ^{D}; haon Q | dauid *om.* Σ^{T} | decaluauit] Ψ^{D}*; decalcauit Φ^{G}; decalceauit Ψ^{D2} (*ut vid.*) | ∼ decal. pueros dauid P | et rasit *om.* Ω^{S}* *cum Ps.-Hier. quaest. hebr., cf. hebr. et LXX*; + caput et barbam ΘP^{2}H^{2}(barbas)Ω^{M}; + eis dimidias (*om.* E) barbas CE, *cf. II Reg.* 10, 4 |

XIX. 1. ¶ accidit XVII. CXΣ^{T}Ω^{M}; XIX. Ω^{SJ}; *Div. sine num.* N; ⟨accidit AY | 2. ⟨dixitque ACY | ⟨misitque AY | ⟨qui AY | 3. ⟨dixerunt AY | ⟨tu AY | ⟨nec AY | 4. ⟨igitur ACY.

et praecidit tunicas eorum a natibus usque ad pedes et dimisit eos
5 qui cum abissent et hoc mandassent David
misit in occursum eorum
grandem enim contumeliam sustinuerant
et praecepit ut manerent in Hiericho donec cresceret barba eorum et tunc reverterentur
6 videntes autem filii Ammon quod iniuriam fecissent David tam Hanon quam reliquus populus
miserunt mille talenta argenti ut conducerent sibi de Mesopotamia et de Syria Macha et de Suba currus et equites
7 conduxeruntque triginta duo milia curruum et regem Macha cum populo eius
qui cum venissent castrametati sunt e regione Medaba
filii quoque Ammon congregati de urbibus suis venerunt ad bellum
8 quod cum audisset David misit Ioab et omnem exercitum virorum fortium

---

5. grandem enim contumeliam sustinuerant AΛ^{L}D; grande ẹnim contumelia sustinuerunt C | 6. de (*ante* suba) AΛ^{L}D; *om.* C | currus AΛ^{L}; curros C(cor. C*)D | 7. cum populo eius AΛ^{L}; cum populo suo C; cum populis eius D.

et (2°) *om.* CN | p̄scidit Ω^{s}; prescidit a | tunicas] uestimenta Θ^{H}. ¶ al. uestimenta Θ^{A} | a natibus] a naribus eorum Ω^{s}; medias Ω^{J}, *cf. hebr., LXX,* Λ^{LH} (*marg.* dimidias) *et Rab. Maur. l. c.* | pedes] inguina Ω^{J} *cum* Λ^{LH} (*marg.*) *et Rab. Mauro l. c.* ¶ « usque ad inguina » *Hug.* « usque ad pedes » hanc litteram habuerunt libri comunis [*sic*] a septingentis annis ... de nouo pro comuni littera hanc quidam apposuerunt « usque ad inguina » *Guill.* | demisit D.

5. hoc] hec Ω^{SJ} | mandauissent Ω^{s}; amandassent ȝ | grande enim contumelia CY | sustinuerunt CXE*Yαg | praecipit E* | in *om.* XH, *cf. II Reg.* 10, 6 | iherico CΩJα; iericho Φ^{V}UΩ^{SM}grεlυȝc; hierico Λ^{L}; iherico X; ierico Σ^{T} | ∼ eorum barba E | eorum + et capilli Θ^{H*A}P^{2}H^{2} Ω^{SM}. ¶ « et capilli » *del. Hug.* | et] ut Φ^{G} | reuertentur H*.

6. amon Ω | anon CHα; hānon Ω^{s}; annon Σ^{T}ΘΨ^{D}; hamon D; amon E; haon Q | mille *om.* D | argentea EP*; *om.* D | mesopotamia] U^{2} (i *in ras.*); mesopothamia Ψ^{D}Ω^{s}; mesophotamia P; mesopotamiam Q | de (2°) *om.* DΦPΩ | syriamaacha εἶυ | siria Σ^{T}DEΘ^{H}UΨ^{D}α | macha] P*; maca Σ^{T}; maacha Λ^{L}EΘP^{2}Ω^{SJ} αgrεlυȝc | de (3°) *om.* CE | suba] Φ^{R}*E*; soba Λ^{L}Φ^{R2VP}E^{2}Ω^{SJ}αgrεlυȝc | curros C (cor. C*)D.

7. conduxerunt (que *om.*) D | duo milia] *in ras.* Φ^{P2} | duo *om.* H† | milium Ψ^{D}† | curruum + et equum Σ^{T2}, *cf. codd. graec.* BS (καὶ ἱππεῖς) | macha] P*; maacha X^{2}EΘP^{2}QΨ^{D}Ω^{SM}αgrεlυȝc; maaha X* | populis D | eius] suo CΣ^{T}Ω^{J} | peruenissent Ψ^{D}; uidissent D | metati A | e] in N U | medeba XD | fili N* | amnon C; amon Ω; aman E* | congregati + sunt U.

8. quod] qui Λ^{L}* | audissentauid Φ^{G}*; audissendauid Φ^{G2} | dauit U† | ioab C | exercitum *om.* P* | fortium *om.* DQ.

⟨et praecidit A | 5. ⟨qui ACY | ⟨misit A | ⟨grandem Y | ⟨et A | 6. ⟨videntes ACY | ⟨miserunt AY | ⟨ut A | 7. ⟨conduxeruntque AY | ⟨qui AY | ⟨filii AY | 8. ¶ quod XVII. Θ^{H}; ⟨quod ACY.

[9] egressique filii Ammon direxerunt aciem iuxta portam civitatis
reges autem qui ad auxilium venerant separatim in agro steterunt
[10] igitur Ioab intellegens bellum ex adverso et post tergum contra se fieri
elegit viros fortissimos de universo Israhel et perrexit contra Syrum
[11] reliquam autem partem populi dedit sub manu Abisai fratris sui
et perrexerunt contra filios Ammon
[12] dixitque si vicerit me Syrus auxilio eris mihi
sin autem superaverint te filii Ammon ero tibi in praesidium
[13] confortare et agamus viriliter pro populo nostro et pro urbibus Dei nostri
Dominus autem quod in conspectu suo bonum est faciet
[14] perrexit ergo Ioab et populus qui cum eo erat contra Syrum ad proelium et fugavit eos
[15] porro filii Ammon videntes quod fugisset Syrus
ipsi quoque fugerunt Abisai fratrem eius et ingressi sunt civitatem
reversusque est etiam Ioab in Hierusalem

---

9. uenerant CΛ^{L}D; uenerunt A | separatim Λ^{L}D; separati AC | 10. ex aduerso AΛ^{L}D (-sum); et ex aduerso C | 12. sin autem AΛ^{L}; si autem CD | 13. uiriliter AΛ^{L} D; fiducialiter C.

9. egressusque Q* | amnon C; amon Ω | direxerunt] *in ras.* Θ^{A2}; duxerunt E* | portam ciuitatis] *in ras. brev. spat.* Σ^{T2} | auxilium + eius XΘ^{H2}PHΨ^{D}ɑɾɛſʒc; + eorum Ω^{S} | uenerunt AE*U | separati ACΦg.

10. ihoab C | ex aduersum D; *praem.* et CΣ^{T}Θ^{H1}HNQY *cum II Reg.* 10, 9 | postergum XΣ^{T}*DΦ^{P}*E*NUYΨ^{D} | contra] circa Ω^{S} | eligit U | srahel C; srhl X*Σ^{T}; israel ɑɾɛſʊʒc; isral Θ^{H}; isrl Φ^{RGV}EPHNYΨ^{D}Ω; srl Λ^{L}; isl D; irl U; srhli X^{2} | sirum Σ^{T}DΨ^{D}Ω^{M}ɑ; syrium C.

11. reliqua Λ^{L}*Ψ^{D} | sub manum Q | abysai Ω^{SJ}; abisay CX^{2}; abisy X* | perrexit Φ^{V} | filio U* | amon Ω.

12. sirus Σ^{T}DUΩ^{M}ɑ | aux. eris] auxilieris P*; auxiliaberis Ψ^{D} | ∼ mihi eris Ω^{S} | sin] P*; si CΣ^{T}DΘP^{2}YΩ^{SJ}ɑgɾɛſ ʒc | fili XUΨ^{D} | amon Ω.

13. uiriliter] fiducialiter CΣ^{T} | pro (*I°*) *om.* Φ^{P} | dei nostri] nostris Ω^{M†} | quod] qui Φ^{V} | suo] eius U | ∼ est bonum Ω^{SM} | faciat DΦPY†Ωɑgɾɛ; *praem.* hoc Σ^{T} | ∼ faciet quod in consp. suo bonum est E *cum II Reg.* 10, 12.

14. ergo] autem Ω^{S} | ihoab C; iab Ψ^{D}; moab D* | erant XDE* | sirum Σ^{T}D EUɑ | ad proelium *om.* P†.

15. fili X | amon Ω | fuisset X | sirus Σ^{T}Dɑ; siros U; + ioab Ω^{M} | ipsi quoque *om.* C | fugierunt CΣ^{T}Θ | abysai Λ^{L} Ω^{SJ}; abisay X; habisai C; abi D* | fratre Σ^{T}Q | sunt + in Y *cum LXX* | reuersus (que *om.*) Ω^{J} | est *om.* E* | etiam *om.* Λ^{L}YΩ^{M}g *cum II Reg.* 10, 14; + et C | ihoab C | hyerusalem U; iherusalem Cɑ; ihrslm Λ^{L}XΣ^{T}; ierusalem ɑɾɛſʊʒc; ierlm Ψ^{D}Ω.

---

9. ⟨egressique ACY | ⟨reges AY | 10. ⟨igitur ACY | ⟨elegit AY | 11. ⟨reliquam AY | ⟨et A | 12. ⟨dixitque AY | ⟨sin A | 13. ⟨confortare AY | ⟨dominus A | 14. ⟨perrexit ACY | 15. ⟨porro AY | ⟨ipsi A | ⟨reversusque A.

16 videns autem Syrus quod cecidisset coram Israhel
misit nuntios et adduxit Syrum qui erat trans fluvium
Sophach autem princeps militiae Adadezer erat dux eorum
17 quod cum nuntiatum esset David congregavit universum Israhel
et transivit Iordanem inruitque in eos
et direxit ex adverso aciem illis contra pugnantibus
18 fugit autem Syrus Israhel
et interfecit David de Syris septem milia curruum et quadraginta milia peditum et Sophach exercitus principem
19 videntes autem servi Adadezer se ab Israhel esse superatos
transfugerunt ad David et servierunt ei
noluitque ultra Syria auxilium praebere filiis Ammon
XX. 1 factum est autem post anni circulum eo tempore quo solent reges ad bella procedere

---

17. iordanem D; iordanen AΛ[L]; ihordanen C | 18. de syris AΛ[L]; de siris D; de syriis C | 19. noluitque ultra syria C(hultra)Λ[L]; noluit ultra siria D; nolueruntque ultra syri A.

XX. 1. autem CΛ[L]D; *om.* A.

16. uidentes N* | sirus Σ[T]DE[2]α; *om.* E* | srahel C; isrhl Y; srhl XΣ[T]; israel rεlυʒc; isrl Φ[RGV]PHNΨ[D]Ωg; srl Λ[L]; isl D; irl U | sirum Σ[T]DU*α; syros Y; tyrum Q | erant Y | flumen Ω[SJ] | sophach = Λ[L]grεlυʒc; sophac XΘ[H*]HQ; sophath AΩ[SJ]; sophat ΦEΘ[H2A]PU[1]YΩ[M]α; sofat Σ[T]; sophad C; sobach Ψ[D]; sopaht D; soppat U†; sopah N. ¶ « sophath » *Hug.* « sophad » per d finalem *Guill.* | principes α | adarezer rʒc; adar-ezer εlυ; addezer D.

17. cum nuntiatum esset] *in ras. brev. spat.* P[1]; cum nuntiasset Φ[P] | cum *om.* H* | nuntiatum] Y*; a(d)nun(t)iatum Y[2]agrεlʒ | congregat H | uniuersus D | srahel C; isrhl Y; srhl XΣ[T]; israel Ωgr εlυʒc; isrl Φ[RGV]ΘHP*HNΨ[D]Ω[SM]; srl Λ[L]; isl D; irl U; isrle P[2] | iordanē UΩ[M]ge; iordanen AΛ[L]XΣ[T]Φ[RGV]EΘPNα; ihordanen C | in eis C; in eo H* | rexit D* | contra pugnantibus] ad pugnandum E*.

18. fugiit CΣ[T]Θ[H2](g *in ras.*)[A]Q | sirus Σ[T]DEΨ[D]α | srahel C; srhl XΣ[T]; israel Ω[J]rεlυʒc; isrl Φ[RGV]PHNYΨ[D]Ω[SM]ag; srl Λ[L]; isl D; irl U | interficit U | siris Σ[T]Dα; syriis CΦ[RP]N*; syros U | sophach = Λ[L]HYgrεlυʒc; sophac XΘ[H*]Q; sophath AΩ[J]; sophat DΦEΘ[H2A]UΩ[SM]α; **sophat P[2] (s *in ras.*); sofat Σ[T]; sophad C; sopach N; sobach Ψ[D] | ∿ principem exercitus Θ[A] *cum hebr. et LXX.*

19. autem *om.* A | adarezer rʒc; adar-ezer εlυ | srahel C; srhl XΣ[T]; israel Ω[J]grεlυʒc; isrl Φ[RGV]PHNΨ[D]Ω[M]; srl Λ[L]; isl D; irl U; illis Ω[S]; + et D* | esse *om.* Φ[R*]E | transfugierunt Θ | nolueruntque ultra syri AΘ[A]PQU ⟦syria P*Q*; ∿ syri ultra U⟧, *cf. II Reg.* 10, 19 | noluitque] noluit autem X; noluit D; *praem.* ibi E* | ultra *om.* Ω[S*] | siria Σ[T]DΘ[H]α; syriam Y[2] (y *ex* i) | amon Ω.

XX. 1. actum Ψ[D] | autem *om.* AU | quo] quod D | bellum Y | ihoab C | ro-

---

16. ⟨videns ACY | ⟨misit A | ⟨sophach AY | 17. ⟨quod ACY | ⟨et transivit A | ⟨et direxit A | 18. ⟨fugit AY | ⟨et interfecit A | 19. ⟨videntes ACY | ⟨transfugerunt A | ⟨noluitque A.

XX. 1. ¶ factum XX. Ω[SJ]; *Div. sine num.* N; ⟨factum ACY.

congregavit Ioab exercitum et robur militiae et vastavit terram filiorum Ammon
perrexitque et obsedit Rabba
porro David manebat in Hierusalem quando Ioab percussit Rabba et destruxit eam
2 tulit autem David coronam Melchom de capite eius
et invenit in ea auri pondo talentum et pretiosissimas gemmas
fecitque sibi inde diadema
manubias quoque urbis plurimas tulit
3 populum autem qui erat in ea eduxit
et fecit super eos tribulas et trahas et ferrata carpenta transire ita ut dissicarentur et contererentur
sic fecit David cunctis urbibus filiorum Ammon
et reversus est cum omni populo suo in Hierusalem
4 post haec initum est bellum in Gazer adversus Philistheos
in quo percussit Sobbochai Usathites Saphai de genere Raphaim et humiliavit eos

---

obsedit C(hob.)Λ^{L}D; possedit A | 3. dissicarentur C; dissicerentur Λ^{L}D; disecarentur A | suo CΛ^{L}D; *om.* A | 4. aduersus AD; aduersum CΛ^{L}.

bor HU; rubor D | uastauit + omnem Y | amon Ω; aman Φ^{R} | obsedere Y; possedit AU | rabbat P; rabbath Θ^{H*A}; rabath Ω^{SM}; rebba AU | hyerusalem U; iherusalem 𝔞; ihrslm CΛ^{L}XΣ^{T}; ierusalem 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; ierlm Ψ^{D}Ω | quando] quoniam U | ihoab C; iab N*; moab D; *om.* Σ^{T*} | rabbat P; rabbath Θ^{H*A}; raba D; rabath Ω^{SM}; rebba AU; raaba Φ^{V*}. ¶ hebr. ieron. ant. « rabba » *Iac.* | destruit A.

2. dauid *om.* N | melchō Σ^{T}EU; melchon Φ^{RG}QΩ^{SM}𝔞; melcon D; melchum A𝔩𝔳 | in eam C; ea Φ^{G} | pondo] Σ^{T*}; pondus Σ^{T2} | inde] in die Ψ^{D} | diademam Σ^{T}E* | ∿ inde sibi diadema D Φ^{GVP}PΩ𝔤; ∿ inde diadema sibi Φ^{R} | ∿ tulit plurimas U.

3. duxit P*U | eas P* | tribulos Ω^{M} | trahas] P^{2} (h *in ras.*); thraas Y* | dissicarentur = C$\Sigma^{T}\Psi^{D}$; disicarentur U; dissecarentur X$E^{2}\Theta^{H}$HQΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; disecarentur AΘ^{A}; dissicerentur Λ^{L}DΦP*NY; dissecerentur P^{2}; dissererentur E* | conterentur $\Lambda^{L*}\Sigma^{T}$E*P*QY$\Psi^{D}\Omega^{S}$𝔤; + omnes $\Theta^{H*A}\Omega^{SM}$ | cunctis] uniuersis Σ^{T} | urbibus] diebus A | amon PΨ^{D}Ω | suo *om.* AE𝔴 *cum hebr., cf. II Reg.* 12, 31 | iherusalem CX𝔞; ihrslm $\Lambda^{L}\Sigma^{T}$; ierusalem 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; ierlm Ω^{SM}; isrlm $\Psi^{D}\Omega^{J}$.

4. est *om.* Σ^{T} | bellum *om.* Φ^{R} | azer X | aduersus — 5. est *om.* Ψ^{D} | aduersum C$\Lambda^{L}\Sigma^{T}\Phi^{RV}E\Theta^{H*}$NQ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠 | philistheos = $\Lambda^{L\dagger}$Q; philisthaeos 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; phylistheos $\Lambda^{L1}\Phi^{RGV}$EΘ; philisteos AXPHUΩ^{SJ}𝔞𝔤; phylisteos CΦ^{P}Y; filisteos Σ^{T}N*Ω^{M}; phylisthieos D; filistieos N^{2} | percussit — 5. in quo *om.* Σ^{T*} | sobochai usathites E^{2}; sobocha iusathites Q; sobocha ius athithes U^{2}; sobboc aiusathites A; sobboch aiusathites D; soboca ius athithes U*; sobocha*ufathites E* | sobbochai = ΘY; sobbocai Σ^{T2}; sobbocay X; sobochai Λ^{L}HNΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; subbochai Φ^{RG}P; subochai Φ^{VP}; sobbocadi C | usa*thites P; usatithes Ω^{S}; husathites 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; usathithes Λ^{L}NΩ^{J}; usatites X; husatides C | sapphai $\Lambda^{L}\Theta^{H}$; sapphay X; saphphai Y; saphphay C; ziphai Ω^{J}; sarapphai N. ¶ non est ibi « ziphai » cum non sit ibi littera zain sed samech *Guill.* | raphaym X.

⟨congregavit A | ⟨perrexitque A | ⟨porro AY | 2. ⟨tulit ACY | ⟨et invenit A | ⟨et pretiosissimas A | ⟨fecitque Y | ⟨manubias A | 3. ⟨populum AY | ⟨et fecit A | ⟨sic AY | ⟨et A | 4. ⟨post ACY | ⟨in quo A.

5 aliud quoque bellum gestum est adversum Philistheos
in quo percussit Adeodatus filius Saltus Lehemites fratrem Goliath Getthei
cuius hastae lignum erat quasi liciatorium texentium
6 sed et aliud bellum accidit in Geth
in quo fuit homo longissimus habens digitos senos id est simul viginti quattuor
qui et ipse de Rapha fuerat stirpe generatus
7 hic blasphemavit Israhel
et percussit eum Ionathan filius Sammaa fratris David
hii sunt filii Rapha in Geth qui ceciderunt in manu David et servorum eius
XXI. 1 consurrexit autem Satan contra Israhel et incitavit David ut numeraret Israhel

---

5. lehemites] helmites D; iahemites A; betlehemites Λ^{L}; beęthlemites C | 6. accidit CΛ^{L}D; accedit A | rapha A$\Lambda\Lambda^{L}$; rapa D; raphaim C | 7. rapha A$\Lambda\Lambda^{L}D^{2}$; rapa D*; raphaim C.

5. aliud — quo *om.* Σ^{T}* | gestum est aduersum] *in ras.* Φ^{P2} | gestum] ortum E | aduersum] Θ^{H}*; aduersus $\Lambda^{L}\Sigma^{T2}$ DΦ^{R*G}EΘ^{H2}P*NQU$\Psi^{D}$$\Omega$ɑgrelʋʒc | philistheos = AEQ; philisthaeos relʋʒc; phylistheos $\Lambda^{L}\Phi^{RGV}\Theta$; philisteos X$\Sigma^{T2}\Phi^{P}$PH U$\Omega^{SM}$ɑg; phylisteos CY; phylistęos Ψ^{D} Ω^{J}; philisthieos D; filistieos N | adōdatū Σ^{T} | filium U | lehemites = $\Theta^{H*}P^{2}$NQΩ^{J} g; leemites Θ^{A}; iehemites U; iahemites A; helmites D; betlehemites Λ^{L}; bethlehemites ʒc; beth-lehemites elʋ; bethleemites X$E^{2}\Theta^{H2}$HYΩ^{SM}ɑ; betlemites Σ^{T}; bethlemites E*Ψ^{D}; beęthlemites C; helemitis Φ; **emitis P*; lehemitem r. ¶ hic dicitur « leemites » a « leem » id est betheleem *Hug.* ant. et generaliter antequam correxerunt inducentes quasdam nouitates habent omnes latini « helemitis » [*I m.* helemitatis] *Guill.* in paralipomenon debet dici « lehemites », in regum [*II Reg.* 21, 19] « bethleemites » *Iac.* | frater Ω^{J}. ¶ « frater » *Hug.* | goliat XP*QU; goliad Θ^{H}; guliath Y*; gloliath Φ^{G}; + sed et alium bellum accidit in U (*ex v. seq.*) | gethei AX$\Phi^{P}E^{2}$PHQUΨ^{D}ɑg; gethaei relʋʒc; gethai E*; getheum Ω | erit U*; *om.* ɑ | liciatorum $\Phi^{G}\Psi^{D}$; litiatorum Φ^{V}; liceatorium Σ^{T}.

6. alium $\Sigma^{T}\Phi^{V}$PQU | accedit AU | get Σ^{T} | fuit *om.* Ω^{S*} | longissimos Ω^{M} | ∽ senos habens digitos Ω^{SJ}ɑgrelʒc | quia H | rapha] Θ^{H}*; rafa N; rapa D; raphaim CΘ^{H2}H$\Psi^{D}\Omega$ɑ; raphaym X; rafaim Σ^{T} | fuit A; + de Ω^{S}*.

7. srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}; israel Ω^{J}relʋʒc; isrl Φ^{RGV}HNY$\Psi^{D}\Omega^{SM}$ɑg; isl D; irl U; israhelem E | ihonatan C; ionatan Σ^{T}; ionatham DΩ^{M}; ionatha $\Lambda^{L}\Phi$P* | sammaa = CXΘ^{A}PH; samaa $\Lambda^{L}\Sigma^{T}$DΦE Θ^{H}NQY$\Psi^{D}\Omega^{JM}$ɑgrelʋʒc; samma A; sama U; semaa Ω^{S}; + et Φ^{G} | sunt *om.* Φ^{P} | filiae D | rapha] H*; rapa D*; raphaim C$H^{2}\Psi^{D}\Omega$; raphaym X; rafaim Σ^{T}. ¶ hebr. ant. « rapha » *Iac.* | get Σ^{T} | in manus X | dauid *om.* Ω^{S}*.

XXI. 1. sathan CPUYΩɑg; satanan XD | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{JM}grel ʋʒc; isrl Φ^{RGV}PHNY$\Psi^{D}\Omega^{S}$; srl Λ^{L}; isl D; irl U | concitauit c | ut] et Θ^{H}* | israh Q; srahel C; srhl XΣ^{T}; israel grelʋʒc; isrl Φ^{RGV}PHN$\Psi^{D}\Omega$; srl Λ^{L}; isl D; irl U.

---

5. ⟨aliud ACY | ⟨in A | ⟨cuius A | 6. ¶ sed *Div. sine num.* N; ⟨sed ACY | ⟨in quo A | ⟨qui A | 7. ⟨hic AY | ⟨et A | ⟨hii A.

XXI. 1. ¶ consurrexit XVIII. C$X\Sigma^{T}\Theta^{H}\Omega^{M}$; XXI. Ω^{SJ}; ⟨consurrexit AY.

[2] dixitque David ad Ioab et ad principes populi
ite et numerate Israhel a Bersabee usque Dan et adferte mihi numerum ut sciam
[3] responditque Ioab
augeat Dominus populum suum centuplum quam sunt
nonne domine mi rex omnes servi tui sunt
quare hoc quaerit dominus meus quod in peccatum reputetur Israheli
[4] sed sermo regis magis praevaluit
egressusque est Ioab et circuivit universum Israhel
et reversus est Hierusalem [5] deditque David numerum eorum quos circumierat
et inventus est omnis Israhel numerus mille milia et centum milia virorum educentium gladium
de Iuda autem trecenta septuaginta milia bellatorum
[6] nam Levi et Beniamin non numeravit eo quod invitus exsequeretur regis imperium
[7] displicuit autem Deo quod iussum erat et percussit Israhel
[8] dixitque David ad Deum
peccavi nimis ut hoc facerem

XXI. 3. ioab AΛ^{L}D; ihoab et dixit C | israheli AΛ^{L}; (i)srahel CD | 8. deum CD; dominum AΛ^{L}.

2. ad (*1°*)] a X; *om.* Q | ihoab C | ad (*2°*) *om.* NU | princeps Φ^{P} | et (*2°*) *om.* E *cum hebr. et LXX, cf. II Reg.* 24, 1 | numerate] P*; adnumerate ΘP^{2} | israhl Y; srahel C; srhl XΣ^{T}; israel grefvʒc; isrl Φ^{RGV}P^{2}HNΨ^{D}Ω; srl Λ^{L}; isl D; irl U; *om.* P* | ber-sabee re; bersabee Λ^{L}; bersabeae CDΦ^{VP}PHUYΨ^{D}; bethsabee X; bersabe Σ^{T} | usque + ad Θ^{A}.

3. ihoab C; + et dixit CΣ^{T} | domine mi rex] *in ras.* Θ^{A2}; dominus meus rex Ω^{M†} | serui tui *om.* Φ^{P2} | ∿ serui tui omnes Ω^{S} | meus + rex Θ^{A}P^{2} *cum Rab. Mauro in I Par. 21 et II Reg.* 24, 3 | reputatur H*; reputentur X* | srhli Σ^{T}; israeli Ω^{JM}grefvʒc; isrli PΩ^{S}; srli Λ^{L}; irli U; israhel Φ^{P}H*Q; srahel C; srhl X; isrl Φ^{RGV}N; isl D.

4. ∿ regis preualuit magis Ω^{S}; ∿ magis regis pr(a)eualuit XH | ihoab C; *om.* P* | circumiuit AΘHQUΨ^{D}g; circumiit X; circuit Ω^{M}; circum D; + in Θ^{A2}, *cf. hebr. et LXX* | uniuersum] omnem X | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}grefvʒc; isrl Φ^{RGV}PHNYΨ^{D}Ω^{SM}a; srl Λ^{L}; isl D; irl U | iherusalem Ca; ihrslm Λ^{L}XΣ^{T}; ierusalem grefvʒc; ierlm Ψ^{D}Ω; *praem.* in EΨ^{D}Ω^{M} *cum LXX.*

5. dauidi refʒc | circuierat Λ^{L}NΩ^{SM2} arefvʒc; circumierit U*; circumerat D*; circuerat Ω^{M}* | est *om.* Σ^{T} | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}refvʒc; isrl Φ^{RGV}PH NYΨ^{D}Ω^{SM}g; srl Λ^{L}; isl D; irl U | ∿ isl mille milia numerus D; ∿ numerus israhel mille milia Ωarefʒc | et ducentium Φ^{G} | trec. sept.] triginta septem Y | trecenta] triginta E*; quadringenta agrefv ʒc *cum hebr. et codd. graec.* A *et minusc.*

6. nam + et E* | ben-iamin efv | numerauerunt Θ^{H}*; numeratur Φ^{V}* | quod + ioab refvʒc | inuitus] intus D | exsequerentur Φ^{RG}; exquireretur C.

7. deo] domino ΘΩ | iussum erat] iusserat Σ^{T}ΦNΨ^{D}Ω^{J} | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}grefvʒc; isrl Φ^{RGV}PHNΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U.

8. et dixit Ω^{M}; dixit U | deum] dominum AΛ^{L}Φ^{R}EΘPUΨ^{D} *cum Rab. Mauro*

---

2. ⟨dixitque AY | ⟨ite A | 3. ⟨responditque ACY | ⟨augeat A | ⟨nonne AY | ⟨quare A | 4. ⟨sed AC | ⟨egressusque AY | ⟨et reversus A | 5. ⟨deditque Y | ⟨et inventus A | ⟨de AY | 6. ⟨nam AY | 7. ⟨displicuit ACY | 8. ⟨dixitque AY | ⟨peccavi A.

obsecro aufer iniquitatem servi
tui quia insipienter egi
9 et locutus est Dominus ad Gad
videntem David dicens
10 vade et loquere ad David et dic
haec dicit Dominus trium tibi
optionem do
unum quod volueris elige et fa-
ciam tibi
11 cumque venisset Gad ad David
dixit ei
haec dicit Dominus elige quod
volueris
12 aut tribus annis † famem †
aut tribus mensibus fugere te hos-
tes tuos et gladium eorum non
posse evadere
aut tribus diebus gladium Do-
mini et mortem versari in terra
et angelum Domini interficere
in universis finibus Israhel
nunc igitur vide quid respondeam
ei qui misit me
13 et dixit David ad Gad
ex omni parte me angustiae pre-
munt
sed melius mihi est ut incidam in
manus Domini quia multae
sunt miserationes eius quam
in manus hominum
14 misit ergo Dominus pestilentiam
in Israhel

---

8. obsecro AΛ^{L}D; hobsecro domine C | 12. famem *restituimus*; pestilentiam A Λ^{L}D *cum erroneo archetypo*; pestilentiam famis C | fugere te AΛ^{L}; fugeret D; te fugire C | et ... posse CΛ^{L}D; ut ... possis A | mortem AΛ^{L}D; morte C | in terra AΛ^{L}D; in terram C | 13. incidam CΛ^{L}D; incedam A.

in I Par. 21, cf. II Reg. 24, 10 | obsecro + domine CΣ^{T} *cum Rab. Mauro l. c., cf. II Reg. l. c.* | iniquitatem] impietatem ΦP Ω; impietates D | quia] qui D; quod U.

9. gat Σ^{T}D | dauidis Θ^{A}PNQ*ɾɛlʒc; dauid is DΘ^{H}*; *om.* Σ^{T} *cum plur. codd. graec.*

10. ad *om.* Σ^{T} | et dic *om.* XN *cum II Reg.* 24, 12; + ei ΦPΨ^{D}Ωɑɾɛlʒc *cum Rab. Mauro l. c.* | dominus] deus Ω^{M} | optationem Ω^{S}* | elege AU | et] ut ΦQ Ψ^{D}Ω^{SJ}ɑ *cum Rab. Mauro et II Reg. ll. cc.*

11. gat D; gath Σ^{T} | dominus] deus Ω^{M} | elege AU.

12. famem = ɯ(*in marg.*)ʒc *cum Ambros. in ps. 37*; pestilentiam famis CΣ^{T} Θ^{H}*ɾ; pestilentium U; pestilentiam ɯ (*in textu, sed linea subnotatum*) *cum rell. codd. et edd. et Rab. Mauro in I Par. 21.* ¶ ant. habent « pestilenciam famis » hebr. « famem » *Iac.* | fugere te] fugire te U; fugeret D; te fugere Σ^{T}ɾɛlʒc; te fugire C | hostes] inimicos Q | et ... posse] Σ^{T}*Θ^{H}*; et ... possis P*H; ut ... possis A Θ^{H2A}P^{2}U; et ... posses XΣ^{T2} | morte CH; pestilentiam ʒc | in terram CΣ^{T}P*Ω^{S} | domini *om.* XD | in (*2°*) *om.* D | finibus] urbibus Ω^{SM}. ¶ « finibus » *Hug. et Guill.* hebr. ant. « finibus » *Iac.* | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel ΩJgɾɛlʊʒc; isrl Φ^{RGV}PHNΨ^{D} Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U | igitur] ergo Ω^{S} *cum Rab. Mauro l. c.* | quid] quod U | ∼ me misit QΨ^{D}Ω^{S} *cum II Reg.* 24, 13.

13. dauid *om.* Θ^{H}* | gat Σ^{T}; agat D | ∼ me parte P | angustia Φ^{VP} | est *om.* Θ^{H2} | ∼ est mihi Φ^{R}ENQΩ^{J} *cum Rab. Mauro l. c.* | ut incedam AΦ^{V}; incidere Q | in manibus (*I°*) U.

14. misit er(go)] *in ras.* P^{2} | dominus] deus E; *om.* D | srahel (*I°*) C; srhl XΣ^{T}; israel ΩJgɾɛlʊʒc; isrl Φ^{RG}PHNΨ^{D}

---

9. ⟨et ACY | 10. ⟨vade A | ⟨haec AY | 11. ⟨cumque AC | ⟨haec AY | 12. ⟨aut tribus annis A | ⟨aut tribus mensibus A | ⟨aut tribus diebus AY | ⟨nunc AY | 13. ⟨et A | ⟨ex AY | ⟨sed A | 14. ⟨misit ACY.

et ceciderunt de Israhel septuaginta milia virorum
15 misit quoque angelum in Hierusalem ut percuteret eam
cumque percuteretur vidit Dominus et misertus est super magnitudinem mali
et imperavit angelo qui percutiebat
sufficit iam cesset manus tua
porro angelus Domini stabat iuxta aream Ornan Iebusei
16 levansque David oculos suos vidit angelum Domini stantem inter terram et caelum
et evaginatum gladium in manu eius et versum contra Hierusalem
et ceciderunt tam ipse quam maiores natu vestiti ciliciis proni in terram
17 dixitque David ad Deum
nonne ego sum qui iussi ut numeraretur populus
ego qui peccavi ego qui malum feci iste grex quid commeruit
Domine Deus meus vertatur obsecro manus tua in me et in domum patris mei
populus autem tuus non percutiatur
18 angelus autem Domini praecepit Gad ut diceret David

---

16. proni CΛ^{L}; et proni AD | 17. deum CD; dominum AΛ^{L} | numeraretur CΛ^{L} D; numeraret A.

Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U | srahel (2°) C; srhl XΣ^{T}; israel grelvsc; isrl Φ^{RGV}PHN Ψ^{D}Ω; srl Λ^{L}; isl D; irl U.

15. misit quoque] misitque DΦP* | hyerusalem U; iherusalem CXa; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; ierusalem grelvsc; ierlm Ψ^{D}Ω | percuteretur + et Ω^{J}* | super magnitudine Λ^{L}ΘHΨ^{D}relvsc | iam cesset iam D | domini *om.* Ω^{J} | ornan iebusei] ornantibus ei D | hornan CX; hornā Ω^{S}; ornam Ω^{M}; orna AE*U; horna P*; areunae Θ^{A}; ornan areune Θ^{H}* | iebusaei AΛ^{L}ΦEΘ^{A} HNQY^{2}Ψ^{D}relvsc; ihebusei X; iebussęi Y*; ihebussei CΣ^{T}.

16. eleuansque Ω | dauid *om.* Φ^{R}* | suos *om.* H | angelus Ψ^{D} | domini *om.* X | ∿ stantem domini Ω^{M}* | inter terra D^{2}; in terram Θ^{H}*N*U*; in terra D* | ∿ caelum et terram ΦEPΨ^{D}Ωarelvsc | et (2°) *om.* Y* | euaginato gladio P* | eius] *in ras.* Φ^{R2} | et reuersum D; aduersum P*; + est H | hyerusalem U; iherusalem Ca; ihrslm Λ^{L}XΣ^{T}; ierusalem grelvsc; ierlm Ψ^{D}Ω | tam] D*; iam D^{2} | ipsi C | natu + isrl P | uesti DΦ^{G}E* | ciliciis + et AXΣ^{T}DE*ΘNQU | in terra Σ^{T}.

17. deum] dominum AΛ^{L}EΘPQΨ^{D}* Ω *cum Rab. Mauro in I Par. 21, cf. II Reg.* 24, 17 | non Ψ^{D}* | iussit E* | numeretur Q*; numeraret AU | ego (2°) + sum Ω^{S} *cum LXX et II Reg. l. c.* ¶ « ego qui peccaui » *Guill.* | ego qui (*ante* malum) *om.* N | ego (3°) *om.* Φ^{R}*; *praem.* ego inique egi Ω^{S} | quid] qui Φ^{G}E*U* | meus *om.* D | et — mei *om.* E | in domo C; domum XDH | percutiet P*.

18. pręcipit E* | gat Σ^{T}D | dauit D*; dauidi relsc; *om.* P*; *praem.* ad X, *cf. LXX* | et] ut XEΩagrelvsc *cum Rab. Mauro in I Par. 21, cf. hebr. et LXX.* ¶ ant. « ut diceret dauid et ascenderet », elegancius dicitur quam si bis ibi coniunctio « ut » poneretur quia in sensu

---

⟨et A | 15. ⟨misit A | ⟨cumque AY | ⟨et imperavit A | ⟨sufficit AY | ⟨porro AC | 16. ⟨levansque AY | ⟨vidit A | ⟨et evaginatum A | ⟨et ceciderunt AY | 17. ⟨dixitque ACY | ⟨nonne A | ⟨ego qui peccavi AY | ⟨domine AY | ⟨populus A | 18. ¶ angelus XIX. Ω^{M}; ⟨angelus ACY.

et ascenderet extrueretque altare
Domino Deo in area Ornan
Iebusei
19 ascendit ergo David iuxta sermo-
nem Gad quem locutus ei fue-
rat ex nomine Domini
20 porro Ornan cum suspexisset et
vidisset angelum quattuorque fi-
lii eius cum eo absconderunt se
nam eo tempore terebat in area
triticum
21 igitur cum venisset David ad Or-
nan
conspexit eum Ornan et proces-
sit ei obviam de area et ado-
ravit illum pronus in terram
22 dixitque ei David
da mihi locum areae tuae ut ae-
dificem in ea altare Domini
ita ut quantum valet argenti ac-
cipias et cesset plaga a populo
23 dixit autem Ornan ad David
tolle et faciat dominus meus rex
quodcumque ei placet
sed et boves do in holocaustum et
tribulas in ligna et triticum in sa-
crificium omnia libens praebeo
24 dixitque ei rex David
nequaquam ita fiet sed argentum
dabo quantum valet
neque enim tibi auferre debeo et
sic offerre Domino holocausta
gratuita
25 dedit ergo David Ornan pro loco
siclos auri iustissimi ponderis
sescentos

---

19. ei AΛ^{L}; *om.* CD | 22. areae tuae AΛ^{L}D; in area C | 23. faciat CΛ^{L}D; faciet A | in (*ante* sacrif.) CΛ^{L}D; *om.* A | 24. argentum CΛ^{L}D; argento A.

repetitur *Guill.* | ascend.] descenderet Ω^{S} | et extrueret D^{2}; extrueret D* | altarem Q | domino deo *om.* U | ornā Σ^{T}; hornan CXΩ^{S}; orna ADU; areunae Θ^{A}; ornan areune Θ^{H}* | iebusaei AΛ^{L}ΦEΘ^{A} NQYrelvsc; hiebusei Θ^{H}; ihebusei X; iebussei Σ^{T}; iebussaei H; ihebussaei C.

19. ergo] autem Y | gat Σ^{T}D | ei *om.* CΣ^{T}*DΦP*N*Ω^{J}w *cum hebr. et LXX, cf. II Reg.* 24, 19 | ∾ ei locutus Ω^{SM} | nomine] sermone DΦPΨ^{D}Ω. ¶ ant. « ex sermone » uel « ex nomine » *Iac.*

20. ornan] Ω^{S}*; hornan CXΘ^{H2}Ω^{S2}; orna AU; horna Θ^{H}*; areuna Θ^{A} | et uidisset *om.* N | angelum + domini Σ^{T} E | cum eo *om.* Q | terebant Da.

21. ueniret XΦ^{RVP}Θ^{H}P*HNQYΨ^{D}Ω agrelvsc; uenerit Φ^{G} | hornan (*1°*) CX; ornā Ω^{M}; hornā Ω^{S} | conspexit — 23. rex quod(cumque)] *in ras.* Φ^{P2} | hornan (*2°*) C; ornā Σ^{T}Ω^{M}; hornā XΩ^{S}; ornam D | ei] et Ω^{S}*; *om.* U | de] ab Ω^{M}; ad D | et (*2°*) *om.* U | illum] eum DΦEPUΩar elsc | in terra Σ^{T}QU.

22. dixit (que *om.*) E* | arce tuae Y; in area CΣ^{T} | in ea *om.* D, *cf. II Reg.* 24, 21 | domino XΣ^{T}Φ^{G}HΨ^{D}Ωagrelvsc *cum hebr., LXX et II Reg. l. c.* | ualeat E* | argentei D | a *om.* DΨ^{D2}.

23. hornan CX; ornā Ω^{M}; hornā Ω^{S}; ornon Φ^{G} | faciet AXΘ^{A}P | ∾ placet ei U | houes Ψ^{D} | in holocausto E* | et trib. — sacrificium *om.* U | tribulos Ω^{M}; tribubus P* | in (*2°*)] et DΩ^{SM} | in (*3°*) *om.* AN | pr(ae)bebo arelsc; offero Σ^{T}.

24. dixitque] dixit autem E | ei *om.* EYg | ∾ dauid rex Ω^{S} | fiat DE* | argento AΘ^{A}, *cf. hebr. et LXX* | enim *om.* EU | auferre] ferre Q*; *om.* H* | offerre] Σ^{T2} (of *in ras.*); afferre Ω^{S}*; offer Ψ^{D}* | deo Ω^{M}.

25. hornan CX; ornā E; hornā Ω^{S}; ornam Ω^{J}* | auri] argenti U.

⟨et A | 19. ⟨ascendit ACY | 20. ⟨porro ACY | ⟨nam AY | 21. ⟨igitur AC | ⟨et adoravit A | 22. ⟨dixitque AY | ⟨da A | ⟨ita A | 23. ⟨dixit ACY | ⟨tolle A | ⟨sed AY | 24. ⟨dixitque ACY | ⟨nequaquam A | ⟨neque AY | 25. ¶ dedit XVIIII. CXΘ^{H}; ⟨dedit AY.

26 et aedificavit ibi altare Domino
obtulitque holocausta et pacifica
et invocavit Dominum
et exaudivit eum in igne de caelo
super altare holocausti
27 praecepitque Dominus angelo et
convertit gladium suum in va-
ginam
28 protinus ergo David videns quod
exaudisset eum Dominus in
area Ornan Iebusei immolavit
ibi victimas
29 tabernaculum autem Domini quod
fecerat Moses in deserto et al-
tare holocaustorum
ea tempestate erat in excelso Ga-
baon
30 et non praevaluit David ire ad
altare ut ibi obsecraret Deum
nimio enim fuerat timore perter-
ritus videns gladium angeli
Domini
XXII. 1 dixitque David haec est do-
mus Dei et hoc altare in holo-
caustum Israhel
2 et praecepit ut congregarentur
omnes proseliti de terra Israhel
et constituit ex eis latomos ad
caedendos lapides et poliendos
ut aedificaretur domus Dei
3 ferrum quoque plurimum ad cla-
vos ianuarum et ad commissu-
ras atque iuncturas praeparavit
David

---

29. moses AΛ^{L}; moises CD | ea tempestate CΛ^{L}D; eadem tempestate A | 30. deum AΛ^{L}D; dominum C.

XXII. 2. ex eis CΛ^{L}D; ex his A | ad c(a)edendos CΛ^{L}D; ad edendos A.

26. optulit (que *om.*) Ψ^{D} | pacifica + domino Y | dominum] deum DΦPΨ^{D}Ω^{SJ}𝔞 | in ignem Y | super altari QU | olocausta D.

27. pręcipit quę D; p̄cepit Φ^{R} | suum *om.* Ω^{S} *cum LXX* | in uaginem A.

28. protenus Φ^{VP} | exaudiret Q | dominus] deus C; *om.* N *cum cod. graeco* B | in aream Φ^{RG} | hornan CX; hornā Ω^{S}; orna A; arnon Φ^{V}; *om.* U | iebusaei AΛ^{L}ΦEΘ^{A}NQY𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; hiebusei Θ^{H}; ihebusei X; iebuzei Ω^{S}; iebussaei H; ihebussei CΣ^{T}; + et Ω^{S}.

29. domino U | moses = AΛ^{L}NQ* 𝔤; moises CD; moyses Q^{2} *cum rell. codd. et edd.* | in desertum E*U | ea] eadem AE*Θ^{A}U | erant X.

30. ad *om.* H* | ut *om.* D | deum] dominum CΣ^{T}EΘPU | timor Q; terrore Ω; *praem.* in 𝔩𝔳𝔰𝔠 | ∾ terrore fuerat Ω^{M} | angelum E^{Q}U | dei Y.

XXII. 1. dixitque dauid] dixit A | dei] domini Q; domini dei 𝔤 *cum hebr. et plur. codd. graec.* | altare + dei Ω^{S} | in *om.* Ψ^{D} | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrl AΦ^{RGV}HNΨ^{D}Ω𝔞; srl Λ^{L}; isl D; irl U; *praem.* in Ω, *cf. hebr. et LXX.* ¶ nomini « isrl » hebr. et ant. non premittunt « in » *Guill.*

2. ut] et Ω^{J} | congregaretur D | proselyti Φ^{P}NY𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; prosiliti XΣ^{T}DHU; prosilyti Θ; proseluti Φ^{V} | de] *in ras.* Θ^{H2} | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrl Φ^{RGV}PHNΨ^{D}Ω; srl Λ^{L}; isl D; irl U | eis] his AHU; eos X | lathomos Ψ^{D}Ω^{SM}; latumos AE*U; latomas Φ^{G} | edendos AU* | dei] domini Σ^{T}ΦΘ^{H}P*Ψ^{D}Ω *cum aliq. codd. graec. minusc. et Rab. Mauro in I Par. 22.*

3. praepar.] quae parauit C | dauit U*.

---

26. ⟨et AY | ⟨obtulitque A | ⟨et invocavit Y | ⟨et exaudivit A | 27. ⟨praecepitque AY | 28. ¶ protinus XI. Ω^{J}*; ⟨protinus ACY | 29. ⟨tabernaculum ACY | ⟨ea A | 30. ⟨et A Y | ⟨nimio A.

XXII. 1. ¶ dixitque XII. Ω^{J}*; XVIIII. Σ^{T}; XXII. Ω^{SJ2}; § dixitque Ω^{M}; ⟨dixitque ACY | ⟨haec C | 2. ⟨et praecepit ACY | ⟨et constituit AY | 3. ⟨ferrum AY.

et aeris pondus innumerabile
4 ligna quoque cedrina non poterant aestimari quae Sidonii et Tyrii deportaverant ad David
5 et dixit David
Salomon filius meus puer parvulus est et delicatus
domus autem quam aedificari volo Domino talis esse debet ut in cunctis regionibus nominetur
praeparabo ergo ei necessaria
et ob hanc causam ante mortem suam omnes praeparavit inpensas
6 vocavitque Salomonem filium suum et praecepit ei ut aedificaret domum Domino Deo Israhel
7 dixitque David ad Salomonem
fili mi voluntatis meae fuit ut aedificarem domum nomini Domini Dei mei
8 sed factus est ad me sermo Domini dicens
multum sanguinem effudisti et plurima bella bellasti
non poteris aedificare domum nomini meo tanto effuso sanguine coram me
9 filius qui nascetur tibi erit vir quietissimus
faciam enim eum requiescere ab omnibus inimicis suis per circuitum
et ob hanc causam pacificus vocabitur
et pacem et otium dabo in Israhel cunctis diebus eius

---

4. aestimari AΛ^{L}D (est.); extimare C | tyrii deportauerant CΛ^{L}D (tirei); tyri deportauerunt A | 5. aedificari AΛ^{L*}D (ed.); aedificare C(hed.)Λ^{L2} | praeparauit C(pre.) Λ^{L}D; parauit A | 7. fili CΛ^{L}D; filii A | nomini CΛ^{L}; nomine D; *om.* A | 9. filius A Λ^{L}D; filius autem C | erit CΛ^{L}D; et erit A.

4. ligna quoque] lignaque Ω^{M}; et ligna Ω^{S} | estimare U*; extimare C; numerari Y | quae — dauid *om.* U | sydonii CΦ^{R}ΘYΩ^{SJ}ϑ; sidoni Φ^{V}; sydoni Ψ^{D}; sidonei D; sydonis X | tirii Ψ^{D}; tyri A Φ^{RGP}E*PΩ^{S}; tiri Σ^{T}; thiri X; tirei D | deportauerant] P*; deportauerunt AX Θ^{H*A}P^{2}QYΨ^{D}Ω^{M}ϑgɐ *cum Rab. Mauro l. c.* | ad dauid] dauid X; *om.* P*.

5. et dixit dauid *om.* Φ^{R}* | puer *om.* E | est *om.* P* | ∼ paruulus (est) puer P *cum Rab. Mauro l. c.* | et *om.* Y, *cf. LXX* | delegatus D | autem *om.* Σ^{T} | (ae)dificari] Λ^{L*}Σ^{T*}Θ^{H*}; (ae)dificare C Λ^{L2}XΣ^{T2}Φ^{RVP}EΘ^{H2}HUΨ^{D}ϑgɐɛl | ei *om.* D | parauit AXEΘHNQUYɯ | ∼ parauit omnes U.

6. salomon Λ^{L}XQ | et] ut A | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ωɹɛlʋgc; isral A; isrl Φ^{RGV}PHNΨ^{D}Ω^{SM}ϑ; srl Λ^{L}; isl D; irl U; *praem.* suo Θ^{H*A}.

7. dauid *om.* U | filii AΩ^{M*} | aedificaret Ψ^{D} | nomine D; *om.* AU | domini *om.* EHΩ^{SM}ɹ. ¶ hebr. ant. « nomini domini » *Iac.*

8. ad me] *in ras.* Ψ^{D2}; *om.* Σ^{T*} | ∼ sermo domini ad me XEYΩ^{SM}ɑgɹɛl ʒc *cum Rab. Mauro in I Par. 22*; ∼ domini sermo ad me Θ^{A} | fudisti P* | plurima] multa X | bella *om.* Σ^{T*} | potes Θ^{H*} | nomine E*U | tantum P* | effusi sanguinem U.

9. filius + autem CΣ^{T} | qui] quum Λ^{L} | tibi + et AXE*HNUY | eum *om.* Ψ^{D} | odium E* | dabo *om.* U | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel ɹɛlʋgc; isral A; isrl Φ^{RGV}PHNΨ^{D}Ω; srl Λ^{L}; isl D; irl U | eius] suis Ω^{M}.

⟨et aeris AY | 4. ⟨ligna A | ⟨quae A | 5. ⟨et ACY | ⟨salomon AC | ⟨domus AY | ⟨praeparabo AY | ⟨et A | 6. ⟨vocavitque AY | 7. ⟨dixitque AY | ⟨fili A | 8. ⟨sed AY | ⟨multum A | ⟨non A | 9. ⟨filius AY | ⟨faciam A | ⟨et ob A | ⟨et pacem AY.

10 ipse aedificabit domum nomini meo
et ipse erit mihi in filium et ego ero ei in patrem
firmaboque solium regni eius super Israhel in aeternum
11 nunc ergo fili mi sit Dominus tecum et prosperare et aedifica domum Domino Deo tuo sicut locutus est de te
12 det quoque tibi Dominus prudentiam et sensum
ut regere possis Israhel et custodire legem Domini Dei tui
13 tunc enim proficere poteris si custodieris mandata et iudicia
quae praecepit Dominus Mosi ut doceret Israhel
confortare viriliter age ne timeas neque paveas
14 ecce ego in paupertatula mea praeparavi inpensas domus Domini
auri talenta centum milia et argenti mille milia talentorum
aeris vero et ferri non est pondus
vincitur enim numerus magnitudine
ligna et lapides praeparavi ad universa inpendia
15 habes quoque plurimos artifices latomos et cementarios
artificesque lignorum et omnium artium ad faciendum opus prudentissimos

---

13. mosi A; moisi C; moysi Λ^{L}D | 15. habes C(ab.)Λ^{L}D; habens A.

10. nomine U | et (*I*^{o}) *om.* Ω^{SM} | ero *om.* D | ei] illi agrelvgc; *om.* Ψ^{D} | $\sim$ ei ero Φ^{RG}P | firmoque Q*; firmabo Ψ^{D*} | regni eius] eius regni eius $\Phi^{R}\Omega^{M*}$; eius P*U; meum A | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}grelvgc; isrl AΦ^{RGV}HNY$\Psi^{D}\Omega^{SM}$; srl Λ^{L}; isl D; irl U | $\sim$ in aeternum super israhel Θ^{A}.

11. filii A | mi* N; mihi H* | sit] misit Ψ^{D*} | dominus] deus Y | prospere age et Λ^{L}; prospera E* | (ae)difica** Σ^{T} E* | deo tuo] deo U*; tuo U^{2} | locutus] locus D; *om.* Y*.

12. det quoque] detque ae; det P | prudentiam + et scientiam Θ^{H*} | srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}grelvgc; isrl Φ^{RGV}PHNY $\Psi^{D}\Omega^{SM}$; srl Λ^{L}; isl D; irl U.

13. tunc — israhel *om.* P* | proficiscere XΨ^{D} | potes Q^{2}; potest Q* | dominus + deus Q | mosi = ANQ*g; moisi C; moyse U*; moysi $Q^{2}U^{2}$ *cum rell. codd. et edd.* | israhel** Θ^{A}; srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}grelvgc; isrl Φ^{RGV} HNY$\Psi^{D}\Omega^{SM}$; srl Λ^{L}; isl D; irl U | confortare + et $\Theta^{A2}\Omega^{SM}$agrelvgc *cum hebr., LXX et Hier. ep. 94 (Dionysii), 2* | ne *om.* H* | pauescas C.

14. paupertacula DΘ^{A*}; paupertaticula $\Phi^{RGV2P}E^{2}P\Omega^{SJ}$; paupertateticula Φ^{V*}; paupertate E*Ω^{M}arelvgc *cum Rab. Mauro in I Par. 22* | inpensam XH; *praem.* in NQY | argentum Φ^{P}U | mille milia talentorum] *in ras. brev. spat.* Φ^{R2} | ferro C | numerum N | magnitudinem Φ^{RG} P* | ligna + quoque E^{2} | preparati C | ad] et Ω^{S} | inpendia] E*; impendia Φ^{R} $E^{2}\Omega^{SJM2}$agrelvgc; impenda Ω^{M*}.

15. habens AE* | latomos] Θ^{A2}(a *in ras.*); lathomos Ω; latumos U | artifices quoque Θ^{H*} *cum Rab. Mauro l. c.*; artifices Ω^{S} | et *om.* H *cum Rab. Mauro l. c.* | $\sim$ artium omnium U.

---

10. ⟨ipse A | ⟨et ipse AY | ⟨firmaboque A | 11. ⟨nunc ACY | 12. ⟨det AY | ⟨ut A | 13. ⟨tunc AY | ⟨quae A | ⟨confortare AY | 14. ⟨ecce A | ⟨auri AY | ⟨aeris AY | ⟨vincitur A | ⟨ligna AY | 15. ⟨habes A | ⟨artificesque AY.

16 in auro et argento aere et ferro cuius non est numerus
surge igitur et fac et erit Dominus tecum
17 praecepit quoque David cunctis principibus Israhel ut adiuvarent Salomonem filium suum
18 cernitis inquiens quod Dominus Deus vester vobiscum sit
et dederit vobis requiem per circuitum
et tradiderit omnes inimicos in manu vestra
et subiecta sit terra coram Domino et coram populo eius
19 praebete igitur corda vestra et animas vestras ut quaeratis Dominum Deum vestrum
et consurgite et aedificate sanctuarium Domino Deo
ut introducatur arca foederis Domini et vasa Domino consecrata in domum quae aedificatur nomini Domini
XXIII. 1 igitur David senex et plenus dierum regem constituit Salomonem filium suum super Israhel
2 et congregavit omnes principes Israhel et sacerdotes atque levitas
3 numeratique sunt levitae a triginta annis et supra

---

16. aere Λ^{L}D *cum plur. codd.*; et here C; in aere A | 18. in manu uestra AΛ^{L}D (*om.* in manu D*); in manus uestras C | 19. ut (*ante* introd.) C(hut)Λ^{L}; et AD | aedificatur AΛ^{L}D; edificauitur C.

16. argento + et CΣ^{T}EUΨ^{D}ɑɾɛlʒc *cum hebr.*; + in A *cum LXX* | non] nomen Φ^{P}.

17. prȩcipit E* | dauit N | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}ɾɛlʋʒc; isrl Φ^{RV}E PHNY$\Psi^{D}\Omega^{SM}$g; srl Λ^{L}; isl D; irl U | adiurarent Ω^{J} | salomoni C | suum] eius U | $\sim$ filium suum salomonem Y.

18. quod] quia Ω^{S} | sit] est E* | per circuitu C; + eius U | tradidit P*Ψ^{D} | inimicos *om.* Θ^{H2}HNQYɾ; + uestros Ω^{S} ɑgɛlʒc. ¶ « omnes inimicos » *Guill.* | sub manu uestra Θ^{H}*; in manus uestras CΣ^{T} ɑgɾɛlʒc, *cf. cod. graec.* B *et* Λ^{L} (*marg.*); uestra D*. ¶ « in manu uestra » licet hebr. habeat « mea »... simile Ex. XXIX (*v.* 26) « in partem suam » ubi hebr. habet « tuam » *Guill.* | subiecti sit terra Σ^{T3}; subiecta sit Σ^{T*}; subiecti sint Σ^{T2} | sit] est Q.

19. pr(ae)bete] U*; p̄parate U^{2}; praebe Φ^{V*} | corda uestra *om.* X | anima uestra Q | ut] et Ω^{S} | quȩretis P* | et (*ante* aedif.) *om.* Q | deo + uestro Ω^{SM} *cum LXX* | ut] et ADEU; *om.* Θ^{A*} | introducaretur Ψ^{D} | arca] Σ^{T*}; arcam Σ^{T2} | domino] deo ɾ | sacrata A | in domum] U*; in domo U$^{2}\Omega^{S}$ | qui Y | edifica(b)itur CΣ^{T} | nomine D.

XXIII. 1. dauid *om.* Y* | super *om.* Ψ^{D}; *praem.* regem P* | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel ɠɾɛlʋʒc; isrl Φ^{RGV}EΘ^{H}HNΨ^{D} Ω; srl Λ^{L}; isl D; irl U.

2. et — israhel *om.* Ω^{S*} | et *om.* D | srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}ɾɛlʋʒc; srael C; isrl Φ^{RV}HNY$\Psi^{D}\Omega^{S2M}$g; srl Λ^{L}; isl D; irl U | atque] et Φ^{R} *cum Rab. Mauro in I Par. 23* | leuites A.

3. a triginti Φ^{G}; a uiginti Φ^{RVP}E^{2} HΨ^{D}ɑɛlʒ; ***xx E*. ¶ « a triginta » uel iuxta ant. « a uiginti annis et supra » *Guill.* | annis — triginta] *in ras.* Λ^{L1} |

---

16. ⟨in AY | ⟨surge AY | 17. ⟨praecepit AC | 18. ⟨cernitis AY | ⟨et dederit A | ⟨et tradiderit AY | ⟨et subiecta A | 19. ⟨praebete AY | ⟨et consurgite AY | ⟨ut A | ⟨et Y.

XXIII. 1. ¶ igitur XX. CX$\Sigma^{T}\Theta^{H}$; XXIII. Ω^{SJ}; *Div. sine num.* Ω^{M}; ⟨igitur AY | 2. ⟨et congregavit AY | 3. ⟨numeratique AY.

et inventa sunt triginta octo milia virorum
4 ex his electi sunt et distributi in ministerium domus Domini viginti quattuor milia
praepositorum autem et iudicum sex milia
5 porro quattuor milia ianitores et totidem psaltae canentes Domino in organis quae fecerat ad canendum
6 et distribuit eos David per vices filiorum Levi Gersom videlicet et Caath et Merari
7 Gersom Leedan et Semei
8 filii Leedan princeps Ieihel et Zetham et Iohel tres
9 filii Semei Salomith et Ozihel et Aran tres
isti principes familiarum Leedan
10 porro filii Semei † Ieeth † et Ziza et Iaus et Baria
isti filii Semei quattuor

XXIII. 5. psaltae canentes Λ^{L}D; psalte canentes A; psalterium concinentes C | 7. gersom AΛ^{L}D; filii gersom C | 8. princeps AΛ^{L}D; principes C | 9. et aran CΛ^{L}D; et erant A | 10. ieeth *scribimus cum paucis codd., hebr. et LXX, ut v. seq*; leeth AC Λ^{L}D *cum erroneo archetypo* | baria CΛ^{L}D; banam A.

et (*I°*)] ut Ψ^{D}* | inuenti Σ^{T}EΘ^{H}*PΩ^{S} *cum Rab. Mauro l. c.*; inuentę X | triginti Φ^{G}; *praem.* centum E; + et Ω^{J}* *cum hebr. et LXX* | octo *om.* U*.

4. ex] et Ψ^{D}*; et ex Φ^{G} | et *om.* E | distribuit P*; distribuiti P^{2} | uiginti] triginta E.

5. ianit.] gaenitores D | et *om.* U | psaltae] P*; psalte AX$\Sigma^{T}\Phi^{P}\Theta P^{2}HQU^{2}$Y Ω; psalte* E*; psaltē U*; psaltes ɑgrɛlʒ; psalterium CΨ^{D} | canentes] concinentes CΣ^{T} | fecerant Ω^{S}; + dauid Θ^{H}*$^{A}P^{2}\Omega^{S}$ *cum Rab. Mauro l. c.*

6. dauit U*; *om.* Ω^{S}* | ∽ dauid eos Θ^{H} | leui] *corr.* Ψ^{D2}; lęui Θ^{H}Y | gersomoi delicet D | gerson ΦEPH$\Psi^{D}\Omega$grɛlʋʒc; gersum U | et] ** A; *om.* Uw *cum hebr. et LXX* | chaath CNΩ^{JM}; caat XΣ^{T}P; gaath U.

7. gersom] E*; gersō Q; gerson E^{2}PΩgrɛlʋʒc; gersū U; *praem.* et ΦP Ω^{SJ} *cum plur. codd. graec.*; *praem.* filii CΣ^{T}ɑrɛlʋʒc | leedan] P*; leedan* Θ^{H}; leedā E^{2}; leedam Σ^{T}H; lęędam C; lecdan $\Theta^{A}P^{2}$; lecdā E*; ieaeda D | et — 8. princeps *om.* E* | semey X.

8. leedan] E^{3}; leaedan D; leedam $\Sigma^{T}E^{2}$; lęędam C; lecdan $\Theta^{A}P^{2}$; leodan Θ^{H}*; ledan Ω^{M}; *om.* P* | principes CΣ^{T} UYΩ^{SM}ɑ. ¶ hebr. ant. « princeps » *Iac.* | iehiel Ω^{SM}ɑg; hieihel Σ^{T}; iehihel XΦ^{P}P U*Ω^{J}; heihel C; iahiel rɛlʋʒc | zetham = AΘ^{A}Ngr; zethan CXHɑɛlʋʒc; zetā Σ^{T} Ω^{J}; setham U^{2}; setam U*; zathā Q; zecham $\Lambda^{L}\Theta^{H}P^{2}$(*in ras.*); zechan $\Psi^{D}\Omega^{S}$; zechā Ω^{M}; zecha E; letam DΦ^{V}; laetam Φ^{P}; tetam Φ^{RG}; zeathas Y | ihoel C; iohael D; ioel Σ^{T}grɛlʋʒc; iehel X; iobel Ω^{M}.

9. semey CX | salomit U; solomith Xg; psalomith C; salomi Ω^{SM} | et *om.* Ω^{M} | hozihel Φ^{GP}PQY; hozyhel C; oziel $\Sigma^{T}\Omega^{J}$; hoziel Dgrɛ; hosiel lʋʒc; ioziel Ω^{M}; odihel E; ozuel U; chozohel N | et *om.* Θ^{A} | aram Ω^{M}; aaran N; eran U; erant AE*; + erant Θ^{H}* | iste E*U; + sunt Λ^{L} | famularum P* | leaedan D; leedam Σ^{T}; lęędam C; lecdan $\Theta^{A}P^{2}$; leodan Θ^{H}*; ledan P*.

10. semęi Θ^{H}; semey X; psemey C | ieeth = Θ^{H}*$^{A}P^{2}$QUg; ieheth r; leeth ACΛ^{L}XΣ^{T}DΦEΘ^{H2}P*HNY$\Psi^{D}\Omega^{JM}$ɑ; leheth ɛlʋʒc; leth Ω^{S} | ziza] Θ^{H}*; zyza C; zita Φ^{V}; zina r; zaza Θ^{H2} | ihaus C; yaus ɑ | baria] bana E; banam AΘ^{A}PU*; banaim U^{2}; + ****** Θ^{H2} | fili Φ^{P}Q; *praem.* sunt E | semęi Θ^{H}; semey X; psemey C.

⟨et inventa AY | 4. ⟨ex A | ⟨praepositorum AY | 5. ⟨porro A | ⟨et Y | 6. ⟨et distribuit AY | 7. ⟨gersom ACY | 8. ⟨filii A | 9. ⟨filii AY | ⟨(et erant) A | 10. ⟨porro ACY | ⟨isti A.

11 erat autem Ieeth prior Ziza secundus
porro Iaus et Baria non habuerunt plurimos filios
et idcirco in una familia unaque domo conputati sunt
12 filii Caath Amram et Isaar Hebron et Ozihel quattuor
13 filii Amram Aaron et Moses
separatusque est Aaron ut ministraret in sancto sanctorum ipse et filii eius in sempiternum
et adoleret incensum Domino secundum ritum suum
ac benediceret nomini eius in perpetuum
14 Mosi quoque hominis Dei filii adnumerati sunt in tribu Levi
15 filii Mosi Gersom et Eliezer
16 filii Gersom Subuhel primus
17 fuerunt autem filii Eliezer Roobia primus
et non erant Eliezer filii alii
porro filii Roobia multiplicati sunt nimis

11. ieeth AD; leeth CA^{L} | 12. hebron AA^{L}; chebron D; et hebron C | 13. moses A; moises CD; moyses A^{L} | in sancto AA^{L}; in sancta CD | adoleret... ac benediceret A^{L}D; adoleret... ac benedicere A; adolerent... hac benedicerent C | nomini AA^{L}D; nomen C | 14. mosi AA^{L}; moisi C; moysi D | 15. mosi AA^{L2}; moisi C; moysi A^{L}*D | 17. filii eliezer AA^{L}D (eleezar D*; eleezer D^{2}); heliezer filii C | roobia (*I°*) CA^{L}D; roob A.

11. erat] *praem.* et X | **ieeth N; ieheth ɾ; ieet H; ieth E*; leeth CA^{L}Σ^{T} Φ^{RVP}E^{2}Θ^{H}Ψ^{D}Ω^{M}ɑ; leheth ɛlʊʒc; leet X; leth Ω^{S}; leech Φ^{G}; *om.* P* | primus Q; + et Ω *cum hebr. et LXX* | zyza C; zina ɾ | yaus ɑ; iahus C; iarus D; laus X; aius N; ieus U* | bari D; bana Θ^{A} P; banaia U | et *om.* DΦP* | domu Φ^{RGV} E*P*Ω^{M}.

12. fili U | chaath Ω^{M}; caat X; oaath Ψ^{D} | anram Q* | et *om.* A^{L} *cum hebr. et LXX* | ysaar Ω^{M}ɑ; hisaar A^{L}; hysaar C; ysuar Ω^{S}; saar E*Q; + et CΩ^{S}. ¶ hebr. « isaar ebron » *lac.* | ebron XΣ^{T} Ω^{J}; chebron DΦΩ^{SM} | ozihel] U^{3}; hozyhel C; oziel U*Ωgrɛlʊʒc; hoziel U^{2}; izihel X*; eziel Σ^{T}.

13. fili C | amra Q | aron DN* | moses = ANQYg; moises CD; moyses *rell. codd. et edd.* | separatus (que *om.*) Σ^{T}*Φ^{V}Θ^{H}* | est *om.* Θ^{H}* | in sancta CΣ^{T} DΦEΘPQYΨ^{D}Ωɑg *cum LXX et Rab. Mauro in I Par. 23* | ipse *om.* QU *cum Rab. Mauro l. c.* | adolerent CΣ^{T}H* | benedicerent C; benedicerit U*; benedicere AE* | nomen CX | perpet.] sempiternum ɾ.

14. mosi = AA^{L}Qg; moisi C; moysi *rell. codd. et edd.* | quoque] uero Φ^{R} | hominí Q | filii *om.* Φ^{G}Ψ^{D}.

15. fili U | mosi = AA^{L2}Θ^{H}*NQg; moisi C; moysi A^{L}*Θ^{H2} *cum rell. codd. et edd.* | gerson PΨ^{D}Ω; gersõ Σ^{T} | et *om.* N | eleęzer D; eliazer N; eligezer Ψ^{D}.

16. fili X; filius Ω^{M} | gerson PΨ^{D}Ω; gersõ U | subhuel Ω^{M}; subuel UΩ^{S}grɛlʊʒc; sabuhel C; sabuel Σ^{T}; sebuel Ω^{J}.

17. fuit autem filius Ω^{M} | elyezer Ω^{J}; heliezer C; eliazer N; eleezer D^{2} Φ^{V}; eleezar D* | ∼ (e)liezer filii CΣ^{T} | rohobia grɛlʊʒc; roboia ΦNΨ^{D}Ω^{SM}; roob AE*U | elyezer Ω^{J}; heliezer C; eleezer D; elizer Φ^{R}Ψ^{D} | alii] alteri Ω^{M} | filii (*3°*) *om.* A | rohobia grɛlʊʒc; roboia Φ NΨ^{D}Ω^{SM}; roobie U*; roobiam DY; + iam E*.

11. ⟨erat A | ⟨porro AY | ⟨et idcirco A | 12. ⟨filii AY | 13. ⟨filii A | ⟨separatusque AY | ⟨et adoleret AY | ⟨ac A | 14. ⟨mosi ACY | 15. ⟨filii A | 16. ⟨filii AY | 17. ⟨fuerunt A | ⟨et A | ⟨porro AY.

18 filii Isaar Salumith primus
19 filii Hebron Ieriau primus Amarias secundus Iazihel tertius Iecmaam quartus
20 filii Ozihel Micha primus Iesia secundus
21 filii Merari Mooli et Musi
filii Mooli Eleazar et Cis
22 mortuus est autem Eleazar et non habuit filios sed filias
acceperuntque eas filii Cis fratres earum
23 filii Musi Mooli et Eder et Ierimuth tres
24 hii filii Levi in cognationibus et familiis suis
principes per vices et numerum capitum singulorum
qui faciebant opera ministerii domus Domini a viginti annis et supra
25 dixit enim David
requiem dedit Dominus Deus Israhel populo suo et habitationem Hierusalem usque in aeternum

---

20. micha AΛ^{L}D; belmicha C | iesia AΛ^{L}D; thesias C | 24. principes CΛ^{L}; et principes A | numerum CΛ^{L}; numero A | 25. habitationem AΛ^{L}; abitatione C | in aeternum C(et.)Λ^{L}; in sempiternum A.

Deest D (*a v.* 22, fratres).

18. fili D; filius Ω^{M} | ysaar XΩ^{JM}ɑ; hisaar Λ^{L}; isahar C; ysuar Ω^{S}; saar Ψ^{D}; saar** N; aar E* | sallumith Λ^{L}Σ^{T}E*Θ^{H} HQY; sallumit X; sallūmith N; salomith ADΘ^{A}PUɑgrelʊʒc; salonnith Ω^{M}.

19. ebron XEUΨ^{D}Ω^{S} | iheriau C; ieriahu Ω^{M}; ietrahu Ω^{S}; hieriaus Σ^{T}; ieria Y | iazyhel C; iaziel Σ^{T}Ω^{M}ɑg; iezihel X; iazehel Ω^{S}; iaihel E; iahiel Ψ^{D}; iahaziel relʊʒc; sisrael U | iecmaham Φ^{G}Ω^{J}; iecmaā XYlʊ; iecmaan Ψ^{D}; iechmaā Ω^{M}; ihecmaan ɑ; iacmaam N^{2}; iamaam N*; ieceman E; gechimaam C; iazimahani Ω^{S}.

20. fili U | ozyhel C; hozihel Y; oziel Σ^{T}UΨ^{D}Ω^{M}grelʊʒc; iazihel Θ^{H*A}P^{2}; **ihel P* | mica Ω^{J}; macha Q; miacha U; melmicha Σ^{T}; belmicha C | iesia] Λ^{L2} (ia *corr.*); ihesia X; iesias QΨ^{D}; thesias CΣ^{T}.

21. mooli — filii *om.* Σ^{T*} | moholi grelʊʒc | mu*si P; mosi D; moysi Σ^{T2} | moholi grelʊʒc; *praem.* merari Ω^{J2} | eleazer Θ^{A}P; eleeger Θ^{H*}; et leazar Φ^{G}; et eleazar Φ^{R*VP*} | cys Ω^{SJ}; chis CX.

22. autem] enim U | heleazar C; eleazer Θ^{A}P; eliezar Θ^{H2} (a *ex* e) | sed] et H* | acceperunt (que *om.*) Σ^{T}*D | cys Ω^{SJ}; chis XΣ^{T}; chys C | fratris E*U*.

23. musi] moysi X | moholi grelʊ ʒc | heder CΩ^{M} | iherimuth X; ieremuth Φ^{GV}; hieremuth Φ^{P}; ierimoth EΘPrelʊʒ c; therimuth CΣ^{T}; ierumith Ω^{S}.

24. hii *om.* E | et] Φ^{V*}; e Φ^{GV2}; *praem.* suis ΦP*Ω^{S*} | familias suas U; + et AEU | per] et E* | numeros E^{2}; numeɾo AΘ^{A}*PY; numerus E* | capita C | singularum Φ^{R*} | operam Ψ^{D}; operum Φ^{RG} | ∼ minist. opera E | a *om.* E*.

25. enim] autem YΩ^{S} | requiem *om.* U | dabit Θ^{H*A}. ¶ hebr. « dedit » *Iac.* | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}grelʊ ʒc; isrl Φ^{RG}EPHNΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; irl U; noster Φ^{V}; + a Φ^{P*} | habitatione C(abit.)N | iherusalem ɑ; ihrslm CΛ^{L}XΣ^{T}; ierusalem Ω^{J}grelʊʒc; ierlm Ψ^{D}Ω^{SM}; *praem.* in Θ^{H*A}Ω *cum hebr. et LXX* | aeternum] sempiternum AΘ^{A}U.

---

18. ⟨filii A | 19. ⟨filii ACY | 20. ⟨filii AY | 21. ⟨filii merari A | ⟨filii mooli A | 22. ⟨mortuus ACY | ⟨acceperuntque AY | 23. ⟨filii A | 24. ⟨hii AY | ⟨principes A | ⟨qui A | 25. ⟨dixit AY | ⟨requiem AC.

26 nec erit officii levitarum ut ultra portent tabernaculum et omnia vasa eius ad ministrandum
27 iuxta praecepta quoque David novissima supputabitur numerus filiorum Levi a viginti annis et supra
28 et erunt sub manu filiorum Aaron in cultum domus Domini
in vestibulis et in exedris et in loco purificationis et in sanctuario
et in universis operibus ministerii templi Domini
29 sacerdotes autem super panes propositionis et ad similae sacrificium et ad lagana
et azyma et sartaginem et ad ferventem similam et super omne pondus atque mensuram
30 levitae vero ut stent mane ad confitendum et canendum Domino
similiterque ad vesperam
31 tam in oblatione holocaustorum Domini
quam in sabbatis et kalendis et sollemnitatibus reliquis
iuxta numerum et caerimonias uniuscuiusque rei iugiter coram Domino

---

28. in (*ante* uniuersis) CΛ^{L}; *om.* A | 29. et azyma et C; et azymae A; azima et Λ^{L} | 30. ad uesperam AΛ^{L}; ad uesperum C.

Deest D.

26. offitium U; officio N* | ∽ ultra ut Θ^{H} | uasa *om.* Q*.

27. quoque] quod Q; ergo Ω^{S}; *om.* C | supputab. — 28. purificationis] *in ras. brev. spat.* Θ^{A2} | filiorum *om.* Y | leui Ψ^{D} | a *om.* E*.

28. et *om.* P* | manibus E | in cultum] Θ^{H}*; in cultu Λ^{L}XΘ^{H2}HQΩ^{M} | in locum Y | in (*ante* uniu.) *om.* AΘ^{H2A}* | domini] dei gr *cum hebr. et LXX.*

29. sacerdotes autem] *litt. minut.* g | et (*2°*) *om.* Λ^{L}Σ^{T}ΦEΘ^{H2}HNQYΨ^{D}ag | et (*3°*) *om.* Λ^{L}ιυc *cum hebr. et LXX* | azima Λ^{L}XΣ^{T}Φ^{GVP}EΘ^{H2}HNQUYΨ^{D}Ω^{S2}J a; azymae AP; azimae Θ^{H*A}; adzima Ω^{S*}; ad azima Ω^{M} | et (*4°*) *om.* AΘ^{H2A}P^{2} | sartagine Q | ad (*ante* feruentem) *om.* X | feruentem similam] torrendum Ω^{JM}agreiυgc *cum Ps.-Hier. quaest. hebr. in Par. et Rab. Mauro in I Par. 23*; + et ad torrendum Ω^{S}. ¶ quidam male habent « ad torrendum similam », quia in hebr. non est hic « simila » quia paulo ante nominata est, sed simpliciter « ad torrendum » *Hug.* « et ad feruentem similam » pro quo Ieronimus hic dicit hebr. habere « ad torrendum »; seruet hebr. suas proprietates dum latinus canon maneat incorruptus *Guill.* plures ant. « et ad feruentem similam » sed leron. dicit quod hoc falso quia in hebreo habetur « et ad torrendum » *Iac.*

30. leuitae uero] *litt. minut.* g | stent] sint Ψ^{D} | mane ad] maneant X | et canendum domino] domino et canendum Θ^{H*A}; domino et canendum domino Ω^{S*}; deo et canendum domino Θ^{H2}; domino Aw; et ad carendum domino E | uesperum CΣ^{T}.

31. tam] iam Q; *om.* A | in oblationem Φ^{RVP}P*YΩ^{SJ}ag; oblationem Φ^{G} | domino E*Y; domus domini Ω^{S} | kalendis] *praem.* in E *cum LXX* | rei] regi Φ^{P}.

---

26. ⟨nec AY | 27. ⟨iuxta AY | 28. ⟨et erunt AY | ⟨in vestibulis A | ⟨et in universis A | 29. ⟨sacerdotes AY | ⟨et ad lag.] ad lagana Y | ⟨et azyma A | 30. ⟨levitae AY | ⟨similiterque AY | 31. ⟨quam A | ⟨iuxta AY.

32 et custodiant observationes tabernaculi foederis et ritum sanctuarii
et observationem filiorum Aaron fratrum suorum ut ministrent in domo Domini
XXIV. 1 porro filiis Aaron hae partiones erunt
filii Aaron Nadab et Abiu et Eleazar et Ithamar
2 mortui sunt autem Nadab et Abiu ante patrem suum absque liberis
sacerdotioque functus est Eleazar et Ithamar
3 et divisit eos David id est Sadoc de filiis Eleazar et Ahimelech de filiis Ithamar secundum vices suas et ministerium
4 inventique sunt multo plures filii Eleazar in principibus viris quam filii Ithamar
divisit autem eis hoc est filiis Eleazar principes per familias sedecim
et filiis Ithamar per familias et domos suas octo

---

32. huti ministrent C; ut ministrarent Λ^{L}; ministrarent A*; ministrent A^{2}.
XXIV. 1. partiones A; portiones $C\Lambda^{L}$ | abiu $A\Lambda^{L}$; abiud C | 2. abiu $A\Lambda^{L}$; abiud C | 3. ahimelech Λ^{L}; abimelech C | 4. domos $C\Lambda^{L}$; domus A.

Deest D.

32. et ritum] eorum P* | obseruationes $Y\Omega^{M}$ *cum LXX*; hobseruatione C | aaron + nadab E, *cf.* 24, 1; + et Φ^{G} | ut] et Ψ^{D}; *om.* AE | ministrarent $A^{*}\Lambda^{L}$ $EQU\Omega^{J*}$ | domu $\Phi^{RVP*}P^{*}\Psi^{D}$.

XXIV. 1. filii P*Q; fili U | hęc Q Y | partiones = $A\Phi^{P*}U^{2}$ (e *ex* i); portiones $C\Lambda^{L}X\Phi^{RP2}E\Theta^{H*A}Q\Omega^{SJ2M}$ *cum Rab. Mauro in I Par. 24*; partitiones $\Sigma^{T}\Phi^{V}$ $\Theta^{H2}HNY\Psi^{D}\mathfrak{a}\mathfrak{g}\mathfrak{r}\mathfrak{e}\mathfrak{l}\mathfrak{v}\mathfrak{z}\mathfrak{c}$; portitiones $\Phi^{G}P\Omega^{J*}$. ¶ « portiones » uel « particiones » *Iac.* | erant $\Omega^{J}\mathfrak{a}\mathfrak{r}\mathfrak{e}\mathfrak{l}\mathfrak{v}\mathfrak{z}\mathfrak{c}$ | fili U | et (*1°*) *om.* Ω^{S} | abiud $C\Sigma^{T}\Phi P^{*}\Omega^{S}$ *cum LXX*; abiut U | et *om.* $QUY\Omega^{SM}\mathfrak{g}$ *cum hebr. et plur. codd. graec.* | heleazar C; eleazer Θ^{A}; eleazari Ψ^{D} | ythamar $\Omega^{S}\mathfrak{a}$; hythamar C; itamar U*.

2. mortui — ithamar *om.* Y | mortuus est X *cum hebr. et LXX* | autem *om.* E | ∾ autem sunt Ω^{M} | nadab] nab U* | habiu X; abiud $C\Sigma^{T}\Phi P^{*}\Omega^{S}$ *cum LXX*; abiut U^{2}; abud U* | sacerdotio quoque C | heleazar C; eliazar U | ythamar $\Omega^{S}\mathfrak{a}$; hythamar C.

3. id est] ideia Y; et $\mathfrak{r}$ *cum hebr. et LXX*; *om.* C | sadoch $X\Sigma^{T}E\Theta^{H}HQY$ $\Psi^{D}\Omega\mathfrak{a}$; psadoch C | de filiis] ***e fili** P* | heleazar C; eliazar U; eleazari $\mathfrak{a}\mathfrak{r}\mathfrak{e}$ $\mathfrak{l}\mathfrak{v}\mathfrak{z}\mathfrak{c}$ | et — 4. eleazar *om.* A | aimelech Φ^{V}; achimelech $\Phi^{P2}E\Omega^{JM}\mathfrak{g}$; achimelec X; abimelech $C\Sigma^{T}\Phi^{G}P\Psi^{D}\mathfrak{r}$; adhimelech N; amiheleth Y; achimeth Ω^{S}; **melech Φ^{P*} | ythamar $\Omega^{S}\mathfrak{a}$; hythamar C; itamar Φ^{V}.

4. multo *om.* Φ^{RG} | filii eleazar *om.* Σ^{T*} | heleazar C; elezar Ψ^{D} | in — eleazar *om.* Y | in *om.* E* | filii (*2°*)] filiis C | ythamar $\Omega^{SJ}\mathfrak{a}$; hythamar C | diuidit C | autem *om.* Ω^{S} | filiis] filios C; filii E*; *praem.* de Λ^{L} | heleazar C | principis $\Phi^{GVP}P^{*}$ | per familias *om.* $\mathfrak{a}$ | per *om.* Φ^{R} | sedecim — familias *om.* A | filii Q | ythamar $\Omega\mathfrak{a}$; hythamar C | domus $A\Phi P^{*}$ $HY\Omega^{J}$ | suas *om.* $\Sigma^{T}U$ *cum LXX*; + et H*.

---

32. ⟨et custodiant AY | ⟨et observationem A.
XXIV. 1. ¶ porro XXIIII. Ω^{SJ}; ⟨porro ACY | ⟨filii AC | 2. ⟨mortui AC | ⟨sacerdotioque A | 3. ⟨et divisit AY | 4. ⟨inventique Y | ⟨divisit A | ⟨et filiis Y.

5 porro divisit utrasque inter se familias sortibus
erant enim principes sanctuarii et principes Dei tam de filiis Eleazar quam de filiis Ithamar
6 descripsitque eos Semeias filius Nathanahel scriba levites coram rege et principibus et Sadoc sacerdote et Ahimelech filio Abiathar
principibus quoque familiarum sacerdotalium et leviticarum unam domum quae ceteris praeerat Eleazar
et alteram domum quae sub se habebat ceteros Ithamar
7 exivit autem sors prima Ioiarib secunda Iedeiae
8 tertia Arim quarta Seorim
9 quinta Melchia sexta Maiman
10 septima Accos octava Abia
11 nona Hiesu decima Sechenia
12 undecima Eliasib duodecima Iacim

---

5. dei AΛ^{L}; domus dei C | 6. leuites CΛ^{L}; leuitis A | ahimelech AΛ^{L}; achimelech D; abimelech C | 7. ioiarib Λ^{L}; ihoiarib C; ioiaribus AD.

Deest D (*usque ad v.* 6, principibus et).

5. utramque Λ^{L} | se *om.* Φ^{P}; + et ɑɐ | ∽ inter se utrasque Q | familiam Λ^{L}; familiis E^{2} (ii *in ras.*) | erunt P* | sanctuarii et principes *om.* E; + domus CXΣ^{T}Ω^{S}ɑɐ | heleazar C | ythamar Ωɑ; hythamar C.

6. discripsitque Θ^{H}*; describitque U | eas H | semeia P*Ω^{J}; semiias X^{2}; semias X* | nathanael XΣ^{T}Ωɑgrɛſʋʒɕ; nathahel A; nathan E | leuitis AΦ^{RG}Y | principes eius E*; principibus eius E^{2} et (2°) *om.* Σ^{T} | sadoch XEΘ^{H}HQYΨ^{D}Ωɑ; psadoch C | sacerdotes Q; sacerdos E | ahi-melech ɐ; haimelech Q; achimelech XDΦP*NΩg; abimelech CP^{2}Ψ^{D}ɣ; abimelec Σ^{T}; alimelech Θ^{H} | fili obiathar D | filio] E*; filius E^{2}; filii Ψ^{D} | abiatar Σ^{T}; abithar Θ^{A}*N* | quoque + et U | sacerdotalium et *om.* P* | leuiticarum] P^{2} (carum *in ras.*); leuitarum DΦ^{R}*^{G}Θ^{A}, *cf. hebr. et LXX* | qua Y^{2}; quam Y* | heleazar C | alterum P | domum *om.* C, *cf. hebr. et LXX* | quae + in Q* | se] re Φ^{G}; *om.* N* | ythamar Ωɑ; hythamar C; itamar N*Ψ^{D}*.

7. ioiarib] N^{2} (*alt.* i *in ras.*); ihoiarib C; ioarib XEHΨ^{D}Ω^{M}; ioarib** Θ^{A}; iorarib Φ^{v1P}; iolarib Θ^{H}*; ierabib Ω^{S}; ioiaribus ADΦ^{G}*; ioraribus Φ^{v†G2} | iedeie Σ^{T}UYΩ^{J}ɑgɣ; iedeia Q; iedei Dɛſʋʒɕ; ihedele C; iedie Ω^{M}; cedeie Ω^{S}; gedeię Ψ^{D}; iedene E.

8. tertia] *praem.* et D | arim = AC XΣ^{T}; harim Λ^{L}DΦEΘ^{H2}HNQYΩɑgrɛſʋʒɕ; harum Ψ^{D}; arib PU; harib Θ^{H}*^{A} | seorum Ω^{M}; seorib Θ^{H}*; scorim Ω^{S}; semum C.

9. quintă-elchia N | melcia E*; melcihia U; helchia Θ^{H}*^{A}P^{2} (*pr.* h *in ras.*); melcias Σ^{T}; melchias CQ; melcul Ω^{S} | mayman X; maimă N^{2}YΨ^{D}Ω^{J}*; maimam CEQ; maniman Φ^{v}*; maman Ω^{SM}; aimă N*.

10. accos] Θ^{H}*P*; acchos CΘ^{A}P^{2} HΩ^{S}ɑg; acos Θ^{H2}; achos Ψ^{D}; accor Σ^{T}; actos A | auia CΣ^{T}.

11. ihesu CXΣ^{T}ɑ; iesu PYg; hieusu DΦ^{RGv}Ω^{J}; hesu U; iheru Ω^{S}; ihesui Ω^{M}; iesua ɾɛſʋʒɕ | secenia Σ^{T}; cechenia Ω^{S}; sichenia Ω^{M}; chenia Θ^{A}.

12. aeliasib QΨ^{D}; heliasib PΩ^{J}; heliasuph C; eliasibo Θ^{A} | iacim] E*P*; iachim CXΣ^{T}E^{2}Θ^{H}*^{A}P^{2}U; iacin Ω^{S}.

---

5. ⟨porro A | ⟨erant AY | 6. ⟨descripsitque ACY | ⟨coram A | ⟨principibus quoque AY | ⟨unam A | ⟨et AY | 7. ⟨exivit AC | 8. ⟨tertia A | 9. ⟨quinta A | 10. ⟨septima A Y | 11. ⟨nona A | 12. ⟨undecima A.

13 tertiadecima Oppa quartadecima Isbaal
14 quintadecima Belga sextadecima Emmer
15 septimadecima Ezir octavadecima Hapses
16 nonadecima Phetheia vicesima Iezecel
17 vicesima prima Iachin vicesima secunda Gamul
18 vicesima tertia Dalaiau vicesima quarta Mazziau
19 hae vices eorum secundum ministeria sua ut ingrediantur domum Dei
et iuxta ritum suum sub manu Aaron patris eorum sicut praecepit Dominus Deus Israhel
20 porro filiorum Levi qui reliqui fuerant

---

14. belga Λ^{L}D; abelga A; abegaz C | 17. gamul AΛ^{L}D; agamul C | 18. dalaiau Λ^{L}D; dalaia AC | 19. hae AΛ^{L}; haec CD | dei AΛ^{L}D; domini C | et AD; *om.* CΛ^{L}.

13. tertiodecima Φ^{VP}; tredecima ag re | oppa] P*; hoppa CEΘ^{H2}Yg; oppha $\Lambda^{L}\Theta^{H*A}P^{2}\Omega^{J}$; hoppha HNQUareɩvʒc; offa XΩ^{M}; opha $\Psi^{D}\Omega^{S}$ | quartodecima Φ^{P}; XIIII UΩ^{SM}; decimaquarta areɩʒc *cum Rab. Mauro in I Par. 24 et sic deinceps* | hisbaal CΨ^{D}; isbahal Φ^{RG}; sbaal X; iasbaal Λ^{L}; ubaal Ω^{S}; isbaab Σ^{T}greɩ vʒc; baal Θ^{H}*.

14. decimaquinta areɩʒc; XV UΩ^{SM}; *om.* H* | belga] H^{3}; belca E; bella H^{2}; abelga A$\Phi\Theta^{H*A}$P; begaz Σ^{T}; abegaz C; *om.* H* | decimasexta areɩʒc; XVI UΩ^{SM} | aemmer Θ^{H}; hemmer C; emer $\Lambda^{L}U\Psi^{D}$; emher Ω^{S}; semmer Σ^{T}.

15. decimaseptima areɩvʒc; XVII U Ω^{SM}; septima H* | ezyr C; hezir greɩvʒc; azir Ψ^{D}; ozir D | decimaoctaua areɩvʒc; XVIII UΩ^{SM} | hapses = XEΘ^{H}H; ahpses D; apses C; habses A; abses Q; haphses $\Lambda^{L1}\Theta^{A}P^{2}$; aphses Uagreɩvʒc; haphes $\Lambda^{L\dagger}$N; aphes Ψ^{D}; apeses Y; ahapses Ω^{SJ}; ahahpses Φ^{RG}; ahaphses Φ^{VP}; ahepses Ω^{M}; opses Σ^{T}; *****ses P*.

16. decimanona areɩvʒc; XIX UΩ^{SM} | phethęia U^{2}; pheteiha C^{2}; pheteia Ψ^{D}ɩv ʒc; phetęia U*; fetheia Σ^{T}; phedeia X; petheia Θ^{H2}; peteiha C*; phetleia Y; phecceia H; phtheia Θ^{H*}; aphetheia Φ^{GVP}P*; apheteia Φ^{R}; apheceia ae; aphethia D; phatelas Ω^{S} | uicesima — 17. gamul *om.* P* | iezechel XΘ^{H*A}NΩ^{M}; ihezechel C; ietecel E; iethezel Ω^{S}; iecezel Φ; ezechiel a; hezeciel re; hezechiel ɩv ʒc; ezethiel Ω^{J}; [...]ezechel P^{2}; zecel Y; iezel Ψ^{D}. ¶ pro « iecezel » ... dicitur hic « iezecel », sed etiam ... hic quidam male posuerunt « iezechel », sed alii peius « ezechiel » *Guill.*

17. *tot. vers. om.* P* | iacin ADΦ; iacim Σ^{T}; iachim E$\Theta^{A}\Omega^{M}$; iachym C; tacim Y; [...]achin P^{3}; [...]acin P^{2}; ioachim Ψ^{D}; i*in X | agamul CΣ^{T}; [...]amul P^{2}.

18. dilaiau g; dalyiau Y; adalaiau X; dalaian $\Phi^{VP}\Omega^{SM}$; dalaia* P; dalaia ACΣ^{T}EΘ^{A}; dabau Ψ^{D} | mazziau] P^{2} (m *in ras.*); maziau CXEΘ^{H}HQU$\Psi^{D}\Omega^{J}$; maziahu Σ^{T}; mazhiau Ω^{M}; maaziau greɩvʒc; mazizau Φ^{VP}; mazian Ω^{S}.

19. haec CDQYΨ^{D} | misteria X | sua *om.* Σ^{T}U | dei] domini CΣ^{T}NY$\Psi^{D}\Omega^{M}$ reɩvʒc *cum hebr., LXX et Rab. Mauro in I Par. 24* | et *om.* C$\Lambda^{L}\Sigma^{T}$r *cum hebr. et LXX* | aharon Λ^{L} | pr(ae)ceperat aeɩʒ c; prębuit D | dominus *om.* ΦP* | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}greɩvʒc; isrl Φ^{RGV} EPHNQY$\Psi^{D}\Omega^{SM}$; srl Λ^{L}; isl D; irl U.

20. qui *om.* H* | fuerunt $\Lambda^{L}\Psi^{D}$; erant C | hanram C; amaram D | suba-

---

13. ⟨tertiadecima A | 14. ⟨quintadecima A | ⟨sextadecima Y | 15. ⟨septimadecima A | 16. ⟨nonadecima A | 17. ⟨vicesima prima A | 18. ⟨vicesima tertia A | 19. ⟨hae ACY | ⟨et A | 20. ⟨porro ACY.

de filiis Amram erat Subahel
et filius Subahel Iedeia
21 de filiis quoque Roobiae princeps Iesias
22 Isaaris vero Salemoth filiusque Salemoth Iaath
23 filiusque eius Ieriahu Amarias secundus Iazihel tertius Iecmaam quartus
24 filius Ozihel Micha
filius Micha Samir
25 frater Micha Iesia
filiusque Iesiae Zaccharias
26 filii Merari Mooli et Musi
filius Ioziau Benno
27 filius quoque Merari Oziau et Soem et Zacchur et Hebri

---

20. et filius CΛ^{L}; et filii D; de filiis A | 23. ieriahu Λ^{L}D; ieniahu A; primus iheriahu C | 25. filiusque AΛ^{L}; filius quoque C; filius D | 27. filius AD; filii CΛ^{L}.

hel] E^{2} (u *in ras.*); subael Ugrelvgc; subhabel Ψ^{D}; subuhel X; sebuhel Ω^{J}; subeal C; *praem.* princeps Ω^{S} | et filius = CΛ^{L}XΣ^{T}Ω^{M}; et filii DΦΘ^{H2}NQUYΨ^{D} Ω^{SJ}; de filiis AEPgιυ *cum hebr. et aliq. codd. graec.*; et filiis H; et de filiis Θ^{H*A} grelgc | subael Φ^{V}Ugrelvgc; subabel Ψ^{D*}; subhabel Ψ^{D2}; sebuhel Ω^{J} | gedeia Ω^{S}; iehedeia relvgc; iedaia CE; iedia Ω^{M}; iediaa Φ^{V*}.

21. *tot. vers. om.* A | de *om.* U | roobie Σ^{T}UΨ^{D}Ωια; rohobiae grelvgc; rooboiae Φ^{G}; roboiae Φ^{RVP}N; roboie Ω^{SM}; oziae E^{2} (z *in ras.*). ¶ ant. « roboie » *Iac.* | principes U* | ihesias C.

22. ysaaris XΨ^{D}Ω^{M}α; isaris Θ^{A}; isaari relvgc; isaares E* | salaemoth H; salamoth U*; *praem.* filius grelvgc | filiusque — iaath *om.* A | filiusque salemoth *om.* Ω^{M} | filius quoque Σ^{T}EΨ^{D}Ω^{S}; filius D | salęmoth H; salomoth N | iaath = CN; iahath grelvgc; iaad Λ^{L} Θ^{H*A}Y; iad Σ^{T}E; iaadath U; iaadiath Θ^{H2}HQΨ^{D}; iaadiat X; ianadiath Ω^{SM}; iauadiath ΦP; iauadiaht D; lauadiath Ω^{J}; *om.* α.

23. filius quoque Qg; filius DEΩ^{M} | ieriahu* E; iheriahu CΣ^{T}; iheriau X; ieriau ΦPΩιαgrelvgc; heriahu N; hieriabu Ψ^{D}; ieniahu A; ieriahy Y; iariuau Ω^{M}; ieriuam Ω^{S}; *praem.* primus CΣ^{T}; + primus Ω^{S}αrelιυ(*linea subnotatum*)gc | amarias] Θ^{H2} (*pr.* a *in ras.*); gamarias AΘ^{A}P^{2} (*pr.* a *in ras.*); amaria* E; amar*a Q* | iaziel Σ^{T}UΩ^{M}g; iahaziel Θ^{H2} (*pr.* a *in ras.*)relvgc; azihel Φ^{R}; iozihel AΘ^{A}P; iachihel C | iecmaam = AΘ^{H*}re; iecmaan Λ^{L}Ω^{J}lvgc; iecmoam XΣ^{T}DΦΘ^{H2} PHNQΩ^{M}g; ihecmoam C; iecmoã UY; iecmoan Θ^{A}; iechmoan α; lecmoam Ψ^{D}; iechinoan Ω^{S}; iecnã E.

24. ozihel] D*; hozyhel C; oziel Σ^{T}UΩ^{M}grelvgc; ozichel D^{2}ΦP | micha (*1°*)] michi E | filius (*2°*) — 25. micha *om.* U | samyr CX; samiir α; samur Ψ^{D}.

25. mica Θ^{H*} | ihesia CX; iesa Q; iasia Φ^{V} | filius quoque CE; filius XDQ Ω^{SM} *cum cod. graeco* B | ihesiae CX; iesie Ωα; iesia U; iesiac Φ^{RG}; iasiac Φ^{V} | zaccarias XΣ^{T}; zacharias AΛ^{L}Φ^{P}E ΘPHNUΨ^{D}Ωαgrelvgc.

26. fili U; filius Σ^{T*} | merarim Q | moholi relvgc | iozia·uibenno Y; iozia hubenno Ψ^{D}; ioozi·aubenno Σ^{T} | iosiau Ω^{M}; iozziau Φ^{G*}; iosian Ω^{S}; oziau AX Θ^{A}PQrelvgc; osian α; ozia E; ihoozyach C | bennon ΦΘ^{H*A}PΩα; uunnon E.

27. filius quoque] filiusque E | filii CΛ^{L}Σ^{T}Q *cum hebr. et plur. codd. graec.* | mirari A | oziahu Ψ^{D}; hozyauh C; ioziau U; ozian Ω^{S}; ozan Ω^{M}; ozaziu Φ^{R}; mooli* Σ^{T} | sohem C; zoem X; soam relv gc; somem E; sorin Ω^{S}; soc Λ^{L} | zaccur XΣ^{T}; zachur DΘ^{H}PNUαlvgc; zacur Θ^{A}; sachur g; acchur A; accur E; saochur Ω^{S} | ebri XDQ.

⟨de filiis A | ⟨et filius A | ⟨iedeia C | 22. ⟨isaaris A | 23. ⟨filiusque A | ⟨amarias Y | 24. ⟨filius ozihel A | ⟨filius micha A | 25. ⟨frater A | ⟨filiusque ACY | 26. ⟨filii A | ⟨filius AC | 27. ⟨filius A.

28 porro Mooli filius Eleazar qui non habebat liberos
29 filius vero Cis Ieramehel
30 filii Musi Mooli Eder et Ierimoth
isti filii Levi secundum domos familiarum suarum
31 miseruntque et ipsi sortes contra fratres suos filios Aaron coram David rege et Sadoc et Ahimelech
et principibus familiarum sacerdotalium et leviticarum
tam maiores quam minores omnes sors aequaliter dividebat
XXV. 1 igitur David et magistratus exercitus secreverunt in ministerium filios Asaph et Heman et Idithun
qui prophetarent in citharis et psalteriis et cymbalis
secundum numerum suum dedicato sibi officio servientes
2 de filiis Asaph Zacchur et Ioseph et Nathania et Asarela

---

31. ahimelech AΛ^{L}; achimelech D; abimelech C.
XXV. 1. secreuerunt AD; segregauerunt CΛ^{L}.

28. moholi 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moolli Λ^{L} | heleazar C; eleazer Θ^{A}P; eliezer Θ^{H*} | non *om.* A | libros Λ^{L}.

29. uero] quoque Ω^{S}; *om.* Φ^{R*} | chis XΣ^{T}; cys Ω^{S}; chys C; chir E | ieramehel = ΘP^{2}H; iheramehel C; ierameel Σ^{T}𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; ieramihel 𝔞; iheremeel X; ieremeel Ω^{M}; geremehel U; ierahemel Λ^{L}NQY𝔤; hieramel Ψ^{D}; ieramel E; ierahel A; ieremel D$\Phi^{GVP}\Omega^{SJ}$; meremel Φ^{R}; ier**** P*.

30. filii** P; filius Φ. ¶ hebr. « filii » ant. « filius » *Iac.* | musi *om.* Q | moholi 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moolli Λ^{L}; moli Ω^{M}; *praem.* et Ω^{S}; + et Ω^{J} *cum hebr. et LXX* | eder et] edet Q | heder C; eter U; ether Σ^{T}; etder DΦP*; ceder Ω^{M}; eber Ω^{J}; der Ω^{S} | iherimoth CX𝔞; hierimoth $\Theta^{H*}\Psi^{D}$; ierimuth $\Phi^{RG}\Omega^{JM}$; iherimuth Ω^{S}; hierimuth $\Phi^{VP}\Theta^{H2}$ | isti + sunt N | domus DΦEPU*Y; domum U^{2}.

31. aharon Λ^{L}; *praem.* autem Ψ^{D} regem QY; regi U | sadoch Σ^{T}EΘ^{H}HNQY$\Psi^{D}\Omega$𝔞; psadoch C | ahi-melech 𝔢𝔩𝔟; achimelech XDEΘ^{H}NQΩ𝔤; abimelech CΦ^{VP}PΨ^{D}𝔯; abimelec Σ^{T}; ahiemelech U | principes Y | fam. sac.] sacerdotarum familiarum Ψ^{D} | leuitarum P*, *cf. hebr. et LXX* | maiores + natu E | omnes — diuidebat] *litt. minut.* 𝔤 | omnes] E*P*; omnis Φ^{V}E$^{2}\Theta^{H*A}$P$^{2}\Psi^{D}$ | diuidebant Y.

XXV. 1. magistratus + et Ω^{M} | secreuerunt] segregauerunt CΛ^{L}X$\Sigma^{T}\Phi$EΘ^{H*A}PUΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 *cum Rab. Mauro in I Par. 25, cf.* Λ^{L} (*marg.*, et segregauit dauid); decreuerunt Q^{2} (de *corr.*) | in ministerio DΦ; ministerio P* | filiorum DΦPΩ^{M} | asaph] U^{2} (p *corr.*); asaf N; asab Σ^{T} | et *om.* XΣ^{T}H | eman XΣ^{T}PU$\Psi^{D}\Omega^{SM}$𝔤; aeman EH | iditun XΣ^{T}; ydithun 𝔞; ydithū Ω^{SJ}; idithum Ω^{M}; iditum CD | in] cum Ω^{S} | suum *om.* D | deseruientes X.

2. asaf N; asab Σ^{T} | zacchur — filii asaph *om.* N | zaccur Λ^{L}XΣ^{T}EΘ^{H}; zachur Θ^{A}PQU𝔞𝔤𝔯; sachur A; zaicur Ω^{M} | ihoseph C; iosep Σ^{T} | natania $\Sigma^{T}\Omega^{J}$; mathania ΘP^{2} (m *in ras.*) | asarẹla Λ^{L}; aserela AU*Ω^{M}; asserela Ω^{S}; asareia Σ^{T}; aseria E; sarela $\Phi^{R}\Theta^{H}$HQ; serela Θ^{A}P^{2} (*in ras.*); sareia X | asap X; asab Σ^{T}; asabh

---

28. ⟨porro ACY | 29. ⟨filius A | 30. ⟨filii A | ⟨isti ACY | 31. ⟨miseruntque AC | ⟨coram A | ⟨et principibus A | ⟨tam A.

XXV. 1. ¶ igitur XXV. Ω^{SJ}; ⟨igitur ACY | ⟨in Y | ⟨qui A | ⟨secundum A | 2. ⟨de ACY.

filii Asaph sub manu Asaph † prophetantis † iuxta regem

3 porro Idithun filii Idithun Godolias Sori Iesaias et Sabias et Matthathias sex sub manu patris sui Idithun qui in cithara prophetabat super confitentes et laudantes Dominum

4 Heman quoque filii Heman Bocciau Matthaniau Ozihel Subuhel et Ierimoth Ananias Anani Elietha Geddelthi et Romem-

---

2. prophetantis *restituimus*; prophetantes ACΛ^{L}D(prof.) *cum erroneo archetypo* | 3. matthathias CΛ^{L}; matathias D; mathias A | dominum AΛ^{L}D; deum C.

D | sub — regem] *in ras. brev. spat.* Ω^{J2} | hasaph C; asab Σ^{T}; ashab Ω^{S2}; achab Ω^{S*} | prophetantis = ϫϖϲ; pro(ph)etantes *rell. codd. et edd. cum Beda in Esdr. et Neh. 1, 4, cf. cod. graec.* B (ἐχόμενοι).

3. iditun (*1°*) Σ^{T}; ydithun ɑ; ydithū Ω^{SJ}; filii idithum Ω^{M} | filii idithun *om.* ɑ | iditun (*2°*) Σ^{T}D; ydithū Ω^{SJ}; idithum Ω^{M} | godoloas Ω^{M*} | seri X; surii E; **rori Σ^{T} | iesaias = A; iessaias Θ^{A}P^{2} (*in ras. brev. spat.*); isaias Σ^{T1}; hysaias C; esaias E; ieseias Λ^{L}Θ^{H2}NQUYɑgrelʋʒc; eseias Ψ^{D}; iesias DΦΘ^{H*}HΩ^{SJ}; cesias Ω^{M}; iherias X; isais Σ^{T†} | sabaias ΦEP* Ω; hasabias grelʋʒc | et *om.* g | maththathias N; mathathias XΦ^{RGP}E^{2}Θ^{A}PQUYΩ grelʋʒc; matathias D; mathatias ɑ; madathias Ψ^{D}; maththias Σ^{T}; mathias AE* | manu + idithun X | iditun Σ^{T}; ydithun Ω^{J}ɑ; ydithū Ω^{S}; idithum Ω^{M}; idithunt U* | cytharis U | prophetabant U *cum codd. graec.* AN *et minusc.* | domino U; deum CXE.

4. haeman CD; aeman H; eman Λ^{L}XΣ^{T}P*g; theman E* | fili U | haeman D; aeman H; eman Λ^{L}XΣ^{T}Φ^{P}EP*Ω^{M}g; heriam Ω^{S} | bocchiau AXΘ^{A}P^{2} (occh *in ras.*); boccihau Ψ^{D}; bocciahu Σ^{T}; boocchiauh C; bociau U; bocci ad N; bocci*ad E^{2} (i *in ras.*); boccina Ω^{M}; boccu Ω^{S} | mathania***ihel Φ^{P} | matthaniau = Λ^{L}; mathaniau Arelʋʒc; matthaniu Θ^{H}H; maththaniu EQUY; mathaniu X; matthanau Σ^{T}; maththanau Θ^{A}; matthanauh C; matthania DΦ^{V}; maththania g; mathania Φ^{RG}PΨ^{D}Ω; matthiniu N; mathamu ɑ. ¶ « mathania » uel « mathaniau » *Iac.* | ozyhel C; oziel Σ^{T}UΩ^{SM}grelʋʒc | subuel Ω^{J}grelʋʒc; subuhiel Σ^{T}; subuihel C; subiuel U*; subiiuhel U^{2}; subhel D Ω^{M}. ¶ « subhuhel » ... et infra [*v.* 20] « tertiadecima subhahel », huius enim nomen non ita scribitur primo sicut secundo nec secundum hebr. nec iuxta ant. *Guill.* | hierimoth Λ^{L}Φ^{P}Y; iherimoth C Xɑ | hananias grelʋʒc; annanias EPH; anamias Θ^{A*}; anania DΩ^{S}; annania Φ Ω^{J} | ananihel ietha C; ananiel ihetha Σ^{T} | hanani grelʋʒc; annani H; anan Ω^{S}; annan E; *om.* D | elietha = AY; helietha XH^{2}; eliatha DΦEΘPΨ^{D}Ωagrelʋʒc; heliatha H*; elieatha Λ^{L}NU^{2}; helieatha Q; eliaata U*; + et Ω^{S} *cum LXX* | geddelti P; getdelthi U^{2}; geldelthi ɑ; iheddelthy C; ieddelphi Σ^{T}; getdalthi U*; geldethi Ω^{M}; galdethi Ω^{S}; gedlethi r; geddelhi N^{2}; gedelhi N*. ¶ « geddelthi » uel « ieddelthi » *Iac.* | et romem. — mellothi *om.* Q | romem. et iesb.] pro memthi et romemthi et zeethias baccasa E | romemthiezer = Λ^{L}P^{2}(hi *in ras.*)YΨ^{D}gezc; romemthi-ezer r; romemthi ezer Iʋ; romemthy-hezer C; romëthi-ezer N; romenthi ezer DΦ^{RG}Ω^{J}; romenthi**ezer Θ^{H}; romemthi et zer Θ^{A}; romamthiezer A; romemthieger XH; romethiezer Φ^{V}ɑ; romethiether Σ^{T}; romthi-ezer Ω^{M}; romtiezer U*; romëthizer Ω^{S}; romethezer Φ^{P}; rom et ezer U^{2}; + et cis Ω^{M}. ¶ « romenthiezer » uel « romanthiezer », hebr. dicunt quod « romothiezer » est nomen

---

⟨filii AY | 3. ⟨porro ACY | ⟨sub Y | ⟨qui A | 4. ⟨heman quoque ACY | ⟨geddelthi Y.

thiezer et Iesbacasa Mellothi
Othir Mazioth
5 omnes isti filii Heman † viden-
tis † regis in sermonibus Dei
ut exaltaret cornu
deditque Deus Heman filios quat-
tuordecim et filias tres
6 universi sub manu patris sui ad
cantandum in templo Domini
distributi erant
in cymbalis et psalteriis et ci-
tharis in ministeria domus Do-
mini iuxta regem
Asaph videlicet et Idithun et He-
man
7 fuit autem numerus eorum cum
fratribus suis qui erudiebant
canticum Domini cuncti docto-
res ducenti octoginta octo
8 miseruntque sortes per vices suas
ex aequo tam maior quam mi-
nor doctus pariter et indoctus
9 egressaque est sors prima Ioseph
qui erat de Asaph
secunda Godoliae ipsi et filiis
eius et fratribus duodecim
10 tertia Zacchur filiis et fratribus
eius duodecim
11 quarta Isari filiis et fratribus eius
duodecim

---

5. uidentis Λ^{L}D; uidentes AC *cum archetypo, ut vid., eoque erroneo, cf. supra v.* 2 | 8. per uices suas CΛ^{L}D; per uicos suos A | 9. asaph AΛ^{L}D; asaph filiis et fratribus eius duodecim C | fratribus AD; fratribus eius CΛ^{L}.

unius *Iac.* | et iesb. mell.] egesba·casa-mellothi X | et *om.* 𝔯 | iesba casa P^{2} (*pr.* s *in ras.*); ihesbacasa C; iesbachasa H; iesbacassa 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; iesbaccasa 𝔞𝔤; gesbach·asa Y; ierbacasa DΦ^{GVP}; ierbacasi Ω^{M}; iercabasa Φ^{R}; iebachasi Ω^{S} | mell. othir] melochiechir Ω^{S} | mellothy C; melothi Ω^{J}; mellot* P* | othir mazioth *om.* U | othyr C; oihir Ψ^{D} | mazyoth C; maziot D; mahazioth 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; maziuth A; mozioth 𝔞; mazoth X; mazior Q.

5. eman X$\Sigma^{T}\Phi^{RVP}$YΩ^{M}𝔤; aeman H; enan E | uidentis = Λ^{L}DEH*NQY𝔤𝔯𝔦𝔳𝔠 *cum hebr. et LXX*; uidentes ACX$\Sigma^{T}\Phi\Theta$ PH$^{2}\Psi^{D}\Omega$𝔞𝔢𝔩𝔷; uidenstes U | regem $\Sigma^{T}\Omega^{M}$; regi U | exaltarit U | cornum QY | dedit quoque Ω^{M}; dedit A* | eman XΣ^{T}EUY Ω^{M}𝔤; aeman H | tres] XIII Ω^{S*}.

6. in (*1°*) *om.* N | domini *om.* Ψ^{D} | in (*2°*)] et A | in (*3°*)] et E; *om.* A | ministeria] E*; ministerio E^{2}UΩ^{SJ}, *cf. hebr.*; ministeriis Ψ^{D}. ¶ uel «in ministerio» [*sic pro* ministeria] *Iac.* | domini] dei 𝔯 *cum hebr. et aliq. codd. graec. minusc.* | asab Σ^{T} | iditun Σ^{T}; ydithun Ω^{J}𝔞; ydithū Ω^{S}; idithum CΩ^{M}; idituhn D | eman X Σ^{T}𝔤; aeman H.

7. erudierant N | octoginta + et E *cum hebr. et LXX.*

8. miserunt (que *om.*) Σ^{T} | uicos suos AE*; + et Ψ^{D} | aequo] quo QU | doctos ··· indoctos E*.

9. egressusque U | est *om.* ΦP*Ω^{S} | prima *om.* Σ^{T*} | ∿ prima sors Θ^{A} | ihoseph C | asaph] ioseph Φ^{V}; + filiis et fratribus eius duodecim CXΣ^{T} | godolie $\Sigma^{T}\Omega^{JM}$𝔞; godolihẹ D; ego doliẹ Ψ^{D}; godolia H; godelie Ω^{S}; goliae A | ipse et Φ^{R}Q^{2} (t *in ras.*); iste et E*; *om.* E^{2} | filii DΦ^{R}QU | fratres Q; + eius CΛ^{L}XΦ^{R2GVP} Θ^{H2A}PH$\Psi^{D}\Omega$ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠 *cum hebr. et LXX.*

10. zacchur] *in ras.* P^{2}; zaccur Λ^{L} $\Sigma^{T}\Omega^{M}$; iacchur D; zachur AU𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; acchur Ω^{S} | filius P* *cum cod. graeco* B; + eius $\Phi^{R*G}\Omega^{SM}$ *cum hebr. et LXX.*

11. quartus E* | ysari XΩ𝔞; hysari C; isarii E; ysan Ψ^{D} | filius P*; + eius Ω^{S} *cum hebr. et LXX.*

⟨iesbacasa] asa Y | 5. ⟨omnes AC | ⟨deditque AY | 6. ⟨universi A | ⟨in cymbalis AY | ⟨asaph AY | 7. ⟨fuit AC | ⟨cuncti Y | 8. ⟨miseruntque A | 9. ⟨egressaque ACY | ⟨secunda AC | ⟨ipsi Y | 10. ⟨tertia AC | 11. ⟨quarta ACY.

12 quinta Nathaniae filiis et fratribus eius duodecim
13 sexta Bocciau filiis et fratribus eius duodecim
14 septima Israhela filiis et fratribus eius duodecim
15 octava Isaiae filiis et fratribus eius duodecim
16 nona Matthaniae filiis et fratribus eius duodecim
17 decima Semeiae filiis et fratribus eius duodecim
18 undecima Ezrahel filiis et fratribus eius duodecim
19 duodecima Asabiae filiis et fratribus eius duodecim
20 tertiadecima Subahel filiis et fratribus eius duodecim
21 quartadecima Matthathiae filiis et fratribus eius duodecim
22 quintadecima Ierimoth filiis et fratribus eius duodecim
23 sextadecima Ananiae filiis et fratribus eius duodecim

---

12. quinta — duodecim *om.* N | quintus E*; quintae E² | nathaniae] D² (e *corr.*); nathanie UΩα; nataniae H; athanię X | filius P*; + eius Ωˢα *cum hebr. et LXX.*

13. sexta — duodecim *om.* X | sextus E* | bocchiau AC; bociau Σᵀ; boccian Ωˢᴹ; occiau Q | filius + eius Ωˢ *cum hebr. et LXX* | eius *om.* U*.

14. septimus E*; VIII X | israhela] P*Y*; isrehela ΦᴳᵛΘᴬP²UΩᴶᴹα; israehela Y²; isreela ɡrelvʒc; iesrahela Ωˢ; iesraehela Θᴴ; srahela CΣᵀQ; asrla X; isrl Ψᴰ | filiis + eius Ωˢ *cum hebr. et LXX* | eius *om.* U*.

15. octauus E* | isaie QUΩᴹ; ysaię Ψᴰ; ysaie ΩˢʲΩ; isahye C; osaiae AΘᴴ*ᴬ P; iesaiae relvʒc; iasaiae Φᴾ*; aiasię X²; asasię X*; isasae N; isiae E | filiis] Θᴴ*; filius Θᴴ²; *praem.* et Ψᴰ; + eius Ωˢ *cum hebr. et LXX.*

16. nonus E* | mathtaniae N; mathaniae AEΘᴬPɡrelvʒc; mathanie XΣᵀQ UΩα; meththanię Y; mathathaniae Φᴾ; matthatthaniae D; diathanię Ψᴰ.

17. decima — 26. duodecim *om.* N | decima semeiae] asemeiae D | decimus E* | semeie UYΩα; semaeiae Θᴬ; psemeiae C; semele Σᵀ.

18. *tot. vers. om.* N | undecimus E* | hezrahel C; ezrael ΣᵀUΨᴰΩᴹ; esrahel Ωˢα; esrael ɡ; ezarihel E; azareel relvʒc | filius P*; *om.* D.

19. *tot. vers. om.* N | duodecimus E* | asabie XΣᵀΩα; hasabiae ɡrelvʒc; asabae U²; asabihel E; sabael U* | duodecimo Φᴾ.

20. *tot. vers. om.* N | tertius decimus E* | subael Uɡrelvʒc; subbahel D; sabahel AΘᴬP; sabuel Σᵀ; mathathiae E (*e v. seq. et sic deinceps usque ad v.* 31 *ubi ponit* subahel *hic omissum*) | filius Θᴬ*P*.

21. *tot. vers. om.* N | quartus decimus E* | matthathiae = CΛᴸΦᴿᴳᵛ; maththathiae ΘᴴY; maththathie U; matthatię D; mathathiae AΦᴾP²HQΨᴰɡrelvʒc; mathathie XΣᵀΩᴶᴹ; matathiae Θᴬ; mathatiae P*; mathatie α; mathanie Ωˢ; ierimuth E. ¶ uel « mathithie » *Iac.*

22. *tot. vers. om.* N | quintus decimus E* | hierimoth ΛᴸΦᴾ; iherimoth C XΩᴹα; ierimuth A; annaniae E²; hannaniae E*.

23. *tot. vers. om.* DN | sextus decimus E* | *ananiae Φᴾ; ananie XUΩα; hananiae ΘYɡrelvʒc; annaniae H; iesuocase E | filius P*.

---

12. ⟨quinta AC | 13. ⟨sexta ACY | 14. ⟨septima ACY | 15. ⟨octava AC | 16. ⟨nona AC | 17. ⟨decima ACY | 18. ⟨undecima ACY | 19. ⟨duodecima ACY | 20. ⟨tertiadecima ACY | 21. ⟨quartadecima ACY | 22. ⟨quintadecima ACY | 23. ⟨sextadecima ACY.

[24] septimadecima Iesbocasae filiis et fratribus eius duodecim
[25] octavadecima Anani filiis et fratribus eius duodecim
[26] nonadecima Mellothi filiis et fratribus eius duodecim
[27] vicesima Eliatha filiis et fratribus eius duodecim
[28] vicesima prima Othir filiis et fratribus eius duodecim
[29] vicesima secunda Godollathi filiis et fratribus eius duodecim
[30] vicesima tertia Maziuth filiis et fratribus eius duodecim
[31] vicesima quarta Romamthiezer filiis et fratribus eius duodecim

XXVI. [1] divisiones autem ianitorum de Coritis Mesellemia filius Core de filiis Asaph
[2] filii Mesellemiae Zaccharias primogenitus Iadihel secundus Zabadias tertius Iathanahel quar-

---

24. *tot. vers. om.* N | septimus decimus E* | iesbocase $\Phi^{P}\Psi^{D}\Omega^{JM}\mathfrak{a}$; iesbochase X; iesboccasae $\mathfrak{g}$; iesboccase U; iesbecase Σ^{T}; ihesbechase C; iesbacasę Λ^{L}*; iesbacassae $\mathfrak{el}\mathfrak{v}\mathfrak{g}\mathfrak{c}$; iesbacasse $\mathfrak{r}$; iesbocaiae A; iebochase Ω^{S}; anana E | filius P* | fratri U.

25. *tot. vers. om.* N | octauus decimus E* | hanani $\mathfrak{gre}\mathfrak{l}\mathfrak{v}\mathfrak{g}\mathfrak{c}$; annani $D\Phi P$* Ω^{J}; anan A; amiani Ω^{SM}; mellothi E.

26. *tot. vers. om.* N | nonus decimus E* | melloti Y; mellotthi H; mellothii Q; melloth $CX\Sigma^{T}P$*; caatha E.

27. uigesimus E* | heliatha C; eliata $A\Theta^{A}$; othir E | filius P* | eius *om.* Σ^{T}.

28. uigesimus primus E*; uicensima secunda D* | othiir Q; ophir Ψ^{D}; ochir Ω^{S}; godollathi D; gothollathi E.

29. uigesimus secundus E* | goddollathi $\mathfrak{a}$; goddolathi $\mathfrak{g}$; godolathi NU; godoliathi $\Phi\Omega$; geddelthi $\mathfrak{rel}\mathfrak{v}\mathfrak{g}\mathfrak{c}$; naziuth E. ¶ hebr. « giddelthi » *Iac.* | filiis *om.* X.

30. uigesimus tertius E* | maziud $\mathfrak{g}$; matiuth Y; mazauth Ψ^{D}; maziath C; maziad Σ^{T}; aziuth $D\Phi^{RGV}$; aziud $\Phi^{P}\mathfrak{a}$; mahazioth $\mathfrak{rel}\mathfrak{v}\mathfrak{g}\mathfrak{c}$; romathiezer E | filiis *om.* X | eius *om.* N.

31. uigesimus quartus E*; XXVIII U* | romamthiȩzer D^{2}; romamtiȩzer D* romāthiezer $XU\Psi^{D}$; romamthi eizer Θ^{H}; romātheizer P^{2} (ei *in ras.*); romemthiezer Θ^{A2}(emthie *in ras.*)$\mathfrak{g}\mathfrak{g}\mathfrak{c}$; romemthi-ezer $\mathfrak{rel}\mathfrak{v}$; rommathiezer Φ; romathiezer $\Sigma^{T}\Omega^{J}$; romathihezer C; romanithiezer $\mathfrak{a}$; romanathiezer Ω^{SM}; subahel E | filiis *om.* X.

XXVI. 1. choritis $C\Omega^{SM}\mathfrak{a}$; chorithis Ω^{J}; corites U; corinthis Σ^{T} | meselemia $\Sigma^{T}\mathfrak{rel}\mathfrak{v}\mathfrak{g}\mathfrak{c}$; mesaelemia U^{2}; mesalemia U*; mesellimia Λ^{L}; messellemia $D\Phi^{V}P$; messellamia Φ^{P}; meselmeu E | filiis Ψ^{D} | chore $CXEPH\Psi^{D}\Omega\mathfrak{a}$; corhe Σ^{T}; corę Λ^{L} | asaf N.

2. filius $D^{2}\Phi\Omega^{J}$; filus D* | messellemia et accharias D*; messellemia ezaccharias D^{2} | mesellemie $\Sigma^{T}\Omega^{JM}\mathfrak{a}$; mesellemie* U; meselemiae $\mathfrak{rel}\mathfrak{v}\mathfrak{g}\mathfrak{c}$; meselmiae E; messellemiae $\Phi^{V}P$; messellamiae Φ^{P}; sellemie Ω^{S} | zaccharias = $C\Phi^{V}EQY$; zaccarias $X\Sigma^{T}$; zacharias *rell. codd. et edd.* | ihadihel C; iadiel $\Sigma^{T}U\Omega^{J}\mathfrak{g}$; iedihel Ω^{SM} | sabadias $E\Theta^{H*A}P^{2}$ (*pr.* s *in ras.*); zabidias $\Omega^{M\dagger}$; iabadias $U\Psi^{D}$ | iathanael $\Sigma^{T}U\Omega\mathfrak{a}\mathfrak{rel}\mathfrak{v}\mathfrak{g}\mathfrak{c}$; iathaniel $\mathfrak{g}$; iathaniahel E; iothanahel $X\Theta^{H*}H$; iachanahel C.

---

24. ⟨septimadecima ACY | 25. ⟨octavadecima ACY | 26. ⟨nonadecima ACY | 27. ⟨vicesima ACY | 28. ⟨vicesima prima ACY | 29. ⟨vicesima secunda ACY | 30. ⟨vicesima tertia ACY | 31. ⟨vicesima quarta ACY.

XXVI. 1. ¶ divisiones XXVI. Ω^{SJ}; *Div. sine num.* N; § divisiones Ω^{M}; ⟨divisiones ACY | ⟨de filiis AY | 2. ⟨zaccharias A.

tus [3] Ahilam quintus Iohannan
sextus Helioenai septimus
[4] filii autem Obededom Semeias
primogenitus Iozabad secundus Iohaa tertius Sachar quartus Nathanahel quintus [5] Amihel sextus Isachar septimus
Phollathi octavus quia benedixit illi Dominus
[6] Semeiae autem filio eius nati sunt
filii praefecti familiarum suarum
erant enim viri fortissimi
[7] filii ergo Semeiae Othni et Raphahel et Obedihel Zabad fratres eius viri fortissimi
Heliu quoque et Samachias
[8] omnes hii de filiis Obededom

XXVI. 8. de filiis CΛ^{L}D; filii A.

3. ahilā DUΩ^{J}; ahilan P^{2} (h *in ras.*); ahylam C; ailam Σ^{T}Φ^{VP}Yg; aelam ɾelʋgc; abilam a; allan Ω^{S}; adam Ω^{M} | iohannan = AΘP^{2}UΨ^{D}a; iohannā Ω^{SM}; iohannam Ω^{J}; ihoanna C; iohanan Λ^{L}Φ EP*NQYgelʋgc; iohanā ɾ; iohanam D; ioanan H; ioanā X; ioana Σ^{T} | helioenai] P^{2} (helio *in ras. brev. spat.*); elioenai Σ^{T2}Ψ^{D}greleʋgc; helionai D; helyonai Ω^{S}; elionai Σ^{T}*; helionay C; elionay X; helioena E; elioena U; helienai Ω^{M}; helioenaie Q; helioen** Θ^{A}.

4. fili U*; filiorum Ψ^{D} | obed-edom releʋ; hobededom C; obededō Ω^{J}; obededon Ω^{S}; oboededom Φ^{P}*; obethedom X; ebededom Ω^{M} | semias E*; psemeias C | ihozabad C; ioiabad AΘ^{A}P^{2} (bad *in ras.*); iozabat Σ^{T}Θ^{H}N; iozadab Φ^{RVP} Ω^{SJ2M}; iozaidab X; ioiadab E; iazadab Ω^{J}*; iozadad U; iozab Q. ¶ latinus « iozadab » quod hebr. habet « iozabad » *Guill.* | iohaa = AΦ^{GVP}Θ^{A}PNUYΩ^{JM}; ioaha Σ^{T}Φ^{R}greleʋgc; ihoaa C; ioaa XDΘ^{H} HQΨ^{D}; ioacha Ω^{S}; iobaa Λ^{L}; ioba E | sacar Σ^{T}D*; sacchar Ω^{S}; zacchar E; sychar X | nathanael XDUΩgreleʋgc; nathanahel Θ^{H}; natanahel P; natanael Σ^{T}; nathahel A.

5. amiel Σ^{T}g; ammiel releʋgc | isachar = Λ^{L}DΦΘHUYg; ysachar XΨ^{D}Ω; hysacar C; issachar AΣ^{T}ENQreleʋgc; ysathar a; *sachar P. ¶ « issachar » iuxta latinum, quod hebr. habet « isachar » *Guill.* | phollathi] Θ^{H2} (*alt.* l *in ras*); pholathi DQ; pollathi CΛ^{L}Σ^{T}ΦYΩ^{J}; polathi Ω^{S}; polliathi Ω^{M}; pholthathi Θ^{A}P^{2} (*in ras. brev. spat.*); phollath A; phollad E; tholay X | dominus] deus C *cum hebr. et LXX.*

6. semeiae] Φ^{V}*; semeie Σ^{T}Φ^{V2}Θ^{H2} UYΩa; semei Θ^{H}*HΨ^{D}leʋgc; semey X | suarum *om.* DQ | erant enim] *in ras. brev. spat.* Ω^{J2} | uiri] filii g.

7. filii — fortissimi *om.* C | semeiae Ψ^{D}; semeie Σ^{T}DUΩa; semiae Θ^{A} | othī Ω^{M}; othoni Q; ethin Ω^{S}. ¶ hebr. ant. « othni » *Iac.* | raphael Λ^{L}U*Ωagreleʋgc; rahael Σ^{T} | obedihel zabad = Λ^{L}D Θ^{H2}NYΩ^{S}; oboedihel zabad ΦHQ; oboedihel zabat P^{2} (h *in ras.*); obediel zabad a; obedel zabad g; obedihel zabab Ω^{M}; obhedihel zabath E; obdiel zabath U; obedihel zaddab X; obediel et zabad Ω^{J}; obediel et zabab Σ^{T}; obẹdi helzabath Ψ^{D}; obedihel zabado Θ^{A}; obdihel zabado A; obedihel iabado Θ^{H}*; obed elzabad releʋgc | fratres] frater Ψ^{D}; *praem.* et ΦPΩagreleʒ, *cf. LXX* | haeliu D; eliu Λ^{L}XUreleʋgc | samahias X; samathias Ω^{S}; semecias Σ^{T}.

8. de filiis] P*; de filii X; filii A EΘ^{A}P^{2} | obededom] Ω^{J2} (obede *in ras. brev. spat.*); obed-edom releʋ; hobededom C; obẹdedom Λ^{L}Ψ^{D}; oboededom Φ^{P}*

---

3. ⟨ahilam Y | 4. ⟨filii ACY | ⟨semeias A | ⟨iohaa Y | ⟨nathanahel A | 5. ⟨amihel Y | 6. ⟨semeiae ACY | ⟨erant A | 7. ⟨filii AY | ⟨fratres A | ⟨heliu AY | 8. ⟨omnes A.

ipsi et filii et fratres eorum fortissimi ad ministrandum sexaginta duo de Obededom
9 porro Mesellamiae filii et fratres robustissimi decem et octo
10 de Hosa autem id est de filiis Merari Semri princeps
non enim habuerat primogenitum et idcirco posuerat eum pater eius in principem
11 Helchias secundus Tabelias tertius Zaccharias quartus
omnes hii filii et fratres Hosa tredecim
12 hii divisi sunt in ianitores ut semper principes custodiarum sicut et fratres eorum ministrarent in domo domini
13 missae sunt autem sortes ex aequo et parvis et magnis per familias suas in unamquamque portarum
14 cecidit igitur sors orientalis Selemiae
porro Zacchariae filio eius viro prudentissimo et erudito sortito obtigit plaga septentrionalis

---

8. fortissimi AΛ^{L}D; uiri fortissimi C | 14. sortito AΛ^{L}D; sorte C.

Θ^{H}; obedom X | ipse Q | et (*1°*) *om.* Ω^{S} | filii + eius Φ^{G}*Ψ^{D} *cum pauc. codd. graec.* | fortissimi] *praem.* uiri CΣ^{T}Ω^{S2J}, *cf. hebr.*; + uiri Ω^{S}* | ad ministrandum *om.* U | de *om.* XΦ^{P} | obed-edom 𝔯𝔢𝔩𝔳; hobededom C; obędedom Λ^{L}; oboededom Φ^{P}*Θ^{H}; obedędom Ψ^{D}; obeth·edom X; obedom U.

9. mesellamiae = ACΛ^{L}Θ^{H}*NQ^{2}Y; mesellamie U*Ω^{J}𝔞; messellamiae Φ^{VP}P; messaellamię Ψ^{D}; mesellemiae XΘ^{H2A}Q* 𝔤; meselemiae H𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; mesallamiae Φ^{RG} E; mesallamie Σ^{T}; mesalamiae D; mesellamia U^{2}; mesalme Ω^{M}; mesamie Ω^{S} | fratribus U; + eius U*Ψ^{D}; + eorum 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; + eius fortissimi et Ω^{S}.

10. osa Λ^{L}XEHUΨ^{D}; hora C; ora Σ^{T}; bosa D* | id est] unus Ω^{S} | merari semri] merari U*; mera sēri U^{2} | semri] P^{2} (m *in ras.*); senri N; sebri Ω^{S}; sechri ΦΩ^{J}; suchri Ω^{M}. ¶ hebr. «semii» *Iac.* | principes Ψ^{D} | habuerunt ··· posuerunt X | eum *om.* Σ^{T}* | in *om.* E.

11. helchias — tredecim *om.* E | helcias XΣ^{T}Φ^{GVP}Θ^{H}PNYΨ^{D}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; hechias U; helias Ω^{M}; haelias D | tabelias] P*; thabelias CΣ^{T}; tabellias AΘ^{A}P^{2}; tebellias Ψ^{D}; taberias Ω^{M} | zaccharias = C Φ^{VP}QY; zaccarias XΣ^{T}D; zacharias *rell. codd. et edd.* | fili C | osa Λ^{L}XUΨ^{D}; hora C; eorum Σ^{T2} *in ras.* | XIIII U.

12. in *om.* XΦ^{V}QUΩ^{S} | ut] et Y | principes + sint Q^{2} | et *om.* Θ^{H} | patres E | ministrarent] Q*; ut ministrent Q^{2} | domu Φ^{R}.

13. missi sunt X; miserunt EY*, *cf. hebr. et LXX* | autem] ergo DΦPΩ𝔞 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 *cum Rab. Mauro in I Par. 26* | et (*1°*) *om.* Φ^{P} | in unaquamque U.

14. accidit DP* | igitur] ergo Ω^{M}𝔞 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum Rab. Mauro l. c.* | selemiae] P^{2} (lem *in ras.*); selemie Σ^{T}𝔞; selemiee U; selemeiae E; selmeiae N*; semeliae Φ; semelie Ω; sedemiae Λ^{L} | porro zacchariae *om.* D | zacchariae = CΦ^{V}E; zacharie U^{2}Ω𝔞; zaccarie XΣ^{T}; zacharia H; zacha U*; zachariae *rell. codd. et edd.* | et *om.* X | sortitio Φ^{V}; sorte CΣ^{T}Ω^{SJ}; *praem.* et Θ^{A}P^{2} | obtigit *om.* Q^{2} | ∾ obtigit (sortito) Ω^{SM} | plaga* P; plagae Φ^{RGV}; plage Φ^{P}.

⟨ipsi A | 9. ⟨porro ACY | 10. ⟨de hosa ACY | ⟨non A | ⟨et Y | 11. ⟨helchias A | ⟨omnes AY | 12. ⟨hii A | ⟨ut A | 13. ⟨missae AC | 14. ⟨cecidit ACY | ⟨porro AC | ⟨sortito Y.

15 Obededom vero et filiis eius ad austrum in qua parte domus erat seniorum concilium
16 Sepphima et Hosa ad occidentem iuxta portam quae ducit ad viam ascensionis custodia contra custodiam
17 ad orientem vero levitae sex et ad aquilonem quattuor per diem
atque ad meridiem similiter in die quattuor et ubi erat concilium bini et bini
18 in cellulis quoque ianitorum ad occidentem quattuor in via binique per cellulas
19 hae sunt divisiones ianitorum filiorum Core et Merari
20 porro Achias erat super thesauros domus Dei ac vasa sanctorum
21 filii Ledan filii Gersonni de Ledan principes familiarum Ledan et Gersonni Ieiheli

---

16. custodia contra custodiam Λ^{L}D; custodiam contra custodiam AC | 17. et (*post* sex) CΛ^{L}; *om.* AD | ad (*ante* meridiem) AΛ^{L}; *om.* CD | 18. binique per cellulas AΛ^{L}D(bini quae); per cellulas bini C | 19. hae AΛ^{L}; haec CD | 20. sanctorum AΛ^{L} D; sanctorum filiorum chore ęt merari C.

15. obed-edom ɾɛlʊ; hobededom C; obededō U; obededon Λ^{L} | uero *om.* Y | filii Λ^{L}*DEYΨ^{D}; filius P* | eius *om.* A | domus *om.* Y | concilii C.

16. sepphima = CΛ^{L}XΣ^{T}HNQΨ^{D}; sephphima D$\Phi\Theta^{H}$UYɑ; sephima Ω; sephim* P; sepphim EΘ^{A}; sephphim ɡ; sephim AɾɛlʊgC | *hosa P; osa XΣ^{T}U; chosa D$\Phi\Omega$ | custodiam ACΣ^{T}; custodum E* | contra custodiam *om.* E | contra *om.* U*.

17. et *om.* ADU *cum hebr. et LXX* | (aqui)lonem — 18. cellulis] *in ras.* Ω^{J2} | ad (*3°*) *om.* CDΦ^{R*P}NUΨ^{D}, *cf. LXX* | meridie QU | in die quattuor] in diem quartum E | et *om.* U* | consilium Ω^{S}.

18. in cell. — ianit.] *haec verba post* per cellulas *ponit* Q | in cellolas quoq. U; in cellulisque D* | ianit.] genitorum D | $\frown$ quatuor ad occidentem Ω^{J} | binique per cell.] per cellulas bini CΣ^{T}.

19. haec CDΦ^{G}E*Y; hec Σ^{T} | chore CXΦ^{P}EP$\Psi^{D}\Omega$ɑ; chorę Λ^{L}Q; coreh Σ^{T}.

20. acihas Y ahias X | dei] domini $\Sigma^{T}\Phi^{RG}\Theta^{H*A}\Omega$ɑ *cum LXX et Rab. Mauro in I Par. 26* | ac] et ɑɾɛlgC *cum Rab. Mauro l. c.* | sanctorum] aurorum X; + filiorum chore et merari CXΣ^{T} [[chorę X, coreh Σ^{T}]] *ex v. praec.*

21. ledā Λ^{L}; leedan A$\Sigma^{T}\Omega^{SM}$ɡ; leedā Ω^{J}; dan ɑ; *praem.* quoque Ω^{M}ɑgɾɛlg | fili U | gersōni Ω^{S}; gersomni CΣ^{T}E*; gersomini A; iersonni U; gersoni DQ $\Psi^{D}\Omega^{JM}$; gersom E^{2} | ledā Σ^{T}; ledam E; leedan AΩɡ; letan U | principes] Φ^{R*} P^{2} (ipes *in ras.*); princeps $\Sigma^{T}D\Phi^{R2GVP}$ Ω^{J}ɑ *cum aliq. codd. graec. minusc.* | leedan Ω^{SJ2M}ɡ; leedā $\Sigma^{T}\Omega^{J*}$; de ledan Q | et *om.* ɯ | gerson nueiheli N | gersōni UΩ^{S}; gersomni CΣ^{T}; gersoni $\Psi^{D}\Omega^{J}$; gerionni Φ^{RGP}; gerseno A; iersenno E | ieiheli = A$E\Theta^{H*A}P^{2}$(iheli *in ras.*)UYɑ; iehieli $\Sigma^{T}\Phi^{V}\Psi^{D}$ΩgɾɛlʊgC; iehiheli Q; hieieli Φ^{P}; ihehiheli C; iaeihęli D; ieheli $\Phi^{RG}\Theta^{H2}$H; iechieli Λ^{L}; iheleheli X.

---

15. ⟨obededom ACY | ⟨in A | 16. ⟨sepphima ACY | ⟨custodia A | 17. ¶ ad orientem *Div. sine num.* N; ⟨ad orientem ACY | ⟨ad aquilonem A | ⟨atque AY | 18. ⟨in cellulis AY | 19. ¶ hae *Div. sine num.* N; ⟨hae ACY | 20. ⟨porro ACY | 21. ⟨filii ledan AY.

22 filii Ieiheli Zathan et Iohel fratres eius super thesauros domus Domini
23 Amramitis et Isaaritis et Hebronitis et Ozihelitibus
24 Subahel autem filius Gersom filii Mosi praepositus thesauris
25 fratres quoque eius Eliezer cuius filius Raabia et huius filius Isaias et huius filius Ioram huius quoque filius Zechri sed et huius filius Selemith
26 ipse Selemith et fratres eius super thesauros sanctorum quae sanctificavit David rex et principes familiarum et tribuni et centuriones et duces exercitus
27 de bellis et manubiis proeliorum quae consecraverant ad instaurationem et supellectilem templi Domini

---

24. filii mosi AΛ^{L}; fili moysi C; filii mui D | thesauris CΛ^{L}D(thens.); thesauri A | 25. fratres AΛ^{L}D; frater C | 27. consecrauerant AΛ^{L}D; consecrauerat C.

Deest U (*a v.* 27, manubiis).

22. filii ieiheli *om.* A | fili Θ^{A} | ieiheli = Λ^{L}Θ^{A}P^{2}(iheli *in ras.*)NYα; iehieli Σ^{T}Θ^{H}*Ωgrɛlυʒc; iehiheli Q; ihehiheli C; iaeiheli D; ieieli U; iheheheli X; ieheli ΦΘ^{H2}H; hieeli Ψ^{D}; heli E; + et Ω^{S} | zathā Iυ; zatham gre; zatthan X; zethan Ω^{J}; zettham C; zetan Σ^{T}; zachan Ψ^{D}; nathan Ω^{M} | ihoel C; ioel Σ^{T}UΩ^{J}grɛlυʒc; dohel X | fratres] H*; frater Λ^{L}H^{2}NY Ψ^{D}Ω^{JM} *cum hebr. et aliq. codd. graec.*; et fratres U. ¶ hebr. « frater » *Iac.*

23. amramitis] P*; amramites Θ^{H}*^{A}P^{2}Ψ^{D}*; *praem.* de Ω^{M} | isaaritis] P*; ysaaritis Ψ^{D}Ω^{SM}α; hysaaritis C; saaritis XD*E*; isaarites Θ^{H}*^{A}P^{2} | hebronitis] P*; ebronitis XΣ^{T}Ω^{M}; hebronites Θ^{H}*^{A}P^{2} | ozihelitibus = ADΦΘ^{H}PHΨ^{D}; ozielitibus XΣ^{T}Θ^{A}Q; hozihelitibus NYα; hozyelitibus C; iozihelitibus U; ozihelitis Λ^{L}rɛlυʒc; ozielitis Ω^{JM}g; hozielitis E^{2}; iezielitis Ω^{S}; hodieli**** E*.

24. subael Σ^{T}UΩ^{S}grɛlυʒc; sabahel Φ^{RVP}Θ^{A}PN; sabaęl D; sobahel Φ^{G}; suebuel Ω^{J}*; sebuel Ω^{J2} | autem *om.* Y | filiis Λ^{L} | gersō Ω^{J}; gerson AΛ^{L}Φ^{G}Θ^{A}PΩ^{M}; gersam Q; gersoni Ω^{S} | fili CQ | mosi = AΛ^{L} NQYg; musi ΦPΩ^{S}; mui D; moysi *rell. codd. et edd.*; + primogenitus X. ¶ « musi » id est « moysi » quod grecum i recipit in medio, licet « mose » in hebreo dicatur *Guill.* uera littera « moysi » *Iac.* | **thesauris Φ^{R}; thesauri AΘ^{A}PΩ^{S}.

25. fratres] E*; frater CΩαgɛlʒ *cum LXX et Rab. Mauro in I Par. 26*; fratris E^{2}. ¶ hebr. ant. « frater » *Iac.* | heliezer C; eleezer E*; elezer D* | raabia — filius (*ante* ioram) *om.* Q | rahabia grɛlυʒc; rabaa D | isaias et huius filius *om.* E | isaias] Θ^{A2} (*alt.* i *corr.*); ysaias Ψ^{D}Ω^{J}α; hysaias C; isaas XD; asaias U Ω^{SM} | et *om.* U | ihoram C; iorā Ω^{J}; ioran Ω^{S} | ∿ filius quoque Φ^{P} | zecri XDQ; sezecri E; iechri Ω^{S}; hiechri P; ihecri C; iecri Σ^{T} | sed *om.* αrɛlʒc | et *om.* Σ^{T}* | huius***** E; eius Ω^{S} | selemith] D*; selemiht Σ^{T}; selemit XD^{2}; sehelemith U; seletiith Y*; semelech Ψ^{D}; themith E. ¶ « selemith » uel « selomith » *Iac.*

26. ipse selemith *om.* Σ^{T} | selemit C; sehelemith U; selmit X; semelech Ψ^{D} | frater Ψ^{D} | ∿ rex dauid Ω^{S} | et *om.* E* | princeps EP* | tribuni] tribuum Ω^{S}.

27. de bellis] *praem.* et XH | consecra***rant Y*; consecrauerat CΣ^{T} *cum LXX*; consecrauerunt QΨ^{D}; conseruauerant E | et *om.* N | templi] domus Ω^{S}, *cf. hebr., LXX et* Λ^{L} (*marg.*).

---

22. ⟨filii CY | ⟨fratres A | 23. ⟨amramitis AY | 24. ⟨subahel AC | 25. ⟨fratres AY | ⟨et huius filius ioram Y | ⟨huius quoque A | 26. ⟨ipse AY | ⟨quae A | 27. ⟨de AY | ⟨quae A.

28 haec autem universa sanctificavit
Samuhel videns et Saul filius
Cis et Abner filius Ner et Ioab
filius Sarviae
omnes qui sanctificaverunt ea per
manum Salemith et fratrum
eius
29 Saaritis vero praeerat Chonenias
et filii eius ad opera forinsecus
super Israhel ad docendum et
ad iudicandum eos
30 porro de Hebronitis Asabias et
fratres eius viri fortissimi mille
septingenti praeerant Israheli
trans Iordanem contra occiden-
tem
in cunctis operibus Domini et in
ministerium regis
31 Hebronitarum autem princeps
fuit Hieria secundum familias
et cognationes eorum
quadragesimo anno regni David
recensiti sunt et inventi viri for-
tissimi in Iazer Galaad

---

29. ad opera C(hop.)Λ^{L}D; ad operas A | ad docendum et ad iudic. Λ^{L}D; ad ducendum et ad iudic. A; ad hoccidendum et iudic. C | 30. iordanē D; iordanen A C(ihor.)Λ^{L} | in (*ante* ministerium) CΛ^{L}D; *om.* A.

Deest U.

28. samuel $\Sigma^{T}\Omega$grelvȝc; samel X; isrl P† | uiuens D* | sahul C | cys Ω^{SJ}; chis XE*; chys C | ihoab C; iaob Ω^{M}†; iohel Φ^{R} | saruie $\Sigma^{T}\Omega$a; seruię Λ^{L}; saruia N | omnis a | qui] E*; que $E^{2}\Omega^{M}$aelȝ | sanctificauerunt] P*; sanctificauerant $\Lambda^{L}\Theta P^{2}$HNarelȝc; sanctificaberant X; sacrificauerant Q | eam Q | per manusalemith Y; per manus selemit X | salamith Λ^{L}E; salimith D; saelemith Θ^{H}; selemith Θ^{A}N grelvȝc; samelith Φ^{V}; selemoth Ψ^{D} | fratrum] Θ^{A2} (m *in ras.*); fratrem $\Phi^{R}\Omega^{S}$a.

29. saaritis] E*P*; saariatis D; saraitis a; isaaritis $AE^{2}\Theta^{A}P^{2}\Omega$grelvȝc; ysaaritis Ω^{S}; isaaratis Θ^{H}*; iesaaritis Ω^{M} | conenias XEa; chonēnias Ω^{S}; choneias Ω^{M}. ¶ « chonenias » uel « choneniahu » *Iac.* | et *om.* Σ^{T} | filiis elȝ | operas A Θ^{H*A} | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ωgrel vȝc; isral A; isrl Φ^{RGV}PHNY$^{2}\Psi^{D}\Omega^{SM}$; srl Λ^{L}; isl D; *om.* Y* | docendum] P^{2} (o *in ras.*); ducendum $A\Theta^{A*}$ıv; occidendum C(hocc.)Σ^{T} | ad (*3°*) *om.* CΣ^{T}Q arelvȝc *cum Rab. Mauro in I Par. 26.*

30. ebronitis X$\Sigma^{T}\Theta^{H}$P; hebonitis D*; bronitis N; hebro Y* | hasabias grelvȝc; esabias D; asabas X; asahias Ω^{M}. ¶ hebr. ant. « esabias » *Iac.* | et fratres eius] et sabias fratres eorum Ω^{S2M}; et sabias et fratres eorum Ω^{S2M} | septingenta N | sraheli C; srhli Σ^{T}; israeli Ωgrelvȝc; isrli $\Theta^{H}\Omega^{SM}$; srli Λ^{L}; israheli** P; israheliti D; israhel E; srhl X; isrl HN | iordanē $D\Omega^{SJ}$g; iordanen $A\Lambda^{L}X\Sigma^{T}\Phi^{RG}\Theta$PHNQa; ihordanen C; iordan Ψ^{D} | in (*1°*) *om.* Ψ^{D} | et *om.* Ψ^{D} | ad ministerium Ψ^{D}; ministerium A; in ministerio Θ^{A}P; ministerio Θ^{H}*.

31. haebronitarum CDΘ^{H}; ebronitarum Σ^{T} | hieria = $A\Lambda^{L}\Theta P^{2}H\Psi^{D}$a; iheria X; ieria grelvȝc; heria Q; hiera Y; hierias EN; iherias C; ierias Σ^{T}; herias D$\Phi\Omega$; *erias P* | earum Q† | recenseti DΦNQY | et inuenti]Θ^{H}*; et inuenti sunt Θ^{H}Yagrelȝc; et inuenit D; *om.* E | iarer Y; gazer $\Phi^{V}*\Omega^{SM}$a; azer E; az A | galaat X; galaath $\Sigma^{T}\Phi^{P}$; + trans iordanen (-em Y*)Y.

---

28. ⟨haec ACY | ⟨et saul A | ⟨omnes AY | 29. ¶ saaritis XXI. CXΣ^{T}; *Div. sine num.* N; ⟨saaritis AY | ⟨super Y | 30. ⟨porro ACY | ⟨praeerant Y | ⟨in cunctis A | 31. ⟨hebronitarum ACY | ⟨quadragesimo AC | ⟨recensiti Y.

32 fratresque eius robustioris aetatis
duo milia septingenti principes
familiarum
praeposuit autem eos David rex
Rubenitis et Gadditis et dimi-
dio tribus Manasse in omne
ministerium Dei et regis
XXVII. 1 filii autem Israhel secun-
dum numerum suum principes
familiarum
tribuni et centuriones et praefecti
qui ministrabant regi iuxta tur-
mas suas
ingredientes et egredientes per
singulos menses in anno
viginti quattuor milibus singuli
praeerant
2 primae turmae in primo mense
Isboam praeerat filius Zab-
dihel
et sub eo viginti quattuor milia
3 de filiis Phares princeps cuncto-
rum principum in exercitu
mense primo
4 secundi mensis habebat turmam
Dudi Ahohites
et post se alterum nomine Ma-
celloth
qui regebat partem exercitus vi-
ginti quattuor milium

---

32. robustioris aetatis AΛ^{L}D (rub. D*); robustiores hetatis C | dimidio tribus A D; dimidiae tribus CΛ^{L}*; dimidiae tribui Λ^{L2}.

XXVII. 1. egredientes AΛ^{L}D; regredientes C | 3. princeps AΛ^{L}D; principes C.

Deest U.

32. fratres quoque DEΩ^{M} | robustioris aetatis] Q*; robustiores (ae)tatis CX Φ^{P}Θ^{H}*Q^{2}; robustiores (ae)tates Σ^{T}Y | septing.] duocentum Ψ^{D} | proposuit H | rubennitis ΦP*; robenitis D | gaditis AE Ω^{M} | dimidi(a)e tribus CΛ^{L}*XΣ^{T}Ψ^{D}; dimedio tribu Φ^{RG}*; dimedia tribu Φ^{G2V}; dimidiae tribu E*; dimediae tribu Φ^{P} P*; dimidiae tribui Λ^{L2}E^{2}ΘP^{2}Ωαgrelʒc; dimiae tribus H | manasse] Φ^{V}*; mannasse DΦ^{V2}P; mannase Φ^{P}Ψ^{D}; menasse H* | in omni ministerio P* | omnem XDΘ^{A}QY.

XXVII. 1. srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ωrelʋʒc; isrl Φ^{RGV}Θ^{H}HΨ^{D}Ω^{SM}g; srl Λ^{L}; isl D; *issabel N | et (*I*^{0}) *om.* Ω^{JM} | egred.] regredientes CX | milium E* | singuli* E.

2. turb(a)e Ψ^{D}Ω^{M} | isboam] Θ^{H}*P^{2} (is *in ras.*); hisboam H; isboan Σ^{T}; hysboan C; iisboam Θ^{H2}; isboa Q; iesboam grelʋʒc; isbaam Λ^{L}; hisbonā Ψ^{D}; siboam Ω^{S}; syboam Ω^{M}. ¶ « isboam » uel « iasbaam » *Iac.* | filiis Σ^{T}*Φ^{P}; *om.* Φ^{R} | zabdiel Σ^{T}Ωgrelʋʒc; zaddihel PΨ^{D}; iabdihel Q.

3. de] *praem.* et Θ^{H}* | fares AΣ^{T}N; sares D | princeps] Ω^{S2} (eps *in ras.*); principes CΣ^{T}ΦP* (*ut vid.*). ¶ hebr. « princeps » *Iac.* | cunct.] sanctorum DΦP* (*ut vid.*) | in exercitum Θ^{H}; exercitus r *cum hebr. et LXX.*

4. turma Q; + dauid. D* | dudi] Φ^{P}*; dudia relʋʒ; adudi Q; dud DΦ^{RGP2}; dux Ω^{SM}. ¶ uera littera « dudi » *Iac.* | ahoites Σ^{T}Θ^{H}P; aohites α; aohitis Y; achoites DΦΩ^{SJ}; ahohnites Λ^{L}*; haboites Q; sachoites Ω^{M}; abobites Ψ^{D}; aoithites X; hachites C | alter grelʋʒc | machelloth Ω^{S}; maceloth Ψ^{D}Ω^{J}; meccelloth E; mathelloth Ω^{M}; macelluth H; macellud X | partem *om.* Σ^{T} | milia Θ^{A}PQ; mil E; ml Θ^{H2}; *om.* Θ^{H}*.

---

32. ⟨fratresque AY | ⟨praeposuit ACY | ⟨in A.

XXVII. 1. ¶ filii XXVII. Ω^{SJ}; § filii Ω^{M}; ⟨filii ACY | ⟨tribuni A | ⟨ingredientes AY | ⟨viginti A | 2. ¶ primae XXI. Θ^{H}; ⟨primae ACY | ⟨et A | 3. ⟨de Y | ⟨princeps A | 4. ⟨secundi ACY | ⟨et AY | ⟨qui A.

5 dux quoque turmae tertiae in mense tertio erat Banaias filius Ioiadae sacerdos
et in divisione sua viginti quattuor milia
6 ipse est Banaias fortissimus inter triginta et super triginta
praeerat autem turmae ipsius Amizabad filius eius
7 quartus mense quarto Asahel frater Ioab et Zabadias filius eius post eum
et in turma eius viginti quattuor milia
8 quintus mense quinto princeps Samaoth Iezarites
et in turma eius viginti quattuor milia
9 sextus mense sexto Hira filius Acces Thecuites
et in turma eius viginti quattuor milia
10 septimus mense septimo Helles Phallonites de filiis Ephraim
et in turma eius viginti quattuor milia
11 octavus mense octavo Sobochai Asothites de stirpe Zarai

---

6. amizabad AΛ^{L}; amizabat D; amizadab C | 8. iezarites Λ^{L}D; iezraites A; *om.* C.

Deest U.

5. bananias Ω^{M}; ba**aias Φ^{P*} | ioiade Λ^{L}XΣ^{T}Θ^{H}PQΨ^{D}Ωα; ihoiadae C; ioadae AΘ^{A*}N. ¶ « ioiade » uel « ioiada » *Iac.* | sacerdotis Ωg. ¶ « sacerdotis » uel « sacerdos » *Iac.*

6. banaia DΦP*Ψ^{D}; bananias Ω^{M} | ∿ fortissimus banaia D | et super triginta *om.* NQ | praeerat autem] pre autem herat C^{2}; pre autem herant C*; *praem.* et Θ^{H2} | amizabath Ω^{M}; amizabat Σ^{T}DΦ^{RGV2P}PΩ^{J}; aminazabat Φ^{V*}; amizadab CEΘ^{H*A}YΩ^{S}α; aminadab Ψ^{D}.

7. quartus*** Σ^{T}; *om.* XH | ∿ quarto mense quartus Ω. ¶ « quartus mense quarto » ordo est secundum hebr. et ant. *Guill.* | hasahel C; asael Σ^{T}Ω^{J}g; assael Ω^{S}; azahel Ere; asęl D; basahel X | ihoab C; iaab Q | sabadias A; zabadaias Ω^{S}; zabdias ΘP^{2} (zab *in ras.*); zabadia Ω^{J}; zabadius N; zabadi Q | eius (*1°*) *om.* Σ^{T}; + et E* | eius (*2°*)] sua Ω^{SJ} | uig. quat.] XX*IIII E; uiginti Ψ^{D} | milia *om.* Ω^{J}.

8. quintus] quinto Ω^{S}; *om.* XH | mense + uero Ω^{M*} | principes Ψ^{D} | samahoth CΦ^{P}; samoth EΘP; amoth Σ^{T}; samoath A; samaothi X; samoothi H | iezarites = Λ^{L}XDΦQYΨ^{D}Ω^{JM}; iezarithes H; iazarites N; iezerites arelvȝc; iezraites AE; iezrahites Ω^{S}g; ieiarites Θ^{H2} *in ras.*; iezrahelites Θ^{A}; zerahelites P^{2} *in ras. brev. spat.*; *om.* CΣ^{T} | in *om.* YΨ^{D}.

9. sextus *om.* XH | mense sexto] in sexto mense Ω^{SJ*M}; sexto mense Ω^{J2} | ira Σ^{T}NΩ^{J}; hyra CΘ^{H}; hiras X; iora E; iram Ω^{M}; yram Ω^{S} | acces** E; aches Σ^{T}; sacches C | thecuytes C; tecuites Σ^{T}; thecuithes Ω^{S}; thecoites P*; checuites Ω^{M} | in *om.* D.

10. septimus *om.* XH | elles Σ^{T}; hęles D; hellis E | fallonites Σ^{T}; pallonites C*Φ; phallonithes Λ^{L}; phaalonites AΘ^{A} P^{2} (phaa *in ras.*); phallotes Y; plonites Ω^{J} | efraim CΣ^{T}DΦ^{V}N; ephraym Ω^{S}; efraym X; effraim Φ^{P}Ω^{M} | turba D.

11. octauus] octauo D*; *om.* XH | sobochaias·othytes C | sobocai Σ^{T}Φ^{P}E; sobocahi D; sobocchai N; sabocay X^{2}; sabacay X*; phochai Q | asothites = A Λ^{L}DΦEΘ^{A}HΨ^{D}Ω^{JM}; hasothites g; asotites XΣ^{T}Y; asothithes Θ^{H2}PN; asathites Q; asachites Ω^{S}; usathites α; husathites rel vȝc; sothithes Θ^{H*} | de — 12. nonus] id est Θ^{A} | de] dei X | zaray CXΩ^{S}; zarahi grelvȝc; sarai E; zari A; zari* P^{2} (i *in ras.*) | in *om.* Q.

---

5. ⟨dux ACY | ⟨et A | 6. ⟨ipse AY | ⟨praeerat AY | 7. ⟨quartus ACY | ⟨et in AY | 8. ⟨quintus ACY | ⟨et AC | 9. ⟨sextus ACY | ⟨et A | 10. ⟨septimus ACY | ⟨et A | 11. ⟨octavus ACY.

et in turma eius viginti quattuor milia
12 nonus mense nono Abiezer Anathothites de filiis Iemini
et in turma eius viginti quattuor milia
13 decimus mense decimo Marai et ipse Netophathites de stirpe Zarai
et in turma eius viginti quattuor milia
14 undecimus mense undecimo Banaias Pharathonites de filiis Ephraim
et in turma eius viginti quattuor milia
15 duodecimus mense duodecimo Holdai Netophathites de stirpe Gothonihel
et in turma eius viginti quattuor milia
16 porro tribubus praeerant Israhel
Rubenitis dux Eliezer filius Zechri
Symeonitis dux Saphatias filius Macha

---

16. tribubus CΛ^{L}; tribus AD.

Deest U.

12. nonus *om.* XH | abezer D^{2}; abzer D* | anathotites CΣ^{T}ϑg; anathothithes Ω^{S}; anatites X | filiis] stirpe DΦP Ψ^{D}Ω | ihemini C; iemeni D; gemini X Σ^{T}Φ^{P}Ψ^{D}Ω^{SM} | in *om.* D | XXIII P*.

13. decimus *om.* XH | maray X^{2}(*ut vid.*)Ω^{S}; meray X*; marari Ω^{J}* | et — zarai *om.* Y | netophathites] N^{2} (n *in ras.*); netophatites Φ^{V}Θ^{A}g; nethophathites CΛ^{L}HQΨ^{D}Ω^{J}; nethophatites Φ^{RGP}Pα; nethofatites X; nethophatithes Ω^{S}; nethophathithes Θ^{H}; nethopathithes D; nathophathites E; neophatites Ω^{M}; neofatites Σ^{T} | de stirpe zarai *om.* X† | zaray CX^{1}Ω^{S}; zarahi ɾɛlɒʒc; zari Θ^{A}P^{2} (i *in ras.*); lazari E | in *om.* D | turmis C.

14. undecimus *om.* XH | banaias] Θ^{H}*; banaas DΦΩ^{SM}; baraias Θ^{H2}; ianaias X | pharatonites Ω^{S}; faratonites Σ^{T}; pharathonithes Ω^{M}; phrathonites Λ^{L}; pharotho·nites D; pharathothites Θ^{H}*P^{2}; pharothothites Θ^{A}; pharahothites P*; pharonites A | efraim CΣ^{T}DΦ^{V}N; effraim Φ^{GP}Ω^{JM}; ephraym Ψ^{D}Ω^{S}; epraym X.

15. duodecimus *om.* XH | duodecimo] decimo Q | holdai] P^{2} (ai *in ras.*); holday CX; oldai Λ^{L2}Σ^{T}Ψ^{D}; eldai Λ^{L}*; holdia DΦΩ^{J}; hoaldia Ω^{SM} | netophatites YΩ^{S}; netofatites Σ^{T}; netophatithes N; nethophathites CΦ^{GV2}Θ^{H}HΩ^{JM}; nethophatites Λ^{L}Φ^{RV*P}Pα; nethofatites X; nethophathithes Θ^{A}; netophadites E; nethopathites D; nethophanithei Ψ^{D}*; nethopha Ψ^{D2} | gothoniel AXΣ^{T}DΦ^{P}Ωagɾɛlɒʒc; godonihel E; sothonihel H; othoniel Λ^{L} | in *om.* D.

16. tribus ADE*Q; hi tribubus E^{2} | pr(a)eerat Σ^{T}Y*; + in P*aɾɛlʒ | srhl C XΣ^{T}; israel Ωagɾɛlɒʒc; isral AP; isrl Φ^{RV}Θ^{H}PHNΨ^{D}Ω^{SM}α; srl Λ^{L}; isl D | rubennitis Φ^{RVP}P* | dux *om.* Σ^{T}* | eliezer] N*; elie-zer ɪɒ; heliezer CN^{2} | zecri XΣ^{T}; hiecri P | symeonitis = ACΛ^{L}XΘ^{H2}(*pr.* s *in ras.*)^{A}NQΩ^{S}α; simeonitas Ψ^{D}; simeonitis *rell. codd. et edd.* | saphathias XΘ^{H}* NQ; sapha*thias H; sapatias E; saphacias α; saphazias PY; aphatias AΘ^{A}; aphathias Θ^{H2}; saphathiad C; saphatah Σ^{T}*; saphatath Σ^{T2} | maacha Θ^{H}gɾɛlɒʒc; macath C.

⟨et A | 12. ⟨nonus ACY | ⟨et A | 13. ⟨decimus ACY | ⟨et in A | 14. ⟨undecimus A CY | ⟨et A | 15. ⟨duodecimus ACY | ⟨et A | 16. ⟨porro ACY | ⟨rubenitis A | ⟨symeonitis AY.

17 levitis Asabias filius Camuhel
Aaronitis Sadoc
18 Iuda Heliu frater David
Isachar Amri filius Michahel
19 Zabulonitis Iesmaias filius Abdiae
Nepthalitibus Ierimoth filius Oziel
20 filiis Ephraim Osee filius Ozaziu
dimidio tribus Manasse Iohel filius Phadiae
21 et dimidio tribus Manasse in Galaad Iaddo filius Zacchariae
Beniamin autem Iasihel filius Abner
22 Dan vero Ezrihel filius Hieroam
hii principes filiorum Israhel

---

17. aaronitis C; aaronithis Λ^{L}; aaronites D; aronites A | 18. iuda AΛ^{L}D; iudae C | 20. dimidio tribus AD; dimidio tribu C; dimidiae tribus Λ^{L} | 21. demidio tribus D; dimidi(a)e tribus CΛ^{L}.

Deest U (*usque ad v.* 19, iesmaias).

17. hasabias greſvȝc; asaphias AH; abasias Q | chamuhel CEHQ; camuel Σ^{T}greſvȝc; chamuel XΩJα; chamihel Ω^{M}; chamiel Ω^{S} | aaronithis Λ^{L}; aronitis Φ^{V} E*; aaronites D; aronites A | sadoch C XΣ^{T}EΘ^{H}HQYΨ^{D}Ωα.

18. iudae C; iude Σ^{T}; iudaitis Ωr. ¶ « iudaitis » *Hug.* hebr. et ant. habent « iuda » non « iudaicis » et similiter Ieronimus et habent « ysachar » non « ysacharitis » *Guill.* | hęliu D; eliu XΣ^{T}greſvȝc; helui Ω^{M}; eliud Ω^{S}; helius Q; heliab $\Theta^{A}P^{2}$ (ab *in ras.*); eliab Θ^{H} | issachar A$\Lambda^{L}\Phi^{G}$EΘ^{H}Yeſvȝc; isacar Σ^{T}; ysachar Xα; issechaer N; isacharitis ΩJ; issacharitis r; ysacharitis Ω^{SM} | ambri A $\Lambda^{L}\Phi^{P}$EΘ^{A}; amram Ω^{S} | michael Ωagreſv ȝc; micahel C; micael XΣ^{T}.

19. zabolonitis Λ^{L} | iesmaas X; ihesmaia C; iesmasias AΘ^{H2A}P; iesmasais Θ^{H*} | abdie $\Sigma^{T}\Phi^{P}$EUΨ^{D}Ωα; habdiae C | nepthalitibus] Λ^{L*}; nephthalitibus U^{2}reſ vȝc; nephtalitibus CU*; neptalitibus Σ^{T} ΦEΘ^{H}PΨ^{D}ΩJMα; neptalicibus Ω^{S}; neptalitribus Y; nepthalitis Λ^{L2}H; neptalitis X; nephtali g | iherimoth C; iherimot X; ieremoth U; ierimuth D$\Phi^{RG}\Omega^{SJ}$; hierimuth Φ^{P}; herimuth Φ^{V}; ieremuth Ω^{M}; ierimath E. ¶ « ierimuth » uel « ieremuth » *Iac.* | hozyhel C; oziel Σ^{T}DEU Ω^{SM}α; ozrihel Λ^{L}; ozriel Φ^{G}greſvȝc.

20. filius XE*Ψ^{D}; *om.* E^{2} | efraim Σ^{T}DΦ^{V}N; effraim $\Phi^{P}\Psi^{D}\Omega^{SM}$; e*fraim U; epraym X; phaim C | oseae Φ^{V}UYΨ^{D}; hoseę C; oesee N*; moseę D; moisee E | hozazyu C; ozazii DΦ^{RGV}; oza*z*i Φ^{P}; ozazim Ω^{S} | dimidi(a)e tribus Λ^{L}X $\Sigma^{T*}\Phi^{RP2}\Theta P^{2}H\Psi^{D}$; dimedi(a)e tribus Φ^{GVP*} P*; dimidio tribu C; dimidi(a)e tribu Σ^{T2}E*; dimidi(a)e tribui E^{2}Ωagreſvȝc | manassę Λ^{L}; manase U; mannase Ψ^{D} | iohel — 21. manasse *om.* A | ioel Σ^{T}gr eſvȝc; ihoel C; iohoel Λ^{L}; oziel E | phadiae = XD$\Phi^{RGV}\Theta$PNQ; phadie Φ^{P}UY Ω^{M}; fadie C; phadaiae Λ^{L}Hgreſvȝc; phadaie $\Psi^{D}\Omega^{SJ}$α; phadięl E; fadiel Σ^{T}.

21. et — manasse *om.* A | dimidi-(a)e tribus CΛ^{L}XΘH; dimediae tribus P^{2}; dimidie tribu Σ^{T}; dimedie tribu Φ^{P*}; dimidi(a)e tribui $\Phi^{P2}E\Psi^{D}$Ωagreſȝc; dimediae tribui Φ^{RGV}P* | mannasse P; manase U; mannase Ψ^{D} | in galaad iaddo *om.* D | galaat Σ^{T}; galaath Φ^{P} | ięddo X*; addo P | zacchariae = CD$\Phi^{RV}\Theta^{H}$Q Y; zaccarie Σ^{T}; zacharie UΩα; zachariae *rell. codd. et edd.* | ben-iamin eſv | iasiel Σ^{T}UΩ^{M}greſvȝc; asihel Φ^{R} | habner C.

22. ezriel X$\Sigma^{T}\Omega^{M}$αre; esriel Ω^{S}; azrihel Y; ozrihel A; ezre* g | hieroam = Φ^{P}EΘPHNQYΨ^{D}; iheroam CX; ieroam $\Sigma^{T}\Phi^{RG}\Omega$α; *ieroā U^{2} (ie *in ras.*); ieroham Λ^{L}greſvȝc; hieram A; hieroboam DΦ^{V} | princeps Ψ^{D} | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel ΩJgreſvȝc; isrl Φ^{RV}PH NY$\Psi^{D}\Omega^{SM}$; srl Λ^{L}; isl D; irl U.

---

17. ⟨levitis A | ⟨aaronitis Y | 18. ⟨isachar A 19. ⟨zabulonitis A | ⟨iesmaias Y | ⟨nepthalitibus A | 20. ⟨filiis AY | ⟨dimidio A | 21. ⟨et Y | ⟨beniamin ACY | 22. ⟨dan A | ⟨hii AY.

23 noluit autem David numerare eos
a viginti annis inferius
quia dixerat Dominus ut multiplicaret Israhel quasi stellas caeli
24 Ioab filius Sarviae coeperat numerare nec conplevit quia super hoc ira inruerat in Israhel
et idcirco numerus eorum qui fuerant recensiti non est relatus in fastos regis David
25 super thesauros autem regis fuit Azmoth filius Adihel
his autem thesauris qui erant in urbibus et in vicis et in turribus praesidebat Ionathan filius Oziae
26 operi autem rustico et agricolis qui exercebant terram praeerat Ezri filius Chelub
27 vinearumque cultoribus Semeias Ramathites
cellis autem vinariis Zabdias Aphonites
28 nam super oliveta et ficeta quae erant in campestribus Balanan Gaderites

---

23. dixerat AΛ^{L}D; dixit C | 24. in fastos Λ^{L}D; in fastus A; in fasto C | 25. praesidebat AΛ^{L}D; presidebant C | 28. gaderites CD; gadarites Λ^{L}; gaderitis A.

23. uoluit EΩ^{S}. ¶ quidam male habent « uoluit » *Hug.* | ∿ numerare dauid N | annis + et EΘ^{A2}Q *cum hebr. et LXX* | dixit CU; dilexerat Y | deus Θ^{H} U | multiplicaretur DΦP* *cum Rab. Mauro in I Par. 27.* ¶ iuxta hebr. « ut multiplicaretur », hebr. enim habet « ad multiplicandum » *Guill.* hebr. « multiplicare » *Iac.* | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel ɾɛlʋʒc; isrl AΦ^{RV}EPHNYΨ^{D}Ωg; srl Λ^{L}; isl D; irl U | stell(a)e DΦ *cum Rab. Mauro l. c.* ¶ « stellas » uel « stelle » *Iac.*

24. ihoab C; + autem Φ^{R} | saruie Σ^{T}UΩɑ | coepit Φ^{P} | compleuerat Φ^{R}U* | ira + dei ɑɛ | intrauerat Ψ^{D} | in] insuper Ω^{S}; super Ω^{M}, *cf. hebr. et LXX* | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ωʃgɾɛlʋʒc; isrl Φ^{RV}EPHNYΩ^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U | qui] quia Θ^{A} | recenseti DΦP*NQY | elatus Σ^{T}; reuelatus Q | fastus AU*Ω^{S}; fasto CΣ^{T}; phasto Y; fausto E*; faustis E^{2}. ¶ libello nominum Σ^{T}.

25. super thesauris U | fuit *om.* Φ^{R}; *praem.* dauid Σ^{T} | azhmoth P; azmoht U*; azamoth A; hazomoth C; azomot Σ^{T2} (z *corr.*); azimoth Λ^{L}EΩ^{SM}; azimo Ψ^{D} | adiel Σ^{T}Ugɾɛlʋʒc; adhiel Ω^{M}; adhihel Ψ^{D}Ω^{J}; abdiel Ω^{S}; dathel Q. ¶ hebr. « abdiel » *Iac.* | is D | qui *om.* H | et (*I°*) — turribus *om.* E | in (*2°*) *om.* DΦPΨ^{D} | ciuis C | in (*3°*) *om.* P* | presidebant C Σ^{T} | ihonathan C; ionatan Σ^{T}; ionatham DE | ozie Σ^{T}UΩɑ; hozyae C; ęzię Ψ^{D}.

26. opere E* | rustico — 28. ioas] *in ras. brev. spat.* Θ^{A2} | prae·erant D | hezri C; ozri Θ^{H}* | chelub] Θ^{H}*P*; celub Σ^{T}EN; cęlub XD; thelub Θ^{H2A2}P^{2}; cherub Ω^{S}.

27. *tot. vers. in ras.* Θ^{A2} | uinearum quoque Ω^{SJ} | semaias XΣ^{T} | ramathitis U*; romathites DΦΩ^{SJ}ɑɛlʋʒc; samathites Θ^{H} | cellis — aphonites *om.* U | uinaris Y* | zapdias P; zabadias Φ^{R}; zapchas Φ^{V} | aphonites] P*N*; aphonitis Y; aponites Σ^{T}; apphonites Ψ^{D}; aphonnites P^{2}; aphomites Qg; aphonmites AEΘ^{A2}; aphomnites H*; aphonimites N^{2}; saphonites Ω^{M}; saphomites Λ^{L}*ɾ; sapphomites Λ^{L2}; saphomnites XH^{2}.

28. *tot. vers. in ras.* Θ^{A2} | quae] qui C | balanā Ω^{S}ʃʋ; balanam Θ^{H}ʒc; balhanan Ω^{J}; baalhanan g; balan N; banan C† | gadaerites Q^{2}; gadarithes Ω^{SM}; gadderites g; gadarites Λ^{L}Q*; gederites ɑɛlʋʒc; guderites X; dagarites E; gaderitis AU; gaderitus Y | super apoth. au-

---

23. ⟨noluit AC | ⟨quia A | 24. ⟨ioab ACY | ⟨quia A | ⟨et AY | 25. ⟨super ACY | ⟨his ACY | 26. ⟨operi AY | 27. ⟨vinearumque ACY | ⟨cellis ACY | 28. ⟨nam AC.

super apothecas autem olei Ioas
29 porro armentis quae pascebantur in Sarona praepositus fuit Setrai Saronites
et super boves in vallibus Saphat filius Adli
30 super camelos vero Ubil Ismahelites
et super asinos Iadias Meronathites
31 super oves quoque Iaziz Agarenus
omnes hii principes substantiae regis David
32 Ionathan autem patruus David consiliarius vir prudens et litteratus
ipse et Iaihel filius Achamoni erant cum filiis regis
33 Ahitophel etiam consiliarius regis et Husi Arachites amicus regis

---

30. smahelites C; ismaelites Λ^{L}; ismahelitis AD | iadias AΛ^{L}; madias C; iudas D | 32. ipse et C(ęt)Λ^{L}D; ipse est A | erant C(herant)Λ^{L}D; hii erant A.

tem] et super apoth. Θ^{A2}; nam super apoth. Θ^{H} | apotecas X$\Sigma^{T}\Phi^{P}$QΩ^{J}; aphothecas Ψ^{D}; aphotecas Λ^{L}DN | ihoas C; iohas X.

29. armenta U | saron ɾeſvȝc. ¶ hebr. « saron » *Iac.* | setray X; setrahi Ψ^{D}; setrahy C; sethrai Ω^{S}g; sezrai ΘP; setrasy Ω^{J}; setras Φ; setra D; sotrai Y; strai N; sethraius Ω^{M}. ¶ hebr. « sertrehai » uel «sirtrehai », a. « sethiras », grec. « setrai » *Iac.* | saronites] P*Ω^{J2} (o *corr.*); saronithes Ω^{S}; saraonites ΘP^{2}; aronithes Ω^{M}; saronitis U*Y | saphath ACΣ^{T}U^{2}Y $\Psi^{D}\Omega$; sapath U*; satph E | adheli Ω^{M}; addi D$\Phi\Psi^{D}\Omega^{SJ}$; alli ΘP; adlit Q. ¶ al. « abdi », ph. [*pro* plurimi ?] « addi », hebr. « adlai » *Iac.*

30. hubil CP; iubil Ω^{M}; ubil*s Y*; ubi Φ^{O}*U; obi E; bulis Ψ^{D} | ismahelites] Θ^{H}*c (*edd.* 1593 *et* 1598); smahelites CQ; ismaelites Λ^{L}gſvȝc (*ed.* 1592); smaelites XΣ^{T}; hismahelites a; hysmahelites Ω^{S}; hismaelites Ω^{JM}; ismahelitis ADΘ^{H2A}; isma*helitis Y; hismahelitis U | et — meronathites] *haec verba post* agarenus (*v.* 31) *ponit* Σ^{T} | asinas Λ^{L} *cum hebr.* ¶ hebr. « asinas » *Iac.* | iadias] *in ras.* P^{2}; iadas Y*; iudias X; iudas D$\Phi\Omega^{SM}$; madias CΣ^{T}; + uero Ψ^{D}* | maeronathites C; meronathithes Φ^{P}; meronatites XΣ^{T}E^{2}(es *in ras.*)a; meronethites Θ^{A}; mesronathites H; menorathites U^{2} (ra *corr.*); mercnathites Ω^{S}. ¶ « meronathites » uel « meronothites » *Iac.*

31. iazia garenus Ψ^{D}; iaziza iarenos D | ioziz X; aziz $\Phi^{P}\Theta^{H}$; azyz C; iazir Ω^{M}; iazin Ω^{J} | agarinus E*; agareus c; azarenus PN | ∿ dauid regis Ω *cum LXX.*

32. ihonathan C; ionatan Σ^{T} | autem *om.* E | uir] ut N; + potens et Ω^{SM} | et (*ante* iaihel)] est AE*U | iahihel Φ^{R}Ea; iahi*hel P; iahyhel C; hiahihel Ψ^{D}; iahiel DΦ^{OP}UΩ^{J}gɾeſvȝc; iaiel Σ^{T}; ahiel X; iohiel Ω^{M}; iathel Q | achamoni] P^{2} (*alt.* a *in ras.*); hachamoni ɾeſv ȝc; acamoni Λ^{L}DE; achomoni Y; acomoni XΣ^{T}; achimoni Φ; sachamoni U | erant] *praem.* hi Θ^{H}*P^{2}U* *cum Rab. Mauro in I Par. 27*; *praem.* hii AΘ^{A}U^{2}.

33. ahitophel = AΛ^{L}DΘ^{H*A}; ahitofel Y; ahithophel Q*; aitophel N; achitophel CΦ^{VP}E$\Theta^{H2}\Psi^{D}\Omega$agreȝc; achi-tophel Iv; achitofel Φ^{RG}PHU; acitofel XΣ^{T}; acithophel Q^{2} | etiam consil. regis *om.* D | etiam] ethā U; autem P | husi = Λ^{L} DΦ^{RGV}HY; husy C; usi AΦ^{P}E*; chusi NQU$\Psi^{D}\Omega$ag; husay X; usai E^{2}; chusai ΘPɾeſvȝc; cusai Σ^{T}. ¶ hebr. « husai » *Iac.* | aracites XΣ^{T}; aracithes Q; araehites Ψ^{D}; arathites D*; archites NY | amici Q.

⟨super AY | 29. ⟨porro AC | ⟨et AY | 30. ⟨super ACY | ⟨et super AY | 31. ⟨super AC Y | ⟨omnes AY | 32. ⟨ionathan ACY | ⟨erant A | 33. ⟨ahitophel ACY | ⟨et Y.

34 post Ahitophel fuit Ioiada filius
Banaiae et Abiathar
princeps autem exercitus regis
erat Ioab
XXVIII. 1 convocavit igitur David
omnes principes Israhel
duces tribuum et praepositos tur-
marum qui ministrabant regi
tribunos quoque et centuriones
et qui praeerant substantiae et
possessionibus regis
filiosque suos cum eunuchis et
potentes et robustissimos quos-
que in exercitu Hierusalem
2 cumque surrexisset rex et stetisset
ait
audite me fratres mei et populus
meus
cogitavi ut aedificarem domum
in qua requiesceret arca foe-
deris Domini et scabellum pe-
dum Dei nostri et ad aedifi-
candum omnia praeparavi
3 Deus autem dixit mihi
non aedificabis domum nomini
meo eo quod sis vir bellator
et sanguinem fuderis
4 sed elegit Dominus Deus Israhel
me de universa domo patris
mei ut essem rex super Israhel
in sempiternum
de Iuda enim elegit principes
porro de domo Iuda domum pa-
tris mei

XXVIII. 1. filiosque CD(-quae); filios quoque AΛ^{L} | quosque CΛ^{L}D; quoque A | 4. elegit (*1°*) C(hel.)Λ^{L}; elegerit AD | de iuda AΛ^{L}D; de iudea C.

34. post] *praem.* et Ω^{S} *cum hebr. et LXX* | ahitophel = AΛ^{L}Θ^{H*A}; ahitofel Y; ahithophel Q*; aitophel N; achitophel CDΦ^{VP}Θ^{H2}Ψ^{D}Ωagresc; achi-tophel lv; achitofel Φ^{RG}EPHU; acitofel XΣ^{T}; acithophel Q^{2} | ihoiada C; ioada DΦ^{GP} E*; ioda Φ^{V}; ioiade XΩ^{M} | banaie XU Ω^{S}a; banaia ΦΩ^{J}; banania Ω^{M}; banae Q | habiathar D; abyathar Ω^{S}; abathar Σ^{T}* | regis *om.* E | ihoab C; iab Θ^{H}*.

XXVIII. 1. igitur] autem Σ^{T} | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel grelvsc; isrl Φ^{RGV}EPHΨ^{D}Ω; srl Λ^{L}; isl D; irl NU; + et P *cum Rab. Mauro in I Par. 28* | quoque *om.* Φ^{R} | et (*ante* qui) *om.* DΦ P*Ψ^{D} | et (*ante* possess.) *om.* U | filiosque] Θ^{H}*P*; filios quoque AΛ^{L}EΘ^{H2A}P^{2} QUw | quosque] quoque AQU | exercitu] ¶ al. hebr. et ant. non habent « exercitu », al. ant. habent *Iac.* | hyerusalem U; iherusalem a; ihrslm Λ^{L}XΣ^{T}; ierusalem grelvsc; ierlm Ψ^{D}Ω; srhl C; *praem.* in Q.

2. aedificarem] D†; aedificarent D^{1} | domum + domini Ω^{S} | scabillum DΦ^{V} NUY* | pedum *om.* DQ; + domini ae, *cf. LXX*; + ** Φ^{G} | et (*ante* ad) *om.* Φ P*Ω^{SM} | ad *om.* E*N.

3. deus autem] et deus E*; set deus E^{2} | aedificabis + mihi Q | nomine U | uir *om.* D | effuderis EQ; fudens X.

4. elegerit ADU; delegerit E*; *praem.* et agr | srahel C; isrhl Q; srhl XΣ^{T}; israel relvsc; isral E; isrl AΦ^{RV}HNYΨ^{D} Ωg; srl Λ^{L}; isl D; irl U | me *om.* Q | domu Φ^{VP}E*; domum U | srahel C; isrhl Q; srhl XΣ^{T}; israel grelvsc; isrl AΦ^{RV} PHNYΩa; srl Λ^{L}; irl U; *om.* Ψ^{D} | iudaea N; iudea C | eligit U | principem Ω^{J}r, *cf. hebr. et LXX.* ¶ non est ibi « principem » sed « principes » iuxta ant. et hebr. quod est « ad principandum » uel « ad essendum principem » *Guill.* hebr. ant. « principem » *Iac.* | domu iuda Φ^{V}; doida Ω^{J}* | domum] de domo U | *eli-

---

34. ⟨princeps AY.

XXVIII. 1. ¶ convocavit XXII. CXΣ^{T}Θ^{H}; XXVIII. Ω^{SJ}; *Div. sine num.* NΩ^{M}; ⟨convocavit AY | ⟨duces A | ⟨tribunos A | ⟨et qui Y | ⟨filiosque AY | 2. ⟨cumque ACY | ⟨audite A | ⟨cogitavi AY | ⟨et ad A | 3. ⟨deus AY | ⟨non A | 4. ⟨sed AY | ⟨de iuda AY | ⟨porro A.

et de filiis patris mei placuit ei
ut me eligeret regem super
cunctum Israhel
5 sed et de filiis meis
filios enim multos dedit mihi Do-
minus
elegit Salomonem filium meum
ut sederet in throno regni Do-
mini super Israhel
5 dixitque mihi
Salomon filius tuus aedificabit
domum meam et atria mea
ipsum enim elegi mihi in filium
et ego ero ei in patrem
7 et firmabo regnum eius usque
in aeternum
si perseveraverit facere praecepta
mea et iudicia sicut et hodie
8 nunc igitur coram universo coetu
Israhel audiente Deo nostro
custodite et perquirite cuncta
mandata Domini Dei nostri
ut possideatis terram bonam et
relinquatis eam filiis vestris post
vos usque in sempiternum
9 tu autem Salomon fili mi scito
Deum patris tui et servi ei
corde perfecto et animo vo-
luntario
omnia enim corda scrutatur Do-
minus et universas mentium
cogitationes intellegit
si quaesieris eum invenies
si autem dereliqueris illum pro-
iciet te in aeternum
10 nunc ergo quia elegit te Dominus
ut aedificares domum sanc-
tuarii confortare et perfice

---

8. deo CΛ^{L}D; domino deo A | 9. illum CΛ^{L}D; eum A.

geret Θ^{A2} (*pr.* e *in ras.*) | regem *om.* X | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel grelbgc; isrl Φ^{RGV}Θ^{H}PHQYΨ^{D}Ω; srl Λ^{L}; isl D; irl N U; *praem.* in P.

5. sed] sicut Φ^{RG} | enim *om.* Ω^{S} | multos + enim A* | ∿ mihi multos dedit agrelgc | dominus] deus Σ^{T} *cum aliq. codd. graec. minusc.* | ∿ filium meum salomonem N | sederit U | thronum Ψ^{D} | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel grelbgc; isrl Φ^{RV}EHNQΨ^{D}Ω; srl Λ^{L}; isl D; irl U.

6. mihi + dominus Y, *cf. LXX* | aedificabit + mihi Θ | atria] altaria Φ Ω | enim *om.* N | elegit D; elige E* | in (*I°*) *om.* Φ^{R2}.

7. perseuerarit Λ^{L}; perseuerauerat N* | et (*3°*) *om.* Aw, *cf. LXX.*

8. igitur] ergo agrelgc | srahel C; isrhl Q; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}grelbgc; isrl Φ^{RV}EPHNYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U | deo nostro] P*; domino nostro Θ^{H2} N; domino deo nostro AXΘ^{H*A}P^{2}HQU Ψ^{D}; deo meo Ω. ¶ hebr. et ant. habent « deo nostro » *Guill.* | nostri] uestri ɾ *cum hebr.* | bonam *om.* Φ^{R} | relinquetis P* | ea D*ΦNY. ¶ ant. habent « ea » non habent « eam » *Guill.* | uestris] nostris a.

9. salamon Σ^{T}Φ^{V†} | filii mi A; *om.* D *cum cod. graeco* B | seruito gc | animo] *praem.* in Ψ^{D} | corda — uniuersas] *in ras.* Ω^{J2} | corda *om.* Ψ^{D} | deus P | cogitationes *om.* U | ∿ cogitationes mentium Ω^{SM*}, *cf. Aug. de gr. et lib. arb. II* | eum] illum Ω^{J}; *om.* N* | illum] Θ^{H*}; eum AXΘ^{H2}NQΩarelbgc *cum Aug. l. c.*

10. ergo] autem Θ^{H*}; quoque Ω^{S} | quia] qui E*H* | perfice] profice Ω^{M}.

⟨et A | 5. ⟨sed AY | ⟨elegit Y | ⟨ut A | 6. ⟨dixitque AY | ⟨salomon A | ⟨ipsum AY | 7. ⟨et AY | ⟨si A | 8. ⟨nunc ACY | ⟨custodite Y | ⟨ut A | ⟨et AY | 9. ⟨tu ACY | ⟨et servi A | ⟨omnia AY | ⟨et Y | ⟨si quaesieris AY | ⟨si autem A | 10. ⟨nunc ACY.

[11] dedit autem David Salomoni filio suo descriptionem porticus et templi et cellariorum et cenaculi et cubiculorum in adytis et domus propitiationis
[12] necnon et omnium quae cogitaverat atriorum et exedrarum per circuitum in thesauros domus Domini et in thesauros sanctorum
[13] divisionumque sacerdotalium et leviticarum in omnia opera domus Domini et in universa vasa ministerii templi Domini
[14] aurum in pondere per singula vasa ministerii
argenti quoque pondus pro vasorum ad opera diversitate
[15] sed et ad candelabra aurea et ad lucernas eorum aurum pro mensura uniuscuiusque candelabri et lucernarum
similiter et in candelabris argenteis et in lucernis eorum pro diversitate mensurae pondus argenti tradidit
[16] aurum quoque dedit in mensas propositionis pro diversitate mensarum
similiter et argentum in alias mensas argenteas

---

11. salomoni filio suo AΛ^{L}D; filio suo salomoni C | in adytis A; in aditis D; in a*ditis Λ^{L2}; in abditis C | 12. et in thesauros CΛ^{L}(tes.)D(thens.); in thesauris (et *om.*) A | 14. ad opera AD; et hoperum C; atque operum Λ^{L} | 15. ad (*1°*) AΛ^{L}; *om.* CD | ad (*2°*) AΛ^{L}D; *om.* C | in (*2°*) AΛ^{L}D; *om.* C | 16. mensarum CΛ^{L}; mensurarum A; mensurae D.

11. salomon X | ∼ filio suo salomoni CΣ^{T} | et (*1°*) *om.* U | in] et U | aditis XΣ^{T}DΦ^{RG}E*ΘPHΨ^{D}Ω^{JM}ɑ; a*ditis Λ^{L2} (a *in ras.*); abditis CE^{2}UΩ^{S}; additis Q | propitiat.] propositionis Φ^{R}.

12. omnia U* | cogitauerit U† | atriorum] *praem.* in U | et *om.* E | exadrum A | thesauro (*1°*) E; thesauris ΘP^{2} (i *in ras.*) | dei ɾ *cum hebr.* | et *om.* A E* | thesauro (*2°*) E; thesauris AΘP^{2} (i *in ras.*).

13. diuisionumque] Θ^{H}*; diuisionesque X; diuisionemque EΘ^{H2}HΨ^{D}Ω^{S}; diuisionem U | sacerdotalium] E*; sacerdotum E^{2}Ω^{S}, *cf. hebr. et LXX* | leuitarum EΩ^{S}, *cf. hebr. et LXX* | in *om.* X | omni P* | et in — domini *om.* U | et *om.* E | uasa ministeri C; ministeria HY.

14. auro X; auri Ω^{SJ}; + et ɡ | in *om.* Q | pondera Φ^{V}*Θ^{H}* | pondus *om.* Ω^{SJ} | ad opera diuersitate = AXΣ^{T}DE^{2} Θ^{H2}HNUYΨ^{D}; ad operam diuersitate E*; ad operis diuersitate Θ^{H}*^{A}; ad operum diuersitatem Φ^{VP}; ad operum diuersitate Φ^{RG}PQ; ac operum diuersitate Ω^{J} *cum Rab. Mauro in I Par. 28*; atque operum diuersitate Λ^{L}; et operum diuersitate C(hop.)Ω^{SM}ɑɡɾɛlʋʒc.

15. et (*1°*) *om.* Θ^{A} | ad (*1°*)] in ɑɡɛl ʋʒc; *om.* CXDΦ^{GP}E*QUYΨ^{D} | et (*2°*) *om.* Ω^{S} | ad (*2°*) *om.* CQ^{2}U | earum C; *om.* ɑɡ | et (*4°*) *om.* XH | in candelabra argentea ɑɾɛlʋʒc | in (*2°*) *om.* CQΨ^{D} | lucernas ɾɛlʋʒc; lucerna ɑ | earum U* | mensurarum Q | tradidit] distribuit Φ^{R}.

16. mensas] P^{2} (*alt.* s *in ras.*); mens**as E; mensam ΦΩ; mensa D^{2}; mensuras Q; mensura D* | mens**arum E; mensurarum AΘP^{2}Ψ^{D}; mensur(a)e D ΦP*(*ut vid.*)QΩ | in] et Ω^{S}* | alias] P^{2} (as *in ras.*) | mensuras Q | argenteas *om.* Ψ^{D}.

---

11. ¶ dedit XXIX. X; § dedit Ω^{M}; ⟨dedit ACY | ⟨et cellariorum Y | ⟨et domus Y | 12. ⟨necnon A | ⟨et exedrarum A | 13. ⟨divisionumque AY | 14. ⟨aurum AY | ⟨argenti AY | 15. ⟨sed AY | ⟨similiter AY | 16. ⟨aurum AY | ⟨similiter AY.

17 ad fuscinulas quoque et fialas et turibula ex auro purissimo et leunculos aureos
pro qualitate mensurae pondus distribuit in leunculum et leunculum
similiter et in leones argenteos diversum argenti pondus separavit
18 altari autem in quo adoletur incensum aurum purissimum dedit
ut ex ipso fieret similitudo quadrigae Cherubin extendentium alas et velantium arcam foederis Domini
19 omnia inquit venerunt scripta manu Domini ad me ut intellegerem universa opera exemplaris
20 dixit quoque David Salomoni filio suo
viriliter age et confortare et fac ne timeas et ne paveas
Dominus enim Deus meus tecum erit et non dimittet te nec derelinquet
donec perficias omne opus ministerii domus Domini
21 ecce divisiones sacerdotum et levitarum in omne ministerium domus Domini adsistunt tibi
et parati sunt et noverunt tam principes quam populus facere omnia praecepta tua

---

18. altari AΛ^{L}; altario C; altaria D | adoletur AΛ^{L}D; adoleretur C | ut AD; et ut C(hut)Λ^{L} | 20. erit C(her.)D; est AΛ^{L}.

17. turabula DN; tribula Ψ^{D}; *praem.* in Φ^{R2} | leuncolas aureas (aureus U*)U | in *om.* D* | similiterque et Φ; similiterque Ω | in *om.* Y | argentum U | ∿ pondus argenti Ω^{M}.

18. altari] P*; altario CΣ^{T}; altare Q; ad altare Θ^{H*A}P^{2}; altaria XDΦ^{P} | in quo] quod Q | adoleretur CQg; adolebatur Ω^{SM}; adolebat ΦP* | auro (-ri U*) puro U | auri P* | dedit + et CΛ^{L}Σ^{T} HQYΩ^{SM}ɑgɾe, *cf. hebr., LXX et Rab. Maur. in I Par. 28* | fieret + et XH, *cf. hebr., LXX et* Λ^{LH} (*marg.*) | cherubī Ω^{M}; cherubim XDΦ^{RVP}Hgɾeſvʒc; cherubim N; cherubyn CΩ^{S}; cerubin Θ^{H}; cerufin Σ^{T}; *praem.* et Φ^{R} | alas et uelantium *om.* N.

19. scripta + in Ω^{S} | ∿ manu domini scripta Θ^{H*}; ∿ manu scripta domini Θ^{H2} | uniuersa] omnia Θ^{H*} | exemplariis Σ^{T}.

20. solomoni DU | et fac — paueas] *in ras. brev. spat.* Φ^{R2} | et ne] neque Σ^{T}Θ^{H*A}P^{2}; ne P* | pauescas C | meus *om.* Q | ∿ meus deus Ω^{M} | erit] est A Λ^{L}EUw | ∿ erit tecum Θ | dimittet te nec derel.] relinquet te Ω^{M} | demittet Φ^{V} U | nec derelinquet donec] *in ras. et marg.* Ω^{J1} | neque Θ^{A}; et non Ω^{S} | derelinquet] U*; derelinquid U^{2}; + te Φ Ψ^{D}Ω^{J1} *cum hebr.* | domus *om.* N.

21. ecce — domini *om.* E; *praem.* et C *cum hebr. et LXX* | leuiticarum Φ^{P} | omnem Q | misterium X; opus ministerii DΦP(-ri P*)Ψ^{D}Ω | domus dei gɾ *cum hebr. et plur. codd. graec.*; *om.* Φ^{P} | adsistent DΦ^{VP}P*; assistent Φ^{RG}Ω | facere *om.* ɑe | omnia *om.* Ω^{S}*.

---

17. ⟨ad AY | ⟨et leunculos Y | ⟨pro A | ⟨similiter AY | 18. ⟨altari ACY | ⟨ut AY | 19. ⟨omnia ACY | ⟨ut A | 20. ⟨dixit ACY | ⟨viriliter A | ⟨dominus AY | ⟨nec Y | ⟨donec A | 21. ⟨ecce AY | ⟨et parati AY.

XXIX. [1] locutusque est David rex ad omnem ecclesiam
Salomonem filium meum unum elegit Deus adhuc puerum et tenellum
opus autem grande est neque enim homini praeparatur habitatio sed Deo
[2] ego autem totis viribus meis praeparavi inpensas domus Dei mei
aurum ad vasa aurea et argentum in argentea aes in aenea ferrum in ferrea lignum ad lignea
lapides onychinos et quasi stibinos et diversorum colorum
omnem pretiosum lapidem et marmor parium abundantissime
[3] et super haec quae obtuli in domum Dei mei de peculio meo
aurum et argentum do in templum Dei mei
exceptis his quae paravi in aedem sanctam
[4] tria milia talenta auri de auro Ophir
et septem milia talentorum argenti probatissimi ad deaurandos parietes templi

---

XXIX. 1. dauid rex Λ^{L}D; rex dauid C; dauid rex et A | et tenellum Λ^{L2}D; et tenerolum C; et tellum Λ^{L*}; tenerum (et *om.*) A | 2. dei AA^{L}D; domini dei C | 3. dei (*I°*) AA^{L}D; domini dei C | sanctam CΛ^{L}D; sanctorum A.

XXIX. 1. rex *om.* X; + et ANY | ∼ rex dauid C$\Sigma^{T2}\Theta^{H}$HQΩ^{SJ} | solomonem Ω^{J}; salamonem Θ^{H} | meum] suum Ω^{M} | unum *om.* Ω^{SM}. ¶ « filium meum unum » *Hug.* hebr. ant. « unum » *Iac.* | deus] dominus Yαe *cum LXX* | et *om.* AE* U | tenerum AΘ^{H*A}U, *cf.* Λ^{L} (*marg.*, tener); tenerellum E*; tenerolum C; tellum Λ^{L*} | autem] Θ^{H*}; enim D$\Phi\Theta^{H2}$PN $\Psi^{D}\Omega^{SM}$αgreſ; namque ȝc. ¶ « opus autem grande » *Hug.* « opus enim grade (*sic*) est neque enim homini » et antiquiores et satis ant. bis habent « enim » *Guill.* | nec A | enim *om.* Ω^{SJM2} | preparauitur C; preparauit Ψ^{D}; ƥparat** E*; ƥparat P*; paratur Ω^{S} | habitatio *om.* E* | deo] *praem.* domino ℣ *cum hebr. et LXX.*

2. autem] enim αe | inpensas] Λ^{L2} (sas *in ras.*); in mensas C; *praem.* in X HNQΨ^{D} | dei] *praem.* domini C$\Sigma^{T}\Theta^{A}$P^{2} Ω^{J}*αe. ¶ « domini » *del. Iac.* | et *om.* Ω | argentea + et Ω^{J} *cum hebr. et aliq. codd. graec. minusc.* | aenea] aerea HQUY; erea X$^{2}\Omega^{S}$; area X* | lignum] ligna Λ^{L}X DΦPHY$\Psi^{D}\Omega^{J}$αgreſȝc *cum hebr. et LXX* | ad] in XY | lignea + et reſȝc *cum aliq. codd. graec. et* Λ^{L}(*marg.*) | onichinos DU^{2} (*alt.* o *corr.*)$\Psi^{D}\Omega$α; onychynos Φ^{P}; onichynos XΦ^{V}; on*chynos E; onicinos Σ^{T}; unychinos Y*; hunichynos C | stibinos] Θ^{A2} (*alt.* i *in ras. lat. spat.*); istibinos U; istabinos E; tibinos Ψ^{D} | omnemque αreſ ȝc *cum hebr. et LXX* | lapidum Q | marmor parium] marmorarium D | marmur Q; marmor* Θ^{H}; marmore Θ^{A*}; marmorum X | parium] parietum E*; paraui Ω^{S}.

3. domo P*Ψ^{D}; + domini C$\Sigma^{T}\Theta^{A}$ *cum aliq. codd. graec. minusc.* | peculiolo P; periculo E* | meo *om.* Ω^{S} | templum] U*; templo QU^{2}Y; domum Ω^{M}, *cf. hebr. et LXX* | ∼ aurum et argentum do in templum dei mei que optuli in domum dei mei de peculio Ω^{S} | exceptis] *praem.* et Ω^{J}* | paraui = CΣ^{T}EΘ^{A}H*N^{2}Q; parui A; pr(ae)paraui H^{2}N* *cum rell. codd. et edd.* | aedem] eadem P* | sanctorum AΘ^{A} *cum LXX.*

4. talenti D | ofir Σ^{T}; ophyr CΛ^{L} $\Phi^{VP}\Theta^{H}$HQΩ^{SM} | septem] VI X | ad deaurandas α; et ad deaurando U | parietas U | templi + dei X.

XXIX. 1. ¶ locutusque XXIII. Θ^{H}; XXIX. Ω^{SJ}; § locutusque Ω^{M}; ⟨locutusque ACY | ⟨salomonem ACY | ⟨opus AY | 2. ⟨ego AY | ⟨aurum AY | ⟨lapides AY | ⟨omnem AY | 3. ⟨et AY | ⟨aurum Y | ⟨exceptis A | 4. ⟨tria AY | ⟨et A | ⟨ad A.

5 et ubicumque opus est aurum de auro
et ubicumque opus est argentum argenti opera fiant per manus artificum
et si quis sponte offert impleat manum suam hodie et offerat quod voluerit Domino
6 polliciti sunt itaque principes familiarum et proceres tribuum Israhel
tribuni quoque et centuriones et principes possessionum regis
7 dederuntque in opera domus Dei auri talenta quinque milia et solidos decem milia
argenti talenta decem milia et aeris talenta decem et octo milia
ferri quoque centum milia talentorum
8 et apud quemcumque inventi sunt lapides dederunt in thesaurum domus Domini per manum Ieihel Gersonitis
9 laetatusque est populus cum vota sponte promitterent quia corde toto offerebant ea Domino
sed et David rex laetatus est gaudio magno 10 et benedixit Domino coram universa multitudine et ait
benedictus es Domine Deus Israhel patris nostri ab aeterno in aeternum

---

5. et (*1°*) AΛ^{L}D; ut C | argenti opera fiant AΛ^{L}D; de argenti hopera fiat C | sponte offert AΛ^{L}D; hofferet sponte C | 7. dei Λ^{L}D *cum aliq. codd. et hebr.*; domini AC | 8. gersonitis CΛ^{L}D^{2}; gersonites A; *ersonites D*.

5. et] Θ^{H}*; ut CXΣ^{T}Θ^{H2}HNΨ^{D}Ω^{M}; *om.* UΩ^{J} *cum hebr. et LXX* | aurum — est *om.* Φ^{VP}P*N* | opus est *om.* Σ^{T}Y | est *om.* Λ^{L} | argentum] argento Q | argenti] de argenti C; de argento Σ^{T}ɑgrɛlʊʒc | fiunt U*; fiat C | si quis] qui E | hofferet C; offerat U | ∿ (offert) sponte C Σ^{T} | suam] tuam A | uoluerit] Σ^{T2} (i *in ras.*); uoluerat Ψ^{D}.

6. solliciti Ω^{M} | itaque] ergo C; autem Q | tribum D | srahel C; isrhl Q; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{JM}rɛlʊʒc; isrl Φ^{RV}EPHNYΨ^{D}Ω^{S}ɡ; srl Λ^{L}; isl D; irl U | centurionis E*U* | principes + principum Φ^{RVP}PΨ^{D}Ω^{S}ɑɛl; + et principum Φ^{G}. ¶ « principum » *del. Hug.* ant. « et principes principium (*sic*) ... », alii iuxta modernum hebr. non interponunt « principum », sed nec grecus interponit *Guill.*

7. in *om.* X* | dei] Θ^{H}*; domini A CXΣ^{T}EΘ^{H2A}PHUYΩɑɛlʊʒ *cum LXX et Rab. Mauro in I Par. 29* | auro Φ^{V}* | milia *om.* A | soledos E*N (-us N*) | milium A | argentum U^{2} (ũ *sup. lin.*) | ∿ milia et octo Ψ^{D}* | ferrum Q | centum] decem E^{2}Y; decim E* | milium A.

8. sunt *om.* A | thesauros U*ɑrɛlʒc *cum LXX* | iheihel C; iheyhel X; iehiel Ω^{M}ɡ; iehihel Φ^{P}Θ^{H2}Ω^{J}ɑ; ie*hel E*; iaeihel U^{2}; iahiel rɛlʊʒc; iaiel U*; mihehiel Σ^{T}; iehileth P; zehihel D; gehiel H; gethel Θ^{H}*; *om.* Ω^{S} | gersonitis] P*; gersonites AΘ^{H*A}P^{2}U; *ersonites D*.

9. uota + sua ΘP^{2}, *cf. hebr.* | promitteret N* | quia] qui Y | ∿ toto corde UΩ^{SJ} | afferebant ɑ | ea *om.* Y* | laetatus] locutus P*.

10. benedictus es dom.] benedictus dominus C | srahel C; isrhl Q; srhl X Σ^{T}; israel ɡrɛlʊʒc; isrl Φ^{RV}PHNYΨ^{D}Ω; srl Λ^{L}; isl D; irl U | aeterno + et usque Q, *cf. hebr. et LXX*; + et Σ^{T}.

---

5. ⟨et ubicumque (*1°*) AY | ⟨et ubicumque (*2°*) A | ⟨et si AY | 6. ¶ polliciti XXIII. CXΣ^{T}; ⟨polliciti AY | ⟨tribuni AY | 7. ⟨dederuntque AY | ⟨argenti AY | ⟨ferri AY | 8. ⟨et AC | ⟨dederunt Y | 9. ⟨laetatusque AY | ⟨quia A | ⟨sed AY | 10. ⟨et benedixit A | ¶ benedictus *Div. sine num.* N; ⟨benedictus ACY.

11 tua est Domine magnificentia et potentia et gloria atque victoria et tibi laus
cuncta enim quae in caelo sunt et in terra tua sunt
tuum Domine regnum et tu es super omnes principes
12 tuae divitiae et tua est gloria
tu dominaris omnium
in manu tua virtus et potentia
in manu tua magnitudo et imperium omnium
13 nunc igitur Deus noster confitemur tibi et laudamus nomen tuum inclitum
14 quis ego et quis populus meus ut possimus haec tibi universa promittere
tua sunt omnia et quae de manu tua accepimus dedimus tibi
15 peregrini enim sumus coram te et advenae sicut omnes patres nostri
dies nostri quasi umbra super terram et nulla est mora
16 Domine Deus noster omnis haec copia quam paravimus ut aedificaretur domus nomini sancto tuo de manu tua est et tua sunt omnia
17 scio Deus meus quod probes corda et simplicitatem diligas
unde et ego in simplicitate cordis mei laetus obtuli universa haec
et populum tuum qui hic repertus est vidi cum ingenti gaudio tibi offerre donaria

---

13. confitemur tibi et laudamus $\Lambda^{L}D$; confitebimur et laudamus A; confiteuimur tibi et laudauimus C | 14. et (*I°*) $A\Lambda^{L}D$; aut C | dedimus $A\Lambda^{L}D$; damus C | 15. super terram $A\Lambda^{L}D$; super terra C | 16. aedificaretur $A\Lambda^{L}D$; ędificetur C.

11. tua est] tu es E*; + enim H | et potentia] et potestas $\Phi^{G}P\Omega$; *om.* Ψ^{D} | in terra] *praem.* qu(a)e $X\Phi^{RG}\Theta^{H*A}P^{2}$ $Q\Omega^{M}$.

12. tuae + sunt Σ^{T2} | est *om.* Q *cum hebr. et LXX* | ∼ gloria est Ω^{S} | dominans $D\Phi^{RGV}\Psi^{D}$ *cum hebr.* | omnibus X | in (*I°*) — potentia *om.* E | potentia] potestas Φ^{R}; sapientia P | magnitudinem U^{1} (-ni $U^{\dagger}$) | omnium *om.* $\Phi^{G}P*$.

13. deus] domine deus Σ^{T} | confitemus Ψ^{D}; confitebimur $AE*\Theta^{H*A}QUY$ Ω^{S}; confiteuimur C. ¶ hebr. ant. « confitemur » *Iac.* | tibi *om.* A | laudabimus Q; laudauimus C.

14. ego] *praem.* ergo E; + sum Q *cum LXX* | et] aut CU | haec *om.* D | ∼ tibi haec uniuersa $\Sigma^{T}\Phi\Theta^{H}P\Psi^{D}\Omega^{SM}$; ∼ tibi uniuersa hec Ω^{J} | et *om.* Ω^{M} | accipimus Q | damus $C\Sigma^{T}$.

15. peregrinati Ψ^{D} | coram te *om.* X | quasi] sicut E | super terra CNQ | et *om.* Ω^{S} | nulla] non E, *cf. hebr. et LXX.*

16. haec *om.* Φ^{P} | ut aedif. domus *om.* E | aedificetur $C\Theta^{H*A}$ | nomine U | tuo *om.* Ψ^{D} | ∼ tuo sancto Θ^{A}.

17. scio] Q*; scito $\Phi^{RGP}P*Q^{2}$ | deus meus] deus noster X; domine deus Ω^{SM}, *cf. LXX* (κύριε). ¶ « domine » *del. Hug.* hebr. ant. « deus meus » *Iac.* | quo U* | probas X | diligis Φ^{P} | unde + benedico D* | semplicitate] U^{1} (e *in ras.*); simplicitatem $\Phi^{G}NQY$ | laetatus $\Phi^{RG}P*$ | uide A; + unde U | offerri $\Phi^{G}*$.

---

11. ⟨tua AY | ⟨cuncta AY | ⟨tuum A | ⟨et Y | 12. ⟨tuae A | ⟨tu A | ⟨in (*I°*) AY | ⟨in (*2°*) A | 13. ⟨nunc AY | 14. ⟨quis ego ACY | ⟨tua sunt AY | 15. ⟨peregrini AY | ⟨dies AY | 16. ⟨domine AY | 17. ⟨scio AY | ⟨unde AY | ⟨et populum AY.

18 Domine Deus Abraham et Isaac
et Israhel patrum nostrorum
custodi in aeternum hanc voluntatem cordis eorum
et semper in venerationem tui
mens ista permaneat
19 Salomoni quoque filio meo da
cor perfectum ut custodiat mandata tua testimonia tua caerimonias tuas
et faciat universa et aedificet
aedem cuius inpensas paravi
20 praecepit autem David universae
ecclesiae benedicite Domino
Deo nostro
et benedixit omnis ecclesia Domino Deo patrum suorum
et inclinaverunt se et adoraverunt
Deum et deinde regem
21 immolaveruntque victimas Domino et obtulerunt holocausta
die sequenti
tauros mille arietes mille agnos
mille cum libaminibus suis et
universo ritu abundantissime
in omnem Israhel
22 et comederunt et biberunt coram
Domino in die illo cum grandi
laetitia
et unxerunt secundo Salomonem
filium David

---

18. in uenerationem AΛ^{L}D; in ueneratione C | 19. testimonia tua Λ^{L}D; et testimonia tua A; et testimonia tua et C | 20. dauid CΛ^{L2}D; dauid et AΛ^{L*} | 21. arietes AΛ^{L}; et arietes C(har.)D | libaminibus CΛ^{L}D; libanis A | 22. cum grandi laet. AΛ^{L2}D (let.); cum grande laet. CΛ^{L*}.

18. et *om.* XE *cum hebr.* | isahac C; ysaac Ψ^{D}Ωa; ysahac X; + et iacob X | srahel C; isrhl Q; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}grelvsc; isrl AΦ^{RVP}EPHNYΩ^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U | ∿ in eternum custodi Ω^{SJ} | in ueneratione CΘ^{H*A}Pgr | tui] tuam Q | ista] ita E*.

19. solomonem quoque filium meum U*; solomoni quoque filio meo U^{2} | salamoni Σ^{T}Θ^{H}; salomon a | corde C | perfecto D | testim. tua = Λ^{L}DEΘ^{H}HNY; et testim. tua AΘ^{A}QU; testim. tua et relvsc *cum hebr.*; et testim. tua et CXΦ^{RGV}PΨ^{D}Ωag *cum LXX*; et testim. et Σ^{T}Φ^{P} | faciet P* | aedificaret Φ^{V}.

20. praecepit] p̄cepta N | autem] ergo U | uniuersa Q; *praem.* et AΛ^{L*}E*H*Y | deo] domino U* | uestro r *cum hebr. et pauc. codd. graec. minusc.* | deo (2°) *om.* E | deum] dominum r *cum hebr., LXX et Rab. Mauro in I Par. 29* | et *om.* DΦ^{GVP}P*Ωg | inde A.

21. domino] deo Ω^{M} | obtulerunt — israhel] *brev. spat.* Φ^{R1} | arietes mille *om.* XH*; *praem.* et CDΦPH^{2}Ψ^{D}Ω *cum Rab. Mauro l. c.* | agnos] *praem.* et DΦP*Ψ^{D}Ω *cum Rab. Mauro l. c.* | libaminis E*; libanis A | suis *om.* Λ^{L*} | in omne E*; in omni E^{2} | srahel C; isrhl Q; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}grelvsc; isrl Φ^{R1GV}EPHNΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U.

22. in *om.* C; *praem.* et D | illa XΦPΨ^{D}Ω | ∿ in die illa coram domino Ω^{J} | cum] in Ω^{SM} | grande CΛ^{L*}DΘ^{H}QU* | ∿ lętitia grande Q | secundum D; deo X | autem *om.* P*; + eum CΛ^{L}XΣ^{T}E^{2}arelsc *cum LXX et Rab. Mauro l. c.*

---

18. ⟨domine AY | ⟨custodi A | ⟨et AY | 19. ⟨salomoni ACY | ⟨ut A | ⟨et faciat Y | ⟨et aedificet A | 20. ⟨praecepit ACY | ⟨et benedixit AY | ⟨et inclinaverunt AY | 21. ⟨immolaveruntque AY | ⟨tauros AY | ⟨et Y | 22. ⟨et comederunt AY | ⟨et unxerunt AY.

unxerunt autem Domino in principem et Sadoc in pontificem
23 seditque Salomon super solium Domini in regem pro David patre suo
et cunctis placuit et paruit illi omnis Israhel
24 sed et universi principes et potentes et cuncti filii regis David dederunt manum et subiecti fuerunt Salomoni regi
25 magnificavit ergo Dominus Salomonem super omnem Israhel
et dedit illi gloriam regni qualem nullus habuit ante eum rex Israhel
26 igitur David filius Isai regnavit super universum Israhel
27 et dies quibus regnavit super Israhel fuerunt quadraginta anni
in Hebron regnavit septem annis
et in Hierusalem triginta tribus
28 et mortuus est in senectute bona plenus dierum et divitiis et gloria
regnavitque Salomon filius eius pro eo

---

22. autem domino AD; autem eum domino Λ^{L}; autem eum dominum C | 23. pro CΛ^{L}D; et pro A | paruit CΛ^{L}D; parauit A | 24. salomoni regi CΛ^{L}D; regi salomoni A.

¶ « unxerunt autem domino in principem » *Hug.* hebr. ant. « domino in principem » *Iac.* | dominum C | in *om.* D | $\sim$ in domino Ω^{S} | sadoch XΣ^{T}Φ^{V}EHQ $\Psi^{D}\Omega\alpha$; psadoch C | pontif.] principem D*; principem pontificem P*.

23. in rege Y; + et AE* | pro *om.* X | patri suo U*; patrem suum U^{2} | parauit AE*Θ^{A} | illi *om.* D* | omnes D; om̃ U; omni Φ^{G}; cunctus Ω^{J} | srahel C; isrhl Q; srhl XΣ^{T}; israel grelυgc; isrl Φ^{RGV}EPHNΨ$^{D}\Omega$; srl Λ^{L}; isl D; irl U.

24. et (*3°*) *om.* N | fili U | $\sim$ dauid regis XU *cum plur. codd. graec.* | dauid + et E* | fuerunt] sunt Ω^{S} | $\sim$ regi salomoni AEΘ^{A}.

25. ergo *om.* Σ^{T}* | deus A | srhl C XΣ^{T}; israel grelυgc; isrl Φ^{RGV}EPHNQY Ω; srl Λ^{L}; isl D; irl U | habuit *om.* X* | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel Ω^{J}grelυgc; isrl Φ^{RV}EPHNQYΩ^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U; *praem.* in EΩ^{M}, *cf. hebr. et aliq. codd. graec.*

26. ysai $\Psi^{D}\Omega\alpha$; hysai C; ysay X | srahel C; isrhl Q; srhl XΣ^{T}; israel rel υgc; isrl Φ^{RGV}EPHNYΨ$^{D}\Omega g$; srl Λ^{L}; isl D; irl U | $\sim$ isrl uniuersum Ω^{SJ}.

27. diebus U; + in Q | srahel C; srhl XΣ^{T}; israel grelυgc; isrl AΦ^{RGV}EP HNQYΨ$^{D}\Omega$; srl Λ^{L}; isl D; irl U | fuerunt *om.* Σ^{T} *cum hebr. et aliq. codd. graec. minusc.* | ebron XΣ^{T}UΨ$^{D}\Omega^{M}$; haebron D | et *om.* DΦP*Ψ^{D} *cum cod. graeco* B | hyerusalem U; iherusalem Cα; ihrslm Λ^{L}XΣ^{T}; iherlm Q; herusalem Φ^{V}*; ierusalem grelυgc; ierlm $\Psi^{D}\Omega$; + annis Λ^{L}XDΦEΘ^{H}PHNUYΨ$^{D}\Omega^{M}$αgrelυgc *cum LXX et Rab. Mauro in I Par. 3 et 29.*

28. dierum — diuitiis] diuitiae Q | et (*ante* diuit.)] ut A | gloria* E; gloriae Q | et regnauit αrelgc; regnauit P* | solomon U* | eius *om.* Σ^{T}*.

⟨unxerunt autem A | 23. ⟨seditque AY | ⟨et cunctis AY | 24. ⟨sed AY | 25. ⟨magnificavit ACY | ⟨et AY | 26. ⟨igitur ACY | 27. ⟨et dies AY | ⟨in hebron AY | 28. ⟨et mortuus AY | ⟨regnavitque AY.

29 gesta autem David regis priora
et novissima
scripta sunt in libro Samuhel vi-
dentis et in libro Nathan pro-
phetae atque in volumine Gad
videntis
30 universique regni eius et fortitu-
dinis et temporum quae trans-
ierunt sub eo
sive in Israhel sive in cunctis reg-
nis terrarum

II. Paralipomenon I. 1 Confor-
tatus est ergo Salomon filius
David in regno suo
et Dominus erat cum eo et mag-
nificavit eum in excelsum
2 praecepitque Salomon universo
Israheli
tribunis et centurionibus et du-
cibus et iudicibus omnis Isra-
hel et principibus familia-
rum

---

29. et (*post* uidentis) CΛ^L^D; *om.* A.

29. dauid *om.* Qa | priora] propria Q | sunt + secundo Ψ^D^ | samuel XΣ^T^E Ugw; samuhelis Ψ^D^; samuelis Ωrelsc; + et Ω^S^ | uidentis *om.* Ψ^D^ | et *om.* AE* | in *om.* Σ^T^ | natan D | in *om.* A | gat XΣ^T^.

30. et (*2°*) *om.* H | quaeque N; quaequae Ψ^D^ | srahel C; srhl XΣ^T^; israel relvsc; isrl Φ^RV^PHNQYΨ^D^Ωag; srl Λ^L^; isl D; irl U.

Subscriptionem libro I Paralipomenon non adponunt AΛ^L^Θ^H^NQUΩ^SM^are lvsc. *Ceteri sic scribunt*: Explicit dabreiamin liber primus id est uerba dierum Ω^J^; explicit dabreiamin quod est uerba dierum liber primus uersus ĪIXL ingens non est P; explicit liber primus dabreihamin C; explicit (explicuit Φ^P^) dabreiamin (*om.* Φ^V^) liber primus habet (*om.* Φ^VP^) uersus ĪIXL (uersus ĪIXL *om.* Φ^G^) Φ; finit liber paralipomenon primus X; explicit paralipomenon liber primus D; explicit liber primus Σ^T^EΘ^A^HYΨ^D^; finis g.

Titulum ante II librum non exhibent AΛ^L^Θ^H^N*QU*Ω^M^, *e quibus tamen littera ornatiore vel solito maiore textum incipiunt* A (*in principio novae columnae, spatio in fine praeced. col. post I librum relicto*) Λ^L^Θ^H^ (*spatio pro titulo relicto*) Ω^M^. *Ceteri hos titulos libro praefigunt:* incipit liber secundus dabreiamin (dabreiamim Σ^T^) CΣ^T^; liber paralipomenon secundus hebraice dibre haiamim g; secundus liber (liber secundus lvc) paralipomenon hebraice dibre haiamim relvc; incipit paralypomenon (paralypominon Φ^G^, paralippemenon Ψ^D^) liber secundus Φ^GP^Ψ^D^; incipit paralypomynωn liber secundus sic aenei utique P; incipit secundus paralipomenon a; liber secundus paralipomenon s; secundus liber paralipo Ω^S^; secundus paranō N² (*in marg.*); incipit liber secundus DΦ^RV^EHYΩ^J^; liber secundus Θ^A^; secundus liber U² (*in marg.*). ¶ hic aput LXX incipit liber II Λ^L^.

I. 1. est *om.* NU* | salomon] *praem.* rex EQ; + *** Θ^H^ | dominus + deus eius rc *cum hebr., LXX et Compl.*; + deus suus U²; + deus g | in excelso Φ^R^U*.

2. praecipitquae DQ*; pręcepit Y | sraheli C; srhli Σ^T^; israeli Ω^JM^ grelvsc; isrli HΩ^S^; isrl EN; srl Λ^L^; isl D; irl U | ∾ iudicibus et ducibus Ω *cum hebr. et LXX, cf. Compl.* ¶ hebr. ant. « iudicibus et ducibus » *Iac.* | omni DΦ^RGV^Θ^A^P*QΨ^D^. ¶ hebr. et ant. « omnis isrl » *Guill.* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^T^; israel Ω^J^gre lvsc; isrl ΦPHNYΩ^SM^; srl Λ^L^; isl D; irl U.

---

29. ⟨gesta ACY | ⟨et in AY | 30. ⟨universique A | ⟨et temporum A | ⟨sive (*1°*) Y.

I. 1. ¶ confortatus XXIIII. Θ^H^ | ⟨et dominus A | 2. ⟨praecepitque ACY ⟨tribunis A.

3 et abiit cum universa multitudine
in excelsum Gabaon
ubi erat tabernaculum foederis
Domini quod fecit Moses famulus Dei in solitudine
4 arcam autem Dei adduxerat David de Cariathiarim
in locum quem paraverat ei et
ubi fixerat illi tabernaculum
hoc est in Hierusalem
5 altare quoque aeneum quod fabricatus fuerat Beselehel filius
Uri filii Ur ibi erat coram tabernaculo Domini
quod et requisivit Salomon et
omnis ecclesia
6 ascenditque Salomon ad altare
aeneum coram tabernaculo foederis Domini et obtulit in eo
mille hostias
7 ecce autem in ipsa nocte apparuit ei Deus dicens
postula quod vis ut dem tibi
8 dixitque Salomon Deo
tu fecisti cum David patre meo
misericordiam magnam et constituisti me regem pro eo
9 nunc igitur Domine Deus impleatur sermo tuus quem pollicitus es David patri meo
tu enim fecisti me regem super
populum tuum multum
qui tam innumerabilis est quam
pulvis terrae

I. 3. moses AΛ^{L}; moyses CD | 4. autem AΛ^{L}D; *om.* C | 5. ibi CΛ^{L2}; ubi D; qui AΛ^{L*} | 9. patri AΛ^{L}D; patre C.

3. abit Φ^{v*} | in excelso Y | gabahon C; gabon Φ^{v} | ibi Q | domini] dei Λ^{L}Σ^{T} DΦΘPHNUΨ^{D}gτwc *cum hebr., LXX et Compl.* | fecerat C | moses = AΛ^{L}Ng; moyses Σ^{T2} *cum rell. codd. et edd.*; *om.* Σ^{T*} | ∼ famulus moyses Φ^{G*} | dei] domini EΘY*ℊ *cum hebr., LXX et Compl.* | in solitudinem U*.

4. autem *om.* CΣ^{T} | ∼ addux. autem dauid archam dei Ω^{J} | cariath-iarim ɾelb; chariathiarim Λ^{L}P*Ω^{J}; cariatiarim U*; cariatharim E*Q | in *om.* Q | pr(a)eparauerat ΦΘPQUΨ^{D}Ωagrelbȝc | ei *om.* H | et *om.* DΦ^{RG*} | illi] ei Φ^{R}Ω^{S} | hyerusalem U; iherusalem a; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ierusalem grelbȝc; ierlm Ψ^{D}Ω; iherualem C.

5. beselẹhel D^{2}; beseleel Λ^{L}Σ^{T}Φ^{RGv} Ωgrelbȝc; beseleẹl C; besselehel U; besebehel N; beselẹchel D* | huri CΣ^{T}P | filii ur *om.* Q | fili Ψ^{D}; filius Λ^{L*} | hur CΣ^{T}Ω^{S}grelbȝc | ibi erat] *in ras.* P^{2} | ibi] ubi DΦ^{vP}; qui AΛ^{L*}EΘ; quod U | tabernaculum Ω^{S*}; + federis Σ^{T2} (*om:* Σ^{T3}) | domino U*; dei C | et *om.* Λ^{L}Ω^{S} | requiuit A; requieuit U.

6. ascendit Q | salomon *om.* A | ad altare aeneum *om.* Q | tabernaculum Y* | ∼ ad altare aeneum coram taber. foederis domini salomon Θ^{A}.

7. deus] dominus Q | dicens] dic**** Q* | quid Ψ^{D}; *praem.* a me Ω^{M}.

8. salamon Θ^{H}; dd Ω^{M†} | patri Φ^{R}U a | ∼ patre meo dauid Ω^{S} | me *om.* Ψ^{D}.

9. igitur] ergo agrelȝc | tuus *om.* P* | est DΨ^{D*}ɾ | patre CE*P*H | ∼ me fecisti DΦΘ^{H}PHNQUYΨ^{D}Ωagrelȝc | quam] sicut Ω^{M} | terrarum D.

---

3. ⟨et AY | ⟨ubi A | 4. ⟨arcam ACY | ⟨in A | ⟨et Y | 5. ⟨altare ACY | ⟨ibi Y | ⟨quod A | 6. ⟨ascenditque ACY | 7. ⟨ecce ACY | ⟨postula A | 8. ⟨dixitque AY | ⟨tu A | 9. ⟨nunc AY | ⟨tu AY | ⟨qui A.

10 da mihi sapientiam et intellegentiam ut egrediar coram populo tuo et ingrediar
quis enim potest hunc populum tuum digne qui tam grandis est iudicare
11 dixit autem Deus ad Salomonem
quia hoc magis placuit cordi tuo et non postulasti divitias et substantiam et gloriam
neque animas eorum qui te oderunt sed nec dies vitae plurimos
petisti autem sapientiam et scientiam ut iudicare possis populum meum super quem constitui te regem
12 sapientia et scientia data sunt tibi
divitias autem et substantiam et gloriam dabo tibi
ita ut nullus in regibus nec ante te nec post te fuerit similis tui
13 venit ergo Salomon ab excelso Gabaon in Hierusalem coram tabernaculo foederis et regnavit super Israhel
14 congregavitque sibi currus et equites
et facti sunt ei mille quadringenti currus et duodecim milia equitum
et fecit eos esse in urbibus quadrigarum et cum rege in Hierusalem
15 praebuitque rex argentum et aurum in Hierusalem quasi lapides
et cedros quasi sycomoros quae nascuntur in campestribus multitudine magna

15. multitudine magna AΛ^{L}D; multitudinem magnam C.

10. egrediar — ingrediar] P^{2} (tuo et in *ras. brev. spat.*); ingrediar coram pop. tuo et ingrediar U*; ingrediar coram pop. tuo et egrediar Ψ^{D}; ingrediar et egrediar coram pop. tuo Ω^{SM}ɑrelʒc; egrediatur populo tuo et ingrediatur D. ¶ hebr. ant. « ut egrediar coram » *Iac.* | enim *om.* Σ^{T}* | potest] est Q* | hunc] unum D | ∼ qui tam grandis est digne Ω^{M}.

11. ad salomon NY; salomoni QU | placuit** Φ^{R} | ∼ placuit magis Φ^{V}* | corde D | et] ut P | postulasti + tibi E | oderant Λ^{L}ΦPHNYΩɑgelʒc; hoderant Σ^{T} | ∼ plurimos uitae U | petis Ψ^{D} | et scientiam *om.* U* | iudicari Y | posses H; possit ΩST | constitui** Φ^{V}; constituit D | ∼ te constitui(t) DE.

12. sapientie et scientie U* | date U | diuitiam Σ^{T} | fuerint D.

13. gabahon C | hyerusalem U; iherusalem Cɑ; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ierusalem DΨ^{D}Ωgrelʊʒc; ierlm Ω^{SM} | foederis + domini E | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel grelʊʒc; isrl Φ^{RGV}PHNY Ψ^{D}Ω; srl Λ^{L}; isl D; irl U.

14. sibi *om.* Σ^{T} *cum hebr., LXX et Compl., cf. III Reg.* 10, 26 | curros C | ei *om.* Q* | mille *om.* E*; + et Ω^{J} | curri D | quadrigarum + numerum Θ | hyerusalem U; iherusalem Cɑ; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ierusalem Ψ^{D}grelʊʒc; ierlm Ω.

15. hyerusalem U; iherusalem Cɑ; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ierusalem grelʊʒc; ierlm Ψ^{D}Ω | ∼ in (h)ierusalem argentum et aurum DΦPΩ | sicomoros Σ^{T}Φ^{RGP}E^{2}P* U^{2}Ω^{JM}ɑ; syccomoros Q; siccomoros Φ^{V} Ψ^{D}; sichomorros Ω^{S}; sycomorus NY*; sicomorus DU*; sicomoris E* | qui U | nascentur Q | multitudinem magnam CΣ^{T}U.

10. ⟨da AY | ⟨quis AY | 11. ⟨dixit ACY | ⟨quia A | ⟨et non Y | ⟨neque A | ⟨petisti AY | 12. ⟨sapientia AY | ⟨divitias A | ⟨ita AY | 13. ⟨venit ACY | ⟨et A | 14. ⟨congregavitque AY | ⟨et facti A | ⟨et fecit AY | 15. ⟨praebuitque AY | ⟨et cedros AY.

16 adducebantur autem ei et equi
de Aegypto et de Coa a ne-
gotiatoribus regis
qui ibant et coemebant pretio
17 quadrigam equorum sescen-
tis argenteis et equum centum
quinquaginta
similiter de universis regnis Cet-
theorum et a regibus Syriae
emptio celebrabatur
II. 1 decrevit autem Salomon aedi-
ficare domum nomini Domini
et palatium sibi
2 et numeravit septuaginta milia
virorum portantium umeris
et octoginta milia qui caederent
lapides in montibus
praepositosque eorum tria milia
sescentos
3 misit quoque ad Hiram regem
Tyri dicens
sicut egisti cum David patre meo
et misisti ei ligna cedrina ut
aedificaret sibi domum in qua
et habitavit
4 sic fac mecum ut aedificem do-
mum nomini Domini Dei mei
et consecrem eam ad adolendum
incensum coram illo et fumi-
ganda aromata

---

16. ei et CΛ^{L}*; et AD; ei Λ^{L2} | coemebant Λ^{L}D; quoemebant C; emebant A.
II. 3. et habitauit CD; habitauit AΛ^{L}.

16. autem] iterum Ψ^{D}; *om.* Σ^{T} | ei et] Λ^{L}*Φ^{P}*; et ei Ω^{M}; et ADΦ^{P2}g; ei Λ^{L2} EHΩ^{SJ}ɑrelvʒc; *om.* Ψ^{D} | equi de] qui de Φ^{P}*; aequitem Ψ^{D}*; aequidem Ψ^{D2} | egypto DUΩ^{SJ}; egipto Σ^{T}Ω^{M}ɑ | et *om.* ɑe | coa a] choa a E^{2} (h *in ras.*); choa E* Ω^{S}*; cho a Ω^{S2} | coa] Y*; choa Σ^{T}ΘQ Ω^{JM}ɑ; quoa C; cua Y^{2}; thecoa U | reges C | coemebant = Λ^{L}DE^{2}HNΨ^{D}; quoemebant CΣ^{T}E*QU*; emebant AΦΘPU^{2}YΩ ɑgrelvʒc.

17. quadrigam] E^{2} (ā *in ras.*); quadrigarum U* | equum] E^{2} (ū *in ras.*); equitum Φ^{RG} | similiter + et Θ^{A}P^{2} | cettheorum = Λ^{L}H; cęttheorum E; ceththeorum Φ^{V}Yɑ; chettheorum CDΦ^{RP}; gettheorum Θ^{HA2}P^{2}; getteorum Θ^{A}*; cetheorum AΣ^{T}Φ^{G}QΩg; cethaeorum elʒ; chetheorum U; chethaeorum w; ettaeorum N; hethaeorum rc; *theorum P*; cęterorum Ψ^{D} | a *om.* C *cum Compl.* | regibus] regionibus Θ | syrie YΩ; siriae Σ^{T}DEU; sirie ɑ | celebrabatur] N*; celebratur N^{2}Y*; cęlebratur UΨ^{D}; celebrat E*.

II. 1. nomine DU* | sibimet Ω.

2. numerauerunt Ω^{J} | cedebant Θ^{H} | tres Ψ^{D} | sexcenti DΦ^{G}; + uiro Ψ^{D}.

3. misit quoque] misitque C | hyram ΦΘPQUΩ^{S}; iram DEΨ^{D}Ω^{M}; huram H^{2} NYΩ^{J}g; urā H*; chyram C. ¶ Hieron. hic dicitur «uram», sed in Reg. «hiram» *Hug.* et ant. et noui habebant «hiram» non «huram» *Guill.* | tiri Σ^{T} D; tyrii Y | dauit Φ^{V} | patre] U*; patri U^{2} | ∾ patre meo dauid Ω^{SM} *cum Compl.* ut] et U* | edificares Ω^{J} | sibi] *in ras.* P^{2} | domum *om.* Φ^{R} | et *om.* A Λ^{L}E*w.

4. nomine U*; *om.* D | domini *om.* Λ^{L}EP*U | et] ut relvʒc *cum Compl.* | consacrem Θ^{H} | eam *om.* Ψ^{D} | ad *om.* Ω^{M}* | fumiganda] U^{2} (gan *in ras.*); fumicanda Φ^{G}; fumigando Ω^{S} | animata Ψ^{D} | ad *om.*

---

16. ⟨adducebantur AY | ⟨qui AY | 17. ⟨et Y | ⟨similiter AC.
II. 1. ¶ decrevit II. Ω^{SJ}; § decrevit Ω^{M}; ⟨decrevit ACY | 2. ⟨et numeravit AY | ⟨et octoginta AY | ⟨praepositosque AY | 3. ⟨misit AC | ⟨sicut AY | 4. ⟨sic AY | ⟨et A | ⟨ad Y.

et ad propositionem panum sempiternam et holocaustomata mane et vespere
sabbatis quoque et neomeniis et sollemnitatibus Domini Dei nostri in sempiternum quae mandata sunt Israheli
5 domus autem quam aedificare cupio magna est
magnus est enim Deus noster super omnes deos
6 quis ergo poterit praevalere ut aedificet ei dignam domum
si caelum et caeli caelorum capere eum non queunt
quantus ego sum ut possim ei aedificare domum
sed ad hoc tantum ut adoleatur incensum coram illo
7 mitte igitur mihi virum eruditum qui noverit operari in auro et argento aere ferro purpura coccino et hyacinto
et qui sciat scalpere celata cum his artificibus quos mecum habeo in Iudaea et in Hierusalem quos praeparavit David pater meus

---

4. et ad propositionem CD(proposic.); et propositionem AΛ^{L} | sempiternam AΛ^{L}D^{2}; sempiternum CD* | domini AΛ^{L}D; nomini domini C | israheli Λ^{L}; sraheli C; israhel A; isl D | 5. autem AΛ^{L}D; enim C | magnus est CΛ^{L}D; magnus A | 7. scalpere AΛ^{L}*D; sculpere Λ^{L2}; sculphere C.

AΛ^{L}EΘ^{H2A} *cum hebr. et LXX* | propositione E; propitiationem U | panem U; pane E* | sempiternum CD*E*ΘH*N*U* | holocautomata ɛlυʒc; holocaustacata C; *praem.* ad ɑgrɛlυʒc | neomoeniis Q; noemeniis Φ^{G}; nomeniis A; numeniis DN UY*; neomenias Φ^{V} | domini] *praem.* nomini CΣ^{T} | sraheli C; srhli Σ^{T}; israeli Ωgrɛlυʒc; israli Ψ^{D}; isrli NΩ^{SM}; israhel AE; isrl Φ^{RG}H; isl D; irl U; *praem.* in H.

5. autem] enim CΣ^{T}ΦPΩ^{JM}ɑgrɛlʒc | edificari Σ^{T} | est enim] enim est Ω^{SM}; enim AΨ^{D} *cum hebr., LXX et Compl.* | deus] *praem.* dominus UΩ. ¶ hebr. ant. [non habent] « dominus » *Iac.*

6. ergo] enim E | ualere P*; ƿuidere Φ^{V} | aedific**et E | ∼ domum dignam Θ^{A} | si + enim Ω. ¶ hebr. ant. « enim » *Iac.* | eum *om.* P* | non queunt] Φ^{V2} (*alt. u corr.*); non quaeunt DΦ^{RG}NQY; nequeunt Ωɑrɛlʒc; nequęunt Ψ^{D} | ∼ aedificare ei ɑgrɛlʒc.

7. igitur — sciat] *in ras. brev. spat.* Ω^{J2} | igitur] ergo rɛlʒc; *om.* Q | ∼ uirum mihi Φ^{G} | nouerat E* | operare Σ^{T}U | argento + et DNYΨ^{D}Ω^{J2}(*om.* Ω^{J3}) *cum hebr., LXX et Compl.* | aere + et DΦ ΘPUΨ^{D}Ωɑgrɛlυʒc *cum hebr., LXX et Compl.* | purpura + et iacincto Ω^{S}* | hyacintho DNgrɛlυʒc; hiacinto YΨ^{D}; iacintho Φ^{P}; yacinto Θ^{H}; iachinto Λ^{L}; hyacinctho Θ^{A}; iacinctho Φ^{V}; yacincto QU; iacincto CΣ^{T}E^{2}Ωɑ; iacinctu E* | sciet U | scalpere] Λ^{L}*Y*; sculpere Λ^{L2} ΘHY^{2}Ψ^{D}Ωɑgrɛlʒc; sculphere C | celatura ΦP^{2}; caelatura DQ; celaturam Ω; celaturas E^{2}P*ɑ; caelaturas E*grɛlυʒc. ¶ ant. « scalpere celaturam » *Guill.* hebr. « celaturas » ant. « celatura » *Iac.* | iudea Σ^{T} PQUYΨ^{D}Ωɑ | in *om.* Λ^{L}Σ^{T}DHNQΨ^{D}Ω^{SM} rɛlʒc | hyerusalem U; hierlm Φ^{V}; iherusalem Cɑ; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ierusalem grɛlυʒc; ierlm Ψ^{D}Ω | dauit D | ∼ pater meus dauid Ω^{S}.

⟨et ad AY | ⟨sabbatis AY | 5. ⟨domus AY | ⟨magnus AY | 6. ⟨quis A | ⟨si AY | ⟨quantus A | ⟨sed AY | 7. ⟨mitte AY | ⟨et qui AY.

8 sed et ligna cedrina mitte mihi
et arceuthina et pinea de Libano
scio enim quod servi tui noverint caedere ligna de Libano
et erunt servi mei cum servis
tuis 9 ut parentur mihi ligna
plurima
domus enim quam cupio aedificare magna est nimis et inclita
10 praeterea operariis qui caesuri sunt ligna servis tuis dabo in cibaria
tritici choros viginti milia et hordei choros totidem olei quoque sata viginti milia
11 dixit autem Hiram rex Tyri per litteras quas miserat Salomoni
quia dilexit Dominus populum suum idcirco te regnare fecit super eum
12 et addidit dicens benedictus Dominus Deus Israhel qui fecit caelum et terram
qui dedit David regi filium sapientem et eruditum et sensatum atque prudentem
ut aedificaret domum Domino et palatium sibi
13 misi ergo tibi virum prudentem et scientissimum Hiram patrem meum

---

8. mihi $A\Lambda^{L}D$; michi et cypressina C | serui mei cum seruis tuis $A\Lambda^{L}D$; serui tui cum seruis meis C | 10. milia (2°) $A\Lambda^{L}D$; milia et uini metretas xx milia C | 11. hiram $A\Lambda^{L}D$; chyras C | 12. dauid regi $A\Lambda^{L}D$; regi dauid C.

8. mihi + et cypressina $C\Sigma^{T}$ (cipr.), *cf. Compl.* | arceuthina E^{2} (arceu *in ras.*); arcaeuthina Φ^{RG}; archeuthina U^{2}; archeutina $\Lambda^{L}U^{*}$; arceutina Σ^{T}; artheutina ɑ; arceethina Y^{*}; arecutina C; abyethina Θ^{A}; abyetina Θ^{H}; abiegna Ω^{M}; thiina Ω^{J}; tygna Ω^{S}. ¶ abythina P; abyethina P^{2}; uidetur interpres ordine mutasse, quia hebr. habet in medio « abiethina » pro quo posuit « pinea » sicut et LXX interpres (*sic*), sed pro « algumim » posuit « arceuchina » quod inueni habere libros omnes alicuius auctoritatis *Guill.* « thiina » uel « abiethina », plures ant. habent « artheuthina » *Iac.* | pinea + et Y | liuano Λ^{L} | scio — libano *om.* Ω^{J} | enim *om.* E^{*} | nouerunt $\Theta^{H*}\Psi^{D}$; sciunt Σ^{T2}; *om.* Σ^{T*} | ∾ ligna cedere C | serui tui cum seruis meis $C\Sigma^{T}$ *cum plur. codd. graec. et Compl.* | ∾ serui mei erunt E.

9. ut] et C | parent Ω^{SM} | enim] autem E | ∾ aedificare cupio Θ^{A} | inclinata E^{*}.

10. operaris E^{*}; hoperaris C | dabo + seruis tuis Q | in *om.* Σ^{T} | chorus E^{*} H; corus NU^{*} | et — milia *om.* Ω^{J*} | chorus HU^{*}; corus N | totidem + et uini uiginti millia metretas ꝛc *cum hebr. et plur. codd. graec., cf. Compl. et* Λ^{L} (*marg.*) | olei quoque] olei usque E^{*}; oleique E^{2}ꝛ | sata⁎ Λ^{L}; satha Θ^{H} | milia + et uini metretas uiginti milia $C\Sigma^{T}$.

11. autem *om.* A | hyram $\Phi^{GVP}\Theta PQU\Omega^{S}$; huram $HNY\Omega^{J}$𝔤; hiras Σ^{T}; chyras C. ¶ hebr. ant. « huram » *Iac.* | tiri $\Sigma^{T}D$; tirii Y | salamoni Σ^{T}; salomon $E^{*}\Psi^{D}\Omega^{S}$ | eum] isrhl Q.

12. dices D | srahel C; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}ꝛ𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrl $\Phi^{RV}PHNQY\Omega^{SM}$𝔤; srl Λ^{L}; isl D; irl U | terram + et Ω^{S} | regem U | ∾ regi dauid $CE\Omega^{M}$ | domini Uꝛ | sibi *om.* Q.

13. hyram $\Phi\Theta PHQU\Omega^{M}$; irā Ω^{J2}; yram Ω^{S}; huram 𝔤; chyram C; *om.* Ω^{J*}; + fabrum $\Theta P^{2}\Psi^{D}$ *cum Rab. Mauro in II Par. 2*; + ut 𝔰.

---

8. ⟨sed AY | ⟨scio AY | ⟨et AY | 9. ⟨domus AY | 10. ⟨praeterea AY | ⟨tritici A | ⟨et Y | 11. ¶ dixit *Div. sine num.* N; ⟨dixit ACY | ⟨quia AY | 12. ⟨et A | ⟨benedictus AY | ⟨qui dedit A | ⟨et eruditum Y | ⟨ut A | 13. ⟨misi AY.

14 filium mulieris de filiabus Dan
cuius pater Tyrius fuit
qui noverit operari in auro et
argento et aere et ferro et mar-
more et lignis
in purpura quoque et hyacinto
et bysso et coccino
et qui sciat celare omnem scalp-
turam
et adinvenire prudenter quod-
cumque in opere necessarium
est
cum artificibus tuis et cum arti-
ficibus domini mei David pa-
tris tui
15 triticum ergo et hordeum et oleum
et vinum quae pollicitus es
domine mi mitte servis tuis
16 nos autem caedemus ligna de
Libano quot necessaria habue-
ris
et adplicabimus ea ratibus per
mare in Ioppe
tuum erit transferre ea in Hie-
rusalem
17 numeravit igitur Salomon omnes
viros proselitos qui erant in
terra Israhel

---

14. tyrius CΛ^{L}; tyrus A; tirus D | et (*ante* cocc.) AD; *om.* CΛ^{L} | scalpturam A Λ^{L}; sculpturam CD | tuis AΛ^{L}D; suis C | 16. quot] quod Λ^{L}D *cum archetypo, ut vid.*; quae AC | adplicabimus Λ^{L}(app.)D; adplicauimus AC.

14. ∿ mulieris filium P* | filiabus] tribu Ω^{SM}, *cf. III Reg.* 7,14. ¶ hebr. « filiabus » *Iac.* | tirius Σ^{T}; tyrus AΦΘPQU; tirus D | ∿ fuit tyrius Ω^{SM}arelvȝc | nouerat E*Ω^{M}; nouit wȝc. ¶ al. « nouit », hebr. « scientem » *Iac.* | operare U* | in *om.* C | et (*1°*) + in D^{2}Φ^{VP}P*Ω *cum hebr., LXX et Compl.* | et (*2°*) *om.* ΦP*Nagrel vȝc; + in D *cum LXX et Compl.* ¶ hebr. « et ere » *Iac.* | in (*2°*)] et U; *om.* Ω^{S} | hyacintho Φ^{R}Ngrelvȝc; iacintho Y*; hiacintho Φ^{P}Y^{2}; iachintho Λ^{L}; iyachinto U; hyacincto CP*Ψ^{D}; hyacinctho Φ^{V}; iacincto Σ^{T}EQΩa; hea cintho D; hycincto Θ^{A} | bissino a | ∿ bysso et hyacincto C | et (*ante* cocc.) *om.* CΛ^{L}H | coccino] P^{2} (cino *in ras.*); cocco C* | sciet U; scit ȝc | scalpturam] P*; sculpturam CD ΘP^{2}HUΩagrelȝc | inuenire Ω^{S} | prudentem Φ^{V*P} | opera Y | tuis] suis CΨ^{D} | et cum artif. *om.* H* | dauid *om.* Φ^{R*GVP}P*.

15. et oleum *om.* A | et uinum *om.* Λ^{L}ΘP^{2} | quae] quam U | mi *om.* DEΘ^{H} U†Ω^{S}. ¶ hebr. ant. « domine mi » *Iac.* | mitte] U^{1} (e *in ras.*); *mitte Q; mittere E*.

16. caedemus] P^{2} (*alt.* e *in ras.*); caedimus Φ; cedimus DQUYΨ^{D}Ω^{S}. ¶ ant. « cedimus », hebr. libri glosati « cedemus » *Iac.* | lignum Q | libano] P^{2} (bano *in ras.*) | quot] quae AC; que Σ^{T}Ω^{S}; quod Λ^{L}DΦE*P*NQUYΨ^{D}; quotquot Θ P^{2}Ω^{M} | necessaria] P^{2} (*alt.* a *in ras.*); necessariam Φ^{RGP2}; necessarium DE*Y; necessario Φ^{VP*} | habueris + ** Φ^{G} | per mare] permanere Φ^{P}Ψ^{D} | ioppe] H*; ihoppe C; iope H^{2}; ioppen EΘ^{HA2} (n *corr.*) P; iopen Q; iopem Ω^{M}; oppe U* | tuum] *praem.* et Θ, *cf. hebr., LXX et Compl.*; + autem Ωagrelȝc | ∿ ea transferre Φ^{R} | iherusalem Ca; hirusalem U*; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; hrlm Φ^{V}; ihlm Λ^{L}; ierusalem Ψ^{D}grelvȝc; ierlm Ω.

17. omnes *om.* Φ^{P} | proselitos] Σ^{T*}; proselytos Φ^{V}NYgrelvȝc; prosilytos Θ^{HA2} (i *in ras.*); prosylitos Σ^{T2}; prosilitos D; proselitus U | srahel C; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}relvȝc; isrl Φ^{RV}PHNQΨ^{D}Ω^{SM}g; srl Λ^{L};

---

14. ⟨filium AY | ⟨qui A | ⟨in purpura AY | ⟨et qui A | ⟨et adinvenire AY | ⟨cum (*1°*) A | 15. ⟨triticum AY | 16. ⟨nos AY | ⟨et AY | ⟨tuum AY | 17. ⟨numeravit ACY.

post dinumerationem quam dinumeravit David pater eius
et inventi sunt centum quinquaginta milia et tria milia sescenti
18 fecitque ex eis septuaginta milia qui umeris onera portarent
et octoginta milia qui lapides in montibus caederent
tria milia autem et sescentos praepositos operum populi
III. 1 et coepit Salomon aedificare domum Domini in Hierusalem in monte Moria
qui demonstratus fuerat David patri eius
in loco quem paraverat David in area Ornan Iebusei
2 coepit autem aedificare mense secundo anno quarto regni sui
3 et haec sunt fundamenta quae iecit Salomon ut aedificaret domum Dei
longitudinis cubitos in mensura prima sexaginta latitudinis cubitos viginti
4 porticum vero ante frontem quae tendebatur in longum iuxta mensuram latitudinis domus cubitorum viginti
porro altitudo centum viginti cubitorum erat

---

17. dinumerauit Λ^{L}; numerauit D; dinumerauerat C; denumeraret et A.

III. 1. in monte moria A; in monte oria Λ^{L}; in montem horia C; in montem oria D | parauerat $A\Lambda^{L}D$; preparauerat C | 3. cubitos (*utroque loco*) $A\Lambda^{L}D$; cubitorum C | 4. quae tendebatur D; qua tendebatur Λ^{L2}; qua tendebantur $A\Lambda^{L*}$.

isl D; irl U | denumerationem A | dinumerauerat C; denumeraret et A; numerauit D^{2}(-raut D^{*})$\Phi^{VP}P^{*}NUY\Omega^{M}\mathfrak{g}$; numerauerat Σ^{T} | dauit U; *om.* $\mathfrak{a}$ | eius *om.* A | centum — 18. eis] *in ras.* P^{2} | centum — tria milia] CLIII Θ^{H*}; CLIII $\bar{m}$ Θ^{H2} | quadraginta Ψ^{D} | milia et *om.* $\mathfrak{rels}$ | milia (*1°*) *om.* $E\Theta^{A}P^{2}$ (*restituit* P^{3}) | sexcentos Φ^{G}; *om.* Λ^{L*}; *praem.* et $\mathfrak{rels}$ *cum hebr. et plur. codd. graec.*

18. fecitque — milia (*1°*) *om.* Λ^{L} | milia *om.* Φ^{G} | octinginta U^{2}; ocginta U^{*} | in] de $\mathfrak{agrels}$ | autem et *om.* U | ∾ autem milia $\mathfrak{agrelsc}$ | et *om.* Φ^{G} | sescenti D.

III. 1. hyerusalem U; iherusalem C $\mathfrak{a}$; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihlm Λ^{L}; ierusalem $\mathfrak{grelvsc}$; ierlm $\Psi^{D}\Omega$ | monte moria] P^{2} (mor *in ras.*); monte-moria $\mathfrak{elv}$; montem oria $D\Phi^{G}NY^{*}$; montem horia C; monte oria $\Lambda^{L}\Phi^{VP}U$; monte ohoria Θ; monte orm* E^{*} | monstratus Ψ^{D} | dauidi $\mathfrak{r}$ | patris Q | in locum N | pr(a)eparauerat $C\Theta^{H}\Omega^{S}$ *cum Rab. Mauro* | dauid + pater eius $\Lambda^{L}E$ | ornan] Θ^{H2} (a *corr.*); *ornan Φ^{G2}(o *in ras.*); hornan C; ornam $D\Omega^{SJ*M}$ | iebusei = $QU\Omega\mathfrak{ag}$; iebusaei $A\Lambda^{L}D\Phi E\Theta^{A}PNY^{2}\mathfrak{relvsc}$; iębusęi Ψ^{D}; ihebusei Σ^{T}; hiebusaei Θ^{H}; iebussaei H Y^{*}; ihebusseay C.

2. coepit — secundo *om.* Q | secundo *om.* Y.

3. iecit] Φ^{R*}; fecit $\Phi^{R2}U$ | cubitorum (*1°*) $C\Sigma^{T}$; cubitis E^{*}; cubita Q | cubitorum (*2°*) $C\Sigma^{T}$; cubitis P^{*}; cubita Q; cubitus E^{*}.

4. porticum — uiginti (*1°*) *om.* C | uero] autem Ω^{S} | fronte Q; fortem D^{*} | qua tendebatur Λ^{L2}; qua tendebantur A $\Lambda^{L*}E^{*}$; quae extendebatur Ω | in longo Ψ^{D} | mensura QY^{*} | altitudine U | uiginti

---

⟨post AY | ⟨et inventi AY | 18. ⟨fecitque AY | ⟨et AY | ⟨tria AY.

III. 1. ¶ et II. $C\Sigma^{T}$; III. Ω^{SJ}; XXV. Θ^{H}; *Div. sine num.* Ω^{M}; ⟨et AY | ⟨qui AY | ⟨in loco A | 2. ⟨coepit ACY | 3. ⟨et AY | ⟨longitudinis AY | 4. ⟨porticum AY | ⟨porro AY.

et deauravit eam intrinsecus auro mundissimo
5 domum quoque maiorem texit tabulis ligneis abiegnis
et lamminas auri obrizi adfixit per totum
scalpsitque in ea palmas et quasi catenulas se invicem conplectentes
6 stravit quoque pavimentum templi pretiosissimo marmore decore multo
7 porro aurum erat probatissimum de cuius lamminis texit domum et trabes eius et postes et parietes et ostia
et celavit Cherubin in parietibus
8 fecit quoque domum sancti sanctorum
longitudinem iuxta latitudinem domus cubitorum viginti
et latitudinem similiter viginti cubitorum
et lamminis aureis texit eam quasi talentis sescentis
9 sed et clavos fecit aureos ita ut singuli clavi siclos quinquagenos adpenderent
cenacula quoque texit auro
10 fecit etiam in domo sancti sanctorum Cherubin duo opere statuario et texit eos auro
11 alae Cherubin viginti cubitis extendebantur

---

8. longitudinem A; longitudine CΛ^{L}D | 11. uiginti AΛ^{L}(big.)D; in hutriusque XX C.

om. E* | cubitos D | dealbauit D | ea Q UY | intrinsecus + de H*Ψ^{D} | purissimo YΨ^{D}.

5. maiorem *om.* U | lineis E*; lignis Φ^{G}*; *om.* Ω^{J}; + et Ω^{M}. ¶ « tabulis abiegnis », hebr. « lignis abiegnis » *Iac.* | habieginis C; abigenis Φ^{V}*Q | et] sed Ψ^{D} | lamminis Θ^{A}; laminis P^{2} (*alt.* i *in ras.*) | obryzi NU; hobrizy C; obrizo Q; obrixa A | scalpsitque] Σ^{T}*H*Q*; sculpsitque Σ^{T2}Θ^{A}PH^{2}Q^{2}UΩagrelυgc | conplectantes E*.

6. strauit quoq.] strauitque Ω^{S}; strauit igitur U† | **decore P.

7. auro U | erit Φ^{V} | laminas U | et parietes *om.* N | cherubyn CΘ^{H}; caerubin DU; cherubim Λ^{L2}ΦPHNQΩ^{JM}agrelυgc; cerubim Λ^{L}*; cerufim Σ^{T}. ¶ hic scribas in plurali « cherubim » per m finalem non per n *Guill.* hebr. « cherubim » *Iac.*

8. domus E*; *om.* Λ^{L} | sancti] P^{2} (i *in ras.*); sanctis DΦ^{RG}E*Y; sancto Θ; sancta Λ^{L}U* *cum Compl.* | longitudinem] E*; longitudine CΛ^{L}Σ^{T}DΦE^{2}NΨ^{D}Ω^{SJ}gw *cum Compl.* | latitudine (*1°*) Φ^{RG}; altitudinem Σ^{T} | uiginti (*1°*) — cubitorum *om.* C | latitudine (*2°*) Σ^{T} *cum Compl.* | similiter + cubitorum U* | ∼ simil. cubitorum uiginti Σ^{T}*; ∼ cubitorum simil. uiginti Ω^{S}.

9. singulis Y | quingenos Ω^{S} | adpenderunt P*; + et Φ^{RG}Ω^{M}, *cf. Compl.* | auri Ω^{S}.

10. etiam] quoque U | domu DΦ^{VP}; domum Σ^{T}Φ^{RG}. ¶ « in domum » *Guill.* | sanctis D; sancta U *cum Compl.*; *om.* E | cherubyn CΘ^{H}; cherubim Λ^{L}ΦPHNQΨ^{D}Ω^{JM}agrelυgc; cerufim Σ^{T} | duos Ωagrelυgc; de E | eas Ψ^{D}; ea C, *cf. Compl.* | auri Φ^{V}.

11. alae] H*; ala H^{2} | cherubyn C Θ^{H}; caerubin U; cherubim Λ^{L}ΦPHNQ Ω^{JM}agrelυgc; cerufim Σ^{T}; + utrisque Σ^{T}, *cf. v.* 13; + in hutriusque C | cubitos Θ^{H} UΨ^{D} | extendebatur Q; tendebantur Σ^{T} |

⟨et A | 5. ⟨domum AY | ⟨et A | ⟨scalpsitque AY | 6. ⟨stravit AY | 7. ⟨porro ACY | ⟨et trabes Y | ⟨et celavit A | 8. ⟨fecit ACY | ⟨longitudinem A | ⟨et latitudinem AY | ⟨et lamminis A | 9. ⟨sed AY | ⟨cenacula AY | 10. ⟨fecit AC | 11. ⟨alae AY.

ita ut una ala haberet cubitos quinque et tangeret parietem domus
et altera quinque cubitos habens alam tangeret alterius Cherub
12 similiter Cherub alterius ala quinque habebat cubitos et tangebat parietem
et ala eius altera quinque cubitorum alam Cherub alterius contingebat
13 igitur alae utriusque Cherubin expansae erant et extendebantur per cubitos viginti
ipsi autem stabant erectis pedibus et facies eorum versae erant ad exteriorem domum
14 fecit quoque velum ex hyacinto purpura coccino et bysso et intexuit ei Cherubin
15 ante fores etiam templi duas columnas quae triginta et quinque cubitos habebant altitudinis
porro capita earum quinque cubitorum
16 necnon et quasi catenulas in oraculo
et superposuit eas capitibus columnarum
malagranata etiam centum quae catenulis interposuit

---

11. alam AΛ^{L}; et alam D; *om.* C | cherub AD; cherubyn C; cherubim Λ^{L} | 12. cherub (*1°*) AΛ^{L}D; cherubyn C | eius AΛ^{L}D; eiusdem C | 13. exteriorem AΛ^{L}D; interiorem C | 16. malagranata AΛ^{L*}D; malogranata CΛ^{L2}.

cubita Q | et (*1°*) *om.* Θ^{H*} | altera] *praem.* ala ΘP *cum hebr. et LXX, cf. Compl.* | cubita Q; cubitus U | habens + et DΦP*Ω^{J} | alam *om.* CQ | ∼ alam habens U | ∼ tangeret alam Ω^{M} | cerub Σ^{T}; cherubin U; cherubyn CΘ^{H*}; cherubim Λ^{L}E.

12. cerub Σ^{T}; cherubin E, *cf. Compl.*; cherubyn C; caerubin U; *praem.* alterius Ω^{M†} | ale Φ^{v*} | habet Ω^{M} | ∼ habebat quinque P | cubita Q | et (*1°*) + non Ψ^{D} | eius] eiusdem CΣ^{T} | ∼ altera eius ala Ω^{SM} | cerub Σ^{T}D; cerubin U *cum Compl.*; cherubim E | tangebat E | ∼ conting. alterius Ω^{s}.

13. alae] H*; ala H^{2} | cherubyn C; caerubin D; cherubim Λ^{L}ΦPHNgrelυʒc; cerufim Σ^{T}; cherub Ωα | expensae P* | extend.] expandebantur Θ^{H} | per *om.* Ψ^{D} | cubita Q | ipsa Ψ^{D} *cum Compl.* | autem] etiam ΦP | ∼ erant uersae Ω^{s}agrelʒc | interiorem CΣ^{T2}; teriorem Σ^{T*} | domum *om.* N*.

14. ex] et Θ^{A*} | hyacinto] D*; hyacintho D^{2}Ngrelυʒc; yacinto Q; hyacincto CP*Ψ^{D}; hyacinctho Φ^{v}Θ^{A}; hiacincto Y; iachincto Λ^{L}Φ^{P}; iacincto Σ^{T}EΩα; yachintum U; + et Q *cum hebr. et LXX, cf. Compl.* | coccino] cocco ΦPQΩgrelυʒc *cum Compl.*; cocco coccino Ψ^{D}; + quoquae bis tincto Q, *cf. Ex.* 26,1 *etc.* | intexit A*; intexiuit Ψ^{D}; texuit U*, *cf. Compl.* | cherubyn C; cerubin D; cherubī Φ^{P}Q; cherubim Λ^{L}Φ^{RGv}PHNYΩ^{JM}agrelυʒc; cerufim Σ^{T}.

15. foris U | etiam templi] P^{2} (etiam tem *in ras. brev. spat.*) | templi] cherubyn C | triginta] uiginti ΦΨ^{D}Ω^{J}, *cf. Compl.* | et *om.* DQUΨ^{D} | cubitis C; cubita Q | habeant Λ^{L} | capitella r | eorum Λ^{L}P*H*α.

16. malagranata] Λ^{L*}E*; malogranata CΛ^{L2}Σ^{T}E^{2}Ω^{s}gelυʒc | inposuit Λ^{L} *cum Compl.*

⟨ita A | ⟨et tangeret Y | ⟨et altera A | 12. ⟨similiter AY | ⟨et ala AY | 13. ⟨igitur ACY | ⟨et A | ⟨ipsi AY | ⟨et A | 14. ⟨fecit ACY | ⟨et intexuit A | 15. ⟨ante ACY | ⟨quae A | ⟨porro AY | 16. ⟨necnon A | ⟨et superposuit AY | ⟨malagranata AC.

17 ipsas quoque columnas posuit
in vestibulo templi unam a
dextris et alteram a sinistris
eam quae a dextris erat vocavit
Iachin et quae ad levam Booz
IV. 1 fecit quoque altare aeneum
viginti cubitorum longitudinis
et viginti cubitorum latitudinis
et decem cubitorum altitudinis
2 mare etiam fusile decem cubitis
a labio usque ad labium ro-
tundum per circuitum
quinque cubitos habebat altitu-
dinis
et funiculus triginta cubitorum
ambiebat gyrum eius
3 similitudo quoque boum erat
subter illud
et decem cubitis quaedam extrin-
secus celaturae quasi duobus
versibus alvum maris circui-
bant
boves autem erant fusiles
4 et ipsum mare super duodecim
boves inpositum erat
quorum tres respiciebant aquilo-
nem et alii tres occidentem
porro tres alii meridiem et tres
qui reliqui erant orientem
mare habentes superpositum
posteriora autem boum erant in-
trinsecus sub mari

---

17. ipsas quoque CD; ipsasque AΛ^{L} | iachin AΛ^{L}D; ihachim C.
IV. 4. ipsum AΛ^{L}D; ipsud C.

17. ipsas — posuit *om.* U | ipsas quoque] H*; ipsa quoque H^{2}; ipsasque A Λ^{L}EΘ^{A}NQ𝔙; ipsaqȩ Ψ^{D} | ad dexteram... ad sinistram E | et *om.* QUΩ. ¶ hebr. et ant. interponunt « et » *Guill.* | alteram] aliam C | eam] Ψ^{D2} (a *in ras.*) | iachin] *in ras.* Φ^{P2}; yachin Q; iacin Σ^{T}Ψ^{D}; iachim Φ^{GV}Θ^{H}PNYΩ^{JM}; ihachim C; ichin U*; + hoc est firmitas Σ^{T}H; + hoc est infirmitas Ψ^{D}. ¶ ant. « iachin » per n finalem *Guill.* | et *om.* H | leua Q; + uocauit Ωαgre | booz + hoc est in robore Σ^{T}HΨ^{D}.

IV. 1. uiginti (*1°*) — altitudinis] uig. cub. latitudinis C; uig. cub. altitudinis et uig. cub. latitudinis Σ^{T} | et — latitudinis *om.* Λ^{L}* | cubitorum (*3°*)] cubitos Iυ | ∿ dec. cubit. altit. et uig. cubit. latit. Ω^{S}.

2. etiam + eneum Ω^{SM}α; + aeneum e | cubitis] cubitorum Ω *cum Compl., cf. III Reg.* 7,23 | cubitos] cubita Q; cubitorum Λ^{L} | et *om.* P* | funiculos DE* U; funiculis QΨ^{D} | ambigebat Φ^{RG}Pα; abebat D.

3. subter] super N | cubitos Λ^{L}EU* | aluum] *in ras. brev. spat.* P^{2}; aluaeum U; labium Ω^{SJ2}(b *ex* p)^{M}re. ¶ quidam pro « aluo » « labium » posuerunt de quo nichil habetur apud hebr. et ant. siue apud grecum *Guill.* hebr. ant. « aluum » *Iac.* | matris C | circuibat D; circuiebat Σ^{T} | ∿ fusiles erant E.

4. ipsud CΣ^{T} | positum Σ^{T}QΩ | respiciebant + ad Λ^{L2}DΦEΘPHΨ^{D}Ωαgrelȣc *cum Compl., cf. III Reg.* 7,25 | occidentem] *praem.* ad Λ^{L2}DΦ^{RG}EΘPHΨ^{D}Ωαgr elȣc *cum Compl., cf. III Reg. l. c.* | meridie U | qui *om.* Φ^{P}Ω^{S} | orientem] hoccidentem C; *praem.* ad DE^{2}Ω^{S} *cum Compl., cf. III Reg. l. c.* | habebant Q | ∿ habentes mare Ωαrelȣc | boum erant] erat boum P* | sub mare C.

---

17. ⟨ipsas AY | ⟨eam AY.

IV. 1. ¶ fecit IIII. Ω^{SJ}; § fecit Ω^{M}; ⟨fecit ACY | ⟨viginti (*1°*) A | 2. ⟨mare AY | ⟨per Y | ⟨quinque A | ⟨et A | 3. ⟨similitudo AY | ⟨et A | ⟨celaturae Y | ⟨boves AY | 4. ⟨et A | ⟨quorum A | ⟨porro AY | ⟨mare A | ⟨posteriora AY.

[5] porro vastitas eius habebat mensuram palmi
et labium illius erat quasi labium calicis vel repandi lilii
capiebatque mensurae tria milia metretas
[6] fecit quoque concas decem
et posuit quinque a dextris et quinque a sinistris
ut lavarent in eis omnia quae in holocaustum oblaturi erant
porro in mari sacerdotes lavabantur
[7] fecit autem et candelabra aurea decem secundum speciem qua iussa erant fieri
et posuit ea in templo quinque a dextris et quinque a sinistris
[8] necnon et mensas decem
posuitque eas in templo quinque a dextris et quinque a sinistris
fialas quoque aureas centum
[9] fecit etiam atrium sacerdotum et basilicam grandem
et ostia in basilica quae texit aere
[10] porro mare posuit in latere dextro contra orientem ad meridiem
[11] fecit autem Hiram lebetas quoque et creagras et fialas
et conplevit omne opus regis in domo Dei

---

7. iussa erant Λ^{L}, *lectio archetypi, ut vid., ex qua facile fluxerunt var. lect.*: iusserant C; iuserat A; iusserat D | 11. autem CD; etiam Λ^{L}; autem etiam A.

5. habebant Ψ^{D} | illius] eius Ω^{S}; ipsius Ω^{J} | $\sim$ erat labium illius H | calcis N | uel] et Q | reparandi U | lili Θ^{A}* | capiebantque Q; capiebat quoque ΦP | mensurae *om.* agrelbgc | metetras DΦ^{P2}(*in ras.*); metras Φ^{RGV}N; metreta Ω^{M}.

6. fecit quoque] fecitque DΦP; fecit E* | conchas AHNΩ^{S}grelbgc | et (2°) *om.* U | ut] et Ω^{M} | lauarent] H^{2} (*pr.* a *corr.*) Y^{2} (*alt.* a *corr.*); lauerent Φ^{V} | in holocausto Θ^{A}P; in holocaustam Θ^{H}N* | oblatum Y | erat Φ^{R} | $\sim$ erant oblaturi Ω^{S} | in mare DΦP*U.

7. et *om.* DΦP*Ω^{SJ} *cum Compl.* | quam ΦE$\Psi^{D}\Omega$a | iussa erant = $\Lambda^{L}\Sigma^{T}$P^{2} (ius *in ras.*)HNYΨ^{D}grwc; iussi erant U; iusserant C; iusserat DΦEΘQΩaelgc; iuserat A*; ius erat A^{2} | ea *om.* E *cum hebr., LXX et Compl.*; *praem.* in Q | in templum U.

8. necnon — 11. fialas et] *in ras. brev. spat.* Φ^{P2} | necnon — sinistris *om.* N* | et posuit agrelbgc *cum Compl.* | in templum U* | aureas *om.* P*.

9. *tot. vers. in ras.* Φ^{P2} | etiam] *in ras.* Θ^{A2}; autem UΨ^{D}; quoque Θ^{H} | hostia P*Q; ostea Σ^{T}; hostea C; ostiam E* | baselica CΣ^{T}; basilicam E*UY^{2}; basicam Y* | detexit Ψ^{D}.

10. *tot. vers. in ras.* Φ^{P2} | $\sim$ dextro latere contra orientem Φ^{G2}; $\sim$ latere contra orientem dextro Φ^{G}*.

11. fecit — fialas et] *in ras.* Φ^{P2} | autem] quoque Y; etiam $\Lambda^{L}\Omega$; autem etiam AE; *om.* P* | hyram $\Phi^{GP2}\Theta$PHQ UΩ; huram g; chiram N; chyram C; ciram D; *om.* Φ^{V} | lebetes PΩ^{SM}grelgc; laebetes Q | quoque *om.* E^{2}HYΩagrelgc *cum Compl.* | creacras Ψ^{D}; crateras Θ; cyatos Q^{2}(tos *in ras.*). ¶ tridentes Σ^{T} | domu Φ^{VP} | dei] domini EΘ^{A} *cum Compl., cf. aliq. codd. graec. minusc.* (κυρίου τοῦ Θεοῦ).

---

5. ⟨porro ACY | ⟨et AY | ⟨capiebatque AY | 6. ⟨fecit AC | ⟨et posuit AY | ⟨ut A | ⟨porro AY | 7. ⟨fecit ACY | ⟨et posuit AY | 8. ⟨necnon AY | ⟨posuitque A | ⟨fialas AY | 9. ⟨fecit AC | ⟨et ostia AY | 10. ⟨porro AC | 11. ⟨fecit ACY | ⟨et conplevit A.

12 hoc est columnas duas et epistilia et capita et quasi quaedam retiacula quae capita tegerent super epistilia
13 malagranata quoque quadringenta et retiacula duo
ita ut bini ordines malagranatorum singulis retiaculis iungerentur
quae protegerent epistilia et capita columnarum
14 bases etiam fecit et concas quas superposuit basibus
15 mare unum bovesque duodecim sub mari
16 et lebetas et creagras et fialas omnia vasa fecit Salomoni Hiram pater eius in domo Domini ex aere mundissimo
17 in regione Iordanis fudit ea rex in argillosa terra inter Soccoth et Saredatha
18 erat autem multitudo vasorum innumerabilis ita ut ignoraretur pondus aeris
19 fecitque Salomon omnia vasa domus Dei et altare aureum et mensas et super eas panes propositionis
20 candelabra quoque cum lucernis suis ut lucerent ante oraculum iuxta ritum ex auro purissimo

---

13. malagranata AΛ^{L}*D; malogranata CΛ^{L2} | ordines AΛ^{L}; ordinis C(hord.)D | malagranatorum AΛ^{L}*D; malogranatorum CΛ^{L2} | 15. sub mari AΛ^{L}D; sub mare C | 16. salomoni CΛ^{L}D; salomon A | domo CΛ^{L}D; domu A | 19. dei AΛ^{L}D; domini C.

12. epistilia] Θ^{A}*P*; epystilia Λ^{L}Φ^{V}; epistylia Φ^{R}Θ^{HA2}P^{2}Hgrelυgc; epistilya N; pistilia Q; pestilia C | et (*ante* quasi) *om.* A | quasi + capita Λ^{L}* | reticula Λ^{L}E* | epistilia] Φ^{V}*; epystilia Λ^{L}DΦ^{RV2P}Q; epistylia Θgrelυgc; epistilya N; epistellia C.

13. malagranata] Λ^{L}*E*; malogranata CΛ^{L2}Σ^{T}E^{2}Ω^{S}gelυgc | quadringenta] Λ^{L}*; quadraginta Λ^{L2}ΦE*P*HNΨ^{D}Ω^{SJ}q | et *om.* C | bini] in Θ | ordinis C(hord.)DE* | malagranatorum] Λ^{L}*E*; malogranatorum CΛ^{L2}Σ^{T}E^{2}Θ^{H}*Ω^{JM}gelυgc; malorum granatorum QΩ^{S}r | retiaculis *om.* Ψ^{D} | iungerentur + et Ψ^{D} | tegerent U | aepistilia Ψ^{D}; hepistilia C; epystilia DΦ^{RVP} Q; epistylia ΘHgrelυgc; epistilya N | et *om.* D.

14. fecit *om.* Y | conchas AHNΩ^{S}gr elυgc; con***as E*.

15. unum] Λ^{L}*; eneum Λ^{L2}; aeneum P^{2}(*in. ras. brev. spat.*)H | boues quoque Σ^{T}EYΩagrelgc | sub mare CY.

16. lebetes Θ^{H}Ω^{SM}grelυgc; laebetes Q | creacras Ψ^{D}; crateras Θ; cyatos Q^{2} (tos *in ras.*) | fecit... mundissimo] E*; que fecit... mundissimo erant E^{2}, *cf. LXX, Compl. et III Reg.* 7,45 | salamoni Σ^{T}; salomon AΨ^{D} | hyram ΦΘPHQΩ^{SM}; ira U*; huram g; chiram C | pater eius *om.* g *cum LXX* | domu AΦ^{VP}.

17. ihordanis C | fu*dit Θ^{A} | argilosa DΦP* | terra + et C | socchoth Φ^{G}NΨ^{D} Ω^{J}; socchot A^{2}Φ^{V}P^{2}H; soccot A*; socoth Φ^{P}EΘ^{H}relυ; sochoth g; sochot DP*QU Ω^{SM}qgc | saredata Σ^{T}DΦΘ^{H}QΩ^{JM}q; saraedatha Ψ^{D2}; sareidatha U; saredathan P; saradatha Ψ^{D}*; saradotha Ω^{S}; sareda** E.

18. ignoratur E*; innumeraretur C.

19. fecit quoque Ω^{S}; fecit E | dei] Θ^{H}*; domini CΣ^{T}Θ^{H2A} *cum LXX et Compl., cf. III Reg.* 7,48. ¶ hebr. et ant. habent « dei » *Guill.* | et alt. aur.] et alt. aeneum A; alt. aureum Ω^{J}, *cf. III Reg. ibid.*; alt. autem Ω^{S} | et (2°) *om.* Σ^{T} | mensas] mare Q | eas] Q*; eum Q^{2} | panis DU*.

20. lucernis suis ut *om.* Ψ^{D} | ex *om.* N.

---

12. ⟨hoc AY | 13. ⟨malagranata AY | ⟨ita AY | ⟨quae AY | 14. ⟨bases ACY | 15. ⟨mare AY | 16. ⟨et lebetes A | ⟨omnia AY | 17. ⟨in regione AY | 18. ⟨erat ACY | 19. ⟨fecitque ACY | 20. ⟨candelabra AY.

21 et florentia quaedam et lucernas
et forcipes aureos
omnia de auro mundissimo facta
sunt
22 thymiamateria quoque et turibula
et fialas et mortariola ex auro
purissimo
et ostia celavit templi interioris
id est in sancto sanctorum et
ostia templi forinsecus aurea
sicque conpletum est omne opus
quod fecit Salomon in domo
Domini
V. 1 intulit igitur Salomon omnia
quae voverat David pater suus
argentum et aurum et universa
vasa posuit in thesauris domus
Dei
2 post quae congregavit maiores
natu Israhel et cunctos principes
tribuum et capita familiarum de
filiis Israhel in Hierusalem
ut adducerent arcam foederis
Domini de civitate David quae
est Sion
3 venerunt igitur ad regem omnes
viri Israhel in die sollemni
mensis septimi

---

21. mundissimo AΛ^{L}D; purissimo C | 22. in sancto AΛ^{L}D; in sancta C | domo AΛ^{L}D; templo C.

V. 1. dei A*Λ^{L}D; domini A^{2}C | 2. et capita familiarum AΛ^{L}D; hac familiarum C.

21. aureas Θ^{H} | omnia — sunt *om.* Σ^{T} | mundissimo] purissimo CPΨ^{D}, *cf. Compl.* (puro) *et v. seq.*

22. thymiamateria = ϒ; thymiamatheria H; thimiamateria E^{2}Ω^{S}ɑ; thimiamatheria P^{2}UΩ^{JM}; tymiamateria AΛ^{L2} Θ^{H2}; tymiamatheria Φ^{G}; timiamateria Λ^{L*} ɡ; timia matheria D; thimiamat**ria E*; tymiamataria Θ^{H*}; timiamataria Σ^{T}; timiama materia Ψ^{D}; thymiateria Θ^{A}NYɛl ʋʒc; thymiatheria Φ^{RVP}Q; thimiatheria P*; tymiamaria C | turibulas Q | templi + ** U | inter. — templi *om.* Q | interioris *om.* Y | in sancto sanctorum = AΛ^{L} DΦ^{VP*}ΘHNYrſʒ *cum hebr.*; sancto sanctorum U; in sancta sanctorum Φ^{P2} *cum rell. codd. et edd., LXX et Compl.* | salamon Σ^{T} | domu Φ^{VP}; domum N*Q; templo CΣ^{T} | domini] dei H. ¶ hebr. ant. « domini » *Iac.*

V. 1. igitur] ergo Ω^{S} | salamon Σ^{T*}; *om.* N | dauit U*; *praem.* domino Ω^{M*} | argentum — 5. leuitis *om.* E | uniuersa] omnia Σ^{T} *cum Compl.* | in thesauros Y, *cf. LXX* | domus] *in ras.* Σ^{T2} | dei] A* Σ^{T2}(*in ras.*); domini A^{2}CΘ^{A}PΩɑ *cum LXX et Compl., cf. III Reg.* 7,51.

2. *tot. vers. om.* E | postquam Ψ^{D}. ¶ omnes ant. « post que », hebr. « tunc » *Iac.* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ωgrɛ ſʋʒc; isrl Φ^{RG}PHNYΨ^{D}Ω^{SM}ɑ; srl Λ^{L}; isl D; irl U | et cunctos] cunctosque Θ^{H} | tribum U | et] ac Σ^{T}; hac C | capita *om.* CΣ^{T} | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel grɛlʋʒc; isrl Φ^{RV}PHNYΨ^{D}Ωɑ; srl Λ^{L}; isl D; irl U | hyerusalem U; iherusalem Cɑ; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ierusalem Ψ^{D}gr elʋʒc; ierlm Ω | educerent H | ciuitate-dauid eſʋ | dauit C; *praem.* domini A | quae] quod Φ^{V} | syon CΛ^{L}Ωɑ; *praem.* in ΘUɑe.

3. *tot. vers. om.* E | igitur] itaque Ωɑ grɛlʋʒc; *om.* U | ad regem *om.* Σ^{T} | omnis uir Q (omnes Q*) | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ωgrɛlʋʒc; isrl Φ^{RGV}P HNΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U.

---

21. ⟨et florentia AY | ⟨omnia A | 22. ⟨thymiamateria AY | ⟨et ostia (*I°*) AY | ⟨sicque AY.

V. 1. ¶ intulit III. CΣ^{T}; V. Ω^{SJ}; *Div. sine num.* N; ⟨intulit AY | ⟨argentum A Y | 2. ¶ post XXVI. Θ^{H}; *Div. sine num.* Ω^{M}; ⟨post AY | ⟨et capita A | ⟨ut AY | 3. ⟨venerunt ACY.

4 cumque venissent cuncti seniorum Israhel portaverunt levitae arcam
5 et intulerunt eam et omnem paraturam tabernaculi
porro vasa sanctuarii quae erant in tabernaculo portaverunt sacerdotes cum levitis
6 rex autem Salomon et universus coetus Israhel et omnes qui fuerant congregati ante arcam
immolabant arietes et boves absque ullo numero
tanta enim erat multitudo victimarum
7 et intulerunt sacerdotes arcam foederis Domini in locum suum
id est ad oraculum templi in sancta sanctorum subter alas Cherubin
8 ita ut Cherubin expanderent alas suas super locum in quo posita erat arca
et ipsam arcam tegerent cum vectibus eius
9 vectium autem quibus portabatur arca quia paululum longiores erant capita parebant ante oraculum
si vero quis paululum fuisset extrinsecus eos videre non poterat
fuit itaque arca ibi usque in praesentem diem
10 nihilque erat aliud in arca nisi duae tabulae quas posuerat Moses in Horeb

---

5. paraturam tabernaculi AΛ^{L}D; tabernaculi paraturam C | 6. tanta enim erat A Λ^{L}; tantae ęrat C | 7. in (*ante* sancta) CΛ^{L}; *om.* A | 8. expanderent AΛ^{L}; expanderet C | 9. portabatur arca C(archa)D; portabant arcam AΛ^{L}(archam) | 10. moses A; moises C; moyses Λ^{L}.

Deest D (*partim a v.* 6, uniuersus).

4. *tot. vers. om.* E | uenissent *om.* P* | seniores Σ^{T}ΘPΨ^{D} *cum Compl.* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel ɾelvʒc; isrl Φ^{RGV}HNYΨ^{D}Ωg; srl Λ^{L}; isl D; irl U.

5. *tot. vers. om.* E | apparaturam Θ; parturam A† | ∿ tabernaculi paraturam CΣ^{T} | sanctuari Θ^{A}*.

6. coetus *om.* E* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel ɾelvʒc; isrl Φ^{RGV}EPHNY Ψ^{D}Ωg; srl Λ^{L}; irl U; *praem.* filiorum Ω^{S} *cum aliq. codd. graec. minusc. et Compl.* ¶ hebr. ant. « cetus isrl » *Iac.* | fuerunt Ω^{SM}ɑɾelʒc | ∿ immol. ante arcam Θ^{A} | tantae C | enim *om.* CP*.

7. et] ut U | ad *om.* Φ^{V} | in (2°) *om.* AUΨ^{D} | subtus ΦΩ *cum Compl.*; super N | cherubyn C; cherubī Ω^{S}; cherubim Λ^{L}ΦPHNΩ^{JM}gɾelvʒc; cerufin Σ^{T}.

8. ita ut cherubin *om.* Ψ^{D} | cherubyn C; cerubin Θ^{H}U; cherubī Ω^{S}; cherubim Λ^{L}ΦEPHNΩ^{J}gɾelvʒc; cerufin Σ^{T} | expanderet CU; expenderent Ω^{S} | suas *om.* Φ P*ɯ *cum hebr., cf. III Reg.* 8,7 | in quo] ubi N | tegebant Ω^{M} | ∿ tegerent arcam E | eius] suis Θ^{A}Ψ^{D}Ωɑelʒc.

9. uectum U* | portabant arcam A Λ^{L}(archam)E | parebant] Ω^{S2} (re *in ras.*); aparebant U^{2} (*alt.* a *ex* e); parabant Θ^{H}; habebant E* | extrinsecus] intrinsecus Ω^{S}i†.

10. nilque Σ^{T}; nichil Ψ^{D} | erat] fuit Λ^{L} | ∿ aliud erat NQΩ^{S}i | duo C | tabulae + lapideae e *cum Compl., cf. III Reg.* 8,9 | moses = ANig; moises C; moyses *rell. codd. et edd.* | oreb Λ^{L}QYΨ^{D}Ω^{S}ɑ; choreb ΦPNUΩ^{M}; orep Σ^{T}; horeph C |

---

4. ⟨cumque ACY | 5. ⟨et intulerunt A | ⟨porro ACY | 6. ⟨rex ACY | ⟨immolabant A | ⟨tanta A | 7. ⟨et ACY | ⟨id AY | 8. ⟨ita AY | ⟨et AY | 9. ⟨vectium ACY | ⟨si A Yi | ⟨fuit ACYi | 10. ⟨nihilque AYi.

quando legem dedit Dominus filiis Israhel egredientibus ex Aegypto
[11] egressis autem sacerdotibus de sanctuario
omnes enim sacerdotes qui ibi potuerant inveniri sanctificati sunt
nec adhuc illo tempore vices et ministeriorum ordo inter eos divisus erat
[12] tam levitae quam cantores
id est et qui sub Asaph erant et qui sub Heman et qui sub Idithun filii et fratres eorum
vestiti byssinis cymbalis et psalteriis et citharis concrepabant
stantes ad orientalem plagam altaris
cumque eis sacerdotes centum viginti canentes tubis
[13] igitur cunctis pariter et tubis et voce et cymbalis et organis et diversi generis musicorum concinentibus
et vocem in sublime tollentibus longe sonitus audiebatur
ita ut cum Dominum laudare coepissent et dicere
confitemini Domino quoniam bonus quoniam in aeternum misericordia eius
impleretur domus Domini nube

---

11. potuerant AΛ[L]D; potuerunt C | 12. et qui (*1°*) CD; qui et AΛ[L] | et qui (*2°*) C; et AΛ[L] | cymbalis AΛ[L]; et cymbalis C | concrepabant CΛ[L]; et concrepabant A | cumque eis A *cum archetypo, ut vid.*; et cum eis CΛ[L] | 13. diuersi CΛ[L2]D(didiuersi); diuersis AΛ[L]* | dicere AΛ[L]D; dicerent C.

Deest D (*partim*).

dominus] deus P; *om.* Ω[S] | filiis israhel] filiisrl Λ[L] | srahel C; isrhl Q; srhl Σ[T]; israel Ω[J]rɛlɒʒc; isrl AΦ[RGV]EPHNYΨ[D] Ω[SM]g; srl i; irl U | egypto CΛ[L2]UYΩ[SJ]; egipto Σ[T]Ω[M]a; yto Λ[L]*.

11. egressis autem sacerdotes U (scerd. U*); egressi sunt autem sacerdotibus E*; egressi sunt autem sacerdotes E[2] | enim] autem P; itaque Qi | ibi *om.* Yg | potuerant] P*; potuerunt CΘP[2]N; poterant Ω[J] | inuenire E*UY* | adhuc + in ΦPH Ψ[D]Ωaɾɛlʒc | uicis Ω[M] | et *om.* g | ministerio E*; ministrorum Ω[M2] (tro *ex* to) | inter eos *om.* Qi.

12. quam *om.* E* | et qui... et qui (*2°*)] qui et... et AΛ[L]EΘ[A] | et (*1°*) *om.* Ω[M] | asap Σ[T]*D | haeman H; eman Σ[T]Φ[RG]EΘ[H]UΨ[D] Ω[S]gc; ɐman Q; + erant Y | qui (*3°*) *om.* E | ydithun Ω[J]a; iditun Σ[T]; idithũ i; ydithũ Ω[S]; idithum CΩ[M] | byssinis + stolis Ω[J2], *cf. LXX et Compl.*; + et CΣ[T]QUi | ∼ cithar. et psalt. et cymbalis Qi | increpabant H; *praem.* et AΘ[H2A] | cumque eis = ANig; quumque eis Θ; cumquae eis Q*Y; cumeisque Σ[T]; et cum eis CΛ[L]E[2]P[2]HQ[2]Ω aɾɛlʒc; cum eis ΦP*U[2]Ψ[D]; cum ei E*; cum es U* | sacerdotes] cantores ge; *om.* H*; + et H[2] | cantantes Λ[L]; canerent Θ.

13. et (*1°*) *om.* Φ[VP] | uoces Y | diuersis generibus E; diuersis generis AΛ[L]* Φ[R]Θ[A]UΨ[D] | uoce Φ[RQ] | in *om.* P* | sublimem E*Y* | longe sonitus *om.* N | sonitu U* | domino Φ[RGP]U | dicerent CΣ[T]U | domino] Ψ[D]*; dominum Ψ[D2] | aeternum] s(a)eculum ΦPQΩi *cum Compl.* | impletur A; inpleta est C; + ita ʒ | domini = ACΛ[L]EΨ[D]ɾɪɯ *cum hebr., LXX et Compl.*; domini dei Θ; dei *rell. codd. et edd.*

⟨quando A | 11. ¶ egressis *Div. sine num.* N; ⟨egressis ACYi | ⟨omnes Ai | ⟨nec A Yi | 12. ⟨tam Ai | ⟨id AY | ⟨filii Yi | ⟨vestiti A | ⟨concrepabant A | ⟨stantes Yi | ⟨cumque AYi | 13. ⟨igitur ACYi | ⟨et diversi A | ⟨et vocem Y | ⟨longe i | ⟨ita A | ⟨confitemini AYi | ⟨quoniam (*2°*) A | ⟨impleretur ACYi.

14 nec possent sacerdotes stare et ministrare propter caliginem
conpleverat enim gloria Domini domum Dei

VI. 1 tunc Salomon ait
Dominus pollicitus est ut habitaret in caligine
2 ego autem aedificavi domum nomini eius ut habitaret ibi in perpetuum
3 et convertit faciem suam et benedixit universae multitudini Israhel
nam omnis turba stabat intenta et ait
4 benedictus Dominus Deus Israhel qui quod locutus est David patri meo opere conplevit
dicens 5 a die qua eduxi populum meum de terra Aegypti
non elegi civitatem de cunctis tribubus Israhel
ut aedificaretur in ea domus nomini meo
neque elegi quemquam alium virum ut esset dux in populo meo Israhel

---

14. possent AΛ^{L}; poterant C | et ministrare C(ęt)Λ^{L}; *om.* A | dei A *cum plerisque codd., hebr. et LXX*; domini CΛ^{L}.

VI. 3. multitudini AΛ^{L}; multitudinis CD | intenta AΛ^{L}D; intente C | 4. patri A Λ^{L}D; patre C.

Deest D (*usque ad v.* 2, perpetuum).

14. ne Ω^{SM}ɑɾɛlȝ | possint ΦΘ^{H}P*; poterant CΣ^{T} | et ministrare *om.* AΘ^{A} | propter caligine Qi; pro caliginem Ψ^{D} | enim + in Q*i | domus Q*Ψ^{D}i | dei] domini CΛ^{L}EUΩ^{S}. ¶ hebr. et ant. « domum dei » *Guill. et Iac.*

VI. 1. salamon i | ∼ ait salomon E | in *om.* Ψ^{D} | caliginem A.

2. habitaret + nomen meum C | in perpet.] in sempiternum Θ^{A}; *om.* C | in *om.* Λ^{L}*.

3. conuertit + rex Ω^{SJ}ɑɑɾɛlʋȝc *cum hebr., LXX et Compl., cf. III Reg.* 8,14. ¶ hebr. « rex » *Iac.* | multitudinis CDH* srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}ɑɾɛ lʋȝc; isrl Φ^{RG}EHNΨ^{D}Ω^{S2M}; srl Λ^{Li}; isl D; irl U; *om.* Ω^{S}* | intente CΣ^{T} | et *om.* D†.

4. srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel ɑɾɛlʋȝc; isrl Φ^{RG}EHNYΨ^{D}Ω; srl Λ^{Li}; isl D; irl U | qui] quia Ω^{S} | quod] quo Y; + ore Σ^{T}* *cum hebr., LXX et Compl., cf. III Reg.* 8,15 | es D | dauid *om.* C | patre CP*U | opere conpleuit] percon-pleuit Y.

5. terra-aegypti elʋ | egypti CΛ^{L}DU Ω^{SJ}; egipti Σ^{T}Ω^{M}ɑ; aegypto N* | eligi U | tribus DQ* *cum Compl.* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}ɾɛlʋȝc; isrl Φ^{RV}HN YΨ^{D}Ω^{SM}ɑ; srl Λ^{Li}; isl D; irl U | aedificetur E | in ea *om.* C *cum hebr., LXX et Compl., cf. III Reg.* 8,16 | nomine meo U; nominis mei Φ^{G}* | elegit Σ^{T}*; *om.* Ω^{S} | ∼ elegi alium quemquam uirum H Ψ^{D}; ∼ elegi quemquam uirum alium Q; ∼ alium uirum quemquam (elegi) Ω^{SM} | super populum meum Ω^{SJ} *cum hebr., LXX et Compl., cf. III Reg. l. c.* ¶ hebr. « super populum meum » *Iac.* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel ɑɾɛlʋȝc; isrl Φ^{RGV} PHNΨ^{D}Ω; srl Λ^{Li}; isl D; irl U | ∼ ut esset dux super populum meum isrl elegi quemquam alium uirum Ω^{J}.

---

14. ⟨nec Ai | ⟨conpleverat AYi.

VI. 1. ¶ tunc VI. Ω^{SJ}; *Div. sine num.* N; § tunc Ω^{M}; ⟨tunc ACi | ⟨dominus Ai | 2. ⟨ego AYi | 3. ⟨et convertit ACYi | ⟨nam Ai | 4. ⟨benedictus ACYi | ⟨dicens AY | 5. ⟨a die Ci | ⟨non Ai | ⟨ut A | ⟨neque AYi.

6 sed elegi Hierusalem ut sit nomen meum in ea
et elegi David ut constituerem eum super populum meum Israhel
7 cumque fuisset voluntatis David patris mei ut aedificaret domum nomini Domini Dei Israhel
8 dixit Dominus ad eum
quia haec fuit voluntas tua ut aedificares domum nomini meo
bene quidem fecisti habere huiuscemodi voluntatem
9 sed non tu aedificabis domum
verum filius tuus qui egredietur de lumbis tuis
ipse aedificabit domum nomini meo
10 conplevit ergo Dominus sermonem suum quem locutus fuerat
et ego surrexi pro David patre meo
et sedi super thronum Israhel sicut locutus est Dominus
et aedificavi domum nomini Domini Dei Israhel
11 et posui in ea arcam in qua est pactum Domini quod pepigit cum filiis Israhel
12 stetit ergo coram altare Domini ex adverso universae multitudinis Israhel
et extendit manus suas

---

8. habere huiuscemodi uol. CΛ^{L}; habere uol. huiuscemodi A; huiuscemodi habere uol. D | 9. aedificabit A; aedificauit CΛ^{L}D.

6. hyerusalem U; iherusalem Cα; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihlm Λ^{L}; ierusalem Ψ^{D}Ω^{J}grelυgc; ierlm Ω^{SM} | sit] esset Qi | ∿ in ea nomen meum Λ^{L}E | eum] deus Ψ^{D} | super] in H | meum *om.* U | srahel C; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}grelυgc; isrl AΦ^{RGV}EPHNQYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{Li}; isl D; irl U.

7. uoluntas ΦPΩ^{M} | patri meo Θ^{H}Q* U*(patris meo U^{2})i | ∿ patris mei dauid Ω^{SM} | nomine U | domini *om.* Σ^{T}D | srahel C; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}grelυgc; isrl Φ^{RGV}Θ^{H}PHNQYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{Li}; isl D; irl U.

8. dixitque C *cum hebr. et LXX, cf. Compl.* (et dixit) | uoluntatis tuae Qi | aedificaret D | nomine U | habere] Λ^{L}*; habens Λ^{L2}Ω. ¶ ant. « habere te uoluntatem », hebr. « bene fecisti quia fuit cum corde tuo » *Iac.* | ∿ habere uoluntatem huiuscemodi AΘ^{A}; ∿ huiuscemodi habe(re) uoluntatem DΦPΩαgrelυgc.

9. tu *om.* D | ∿ tu non Ω^{SM} *cum hebr., LXX et Compl., cf. III Reg.* 8,19 | aedificabis + mi(h)i EP^{2}U*Ω^{S}αre *cum aliq. codd. graec. minusc. et Compl.* | uerum] P*; ueru(m)tamen Σ^{T}EΘP^{2}HΩ^{SJ} αgrel | tuus *om.* DΦPYΩ^{SJ} | egreditur Λ^{L}* | nomine U.

10. suum *om.* Σ^{T} | patri C | ∿ patre meo dauid r | srahel C; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}grelυgc; isrl Φ^{RV}PHNQYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U | dominus *om.* U | et] ut Φ^{R} | nomine U; *om.* QΩ^{M} | domini *om.* Σ^{T}YΩ^{S} | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}grelυgc; isrl Φ^{RV}EPHNYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L} isl D; irl U.

11. posuit DY | arca Y | qua] quo U Ψ^{D} | quod] quam U | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}relυgc; isrl ΦEPHNY Ψ^{D}Ω^{SM}g; srl Λ^{L}; isl D; irl U.

12. altare] P*; altari Λ^{L}Σ^{T}DΦ^{R*GP}Θ^{A} P^{2}HYΩgrelυgc | domino DU; + et D | srahel C; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}relυgc; isrl Φ^{RGV}PHNQYΨ^{D}Ω^{SM}αg; srl Λ^{L}; isl D; irl U | extendit] tetendit E.

---

6. ⟨sed AYi | ⟨et Ai | 7. ⟨cumque AYi | 8. ⟨dixit Ai | ⟨quia AYi | ⟨bene AY | 9. ⟨sed A | ⟨verum A | ⟨filius Y | ⟨ipse A | 10. ⟨conplevit AY | ⟨et ego A | ⟨et sedi A | ⟨et aedificavi AY | 11. ⟨et A | 12. ⟨stetit ACY | ⟨et AY.

13 siquidem fecerat Salomon basem
aeneam et posuerat eam in medio basilicae
habentem quinque cubitos longitudinis et quinque cubitos latitudinis et tres cubitos in altum
stetitque super eam
et deinceps flexis genibus contra universam multitudinem Israhel
et palmis in caelum levatis 14 ait
Domine Deus Israhel non est similis tui Deus in caelo et in terra
qui custodis pactum et misericordiam cum servis tuis qui ambulant coram te in toto corde suo
15 qui praestitisti servo tuo David patri meo quaecumque locutus fueras ei
et quae ore promiseras opere conplesti sicut et praesens tempus probat
16 nunc ergo Domine Deus Israhel imple servo tuo patri meo David quaecumque locutus es dicens
non deficiet ex te vir coram me qui sedeat super thronum Israhel
ita tamen si custodierint filii tui vias suas et ambulaverint in lege mea sicut et tu ambulasti coram me

---

13. leuatis Λ^{L}D(laeu.) *cum plerisque codicibus*; aeleuatis C; leuans A | 15. sicut et Λ^{L}D; sicuti et C; sicut A | 16. patri meo dauid AΛ^{L}D; dauid patre meo C | uias suas AD; uias meas CΛ^{L} | sicut et tu Λ^{L}; sicuti et tu C; sicut tu A; sicut D.

13. fecerit Λ^{L*}a | basim Λ^{L}DΦYΩag relvsc; basin NQ | eneum Σ^{T} | posuit E | eam] *in ras.* P^{2}; eum Σ^{T} | baselic(a)e C $\Lambda^{L}\Sigma^{T}$ | cubitos] Q^{2} (os *in ras.*) | long. — cubitos (*3°*) *om.* E | long. et quinque cubitos *om.* D | et quinque cubitos latitudinis *om.* Λ^{L*}Q | cubitos (*2°*) *om.* Φ^{GVP}P Ωagre | tria cubita Q* | in altum] altitudinis ΦPΩagrelvsc | eam] *in ras.* P^{2}; eum Σ^{T} | et *om.* Q | deinceps] deinde r | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}grelvsc; isrl Φ^{RGV}EPHNYΩ^{SM}a; srl Λ^{L}; isl D; irl U | palmis... leuatis] Θ^{H*}; palmis... leuans A; palmas... leuatis Θ^{H2}; palmas... leuans Θ^{A}P | aeleuatis C.

14. dominus D | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel grelvsc; isrl Φ^{R}EPHNY $\Psi^{D}\Omega$; srl Λ^{L}; isl D; irl U | tui] Σ^{T2} (i *corr.*) | deus *om.* N* | cum *om.* HΩ^{J} *cum LXX, Compl. et Orat. Sal., cf. III Reg.* 8,23. ¶ hebr. « misericordiam seruis » *Iac.* | ambulabant Φ^{P}.

15. tuo *om.* C | ∿ dauid seruo tuo patri meo Λ^{L}ΦEPQΩ^{J}; ∿ patri meo dauid seruo tuo Θ^{A} | quaecumque] quae Y *cum Compl. et Orat. Sal., cf. III Reg.* 8,24 | ore *om.* E | conplesti] implesti Λ^{L} E; probasti C | et *om.* AQ, *cf. Compl. et Orat. Sal.*

16. srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}relvsc; isrl Φ^{RGV}PHNY$\Psi^{D}\Omega^{SM}$g; srl Λ^{L}; isl D; irl U; abraham E | implesti Q | patre C | ∿ dauid patr(i) meo C$\Sigma^{T}\Theta^{H}$ *cum hebr., plur. codd. graec., Compl. et Orat. Sal., cf. III Reg.* 8,25 | es + ei Ω^{S} *cum hebr., LXX et Compl., cf. Orat. Sal.* (illi) *et III Reg.* 8,25 | deficiat Q*U | uir *om.* Θ^{A} | sedeat + coram me Q | super *om.* Λ^{L*} | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}grelvsc; isrl AΦ^{RGV}EPHNYΩ^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U | uiam suam r *cum hebr., LXX et Compl., cf. III Reg. l. c.* | suas] *in ras.* P^{2}; meas C$\Lambda^{L}\Sigma^{T2}$(me *in ras.*) $\Phi^{VP}\Theta\Omega$aels. ¶ hebr. et ant. et grecus habent « suas » sicut III Reg. II (*v.* 4) et VIII (*v.* 25) *Guill.* | in legem meam U | et *om.* ADQΨ^{D} *cum Compl. et Orat. Sal., cf. III Reg.* 8,25 | tu *om.* D.

---

13. ⟨siquidem A | ⟨habentem AY | ⟨et quinque A | ⟨stetitque AY | ⟨et deinceps A | ⟨et palmis A | 14. ⟨domine ACY | ⟨qui custodis A | ⟨qui ambulant A | 15. ⟨qui A | ⟨servo Y | ⟨et quae A | 16. ⟨nunc AY | ⟨non AY | ⟨ita AY.

17 et nunc Domine Deus Israhel firmetur sermo tuus quem locutus es servo tuo David
18 ergone credibile est ut habitet Deus cum hominibus super terram
si caelum et caeli caelorum non te capiunt quanto magis domus ista quam aedificavi
19 sed ad hoc tantum facta est ut respicias orationem servi tui et obsecrationem eius Domine Deus meus audias
et preces quas fundit famulus tuus coram te
20 ut aperias oculos tuos super domum istam diebus et noctibus
super locum in quo pollicitus es ut invocaretur nomen tuum
21 et exaudires orationem quam servus tuus orat in eo
exaudi preces famuli tui et populi tui Israhel
quicumque oraverit in loco isto
exaudi de habitaculo tuo id est de caelis et propitiare
22 si peccaverit quispiam in proximum suum et iurare contra eum paratus venerit
seque maledicto constrinxerit coram altari in domo ista
23 tu audies de caelo et facies iudicium servorum tuorum

---

18. ergone AΛ^{L}D; ergo nec C | ista AΛ^{L}D; haec C | 19. audias et AΛ^{L}D; hut audias C | 20. et AΛ^{L}D; hac C | 21. exaudires CD; exaudieris A; exaudias Λ^{L} | exaudi (2°) CΛ^{L*}D; et exaudi AΛ^{L2}.

17. srahel C; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}grel ϐgc; isral A; isrl Φ^{RGV}EPHNΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl QU | confirmetur Ω^{s}.

18. ergo nec credibile CΦ^{P}; ergo incredibile P* | ut] quod Λ^{L}E | hominibus] omnibus Ψ^{D†} | et *om.* D | te *om.* Λ^{L*} | ∼ te non Ω^{s} | magis] maius U | ista] h(a)ec CΣ^{T} *cum Compl., cf. III Reg.* 8,27 | ∼ ista domus g.

19. sed + et Ψ^{D} | ad *om.* Φ^{V*} | est *om.* Y | respicias + ad E *cum Orat. Sal., cf. III Reg.* 8,28 | domine deus meus *om.* Q | meus *om.* H* *cum LXX* | audias et] audi has et P^{2}; audias ΦP*; audi has P^{3}; ut audias et E*; ut audias C(hut)Σ^{T}E^{2}, *cf. Orat. Sal.* (ut exaudias); et audias Ω^{J}^{M}grel ϐgc; et exaudias Ω^{s} | fudit ΦE* P*HNYael.

20. ut] *in ras.* Ω^{J2} | et] ac C(hac)P QUΩ^{s}agrel ϐgc | inuocetur are.

21. exaudies Θ^{H*}; exaudias Λ^{L}Σ^{T}H *cum Orat. Sal., cf. III Reg.* 8,30; exaudieris AΦ^{G}U | quam] P*; qua Λ^{L}DΘ^{H}P^{2} NY | eo] P*; ea P^{2} | et exaudi DEY; et exaudias Hagrel ϐgc *cum Orat. Sal.* | famuli tui] P*; familiae tuae P^{2}HΨ^{D}; famulo tuo U* | tui (2°) *om.* Q | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}re ϐgc; isrl Φ^{RGV} EPHNYΨ^{D}Ω^{SM}g; srl Λ^{L}; isl D; irl U | quicum E | orauerint Ψ^{D} | in *om.* D | exaudi] audi Ω^{s}; *praem.* et AΛ^{L2}Σ^{T}E*ΘP^{2} HNQ*UYΨ^{D} *cum hebr., LXX, Compl. et Orat. Sal., cf. III Reg.* 8,30.

22. suum *om.* ΦP* | iurauerit C; iuratus Ω^{M†} | contra eum] in eum Θ^{H*}; *om.* Y | ueniret Φ^{G*} | siqȩ Y | maledictio Y Ψ^{D} | constrinxerint Q; construxerit Λ^{L*} | altare E* | domu D | ista] stans C.

23. tu *om.* C | audies] P*; audias Ψ^{D}; audi eos Σ^{T}; exaudies DEΘP^{2}H^{2}Ω^{SM} *cum Compl., cf. III Reg.* 8,32; exaudias H*U | de] in Q *cum III Reg. l. c.* | facias D;

---

17. ⟨et AY | 18. ⟨ergone AY | ⟨si AY | 19. ⟨sed AY | ⟨et A | ⟨domine Y | ⟨et preces A | 20. ⟨ut AY | ⟨super locum A | 21. ⟨et AY | ⟨exaudi AY | ⟨quicumque AY | ⟨exaudi A | 22. ⟨si ACY | ⟨et A | ⟨seque AY | 23. ⟨tu A | ⟨et Y.

ita ut reddas iniquo viam suam
in caput proprium
et ulciscaris iustum retribuens ei
secundum iustitiam suam
24 si superatus fuerit populus tuus
Israhel ab inimicis
peccabunt enim tibi
et conversi egerint paenitentiam
et obsecraverint nomen tuum
et fuerint deprecati in loco
isto
25 tu exaudi de caelo et propitiare
peccato populi tui Israhel
et reduc eos in terram quam de-
disti eis et patribus eorum
26 si clauso caelo pluvia non
fluxerit propter peccata po-
puli
et deprecati te fuerint in loco
isto et confessi nomini tuo
et conversi a peccatis suis cum
eos adflixeris
27 exaudi de caelo Domine et di-
mitte peccata servis tuis et po-
puli tui Israhel
et doce eos viam bonam per
quam ingrediantur
et da pluviam terrae quam de-
disti populo tuo ad possiden-
dum

---

23. et Λ^{L} *cum codd. fere omn. et ipso archetypo, ut vid.*; ut AD; hut C | 24. superatus AΛ^{L}D suspiratus C | 25. in terram AΛ^{L}D; in terra C | 26. populi CΛ^{L}D; populi tui A.

fatias U | ita ut] ut aut D | ut *om.* Ψ^{D} | in caput proprium *om.* Y* | et] ut AD; hut C | ulciscar D | iustum] et iusto E | et retribues Ω^{S} | eis Θ^{A}.

24. suspiratus CE* | fuerat U; fuit D* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel grelvsc; isrl AΦ^{RGV}EPHNY$\Psi^{D}\Omega$; srl Λ^{L}; isl D; irl U | peccabant N*; *praem.* suis Y^{2} | egerunt Θ^{A}* | paenitentiam — fuerint *om.* Ψ^{D} | obsecrarint H; obsecrati fuerint Q | deprecati + te r, *cf. hebr., LXX et Compl.*

25. exaudies ΦP*Q$\Psi^{D}\Omega$agrelsc, *cf. hebr., LXX et Compl.* | peccato] U*; peccata U^{2}Y; peccati Ψ^{D} | populo tuo U* | isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ωgrelvsc; isrl Φ^{RV}PHNY$\Psi^{D}\Omega^{SM}$; srl CΛ^{L}; isl D; irl U | reduc eos] reduces eos $\Phi^{V}\Theta\Psi^{D}$, *cf. hebr., LXX, Compl.*(conuertes eos) *et III Reg.* 8,34; reduces U* | in terra CE Y* | eis et *om.* DΦQ, *cf. III Reg. l. c.* ¶ hebr. « eis et patribus » *Iac.*

26. pluuiam Σ^{T}E*; *praem.* et Ψ^{D} | defluxerit $\Lambda^{L}\Theta$P; fluerit N*; fluxit Ψ^{D} | propter] pro Y* | populi + tui AEUΩ are. ¶ hebr. et ant. non interponunt « tui » [*cod.* cui] neque grecus qui tantum habet « quia peccabunt tibi » *Guill.* | te *om.* Φ^{P}N*w *cum hebr., LXX et Compl., cf. III Reg.* 8,35 | ∼ fuerint te DΦ^{V}P$\Psi^{D}\Omega^{SM}$ | et *om.* Q | nomine U | et conuersi] conuersique Θ^{H} | suis *om.* E | afflixerint C | ∼ adflixeris eos Y.

27. exaudi] *praem.* tu Φ^{O}, *cf. hebr., LXX et Compl.* (tu exaudies) | demitte D (-te)Φ^{V} | populi tui] E*Q*; populo tuo $\Lambda^{L}\Sigma^{T}E^{2}\Omega^{SJ}$; populo tui Q | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ωgrelvsc; isrl ΦEH NYΩ^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U | bonam + et E* | tuo *om.* E*; + et Ψ^{D}.

⟨ita A | ⟨et A | ⟨iustum Y | 24. § si II. Ω^{M}; ⟨si ACY | ⟨peccabunt Y | ⟨et conversi A | ⟨et fuerint Y | 25. § tu III. Ω^{M}; ⟨tu A | ⟨et reduc AY | 26. ⟨si ACY | ⟨et deprecati AY | ⟨et conversi AY | 27. ⟨exaudi AY | ⟨et doce AY | ⟨et da A.

28 fames si orta fuerit in terra et pestilentia erugo et aurugo et lucusta et brucus
et hostes vastatis regionibus portas obsederint civitatis
omnisque plaga et infirmitas presserit
29 si quis de populo tuo Israhel fuerit deprecatus cognoscens plagam et infirmitatem suam
et expanderit manus suas in domo hac
30 tu exaudi de caelo de sublimi scilicet habitaculo tuo et propitiare
et redde unicuique secundum vias suas quas nosti eum habere in corde suo
tu enim solus nosti corda filiorum hominum
31 ut timeant te et ambulent in viis tuis cunctis diebus quibus vivunt super faciem terrae quam dedisti patribus nostris
32 externum quoque qui non est de populo tuo Israhel si venerit de terra longinqua
propter nomen tuum magnum et propter manum tuam robustam et brachium tuum extentum
et adoraverit in loco isto

---

28. et (*1°*) CD; *om.* AΛ^{L} | erugo D *cum multis codd. et archetypo, ut vid.*; eruca C(her.)Λ^{L2}, *cf. Iohel 1, 4 et 2, 25*; *om.* AΛ^{L*} | 30. exaudi AD; exaudies CΛ^{L} | 32. externum AD; externus C; exterum Λ^{L}.

28. famis DE*Θ^{H}UY | et *om.* AΛ^{L}E U *cum hebr. et LXX* | pestilentię U | erugo et aurugo] aurigo et erugo Θ^{H}; eurugo et eurogo Q*; eurugo et erugo Q^{2}; e*rugo et aurugo Φ^{G} | erugo] aerugo rel𝔳𝔷c; heruca C; eruca Λ^{L2}Σ^{T}Y; *om.* AΛ^{L*}E*Θ^{A} U; *praem.* et Ω | et *om.* Θ^{A}U | aurugo] aurigo E*Θ^{A}; auruga Y*; erugo Y^{2}; yrugo Ψ^{D} | et (*3°*)] en Ψ^{D} | et (*4°*) *om.* Ψ^{D} | uastitatis Θ^{H}NQΨ^{D}; uastitas Φ^{P}; *praem.* et Ψ^{D*} | regionum Q | obsiderint Σ^{T}Φ^{R} Θ^{A*}; obsiderent Y^{2}; obsiderit Y* | ∾ obsiderint portas Σ^{T}.

29. srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}rel𝔳𝔷c; isral Θ^{H}; isrl Φ^{RV}EPHNYΨ^{D} Ω^{SM}g; srl Λ^{L}; isl D; irl U | agnoscens Ω^{M}; *praem.* et E | infirmitate D*; infirmitem Y* | et (*2°*) *om.* ΦE^{2}P* | sua Ψ^{D}.

30. exaudies CΛ^{L}Σ^{T}ΦΘP*QΨ^{D}Ωarel 𝔳𝔷c, *cf. hebr., LXX, Compl. et III Reg.* 8,39 | de (*2°*) *om.* U | sublime E*Θ^{H} | tuo *om.* P* | et (*1°*) *om.* EU | reddes N*, *cf. hebr., LXX et Compl.* | ∾ in corde suo eum habere U | solus] Q^{2} (*alt.* s *corr.*); solum Ψ^{D}.

31. tuis] suis U* | uiuant N | nostris] eorum Q *cum paucis codd. graec. minusc.*

32. externum] Q*; externus CΣ^{T}EQ^{2} g, *cf. LXX, Compl. et III Reg.* 8,41; exterum Λ^{L}Θ^{A}PY | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel grel𝔳𝔷c; isrl AΦ^{RGV}EPHNYΨ^{D} Ω; srl Λ^{L}; isl D; irl U | uenerint D | brachium] *praem.* propter E | extentum] excelsum Θ^{H} *cum Compl.* | adorauerit] orauerit HΨ^{D}, *cf. Compl.* (oraberint) *et III Reg.* 8,42. ¶ « adorare » pro « orare » accipitur quod hebr. habet *Guill.* | in loco isto *om.* N*.

---

28. ¶ fames VII. Ω^{S}; § fames Ω^{M}; ⟨fames ACY | ⟨et hostes AY | ⟨omnisque AY | 29. ⟨si A | ⟨cognoscens Y | ⟨et expanderit AY | 30. ⟨tu A | ⟨de sublimi Y | ⟨et redde A | ⟨tu AY | 31. ⟨ut A | ⟨quibus A | 32. § externum V. Ω^{M}; ⟨externum AY | ⟨propter A | ⟨et propter Y | ⟨et adoraverit A.

33 tu exaudies de caelo firmissimo habitaculo tuo
et facies cuncta pro quibus invocaverit te ille peregrinus
ut sciant omnes populi terrae nomen tuum et timeant te sicut populus tuus Israhel
et cognoscant quia nomen tuum invocatum est super domum hanc quam aedificavi
34 si egressus fuerit populus tuus ad bellum contra adversarios suos per viam in qua miseris eos
adorabunt te contra viam in qua civitas haec est quam elegisti
et domus quam aedificavi nomini tuo
35 ut exaudias de caelo preces eorum et obsecrationem et ulciscaris
36 si autem peccaverint tibi
neque enim est homo qui non peccet
et iratus fueris eis et tradideris hostibus
et captivos eos duxerint in terram longinquam vel certe quae iuxta est
37 et conversi corde suo in terra ad quam captivi ducti fuerant egerint paenitentiam
et deprecati te fuerint in terra captivitatis suae dicentes

---

33. et (*ante* timeant) CΛ^{L}D; ut A | aedificaui D *cum plur. codd.*; hedificasti C; aed'ficaui nomini tuo AΛ^{L} (*ex v. seq.*) | 34. populus tuus AΛ^{L}D; populus tuus srahel C | domus CΛ^{L}D; domum A | 35. ut exaudias AΛ^{L}D; exaudies C | 36. si autem AΛ^{L2}D; si autem et CΛ^{L}* | 37. egerint AΛ^{L}D; et egerint C.

33. facias D | terrae *om.* C | et] ut AUΩ^{SM}, *cf. Compl.* (et ut) | sicut + omnis E^{2}; + omnes E* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ωɹɛlʊʒc; isrl Φ^{RV}EPHN YΨ^{D}Ω^{SM}g; srl Λ^{L}; isl D; irl U | ∼ isrhl tuus Q | agnoscant Ω^{M} | quia] quoniam ΦPΩ^{SJ} *cum Compl.* | uocatum N* | hedificasti C; + nomini tuo AΛ^{L}EΘP^{2}UΩ^{SM}e (*ex v. seq.*).

34. tuus + srahel CΣ^{T} (srhl) (*ex v. praec.*) | in quam Θ^{A}Ω^{J}; ad quam Ψ^{D} | contra uiam] coram uia Ω^{SJ} | domum AEQU *cum Compl., cf. III Reg.* 8,44.

35. ut exaudias] Y*; ut exaudies N Ω^{M}; tu exaudias E*Y^{2}; tu exaudies Σ^{T2} (tu *in ras.*)E^{2}lʊʒc; et exaudies ɾ *cum hebr. et LXX, cf. III Reg.* 8,45; exaudies C *cum Compl.* | obsecrationes D *cum Compl.*

36. peccauerit A; *praem.* et CΛ^{L}*Σ^{T} EΘ^{H}NQYg | tibi *om.* Ψ^{D} | est *om.* N* | ∼ homo est Ω^{S} | et + si ΘP^{2}(*in ras.*), *cf. Compl.* | fuerit Φ^{P} | ei E†; *om.* DΦ | et *om.* U* | tradideris + eos Σ^{T}ΦE^{2}PΩ *cum hebr., LXX et Compl., cf. III Reg.* 8,46 | duxerunt D*Ψ^{D}; duxeris D^{2} | ∼ duxerint eos Ωagɾɛlʒc | in terra longinqua D.

37. et *om.* D† | conuersi + in QΩa gɾɛlʒc. ¶ ant. « et conuersi corde suo », hebr. et ant. non interponunt « in » *Guill.* | in terram ad quam Y *cum Compl.*; in terram longinquam Q*; in terra longinqua ubi Q^{2} | ad quam] *in ras. lat. spat.* Φ^{P2} | fuerant] fuerint ΘP^{2}(i *in ras.*)QU* Y; + et CΣ^{T}Yg *cum hebr. et LXX.* ¶ hebr. « fuerunt » *Iac.* | te *om.* Σ^{T}*DE* | fuerint] fuerant Σ^{T}*; + et D | iniuste egi-

---

33. ⟨tu A | ⟨et AY | ⟨ut A | ⟨et timeant Y | ⟨et cognoscant A | 34. § si VI. Ω^{M}; ⟨si ACY | ⟨per Y | ⟨adorabunt A | ⟨et AY | 35. ⟨ut A | 36. § si VII. Ω^{M}; ⟨si ACY | ⟨et iratus A | ⟨et captivos AY | 37. ⟨et AY | ⟨egerint Y | ⟨et A.

peccavimus inique fecimus iniuste egimus
38 et reversi fuerint ad te in toto corde suo et in tota anima sua in terra captivitatis suae ad quam ducti sunt
adorabunt te contra viam terrae suae quam dedisti patribus eorum et urbis quam elegisti et domus quam aedificavi nomini tuo
39 ut exaudias de caelo hoc est de firmo habitaculo tuo preces eorum
et facias iudicium et dimittas populo tuo quamvis peccatori
40 tu es enim Deus meus
aperiantur quaeso oculi tui et aures tuae intentae sint ad orationem quae fit in loco isto
41 nunc igitur consurge Domine Deus in requiem tuam
tu et arca fortitudinis tuae
sacerdotes tui Domine Deus induantur salute et sancti tui laetentur in bonis
42 Domine Deus ne averteris faciem christi tui memento misericordiarum David servi tui
VII. 1 cumque conplesset Salomon fundens preces
ignis descendit de caelo et devoravit holocausta et victimas
et maiestas Domini implevit domum

---

37. iniuste egimus AΛ^{L}; iniuste iessimus D; impie gessimus C, *cf. III Reg.* 8, 47 | 39. de (2°) CΛ^{L}D; *om.* A | facias CΛ^{L}D; facies A | 41. salute AΛ^{L}D; iustitiam C | 42. auerteris AD; auerseris CΛ^{L2}; aberseris Λ^{L}*.

mus iniquitatem fecimus E | inique fecimus] inique egimus Σ^{T}H (*ex III Reg.* 8, 47); in quibus U | iniuste gessimus D (iessimus)ΦPH; impie gessimus CΣ^{T} (*ex III Reg. l. c.*) | ∿ inique egimus iniuste fecimus Θ.

38. ad] a U* | toto *om.* Ω^{M} | in (2°) *om.* Λ^{L}DΦP*HNQUΨ^{D}𝔞, *cf. III Reg.* 8,48 | sua + et Σ^{T}Ω^{SM} *cum Compl.* | uiam] terram C | suae *om.* U | elegistis Ψ^{D} | domum QUΨ^{D} *cum Compl.* | nomine U*.

39. ut exaudias] E†; ut exaudies Θ^{H}N^{2}Q*; tu exaudies E^{1}N*𝔯𝔩𝔳𝔰𝔠; et exaudies Q^{2} *cum hebr. et LXX, cf. Compl. et III Reg.* 8,49 (exaudies) | de (2°) *om.* AU | firmissimo Φ^{G} | ∿ habit. firmo tuo Ω^{SM}; ∿ habit. tuo firmo Ω^{J} | facies AΘ^{A}QΨ^{D}† *cum hebr., LXX et Compl., cf. III Reg. l. c.* | demittas Φ^{V}U | peccatore E*.

40. aperiantur quaeso] aperianturque A | intenti Ψ^{D} | sunt Ψ^{D}*𝔞 | isto *om.* Ω^{S}*.

41. deus + meus ΘP^{2} *cum pauc. codd. graec. minusc.* | domine (2°) *om.* A | deus + meus Θ^{H}† | salute = AΛ^{L}DENUY(-tę)𝔤; salutem ΦHQΨ^{D}Ω𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; salutari P; salutare Θ *cum Compl.*; iustitia Σ^{T}; iustitiam C (*ex ps.* 131,9) | laetantur Q*.

42. deus + meus Y𝔞𝔤𝔯𝔢 | auerteris = ADΦE*UΨ^{D}𝔴𝔠; auertaris Θ𝔰; auerseris CΛ^{L}(abers. Λ^{L}*)Σ^{T}HQY*𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩; aduerseris N; auertas E^{2}PY^{2}Ω^{SM} *cum Compl., cf. ps.* 131,10; aduertas Ω^{J} | faciem + tuam U, *cf. cod. graec.* B *cum aliq. al.* | misericordiarum + tuarum E.

VII. 1. de] e Λ^{L}Θ^{H}H | ∿ descendit de cęlo ignis Y | domini] dei C, *cf. Compl.* (domini dei).

⟨peccavimus AY | 38. ⟨et reversi AY | ⟨in terra A | ⟨adorabunt AY | ⟨et domus A | 39. ⟨ut AY | ⟨et facias AY | 40. ⟨tu A | ⟨aperiantur AY | 41. ⟨nunc ACY | ⟨sacerdotes AY | 42. ⟨domine AY.

VII. 1. ¶ cumque IIII. CΣ^{T}Ω^{M}; VII. Ω^{J}; *Div. sine num.* N; ⟨cumque AY | ⟨ignis AY | ⟨et maiestas AY.

2 nec poterant sacerdotes ingredi templum Domini eo quod implesset maiestas Domini templum Domini
3 sed et omnes filii Israhel videbant descendentem ignem et gloriam Domini super domum
et corruentes proni in terram super pavimentum stratum lapide adoraverunt
et laudaverunt Dominum quoniam bonus quoniam in aeternum misericordia eius
4 rex autem et omnis populus immolabant victimas coram Domino
5 mactavit igitur rex Salomon hostias boum viginti duo milia arietum centum viginti milia
et dedicavit domum Dei rex et universus populus
6 sacerdotes autem stabant in officiis suis
et levitae in organis carminum Domini quae fecit David rex ad laudandum Dominum quoniam in aeternum misericordia eius
hymnos David canentes per manus suas
porro sacerdotes canebant tubis ante eos cunctusque Israhel stabat

---

VII. 2. templum (*1°*) — domini (*3°*) Λ^{L}D; templum domini A; domum C | 6. canentes Λ^{L}D *cum plerisque codd.*; adcanentes C; cantantes A.

2. ingredi + in Y | templum] domum C *cum LXX et Compl.* | domini — templum domini *om.* C | domini *om.* Q | eo — templum domini *om.* AΦ^{VP}P*UY Ω^{M}*. ¶ quod quidam addunt « eo quod inplesset maiestas domini templum domini » quidam libri non habent, sed hebr. habet *Hug.* « eo quod... templum domini » plures ant. non habent, sed hebr. habet *Iac.* | domini (*2°*) *om.* Ω^{M} | domini (*3°*) *om.* Σ^{T} *cum plur. codd. graec. et Compl.*

3. et *om.* E*Ψ^{D} | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}grelvsc; isrl Φ^{RV}EPHN YΩ^{SM}a; srl Λ^{L}; isl D; irl U | ∿ ignem descendentem Ω^{S} | gloria DU | supra Ω^{JM} | corruentes] conuertentes D | in terra Q*Ψ^{D} | lapidem Y | dominum] deum Y | aeternum] s(a)eculum DΦPΩarelvsc *cum Compl.*

4. et omnis] salomon Φ^{R} | immolabat NQY; immolauerunt Ψ^{D}.

5. igitur] autem Θ^{A}Q | rex *om.* DΦP* *cum LXX, cf. III Reg.* 8,63. ¶ ant. « mactauit igitur salomon hostias », alii iuxta hebr. interponunt « rex » *Guill.* | salomone Q | hostiam C | boum *om.* Q | uiginti duo] uiginti D *cum Compl.*; xxv E* | ∿ uiginti duo milia boum Ψ^{D} | arietum — milia *om.* Q | arietes Y | uiginti + duo NΨ^{D} | dei] domini Θ^{A}.

6. organis + suis Ψ^{D} | domini] dei Θ^{H} | ∿ rex dauid C | ad — dauid *om.* Ψ^{D} | aeternum] seculum Ωa *cum Compl.* | hymnos — suas *om.* P* | (h)ymnus E*U | cantantes AΘ^{A}P^{2}NU; adcanentes C | ∿ canentes dauid Ω^{M} | cantabant E | tubas Θ | et cunctus E^{2}P, *cf. Compl.* (et omnis); cunctus E*; + populus Ω^{S} | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel grelvsc; isrl Φ^{RV}PHNY$\Psi^{D}$$\Omega$a; srl Λ^{L}; isl D; irl U | stabat *om.* C.

---

2. ⟨nec A | 3. ⟨sed AY | ⟨et corruentes ACY | ⟨et laudaverunt A | 4. ⟨rex ACY | 5. ¶ mactavit VIII. Ω^{S}; XXVII. Θ^{H}; *Div. sine num.* N; § mactavit VIII. Ω^{M} ⟨mactavit ACY | ⟨et dedicavit AY | 6. ⟨sacerdotes AY | ⟨et A | ⟨ad A | ⟨hymnos AY ⟨porro A.

[7] sanctificavit quoque Salomon medium atrii ante templum Domini
obtulerat enim ibi holocausta et adipes pacificorum
quia altare aeneum quod fecerat non poterat sustinere holocausta et sacrificia et adipes
[8] fecit ergo Salomon sollemnitatem in tempore illo septem diebus
et omnis Israhel cum eo ecclesia magna valde
ab introitu Emath usque ad torrentem Aegypti
[9] fecitque die octavo collectam eo quod dedicasset altare septem diebus et sollemnitatem celebrasset diebus septem
[10] igitur in die vicesimo tertio mensis septimi dimisit populos ad tabernacula sua
laetantes atque gaudentes super bono quod fecerat Dominus David et Salomoni et Israhel populo suo
[11] conplevitque Salomon domum Domini et domum regis
et omnia quae disposuerat in corde suo ut faceret in domo Domini et in domo sua et prosperatus est
[12] apparuit autem ei Dominus nocte et ait
audivi orationem tuam et elegi locum istum mihi in domum sacrificii

---

10. (uice)simo tertio AΛ^{L}D; uicesima et tertia C | populos CΛ^{L}D; populus A | super bono quod CD; super bona quae AΛ^{L} | israhel A; isl D; sraheli C; srli Λ^{L}.

7. sanctif. quoque] sanctificauitque D(-que D*^{3}; -quem D^{2})Ω^{SJ} | atrium Ψ^{D} *cum Compl.* | obtulerat enim] Ω^{M}*; obtulerat Λ^{L}Ω^{M2}; obtulerunt E*; et obtulerunt E^{2} | holocausta et *om.* C | adipem Σ^{T}; adipe A | quia — adipes *om.* Ω^{S} | et adipes] adipes D; *praem.* et pacifica Λ^{L} E; + pacificorum Ω^{M}e. ¶ « sacrifitia et adipes pacificorum » *Hug.* | ∼ adipes et sacrificia Σ^{T}.

8. ergo *om.* A | illo *om.* N | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}greſvʒc; isrl Φ^{RGV}EPHNΨ^{D}Ω^{SM}α; srl Λ^{L}; isl D; irl U; *om.* A | ecclesia] *praem.* et Q^{2} (*ex* ad) | hemath Cg; emat Σ^{T}D; emaht Q | torrentem-aegypti elv | egypti CΛ^{L}UΩ^{SJ}; egipti Σ^{T}Ω^{M}α.

9. fecit quoque Ψ^{D}; fecit E* | die] de Q* | diebus septem] septem diebus Ψ^{D} *cum Compl.*

10. igitur] et E^{2}; *om.* E* | in *om.* Θ^{H2A} H | XXIII U; uicesimatercia α; uicesima et tertia CΣ^{T} | septimi *om.* U | misit E* | populum Φ^{GVP} *cum hebr., LXX et* Λ^{LH} (*marg.*); populus AU*Ψ^{D}; populo Φ^{R} | ∼ gaudentes atque letantes Ω^{S} | super bonum quod Θ^{H}H; super bona qu(a)e AΛ^{L} EU; super bonis quae Θ^{A}P, *cf. LXX, Compl.* (de bonis que) *et* Λ^{LH} (*marg., item*) | dominus] deus DΦΘ^{A}PΩ *cum* Λ^{H} (*marg.*) | dauid et *cm.* E^{2} | dauit Y*; dauidi reliʒ c; *om.* P* | salomon P* | isrhl Q; israel gw; isrl Φ^{RGV}EHNYΨ^{D}Ω; isl D; irl U; sraheli C; srhli Σ^{T}; israeli relʒc; isrli P; srli Λ^{L}; *praem.* dominus Ψ^{D} | ∼ populo suo isrl Ω.

11. domum (2°) — domini et *om.* D | in domo (1°)] in domum QU | properatus C.

12. autem *om.* U | locum istum] holocaustum Φ^{V}* | ∼ mihi locum istum U.

---

7. ⟨sanctificavit ACY | ⟨obtulerat AY | ⟨quia A | 8. ⟨fecit ACY | ⟨et A | ⟨ab AY | 9. ⟨fecitque AY | ⟨eo A | 10. ⟨igitur ACY | ⟨laetantes AY | 11. ⟨conplevitque AY | ⟨et A | ⟨ut AY | 12. ⟨apparuit ACY | ⟨audivi A.

13 si clausero caelum et pluvia non fluxerit
et mandavero et praecepero lucustae ut devoret terram
et misero pestilentiam in populum meum
14 conversus autem populus meus super quos invocatum est nomen meum deprecatus me fuerit
et exquisierit faciem meam et egerit paenitentiam a viis suis pessimis
et ego exaudiam de caelo et propitius ero peccatis eorum et sanabo terram eorum
15 oculi quoque mei erunt aperti et aures meae erectae ad orationem eius qui in loco isto oraverit
16 elegi enim et sanctificavi locum istum ut sit nomen meum ibi in sempiternum
et permaneant oculi mei et cor meum ibi cunctis diebus
17 tu quoque si ambulaveris coram me sicut ambulavit David pater tuus
et feceris iuxta omnia quae praecepi tibi et iustitias meas iudiciaque servaveris
18 suscitabo thronum regni tui sicut pollicitus sum David patri tuo dicens
non auferetur de stirpe tua vir qui sit princeps in Israhel
19 si autem aversi fueritis et dereliqueritis iustitias meas et praecepta mea quae proposui vobis
et abeuntes servieritis diis alienis et adoraveritis eos

---

14. exquisierit C; exquaesierit D; exquiserit Λ^{L}; exquisiuerit A | sanabo CΛ^{L}D; saluabo A | 16. cor meum AΛ^{L}D; ero C | 19. si autem auersi CD; si auersi autem AΛ^{L}.

13. caelos Q *cum* Λ^{LH} (*marg.*); caelo U* | pluuiam Σ^{T}H | defluxerit Θ^{A} | ut] et E*Q | deuoraret Ψ^{D}.

14. super quem Λ^{L2}P; super quo Λ^{L}* | deprecatusque ΘP | exqu(i)siuerit AU* | uiis] uis D | et *om.* Ω^{S}g | ego *om.* U | ero *om.* U* | peccatis] iniquitati Qi; peccata U^{2}(*alt.* a *in ras.*) | et — eorum *om.* Y | saluabo AU.

15. erunt *om.* Q | meae *om.* U | electae Φ^{V}*; *praem.* erunt H | orauerint D; adorauerit Q.

16. elegi] *praem.* et Λ^{L}* | in sempit.] in perpetuum A; *om.* Ψ^{D} | cor meum] ero CΣ^{T}.

17. ∿ pater tuus dauid Ω^{J} | ∿ omnia iuxta H | praecipio Θ; praecepit D | et] ut D.

18. thronum] gloriam E | pollicitus] locutus U, *cf. III Reg.* 9,5 | dauid *om.* Q | tua + dauid Ψ^{D}* | qui + non αrelg | ∿ princeps sit Ω^{S} | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}grelbgc; isrl AΦ^{RV}EPHNY $\Psi^{D}\Omega^{SM}$; srl Λ^{Li}; isl D; irl U.

19. aduersi Ψ^{D} | ∿ auersi autem A Λ^{L}EU | derelinqueretis E*; dereliqueretis g; reliqueritis Σ^{T}; deliqueritis N* | iustitias] uias E; leges Ψ^{D} | preposui Σ^{T} | serui eritis Ω^{S}; *om.* Φ^{V}* | diis — adoraueritis *om.* Ψ^{D} | dis Λ^{L}N | adorabitis Y.

---

13. ⟨si AY | ⟨et mandavero A | ⟨et misero A | 14. ⟨conversus AY | ⟨deprecatus Y | ⟨et exquisierit A | ⟨et ego AYi | 15. ⟨oculi AYi | 16. ⟨elegi AYi | ⟨et permaneant AYi | 17. ⟨tu ACYi | ⟨et feceris AYi | 18. ⟨suscitabo AYi | ⟨non AYi | 19. ⟨si ACYi | ⟨et abeuntes AYi.

20 evellam vos de terra mea quam dedi vobis
et domum hanc quam † sanctificavi † nomini meo proiciam a facie mea
et tradam eam in parabolam et in exemplum cunctis populis
21 et domus ista erit in proverbium universis transeuntibus
et dicent stupentes quare fecit Dominus sic terrae huic et domui huic
22 respondebuntque quia dereliquerunt Dominum Deum patrum suorum qui eduxit eos de terra Aegypti
et adprehenderunt deos alienos
et adoraverunt eos atque coluerunt
idcirco venerunt super eos universa haec mala
VIII. 1 expletis autem viginti annis postquam aedificavit Salomon domum Domini et domum suam
2 civitates quas dederat Hiram Salomoni aedificavit et habitare ibi fecit filios Israhel
3 abiit quoque in Emath Suba et obtinuit eam
4 et aedificavit Palmyram in deserto
et alias civitates munitissimas aedificavit in Emath

---

20. sanctificaui *restituimus cum hebr. et LXX*; aedificaui AC(hedif.)Λ^{L}D *cum erroneo archetypo.*

VIII. 3. eam CΛ^{L}D; *om.* A.

20. uos] eos Φ^{G}, *cf. Compl.* (illos) | sanctificaui = relvsc *cum hebr., LXX et Compl.*; (ae)dificasti UY; (ae)dificaui iag *cum rell. codd.* | nomine U | a *om.* Φ^{P} | eam] ea Φ; + in prouerbium et Λ^{L}, *cf. v. seq. et III Reg.* 9,7 | in (2°) *om.* UY.

21. et (2°) *om.* U | ∾ sic fecit dominus Ω^{J}; ∾ sic dominus fecit D$\Phi^{VP}\Theta^{A}$ Ω^{SM}; ∾ dominus fecit sic g | domu Ψ^{D}.

22. responderuntque D | deum *om.* D | terra-aegypti elv | egypti CUΩ^{SJ}; egipti $\Sigma^{T}\Omega^{M}$a | p̄henderunt U* | deos *om.* Φ^{P} | atque] et Ωarelsc, *cf. III Reg.* 9,9 | ∾ mala haec Qi, *cf. hebr., LXX, Compl.* (mala ista) *et III Reg. l. c.*

VIII. 1. expleti sunt autem uig. anni Qi | post quos Ω. ¶ ant. « postquam » *Guill.* | salamon i.

2. ciuitates] *praem.* et U, *cf. hebr., LXX et Compl.* | hyram ΦΘPHQΩ^{M}; irā U; yram Ω^{S}; chyram C; huram Ω^{J}*g | salamoni i | ibi fecit] P*; fecit ibi $\Phi^{P}\Theta^{A}$ P^{2}HΩ^{S}; fecit in eas U | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}grelvsc; isrl Φ^{RV}E H$\Psi^{D}\Omega^{SM}$; srl Λ^{L}i; isl DN; irl U.

3. aemath C; hemath Φ^{P}g; hemat N; hemhat D; emat Σ^{T}; hezmath Qi | saba E*; soba $\Lambda^{L}E^{2}\Omega^{J}$; sobath Ω^{S}; sud C | eum Σ^{T}; *om.* AP*.

4. palmiram C$\Sigma^{T}\Phi^{RG}$EU$\Psi^{D}\Omega$agrelv sc; palmyrum Λ^{L}* | ∾ in deserto palmiram Ω^{S} | emath] U*; aemath DQ; hemath CΦ^{VP}PNU^{2}Yig.

---

20. ⟨evellam AYi | ⟨et domum AYi | ⟨et tradam AYi | ⟨et in i | 21. ⟨et domus AYi | ⟨et dicent AY | ⟨quare i | 22. ⟨respondebuntque AYi | ⟨et adprehenderunt AYi | ⟨idcirco Ai.

VIII. 1. ¶ expletis VIII. Ω^{J}; ⟨expletis ACYi | 2. ⟨civitates AYi | 3. ⟨abiit ACYi | 4. ⟨et aedificavit i | ⟨et alias AYi.

5 extruxitque Bethoron superiorem
et Bethoron inferiorem
civitates muratas habentes portas
et vectes et seras
6 Baalath etiam et omnes urbes
firmissimas quae fuerunt Salomonis
cunctasque urbes quadrigarum
et urbes equitum
omnia quae voluit Salomon atque
disposuit aedificavit
in Hierusalem et in Libano et
in universa terra potestatis suae
7 omnem populum qui derelictus
fuerat de Hettheis et Amorreis
et Ferezeis et Eveis et Iebuseis
qui non erant de stirpe Israhel
8 de filiis eorum et de posteris
quos non interfecerant filii Israhel
subiugavit Salomon in tributarios
usque in diem hanc

---

5. seras AΛ^{L}; serras CD | 6. et in libano et in Λ^{L}D *cum codd. fere omn.*; et in libano et C; et libano A | 7. hettheis CD; etheis Λ^{L}; cetheis A | et (*1°*) AΛ^{L}D; *om.* C | erant AΛ^{L}D; erat C | 8. posteris CΛ^{L}; potestatibus A.

5. beth-horon rel$\mathfrak{v}$; b̩etoron D; betheron Q | super. et bethoron *om.* H* | beth-horon (*2°*) rel$\mathfrak{v}$; betheron Q | ciuitates — 6. equitum *om.* E* | muratas] munitas Ψ^{D}, *cf. Compl.* (munitas muris); munitissimas Ω^{s} | et (*3°*) *om.* Ψ^{D} | serras CDNU | ∿ seras et uectes Ω^{s}.

6. baalath — equitum *om.* E* | baalaht Σ^{T}; baalat U; baalad g; baalaath Ψ^{D}; balaath ΘPHΩ^{SM}qrel$\mathfrak{v}$gc; balahat Q; balaad Y; baal C. ¶ hebr. ant. « baalath » *Iac.* | etiam *om.* U | firmissimas] fortissimas Qi; munitissimas U, *cf. Compl.* (munitas) | ∿ firmissimas urbes Θ^{A} | fuerant E^{2}Θ; fuerint A; fecerant E^{2} | salamonis i | quadrig. et urbes *om.* N | aequitatum Q | qu(a)e = ACΛ^{L} Σ^{T}EΘHNQUY*i; qu(a)ecu(m)que Y^{2} *cum rell. codd. et edd.* | salamon i; *praem.* rex Ω^{M}; *praem.* fecit rex YΩ^{s}qgre | ∿ atque disposuit salomon Ω^{p} | aedificauit *om.* U | hyerusalem U; iherusalem Cq; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ierusalem grel$\mathfrak{v}$gc; ierlm Ψ^{D}Ω^{SJ}; herusalem Y†; isrl Ω^{M} | et in (*1°*)] et AU *cum Aug. quaest. de Iesu Nave 21*; in Φ^{P}. ¶ hebr. ant. « et in libano » *Iac.* | et in (*2°*)] et CΨ^{D}; *om.* AU.

7. omnem] P*; omnemque Θ^{P2} | relictus C; delictus N | hettheis = CDΦ^{RG}Θ; hetteis N; ettheis Φ^{P}; hetheis Φ^{V}Yqg; hethaeis rel$\mathfrak{v}$gc; aetheis H; etheis Λ^{L}Σ^{T} PΨ^{D}; heteis Q; chetheis U; cetheis AΩ; getheis E | et *om.* CΣ^{T} | amorraeis CΛ^{L} ΦEΘN; amorrhaeis rel$\mathfrak{v}$gc; ammorreis UY | ferezaeis et Φ^{RG}Θ^{A}; pherezeis et Q Ω^{SM}g; pherezaeis et rel$\mathfrak{v}$gc; *om.* Y | et eueis] *in ras.* P^{2} | aeueis EH*Q; euaeis Φ^{GP}; eu*aeis Θ^{A2}(a *in ras.*); aeuaeis CD Φ^{R}; heueis g; heuaeis rel$\mathfrak{v}$gc; euehis Ω^{s}; eu̩his Φ^{V}; euheis A; eucheis U; eis Ψ^{D} | iebusaeis Λ^{L}Φ^{RGP}EΘHNrel$\mathfrak{v}$gc; hiebusaeis AΦ^{V}; ihebusseis Σ^{T}; ihebussaeis C; iabuseis D | erat CΣ^{T}Ω^{M} | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel grel$\mathfrak{v}$gc; isrl Φ^{RGV}EP HNYΨ^{D}Ω; srl Λ^{L}; isl D; irl U.

8. de — israhel *om.* D | de filiis eorum *om.* C (*spatio relicto*); *praem.* et Ω^{s}, *cf. Compl.* | posteris] posteris****eorum E (*alt.* s *in ras.*); potestatibus AU | quas U | non *om.* C *cum cod. graeco* B *et aliq. minusc.* | interfecerunt Λ^{L}E^{2}P^{2}(un *in ras.*); interfecerint E* | filii israhel *om.* Φ. ¶ hebr. « non interfecerant filii isrl » *Iac.* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel grel$\mathfrak{v}$gc; isrl EPHNYΨ^{D}Ω; srl Λ^{L}; irl U | iugauit P* | in] et D; *om.* Ω^{M} | usque ad Q | hunc N *cum Compl. et Aug. l. c.*

---

5. ⟨extruxitque AYi | ⟨civitates A | 6. ⟨baalath AYi | ⟨cunctasque AYi | ⟨omnia AC Yi | ⟨in hierusalem A | 7. ⟨omnem AY | 8. ⟨de filiis AY | ⟨subiugavit A.

9 porro de filiis Israhel non posuit
ut servirent operibus regis
ipsi enim erant viri bellatores et
duces primi et principes quadrigarum et equitum eius
10 omnes autem principes exercitus
regis Salomonis fuerunt ducenti quinquaginta qui erudiebant populum
11 filiam vero Pharaonis transtulit
de civitate David in domum
quam aedificaverat ei
dixit enim non habitabit uxor
mea in domo David regis
Israhel
eo quod sanctificata sit quia ingressa est eam arca Domini
12 tunc obtulit Salomon holocausta
Domino super altare Domini
quod extruxerat ante porticum
13 ut per singulos dies offerretur
in eo iuxta praeceptum Mosi
in sabbatis et in kalendis et in
festis diebus
ter per annum id est in sollemnitate azymorum et in sollemnitate ebdomadarum et in sollemnitate tabernaculorum
14 et constituit iuxta dispositionem
David patris sui officia sacerdotum in ministeriis suis
et levitas in ordine suo ut lau-

---

9. enim $A^2C\Lambda^L$; *om.* A*D | 10. regis $A\Lambda^LD$; *om.* C | fuerunt $A\Lambda^LD$(fuaer.); fuere C | 11. habitabit CD(abit.); habitauit $A\Lambda^L$ | eam $A\Lambda^LD$; ad eam C | 13. ut ... offerretur A; ut ... offeretur Λ^LD; et ... hoffertur C | mosi A; moisi CD; moysi Λ^L | in (*post* id est) $C\Lambda^LD$; *om.* A | sollemnitate (*1°*) $A\Lambda^LD$*; solemnitate D^2; psollemnitatem C | sollemnitate (*2°*) $A\Lambda^L$; solemnitate D; psollemnitatem C.

9. de *om.* D; *praem.* tribus C | isrhl Q; srhl Σ^T; israel Ω^Jgrelvsc; isrl Φ^{RGV} $EHY\Psi^D\Omega^{SM}$; srl $C\Lambda^L$; isl D; irl NU | supposuit Ω^S | regis *om.* Y* | enim *om.* A*D | quadrigarum — 10. principes *om.* C.

10. regis *om.* $C\Sigma^T$ | salominis Ψ^D | ∾ salomonis regis Θ^H | fuere $C\Sigma^T$ | ducenti quinq.] CCCL Ω^{M}*.

11. filiam] Φ^{G2}(fili *in ras.*); filia Ψ^D uero] autem U | faraonis DN; farahonis Σ^T; salomonis Q | ciuitate-dauid e | edificauerit U | enim + rex $\Phi\Psi^D\Omega^{SM}$elsc | habitauit $A\Lambda^L\Sigma^TP^*HQ^\dagger U$ | in domu D Φ^{VP}; in domum $\Phi^{RG}P^*$ | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^T; israel Ω^Jrelvsc; isrl $A\Phi^{RGV}$ $EPHNY\Omega^{SM}$ag; srl Λ^L; isl D; irl U; *om.* Ψ^D *cum pauc. codd. graec. minusc.* | est *om.* N* | eam] E*; in eam $\Phi E^2P^*U\Omega$ag relvsc; in eam** Ψ^D; ad eam $C\Theta^H$; ea Q*; in ea Q^2 | arcam Φ^P | dei Λ^L. ¶ hebr. « domini » *Iac.*

12. domini *om.* $D\Phi^V$ *cum cod. graeco* B *et aliq. minusc.* | extruerat Σ^T; instruxerat C.

13. et... offertur C(hof.)Σ^T | offerentur Ψ^D | precepta U, *cf. LXX* (τὰς ἐντολὰς) | mosi = ANg; moisi CD; moysi *rell. codd. et edd.* | ter] et U | ∾ per annum ter Q | id est] scilicet Ω^S | in soll. azym. et] in soll. azimorum H^2; *om.* H* | in psollemnitatem (*1°*) C; so(l)lemnitatem E*U; sollemnitate A | in sollemnitatem (*2°*) C(psoll.)E*; sole(m)nitate Yagre | in so(l)lemnitatem (*3°*) E*UY* | tabernaculorum *om.* C (*spatio relicto*).

14. dauid *om.* N | ministeris N* | suis *om.* Θ^H* | leuites C | ut] *in ras.* E^2; et

---

9. ⟨porro ACY | ⟨ipsi A | ⟨et duces Y | ⟨et principes A | 10. ⟨omnes AY | 11. ⟨filiam ACY | ⟨dixit AY | ⟨eo A | 12. ⟨tunc ACY | ⟨super A | 13. ⟨ut AY | ⟨in sabbatis A | ⟨ter A | ⟨id Y | 14. ¶ et *Div. sine num.* N; ⟨et AY | ⟨officia A | ⟨et AY | ⟨ut A.

darent et ministrarent coram sacerdotibus iuxta ritum uniuscuiusque diei
et ianitores in divisionibus suis per portam et portam
sic enim praeceperat David homo Dei
15 nec praetergressi sunt de mandatis regis tam sacerdotes quam levitae ex omnibus quae praeceperat
et in custodiis thesaurorum
16 omnes inpensas praeparatas habuit Salomon
ex eo die quo fundavit domum Domini usque in diem quo perfecit eam
17 tunc abiit Salomon in Hesiongaber et in Ahilath ad oram maris Rubri quae est in terra Edom
18 misit autem ei Hiram per manum servorum suorum naves et nautas gnaros maris
et abierunt cum servis Salomonis in Ophir
tuleruntque inde quadringenta quinquaginta talenta auri et adtulerunt ad regem Salomonem
IX. 1 regina quoque Saba cum audisset famam Salomonis venit ut temptaret eum enigmatibus in Hierusalem

---

14. in diuisionibus AΛ^{L}D; iuxta dispositionibus C | 17. ahilath Λ^{L}; ahylath C; ahialath D; abilat A | 18. ei hiram Λ^{L}D; et chyram C; hiram ei A.

IX. 1. enigmatibus in AΛ^{L}(aenig.)D; in aenigmatibus C.

A | in diuisionibus suis] iuxta dispositionibus suis C; iuxta dispositiones suas Σ^{T}, *cf. LXX* | suis *om.* Ω^{J} | per portas Y; *praem.* ** E | et portam] et per portam Ω^{s1}; *om.* Ω^{s†}.

15. ne Y | omni U | et] etiam 𝔤; *om.* N | custodia U*; custodes E*.

16. praeparatas] A*; paratas Q; praeratas A^{2} | ex ea die Σ^{T} | quo (*I°*)] qua Σ^{T}Φ^{P}; quod D | domini *om.* D | quo (*2°*)] qua Σ^{T}, *cf. Compl.* (in qua) | perfecerat E | eum E*.

17. hęsion gaber D; ęsion gaber E*; gesiongaber Σ^{T}; ihesyongaber C; hiesongaber Φ^{v}; hesongaber N; gesongaber Φ^{RGP}; hasiongaber Λ^{L}; asiongaber E^{2}Q Ω^{JM}𝔞𝔤𝔷𝔠; asion-gaber 𝔯𝔢𝔩𝔡; asyon gaber Ω^{s} | in *om.* U | a*hilath E*; ahi*lath P; ahylath C; hailath Ω^{M}𝔞; haylath Ω^{s}; hahilath Φ^{RG}*Q; ailath 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔷𝔠; ailat Σ^{T}; ahialath DΦ^{v}; hahialath Φ^{G2}; abilat AU | oram] Σ^{T}*; ora Σ^{T2}NQ *cum Compl.*; orem D | maris-rubri 𝔢𝔦𝔡 | quae] quod Σ^{T}; qui C | in terra-edom 𝔢𝔦𝔡; inter edom Ψ^{D} | aedom EΘ^{H}Q; hedom C.

18. autem] ergo Φ^{vP}Ω𝔞𝔯𝔢 | ei] et C EQ | hyram ΦΘPHQUY^{2}Ω^{s}; chyram C; huram Y*Ω^{J}𝔤 | ∼ hiram ei A | manus Λ^{L}DΦEPHYΨ^{D}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 | suorum *om.* Q | nautes Φ^{v}E*; + et D, *cf. III Reg.* 9,27 | ignaros C | et *om.* C | abierunt] uenerunt Σ^{T} | ophyr ΦEΘPHNQΨ^{D}; hophyr C; ofir Σ^{T} | quadringenti quinquaginta Ψ^{D}; quadringenta quingenta E*; quadrigenta D | auri *om.* C | tulerunt Σ^{T} | regem *om.* Q.

IX. 1. sabaa C | solomonis U | enigmatibus] *praem.* in CΣ^{T}EΘP^{2}HQYΨ^{D}Ω^{SJ}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔷𝔠 *cum Compl., cf. III Reg.* 10,1 | in *om.* C | iherusalem C𝔞; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; hrlm Φ^{v}; ierusalem 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔷𝔠; ierlm Ψ^{D}Ω | operibus 𝔤 | qui *om.* Λ^{L}* |

⟨et ianitores AY | ⟨sic AC | 15. ⟨nec AY | ⟨et AY | 16. ⟨ex A | 17. ⟨tunc ACY | 18. ⟨misit ACY | ⟨et abierunt A | ⟨tuleruntque AY.

IX. 1. ¶ regina V. CΣ^{T}; IX. Ω^{SJ}; XXVIII. Θ^{H}; *Div. sine num.* Ω^{M}; ⟨regina AY.

cum magnis opibus et camelis
qui portabant aromata et auri
plurimum gemmasque pretio-
sas
cumque venisset ad Salomonem
locuta est ei quaecumque erant
in corde suo
2 et exposuit ei Salomon omnia
quae proposuerat
nec quicquam fuit quod ei non
perspicuum fecerit
3 quod postquam vidit sapientiam
scilicet Salomonis et domum
quam aedificaverat
4 necnon cibaria mensae eius et
habitacula servorum et officia
ministrorum eius et vestimenta
eorum
pincernas quoque et vestes eo-
rum et victimas quas immola-
bat in domo Domini
non erat prae stupore ultra in ea
spiritus
5 dixitque ad regem
verus sermo quem audieram in
terra mea de virtutibus et sa-
pientia tua
6 non credebam narrantibus donec
ipsa venissem et vidissent oculi
mei
et probassem vix medietatem mihi
sapientiae tuae fuisse narra-
tam
vicisti famam virtutibus tuis
7 beati viri tui et beati servi tui
hii qui adsistunt coram te in
omni tempore et audiunt sa-
pientiam tuam

---

2. perspicuum A; perspicum Λ^{L}; perspicium D; prespicuum C | 4. eius (*post* ministrorum) $C\Lambda^{L}D$; *om.* A | et uestes $A\Lambda^{L}D$; ęius et uestimenta C | 6. probassem C $\Lambda^{L2}D$; probassent $A\Lambda^{L*}$.

gemmas E* | quaecumque... 2. et exposuit] et quaecumque... exposuit E*.

2. et *om.* D | eis Q; *om.* U* | praeposuerat Θ^{A} | ne U | fuerit Q*; fuerat U | ei non] emon C; ei in Φ^{V} | prespicuum $C\Sigma^{T}$ | ∿ non perspicuum ei Ωarelȝc.

3. quod] qu(a)e QΩagrelvȝc. ¶ ant. « quod »... noui pro eo quod est « quod » ponunt « que », quod si est nominatiuus singularis mutatur sensus *Guill.* | scilicet *om.* H*g | ∿ scilicet sapientiam Θ^{H} | et domum *om.* P* | (ae)dificauerit U*(*ut vid.*) Ψ^{D}.

4. necnon + et $\Phi^{RG}\Theta PH^{*}Q\Psi^{D}$Ωagrelȝc | mensa Q* | officium r | ministeriorum E*U | eius *om.* AP, *cf. III Reg.* 10,5 | uest. eorum] uestimentorum Q* | picernas U*; pincernes Q; *praem.* et H* | quoque + eius C(ęius)Σ^{T} *cum hebr. et LXX* | uestes] uestimenta $C\Sigma^{T}$ | immolabant E | in domum U *cum Compl.* | in (2°) *om.* Ω^{M}.

5. uere C; + est $Y\Omega^{SJ}$agrelvȝc, *cf. III Reg.* 10,6.

6. non] *praem.* et E^{2} *cum hebr., LXX et Compl., cf. III Reg.* 10,7 | uenirem P* | uidissent oculis meis Λ^{L2}; uidissem oculis meis $\Lambda^{L*}Y$, *cf. III Reg. l. c.* | probassent $A\Lambda^{L*}E\Theta HNQU\mathfrak{w}$ | demedietatem Φ^{V*}; *praem.* iuxta Θ | mihi *om.* Y* | ∿ sapientiae tuae mihi $Y^{2}\Omega^{J}$agrelȝc | fuisset Q.

7. serui] pueri E | hii *om.* Pȝc; *praem.* et Ω^{SM}. ¶ hebr. et ant. non interponunt « et » *Guill.* hebr. et ant. « hii » *Iac.* | quia Ω^{M} | in *om.* $\Psi^{D}\Omega^{M}$agrelvȝc | audiuit E*.

⟨cum AY | ⟨cumque AY | 2. ⟨et AY | ⟨nec A | 3. ⟨quod AY | 4. ⟨necnon A | ⟨et habitacula Y | ⟨pincernas AY | ⟨non A | 5. ⟨dixitque AY | ⟨verus AC | 6. ⟨non AY | ⟨et probassem A | ⟨vix Y | ⟨vicisti A | 7. ⟨beati AY.

8 sit Dominus Deus tuus benedic-
tus qui voluit te ordinare super
thronum suum regem Domini
Dei tui
quia diligit Deus Israhel et vult
servare eum in aeternum
idcirco posuit te super eum re-
gem ut facias iudicia atque
iustitiam
9 dedit autem regi centum viginti
talenta auri et aromata multa
nimis et gemmas pretiosissi-
mas
non fuerunt aromata talia ut haec
quae dedit regina Saba regi
Salomoni
10 sed et servi Hiram cum servis
Salomonis adtulerunt aurum de
Ophir et ligna thyina et gem-
mas pretiosissimas
11 de quibus fecit rex de lignis
scilicet thyinis gradus in domo
Domini et in domo regia
citharas quoque et psalteria can-
toribus
numquam visa sunt in terra Iuda
ligna talia
12 rex autem Salomon dedit reginae
Saba cuncta quae voluit et
quae postulavit
multo plura quam adtulerat ad
eum
quae reversa abiit in terram suam
cum servis suis

---

8. seruare AΛ^{L}D; salbare C | 11. ligna talia AΛ^{L}D(licna); talia ligna C | 12. et quae postulauit AΛ^{L}D; et postulauerat C | quam AΛ^{L}D; quam quae C.

8. domine D | tuus *om.* Ω^{M} | regem + populi Ω^{M}, *cf. plures codd. graec. et III Reg.* 10,9 | quia + enim Ω^{S} | deus] P*; dominus EQ, *cf. III Reg. l. c.*; dominus deus ΘP^{2} *cum LXX* | isrhl Q; srhl CΣ^{T}; israel Ω^{J}𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; isrl Φ^{RV}HNYΩ^{SM}𝔤; srl Λ^{L}; isl D; irl U; *om.* Ψ^{D} | seruare] saluare C(salb.)Σ^{T}Ω^{S} | eum *om.* P* | ∼ regem super eum Φ^{R}Ω^{J} | iudicium Σ^{T}Φ^{V}* U *cum hebr., LXX et Compl., cf. III Reg. l. c.* | iustitiam] Q*; iustitias Q^{2}.

9. centum uiginti] CCXX U | multa nimis] multitudinis C | p̄ciosas Ω^{M}, *cf. III Reg.* 10,10 | talia] alia Q*; + allata Θ^{HA}(adl.)P*, *cf. III Reg. l. c.* | ut *om.* P* | sabba Ω^{S}*; sabaa CΣ^{T} | salamoni Φ^{V}.

10. sed *om.* D†E. ¶ ant. « sed et » *Guill.* | hyram CΦΘPHQΨ^{D}Ω^{S}; irā U*; huram Ω^{J}𝔤 | salomonis] salonis Ω^{S} | ophyr CΦEΘ^{H1A}PHNQΨ^{D}Ω^{S}; ofir Σ^{T}; ophy Θ^{H}† | ligni U* | thiina Σ^{T}DE^{2}𝔞; thinia E*; thyna Λ^{L}Φ^{G*VP*}N*Y^{2}Ψ^{D}; thina AP*QΩ^{SM}𝔯; tina 𝔤; thima Ω^{J}; thynam Y*.

11. de *om.* D | de ligna scil. thyina C | scilicet *om.* ΦP*HY | thiinis Σ^{T}DE^{2}Q^{2}Ω^{J}𝔞; thynis Λ^{L}Φ^{G*}Y^{2}; thinis AE*Q*Ψ^{D}Ω^{SM}𝔯; tinis 𝔤; thynas Y* | grados Y | in domo (*1°*)] Φ^{V}*; in domu Φ^{V2P}; in domum D* | dei P | in domu (2°) Φ^{VP} | regis Ω *cum Compl.* | psalteria + in domo domini ΘP^{2}(*om.* P^{3}) | ∼ uisa sunt numquam U | terra-iuda 𝔢𝔩𝔟 | iud*a E; *om.* Q | ligna *om.* E | ∼ talia ligna CΣ^{T}.

12. sabaa CΣ^{T}Q | ∼ quae cuncta U^{2} | quae (2°) *om.* CQ, *cf. III Reg.* 10,13 | postulauerat C; + et 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠 | multo] E^{2} (o *in ras.*); multa Q* | quam] quam quae C; que Σ^{T} | habit Σ^{T}* | in] ad Σ^{T} | terra sua U | suis *om.* A.

---

8. ⟨sit AY | ⟨qui A | ⟨quia AY | ⟨idcirco AY | 9. ⟨dedit ACY | ⟨non ACY | 10. ⟨sed ACY | ⟨et gemmas Y | 11. ⟨de quibus A | ⟨citharas AY | ⟨numquam A | 12. ⟨rex A CY | ⟨multo A | ⟨quae ACY.

[13] erat autem pondus auri quod adferebatur Salomoni per annos singulos sescenta sexaginta sex talenta auri
[14] excepta ea summa quam legati diversarum gentium et negotiatores adferre consueverant
omnesque reges Arabiae et satrapae terrarum qui conportabant aurum et argentum Salomoni
[15] fecit igitur rex Salomon ducentas hastas aureas de summa sescentorum aureorum qui in hastis singulis expendebantur
[16] trecenta quoque scuta aurea trecentorum aureorum quibus tegebantur scuta singula
posuitque ea rex in armamentario quod erat consitum nemore
[17] fecit quoque rex solium eburneum grande et vestivit illud auro mundissimo
[18] sexque gradus quibus ascendebatur ad solium et scabellum aureum
et brachiola duo altrinsecus et duos leones stantes iuxta brachiola
[19] sed et alios duodecim leunculos stantes super sex gradus ex utraque parte
non fuit tale solium in universis regnis
[20] omnia quoque vasa convivii regis erant aurea
et vasa domus saltus Libani ex auro purissimo
argentum enim in diebus illis pro nihilo reputabatur

---

13. sex AΛ^{L2}D; VI milia CΛ^{L*} | 14. et (*1°*) AΛ^{L}D; *om.* C | 15. qui — 16. aureorum *hab.* CΛ^{L}D; *om.* A | expendebantur Λ^{L}D(expand.); expendebantur trecenti C | 16. in armamentario CΛ^{L}(-torio)D; in armentarium A | 19. regnis AΛ^{L}D; regionibus C | 20. quoque CΛ^{L}D; quaeque A.

13. ∿ auri pondus Ω^{s} | offerebatur Λ^{L}Ψ^{D}Ω^{s} | ∿ singulos annos Ωαɾelȝc | sexcenti Θ^{A}Y | sex] quinquae D; et VI Θ^{H}; septem Φ^{V}(VII)^{P} *cum cod. Vat. lat. 14175, fol. 4*; *om.* Ω^{J}; + milia CΛ^{L*} Σ^{T}.

14. et *om.* CN; *praem.* attulerant Ω^{M*} | consuerant Σ^{T}; conserant Q*; consuerunt A | arabie UΩ^{SM}ɑ; harabiae C | conparabant C; portabant Φ^{P}.

15. igitur] ergo YΨ^{D}Ω^{s} | rex *om.* P* | qui — 16. aureorum *om.* AU | qui] quę Q | ∿ singulis hastis Ωαɾelυȝc | expandebantur DΘ^{A}P; + trecenti CΣ^{T}.

16. aurea + et Q | ∿ singula scuta αgɾelȝc | ∿ rex ea Ω^{M} | armamentorio Λ^{L}; armentario Σ^{T*}; armamentarium E P^{2}U; armentarium AP* | constitutum Y; constrictum D.

17. rex + salomon H *cum Compl. et* Λ^{LH} (*marg.*), *cf. III Reg.* 10,18 | eburneum] Θ^{H2}(u *in ras.*); eborneum A | grandem EY* | illud] eum de Y.

18. sexque = ACΛ^{L}(-quę Λ^{L*})Σ^{T}HN QUY(-quę); sex quoqu(e) *rell. codd. et edd.* | grados Φ^{G}UY | ascendebantur Y | scabillum DΦ^{RVP*}NU | duo] dua UY* | duos] duo Σ^{T}.

19. sed *om.* ȝ *cum Compl.* | grados Q* UY* | in *om.* P* | regnis] regionibus CΣ^{T}.

20. qu(a)eque AΣ^{T}E*U | illius Λ^{L}, *cf. hebr., LXX et Compl.* (salomonis) | ∿ illis diebus U | deputabatur E; conputabatur Q.

---

13. ⟨erat ACY | 14. ⟨excepta AY | ⟨omnesque AY | ⟨qui A | 15. ⟨fecit ACY | 16. ⟨trecenta Y | ⟨posuitque AY | 17. ¶ fecit *Div. sine num.* N; ⟨fecit ACY | 18. ⟨sexque A Y | ⟨et brachiola A | 19. ⟨sed AY | ⟨non AY | 20. ⟨omnia AC | ⟨et AY | ⟨argentum AY.

21 siquidem naves regis ibant in Tharsis cum servis Hiram semel in annis tribus
et deferebant inde aurum et argentum et ebur et simias et pavos
22 magnificatus est igitur Salomon super omnes reges terrae divitiis et gloria
23 omnesque reges terrarum desiderabant faciem videre Salomonis
ut audirent sapientiam quam dederat Deus in corde eius
24 et deferebant ei munera vasa argentea et aurea et vestes et arma et aromata equos et mulos per singulos annos
25 habuit quoque Salomon quadraginta milia equorum in stabulis et curruum equitumque duodecim milia
constituitque eos in urbibus quadrigarum et ubi erat rex in Hierusalem
26 exercuit etiam potestatem super cunctos reges a fluvio Eufrate usque ad terram Philisthinorum id est usque ad terminos Aegypti
27 tantamque copiam praebuit argenti in Hierusalem quasi lapidum

22. terrae CΛ^{L}; terrarum A; *om.* D | 23. ut audirent AΛ^{L}D; et audire C | 25. equitumque D *cum pluribus codd.*; et equitumque C; equitum AΛ^{L} | 26. terminos CΛ^{L}D; terminum A, *cf. III Reg.* 4, 21.

21. siquidem + et Ω | tarsis Σ^{T}DN* QY* | hyram CΦΘPHQUΩ^{SM}; huram Ω^{J} | ∼ tribus annis Ωα | et aebur Q^{2}(u *ex* o); *om.* D | symias CΘα.

22. est *om.* Σ^{T}* | salomon + et D | omnia regna U | terrae — 23. reges *om.* E* | terrarum AΘ^{A}PU (*ex v. seq.*); *om.* D *cum LXX* | diuitiis] *praem.* pr(a)e Φ^{RVP} Ωαrelυʒc; *praem.* et prae D.

23. reges] Σ^{T}*; populi Σ^{T2} | terrae C (*ex v. praec.*); + et Φ^{V} | faciem uidere] uidere uidere C; faciem Q, *cf. hebr., LXX et III Reg.* 10,24 | ∼ uidere faciem sal. PΩ^{SM}αgrelυʒc; ∼ faciem salomonis uidere E *cum Compl.* | et audire CΣ^{T}, *cf. LXX* (ἀκοῦσαι) | eius] suo Φ^{V}†.

24. et uestes] uestes Ω^{S}, *cf. III Reg.* 10,25; *om.* Ω^{J}* | et (*ante* arom.) *om.* Ω^{M} | et mulos] multos D.

25. habuit quoque] habuit autem H Ψ^{D}; habuit ergo U; habuitque Ω^{S} | quadrigenta D†; quadringenta D^{1}; CCCC Q | stabulum Φ^{V} | currum U | et equitumque C; equitum AΛ^{L}EΘPUΨ^{D}(aeq.) | eos *om.* P* | in (2°) *om.* Q | iherusalem Cα; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ierusalem Ψ^{D}grelυʒc; ierlm Ω.

26. etiam] autem Θ^{H} | super] suam per E | flumine DΦPΩαgrelυʒc *cum Compl.* | eufrate] Y*; ęufrate Λ^{L}; euphrate Θ^{A}Ωrelυʒc; eufrathe Θ^{H}; eufraten Σ^{T}D Φ^{VP}ENQY^{2}Ψ^{D}α; euphraten Φ^{RG}P*H; euphrates C | phylisthinorum Φ^{R}Θ^{A}; philistinorum AΛ^{L}Φ^{V}PHQUΩαg; phylistinorum CDΦ^{P}EΘ^{H}YΨ^{D}; filistinorum Σ^{T}N; philistihinorum e | id est] et ΦPΩαgrel υʒc *cum hebr., LXX, Compl. et Aug. quaest. de Iesu Nave 21* | usque *om.* A* | terminum AEU *cum plur. codd. graec., cf. III Reg.* 4,21; terminus Y* | egypti Λ^{L}YΩ^{SJ}; aegipti N; egipti CΣ^{T}UΩ^{M}α.

27. tantumque copiam C; tantaque copia Q | ∼ argenti praebuit Q | hyerusalem U; iherusalem Cα; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ierusalem grelυʒc; ierlm Ψ^{D}Ω | lapillum Q | tanta multitudo Q | tantam]

21. ⟨siquidem AY | ⟨et deferebant AY | 22. ¶ magnificatus *Div. sine num.* N; ⟨magnificatus ACY | 23. ⟨omnesque AY | ⟨ut A | 24. ⟨et deferebant AY | 25. ⟨habuit AC Y | ⟨constituitque AY | 26. ⟨exercuit ACY | ⟨a fluvio A | 27. ⟨tantamque AY.

et cedrorum tantam multitudinem velut sycaminorum quae gignuntur in campestribus
28 adducebantur autem ei equi de Aegypto cunctisque regionibus
29 reliqua vero operum Salomonis priorum et novissimorum
scripta sunt in verbis Nathan prophetae et in libris Ahiae Silonitis
in visione quoque Iaddo videntis contra Hieroboam filium Nabath
30 regnavit autem Salomon in Hierusalem super omnem Israhel quadraginta annis
31 dormivitque cum patribus suis et sepelierunt eum in civitate David
regnavitque pro eo Roboam filius eius
X. 1 profectus est autem Roboam in Sychem
illuc enim cunctus Israhel convenerat ut constituerent eum regem

---

27. sycaminorum Λ^{L}*; sicaminorum AD; sycomorum Λ^{L2}; sicomorum C | gignuntur CΛ^{L2}D(-umtur); gignitur AΛ^{L}* | 29. operum C(hop.)Λ^{L}D; opera A | ahiae selonitis Λ^{L}; achiae silonitis D; achiae selonites A; haesolinitis C.

X. 1. constituerent AΛ^{L}; constitueret CD.

Θ^{A2}(*alt.* a *in ras.*); tantum C | sycaminorum = Λ^{L}*NY*; sicaminorum AD; siccaminorum Q; sychominorum Y^{2}; sycomororum ɛlυʒc; sicomororum $E^{2}\Omega^{J}$; sicamorum Φ^{V}; sycomorum $\Lambda^{L2}\Theta$gr; sicomorum C$\Sigma^{T}\Phi^{RGP}$HUa; siccomorum Ψ^{D}; sichomorum Ω^{SM}; sic**morum E*; sycomoros P | gignitur AΛ^{L}*E*U.

28. autem] enim C | ei] E^{2} (i *in ras.*); ei et Y; *om.* Ω^{S} | egypto CYΩ^{SJ}; egipto Σ^{T}a; egipti UΩ^{M} | cunctisque] de cunctisque Ω^{S}; et de cunctis ΦP$\Psi^{D}\Omega^{J}$, *cf. hebr., LXX et Compl.* (et ex).

29. uero] autem E$\Theta^{A}\Omega^{S}$arɛlʒc | operum] Θ^{H}*; opera AΘ^{H2A}PHUΨ^{D}rɛl | primorum Y, *cf. Compl.* | sint D | uerbis] libris E | natan Σ^{T}D | prophetae *om.* D | et *om.* A | ahiae silonitis] haesolinitis C | ahiae] Θ^{A}*; ahie Σ^{T}PY*Ω^{J}a; aihę Q; aihe Ω^{M}; haye Y^{2}; aie Ω^{S}; achiae AD Θ^{A2} | sylonitis a; selonitis $\Lambda^{L}\Sigma^{T}$NY*Ψ^{D}; salonitis E*Ω^{S}; selonites AU; salonitas Q | uisione quoque] uisioneque U | iaddo] E*; iadda D; addo $\Sigma^{T}\Phi E^{2}\Theta$PU$\Psi^{D}$ Ω^{S}arɛlʒc; abdo Ω^{M}; *om.* C. ¶ Ieron. hebr. « iado », ant. « addo » *Iac.* | iheroboam Σ^{T}a; iheroboham C; hyeroboā U; ieroboam Ωgrɛlʒc; hierobaam Q | fili U* | nabat AΣ^{T}DΦ^{V}Ngrɛlʒc; nabath Q; nabad Φ^{G}.

30. hyerusalem U; iherusalem C; ihrslm $\Lambda^{L}\Sigma^{T}$; iherlm Q; ihrlm a; ierusalem Ω^{J}grɛlʒc; ierlm $\Psi^{D}\Omega^{SM}$ | omnes Θ^{H} | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}grɛlʒc; isrl Φ^{RV}PHN$\Psi^{D}\Omega^{SM}$a; srl Λ^{L}; isl D; irl U.

31. suis *om.* A | eum *om.* Φ^{P} | ciuitate-dauid e | ciuitatem U | regnauitque — eius *om.* A* | roboham CΣ^{T}; ieroboam Ω^{S}* | filius — 10,1. roboam *om.* N | ∼ roboam filius eius pro eo $\Phi^{P}\Omega^{J}$arɛlʒc *cum hebr., LXX et Compl. cf. III Reg.* 11, 43.

X. 1. est *om.* E* | autem *om.* Ψ^{D} | roboham CΣ^{T} | sichem $\Lambda^{L}\Sigma^{T}$DΦ^{P}UY$\Psi^{D}\Omega^{JM}$ agrɛlʒc; sycem N; sichen Ω^{S} | illic C* | cunctos UΨ^{D} | isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}grɛlʒc; isrl Φ^{RV}EPHN$\Psi^{D}\Omega^{SM}$a; srl C Λ^{L}; isl D; irl U | conuenerant Λ^{L}E*Ψ^{D} *cum hebr.* | constitueret CΣ^{T}DΘ^{H}HNQYΨ^{D}r.

⟨et A | ⟨tantam Y | 28. ⟨adducebantur AY | 29. ¶ reliqua *Div. sine num.* N; ⟨reliqua ACY | ⟨in verbis A | ⟨in visione AY | 30. ⟨regnavit ACY | 31. ⟨dormivitque AY | ¶ regnavitque VI. Ω^{M}; XXVIIII. Θ^{H}; ⟨regnavitque A^{2} (*vid.*).

X. 1. ¶ profectus VI. CΣ^{T}; X. Ω^{SJ}; ⟨profectus A | ⟨illuc AY.

2 quod cum audisset Hieroboam filius Nabath qui erat in Aegypto
fugerat quippe illuc ante Salomonem statim reversus est
3 vocaveruntque eum et venit cum universo Israhel
et locuti sunt ad Roboam dicentes
4 pater tuus durissimo iugo nos pressit
tu leviora impera patre tuo qui nobis gravem inposuit servitutem
et paululum de onere subleva ut serviamus tibi
5 qui ait post tres dies revertimini ad me
cumque abisset populus
6 iniit consilium cum senibus qui steterant coram patre eius Salomone dum adviveret dicens
quid datis consilii ut respondeam populo
7 qui dixerunt ei
si placueris populo huic et lenieris eos verbis clementibus servient tibi omni tempore
8 at ille reliquit consilium senum
et cum iuvenibus tractare coepit qui cum eo nutriti fuerant et erant in comitatu illius
9 dixitque ad eos
quid vobis videtur vel respondere quid debeo populo huic
qui dixit mihi subleva iugum quod inposuit nobis pater tuus

---

3. israhel AΛ^L D; sraheli C | 4. pressit C; praessit Λ^L D; oppressit A | patre tuo CΛ^L D; a patre tuo A | 6. steterant CΛ^L D(estet.); steterunt A | aduiueret AD; adhuc uiueret CΛ^L.

2. iheroboam CΣ^T Qa; ieroboam Ωgr elvȝc; et hiroboam U* | nabat ACDΦ^GV Ngrelvȝc | egypto Ω^SJ; egipto Ψ^D; egipto Σ^T UΩ^M a | fugierat Θ | quippe] enim P; quoque E*Θ^H | salomonen D.

3. uocauerat quae D | isrhl Q; srhl Σ^T; israel grelvȝc; isrl Φ^RV ENΨ^D Ω; srl Λ^L; isl D; irl U; israheli H; sraheli C; isrli P | roboham C.

4. durissimus D* | nos *om.* Θ^A* | co(npre)ssit ΦP*(*ut vid.*)NΨ^D; o(ppre)ssit AE Θ^A P^2 UΩ^SJ w. ¶ at « pressit », at « compressit » *Iac.* | ∾ pressit nos Θ^H | leuiore C | patre tuo] Φ^G*; patri tuo Φ^RG2 Ua; a patre tuo AU; pater tuus Y | ∾ imposuit grauem Ω^S agrelȝc | et — subleua] *charact. minut.* g | et] tu Σ^T2 *in ras.*; *om.* Y | ut seru.] et seruiamus E*; et seruiemus E² *cum hebr., LXX et Compl., cf. III Reg.* 12,4.

5. reuertemini Φ^RGP P* | abiret U.

6. senioribus Θ^H | steterunt AΩ^S | coram] cum Σ^T Θ^H | solomone Ψ^D; salomonem Y* | aduiueret = ADΦ^G2 EΘNU; adhuc uiueret Φ^G* *cum rell. codd. et edd.* | quid datis consilii] Σ^T*E*; quid datis consilio Φ^RG U; quid datis consilium Ψ^D; quod datis consilii Σ^T2; quod datis consilium E²r, *cf. III Reg.* 12,6; quid datis A | populo + huic E *cum hebr., LXX et Compl.*

7. ei *om.* ΦΩ^J | placueris] Σ^T*Φ^P*; placuerit D; placaueris Σ^T2 Φ^RP2 | leniueris ȝc; linieris Σ^T Φ^G Ω^S rel; linueris C | clementibus *om.* E* | seruiant E | tibi + in D.

8. relinquit E*; dereliquit Q | et erant *om.* DΦP*NΨ^D | in comitatu] E² (u *in ras.*); in comitatum Y*.

9. ∾ quid respondere gr | debeam Θ | dicit Ω^S | nobis *om.* Θ^H2 Ψ^D Ω^S | ∾ nobis iugum quod inposuit P | ∾ pater tuus nobis Θ^H*.

---

2. ⟨quod ACY | ⟨fugerat AY | 3. ⟨vocaveruntque AY | ⟨et locuti A | 4. ⟨pater ACY | ⟨tu A | ⟨patre Y | ⟨et A | 5. ⟨qui AC | ⟨post Y | ⟨cumque A | 6. ⟨iniit AY | ⟨quid A Y | 7. ⟨qui A | ⟨si AY | 8. ⟨at ACY | ⟨et A | ⟨qui Y | 9. ⟨dixitque A | ⟨quid vobis A Y | ⟨qui A | ⟨subleva Y.

10 at illi responderunt ut iuvenes et nutriti cum eo in deliciis atque dixerunt
sic loqueris populo qui dixit tibi pater tuus adgravavit iugum nostrum tu subleva
et sic respondebis eis
minimus digitus meus grossior est lumbis patris mei
11 pater meus inposuit vobis iugum grave et ego maius pondus adponam
pater meus cecidit vos flagellis ego vero caedam scorpionibus
12 venit ergo Hieroboam et universus populus ad Roboam die tertio sicut praeceperat eis
13 responditque rex dura derelicto consilio seniorum
14 locutusque est iuxta iuvenum voluntatem
pater meus grave vobis inposuit iugum quod ego gravius faciam
pater meus cecidit vos flagellis ego vero caedam scorpionibus
15 et non adquievit populi precibus erat enim voluntatis Dei ut conpleretur sermo eius quem locutus fuerat per manum Ahiae Silonitis ad Hieroboam filium Nabath

---

10. adgrauauit AΛ^{L}(aggrau.)D; adgrauabit C | grossior Λ^{L}D^{1} *cum codd. fere omn.*; grosior D†; grassior AC | 11. cecidit A*C; cedit A^{2}Λ^{L}D | caedam C(ced.)Λ^{L}D; *om.* A | 13. seniorum CΛ^{L}D; senum A | 14. locutusque AΛ^{L}D; locutus C | cecidit A*C; cedit A^{2}Λ^{L}D(caed.) | 15. precibus CΛ^{L}(pr̃.)D(prae.); principibus A.

10. at] E*; et E^{2} | **ut U; *om.* Σ^{T} Qr | et] ut E^{2} *in ras.* | in deliciis] *charact. minut.* g | loquere N, *cf. III Reg.* 12, 10 | nostrum] uestrum Ψ^{D} | et *om.* A *cum hebr., LXX et Compl., cf. III Reg. l. c.* | sic *om.* a | ei Ω^{M}aelυgc; *om.* Σ^{T} *cum LXX* | grassior ACΣ^{T}; crassior m.

11. pater — adponam *om.* Θ^{H}* | grauem E*U*Y*; grande Φ^{V*P*} (*ut vid.*) | ∼ uobis graue iugum areſgc; ∼ iugum uobis graue DΦ^{VP}PΩ^{M} | et *om.* UΩ^{M} | cecidit uos] ceditur Y*; cedit uos Y^{2} | cecidit] A*Q*; cedit A^{2}Λ^{L}Σ^{T}DE*P*N*Q^{2}Ψ^{D2}; caedit U; ceddit Ψ^{D}* | uobis Q | uero caedam *om.* U | caedam] c(a)edam uos PHYΨ^{D}Ωagreſgc *cum LXX, cf. Compl.* (corripiam uos); uos U; *om.* AE *cum hebr.* | scurpiones Q.

12. hyeroboā U; iheroboam CΣ^{T}Qa; ieroboam Ωgreſυgc; hierobam Λ^{L} | uniu.] omnis Ω^{J} *cum Compl., cf. III Reg.* 12,12 | roboham CΣ^{T} | tertia Σ^{T}, *cf. III Reg. l. c.*; tercia Ω^{S}.

13. responditque + eis Ω^{M}, *cf. Compl.* (illis) | dure Σ^{T}HΨ^{D}; + et C | relicto Ω | senum AEΘ^{A}Um.

14. et locutus E^{2}; locutus CE* | ∼ inposuit uobis Q | iugo C | cecidit] A* Q*; cedit A^{2}Λ^{L}Σ^{T}P*Q^{2}YΨ^{D}; caedit DE* U | uero *om.* Σ^{T} | caedam *om.* E*Y *cum hebr.*; + uos Σ^{T}Θ^{A}Ψ^{D}Ω^{SJ}agreſυgc *cum LXX, cf. Compl.* (corripiam uos).

15. quieuit A | precibus] principibus A; printipibus U | enim] autem U | uoluntas Φ^{G}EUΨ^{D}Ω | domini Σ^{T} | per manus D | ahiae silonitis] hiesilonitis D | ahiae] Θ^{A}*; ahie Y*Ψ^{D}Ωa; ahye Ω^{S}; haie Ω^{M}; haye Y^{2}; aihe Q; achiae Θ^{A2}; achie Σ^{T}U; a C (*spatio relicto*) | sylonitis Θ^{H}; psylonitis C; selonitis AΛ^{L}Σ^{T}Φ^{P}HN Y*; salonitis QΩ^{S}; selonites E*U | hyeroboā U; iheroboam CQa; iheroboha Σ^{T}; ieroboam Ωgreſυgc | nabat AΦ^{G}NΩ^{S}gre ſυgc.

---

10. ⟨at ACY | ⟨sic ACY | ⟨et sic AY | ⟨minimus A | 11. ⟨pater (*1°*) ACY | ⟨pater (*2°*) AC | 12. ⟨venit ACY | 13. ⟨responditque ACY | 14. ⟨locutusque AY | ⟨pater (*1°*) ACY | ⟨pater (*2°*) ACY | 15. ⟨et AC | ⟨erat AY.

16 populus autem universus rege
duriora dicente sic locutus est
ad eum
non est nobis pars in David
neque hereditas in filio Isai
revertere in tabernacula tua Isra-
hel tu autem pasce domum
tuam David
et abiit Israhel in tabernacula
sua
17 super filios autem Israhel qui
habitabant in civitatibus Iuda
regnavit Roboam
18 misitque rex Roboam Aduram
qui praeerat tributis
et lapidaverunt eum filii Israhel
et mortuus est
porro rex Roboam currum festi-
navit ascendere et fugit in
Hierusalem
19 recessitque Israhel a domo Da-
vid usque ad diem hanc

---

16. rege $A\Lambda^{L}D$; regi C | 18. rex (*1°*) $A^{2}C\Lambda^{L2}D$; *om.* $A^{*}\Lambda^{L*}$.

16. autem] uero Y | rege] $\Phi^{G*}P^{2}$ (*in ras.*); regi $C\Phi^{RG2}$ | dicentes $D^{*}E^{*}NU$ | est (*1°*) *om.* D | in (*2°*) *om.* Θ^{H} | filios Φ^{V*P} | ∿ in filio hereditas U | isay C; ysai Ψ^{D} $\Omega\mathfrak{a}$ | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel $\Omega^{J}\mathfrak{rel}\mathfrak{v}\mathfrak{z}\mathfrak{c}$; isrl $A\Phi^{RV}EPHNY\Psi^{D}\Omega^{SM}\mathfrak{g}$; srl Λ^{L}; isl D; irl U | parce U; uide Ω^{J} *cum LXX, cf. III Reg.* 12,16. ¶ Yeron. dicit sicut in Reg. [III Reg. 12,16] « nunc uide domum tuam dauid » *Hug.* quia in hebreo « ree » per aleph significat « uide », sed per ain significat « pasce », propter hoc quod ibi scriptum est aleph, quidam ponunt ibi « uide » pro « pa[s]ce ». sed cum sit presumendum pro latinis antiquis quam pro modernis hebreis prime littere adherendum et, licet de antiquo presumam hebreo quia grecus habet « uide », credo tamen latinum interpretem ad sensum retulisse *Guill.* hebr. et Ieron. « uide », ant. « pasce » *Iac.* | tuam *om.* E^{*} | dauit D^{*}; *om.* Ψ^{D} | srahel C; srhl Σ^{T}; israel $\Omega^{J}\mathfrak{grel}\mathfrak{v}\mathfrak{z}\mathfrak{c}$; isrl $\Phi^{RV}\Theta^{H}PHNQ\Psi^{D}$ Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U | ∿ in tabernacula sua isrl Θ^{H}.

17. srahel C; srhl Σ^{T}; israel $\mathfrak{rel}\mathfrak{v}\mathfrak{z}\mathfrak{c}$; isrl $\Phi^{RV}EPHNQY\Psi^{D}\Omega\mathfrak{a}\mathfrak{g}$; srl Λ^{L}; isl D; irl U | habitant Ψ^{D}; abitant D | roboham $C\Sigma^{T}$; hieroboam Ψ^{D}.

18. misit quoquę Y; misit ergo Θ^{H} U | rex *om.* $A^{*}\Lambda^{L*}\Sigma^{T}$ *cum cod. graeco* B | roboham C | ∿ roboam rex Y | aduram] Θ^{A2}(u *in ras.*); adhuram $A^{*}CQY\Omega^{SJ}$; adhyrā Φ^{R}; uram $\Sigma^{T}\Psi^{D}$ | eum *om.* Ψ^{D} | fili $\Psi^{D\dagger}$ | srahel C; srhl Σ^{T}; israel $\mathfrak{grel}\mathfrak{v}$ $\mathfrak{z}\mathfrak{c}$; isrl $A\Phi^{RV}EPHNQ\Psi^{D}\Omega\mathfrak{a}$; srl Λ^{L}; isl D; irl U | rex *om.* Ψ^{D} | roboham C | ∿ roboam rex $\mathfrak{g}$ | fugiit $C\Sigma^{T}\Theta$ | hyerusalem U; iherusalem $C\mathfrak{a}$; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihlm Λ^{L}; ierusalem $\mathfrak{grel}\mathfrak{v}\mathfrak{z}\mathfrak{c}$; ierlm $\Psi^{D}\Omega$.

19. recessitque — 11, 1. hierusalem *om.* D | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel $\mathfrak{grel}\mathfrak{v}\mathfrak{z}\mathfrak{c}$; isrl $A^{2}\Phi^{RGV}EPHNY\Psi^{D}\Omega$; srl Λ^{L}; irl U; *om.* A^{*} | a domu U^{2}; a domum U^{*} | usque in $U\mathfrak{g}$ *cum Compl.* | ∿ hanc diem P | hanc + factum est autem cum audisset omnis israhel quod reuersus esset hieroboam miserunt et uocauerunt eum congregato coetu et constituerunt regem super omnem israhel nec secutus est quisquam domum dauid praeter tribum iuda solam $\Theta P^{2}\Omega^{SM}\mathfrak{a}\mathfrak{e}$ ⟦israel $\mathfrak{e}$, isrl $P\Omega^{SM}$; iheroboam $\mathfrak{a}$, ieroboam $\Omega^{SM}\mathfrak{e}$; conuocauerunt Ω^{M}; constituerunt + eum P $\mathfrak{a}\mathfrak{e}$; israh P, israel $\mathfrak{e}$, isrl Ω^{SM}; quispiam $\mathfrak{a}\mathfrak{e}$; iuda + et beniamin Ω^{M}⟧ (*ex III Reg.* 12,20). ¶ quod in quibusdam libris sequitur « factum est... solam » hoc totum uacat, quod hebr. et antiqui et multi etiam libri noui non habent *Hug.* sequitur immediate principium sequentis capituli sic « uenit autem rubeam ». quod solet interponi

---

16. ⟨populus ACY | ⟨non CY | ⟨revertere AY | ⟨et ACY | 17. ⟨super AY | 18. ⟨misitque AY | ⟨et lapidaverunt A | ⟨porro ACY | 19. ⟨recessitque ACY.

XI. [1] venit autem Roboam in Hierusalem
et convocavit universam domum Iuda et Beniamin in centum octoginta milibus electorum atque bellantium
ut dimicaret contra Israhel et converteret ad se regnum suum
[2] factusque est sermo Domini ad Semeiam hominem Dei dicens
[3] loquere ad Roboam filium Salomonis regem Iuda et ad universum Israhel qui est in Iuda et Beniamin
[4] haec dicit Dominus non ascendetis neque pugnabitis contra fratres vestros
revertatur unusquisque in domum suam quia mea hoc gestum est voluntate
qui cum audissent sermonem Domini reversi sunt nec perrexerunt contra Hieroboam
[5] habitavit autem Roboam in Hierusalem et aedificavit civitates muratas in Iuda
[6] extruxitque Bethleem et Aetham et Thecue

XI. 1. iuda AΛ^{L}D; iudam C | beniamin in CΛ^{L}D; beniamin A | conuerteret CΛ^{L}D; conuerterent A | 2. domini CΛ^{L}; dei AD | 4. neque CΛ^{L}D; et non A.

nec hebr. nec ant. comuniter habent neque grecus *Guill.* hinc usque ad capitulum uacat quia textus est in tertio Regum 12 [*v.* 20] « factum est... solam » *Iac.*

XI. 1. uenit — hierusalem *om.* D | uenit autem] uenit ergo Ω^{S}; uenitque A; uenit N* | roboham CΣ^{T} | hyerusa**lem U; iherusalem Cα; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ierusalem Ω^{J}grelvȝc; ierlm Ψ^{D}Ω^{SM} | domum *om.* Φ^{V}* | iudam CY* | ben-iamin e | in] usque ad Ω^{S}; *om.* AEUαgrelvȝc *cum hebr., LXX et Compl.* | octoginta] VIII U | mi(l)ia E^{2}(a *in ras.*)Ω^{S}αrelvȝc *cum LXX et Compl.*; milium N | elect.] bellatorum C; uirorum electorum Ω^{S}, *cf. III Reg.* 12, 21 | atque bell.] adbellantium D | atque *om.* ΦΩ | bellant.] bellatorum Y, *cf. III Reg. l. c.* | dimicarent Ω^{M} | srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}relvȝc; srael C; isrl Φ^{RV}EPHNQYΨ^{D}Ω^{SM}g; srlΛ^{L}; isl D; irl U | conuerterent AU | se *om.* Σ^{T}.

2. factus est sermo Φ^{V}α; factumque est uerbum Ψ^{D} | dei ADΦ^{G}Θ^{H}QY | semeam A*.

3. roboham Σ^{T} | regis A | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel grelvȝc; isrl Φ^{RV}EPHYΨ^{D}Ω; srl Λ^{L}; isl D; irl U | ben-iamin elv; *praem.* in Ψ^{D}.

4. ascendebitis P*; ascenditis DUY | neque] et non AU *cum Compl., cf. codd. graecos* BN | pugnabitis — unusquisque *om.* Ψ^{D} | uestros + filios israhel Θ^{H}P^{2}Ω^{M}(isrl), *ex III Reg.* 12,24 | meae... uoluntati N; mea... uoluntati Φ^{R2}(i *in ras.*) | ∿ hoc mea E | dei PU *cum Compl.* | nec] ne Q | hyeroboam U; iheroboam CQα; ieroboham Σ^{T}; ieroboam DΩgrelvȝc; *praem.* regem Ω^{S}.

5. habitauit] habiit U | autem] ergo U; *om.* Σ^{T}* | roboham CΣ^{T} | hyerusalem U; iherusalem Cα; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihlm Λ^{L}; ierusalem grelvȝc; ierlm Ψ^{D}Ω | muratas] munitas Q | in *om.* C.

6. et extruxit Ω^{S}; extruxit N | bethlehem Y^{2}Ψ^{D}grȝc; beth-lehem elv; betlehem D; betleem Φ^{V}*; bethlem CΣ^{T}E*QUY* | etham Σ^{T}Y^{2}Ω^{J}α; aetam NY*; etam grelvȝc; hetam Φ^{RG}; aethā DEΘ^{H}U; ęthan C; ethan Ω^{SM}; etha Ψ^{D}; hemaht Q; aecham A | et thecue] ethecuę P*; et thecuę P^{2} | thecuae Φ^{VP}EΘHU; thechue Ω^{S}; tecue D; tecuae Φ^{RG}; techuae CΨ^{D}.

XI. 1. ¶ venit XI. Ω^{SJ}; § venit Ω^{M}; ⟨venit ACY | ⟨et convocavit A | ⟨ut A | 2. ⟨factusque ACY | 3. ⟨loquere AY | ⟨et ad A | 4. ⟨haec AY | ⟨revertatur AY | ⟨qui ACY | 5. ⟨habitavit ACY | 6. ⟨extruxitque AY.

7 Bethsur quoque et Soccho et Odollam
8 necnon Geth et Maresa et Ziph
9 sed et Aduram et Lachis et Azecha
10 Saraa quoque et Ahilon et Hebron quae erant in Iuda et Beniamin civitates munitissimas
11 cumque clausisset eas muris posuit in eis principes
ciborumque horrea hoc est olei et vini
12 sed et in singulis urbibus fecit armamentaria scutorum et hastarum
firmavitque eas multa diligentia et imperavit super Iudam et Beniamin
13 sacerdotes autem et levitae qui erant in universo Israhel venerunt ad eum de cunctis sedibus suis
14 relinquentes suburbana et possessiones suas
et transeuntes ad Iudam et Hierusalem
eo quod abiecisset eos Heroboam et posteri eius ne sacerdotio Domini fungerentur

---

8. necnon AΛ^{L}D; necnon et C | 10. beniamin AD; beniamin in C; in beniamin Λ^{L} | munitissimas CD; munitas AΛ^{L} | 11. in eis AΛ^{L}D; in eas C | 14. posteri CΛ^{L}D; posteriora A.

7. beth-sur e; betsur NU; bethsor H*; bethsamur Θ; betsamur P | socco Haq; socho Urelυʒc; socchoth ΩJ; socoth Ω^{M}; sochot QΩ^{s}; socchor D; secchо Ψ^{D}; saccho E* | odolam AE*U; adollam CΣ^{T}Q.

8. necnon + et CΣ^{T}Ω^{s}qrelʒc | get A; gest U | zyph CΦ^{R}Q; zip AΣ^{T}P; giph N; egyph Ψ^{D}.

9. sed et aduram] seturā Φ^{R2}; secura* Φ^{R*} | adhuram Λ^{L}P^{2}; haduram C; adurā U; aduraim Θ^{A}HYq; aduriam Q; uram Φ^{GVP}E^{2}(*in ras. lat. spat.*)Ω^{M}; huram Θ^{H}P*Ψ^{D}Ω^{s}; uraim N | lachys C; lacis Σ^{T} | azeca Σ^{T}E^{2}Nrelυʒc; aseca q; adsezchas U^{2} (cha *corr.*); ezecha D; hezecha Θ^{A}; azieca Λ^{L}; arecha Ω^{s}; azea E*; aethazechas A.

10. zaraa C; sarua A; saura U | hailon QΩ^{s}; ailon D; achilon U^{2}; ahialon Σ^{T}Φ^{RP}NYΩJq; ahyalon C; aialon qrelυʒc; ahialan Φ^{V}; chilon U* | hebron] P*; ebron UYΨ^{D}Ω^{M}; chebron P^{2}; abron Σ^{T} | qui Θ^{H} | erat Φ^{P}Θ^{H}P*Y | in iudeam Q | ben-iamin elυ; *praem.* in Λ^{L}NQ *cum hebr.*; + in CH | munitas AΛ^{L}E*U *cum Compl.*

11. cum Ψ^{D} | clusiset D | muros Q*U* in eas CΣ^{T} | ciborumque — uini *om.* E*.

12. et *om.* A* | in *om.* Λ^{L}DΦΘ^{H}PU Ψ^{D}Ω^{SJ} | fecit *om.* Σ^{T}* | armamentarium A ιυʒc; armamenta U | multa] summa ΦP Ωaqrelυʒc | iuda Ψ^{D} | ben-iamin elυ; + quadraginta et unius anni erat roboam quum regnare coepisset et decem et septem (XVII Θ^{H}) annis regnauit in hierusalem ciuitate quam elegit dominus ut poneret nomen suum ibi ex omnibus tribubus israhel nomen autem matris eius naama ammanites Θ, *ex III Reg.* 14, 21.

13. qui erant *om.* Q | in *om.* Ψ^{D} | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel relυʒc; isrl Φ^{RGV}EPHNYΨ^{D}Ωq; srl Λ^{L}; isl D; irl U | suis *om.* Q, *cf. LXX et Lucif. Calar. de s. Athan. 1,20.*

14. possessionem suam Aιυ | ad *om.* Q | hyerusalem U; iherusalem Cα; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ierusalem Ψ^{D}ΩJqrelυʒc; ierlm Ω^{SM}; *praem.* in Ψ^{D}, *cf. hebr., LXX, Compl. et Lucif. Calar. l. c.* | hyeroboam U; iheroboam CΣ^{T}Qα; ieroboam Ωqrel υʒc; roboam P* | posteriora AE*; posteriara U | ne] de Q | domini *om.* DN*

7. ⟨bethsur A | 8. ⟨necnon AY | 9. ⟨et azecha Y | 10. ⟨saraa A | ⟨et beniamin Y | 11. ⟨cumque A | ⟨ciborumque A | 12. ⟨sed ACY | ⟨firmavitque AY | 13. ⟨sacerdotes ACY | 14. ⟨relinquentes AY | ⟨et transeuntes A | ⟨eo AY.

15 qui constituit sibi sacerdotes excelsorum et daemonum vitulorumque quos fecerat
16 sed et de cunctis tribubus Israhel quicumque dederant cor suum ut quaererent Dominum Deum Israhel
venerunt Hierusalem ad immolandas victimas Domino Deo patrum suorum
17 et roboraverunt regnum Iuda et confirmaverunt Roboam filium Salomonis per tres annos
ambulaverunt enim in viis David et Salomonis annis tantum tribus
18 duxit autem Roboam uxorem Maalath filiam Hierimuth filii David
Abiail quoque filiam Heliab filii Isai
19 quae peperit ei filios Ieus et Somoriam et Zoom
20 post hanc quoque accepit Maacha filiam Absalom
quae peperit ei Abia et Ethai et Ziza et Salumith

---

16. tribubus CΛ^{L}; tribus AD | uenerunt AΛ^{L}D; uenerunt in C | 17. confirmauerunt AΛ^{L}D; conroboraverunt C | 20. post CΛ^{L}D; *om.* A | maacha CD; maacham AΛ^{L} | et ethai] et athai Λ^{L}; et ithay C; et chai A; ettai D.

Deest H (*a v.* 16, tribubus).

15. sibi] ibi Y *cum Lucif. Calar. l. c.* | d(a)emoniorum DΦEPΩαrelυʒc | uitulorum (que *om.*) Φ^{R2}(*ult.* u *corr.*)E*.

16. et *om.* U | tribus ADE* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel grelυʒc; isrl A Φ^{RGV}EPNYΨ^{D}Ω; srl Λ^{L}; isl D; irl U | quaecumque Φ^{P} | dederat E; derunt U, *cf. Compl.* (dederunt) | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel grelυʒc; isrl Φ^{RV}EPNΨ^{D}Ω; srl Λ^{L}; isl D; irl U | hyerusalem U^{2}; iherusalem Cα; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ierusalem AΨ^{D}grelυʒc; ierlm Ω; hyesalem U*; *praem.* in CUYαgrelυʒc *cum LXX et Compl.*; *praem.* ad Ψ^{D} | immolandum Ω αrelυʒc | uictimas + suas Ω^{J}; + suas coram Ω^{S}αgrel(ω, *linea subnotatum*)ʒc.

17. roburauerunt A | regnum] regem Q | et *om.* α | confirm.] corroboraverunt C(conr.)Ω | roboham CΣ^{T} | ∽ annos tres E *cum hebr. et LXX* | in *om.* D | uiis] filiis Φ^{V}* | et *om.* C | salomonis *om.* U*.

18. duxit] dixit Φ^{V*P}E*Ψ^{D} | roboham CΣ^{T}; *om.* P* | uxorem *om.* U | mahalath relυʒc; malaath Λ^{L}EΨ^{D}Ω^{M}; malath AΣ^{T} Θ^{A}P^{2}QU; malach C; malaoth Ω^{S} | iherimuth Cα; ierimuth Φ^{G}UΨ^{D}Ωg; ierimut Σ^{T}; iheremuth Q; ierimoth relυʒc | fili Q | abiail] P*; abiayl Ω^{S}; abiahil Λ^{L}Φ^{RG}EΘ^{H}Ψ^{D}; abiahyl C; abihail Qrelυʒc; abi iail Φ^{VP}; abigail Θ^{A}P^{2}; abial Σ^{T}*U; abail A Y | heliab D; helyab Ω^{SM}; eliab Σ^{T}Θ^{H}Ψ^{D} grelυʒc | ysai Ωα; hysai C; esai Φ^{RVP}P.

19. ei *om.* Σ^{T}*Q | iehus ʒc; iheus Ω^{J}; hyeus Ω^{S}; eius DU; *om.* C (*spatio relicto*) | sommoriam Yα; somoria DQ | et zoom] ezoom Ψ^{D} | zoam Φ^{RG}; zoim C Σ^{T}; zeon Ω^{S}; zeum Ω^{M}; gozoo* Q.

20. post *om.* AU | quoque] autem Σ^{T} | maacham AΛ^{L}ΦEΘPUYΩαg. ¶ « mahacam filiam absalom » *Guill.* | filiam — 21. maacha *om.* E* | absalom] Y*; absalō Ω^{M}r; absalon Σ^{T}Φ^{GV}E^{2}ΘPQUY^{2}Ψ^{D}Ω^{SJ}; absolon α | abya Ω^{S}; habia C | et ethai = Qrelυʒc; et iethai Θ; et ietthai P^{2} (et iet *in ras. brev. spat.*); et ithai g; et ithay C; et itai Σ^{T}; et athai Λ^{L}; et achai E^{2}; etthai Φ^{RVP}Ω^{JM}; et thay Ω^{S}; ettai D; ethai Φ^{G}Ψ^{D}; etahi Y; et chai AU; et abi α; *om.* N | zyza C; zizam Q; ziz A | salumith = ACYΨ^{D}; solumith Θ; salomith Λ^{L}DΦPΩ^{SJM2}αgrelυʒc; salomit Σ^{T}; salamith U; salumuth N; salūmiz Q; salonnith Ω^{M}*; salomi E^{2}.

---

15. ⟨qui AY | 16. ⟨sed AY | ⟨venerunt AY | 17. ⟨et roboraverunt A | ⟨et confirmaverunt Y | ⟨ambulaverunt AY | 18. ⟨duxit ACY | ⟨abiail AY | 19. ⟨quae A | ⟨ieus Y | 20. ⟨post AC | ⟨quae AY.

21 amavit autem Roboam Maacha filiam Absalom super omnes uxores suas et concubinas
nam uxores decem et octo duxerat concubinasque sexaginta
et genuit viginti octo filios et sexaginta filias
22 constituit vero in capite Abiam filium Maacha ducem super fratres suos
ipsum enim regem facere cogitabat
23 qui sapientior fuit et potentior super omnes filios eius
et in cunctis finibus Iuda et Beniamin et in universis civitatibus muratis
praebuitque eis escas plurimas et multas petivit uxores
XII. 1 cumque roboratum fuisset regnum Roboam et confortatum
dereliquit legem Domini et omnis Israhel cum eo
2 anno autem quinto regni Roboam ascendit Sesac rex Aegypti in Hierusalem quia peccaverunt Domino
3 cum mille ducentis curribus et sexaginta milibus equitum
nec erat numerus vulgi quod venerat cum eo ex Aegypto

---

21. maacha CΛ^{L}D; maacham A | filiam AΛ^{L}D^{2}; filia CD* | sexaginta filias A Λ^{L2}D; filias LX CΛ^{L}*.

Deest H.

21. amauit — maacha *om.* E* | maacham AE^{2}ΘPΩ^{J}ɑg *cum cod. graeco* B, *cf. Compl.* (macam); machā U; *om.* Ω^{S}. ¶ « maacha filiam absalom » *Guill.* | filia CD* | absalō Ω^{J}; absalon Σ^{T}Φ^{V}Θ^{A}PQ UΨ^{D}Ω^{SM}; absolom Y; absolon ɑ; abisalom D | suas *om.* P* *cum Compl.* | concobinas D; + suas A *cum codd. graec.* BAN | XVIII CΘ^{H}QΩ^{S}; XVII U | duxerat *om.* Q | concubinas autem ΦΩɑgrɛlʊʒc; concubinas D | *LX U; *om.* D† | XXVIII filios CΛ^{L}PQUΩ^{SM}; uiginti et octo filios DΦYΨ^{D}Ω^{J}; uiginti filios et octo E*; filios uiginti et octo E^{2}, *cf. Compl.* (filios XXVIII); uiginti filios Σ^{T} | et] ac Λ^{L}ΕΘN; a Ψ^{D} | ∿ filias LX CΛ^{L}*Σ^{T} *cum Compl.*

22. const. uero] constituitque Q | abyam Ω^{S}; habiam CΨ^{D} | macha U | super + omnes ΦPΨ^{D}Ωɑrɛl(ɯ, *linea subnotatum*)ʒc | fratres] patres Q | regem *om.* Q | ∿ facere regem cog. Ω^{S}; ∿ cog. facere regem D.

23. qui = ACDNɯ; qua U*; quia U^{2} *cum rell. codd. et edd.* | ∿ et potentior fuit Ω^{J} | omnes *om.* Ψ^{D} | in cunctis] cunctos U | ben-iamin ɛlʊ | et (*4°*) *om.* D | in *om.* C | petiuit] E*; expetiuit E^{2}; habuit Ω^{S}.

XII. 1. roburatum A | fuisset *om.* Σ^{T}* | roboham C | confirmatum Φ^{G} | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}grɛlʊʒc; isrl Φ^{RGV}EPNYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U.

2. regno Q; *om.* Y | roboham C | ascendit — aegypti] *in ras.* Φ^{P2} | sesach Θ^{H}QUΨ^{D}; susach CΣ^{T} | egypti CΛ^{L}DU Ω^{SJ}; egipti Σ^{T}Ω^{M}ɑ | hyerusalem U; iherusalem Cɑ; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ierusalem grɛlʊʒc; ierlm Ω; irlm Ψ^{D} | quia] qui Λ^{L}* | peccauerunt = ACΣ^{T}ΦΩɯ; peccauerat Y*; pecauerant D; peccauerant Y^{2} *cum rell. codd. et edd.*

3. cum *om.* Σ^{T} | ducentes U; ducenti Y; ducentibus Ψ^{D}* | uolgi U* | quod] qui Σ^{T}E | ex egypto CDΩ^{SJ}; ex egipto Σ^{T}U Ω^{M}ɑ; excepto Ψ^{D} | lybies AΦ^{P}Θ^{A}Y; li-

---

21. ⟨amavit ACY | ⟨nam AY | ⟨et genuit AY | 22. ⟨constituit AY | ⟨ipsum AY | 23. ⟨qui A | ⟨et in cunctis AY | ⟨praebuitque AY.

XII. 1. ¶ cumque XII. Ω^{J}; ⟨cumque ACY | ⟨dereliquit A | 2. ¶ anno VII. CΣ^{T}; XXX. Θ^{H}; *Div. sine num.* NΩ^{M}; ⟨anno AY | 3. ⟨cum AY | ⟨nec AY.

Libies scilicet et Trogoditae et Aethiopes
4 cepitque civitates munitissimas in Iuda et venit usque Hierusalem
5 Semeias autem propheta ingressus est ad Roboam et principes Iuda qui congregati fuerant in Hierusalem fugientes Sesac
dixitque ad eos haec dicit Dominus
vos reliquistis me et ego reliqui vos in manu Sesac
6 consternatique principes Israhel et rex dixerunt iustus est Dominus
7 cumque vidisset Dominus quod humiliati essent factus est sermo Domini ad Semeiam dicens
quia humiliati sunt non disperdam eos daboque eis pauxillum auxilii
et non stillabit furor meus super Hierusalem per manum Sesac
8 verumtamen servient ei ut sciant distantiam servitutis meae et servitutis regni terrarum
9 recessit itaque Sesac rex Aegypti ab Hierusalem sublatis thesau-

---

XII. 3. scilicet et CΛ^{L}; scilicet AD | 6. israhel et rex AΛ^{L}D; et rex srahel C | 7. pauxillum CΛ^{L}D; paxillulum A | manum AΛ^{L}; manus CD | 8. seruitutis (2°) AΛ^{L} D; seruitutem C.

Deest H.

byes Θ^{H}Ngrelbgc; liuies C; libes Ω^{M}; libis U | et trogoditae] etrogodytae N; etrogodite Q | et *om.* AD | trogodite CΣ^{T} Ωα; trogodytae Φ^{VP}; trogodiae E*; trogoditā U; trogloditae g; troglodytae rel bgc; rogodytae A | aethyopes Θ^{H}Y; ethiopes Λ^{L}Φ^{P}UΩ^{JM}α; ethyopes Ω^{S}; aetiopes Q; etiopes D; aezyopes C; eziopes Σ^{T}.

4. in iuda *om.* D; + et beniamin Σ^{T2} | hyerusalem U; iherusalem Cα; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihlm Λ^{L}; ierusalem g relbgc; ierlm Ψ^{D}Ω; *praem.* in ΦE*P*Ω^{M} arelbgc *cum Compl.*; *praem.* ad Λ^{L2}Ψ^{D}Ω^{S}.

5. propheta *om.* P* | egressus Ω^{S} | roboham C | iuda *om.* P* | quia Q | fuerunt Λ^{Lt}; sunt E | hyerusalem U; iherusalem C; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm α; ihlm Λ^{L}; ierusalem grelbgc; ierlm Ψ^{D}Ω; isrl E* | sesach Θ^{H}QΨ^{D}; susac Σ^{T}; susach C | haec dicit dominus *om.* Σ^{T}* | deus Ω^{M} | dereliquistis QΩ^{S} *cum Compl.* | dereliqui Q Ω^{S} *cum Compl.*; relinquo E*; relinquam E^{2} *cum LXX* | in manus Θ | manus asach D | sesac] Y*; sesach Θ^{H}Ψ^{D}; susac Σ^{T}; susach C; sisac Y^{2}; sisach Q.

6. srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel ΩJgrelbgc; isrl Φ^{RGV}EPNYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U | ∿ et rex israhel CΣ^{T} | es domine Θ^{H}.

7. cum (que *om.*) U | quia] qui Σ^{T}* | ei D; illis Ω^{M} *cum Compl.* | paxillum Φ^{P} Ω^{M}; paxillulum A; consilium pauxillulum Q | auxilium U | et non *om.* C | hyerusalem U; iherusalem Cα; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihlm Λ^{L}; ierusalem grelbgc; ierlm Ω; isrl Ψ^{D} | manusesac Φ^{V} | manus CD | sesac] Y*; sesach Θ^{H}QΨ^{D}Ω^{M}; susac Σ^{T}; susach C; sisac Y^{2}.

8. seruiant E*P*Q; seruiunt U | ut] et Φ^{R} | sciant] discant E | seruitutem (2°) CY*.

9. recessit itaque] recessitque N* | sesac] Y*; sesach Θ^{H}QΨ^{D}Ω^{M}; susach C Σ^{T}; sisac Y^{2} | ∿ rex sesa(c) QΩ^{S} | egypti CΛ^{L}Ω^{SJ}; egipti Σ^{T}UΩ^{M}α | ab hierusalem *om.* Σ^{T}, *cf. plur. codd. graec.* | iherusalem

---

⟨libies AY | 4. ⟨cepitque AY | 5. ⟨semeias ACY | ⟨et A | ⟨dixitque AY | ⟨vos reliquistis AC | 6. ⟨consternatique ACY | 7. ⟨cumque ACY | ⟨quia AY | ⟨et AY | 8. ⟨verumtamen AY | ⟨ut A | 9. ⟨recessit ACY.

ris domus Domini et domus regis
omniaque secum tulit et clypeos aureos quos fecerat Salomon
10 pro quibus fecit rex aeneos
et tradidit illos principibus scutariorum qui custodiebant vestibulum palatii
11 cumque introiret rex domum Domini veniebant scutarii et tollebant eos
iterumque referebant ad armamentarium suum
12 verumtamen quia humiliati sunt aversa est ab eis ira Domini nec deleti sunt penitus
siquidem et in Iuda inventa sunt opera bona
13 confortatus est igitur rex Roboam in Hierusalem atque regnavit
quadraginta autem et unius anni erat cum regnare coepisset
et decem septemque annis regnavit in Hierusalem urbem quam elegit Dominus
ut confirmaret nomen suum ibi de cunctis tribubus Israhel
nomenque matris eius Naama Ammanitis
14 fecit autem malum et non praeparavit cor suum ut quaereret Dominum

---

13. et decem A*Λ^{L}D; decem A^{2}C | urbem quam] *lectio archetypi, ut videtur, cf. III Reg.* 11, 36 *et* 14, 21; hurbem quem C; urbe quam AΛ^{L}D.

Deest H.

C; ihrslm Λ^{L}; iherlm Q; ihrlm a; ierusalem Ωgrelυȝc; ierlm Ψ^{D}Ω^{SM}; hiyrusalem U | et omnia quae secum Ψ^{D}; omnia quaecumque U | tollit D | aureos + tulit Q | fecerat + rex D.

10. fecerat Y | ∿ rex fecit Λ^{L}EΘ^{A} Ω^{S} | rex + roboam Σ^{T2} *cum hebr., LXX et Compl., cf. III Reg.* 14,27 | qui *om.* A | uestibula Θ^{H}*.

11. cum (que *om.*) A | introisset Q | rex + in A, *cf. LXX, Compl. et III Reg.* 14,28 | dei ae; *om.* A | ferebant Φ^{V}Ψ^{D}; + eos Q*Ωarelȝc *cum hebr.* | ad *om.* Q^{2}.

12. **uersa Λ^{L}* | ira] furor Ω^{J}* | dei UΩ^{M}† | et *om.* rel | iud*a Ψ^{D}; iudam Y; iudęa D *cum Compl.* | inuenti Φ^{P}.

13. est igitur] igitur est DΦ^{V}; est ergo Ω^{SM}arelυȝc; ergo est Ω^{J2} *in ras.* | rex *om.* YΩ^{S}. ¶ hebr. ant. « rex » *Iac.* | roboham C | hyerusalem U; ihrslm CΛ^{L} Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm a; ierusalem grelυ ȝc; ierlm Ψ^{D}Ω | autem *om.* Ω^{J}* | et (*ante* decem) *om.* A^{2}C | decem septemque] decem et septem ΦPQΩ^{M}agrelυȝc; XVII Θ^{H}*; decem septem Y; decem et octo Ω^{J}; XVIII Ω^{S} | ∿ decim et septemque E* | hyerusalem U; iherusalem a; ihrslm C Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ierusalem Ψ^{D}grelυȝc; ierlm Ω | urbem = C(hurb.)Σ^{T}ΦE*P*YΨ^{D} Ω^{S}; urbe E^{2}P^{2} *cum rell. codd. et edd.* | quem CΣ^{T} | confirmaet D^{1} (-met D†) | ibi de] ibidem Y | tribus DΨ^{D} | sra hel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{SJ}relυȝc; isrl A Φ^{RV}EPNYΨ^{D}Ω^{M}g; srl Λ^{L}; irl U; isl D | nomenque — ammanitis *om.* C | nomen quoque Σ^{T}; nomen autem Ω^{SJ}arelȝc | naaman U* | ammanitis] E*; ammanites Λ^{L}Σ^{T}E^{2}Θa; amanitis Ω; amanites Ψ^{D}; ămonitis g.

14. fecit autem] fecitque D(-quae)Φ PΩare; fecit Σ^{T}* | non *om.* D | cor *om.* N* | deum Ω^{S}.

⟨omniaque AY | 10. ⟨pro Y | ⟨et A | 11. ⟨cumque AY | ⟨iterumque AY | 12. ⟨verumtamen ACY | ⟨siquidem AY | 13. ¶ confortatus *Div. sine num.* N; ⟨confortatus ACY | ⟨quadraginta AY | ⟨et decem AY | ⟨ut A | ⟨nomenque AY | 14. ⟨fecit AY.

15 opera vero Roboam prima et novissima scripta sunt in libris Semeiae prophetae et Addo videntis et diligenter exposita
pugnaveruntque adversum se Roboam et Hieroboam cunctis diebus
16 et dormivit Roboam cum patribus suis sepultusque est in civitate David
et regnavit Abia filius eius pro eo
XIII. 1 anno octavodecimo regis Hieroboam regnavit Abia super Iudam
2 tribus annis regnavit in Hierusalem
nomenque matris eius Michaia filia Urihel de Gabaa
et erat bellum inter Abia et Hieroboam
3 cumque inisset Abia certamen et haberet bellicosissimos viros et electorum quadringenta milia
Hieroboam instruxit econtra aciem octingenta milia virorum qui et ipsi electi erant et ad bella fortissimi
4 stetit igitur Abia super montem Someron qui erat in Ephraim et ait

---

15. aduersum CΛ^{L}D; aduersus A.

XIII. 3. quadringenta] CCCC AΛ^{L}D; quadraginta C | octingenta AD(octig.); DCCC Λ^{L}; LXXX C | et ad bella CΛ^{L}D; ad bella A.

Deest H.

15. roboham C | libro ΘU | semeie Σ^{T}YΩα; samaeię D; samaiae N; sammaie Q | abdo Ω^{M} | exposita ⊣ sunt Θ^{H2A} | pugnauerunt (que *om.*) Φ^{V}E* | aduersus AE Θ^{A} | se *om.* DΨ^{D} | roboham C; robom D | et hieroboam *om.* Ψ^{D} | hyeroboam U; iheroboam CQα; ieroboam Σ^{T}Ωgrelυʒc.

16. roboham C | in ciuitatem U | ciuitate-dauid elυ | abya Ω^{S}.

XIII. 1. hyeroboam U; iheroboam CΣ^{T}α; ieroboam QΩgrelυʒc | abya Ω^{S}; habia C; abias N.

2. regnauit *om.* Q | in *om.* D | hyerusalem U; iherusalem Cα; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihlm Λ^{L}; ierusalem Ωgrelυʒc; ierlm Ψ^{D}Ω^{SM} | nomen (que *om.*) DQ | micaia Φ^{RG}; michaa QY; miaia C; maachaia U*; maacha Σ^{T}Θ^{H}Ψ^{D}Ω^{M}; micha P | filia urihel de gabaa *om.* Σ^{T} | hurihel C EΘ^{H}P; huriel Ω^{S}; uriel UΩgrelυʒc | gabda Φ^{R} | habia D; abiam Ω^{M}relʒc; abyam Ω^{S} | hyeroboam U; iheroboam CΣ^{T}α; ieroboam QΩgrelυʒc.

3. abya Ω^{S}; habia C | bellicossimos A* | uiros *om.* Q | lectorum Y* | quadraginta CΣ^{T}ΦE*Θ^{H}NQUYΨ^{D}. ¶ ant. « quadraginta milia » *Guill.* plures ant. et Iosephus habent « quadraginta »... sed hebr. habet « quadringenta milia » *Iac.* | milia *om.* Θ^{H}* | hyeroboam U; iheroboam C Σ^{T}α; ieroboam Ωgrelυʒc | construxit Yα e; extruxit Σ^{T}Θ^{H}U | *econtra Φ^{G}; econtrario Ω^{S} | aciem *om.* A* | octoginta CΦ P^{1}NQYΨ^{D}Ωagelʒ; octuaginta E*; octo P†. ¶ ant. « octoginta » *Guill.* plures ant. et Iosephus habent... « octoginta » sed hebr. habet... « octingenta » *Iac.* | milibus Ω^{SM} | uirorum — bella *om.* Λ^{L}* | qui et] quia N; *praem.* habens E^{2} | et (*ante* ad) *om.* AE*NY ιω, *cf. hebr., LXX et Compl.* | bellum N | fortissima D*Q; firmissimi Ψ^{D}.

4. igitur] ergo αgrelʒc | abya Ω^{S} | somerom g; somero U*; somoron C; semeron ΦEΩ^{SJ}αlυʒc; semerom re | efraim CΛ^{L}Σ^{T}Φ^{VP}NU; effraim QΩ^{M}; effraym Ω^{S}.

---

15. ⟨opera ACY | ⟨pugnaveruntque AY | 16. ⟨et dormivit ACY | ⟨et regnavit A.

XIII. 1. ¶ anno XIII. Ω^{J}; *Div. sine num.* N; § anno Ω^{M}; ⟨anno ACY | 2. ⟨tribus A | ⟨nomenque AY | ⟨et erat A | 3. ⟨cumque AY | ⟨hieroboam AY | 4. ⟨stetit ACY.

audi Hieroboam et omnis Israhel
5 num ignoratis quod Dominus Deus Israhel dederit regnum David super Israhel in sempiternum
ipsi et filiis eius pactum salis
6 et surrexit Hieroboam filius Nabath servus Salomonis filii David et rebellavit contra dominum suum
7 congregatique sunt ad eum viri vanissimi et filii Belial
et praevaluerunt contra Roboam filium Salomonis
porro Roboam erat rudis et corde pavido nec potuit resistere eis
8 nunc ergo vos dicitis quod resistere possitis regno Domini quod possidet per filios David
habetisque grandem populi multitudinem atque vitulos aureos quos fecit vobis Hieroboam in deos
9 et eiecistis sacerdotes Domini filios Aaron atque levitas
et fecistis vobis sacerdotes sicut omnes populi terrarum
quicumque venerit et initiaverit manum suam in tauro in bubus et in arietibus septem
fit sacerdos eorum qui non sunt dii

---

5. salis AΛ^{L*}D; salutis CΛ^{L2} | 7. congregatique AΛ^{L}D; congregati C | 9. terrarum CΛ^{L}D; terrae A | et in arietibus AΛ^{L}D; in arietibus C.

Deest H (*usque ad v.* 9, uobis).

audi] ad Ψ^{D*} | iheroboam CΣ^{T}Qα; ieroboam DΩgrelυgc | omnis — 5. super] *in ras.* Ω^{J2} | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel relυgc; isrl AΦ^{R}EPNΨ^{D}Ω^{SJ2M}g; srl Λ^{L}; isl D; irl U.

5. num — super] *in ras.* Ω^{J2} | numquid E; nunc Ψ^{D} | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel grelυgc; isrl AΦ^{RGV}EPN YΨ^{D}Ω^{SJ2M}; srl Λ^{L}; isl D; irl U | dederat C; dedit Ω^{S} | dauit D | isrhl Q; srhl C Σ^{T}; israel Ω^{J}relυgc; isrl Φ^{RGV}EPNYΩ^{SM}g; srl Λ^{L}; isl D; irl U | filii Φ^{G*}EN | eius + in Φ^{VP}PNΩarelυgc *cum aliq. codd. graec. minusc.*; + **in Φ^{RG} | pactum — 6. seruus *om.* Ψ^{D} | salis] Λ^{L*}; solis Φ^{RGP}N; salutis CΛ^{L2}Σ^{T}P *cum Compl.*

6. et — seruus *om.* Ψ^{D} | et — filius *om.* U | iheroboam CΣ^{T}Qα; ieroboam Ω grelυgc | nabat ADΦ^{RV}NUgrelυgc | fili P*QU | et] ut Y*; *om.* A | reuelauit Q.

7. congregati sunt CΣ^{T}Q*; congregaque (sunt *om.*) U | uiri *om.* Φ^{R} | fili D; uiri A | bellial DUΨ^{D}; belia A | roboham (2°) C | paruido D | poterat Θ | resist.] hut resisteret C.

8. num D | dicetis U | quod *om.* Q | possetis E*QU; poteritis Ω^{SJ} | ∼ poteritis resistere Ω^{J} | regnum U (e *ex* i) | possideat Ψ^{D}; possedit U | per] super E | hebetis (que *om.*) U | quos — 9. septem] *in ras. brev. spat.* Φ^{P2} | quod QU | nobis Ω^{S} | iheroboam CΣ^{T}Qα; ieroboam Φ^{GP2}Ωgrelυgc.

9. et — septem] *in ras.* Φ^{P2} | iecistis A; eiecisti QΩ^{M} | aron U*; *praem.* autem Θ^{H} | sicut + et Θ^{H} | terrae AEΘ^{A}, *cf. LXX* | quicumque] qui cum E*U | tauro] auro Ψ^{D} | in (*ante* bubus)] et in UΨ^{D}; de relυgc *cum Compl.* | bubus] nubibus Φ^{P2} | et *om.* CΣ^{T}H | septem] statim Ω^{SM}. ¶ Yeron. et ant. et hebr. habent « septem » ubi aliqui habent « statim » *Hug.* Ieronimus hebr. et omnes ant. habent « septem » *Iac.* | fiat U | sacerdotes Φ^{P}P* | sint ΦN.

⟨audi AY | 5. ⟨num A | ⟨ipsi AY | 6. ⟨et surrexit A | 7. ⟨congregatique AY | ⟨et praevaluerunt A | ⟨porro AY | 8. ⟨nunc AY | ⟨habetisque AY | ⟨atque A | 9. ⟨et eiecistis AY | ⟨et fecistis AY | ⟨quicumque AY | ⟨fit A.

[10] noster autem Dominus Deus est quem non relinquimus
sacerdotesque ministrant Domino de filiis Aaron et levitae sunt in ordine suo
[11] holocausta quoque offerunt Domino per singulos dies mane et vespere
et thymiama iuxta legis praecepta confectum
et proponuntur panes in mensa mundissima
estque apud nos candelabrum aureum et lucernae eius ut accendantur semper ad vesperam
nos quippe custodimus praecepta Domini Dei nostri quem vos reliquistis
[12] ergo in exercitu nostro dux Deus est et sacerdotes eius qui clangunt tubis et resonant contra vos
filii Israhel nolite pugnare contra Dominum Deum patrum vestrorum quia non vobis expedit
[13] haec illo loquente Hieroboam retro moliebatur insidias
cumque ex adverso hostium staret ignorantem Iudam suo ambiebat exercitu
[14] respiciensque Iudas vidit instare bellum ex adverso et post tergum
et clamavit ad Dominum ac sacerdotes tubis canere coeperunt
[15] omnesque viri Iuda vociferati sunt

---

10. sacerdotesque Λ^{L}D(-quę); sacerdotes qui A; sacerdotesque eius C | 11. uesperam AΛ^{L}D; uesperum C | 12. clangunt AΛ^{L}; clangent C; clarigunt D | 14. iudas A Λ^{L}D; iuda C | ex aduerso AΛ^{L}; et ex aduerso D; ex aduersum C | canere AΛ^{L}D; cecinere C.

10. deus *om.* Φ^{R} | est] et Ψ^{D} | reliquimus D*$\Phi^{R}\Theta^{H}$*$\Psi^{D}\Omega^{M}$, *cf. LXX et Compl.* (dereliquimus); relinquemus E; derelinquimus A* | sacerdotesque] H*; sacerdotes qui AΩ^{SM}; sacerdotesque qui H^{2}; + eius CΣ^{T} *cum LXX et Compl.* | de] et C | haaron C; isl $D^{\dagger}$ | ∿ de filiis aaron domino Θ^{H}.

11. quoque] autem P | offerent U; offeruntur Ω^{M} | leges E* | preponuntur Σ^{T} | in mensam mundissimam C | nos *om.* Ω^{S} | **labrum Q | aureum *om.* D | lucerna $\Phi\Theta Q\Omega$ag | ut] et U | accendatur ΦP* QΩ | uesperum CΣ^{T}U*Yg | domini *om.* Φ^{R}*P*Ω^{S}. ¶ hebr. « domini » *Iac.* | nostri] tui $D^{\dagger}$ | uos *om.* Ψ^{D}.

12. in exertitum nostrum U | ∿ est deus Θ^{H} | clangent CΣ^{T}Q; clarigunt D | fili D | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{L}greĺvgc; isrl Φ^{RGV}EPHNY$\Psi^{D}\Omega^{SM}$; srl Λ^{L}; isl D; irl U | deum *om.* N | patrem uestrum Ψ^{D} | uos H.

13. haec *om.* U | hyeroboam U; iheroboam CΣ^{T}Qa; ieroboam Ωgreĺvgc | molliebatur E*; *praem.* et A | cum (que *om.*) Y | *ostes staret P*; ostes instarent hieroboam P^{2} | istaret CE*; instaret Θ | ignorante iuda Q | suo *om.* Ω^{S} | ambigebat P; ambiebant Y | exercitum QΨ^{D}.

14. iuda CNΩ^{M} | ex aduersum CU*; *praem.* et Σ^{T}DΘHN | postergum Σ^{T}DΦ^{G} E*QUYΨ^{D} | ac] et ΘPU *cum Compl.* | cecinere CΣ^{T}.

15. ∿ iuda uociferati uiri Φ^{G}* | et

---

10. ⟨noster AY | ⟨sacerdotesque AY | 11. ⟨holocausta AY | ⟨et thymiama AY | ⟨et proponuntur A | ⟨estque AY | ⟨nos quippe AY | 12. ⟨ergo AY | ⟨filii AY | ⟨nolite C | 13. ⟨haec ACY | ⟨cumque AY | 14. ⟨respiciensque ACY | ⟨et clamavit AY | 15. ⟨omnesque AY.

et ecce illis clamantibus perterruit Deus Hieroboam
et omnem Israhel qui stabat ex adverso Abia et Iuda
16 fugeruntque filii Israhel Iudam et tradidit eos Deus in manu eorum
17 percussit ergo eos Abia et populus eius plaga magna
et corruerunt vulnerati ex Israhel quingenta milia virorum fortium
18 humiliatique sunt filii Israhel in tempore illo
et vehementissime confortati filii Iuda eo quod sperassent in Domino Deo patrum suorum
19 persecutus est autem Abia fugientem Hieroboam et cepit civitates eius
Bethel et filias eius et Hiesena cum filiabus suis Ephron quoque et filias eius
20 nec valuit ultra resistere Hieroboam in diebus Abia quem percussit Dominus et mortuus est

---

15. clamantibus CΛ^{L}D; uociferantibus A | stabat A; stabant CΛ^{L}D | 16. fugeruntque Λ^{L}; fugieruntque C; fugerunt AD | deus AΛ^{L}D; dominus C | 19. filias (*I°*) A Λ^{L}D; castella filias C.

om. Ψ^{D} | clamantibus] P*; uociferantibus AΘ^{A}P^{2}Ω | deus] Θ^{H}*; dominus Θ^{H2A} *cum LXX et Compl.* | hyeroboam U; iheroboam Σ^{T}Qα; ieroboam Ωgrelυgc; ihero C | omnes DY; omnis Ψ^{D} | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ωjgrelυgc; isrl Φ^{R}EPHNYΨ^{D}Ω^{S}; srl Λ^{L}; isl D; irl U; isrlem Ω^{M} | extabat U; stabant CΛ^{L}D | abya Ω^{S}; abiam DY; *praem.* et E* | et iudam Φ^{R}Y; *om.* C | ∿ iuda et abya Ω^{S}.

16. fugieruntque CΣ^{T}; fugerunt AD E*HQUY; fugierunt Θ | filii] uiri Ω^{S} | isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel grelυgc; isrl Φ^{RV}EPHNYΨ^{D}Ω; srl CΛ^{L}; isl D; irl U | iudam *om.* U | dominus CΣ^{T}Q *cum LXX et Compl.* | in manum Σ^{T}Q; in manus Φ^{V}*UΩ^{SJ}*^{M} *cum LXX et Compl.*; in manibus P.

17. percussit ergo] percussitque Ψ^{D} | ∿ eos ergo E | abya Ω^{S} | populum C srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ωjgrelυgc; isrl Φ^{RG}EPHNYΨ^{D}Ω^{M}; srl Λ^{L}; isl D; irl U; illis Ω^{S} | ∿ ex illis uulnerati Ω^{S} | quingenta] H*; cccc D; quinquaginta ΦΘPH^{2}NYΨ^{D}Ω^{JM}αgelξ. ¶ « quinquaginta » ita habet Yeron. *Hug.* « ex isrl quinquaginta »... greci interpretes cum hebreis habent maiorem numerum decuplatum quare de antiquitate hebraici presummo *Guill.* ant. « quinquaginta » *Iac.*

18. humiliati (que *om.*) D | sunt *om.* Q | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ωj grelυgc; isrl Φ^{RV}EPHNYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U | filii] uiri Σ^{T}; *praem.* sunt Σ^{T}ΘP^{2}, *cf. Compl.* | eo] eorum D.

19. abya Ω^{S}; abias N* | hyeroboam U; iheroboam CΣ^{T}Qα; ieroboam Ωgrel υgc | ∿ ciuitates cepit eius Ω^{SM}; ∿ ciuitates eius cepit Ω^{J} | beth-el re; betthel Λ^{L} | et fil.] cum filiis Q (*ult.* i *ex* a); et castella filias CΣ^{T}, *cf. LXX* (*καὶ τὰς κώμας αὐτῆς*) *et Compl.* (et castella eius) | ihesena C; iesena Ψ^{D}; iessena Σ^{T}; hiesana DΦ^{VP}PΩ^{J}; ihesana α; iesana Φ^{RG}Q Ω^{SM}grelυgc | suis] eius Θ^{A} | efron Σ^{T}; efron α; efphron Ω^{S}; ephrum C; hebron Q | et filiabus suis Q.

20. iheroboam CΣ^{T}Qα; ieroboam Ω^{SM}grelυgc; ierobom Ω^{J} | abya Ω^{S}; abię YΨ^{D}.

⟨et ecce AC | ⟨et omnem AY | 16. ⟨fugeruntque AY | 17. ⟨percussit A | ⟨et corruerunt AY | 18. ⟨humiliatique AY | ⟨et A | ⟨eo Y | 19. ⟨persecutus AC | ⟨et cepit Y | ⟨bethel A | ⟨ephron Y | 20. ⟨nec A.

21 igitur Abia confortato imperio suo accepit uxores quattuordecim
procreavitque viginti duos filios et sedecim filias
22 reliqua autem sermonum Abia viarumque et operum eius scripta sunt diligentissime in libro prophetae Addo
XIV. 1 dormivit autem Abia cum patribus suis et sepelierunt eum in civitate David
regnavitque Asa filius eius pro eo in cuius diebus quievit terra annis decem
2 fecit autem Asa quod bonum et placitum erat in conspectu Dei sui
et subvertit altaria peregrini cultus et excelsa
3 et confregit statuas lucosque succidit
4 ac praecepit Iudae ut quaereret Dominum Deum patrum suorum
et faceret legem et universa mandata
5 et abstulit e cunctis urbibus Iuda aras et fana et regnavit in pace
6 aedificavit quoque urbes munitas in Iuda
quia quietus erat et nulla temporibus eius bella surrexerant pacem Domino largiente
7 dixit autem Iudae aedificemus civitates istas

---

21. procreauitque AΛ^{L}; procreauit CD | uiginti duos A; XXII Λ^{L}; uiginti et duos D; duodecim C | et XVI Λ^{L}; et sedecem A; et decem C; decemquae D.

XIV. 5. e A; de Λ^{L}; a C; *om.* D | 6. surrexerant AΛ^{L}D(surex.); surrexerunt C

21. abya Ω^{S} | suo *om.* Y | precreauitque Ψ^{D}; procreauit CΣ^{T}DP* | XXII Λ^{L}Θ^{H} Q; uiginti et duos DΦPYΩ *cum hebr. et aliq. codd. graec.*; duodecim CΣ^{T}U | et sedecem A; et decem CΣ^{T}; decemquae D.

22. autem *om.* Ω^{SJ} | abia] Φ^{G2} (*alt.* a *in ras.*); abya Ω^{S}; habia C; abie Ψ^{D} | uiarumque] et uiarum Q; + eius Ω^{M} *cum hebr. et LXX* | prophetiae Φ^{G*} | addō D; adde Ψ^{D}; abdo Ω^{M} | ∾ add(o) prophetae Ψ^{D}ɑrelvʒc *cum Priscill. tract. 3.*

XIV. 1. dormiuitque autem Ω^{M}; dormiuitque D | abya Ω^{S} | in ciuitate-dauid elv; in ciuitatem dauid U | ∾ decem annis Ω.

2. fecit autem] fecit ergo Θ^{H}ɑgre; fecitque D(-quę)Ω^{S}; fecit Φ^{VP}P*Ω^{JM} | bonum — sui] bonum est et plac. erat in consp. domini dei sui Φ^{G}; bonum est et plac. erat coram domino deo E; bonum est coram domino in consp. domini dei sui Φ^{R} | et *om.* A | placidum A; beneplatitum U | dei] *praem.* domini ɯ *cum hebr., LXX et Compl.* | altares Y*.

3. et *om.* Φ^{P} | ∾ statuas confregit Y.

4. ac praecepit] accepit Q* | ac] et ɑrelʒc; ac et g | iude CΣ^{T}Ωɑ; iuda Q*U | facere NΨ^{D} | mandati Φ^{V}.

5. e] de Λ^{L}Φ^{RG}Yɑgrelvʒc; a CΣ^{T}, *cf. Compl.* (ab); *om.* DΨ^{D} | aras *om.* Q; *praem.* et C | et (*ante* fana)] ac Q | in pacem D.

6. urbes] iuda C | monitas U; muratas D | erat *om.* A | eius *om.* Ψ^{D} | surrexerunt CΣ^{T}E*ΘΩ^{S} | largientem D*.

7. iudaę Λ^{L}; iude Σ^{T}Ωɑ; iuda U | ro-

---

21. ⟨igitur ACY | ⟨procreavitque AY | 22. ⟨reliqua ACY.

XIV. 1. ¶ dormivit VIII. Ω^{M}; XIIII. Ω^{SJ}; ⟨dormivit ACY | ¶ regnavitque VIII. CΣ^{T}; XXXI. Θ^{H}; *Div. sine num.* N; ⟨regnavitque A | ⟨in cuius AY | 2. ⟨fecit ACY | ⟨et subvertit AY | 3. ⟨et A | ⟨lucosque Y | 4. ⟨ac A | ⟨et faceret AY | 5. ⟨et abstulit A | 6. ⟨aedificavit AY | ⟨quia A | 7. ⟨dixit AY.

et vallemus muris et roboremus turribus et portis et seris
donec a bellis quieta sunt omnia eo quod quaesierimus Dominum Deum patrum nostrorum
et dederit nobis pacem per gyrum
aedificaverunt igitur et nullum in extruendo impedimentum fuit
8 habuit autem Asa in exercitu suo portantium scuta et hastas de Iuda trecenta milia
de Beniamin vero scutariorum et sagittariorum ducenta octoginta milia
omnes isti viri fortissimi
9 egressus est autem contra eos Zara Aethiops cum exercitu decies centena milia et curribus trecentis et venit usque Maresa
10 porro Asa perrexit obviam et instruxit aciem ad bellum in valle Sephata quae est iuxta Maresa
11 et invocavit Dominum Deum et ait
Domine non est apud te ulla distantia utrum in paucis auxilieris an in pluribus
adiuva nos Domine Deus noster in te enim et in tuo nomine habentes fiduciam venimus contra hanc multitudinem
Domine Deus noster tu es non praevaleat contra te homo

---

7. seris AΛ^{L}; serris CD | 9. trecentis AΛ^{L}D; trecenta milia C | 10. in ualle AΛ^{L} D; et uallem C.

buremus A | serris CDNU | sint DΘΨ^{D}; sit Λ^{L*} | dominum deum] deum deum Φ^{V} | nostrorum] suorum A | in extruendum U; in exerciendo Ψ^{D}.

8. habuit autem] habuitque Θ^{A} | suo portantium] operantium Q | de ben. — milia *om.* Ω^{S*} | ben-iamin ɛĺɒ | scutatorum HN(*pr.* u *ex* a)Y | et sagittarum D; *om.* E* | ducenta *om.* Ω^{M} | septuaginta DΦΘ^{A}Ω^{S2M}. ¶ hebr. « octoginta » *Iac.* | omnes — fortissimi *om.* E* | omnes] Y*; omnesque Y^{2}ɑgɾɛ.

9. est *om.* Q*YΨ^{D} | ∼ eos contra Φ^{G*} | zora ACE; zaraa DΩ^{M}; zarasa Θ^{H}; zorasa Θ^{A}P | aethiops] Θ^{A2} (s *in ras.*); aethyops Θ^{H}; aetiops N*; ethiops Λ^{L}Φ^{P} EΩ^{JM}ɑ; ethyops Ψ^{D}Ω^{S}; haetiops C; etiops Σ^{T}Φ^{V}; ethiobs DU | exercitu + suo ΦP* Ωɑgɾɛĺɒʒc | decies] dece ȩt C | milia] Σ^{T*} D†Φ^{V}†; milium Λ^{L}Σ^{T2}D^{1}Φ^{RGVLP}P*HNΨ^{D} *cum Compl.* ¶ ant. « decies centena milium » *Guill.* | trecentis] trecenta milia CΣ^{T} | usque — 10. et *om.* Λ^{L*} | usque *om.* N; + in Ψ^{D} | marasa Φ^{V}*Q; meresa Λ^{L2}; masera Ω^{S}.

10. obuiam + ei Eɑgɾɛĺɒʒc *cum hebr., LXX et Compl.* | in uallem Σ^{T}; et uallem C | ualle-sephata ĺɒ; ualle-sephatha ɛ | sephatha AΘ^{A}HQΨ^{D}ɾ; sefatha Σ^{T}; saphata Φ^{R}E; sophata Ω^{SM} | qui C | masera Ω^{S}.

11. auxiliaris Y*; auxiliares A | an] aut Ωɑ | ∼ an in pluribus auxilieris Φ^{RG} | in te — noster *om.* U | tuo *om.* D | ∼ nomine tuo H *cum Compl.* | uenimus + enim ΘE^{2} (*om.* E^{3}) | dominus Φ^{GV}Θ^{A2}(s *in ras.*)PNΩ^{J} *cum pauc. codd. graec. minusc.*

⟨et vallemus A | ⟨et roboremus Y | ⟨donec A | ⟨quieta Y | ⟨et A | ⟨aedificaverunt A CY | 8. ⟨habuit AY | ⟨de beniamin AY | ⟨omnes A | 9. ⟨egressus AY | ⟨et curribus Y | ⟨et venit A | 10. ⟨porro AC | ⟨et Y | 11. ⟨et invocavit A | ⟨domine AY | ⟨adiuva AY | ⟨in te A | ⟨domine AY.

12 exterruit itaque Dominus Aethiopas coram Asa et Iuda
fugeruntque Aethiopes 13 et persecutus est eos Asa et populus qui cum eo erat usque Gerar
et ruerunt Aethiopes usque ad internicionem
quia Domino caedente contriti sunt et exercitu illius proeliante
tulerunt ergo spolia multa 14 et percusserunt omnes civitates per circuitum Gerare
grandis quippe cunctos terror invaserat
et diripuerunt urbes et multam praedam asportaverunt
15 sed et caulas ovium destruentes tulerunt pecorum infinitam multitudinem et camelorum
reversique sunt Hierusalem
XV. 1 Azarias autem filius Oded facto in se spiritu Dei 2 egressus est in occursum Asa et dixit ei
audite me Asa et omnis Iuda et Beniamin
Dominus vobiscum quia fuistis cum eo
si quaesieritis eum invenietis si autem dereliqueritis derelinquet vos

---

13. erat AΛ^{L}D; erant C | 14. cunctos terror CD; terror cunctos AΛ^{L}.
XV. 1. oded AΛ^{L}; odid D; hobedh C | dei AΛ^{L}D; domini C.

12. aetiopas C; ethiopas Λ^{L}Φ^{P}U; etiopas Σ^{T}; aethiopes Φ^{R}EPHQYgrelυgc; ethiopes Ψ^{D}Ω^{JM}a; ethyopes Θ^{H}Ω^{S}; aethiops Φ^{V*} | coram asa et iuda] cor asa et iuda corroborauit E* | hasa C | fugieruntque CΘU; fugerunt E* | aethyopes Θ^{H}; aetiopes CN*; ethiopes Λ^{L}Φ^{P}UΨ^{D} Ω^{JM}a; ethyopes Ω^{S}; etiopes Σ^{T}.

13. et *om.* Ψ^{D} | hasa C | erant CΦ^{G*} | ∼ erat cum eo Ω^{SM} | gerar] E*; gerare Ω; gerara CΣ^{T}E^{2}ΘPagrelυgc; gera Q; *praem.* ad A. ¶ « usque gerar » *Guill.* hebr. « gerar » uel « gedar » *Iac.* | irruerunt Ω^{M} | aethyopes Φ^{G}Θ^{H}; ethiopes Λ^{L} Φ^{P}UΨ^{D}Ω^{JM}a; ethyopes Ω^{S}; etiopes CΣ^{T}; aethopes A* | et] in Ψ^{D} | illius] eius E | ergo] igitur Θ^{A}Ω^{S} | spolia multa *om.* Φ^{V*}.

14. ∼ ciuitates omnes agrelgc | per circuitu Λ^{L*}DQ | gerarae CEΘ^{A}Ngrelυgc; gerar Λ^{L} | ∼ terror cunctos AΛ^{L}EΘ^{A}Ω^{J} w | urbes] turbas C; turres Y; *praem.* omnes Ω^{J} *cum hebr., LXX et Compl.* ¶ « et diripuerunt urbes » ant. non apponunt « omnes » sed nec hebr. generaliter sicut quidam ponunt, sed tantum cum hac determinatione « in circuitu gerar » *Guill.* hebr. « omnes urbes » *Iac.* | multa praeda Q; predam multam Ψ^{D}.

15. infinita multitudine Q | et *om.* Ya | sunt + in Σ^{T2}DΦΘPQUΩagrelυgc *cum LXX et Compl.* | iherusalem Ca; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihlm Λ^{L}; ierusalem Ψ^{D}gr elυgc; ierlm Ω.

XV. 1. autem *om.* A* | odid DΦP* Ω^{M}; obed Σ^{T}EHQΩ^{SJ}aelg; hobedh C; obeth Ψ^{D}. ¶ « filius odid », non est ibi « oded » (*cod.* obed) sicut et latinus et hebr. habet infra XXVIII (*v.* 9) *Guill.* hebr. ant. « oded » *Iac.* | ∼ odid filius P* | domini CΣ^{T} *cum LXX et Compl.*

2. in *om.* N | audite] Φ^{P*}; audi Φ^{P2} E* | omnes Ψ^{D} | ben-iamin elυ; benimin U | uobiscum + est Θ^{H*}P *cum Cypr. ad Fortun. et testim 3,27, Hier. adv. Pelag. 3,1, Ps.-Aug. spec. 29, Gild. de exc. Brit. 2,7,7* | quia] qui E* | inuenietis + eum P | dereliqueritis + eum DΦE^{2}PΨ^{D}Ωglυ gc *cum hebr., LXX, Compl., Cypr., Hier., Ps.-Aug. et Gild. ll. cc. et Aug. de gr. et lib. arb.*; + et A.

---

12. ⟨exterruit ACY | ⟨fugeruntque AY | 13. ⟨et ruerunt AY | ⟨quia A | ⟨tulerunt AC Y | 14. ⟨grandis AY | ⟨et diripuerunt A | 15. ⟨sed AY | ⟨reversique A.

XV. 1. ¶ azarias XV. Ω^{SJ}; *Div. sine num.* N; § azarias Ω^{M}; ⟨azarias ACY | 2. ⟨audite ACY | ⟨dominus A | ⟨si quaesieritis AY.

3 transibunt autem multi dies in
Israhel absque Deo vero et
absque sacerdote doctore et
absque lege
4 cumque reversi fuerint in angus-
tia sua ad Dominum Deum
Israhel et quaesierint eum rep-
perient
5 in tempore illo non erit pax
egredienti et ingredienti
sed terrores undique in cunctis
habitatoribus terrarum
6 pugnabit enim gens contra gen-
tem et civitas contra civitatem
quia Dominus conturbabit eos
in omni angustia
7 vos ergo confortamini et non
dissolvantur manus vestrae
erit enim merces operi vestro
8 quod cum audisset Asa verba
scilicet et prophetiam Oded
prophetae
confortatus est et abstulit idola
de omni terra Iuda et Beniamin
et ex urbibus quas ceperat montis
Ephraim

---

6. pugnabit CD; pugnauit AΛ^{L} | 7. ergo AΛ^{L}D; autem C | merces CΛ^{L}; mercis AD | 8. oded A* *cum archetypo, ut vid.*; odid D; azariae filii oded Λ^{L}; azariae filius oded A^{2}; zaccharie filii hobedh C | beniamin AΛ^{L}; de beniamin CD | ceperat D; cęperat Λ^{L}; coeperat C; susceperat A.

3. ∿ dies multi Ω *cum hebr., LXX, Compl. et* Λ^{L} (*marg.*) | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}relvȝc; isrl Φ^{RGV}EPH NYΨ^{D}Ω^{SM}g; srl Λ^{L}; isl D; irl U | uero] uestro C | doctore] Y*; doctoreque Y^{2}, *cf. Compl.* (et doctore); *praem.* absque QΩ^{S}ae; *praem.* et absque Ω^{JM}; + quoque a; + uestro C. ¶ « absque sacerdote doctore » *Hug.* « absque sacerdote et doctore » *Guill.* hebr. « sacerdote doctore » *Iac.* | ∿ absque doctore et absque sacerdote Q | et] atque Φ^{R} | absque] qua C.

4. reuersi *om.* Σ^{T}* | sua + et clamauerint Φ^{G2}Ω^{SM}e; + clamauerintque Φ^{VP}; + clamaueruntque Ψ^{D}; + clamauerunt Φ^{R}; + clamauerunt et Φ^{G}* | dom. deum] dominum dominum D | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}grelvȝc; isrl Φ^{RV}EP HNYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U | quaesiuerint A; quesierunt QU | repperientque Φ; repperieruntque Ψ^{D}; nec repperierint C; + eum ΦEΨ^{D}Ω^{SJ}agrelvȝc.

5. ∿ illo tempore Ω^{S} | non erat Φ^{P} U; *om.* E* | egrediendi et ingrediendi Φ NΨ^{D}Ω^{SM}; hegredienti et ęgredienti C; ingredienti et ingredienti U*. ¶ ant. « pax ingrediendi et egrediendi », Ieron. dicit quod hebr. habet e conuerso, sed non est magna uis *Guill.* hebr. ant. « egredienti et ingredienti » al. « egrediendi et ingrediendi » *Iac.* | in *om.* Q | abitantibus Q | terrae Ψ^{D}.

6. enim *om.* N*Q | ciuitas] ciuitates Q | omnia D.

7. ergo] autem CΩ^{SJ} | et *om.* U | desoluantur E* | mercis ADY*.

8. scilicet et prophetiam *om.* E | oded = A*NUw; odid D; obed HQ; filii oded ΘP*(odid); azariae filii oded A^{2}Λ^{L}Σ^{T}Φ E^{2}P^{2}YΩagrelȝc ⟦azarie Σ^{T}Ωag; filius A; odid ΦΩ^{M}, obed Σ^{T}EΩ^{SJ}lȝ, obeth a⟧ *cum Compl., cf. codd. graec.* AN *et aliq. minusc.*; zaccharie filii hobedh C; azaria et filii obeth Ψ^{D}; azariae et obed E*. ¶ « filii odid » sic habet et grecus *Guill.* LXX et aliqui ant. non habent « obed », Ieron. habet « odet » *Iac.* | in profet* Σ^{T}* | confortatusquae D | idolas D | de] ab Ω^{M} *cum Compl. om.* g | ben-iamin elv; *praem.* de CΣ^{T}DHNUYΨ^{D}arelvȝc | et *om.* Ψ^{D} | ceperant Ω^{S}; susceperat AE* | ęphraim Λ^{L}; efraim CΣ^{T}Φ^{V*P}EN; efphraim U^{2}; ef-

---

3. ⟨transibunt AY | 4. ⟨cumque AY | 5. ⟨in AY | ⟨sed A | 6. ⟨pugnabit AY | ⟨quia A | 7. ⟨vos A | ⟨erit A | 8. ¶ quod *Div. sine num.* N; ⟨quod ACY | ⟨confortatus AY | ⟨et ex AY.

et dedicavit altare Domini quod erat ante porticum Domini
9 congregavitque universum Iuda et Beniamin
et advenas cum eis de Ephraim et de Manasse et de Symeon
plures enim ad eum confugerant ex Israhel videntes quod Dominus Deus illius esset cum eo
10 cumque venissent Hierusalem mense tertio anno quintodecimo regni Asa
11 immolaverunt Domino in die illa de manubiis et praeda quam adduxerant
boves septingentos et arietes septem milia
12 et intravit ex more ad corroborandum foedus ut quaererent Dominum Deum patrum suorum in toto corde et in tota anima sua
13 si quis autem inquit non quaesierit Dominum Deum Israhel moriatur
a minimo usque ad maximum
a viro usque ad mulierem
14 iuraveruntque Domino voce magna in iubilo et in clangore tubae et in sonitu bucinarum
15 omnes qui erant in Iuda cum execratione
in omni enim corde suo iuraverunt
et in tota voluntate quaesierunt eum et invenerunt

---

8. porticum domini CD; porticum domus domini AΛ^{L} | 9. ex israhel CΛ^{L}D; ex hierusalem et ex isrl A | 13. deum CΛ^{L}D; deum suum A | 15. enim corde AΛ^{L}D; corde enim C | uoluntate AD; uoluntate sua C(uolumt.)Λ^{L}.

fraim DΦ^{v2}QU*Ω^{M}; effraym Ω^{S}; epraim A* | domino (*1°*) Θ^{A}QU *cum Compl.* | domini (*2°*)] domus domini AΛ^{L}EΘP^{2}(*in ras.*)Ω^{SM}; salomonis Φ^{G}. ¶ Ieronimus ant. non habent « domus » *Iac.*

9. iudam Λ^{L}Φ^{RGV}ΘPNQUYΨ^{D}Ωαgrelȝc, *cf. plur. codd. graec. et Compl.* | ben-iamin elƀ; beniamim Λ^{L}* | efraim C Σ^{T}ENU; effraim DΦ^{vP}QΩ^{M}; effraym Ω^{S} | de *om.* Aαg *cum hebr. et Compl.* | mannasse PQ; manase UΨ^{D}; mannase D | de *om.* Λ^{L} *cum Compl.* | simeon Σ^{T}DNΨ^{D}grelƀȝc | plus E* | ∼ confugerant ad eum Ω | **ex Θ^{A}; de Θ^{H}; *praem.* ex hierusalem et AE* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ωgrelƀȝc; isrl AΦ^{RGV}HNYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U.

10. uenisset QY*; + in ΘP^{2}HYΨ^{D}α grelȝc *cum Compl.* | hyerusalem U; iherusalem C; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm α; ihlm Λ^{L}; ierusalem Ωgrelƀȝc; ierlm Ψ^{D}Ω^{SM} | anno] *praem.* et H | xv Θ^{H}QΩ^{SM}; decimo quinto αrelȝc.

11. illa + et Ω^{SM} | praedam Φ^{G}Y*; predam ΨDα | adduxerunt A; eduxerat Ψ^{D} | septem] sex D.

12. quaereret Θ^{H} | dominum *om.* C | deum] nostrum Ψ^{D}.

13. si] *praem.* et dixit Θ^{H} | inquit *om.* D, *cf. hebr., LXX et Compl.* | inquisierit C | ∼ non quesierit inquit Ω | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ωgrelƀȝc; isrl AΦ^{RV}E*PHNΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U; *om.* E^{2}; *praem.* suum AEΘ^{H2A}.

14. in (*1°*) *om.* C† | in clamore C; in clangorem Q; clangorem D | in sonitum Q; sonitu Y.

15. iudea Ω^{S} | exacratione Σ^{T} | ∼ corde enim CΣ^{T} | uoluntate + sua CΛ^{L}Σ^{T}E *cum hebr.* | quaesiuerunt A | eis] ei Φ^{P} | deus Θ^{H}.

⟨et dedicavit A | 9. ⟨congregavitque AY | ⟨et advenas A | ⟨plures AY | 10. ⟨cumque AY | 11. ⟨immolaverunt AY | ⟨boves Y | 12. ⟨et A | ⟨ut Y | 13. ⟨si AY | ⟨a minimo AY | 14. ⟨iuraveruntque AC | 15. ⟨omnes AY | ⟨in omni A | ⟨et in AY.

praestititque eis Dominus requiem per circuitum
16 sed et Maacham matrem Asa regis ex augusto deposuit imperio
eo quod fecisset in luco simulacrum Priapi
quod omne contrivit et in frusta comminuens conbussit in torrente Cedron
17 excelsa autem derelicta sunt in Israhel
attamen cor Asa erat perfectum cunctis diebus eius
18 ea quae voverat pater suus et ipse intulit in domum Domini
argentum et aurum vasorumque diversam supellectilem
19 bellum vero non fuit usque ad tricesimum † quintum † annum regni Asa
XVI. 1 anno autem tricesimo sexto regni eius ascendit Baasa rex Israhel in Iudam et muro circumdabat Rama
ut nullus tute posset egredi et ingredi de regno Asa
2 protulit ergo Asa argentum et aurum de thesauris domus Domini et de thesauris regis
misitque ad Benadad regem Sy-

---

16. maacham matrem AΛ^{L}D; maacha mater C | in luco AΛ^{L}; in loquo D; in loci C | in frusta AΛ^{L}; in frustra CD | in torrente CΛ^{L}D; in torrentem A | 17. eius AΛ^{L}D; *om.* C | 19. quintum *restituimus cum hebr. et LXX*; *om.* ACΛ^{L}D *et rell. codd. cum erroneo archetypo.*

XVI. 1. tute posset AΛ^{L}; tute posit D; possit tute C | de AΛ^{L}D; *om.* C.

16. et *om.* Ψ^{D} | maacha matrem Σ^{T}*; maachamater CΣ^{T2} | maacha Φ^{V}EHNΨ^{D}Ω^{SM}; macham Φ^{G}; macha Q; mathā U^{2}; martā U* | masa D | ex *om.* Ψ^{D} | agusto A Σ^{T}DQ | lucos Θ^{H}*Y; loco Σ^{T}E*P*Ψ^{D}; loquo D; loci C; lucro Q* | simulacrorum Φ^{G} | priapri* Q*; piriapi Σ^{T}; pria D | frustra C Σ^{T}DΦ^{RG}E*N*Q*UY*Ψ^{D}Ω* | co(m)bussitque Φ^{RGP}Ψ^{D}; conbussisque Φ^{V} | in torrentem AΣ^{T}Φ^{RG}QΩ; **in torrentem P; in terrontem Ψ^{D} | torrente-cedron elυ | caedron Φ^{R}EΘ^{H}HQ.

17. srahel C; isrhl QY; srhl Σ^{T}; israel grelυȝc; isrl Φ^{R}EHNΨ^{D}Ω; srl Λ^{L}; isl D; irl U | erat *om.* U* | eius] uitae eius Φ^{RG}* (*ut vid.*); *om.* CQ.

18. ea quae] eaque quae Λ^{L}Φ^{G}EHN UYΩ^{M}grelυȝc; eaque α | uo**uerat E; uoluerat A; nouerat Ω^{S}; uocauerit U*; uouerit U^{2} | tulit Σ^{T} | in domo Σ^{T}*U | ∽ aurum et argentum Q | diuersamque A.

19. uerum D; autem P | usque *om.* Σ^{T}* | a trecesimo anno U | quintum = E^{2} rewȝc *cum hebr., LXX et Compl.*; *om.* E* *cum rell. codd. et edd.* ¶ hebr. « ad XXXV annum » *Iac.* | annum regni] regnum Q*.

XVI. 1. autem *om.* Σ^{T} | basa A*DU* | isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ωȝgrelυȝc; isrl Φ^{RGV}EPHN^{2}YΩ^{SM}; srl CΛ^{L}; isl D; irl U; *om.* N*Ψ^{D} | iuda Q | murum E* | circumdabit U | nullius Ψ^{D} | tute] institute Y^{1} (te *in marg.*); astute Y^{2}; *om.* Q | possit CΦΘ^{H}P*NQUYα, *cf. III Reg.* 15,17; posit D | ∽ poss(e)t tute CΣ^{T}H | egr.] ingredi U* | et] uel Ω, *cf. III Reg. l. c.*; aut Θ^{H} | de *om.* CΣ^{T} | asa] eius A.

2. ergo] autem DΦ^{VP}PΩαgrel | ∽ aurum et argentum Ω^{S} *cum plur. codd. graec. et Compl.* | domus dom. et de thesauris *om.* H | regis] Φ^{G}*N*U*; regiis Φ^{RG2VP}N^{2}U^{2}YΩ^{SJ}αgrel | ben-adad relυ; bennadad D; benadab AΦ^{R}ΘP^{2}(*pr.* a *in*

⟨praestititque AY | 16. ⟨sed A | ⟨eo AY | ⟨quod omne A | ⟨conbussit Y | 17. ⟨excelsa A | ⟨attamen Y | 18. ⟨ea AY | ⟨argentum AY | 19. ⟨bellum AY.

XVI. 1. ¶ anno XVI. Ω^{SJ}; *Div. sine num.* N; § anno Ω^{M}; ⟨anno ACY | ⟨et Y | ⟨ut A | 2. ⟨protulit ACY | ⟨misitque AY.

riae qui habitabat in Damasco dicens
3 foedus inter me et te est
pater quoque meus et pater tuus habuere concordiam
quam ob rem misi tibi argentum et aurum
ut rupto foedere quod habes cum Baasa rege Israhel facias eum a me recedere
4 quo conperto Benadad misit principes exercituum suorum ad urbes Israhel
qui percusserunt Ahion et Dan et Abelmaim et universas urbes muratas Nepthalim
5 quod cum audisset Baasa desivit aedificare Rama et intermisit opus suum
6 porro Asa rex adsumpsit universum Iudam
et tulerunt lapides Rama et ligna quae aedificationi praeparaverat Baasa
aedificavitque ex eis Gabaa et Maspha
7 in tempore illo venit Anani propheta ad Asam regem Iuda et dixit ei
quia habuisti fiduciam in rege Syriae et non in Domino Deo tuo
idcirco evasit Syriae regis exercitus de manu tua

---

3. habuere A^2C(ab.)$\Lambda^{L2}D$; habere $A^*\Lambda^{L*}$ | eum $A\Lambda^LD$; *om.* C | 5. desiuit $C\Lambda^{L*}D$; desiit Λ^{L2}; demisit A | 7. anani D; enani A; ananias $C\Lambda^L$ | ad asam $C\Lambda^LD$; ad asa A | in rege Λ^LD *cum plerisque codd.*; in regem AC | syriae regis $A\Lambda^LD$(sir.); regis syriae C.

ras.)UYΨᴰΩαg; benedad Φᵛ; benedab ΦᴾEH. ¶ nomen « benadad » semper scribatur per d finalem, quod hic LXX, hebr. et ant. *Guill.* | regem *om.* Q | syrie QΩ; siriae ΣᵀΨᴰ; sirie DUα | habitauit U | darmasco ɾelb; damascum E*.

3. est *om.* C, *cf. hebr., LXX, Compl. et III Reg.* 15,19 | habuere] Θ^{A2} (u *in ras.*); habuerunt ΘᴴHYΨᴰΩ; habere A*Λᴸ*Q* | corrupto Φᴳ | quo U | basa DΦᵛPᵗU*; asa H* | srahel CP*; isrhl Q; srhl Σᵀ; israel gɾelbgc; isrl ΦᴿᴳEHNΨᴰΩ; srl Λᴸ; isl D; irl U | eum *om.* CΣᵀ.

4. ben-adad ɾelb; benadat D; benadab ΦᴿΘP²HYΨᴰΩαg; benedad Φᵛ; benedath Σᵀ; benedab ΦᴾEP* | admisit U | exercitum ΦᵛΘᴴ* | suorum *om.* U | srahel C; isrhl Q; srhl Σᵀ; israel Ωgɾelbgc; isrl ΦᴿᵛEPHNΨᴰΩˢᴹ; srl Λᴸ; isl D; irl U | ahyon C; haion Qg; achion ΣᵀEΩˢ; ahinon Θᴴ; ahian Φᵛ | abel-maim elb; abelmaym Ωˢ; abelmaum Ψᴰ; abelmaī U; abilmain Y; abelmā Q | neptalim Σᵀ ΦᵛᴾEQYΨᴰΩ; nephtalim CΘᴴ; nephthali ɾelbgc; nephtali g; *om.* α | ∼ nepht(h)ali muratas gɾelbgc.

5. quo N* | paasa U* | desiuit] Λᴸ*; desiit Λ^{L2}HΩgɾelbgc; demisit A; dimisit E | rame Θᴴ* | intermisit + edificare Σᵀ.

6. iuda EY | lapides + de ΦPY²Ω αgɾelgc | raim C | ∼ et ligna de rama Ωᴶ | (a)edificatione E*QU*; ad aedificationem H | basa DΦᵛᴾ*P*. ¶ « basa » uel sec. minus ant. « baasa » *Guill.* | eis] his U | gaaba E* | masfa ΦᵛΩᴶ; masphat C; masfath Σᵀ | ∼ masfath et gabaa Σᵀ.

7. hanani gɾelbgc; annani HU; enani A; ananias CΛᴸΣᵀ; anam Φᵛ*; ana E* | ad asa AΦEQΨᴰΩwc *cum Compl.* | iudam D | habuistis Ψᴰ | in regem A CΣᵀQY *cum Compl.* | syrie CQΩ; siriae ΣᵀDΨᴰ; sirie Uα | in domino deo tuo] *in ras.* Φᴳ² | domino] deo H*; *om.* P | syrie UΩ; siriae ΣᵀDN; sirie Ψᴰα | rex Σᵀ | ∼ re(gis) s(y)riae CΣᵀ | tua] iuda Ωᴹ.

---

3. ⟨foedus ACY | ⟨pater A | ⟨quam AY | ⟨ut A | 4. ⟨quo ACY | ⟨qui AY | 5. ⟨quod ACY | 6. ⟨porro ACY | ⟨universum A | ⟨et tulerunt A | ⟨et ligna Y | ⟨aedificavitque A | 7. ⟨in tempore ACY | ⟨quia AY | ⟨idcirco AY.

8 nonne Aethiopes et Libies multo plures erant quadrigis et equitibus et multitudine nimia
quos cum Domino credidisses tradidit in manu tua
9 oculi enim eius contemplantur universam terram
et praebent fortitudinem his qui corde perfecto credunt in eum
stulte igitur egisti et propter hoc ex praesenti tempore contra te bella consurgent
10 iratusque Asa adversum videntem iussit eum mitti in nervum
valde quippe super hoc fuerat indignatus
et interfecit de populo in tempore illo plurimos
11 opera autem Asa prima et novissima scripta sunt in libro regum Iuda et Israhel
12 aegrotavit etiam Asa anno tricesimo nono regni sui dolore pedum vehementissimo
et nec in infirmitate sua quaesivit Dominum sed magis in medicorum arte confisus est

---

10. aduersum AΛ^{L}; aduersus C; super D | interfecit AΛ^{L}D; interfecit asa C | 12. dominum AΛ^{L}D; deum C.

8. aethyopes Θ^{H}; ethiopes Λ^{L}Φ^{P}U Ω^{JM}𝔞; ethyopes Ψ^{D}Ω^{S}; ętiopes C; etiopes Σ^{T} | lybies AΦ^{RGP}ΘPNY; libyes 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; lybięs Q; liuiaes C; libiis U; libees D; lybees Φ^{V}; libes Λ^{L} | quadriges Q*U | et (3°) *om.* NQΨ^{D}, *cf. hebr., LXX et Compl.* | multitudo nimia Q; multitudinem nimiam Y; multitudinem nimia N | cum + in Y𝔞𝔤𝔢𝔩𝔰 | credidisses] Σ^{T2}(*ult.* s *in ras.*) Y^{2}(es *corr.*); credisses Ψ^{D}; credidisse C; credidissent E* | in manu tua] Y*; in manus tuas Y^{2}Ω *cum LXX, Compl. et op. imperf. in Matth. hom. 1*; in manum tuam U. ¶ « in manu tua » iuxta hebr. et ant. *Guill.*

9. enim] autem Φ^{G}; *om.* Φ^{P} | eius] E*P^{2}(*in ras.*); domini ΦE^{2}Ω𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 *cum hebr., LXX, Compl. et op. imperf. in Matth. l. c.* | uniuersam] omnem Y *cum Compl. et op. imperf. in Matth. l. c.* | praebent] Y*; praebet QY^{2}𝔤 | his] hiis Ω^{SJ}𝔞; iis 𝔤 | credent Λ^{L}Φ^{G} | egistis C | propter hoc ex *om.* U* | ex] etiam ΦP Ω^{JM}𝔞; etiam ex 𝔢; etiam in Ω^{S} | pr(a)esente EU | contra te] aduersum te DΦ PΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; *om.* E | consurgunt Σ^{T}.

10. iratus (que *om.*) A𝔴; + est ΦΩ *cum hebr., LXX et Compl.* | aduersum uidentem *om.* U | aduersum = AΛ^{L}EΘ^{A}; super D; aduersus *rell. codd. et edd.* | iussit] *praem.* et Ω *cum hebr., LXX et Compl.* | fuit ΦPΩ | indignatus] *praem.* dominus ΦPΩ𝔞; + dominus Ψ^{D} | interfecit + asa CΣ^{T} *cum hebr. et LXX* | in temp. illo plur.] illo plurimos Ω^{S}; illos plurimo Σ^{T}*; illo plurimo Σ^{T2} | ∿ interf. asa de pop. illo in temp. C; ∿ interf. in temp. illo de pop. Q; ∿ in temp. illo interf. de pop. Ω^{J}.

11. basa Ψ^{D}* | sunt *om.* Φ^{P}; *cf. hebr. et LXX* | reg. iuda] *in ras.* P^{2} | iudae Φ^{R} N | srahel C; israhl Y; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrl Φ^{RV}EPHΨ^{D}Ω^{SM}𝔤; srl Λ^{L}; isl D; irl U; *praem.* in Λ^{L†} | ∿ regum srhl et iuda Σ^{T}; ∿ iud(a) et regum isr. DΦ. ¶ hebr. ant. « in libro regum iuda » *Iac.*

12. aegr.] aegrotauitque E* | etiam] autem NΨ^{D}Ω^{SJ} | ∿ asa etiam E | tricesimo et nono C | uehementissime ΦΘPΩ, *cf. hebr., LXX et Compl.* | in] et Ω^{M}; *om.* A𝔤 | sua *om.* DΦ^{G2VP}P*Ω | deum CΣ^{T} | in *om.* DΦPΩ^{J} | confusus Ω^{M}*.

---

8. ⟨nonne AY | ⟨quos AY | 9. ⟨oculi AY | ⟨et AY | ⟨stulte AY | 10. ⟨iratusque ACY | ⟨valde A | ⟨et AY | 11. ⟨opera ACY | 12. ¶ aegrotavit *Div. sine num.* N; ⟨aegrotavit ACY | ⟨et AY.

13 dormivitque cum patribus suis
et mortuus est anno quadra-
gesimo primo regni sui
14 et sepelierunt eum in sepulchro
suo quod foderat sibi in civi-
tate David
posueruntque eum super lectulum
suum plenum aromatibus et un-
guentis meretriciis quae erant
pigmentariorum arte confecta
et conbusserunt super eum am-
bitione nimia
XVII. 1 regnavit autem Iosaphat
filius eius pro eo et invaluit
contra Israhel
2 constituitque militum numeros
in cunctis urbibus Iudae quae
erant vallatae muris
praesidiaque disposuit in terra
Iuda et in civitatibus Ephraim
quas ceperat Asa pater eius
3 et fuit Dominus cum Iosaphat
quia ambulavit in viis David
patris sui primis
et non speravit in Baalim 4 sed
in Deo patris sui
et perrexit in praeceptis illius et
non iuxta peccata Israhel

---

14. super eum CD; super eo Λ^{L}; et conposuerunt super eo A | ambitione A Λ^{L}D; ambustione C.

XVII. 2. numeros CΛ^{L}; numerus A; numero D | 3. quia CΛ^{L}; qui AD | 4. et non AΛ^{L}D; *om.* C.

13. dormiuitque + asa Ω^{S} *cum hebr., LXX et Compl.* | suis *om.* Y* | primo *om.* DΦP*Ω *cum cod. graeco* B. ¶ « quadragesimo primo » *Hug.*

14. et sepel.] sepelierunt Q*; sepelieruntque Q^{2} | eum] illum E; *om.* P* | suo *om.* Σ^{T} *cum LXX* | fodierat Φ^{G}*; fecerat $\Theta^{H}\Omega^{SM}$. ¶ « in sepulcro suo quod foderat » *Hug.* | in ciuitatem U | ciuitate-dauid elv | eum *om.* Σ^{T} | super] in U* *cum Compl.* | lectum DΦPQΩgrelvsc unguentibus Ψ^{D} | meretricis Φ^{RG}*E* | quae erant *om.* Ψ^{D} | confecte Q* | conbusserunt] composuerunt E; + et conposuerunt AΘ | super eum] N*; super eo A$\Lambda^{L}\Phi^{G}$ΘHN^{2}Q*Y*; super Ψ^{D} | ambitionem nimiam E | ambitione] Θ^{A}* (*ut vid.*); ambustione CΘ^{HA2}, *cf.* Λ^{L} (*marg.*, incensionem).

XVII. 1. regnauit autem] regnauitque C | iosaphath U*Y$\Psi^{D}\Omega^{J}$; iosafath Σ^{T}; ihosafath C; iosapath U^{2} | eius *om.* Σ^{T}* U* | isrhl Q; srhl CΣ^{T}; israel relvsc; isrl Φ^{RV}PHNΩg; srl Λ^{L}; isl D; irl U; hierusalem E.

2. constituit (que *om.*) Y | numerus AU; numero D | cun**s Σ^{T}*; cuneos C | iude Σ^{T}; iuda ΦYΩagrelvsc *cum Compl.*; iudei D; iade C; *om.* P* | muro U | praesidique U* | in *om.* U | iude U | efraim CΣ^{T}DEN; effraim $\Phi^{VP}\Psi^{D}\Omega^{M}$; effraym Ω^{S}; ephaim U* | quas cep. asa *om.* Σ^{T}*.

3. iosaphath Y$\Psi^{D}\Omega^{J}$; ihosaphath C; iosafat DN; iosafath Σ^{T} | quia] qui AD $\Phi\Theta^{A}\Omega^{SM}$. ¶ hebr. ant. « quia » *Iac.* | primis — 4. sui *om.* P* | primis + et nouissimis Σ^{T}* | et *om.* Ω^{S} | bahalim N.

4. deo] *praem.* domino Ω^{SM} *cum LXX et Compl*; + dauid Ω^{S}. ¶ « in deo patris sui » *Hug.* hebr. ant. « in deo patris sui » *Iac.* | illis H*; suis P | et non *om.* CΩ^{J}* | peccata] praecepta E | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}grelvsc; isrl Φ^{RGV}EHNY$\Psi^{D}\Omega^{SM}$; srl Λ^{L}; isl D; irl U.

---

13. ⟨dormivitque AY | 14. ⟨et AY | ⟨posueruntque AY | ⟨quae A | ⟨et AY.

XVII. 1. ¶ regnavit VIIII. CΣ^{T}; XVII. Ω^{SJ}; XXXII. Θ^{H}; *Div. sine num.* NΩ^{M}; ⟨regnavit ACY | 2. ⟨constituitque AY | ⟨praesidiaque AY | 3. ⟨et fuit AY | ⟨et non AY | 4. ⟨et perrexit A.

5 confirmavitque Dominus regnum in manu eius
et dedit omnis Iuda munera Iosaphat
factaeque sunt ei infinitae divitiae et multa gloria
6 cumque sumpsisset cor eius audaciam propter vias Domini
etiam excelsa et lucos de Iuda abstulit
7 tertio autem anno regni sui misit de principibus suis Benail et Obdiam et Zacchariam et Nathanahel et Micheam
ut docerent in civitatibus Iuda
8 et cum eis levitas Semeiam et Nathaniam et Zabadiam
Asahel quoque et Semiramoth et Ionathan
Adoniam et Tobiam et Tobadoniam levitas
et cum eis Elisama et Ioram sacerdotes
9 docebantque in Iuda habentes librum legis Domini
et circuibant cunctas urbes Iuda atque erudiebant populum
10 itaque factus est pavor Domini super omnia regna terrarum quae erant per gyrum Iuda
nec audebant bellare contra Iosaphat
11 sed et Philisthei Iosaphat munera deferebant et vectigal argenti

---

5. ei C(ęi)Λ^{L}D; *om.* A | 7. anno regni sui CΛ^{L}D; regni sui anno A | 8. et tobadoniam AΛ^{L}; et tobusadoniam D; adon C | cum eis elisama AΛ^{L}D; cum helisama C | 9. in iuda AΛ^{L}; in iudam C; in idda D.

5. in manum U | omnis] Ψ^{D*}; omni Ψ^{D2} | iosaphath Y$\Psi^{D}\Omega^{JM}$; iosafath Σ^{T}; ihosaphat C; iosapath U | ei *om.* AE*.

6. iuda] iherlm Q.

7. autem *om.* D | anno regni] regno Q* | ∿ regni sui anno AΘ^{A} | suis *om.* P* | benhail gȝc; ben-hail relv; benahil Ψ^{D}; benahyl C; benaib U; banail Ω^{S}; benell Σ^{T} | hobdiam C; abdiam Ω; obdia E | zacchariam = CDQ; zaccariam Σ^{T}; zachiam Ω^{S}; zachariam *rell. codd. et edd.* | natanahel Λ^{L}; nathanael Φ^{V*}U*Ω agrelvȝc; natanael Σ^{T}; nathanaael Ψ^{D}; mathanahel C; nathanehel E; nathahel A | michaeam lvȝc; miceam Σ^{T}; miheā D; mechiam A | ciuitatibus + suis P^{2}.

8. psemeiam C | nathaniam] P*; nathanaiam Λ^{L}; nathanaim E; nathaiam D; nathananiam $\Theta^{H}P^{2}$ | zabaidam Λ^{L}E | asael Σ^{T}UΩ^{SM}glvȝc | semiramath E | ihonathan C; ionatan Σ^{T}D; ionatham YΩ^{S}; iohathan Φ^{V*} | adoniamque ΦPΩagrelv ȝc; et adoniam Λ^{L}E *cum hebr., LXX et Compl.* | et thobiam Ω^{S}ac; etobiam AΨ^{D} | et *om.* CΣ^{T} | tob-adoniam Y; thobadoniam Ω^{J*}ȝc; thob-adoniam relv; tobodoniam Q; iobadoniam Θ^{H*}; tobadonam Θ^{H2}; obadoniam E*Ω^{M}; abadoniam Ω^{S}; tobusadoniam D; obadiā E^{2}; thobadom Ω^{J2}; adon CΣ^{T} | eis *om.* CΩ^{S*} | helisama C | ioran lvȝc; zoram CΣ^{T}; coram Ψ^{D}.

9. docebantque + populum ΦP*Ψ^{D} Ωarelȝc | iudam CQY*; idda D | habentes — 10. iuda *om.* C | urbes] ciuitates Ω^{SJ}, *cf. Compl.* (in ciuitates).

10. per gyrum] in gyro Y, *cf. LXX, Compl. et Lucif. Calar. de S. Athan. I, 22* (in circuitu) | audebat Q; audiebant Φ^{D*} | iosaphath Y$\Psi^{D}\Omega^{M}$; iosafath Ω^{J}; ihosafath C; iosafat Σ^{T}; iosapath U.

11. et *om.* Σ^{T} | philisthei = Λ^{L}EU*; philisthaei relvȝc; phylisthei $\Phi^{R}\Theta U^{2}$; philistei AΦ^{GVP}PHQΩag; phylistei DY Ψ^{D}; filistei CΣ^{T}; filistiei N | iosaphath

---

5. ⟨confirmavitque AY | ⟨et dedit A | ⟨factaeque AY | 6. ⟨cumque AY | 7. ⟨tertio AY | ⟨benail Y | ⟨ut A | 8. ⟨et cum AY | ⟨asahel AY | ⟨adoniam A | ⟨et cum AY | 9. ⟨docebantque AY | ⟨et AY | 10. ⟨itaque AY | ⟨nec A | 11. ⟨sed ACY.

Arabes quoque adducebant pecora arietum septem milia septingentos et hircos totidem
12 crevit ergo Iosaphat et magnificatus est usque in sublime
atque aedificavit in Iuda domos ad instar turrium urbesque muratas
13 et multa opera patravit in urbibus Iuda
viri quoque bellatores et robusti erant in Hierusalem
14 quorum iste numerus per domos atque familias singulorum
in Iuda principes exercitus Ednas dux et cum eo robustissimorum trecenta milia
15 post hunc Iohannan princeps et cum eo ducenta octoginta milia
16 post istum quoque Amasias filius Zechri consecratus Domino et cum eo ducenta milia virorum fortium
17 hunc sequebatur robustus ad proelia Heliada et cum eo tenentium arcum et clypeum ducenta milia
18 post istum etiam Iozabath et cum eo centum octoginta milia expeditorum militum
19 hii omnes erant ad manum regis

---

11. septingentos AΛ^{L}; DCC C; septigenta D | 12. domos CΛ^{L}D^{2}; domus AD* | 14. iste numerus AD*; iste est numerus CΛ^{L}D^{2} | domos CΛ^{L}D^{2}; domus AD* | principes Λ^{L}D *cum aliquot codd. et archetypo, ut vid., cf. hebr.*; princeps AC.

YΨ^{D}Ω^{JM}; iosafath Σ^{T}; ihosaphath C | a*rabes P | pectora Ψ^{D} | DCC CΘ^{H}Ω^{SM}; septingenta ȝc; septigenta D; septingenti Y; septingentis Ψ^{D}. ¶ quidam ... pro « septingentos » male « septingenta » posuerunt *Guill.* | hircorum ȝc.

12. ergo] igitur E | iosaphath YΨ^{D} Ω^{JM}; iosafath Σ^{T}; ihosaphath C | in] ad Y | domus AD*Φ^{VP}E*UY* | ad *om.* g.

13. patrauit = ACΛ^{L}Σ^{T}Qɑgre; parauit *rell. codd. et edd.* | hyerusalem U; iherusalem Cɑ; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ierusalem greſvȝc; ierlm Ψ^{D}Ω.

14. iste + est CΛ^{L}Σ^{T}D^{2}P^{2}HQΨ^{D}Ω | domus AD*Φ^{VP}UY | atque] et C | principes = Λ^{L}DHNQUΩ^{M}rɪwc; per principes E; princeps *cet. codd. et edd.* | exertitus D | ednas] P*; hednas Σ^{T}; etnas CD*; ethnas E; etdnas Θ^{A}; ednaas P^{2}; etnaas D^{2} | dux et] Θ^{A2} (et *in ras.*); duxit D | robustissimi Ω^{S}; robustissimi uiri Φ^{RGV}(rubist.)^{P}PΩ^{JM}rſv ȝc; robustissimorum uiri ɑe | trec.] CCCC Ω^{S}.

15. post hunc] post istum uero Σ^{T}; *praem.* et U *cum hebr., LXX et Compl.* | iohanan Λ^{L}Θ^{A}HNQUreſvȝc; ioanan E; iohannɑ̄ Ω^{SM}; ioannɑ̄ Σ^{T}; iohanam Y; ihoannes C; iohan A | CC AΛ^{L}Θ^{H}UΩ^{SM}; ducenti E* | octog. milia] *in ras.* Ω^{J2}; milia octoginta DΦ^{VP}; miliaginta milia Φ^{R}.

16. istum] illum ɑgeſ | amasiam Q*; amesaias A; masias N | zecri Ω^{J}; iecri Σ^{T}; ihecri C; zedri Ψ^{D} | consecratus + est Ω^{SM} | uirorum *om.* Σ^{T}.

17. eliada Σ^{T}DΦ^{RVP}PYΨ^{D}Ω^{JM}ɑgreſv ȝc; elyada Ω^{S}; helieda E | clipea E*, *cf. Compl.* (scuta).

18. etiam] autem Q | iozabath = Λ^{L} Θ^{A}Ψ^{D}; iozabat DΦΘ^{H}PU; iozabad HN QYɑgreſvȝc; iosabath Ω^{J}; iosaphath Ω^{M}; iosaphat Ω^{S}; zoiabat Σ^{T}; zolabath C; iozab E; iosab A | centum *om.* A*.

19. hii omnes] homines N; homines hii homnes C | ad manum] P*; ad ma-

---

⟨arabes AY | 12. ⟨crevit ACY | ⟨atque AY | 13. ⟨et multa AY | ⟨viri AY | 14. ⟨quorum AY | ⟨in AY | ⟨principes C | 15. ⟨post ACY | 16. ⟨post ACY | ⟨et A | 17. ⟨hunc ACY | ⟨et cum A | 18. ⟨post ACY | 19. ⟨hii AY.

exceptis aliis quos posuerat in
urbibus muratis et in universo
Iuda
XVIII. [1] fuit ergo Iosaphat dives
et inclitus multum
et adfinitate coniunctus est Ahab
[2] descenditque post annos ad
eum in Samariam
ad cuius adventum mactavit Ahab
arietes et boves plurimos et
populo qui venerat cum eo
persuasitque illi ut ascenderet
in Ramoth Galaad
[3] dixitque Ahab rex Israhel ad Io-
saphat regem Iuda
veni mecum in Ramoth Galaad
cui ille respondit
ut ego et tu sicut populus tuus
sic et populus meus tecumque
erimus in bello
[4] dixitque Iosaphat ad regem Israhel
consule obsecro inpraesentiarum
sermonem Domini
[5] congregavitque rex Israhel pro-
phetarum quadringentos viros
et dixit ad eos

---

19. et in uniuerso C(huniu.)D; in uniuerso AΛ^{L}.

XVIII. 2. post annos ad eum CD; ad eum post annos A; ad eum post annos tres Λ^{L} | et populo AΛ^{L}D; ipsi et populo C.

nus ΘP^{2} | posuerant Φ^{P*}; posuerunt E*; proposuerat Ω^{S} | urbibus + et H* (*ut vid.*) | muratis et in uniu. *om.* E | et *om.* AΛ^{L}ꝛelvȝc.

XVIII. 1. ergo] igitur Ω^{SM} | iosaphath YΨ^{D}Ω^{JM}; iosafath Σ^{T}; ihosaphath C | et *om.* E* | multum *om.* U | achab D E*H*Ψ^{D}Ωagꝛelvȝc; acab Σ^{T}.

2. post — eum] ad eum post annos AEΘ^{A}; ad eum post annos tres Λ^{L}, *cf. III Reg.* 22, 2 (in anno autem tertio) | post annis U | in samaria Φ^{RG} | achab D^{2}E* H*Ψ^{D}Ωagꝛelvȝc; acab Σ^{T}D*; *om.* A | plurimos + ipsi CΣ^{T}agꝛelvȝc | uenerant ꝛel v, *cf. Compl.* (erant) | ∾ cum eo uenerat Θ^{H} | persuasitquae D*; persuasit Σ^{T}D^{2} | illi] ei Q; *om.* DΦ^{GVP}P*. ¶ « persuasitque illi ut ascenderet » *Hug.* | ascenderit U; iret cum eo Ω^{M} | ramoth-galaad elv | ramoht Q | galaath CΣ^{T}Ω^{M}.

3. dixit (que *om.*) Y | aab E^{2}; achab CDH*Ψ^{D}Ωagꝛelvȝc; acab Σ^{T}E*(*ut vid.*) | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}ꝛel vȝc; isrl Φ^{RGV}EPHNYΨ^{D}Ω^{SM}g; srl Λ^{L}; isl D; irl U | iosaphath YΨ^{D}Ω^{JM}; iosafath Σ^{T}; ihosaphath C | iudā U | ramoth-galaad elv; ramoht Q; ramot Σ^{T}; ramath D | galaat U; galaath CΣ^{T}Ω^{M}; galaah Λ^{L} | cui — 5. galaad *om.* N* | cui] cum A | ut] et U | ∾ ut tu et ego Ω^{M} | sicut] sic et Φ^{P}; sic ȝ | sic *om.* ȝ | et *om.* DΦ^{VP}P | tecum (que *om.*) D; + quoque Ω^{M} | in bellum Y*.

4. *tot. vers. om.* N* | dixit (que *om.*) Ψ^{D}aꝛel | iosaphath YΨ^{D}Ω^{JM}; iosafath Σ^{T}; ihosaphath C; iosapath Λ^{L}; iosophat Q; *praem.* ad Φ^{G} | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}gꝛelvȝc; isrl Φ^{RV}EPHN^{2}Ψ^{D} Ω^{SM}a; srl Λ^{L}; isl D; irl U | obsecro] etiam Σ^{T}.

5. congr. — galaad *om.* N* | congregauit ergo Y^{2} *cum III Reg.* 22, 6; congregauit igitur ΦPΩagꝛelvȝc; congregauit Y* | rex *om.* Ω^{J} | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J} ꝛelvȝc; isrl Φ^{RV}E PHN^{2}YΩ^{SM}g; srl Λ^{L}; isl D; irl U | quadring.] CCC D; XL Ψ^{D}; + XL P^{2} | ramoth-galaad elv | ramoht QU | galaath

---

⟨exceptis A.

XVIII. 1. ¶ fuit XVIII. Ω^{SJ}; *Div. sine num.* N; § fuit Ω^{M}; ⟨fuit ACY | ⟨et adfinitate A | 2. ⟨descenditque Y | ⟨ad cuius AY | ⟨persuasitque AY | 3. ⟨dixitque AY ⟨veni A | ⟨cui AY | ⟨ut A | 4. ⟨dixitque AY | ⟨consule A | 5. ⟨congregavitque ACY.

in Ramoth Galaad ad bellandum
ire debemus an quiescere
at illi ascende inquiunt et tradet
Deus in manu regis
6 dixitque Iosaphat
numquid non est hic prophetes
Domini ut ab illo etiam requi-
ramus
7 et ait rex Israhel ad Iosaphat
est vir unus a quo possumus
quaerere Domini voluntatem
sed ego odi eum quia non pro-
phetat mihi bonum sed malum
omni tempore
est autem Micheas filius Iembla
dixitque Iosaphat
ne loquaris rex hoc modo
8 vocavit ergo rex Israhel unum
de eunuchis et dixit ei
voca cito Micheam filium Iembla
9 porro rex Israhel et Iosaphat rex
Iuda uterque sedebant in solio
suo vestiti cultu regio
sedebant autem in area iuxta

---

5. at illi $A\Lambda^{L}D^{2}$; ad illi D*; et illi C | inquiunt $C\Lambda^{L}D$; inquid A | tradet $A\Lambda^{L}D$; tradet eum C | 7. israhel $C\Lambda^{L}D$; *om.* A | odi $\Lambda^{L}D$; hodii C; odiui A | 9. sedebant (*I°*) $A^{2}C\Lambda^{L}$; sedebat A*D | in area $A\Lambda^{L}D$; in aream C.

$\Sigma^{T}\Psi^{D}$; galalaad U | ad *om.* Ψ^{D} | ire debemus *om.* Ω^{S*} | ∿ ire debemus ad bellandum U | at] et $C\Sigma^{T}$ | ille E*U | ascendi E*; ascendite $D\Phi P\Omega^{SJ}$ | inquit E^{2}; inquid AE* | ∿ inquiunt ascendite D | tradidit U; + eum C; + eos Ω^{M}g. ¶ hebr. « tradet » *Iac.* | dominus Ψ^{D}, *cf. III Reg. l. c.* ¶ hebr. « deus in manu » *Iac.* | in manum Σ^{T}; in manus E.

6. dixitque] et ait Y^{2} (et *in ras.*) | iosaphath Ω^{JM}; iosafat D; iosafath $\Sigma^{T}\Psi^{D}$; ihosaphath C | hic *om.* H* | prophetes] P*U*; prophetis E*; profetis D; propheta $P^{2}U^{2}$ | inquiramus Y.

7. et *om.* U | israhl Θ^{A}; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel grelvsc; isrl Φ^{R}EPHNY Ω; srl $C\Lambda^{L}$; isl D; irl U; *om.* $A\Phi^{V}\Psi^{D}$ | iosaphath $\Psi^{D}\Omega^{JM}$; iosafath Σ^{T}; ihosaphath C; osaphat Θ^{H*} | est + autem Σ^{T} | unus *om.* Σ^{T*} | a quo] per quem U* | possimus Φ^{R}, *cf. III Reg.* 22, 8; possemus Q | quaerere] interrogare C, *cf. Compl. et III Reg. l. c.*; scire Φ^{R} | dominum C, *cf. Compl. et III Reg. l. c.* | ∿ uoluntatem domini Ω^{M} | sed + et Θ^{A} | odii Q*; hodii $C\Sigma^{T}$; odiui A | ∿ omni tempore malum A, *cf. hebr. et LXX* | autem *om.* E* | michaeas relvsc; miheas $\Sigma^{T}D^{*}$ | iembla] Y^{2}(l *corr.*); iemla $\Sigma^{T}\Phi^{RG}\Theta^{H}Q\Omega^{J}$ agrelvsc; ihemla C; gēla U; iebla Ω^{SM}. ¶ hebr. ant. « iemla » *Iac.* | dixitque iosaphat *om.* A* | iosaphath Ψ^{D}; iosafath $\Sigma^{T}\Omega^{J}$; ihosaphat C; *praem.* ei $A^{2}D\Phi E\Theta$ $PHU\Psi^{D}\Omega$ | ne] non Ω^{J}; nec Φ^{RGV} | loqueris E*; + ita Σ^{T}, *cf. III Reg. l. c.* | rex *om.* N.

8. uocauitque ergo H*; uocauitque Q; uocauit ita Σ^{T} | srahel C; isrhl Q; israel Ω^{J}relvsc; isrl Φ^{RV}EPHNY$\Psi^{D}\Omega^{SM}$g; srl Λ^{L}; isl D; irl U; *om.* Σ^{T} *cum cod. graeco* B *et aliq. minusc. et Compl.* | ei *om.* D *cum hebr., LXX et Compl.* | uocat A* | cito + mihi $\Theta P^{2}H$ | michaeam rel vsc; miceam Σ^{T}; miheam D; *om.* E* | iemla $\Sigma^{T}\Phi^{R}\Theta^{H}Q\Omega^{J}$agrelvsc; ihemla C; gemla U; iebla Ω^{SM}.

9. srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}relvsc; isrl Φ^{RV}EPHN^{2}Y$\Psi^{D}\Omega^{SM}$g; srl Λ^{L}; isl D; irl U; *om.* N* | iosaphath Ψ^{D} Ω^{JM}; iosafath Σ^{T}; ihosaphath C | sedebat A*DHN, *cf. III Reg.* 22, 10 | solido Ψ^{D}; consilio D* | culto U | sedebat D | in

---

⟨in ACY | ⟨at AY | 6. ⟨dixitque A | ⟨numquid AY | 7. ⟨et AY | ⟨est A | ⟨sed ego A Y | ⟨est autem AY | ⟨ne AC | 8. ⟨vocavit ACY | ⟨voca AY | 9. ⟨porro ACY | ⟨sedebant autem AY.

portam Samariae
omnesque prophetae vaticinabantur coram eis
10 Sedecias vero filius Chanana fecit sibi cornua ferrea et ait haec dicit Dominus his ventilabis Syriam donec conteras eam
11 omnesque prophetae similiter prophetabant atque dicebant ascende in Ramoth Galaad et prosperaberis et tradet eos Dominus in manu regis
12 nuntius autem qui ierat ad vocandum Micheam ait illi en verba omnium prophetarum uno ore bona regi adnuntiant quaeso ergo te ut et sermo tuus ab eis non dissentiat loquarisque prospera
13 cui respondit Micheas vivit Dominus quia quodcumque dixerit Deus meus hoc loquar
14 venit ergo ad regem cui rex ait Michea ire debemus in Ramoth Galaad ad bellandum an quiescere

10. chanana Λ^{L}; channana D; chanaan C; chana A | 11. in manu regis CΛ^{L}D; in manus tuas A | 12. et AΛ^{L}; *om.* CD | 13. deus meus AΛ^{L}; dominus meus CD.

aream C$\Sigma^{T}\Phi^{RG}$N | samarie DU$\Omega^{JM}\mathfrak{a}$; samirię Λ^{L}.

10. sedechias $\Lambda^{L}\Phi$EPHQ$\Psi^{D}\Omega\mathfrak{a}\mathfrak{g}\mathfrak{z}$ | uero] autem Φ^{R} | chamana Ω^{M}; channana DΦ; canana E*^{3}U*; chanaana $\mathfrak{re}\mathfrak{l}$ $\mathfrak{v}\mathfrak{z}\mathfrak{c}$; chana*ana P*; chanane Ω^{J}; cananae E^{2}; chanaan CΘP^{2}, *cf. LXX, Compl.* (canaan) *et III Reg.* 22, 11; canaan Σ^{T}; chanee Ω^{S}; chana A. ¶ hebr. « chanane » *Iac.* | fecitque Φ^{P} | haec dicit dom. *om.* DE* | hiis Q*$\Omega^{SJ}\mathfrak{a}$ | uentilabitis Ω^{M} | siriam Σ^{T}DE$\Psi^{D}\mathfrak{a}$; sirie U^{2}; siri U* | contereas Σ^{T}; conteres Φ; conteris U; conuertas Ω^{S}*.

11. similiter prophet.] uaticinabantur similiter Ω, *cf. v.* 9 | atque dicebant *om.* D | ramoth-galaad $\mathfrak{e}\mathfrak{l}\mathfrak{v}$ | ramoht Q | galaat U; galaath CΣ^{T} | prosperabis Ψ^{D1} (*pr.* p *in ras.*)Ω^{S} | tradat Φ^{V}; tradit U | eos *om.* C *cum hebr. et LXX, cf. III Reg.* 22, 12 | deus Θ^{A} *cum Compl.* | $\sim$ dominus eos Ω^{S} | in manum regis Σ^{T}; in manus regis Ω^{S} *cum LXX et Compl.*; in manus tuas AΘ^{A}. ¶ hebr. « in manu » *Iac.*

12. autem] uero E | erat Φ^{GVP}E*Θ P*; uenerat Y | uocandum *om.* Y | michaeam $\mathfrak{re}\mathfrak{l}\mathfrak{v}\mathfrak{z}\mathfrak{c}$; miceā Σ^{T}; miheā D; michiam A*; micham A^{2} | uerbo Φ^{P}; *om.* H* | omnium *om.* Ω^{S} | $\sim$ ore uno Θ^{A} *cum Compl., cf. III Reg.* 22, 13 | regis E* | $\sim$ adnuntiant regi Φ^{RVP}PΩ | ut *om.* Q | et *om.* CΣ^{T}D$\Phi\Theta^{H}$*P*QΩ | eis] illis A | $\sim$ non dissentiat ab eis $\Phi^{R}\Omega^{J}$ | loquerisque Λ^{L}*, *cf. LXX et Compl.* (et loqueris); loquaris DΦP*. ¶ hebr. « loquarisque » *Iac.*

13. michaeas $\mathfrak{re}\mathfrak{l}\mathfrak{v}\mathfrak{z}\mathfrak{c}$; miheas Σ^{T}D | deus meus = A$\Lambda^{L}\Phi^{RG}\Theta$HNQU$\mathfrak{g}\mathfrak{w}$ *cum hebr. et Compl.*; dominus meus CDΦ^{VP} P*Ω^{SJM1}; mi(h)i deus meus Y$\Psi^{D}\mathfrak{a}\mathfrak{re}\mathfrak{l}\mathfrak{z}\mathfrak{c}$; mihi dominus meus Σ^{T}EP^{2}; dominus mihi $\Omega^{M\dagger}$ | hic A | loquor P*Ψ^{D}.

14. ergo + *** U | michaea $\mathfrak{re}\mathfrak{l}\mathfrak{v}\mathfrak{z}\mathfrak{c}$; micea Σ^{T}; mihea D; micha Ψ^{D}; micheas Λ^{L}* | debeamus N | in *om.* N | ramoth-galaad $\mathfrak{e}\mathfrak{l}\mathfrak{v}$ | ramoht Q | galaad] Φ^{V}*; galaat $\Lambda^{L}\Sigma^{T}$U; galaath C$\Phi^{V2}\Psi^{D}$ | bellum*** Φ^{G}; bellum DΦ^{P}P$^{\dagger}\Omega^{M}$, *cf. hebr., LXX et Compl.* (prelium) | requies-

⟨omnesque AY | 10. ⟨sedecias ACY | ⟨haec AY | 11. ⟨omnesque AY | ⟨ascende AY | 12. ¶ nuntius *Div. sine num.* N; ⟨nuntius ACY | ⟨en AY | ⟨quaeso AY | 13. ⟨cui A CY | ⟨vivit A | 14. ⟨venit ACY | ⟨cui AC | ⟨michea C.

cui ille respondit ascendite
cuncta enim prospera evenient et tradentur hostes in manus vestras
15 dixitque rex iterum atque iterum te adiuro ut non mihi loquaris nisi quod verum est in nomine Domini
16 at ille ait vidi universum Israhel dispersum in montibus sicut oves absque pastore
et dixit Dominus non habent isti dominos revertatur unusquisque ad domum suam in pace
17 et ait rex Israhel ad Iosaphat nonne dixi tibi quod non prophetaret iste mihi quicquam boni sed ea quae mala sunt
18 at ille idcirco ait audite verbum Domini
vidi Dominum sedentem in solio suo et omnem exercitum caeli adsistentem ei a dextris et sinistris
19 et dixit Dominus quis decipiet Ahab regem Israhel ut ascendat et corruat in Ramoth Galaad
cumque diceret unus hoc modo et alter alio

---

14. prospera euenient CΛ[L](propera Λ[L]*); prospera uenient A; prosperę uenient D | 16. at AΛ[L]D; et C | ad domum CΛ[L]; in domum A | 19. corruat C(conr.)Λ[L]; cadat A.

Deest D (*passim a v.* 15, dixitque).

cere NΨ[D] | illi U | prospera uenient A E*ΘP; prospere uenient HQY; prosperę uenient D; prospere euenient g | traduntur Φ[R].

15. rex *om.* E* | atque iterum] iterumque C | ∿ adiuro te Ψ[D]Ω[J] *cum Compl., cf. III Reg.* 22, 16 | ∿ non loquaris mihi ΦEPΩ, *cf. Compl.* (ad me) *et III Reg. l. c.*; ∿ mihi non loquaris ɑrelʒc.

16. at] et CΣ[T] | uide U* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ[T]; israel Ω[J]rɛlʊʒc; isrl A Φ[RGV]EPHNYΨ[D]Ω[SM]g; srl Λ[L]; irl U | dominus *om.* D | dominos] P*; dominum ΘP[2]Y[2](dn̄s Y*)Ω[M] *cum Compl., cf. III Reg.* 22, 17; domos Ψ[D]. ¶ hebr. «dominos» *Iac.* | ad] in AEΘHΨ[D]Ω[S]ɑrelʊʒc, *cf. III Reg. l. c.*

17. et *om.* Σ[T]P*Ω | srahel C; isrhl Q; srhl Σ[T]; israel Ω[J]rɛlʊʒc; isrl Φ[RV]E PHNYΨ[D]Ω[SM]; srl Λ[L]; isl D; irl U | iosaphath Ψ[D]Ω[M]; iosafat Σ[T]; ihosaphath C | dixit Ψ[D] | ∿ tibi dixi Φ[R] | quod] quia E, *cf. III Reg.* 22, 18 | iste *om.* A* *cum hebr., LXX et Compl., cf. III Reg. l. c.* | quic. boni] nihil boni quidquam C | ∿ iste quicq. michi Ψ[D]; ∿ mihi iste quicq. A[2]Λ[L]EΘ[A]ψ | ∿ sunt mala Λ[L].

18. ille] ipse P | ∿ ait idcirco E[2] Θ[H] | uidit D | domine U* | adsistentem] adstantem E*Θ[H]; astantem E[2] | ei *om.* D | sinistris] *praem.* a Σ[T]DΦEΘ[A]PNΨ[D] Ωɑgrelʊʒc, *cf. Compl.* (ad) *et III Reg.* 22, 19.

19. et *om.* D | ahab] Y*; aab E; achab H*Y[2]Ψ[D]Ωɑgrɛlʊʒc; acab Σ[T] | srahel C; isrhl Q; srhl Σ[T]; israel Ω[J]grelʊ ʒc; isrl Φ[RGV]EPH[2]NYΨ[D]Ω[SM]; srl Λ[L]; irl U; *om.* H* | corruat] cadat AU, *cf. Compl.* (cadet) *et III Reg.* 22, 20 | ramoth-galaad elʊ | ramoht Q; ramot Λ[L]* | galaat Λ[L]; galaath CΣ[T] | unus *om.* Φ[P] | alter] alius Σ[T].

⟨cui ille ACY | ⟨cuncta A | ⟨et Y | 15. ⟨dixitque A | ⟨iterum atque Y | 16. ⟨at A | ⟨vidi Y | ⟨et AY | 17. ⟨et AC | ⟨nonne AY | 18. ⟨at ACY | ⟨idcirco C | ⟨vidi A | ⟨et omnem Y | 19. ⟨et dixit A | ⟨quis Y | ⟨cumque ACY.

20 processit spiritus et stetit coram Domino et ait ego decipiam eum
cui Dominus in quo inquit decipies
21 at ille respondit egrediar et ero spiritus mendax in ore omnium prophetarum eius
dixitque Dominus decipies et praevalebis egredere et fac ita
22 nunc igitur ecce dedit Dominus spiritum mendacii in ore omnium prophetarum tuorum et Dominus locutus est de te mala
23 accessit autem Sedecias filius Chanana et percussit Micheae maxillam et ait
per quam viam transivit spiritus Domini a me ut loqueretur tibi
24 dixitque Micheas
tu ipse videbis in die illo quando ingressus fueris cubiculum de cubiculo ut abscondaris
25 praecepit autem rex Israhel dicens tollite Micheam et ducite eum ad Ammon principem civitatis et ad Ioas filium Ammelech
26 et dicetis haec dicit rex
mittite hunc in carcerem et date ei panis modicum et aquae pauxillum donec revertar in pace

---

21. eius AΛ^{L}; suarum C | 22. dedit dominus AΛ^{L}; dominus dedit C | 23. chanana Λ^{L}; canaan C; channa A | micheae CΛ^{L}; michae A | 26. hunc CΛ^{L}; eum A | reuertar CΛ^{L}; reuertatur A.

Deest D.

20. praecessit C | ego] ecce Ω^{M} | inquit] quid E*; igitur inquit Ω^{S}; igitur Ω^{M} | ∿ inquit in quo Θ^{A} | decipies + eum E^{2}.

21. eius] suorum Σ^{T}; suarum C | dixit (que *om.*) Σ^{T}.

22. ∿ dominus dedit CΣ^{T}ɑgrelʒc | ore] onore Θ^{A}.

23. sedecias Λ^{L}ΦEPHNQΨ^{D}Ωɑgʒ | chanana = Λ^{L}E*ɑg; chanaana relʊʒc; chananae Φ^{RGP}E^{2}HNQU^{2}YΨ^{D}; chanane Ω^{J}; channanae Φ^{V}; canane Σ^{T}; chananee Ω^{S}; cananee Ω^{M}; canaanę U*; chanaan ΘP^{2}, *cf. III Reg.* 18, 24; canaan C *cum Compl.*; channan P*; channa A | micheae maxillam] micheam in maxillam EU, *cf. hebr., LXX, Compl. et III Reg. l. c.*; micheam in maxilla Q | michaeae relʊʒc; michee Φ^{RG}Ωɑ; michęe Ψ^{D}; micee Σ^{T}; michae AP* | ad me Φ^{P}Θ^{H}; ad te a me Ω^{M}; *om.* Ω^{S} | ∿ a me spiritus domini Ω^{J}.

24. michaeas relʊʒc; miheas Σ^{T} | illa Φ^{R} *cum Compl., cf. III Reg.* 18, 25 | ingressurus Θ; egresus Q; in egresus U | absconderis E*.

25. autem] ergo Φ^{RG}; ** U† | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}relʊʒc; isrl AΦ^{RGV}EPHNYΨ^{D}Ω^{SM}g; srl Λ^{L}; *om.* U | michaeam relʊʒc; miheam Σ^{T} | amon Λ^{L} ΘHNUYΨ^{D}Ωɑgrelʊʒc | ihoas C | ammelech = CΘP^{2}H; amelech NUΩ^{J}relʊʒc; ămalech P*; amalech Σ^{T}ΦEYΨ^{D}Ω^{SM}ɑg; amalehc Q; amamelech A; malech Λ^{L}.

26. dicitis U; + eis Ω^{J}*, *cf. III Reg.* 22, 27 (dicite eis) | hunc] eum AE; *praem.* uirum Σ^{T2}, *cf. III Reg. l. c.* | in carcere N | eis Φ^{P} | panes P*U; panem QΨ^{D}, *cf. hebr., LXX et Compl.* | aquam Q, *cf. hebr., LXX et Compl.*; aqua E* | pausillum CΣ^{T}; pauxillulum HNQ YΨ^{D}; pausillulum U; paxillum Ω^{M}; paulum A | reuertatur AΦ^{G}P*NΨ^{D} | in pacem A.

---

20. ⟨processit A | ⟨ego Y | ⟨cui A | 21. ⟨at AC | ⟨egrediar CY | ⟨dixitque AY | 22. ⟨nunc AY | 23. ⟨accessit ACY | ⟨per AY | 24. ⟨dixitque ACY | ⟨tu A | 25. ⟨praecepit ACY | ⟨et ad AY | 26. ⟨mittite A.

27 dixitque Micheas si reversus fueris in pace non est locutus Dominus in me
et ait audite populi omnes
28 igitur ascenderunt rex Israhel et Iosaphat rex Iuda in Ramoth Galaad
29 dixitque rex Israhel ad Iosaphat
mutabo habitum et sic ad pugnandum vadam tu autem induere vestibus tuis
mutatoque rex Israhel habitu venit ad bellum
30 rex autem Syriae praeceperat ducibus equitatus sui dicens
ne pugnetis contra minimum aut contra maximum nisi contra solum regem Israhel
31 itaque cum vidissent principes equitatus Iosaphat dixerunt rex Israhel iste est
et circumdederunt eum dimicantes
at ille clamavit ad Dominum et auxiliatus est ei atque avertit eos ab illo
32 cum enim vidissent duces equitatus quod non esset rex Israhel reliquerunt eum

---

27. locutus dominus AΛ^{L}; dominus locutus C | 29. ad pugnandum AΛ^{L}; ad pugnam C | 31. iste est Λ^{L}; iste A; est D | eum A^{2}Λ^{L}D; *om.* A*.

Deest D (*passim usque ad v.* 31, clamauit).

27. michaeas ɾelꝺȝc; miheas Σ^{T} | fueras U | est *om.* Σ^{T}* | in] ad EU | ∼ dom. locutus in me CΩ^{J}ą; ∼ locutus in me dom. Ω^{M}* | ∼ omnes populi Ωaɾel ȝc *cum Compl.*

28. srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel gɾelꝺȝc; isrl AΦ^{RGV}EPHNYΨ^{D}Ω; srl Λ^{L}; irl U | iosaphath Ψ^{D}Ω^{J}; ihosaphath C; iosafat Σ^{T} | iudae Y | ramoth-galaad elꝺ | ramoht Q | galaat Λ^{L}U; galaath CΣ^{T}.

29. srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}gɾelꝺȝc; isrl Φ^{RV}EPHNΨ^{D}Ω^{M}; srl Λ^{L}; irl U; *om.* Ω^{S}. ¶ hebr. et ant. habent « isrl » et non habent « ad » *Guill.* | iosaphath Ψ^{D}Ω^{JM}; ihosaphath C; iosafath regem iuda Σ^{T} | admutabo E* | et *om.* E* | pugnam CΦPągɾelꝺȝc | uestimentis Ω^{M}, *cf. Compl.* | tuis] E*; meis E^{2} *cum LXX et Compl.* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}ɾelꝺȝc; isrl Φ^{RGV}E^{2}PHNYΨ^{D}Ω^{SM} g; srl Λ^{L}; irl U; *om.* E*.

30. syrie Ω; siriae Σ^{T}E; sirie ą | equit. sui] et equitatibus E | ne] P*; non EP^{2}HΨ^{D}Ω^{SJ}, *cf. III Reg.* 22, 31 (non pugnabitis) | aut contra] et E, *cf. III Reg. l. c.* | nisi] ni Ψ^{D} | ∼ contra regem solum Ω^{J}; solum contra regem Ψ^{D} | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}ɾelꝺȝc; isrl Φ^{RVP2}(*in ras.*)EPHNΨ^{D}Ω^{SM}g; srl Λ^{L}; isl D; irl U.

31. iosaphat — 32. equitatus *om.* C | iosaphath Ψ^{D}Ω^{JM}; iosafat Σ^{T} | isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}ɾelꝺȝc; isrl Φ^{RV}EP HNΨ^{D}Ω^{SM}g; srl Λ^{L}; irl U | iste *om.* D Φ^{G2VP}ϖ *cum LXX* | est *om.* A *cum hebr.* | ∼ est iste Φ^{RG}*Θ^{A}PΩ^{SJ}ągɾelȝc | et *om.* Q | eum *om.* A*Σ^{T}* | est *om.* Σ^{T} | uertit A.

32. enim] autem Ω^{S} | uidissent] audissent Ω^{SM} | equitatum Q; equitatuum E | isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}ɾelꝺȝc; isrl Φ^{RV}EPHNYΨ^{D}Ω^{SM}ąą; srl CΛ^{L}; isl D; irl U; + et N, *cf. hebr. et LXX.*

---

27. ⟨dixitque ACY | ⟨si A | ⟨et AY | 28. ¶ igitur *Div. sine num.* N; ⟨igitur AC | 29. ⟨dixitque ACY | ⟨mutabo AC | ⟨mutatoque ACY | 30. ⟨rex ACY | ⟨ne AY | 31. ⟨itaque ACY | ⟨et A | ⟨at AY | 32. ⟨cum AY.

33 accidit autem ut unus e populo
sagittam in incertum iaceret
et percuteret regem Israhel inter
cervicem et scapulas
at ille aurigae suo ait
converte manum tuam et educ me
de acie quia vulneratus sum
34 et finita est pugna in die illo
porro rex Israhel stabat in curru
suo contra Syros usque ad
vesperam et mortuus est occi-
dente sole
XIX. 1 reversus est autem Iosaphat
rex Iuda domum suam pacifice
in Hierusalem
2 cui occurrit Hieu filius Anani
videns et ait ad eum
impio praebes auxilium et his
qui oderunt Dominum amicitia
iungeris
et idcirco iram quidem Domini
merebaris 3 sed bona opera
inventa sunt in te
eo quod abstuleris lucos de terra
Iuda et praeparaveris cor tuum
ut requireres Dominum
4 habitavit ergo Iosaphat in Hie-
rusalem

---

33. in incertum CΛ^{L2}D; in incertam Λ^{L}*; incertum A | aurigae suo A^{2}Λ^{L}D; aurigae suae A*C(sue) | ait CΛ^{L}(ayt)D; ait uulneratus A | 34. porro — curru suo *hab.* AΛ^{L}D; *om.* C.

XIX. 3. requireres CΛ^{L}D; requireris A.

33. accedit Q*U | e] Θ^{H}*; et Θ^{H2}; de Ω^{M} | in incerto U; in incertam Λ^{L}* | in *om.* ANΨ^{D} | ∿ in incertum sagittam Ω^{SM}, *cf. III Reg.* 22, 34 | iaciret CΦ^{VP}* | percussit Φ, *cf. Compl. et III Reg. l. c.* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T2}; israel Ω^{J}rel vȝc; isral Y; isrl Φ^{RGV}EPHNΨ^{D}Ω^{SM}g; srl Λ^{L}; isl D; irl U; *om.* Σ^{T}* | ceruices Ω^{SM} | suae A*Q; sue C *cum Compl.* | ait] dixit Σ^{T}; + uulneratus A; + uulneratus sum Θ | conuerte] P*; conuertere ΦP^{2}.

34. illa EΘ^{H}Q, *cf. Compl. et III Reg.* 22, 35 | porro — suo *om.* CΣ^{T}* | isrhl Q; srhl Σ^{T2}; israel Ω^{J}grelvȝc; isrl Φ^{RG}EPHNYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U | curro H*U* | contra syros *om.* D | siros Λ^{L}*Σ^{T}EΨ^{D}Ω^{M}a; syrios CP*Y | usque ad] usque in Σ^{T}; usque H | uesperum Y *cum Compl.*

XIX. 1. est *om.* E*NU | iosaphath Ψ^{D}Ω^{JM}; iosafath Σ^{T}; ihosaphath C | iuda + in Λ^{L}Φ^{P}EΩarelvȝc, *cf. hebr., LXX et Compl.*; + ad Q^{2} | in *om.* Ψ^{D} | hierusalem] U*; hyerusalem U^{2}; iherusalem Ca; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ierusalem Ω^{J}relvȝc; ierlm Ψ^{D}Ω^{SM}g.

2. iheu CΣ^{T}Ω^{M}; iehu agrelvȝc; heu Q; hie A* | anani] P*; hanani grelvȝc; annani DΦ^{G}P^{2}HQU*; anni Ψ^{D}; anā Ω^{M} | auxilio Q* | hiis Ω^{SJ}a | deum Q *cum op. imperf. in Matth. hom. 1* | amicitiam Ψ^{D}*; amiciciam U* | et idcirco] et circo Y*; idcirco Y^{2} | quidem] E^{2}; quidam E*Q; *om.* E^{3} | mereberis U*.

3. preparaueras Ω^{S} | requireris AΘU (reqir. U*); quereres Λ^{L}*P* | dominum = ACΛ^{L}*DΘN*U *cum LXX*; deum Λ^{L2}Σ^{T} EHN^{2}QYgrw *cum hebr. et Aug. c. ep. Parmen.*; dominum deum patrum tuorum ΦPΨ^{D}Ωaelȝc.

4. ergo] autem P | iosaphath Ψ^{D} Ω^{JM}; iosafat Σ^{T}; ihosaphath C | hyerusalem U; iherusalem Ca; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ierusalem relvȝc; ierlm Ψ^{D}Ωg |

---

33. ⟨accidit ACY | ⟨et AY | ⟨at AC | ⟨converte AY | 34. ⟨et AC | ⟨porro AY.

XIX. 1. ¶ reversus XIX. Ω^{SJ}; § reversus Ω^{M}; ⟨reversus ACY | 2. ⟨cui AY | ⟨impio ACY | ⟨et idcirco AY | 3. ⟨eo AY | 4. ⟨habitavit ACY.

rursumque egressus est ad populum de Bersabee usque ad montem Ephraim
et revocavit eos ad Dominum Deum patrum suorum
5 constituitque iudices terrae in cunctis civitatibus Iuda munitis per singula loca
6 et praecipiens iudicibus videte ait quid faciatis
non enim hominis exercetis iudicium sed Domini
et quodcumque iudicaveritis in vos redundabit
7 sit timor Domini vobiscum et cum diligentia cuncta facite
non est enim apud Dominum Deum nostrum iniquitas nec personarum acceptio nec cupido munerum
8 in Hierusalem quoque constituit Iosaphat levitas et sacerdotes et principes familiarum ex Israhel
ut iudicium et causam Domini iudicarent habitatoribus eius
9 praecepitque eis dicens sic agetis in timore Dei fideliter et corde perfecto
10 omnem causam quae venerit ad vos fratrum vestrorum qui habitant in urbibus suis inter cognationem et cognationem
ubicumque quaestio est de lege de mandato de caerimoniis de iustificationibus ostendite eis

---

4. rursumque CΛ^L^D(-quae); rursusque A | 6. exercetis Λ^L^D; exercitis AC | redundabit CD; redundauit AΛ^L^ | 7. enim AΛ^L^D; *om.* C | 8. et sacerdotes AΛ^L^D; sacerdotes C | eius AΛ^L^D; suis C | 9. dei AΛ^L^D; domini C | 10. quaestio C(ques.)Λ^L^; quaesitio AD(ques.).

rursumque] Θ^H^*; rursusque AΘ^H2A^Y(-quę Y*); reuersusque E | regressus Θ^H^ | ber-sabee e; bersabeae DΦ^VP^PHUΨ^D^; bersabae Q; bersabe Λ^L^E*Y; uersabe Σ^T^ | efraim CΣ^T^Φ^VP^NU; effraim QΩ^M^; effraym Ω^S^; ephrim A* | eos *om.* Φ^R^* | deum *om.* Φ^VP^P*.

5. iudā Ψ^D^.

6. uidete *om.* E* | ait *om.* A | ∾ ait uidete Λ^L^Φ^RG^E²U | non + est U | homines D | exercitis ACUY | sed *om.* Φ^G^ | iudicau. — 7. facite] *in ras. brev. spat.* Φ^R2^.

7. enim *om.* CΣ^T^ | ∾ enim est Ω^M^* | uestrum Ψ^D^ | neque (*1°*) EΩ^S^ | nec (*2°*)] et N.

8. in *om.* C | hyerusalem U; ihrslm CΛ^L^Σ^T^; iherlm Q; ihrlm a; ierusalem Ω^SJ^relvsc; ierlm Ψ^D^Ω^M^g | iosaphath Ψ^D^Ω^J^; iosafath Σ^T^; ihosaphath C | ∾ iosaphat constituit Ω^S^ | leuites Λ^L^EU* | et (*1°*) *om.* CΣ^T^ | et (*2°*)] in Λ^L^ | srahel C; srhl Σ^T^; israel Ω^J^grelvsc; isral Y; isrl AΦ^RGV^EPH NQΨ^D^Ω^SM^; srl Λ^L^; isl D; irl U | ut] et D | causa a | eius] suis CΣ^T^.

9. precipitque Y(-quę Y*) | ei Ψ^D^ | si E* | agitis DU | timore] more A | dei] domini CΣ^T^Φ^RVP^PΨ^D^Ωagrelvsc *cum hebr. et LXX* | et + in Ω^S^ *cum hebr. et LXX, cf. Lucif. Calar. de s. Athan. 1, 21.*

10. aduenerit Θ^A^ | uestrum N | habitabant A | inter — cogn. (*2°*)] interrogationem et cogitationem Σ^T^ | quaesitio A; quesitio Σ^T^D | ∾ est questio Ω^J^ | de lege — caerimoniis] *in ras.* Ω^J2^ | de (*1°*)] in C | mandato] mendacio E* | cerimonis Ω^M^ | non *om.* Ψ^D^ | peccant N* | in do-

---

⟨rursumque AY | ⟨et AY | 5. ⟨constituitque AY | 6. ⟨et praecipiens AY | ⟨non A | ⟨et quodcumque AY | 7. ⟨sit AY | ⟨non AY | ⟨nec personarum Y | 8. ⟨in ACY | ⟨ut A | 9. ⟨praecepitque AY | 10. ⟨omnem AY | ⟨inter Y | ⟨ubicumque A | ⟨de lege Y.

ut non peccent in Dominum et ne veniat ira super vos et super fratres vestros
sic ergo agetis et non peccabitis
11 Amarias autem sacerdos et pontifex vester in his quae ad Dominum pertinent praesidebit
porro Zabadias filius Ismahel qui est dux in domo Iuda super ea opera erit quae ad regis officium pertinent
habetisque magistros levitas coram vobis
confortamini et agite diligenter et erit Dominus cum bonis
XX. 1 post haec congregati sunt filii Moab et filii Ammon et cum eis de Ammanitis ad Iosaphat ut pugnarent contra eum
2 veneruntque nuntii et indicaverunt Iosaphat dicentes
venit contra te multitudo magna de his locis quae trans mare sunt et de Syria
et ecce consistunt in Asasonthamar quae est Engaddi

---

10. dominum AΛ^{L}D; deum C | ne AΛ^{L}D; *om.* C | 11. ad dominum AD; ad deum CΛ^{L} | cum bonis D, *lectio archetypi, ut vid., ex qua facile fluxerunt var. lect.*: uobiscum AΛ^{L}; uobiscum in bono C.

mino U; in deum CΣ^{T}Φ^{G}Q, *cf. cod. graec.* A | ne] non Ω^{S}; *om.* CΣ^{T}Ψ^{D}, *cf. hebr.* | ira + dei Ω^{M} | fratres] patres Ω^{SM} | sic] si Y†Ψ^{D}; *om.* Ω^{J*} | agetis** et P^{2}(etis *in ras.*); agitis et Y*; agititis et U; egitis et E*; agitis Ψ^{D}; agentes et DΦ^{RG}; agentes Φ^{VP}Ωαgrelbšc; agentis Y^{2}.

11. azarias Ψ^{D} | et *om.* Φ^{R*}, *cf. hebr. et LXX* | uester *om.* Σ^{T*} | hiis Ω^{SJ}α | a domino U*; a dominum U^{2} | dominum] Φ^{G*}; deum CΛ^{L}Σ^{T}Φ^{RG2VP}EΘ^{H*}PN*Ωαrelš ç | p̄sidebat Φ^{V} | hismahel Λ^{L}Θ^{H}Q; ismael E^{2}(*in ras.*)UΩ^{J}g; ysmael Ω^{M}; hysmael Ω^{S}; smahel CΣ^{T} | regis — magistros *om.* Ω^{J*} | abebitisque C | magistros + et C, *cf. LXX et Compl.* | ∿ leuitas magistros U | cum bonis = DΦ^{GVP}HNUgrw, *cf. hebr., LXX et* Λ^{L}(*marg.*, cum bono); uobiscum AΛ^{L}Φ^{R}EΘP^{2}(*in ras.*)QYΨ^{D}; uobiscum in bonis Ωαelšc; uobiscum in bono CΣ^{T} *cum Compl., cf. Lucif. Calar. de s. Athan. I, 21* (uobisc. cum bono). ¶ ant. secundum hebr. « et erit dominus cum bonis », non est ibi « uobiscum in bonis »... quia hebr. habet « cum bono » premisso articulo, hoc est « cum bono homine », quod [*cod.* quia] in plurali euidencius dicitur « cum bonis » *Guill.* hebr. et alii ant. habent « et erit dominus cum bonis », al. etiam ant. habent « uobiscum in bonis » *lac.*

XX. 1. fili (*utr. loco*) U | mohab C | amon E*Ψ^{D}Ω; seir E^{2} | amanitis U; ammonitis Φ^{RGP}H*αgrelbšc; amonitis Φ^{V}Ω^{JM}; manitis Ψ^{D*}; ydumeis Ω^{S} | iosaphath Ψ^{D} Ω^{M}; iosafat Σ^{T}; iosafath Ω^{J}; ihosafath C; + ubi A | pugnaret Φ^{R}.

2. et *om.* D | iosaphath Ψ^{D}Ω^{JM}; ihosaphath C; iosafat Σ^{T} | hiis Ω^{SJ}α | qui Σ^{T}Ω^{JM} | et (*ante* de) *om.* Φ^{P}, *cf. hebr., LXX et Compl.* | siria Σ^{T}DUΨ^{D}α | consistunt] constituti sunt EΩ^{M} | asason-thamar relb; hasasonthamar g; asasontamar Φ^{P}; asasomthamar E^{2}; asasonthamas Q; asonthamar Σ^{T}; as*onthamar U*; asomthamar E* | *engaddi Y; en-gaddi re; aengaddi DΦ^{VP}; hengedday C; ingaddi EU; *praem.* in ΘP^{2}HΩ^{S}.

⟨ut AY | 11. ⟨amarias AY | ⟨porro AY | ⟨super Y | ⟨habetisque AY | ⟨confortamini AY.

XX. 1. ¶ post X. CΣ^{T}; XX. Ω^{SJ}; XXXIII. Θ^{H}; *Div. sine num.* NΩ^{M}; ⟨post AY | 2. ⟨veneruntque AY | ⟨venit AY | ⟨et ecce AY.

3 Iosaphat autem timore perterritus
totum se contulit ad rogandum
Dominum
et praedicavit ieiunium universo
Iuda
4 congregatusque Iudas ad precan-
dum Dominum sed et omnes
de urbibus suis venerunt ad
obsecrandum eum
5 cumque stetisset Iosaphat in me-
dio coetu Iudae et Hierusalem
in domo Domini ante atrium
novum 6 ait
Domine Deus patrum nostrorum
tu es Deus in caelo et domi-
naris cunctis regnis gentium
in manu tua est fortitudo et po-
tentia nec quisquam tibi pot-
est resistere
7 nonne tu Deus noster interfecisti
omnes habitatores terrae huius
coram populo tuo Israhel
et dedisti eam semini Abraham
amici tui in sempiternum
8 habitaveruntque in ea et extru-
xerunt in illa sanctuarium no-
mini tuo dicentes
9 si inruerint super nos mala gla-
dius iudicii pestilentia et fames
stabimus coram domo hac in
conspectu tuo in qua invoca-
tum est nomen tuum

XX. 3. dominum AD; deum CΛ^{L} | 4. congregatusque AΛ^{L}*D(-quae); congregatusque est CΛ^{L2} | ad precandum dominum A; ad pręcandum dominum Λ^{L}D; ad deprecandum deum C | sed et CΛ^{L}; sed AD | eum AΛ^{L}D; deum C | 6. tibi potest C(poteest) Λ^{L}D; potest tibi A | 7. deus AΛ^{L}D; domine deus C | 9. fames Λ^{L}; famis ACD.

3. iosaphath Ψ^{D}Ω^{JM}; iosafat Σ^{T}; ihosaphat C | deum CΛ^{L}E | uniuerse Y; *praem.* in EΘP^{2}, *cf. LXX et Compl.* (in omni) | iudae QY*.

4. congregatusque = AΛ^{L}*DNUY; congregatusque est Λ^{L2} *cum rell. codd. et edd.* | iuda Ω^{J} | deprecandum CΩ^{S}ag relsc; pr(a)edicandum Φ^{G*P*}Y*; placandum ΘP | deum CΣ^{T} | et *om.* ADΦ^{R} | omnes de] de homnibus C | de] in E | eum] deum CΣ^{T}, *cf. hebr., LXX et Compl.* (dominum).

5. iosaphath Ψ^{D}Ω^{JM}; ihosaphath C; iosafat D; iosafath Σ^{T} | iude UΨ^{D}Ωa; iuda Φ^{G}sc; iudęa D | hyerusalem U; hirlm Ψ^{D}; iherusalem C; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm a; ierusalem Ω^{J}grelvsc; ierlm Ω^{SM} | in domu Φ^{VP}U^{2}; in domum Q*U* *cum Compl.* | atrium nouum] P*; atrio nouo P^{2}.

6. ait] *praem.* et Y, *cf. hebr., LXX et Compl.* | patrum *om.* U* | nostrum N† | deus *om.* A | dominaueris Y*; dans D | regnis] regibus Σ^{T} | nec] ne D | poterit Σ^{T} | ∿ potest tibi AΘ^{A}Ω^{S}w.

7. tu + domine CH *cum Compl., cf. LXX* | noster *om.* E* | omnes *om.* Σ^{T}* *cum hebr., et LXX* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}grelvsc; isrl AΦ^{RGV}EP HNYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U | abraham] P*; habraham C; abraam DP^{2}g; abrahae E; abrahę Λ^{L1}(ę *in ras*).

8. et extruerunt A; et instruxerunt C *cum Compl.*; et extruxeruntque U | in illam Q*; in ea Σ^{T}E.

9. inruerent U; uenerint DΦP*Ω^{SJ}; uenerunt Ω^{M} | nos] uos Ω^{J}* | gladii C | pestilenti(a)e Λ^{L}Φ^{G}HUYΩ^{SM} *cum Compl.* ¶ hebr. « pestilentia et », uel « pestilentie » *Iac.* | famis ACDUY | coram domum hanc Q*; coram te in domo hac C | domu Φ^{VP}; domino Ψ^{D} | in conspecto U^{2}; in pecto U*; *praem.* in sempiternum Ω^{S}. ¶ hebr. ant. « hac in conspectu tuo » *Iac.* | uocatum est Ω^{M}*; inuocauimus C | et exclamabimus Q; exclamabimus Θ |

---

3. ⟨iosaphat ACY | ⟨et A | 4. ⟨congregatusque ACY | 5. ⟨cumque AY | 6. ⟨domine ACY | ⟨in manu AY | 7. ⟨nonne ACY | ⟨et A | 8. ⟨habitaveruntque AY | 9. ⟨si AY | ⟨stabimus AY.

et clamabimus ad te in tribulationibus nostris et exaudies salvosque facies
10 nunc igitur ecce filii Ammon et Moab et mons Seir
per quos non concessisti Israhel ut transirent quando egrediebantur de Aegypto
sed declinaverunt ab eis et non interfecerunt illos
11 econtrario agunt et nituntur eicere nos de possessione quam tradidisti nobis 12 Deus noster ergo non iudicabis eos
in nobis quidem non tanta est fortitudo ut possimus huic multitudini resistere quae inruit super nos
sed cum ignoremus quid agere debeamus
hoc solum habemus residui ut oculos nostros dirigamus ad te
13 omnis vero Iuda stabat coram Domino cum parvulis et uxoribus et liberis suis
14 erat autem Hiazihel filius Zachariae filii Banaiae filii Hiehihel filii Mathaniae levites de filiis Asaph
super quem factus est spiritus Domini in medio turbae 15 et ait
adtendite omnis Iuda et qui habitatis Hierusalem et tu rex Iosaphat

---

9. clamabimus AΛ^{L}D; clamauimus C | facies CΛ^{L}D; facias A | 14. leuites Λ^{L}(leu.) D; leuitis AC | 15. rex iosaphat AΛ^{L}D; rex ho ihosaphath C.

et (*ante* exaud.) *om.* Φ^{P}; + tu C | exaudies + nos Ωgre. ¶ « et exaudies saluosque facies » hebr. et ant. nichil interponunt *Guill.* | et saluos Φ^{G} | facias AΨ^{D}; *praem.* nos D^{2}; + nos Ω^{S}.

10. amon E*Θ^{H}QUΨ^{D}Ω | et (*I^{o}*) *om.* Y | mohab C | mons seyr CNQΩ; monseyr Ψ^{D} | non *om.* Ω^{M} | concessistis Q*; cessisti Y* | sraheli C; isrli Θ^{H}N; srli Λ^{L}; srhl Σ^{T}; israel gelυgc; isrl Eα; isl D; irl U; filiis Ω^{M}; filiis israhel Φ^{P}; filiis israel Ω^{U}r; filiis isrl Φ^{RGV}PΩ^{S} | transiret Λ^{L}Σ^{T} DEHNQUYΨ^{D} | egrediebatur HNQΨ^{D} | egypto Λ^{L}UΩ^{SJ}; egipto Σ^{T}Ω^{M}α.

11. et contrario HNUΨ^{D} | enituntur DΦP*Ω | qua Ω^{M} | nos U.

12. in nobis quid. non] in nobis quidem Q*Ψ^{D}; an in nobis quidem Q^{2} | ∼ non est tanta Ω^{SM}αrelgc; ∼ tanta non est Φ^{G}* | quae] qui Ω^{J} | debemus Φ^{G}*H*.

13. stabant Ω^{M} *cum Compl.* | domino] *in ras.* H^{2} | paruolis N.

14. ihazyhel C; hiaziel HU*Ω^{S}; iazihel Φ^{RG}Ψ^{D}; iaziel Σ^{T}Ω^{JM}αg; azihel P^{2} (azi *in ras.*); iahaziel relυgc; hiezihel Λ^{L}Θ; ezechiel E | zachariae filii *om.* E | zaccarię Σ^{T}; zachariae AΛ^{L}DΦ^{GP}ΘPHNU Ψ^{D}grelυgc; zacharie Ωα; zochariae Φ^{V} | fili Q* | banaie EΩ^{J}α; benaię Σ^{T}; ibanaię Y; barachiae A; ananie Ω^{SM} | fili Q* | hiehihel = AHNUY; hiehiel Q; iheyhel C; ieihel Ψ^{D}; iehiel αgrelυgc; hieiel Ω^{S}; ieiel Ω^{JM}; hielihel Λ^{L}; hehihel Θ^{A}; hehiel Σ^{T}; heihel Θ^{H}; heliel E; hiehel ΦP; hiel[...] D | fili Θ^{A}*Q* | mathanie Ωα; matthaniae DΦ^{V}ΘNQY; mathatie U*; matthathie U^{2} | leuitis ACY *cum LXX*; + et Ω^{SM}. ¶ hebr. « leuites » *Iac.* | asapt D; + ** Λ^{L} | spiritus] sermo Θ^{H}Q. ¶ sermo Θ^{A}.

15. attende Ω^{M} | omnes H | habitabitis Φ^{G}*; inhabitatis H* *cum Compl.*; + in Σ^{T}DΦΘPHQΨ^{D}Ωαgrelυ *cum aliq. codd. graec. minusc. et Compl.* | hyerusalem U; iherusalem C; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm α; ihlm Λ^{L}; ierusalem grelυgc; ierlm

---

⟨et clamabimus AY | 10. ⟨nunc ACY | ⟨per A | ⟨sed AY | 11. ⟨econtrario AY | 12. ⟨ergo AY | ⟨in A | ⟨sed AY | ⟨hoc A | 13. ⟨omnis ACY | 14. ¶ erat XI. Ω^{M} ; *Div. sine num.* N; ⟨erat AY | ⟨super AY | 15. ⟨adtendite ACY.

haec dicit Dominus vobis
nolite timere nec paveatis hanc multitudinem
non est enim vestra pugna sed Dei
16 cras descendetis contra eos
ascensuri enim sunt per clivum nomine Sis
et invenietis illos in summitate torrentis qui est contra solitudinem Hieruhel
17 non eritis vos qui dimicabitis sed tantummodo confidenter state et videbitis auxilium Domini super vos
o Iuda et Hierusalem nolite timere nec paveatis
cras egredimini contra eos et Dominus erit vobiscum
18 Iosaphat ergo et Iuda et omnes habitatores Hierusalem ceciderunt proni in terram coram Domino et adoraverunt eum
19 porro levitae de filiis Caath et de filiis Core laudabant Dominum Deum Israhel voce magna in excelsum
20 cumque mane surrexissent egressi sunt per desertum Thecuae

---

16. in summitate torrentis qui AΛ[L]D; in summitate torrentis que C | hieruhel Λ[L]; iheruhel C; ieruhel D; hierusalem A | 17. confidenter CΛ[L]D; confidentes A | 18. eum C(ęum)Λ[L]D; *om.* A.

Ψ[D]Ω | iosaphath Ψ[D]Ω[J]; iosaph U; o iosafat Σ[T]; ho ihosaphath C | nolite pauere nec timeatis C | enim *om.* N* | ∿ sed dei pugna Φ[V].

16. discenditis U; ascendetis ΦΩ[SM], *cf. Compl.* (ascendite); descendens Ψ[D]. ¶ « descendetis » *Hug.* ant. « cras ascendetis contra eos », hebr. modernus habet « cras descendite super eos », propter quod noui adherentes hebreo in quo uolunt sic aiunt « cras descendetis contra eos » *Guill.* hebr. ant. « descendetis » *Iac.* | enim *om.* Φ[V]*N* | sunt] sumus D | nomine sis] montis Ψ[D] | sus Σ[T]; seis AΩ[M]; seys Ω[S] | in summitatem U* | quae ΦP*; que C | hieruhel] P[2](hel *in ras.*); iheruhel CQa; ieruhel D; iheruel Σ[T]Ω[M]; ieruel Ω[J]grelbȝc; cheruhel Ω[S]; hierusalem AEN; ierusalem Ψ[D].

17. non + enim Ω[SJ]are | dimicamini Q | tantummodo *om.* Ω[M] | confidenter state] P*; confidentes state A; confidentes estote ΘP[2]; state confidenter Ω[M] | o *om.* D *cum hebr. et LXX* | hyerusalem U; iherusalem C; ihrslm Λ[L]Σ[T]; iherlm Q; ihrlm a; ierusalem grelbȝc; ierlm Ψ[D]Ω | timere] pauere C *cum Compl.* | egredimini = AC(hegr.)Σ[T]Θ[H]HNQYgrw *cum hebr. et LXX, cf. Compl.* (exite); egrediemini *rell. codd. et edd.* ¶ hebr. « egredimini » *Iac.*

18. iosaphath Ψ[D]Ω[J]; ihosaphath C; iosafat Σ[T]; iosafath E | habitantes H *cum Compl., cf. LXX* | iherusalem C; ihrslm Σ[T]; iherlm Q; ihrlm a; ihlm Λ[L]; ierusalem Ω[J]grelbȝc; ierlm Ψ[D]Ω[SM] | cecid. + in faciem Ω[M] *cum Compl.* | eum] E[2](*ut vid.*); *om.* AE*[3].

19. caath et de filiis *om.* H* | chaath Ω[J]; chaat CΩ[M]; gaad Q; aath D[2]; aah D* | de filiis (2°) *om.* Ψ[D] | coręΨ[D]; chore CΦ[P]EPHNQΩa; choręΛ[L]; coreh Σ[T] | srahel C; isrhl Q; srhl Σ[T]; israel Ω[J] grelbȝc; isrl Φ[RV]EHNYΨ[D]Ω[SM]; srl Λ[L]; isl D; irl U | in excelso DU.

20. surrexissent] perrexissent Φ[G] | thecue Φ[GV]Θ[H]HNU[2]Ω[S]awȝc; tecuae Σ[T]E; tecue U*Ω[M]; thechue Ω[J]; techue P; the-

---

⟨haec AY | ⟨nolite A | ⟨non AY | 16. ⟨cras A | ⟨ascensuri Y | ⟨et A | 17. ⟨non AY | ⟨o iuda ACY | ⟨cras A | 18. ¶ iosaphat *Div. sine num.* N; ⟨iosaphat ACY | ⟨ceciderunt A | 19. ⟨porro ACY | 20. ⟨cumque ACY.

profectisque eis stans Iosaphat in medio eorum dixit
audite me Iuda et omnes habitatores Hierusalem
credite in Domino Deo vestro et securi eritis
credite prophetis eius et cuncta evenient prospera
21 deditque consilium populo et statuit cantores Domini ut laudarent eum in turmis suis
et antecederent exercitum ac voce consona dicerent
confitemini Domino quoniam in aeternum misericordia eius
22 cumque coepissent laudes canere vertit Dominus insidias eorum in semetipsos
filiorum scilicet Ammon et Moab et montis Seir qui egressi fuerant ut pugnarent contra Iudam et percussi sunt
23 namque filii Ammon et Moab consurrexerunt adversum habitatores montis Seir ut interficerent et delerent eos
cumque hoc opere perpetrassent etiam in semetipsos versi mutuis concidere vulneribus
24 porro Iudas cum venisset ad speculam quae respicit solitudinem
vidit procul omnem late regionem plenam cadaveribus
nec superesse quemquam qui necem potuisset evadere

---

21. quoniam CΛ^{L}D; quoniam bonus quoniam A | 23. aduersum CD; adversus AΛ^{L} | concidere CΛ^{L}D; se conciderunt A | 24. necem AΛ^{L}D; nec C.

tuae Ψ^{D}; thecua ꝛeſ | profectusque Σ^{T}; prophetisque Ψ^{D} | iosaphath Ψ^{D}Ω^{M}; ihosaphath C; iosafat DE; iosafath Σ^{T} | eorum + et DΨ^{D}, *cf. hebr., LXX et Compl.* | me + uiri ɑꝛeſȝc | iherusalem C; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm ɑ; ierusalem gꝛe lƀȝc; ierlm Ψ^{D}Ω | in *om.* Λ^{L}E^{2}ϖ *cum paucis codd. graec. et Compl.* | securi] secum Ψ^{D} | crediti Ψ^{D} | euenient] Θ^{H2}(ie *in ras.*); uenient H; ueniant E*; + uobis E^{2}ΘP^{2}.

21. deditque] dedit quoque Σ^{T} | eum] dominum Σ^{T} | ac] et Ω^{J}; a ΦPΨ^{D} | **dicerent P | quoniam + bonus quoniam AΦ^{R}EΘP^{2}H^{2}Ψ^{D}Ω^{SM} *cum Compl., cf. I Par.* 16, 34, *II Par.* 5, 13, *etc.* ¶ in hoc loco non dicitur «quoniam bonus» *Hug.* hebr. ant. «confitemini domino quoniam in eternum» *Iac.* | aeternum] saeculum Φ^{R} *cum Compl.*

22. canere] dicere U | euertit U | in semetipsis D*QΩ^{SM}† | amon UΨ^{D}Ω | mohab C | seyr QΨ^{D}Ω^{SJ}; sehyr C; seis A | ut pugn.] pugnare ΦPΩ | et *om.* Θ.

23. nam (que *om.*) Y*Ω^{M} | amon Ψ^{D}Ω | moob ɡ | aduersus AΛ^{L}E*Θ^{A}QU*Ω^{S}* *cum Compl.* | montis *om.* C | seyr Θ^{H}Q Ψ^{D}Ω; sehyr C; seis A | opere *om.* ΦP* | in semetipsis Q | uersis U^{2}; conuersos U* | mutuisque ɑ; + se AE^{2}(*ut vid., eras.* E^{3})ΘP^{2}Ω^{M} | conciderunt AΘ^{H2}(r̄t *in ras.*)^{A}.

24. iuda Ωgꝛeſƀȝc | uenissent A | speculam] E^{2}(culam *in ras.*)Y*; speluncam ΦΘPHNY^{2}Ψ^{D}Ωɑeſ | respicit** Θ^{A2} (t *in ras.*); + ad H | uiditque C, *cf. hebr., LXX et Compl.* (et uid.) | ∿ omnem procul E | late] Q*; late* P^{2}(e *in ras.*); latere Q^{2}Ψ^{D}; latam U*; *om.* Θ^{H}* | necem] nec est D; nec CY.

⟨profectisque AY | ⟨audite ACY | ⟨credite in AY | ⟨credite prophetis A | 21. ⟨deditque ACY | ⟨et antecederent AY | ⟨confitemini ACY | 22. ⟨cumque ACY | ⟨filiorum AY | 23. ⟨namque AY | ⟨cumque ACY | 24. ⟨porro ACY | ⟨vidit AY | ⟨nec A.

25 venit ergo Iosaphat et omnis populus cum eo ad detrahenda spolia mortuorum
inveneruntque inter cadavera variam supellectilem
vestes quoque et vasa pretiosissima et diripuerunt
ita ut omnia portare non possent
nec per tres dies spolia auferre pro praedae magnitudine
26 die autem quarto congregati sunt in Valle benedictionis
etenim quoniam ibi benedixerant Domino vocaverunt locum illum Vallis benedictionis usque in praesentem diem
27 reversusque est omnis vir Iuda et habitatores Hierusalem
et Iosaphat ante eos in Hierusalem cum laetitia magna
eo quod dedisset eis Dominus gaudium de inimicis suis
28 ingressique sunt Hierusalem cum psalteriis et citharis et tubis in domum Domini
29 inruit autem pavor Domini super universa regna terrarum
cum audissent quod pugnasset Dominus contra inimicos Israhel
30 quievitque regnum Iosaphat et praebuit ei Deus pacem per circuitum

---

25. possent AΛ^{L}D; possint C | pro AD; prae Λ^{L}; pre C | 26. uallis AΛ^{L}D; uallem C | 30. deus AΛ^{L}; dominus CD.

25. iosaphath Ψ^{D}Ω^{JM}; ihosaphath C; iosafat E; iosafath Σ^{T} | et *om.* N | **uariam Ψ^{D}; *om.* H* | uestes quoque] uestesque Ω^{S} | et (*3°*) *om.* E | deripuerunt U | ita *om.* Ψ^{D} | portari C | possint CΣ^{T} | pro] Ω^{J}*; prae Λ^{L}E^{2}(*in ras.*)Θ^{A}greſvȝc; pre C Σ^{T}Θ^{H}Ω^{J2} | magnitudinem E*Y*; magnitudinis U*Ψ^{D} | ∼ predae prae magnit. E; ∼ pre magnit. predae C.

26. quarta Ω | in uallem E | ualle-benedictionis eſv | etenim — 27. eos] *in ras. brev. spat.* Φ^{R2} | quoniam *om.* Λ^{L}Σ^{T} | ibi] Y*; illic Y^{2}; *om.* E* | benedixerat dominus A | benedixerunt DΦEUY^{2}Ωα *cum Compl.*; benedixerat Q*Y* | domino] Y*; dominum EY^{2} *cum Compl.* | illum *om.* Σ^{T}* | uallis-benedictionis eſv | uallem CΣ^{T}Y | benedictionibus Ψ^{D} | praesentem] hodiernum E.

27. est. *om.* Q | omnes uiri D *cum Compl.* | ∼ iuda uir Ω^{S}* | hyerusalem U; iherusalem C; ihrsim Λ^{L}Σ^{T}; iherim Q; ihrim α; ierusalem greſvȝc; ierim Ω; *om.* Ψ^{D} | et ios. — hierus.] et iosaphat ante eos E^{2}; *om.* Σ^{T}*DE* | iosaphath Ψ^{D} Ω^{JM}; ihosaphath C | hyerusalem U; iherusalem C; ihrsim Λ^{L}Σ^{T2}; iherim Q; ihrim α; ierusalem greſvȝc; ierim Ψ^{D}Ω | ∼ magna laetitia Ψ^{D} | eo quo Θ^{A}* | eis *om.* E* | dominus *om.* Ψ^{D}.

28. hyerusalem U; iherusalem Cα; ihrsim Λ^{L}Σ^{T}; iherim Q; ierusalem Ωgre ſvȝc; ierim Ψ^{D}Ω^{SM}; *praem.* in ΦE*P*U Ωgreſvȝc *cum LXX et Compl.* | in domo Q; *praem.* et DH*U.

29. dei τ | uniuersa] omnia U *cum Compl.* | ∼ terrarum regna E* | cum] quod A; + autem Q | uidissent Φ^{P} | quod] quoniam U | srahel C; srhl Σ^{T}; irhl Q; israel Ωgreſvȝc; isral Y; isrl Φ^{RV} PHNΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U.

30. iosaphath Ψ^{D}Ω^{JM}; ihosaphath C; iosafat E | praebuit] proibuit Ψ^{D}* | eis C | dominus CDΦPΨ^{D}Ωαg; *om.* Y | pacem] requiem Φ^{R} *cum Compl.* | ∼ dominus per circ. pacem D; ∼ pacem dominus per circ. α.

---

25. ⟨venit ACY | ⟨inveneruntque AY | ⟨vestes AY | ⟨ita A | ⟨nec A | 26. ⟨die AY | ⟨etenim AY | 27. ⟨reversusque ACY | ⟨et iosaphat A | ⟨eo AY | 28. ⟨ingressique A Y | 29. ⟨inruit ACY | ⟨cum A | 30. ⟨quievitque AY.

31 regnavit igitur Iosaphat super Iudam
et erat triginta quinque annorum cum regnare coepisset
viginti autem et quinque annis regnavit in Hierusalem
nomen matris eius Azuba filia Selachi
32 et ambulavit in via patris sui Asa nec declinavit ab ea faciens quae placita erant coram Domino
33 verumtamen excelsa non abstulit
et adhuc populus non direxerat cor suum ad Dominum Deum patrum suorum
34 reliqua autem gestorum Iosaphat priorum et novissimorum
scripta sunt in verbis Hieu filii Anani quae digessit in libro regum Israhel
35 post haec iniit amicitias Iosaphat rex Iuda cum Ochozia rege Israhel cuius opera fuerunt impiissima
36 et particeps fuit ut facerent naves quae irent in Tharsis
feceruntque classem in Asiongaber

---

31. super iudam CΛ^{L}D; super iuda A | 34. priorum Λ^{L}D *cum codd. fere omn. et archetypo*; primorum AC | in uerbis CΛ^{L}; in libris D; in libro A | in libro AΛ^{L}D; in librum C | 35. cum ochozia rege AΛ^{L}D(ocogia); cum hochoziam regem C | 36. facerent AD; faceret CΛ^{L}.

31. regn. ig.] regn. autem Q; regnauitque Y | iosaphath Ψ^{D}Ω^{J}; ihosaphath C; iosafath Σ^{T} | iuda AY | trig.] uiginti UY* | quinque (*I°*)] et quinque C *cum hebr.*; *om.* Q | et *om.* Ψ^{D} *cum aliq. codd. graec.* | annis] annorum P* | iherusalem Cα; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ierusalem grelυȝc; ierlm Ψ^{D}Ω; + et ΦP*YΩ αgrelυȝc | asuba A | selachi] P*; selahi AΘ^{HA2}(lahi *in ras.*)P^{2}HNUrelυȝc; elachi D; selai EYΨ^{D}; salachi Ω^{M}; salathi Σ^{T}; zalathi C; salahi Q.

32. uia + dauid C | ea] eis E* | quae] quecumque Ω^{SM} | deo H.

33. et adhuc] adhuc DΦP*Ω^{JM}; adhuc enim Ω^{s} *cum III Reg.* 22, 44 | dominum *om.* ϒ *cum hebr.* | deum + suum E*.

34. iosaph. — nouissi(morum)] *in ras. brev. spat.* Ω^{J2} | iosaphath Ψ^{D}Ω^{J2M}; ihosaphath C; iosafath Σ^{T} | primorum ACYϖ | uerbis] libris DΦPΩ; libro A ΘA | iheu CΣ^{T}; iehu Ω^{M}αgrelυȝc | fili QU | anani] E^{2}(i *in ras.*)P*; hanani grelυȝc; annani Φ^{R}P^{2}HNQ; anan Ω^{M} | qui P* | degessit Λ^{L}*; deiessit D; gesta sunt Q | in libros Iȝc; in librum CΣ^{T} | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}*; israel Ω^{J}grelυȝc; isrl AΦ^{RV}EPHNYΨ^{D}Ω^{SM}α; srl Λ^{L}; isl D; irl U; iuda Σ^{T2}.

35. amititia U | iosaphath Ψ^{D}Ω^{JM}; ihosaphat C; iosafat E; iosafath Σ^{T} | ocozia Σ^{T}; ochodia N; ocogia D; ohozia E*; ochoziam Y*; hochoziam C | regem CHQ*U*Y*Ψ^{D} | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}grelυȝc; isrl AΦ^{RV}EPHNY Ψ^{D}Ω^{SM}α; srl Λ^{L}; isl D; irl U | fuerant C | pessima DΦPΩ.

36. faceret CΛ^{L}Σ^{T}EΘHNYΨ^{D}αrelυȝ *cum Compl. et Lucif. Calar. de non conv. c. haer. 4* | nauis U | in] et Ω^{M} | tarsis Σ^{T}U | fecerunt (que *om.*) Σ^{T}N | asion-gaber relυ; asongaber A.

---

31. ¶ regnavit *Div. sine num.* N; ⟨regnavit ACY | ⟨et erat A | ⟨viginti AY | ⟨nomen A | 32. ⟨et AY | 33. ⟨verumtamen AY | ⟨et A | 34. ⟨reliqua ACY | ⟨scripta AY | 35. ⟨post ACY | 36. ⟨et AY | ⟨feceruntque A.

37 prophetavit autem Eliezer filius
Dodoau de Maresa ad Iosaphat
dicens
quia habuisti foedus cum Ochozia
percussit Dominus opera tua
contritaeque sunt naves nec po-
tuerunt ire in Tharsis
XXI. 1 dormivit autem Iosaphat
cum patribus suis et sepultus
est cum eis in civitate David
regnavitque Ioram filius eius pro
eo
2 qui habuit fratres filios Iosaphat
Azariam et Hiahihel et Zac-
chariam et Azariam et Micha-
hel et Saphatiam
omnes hii filii Iosaphat regis
Israhel
3 deditque eis pater suus multa
munera argenti et auri et pen-
sitationes cum civitatibus mu-
nitissimis in Iuda
regnum autem tradidit Ioram eo
quod esset primogenitus

---

37. cum ochozia AΛ^{L}D(ochogia); cum hochozyam C.
XXI. 2. et azariam AΛ^{L}; *om.* C | israhel CD; iuda AΛ^{L} | 3. in iuda AΛ^{L}; iuda CD.

37. heliezer CΛ^{L}; helyezer Ω^{J}; elizer A; eleazer E; eleaeger D | dodaau D; dodau CΣ^{T}Φ^{RVP}P*Y^{2}Ω^{J}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; dod*au Y*; dodahu Q; doedau Φ^{G}; dedau Λ^{L}; detdau E; dodari Ω^{M}; dodan Ω^{S} | iosaphath Ψ^{D}Ω^{JM}; ihosaphath C; iosafath Σ^{T} E | quia] qui Θ^{A}* | ocozia Σ^{T}; ochogia D; ohozia E*; hochozyam C | contritae Q; contra te quae Ψ^{D} | poterunt Σ^{T}Ω^{S}; poterant U | tarsis Σ^{T}DEU.

XXI. 1. iosaphath Ψ^{D}Ω^{JM}; ihosaphath C; iosafath Σ^{T}E | est *om.* Φ^{G}* | in ciuitatem QU* | ciuitate-dauid 𝔢 | dauit D | ihoram C | ∿ pro eo ioram filius eius Θ^{A}.

2. qui] quia C | filius A*. ¶ hebr. ant. « fratres filios » *Iac.* | iosaphath Ψ^{D} Ω^{JM}; ihosaphath C; iosafat Σ^{T}; iosafath E | azariam — iosaphat *om.* E* | azaria D; *om.* Σ^{T} | et hiahihel — azariam *om.* DΦ^{G} | et *om.* Φ^{RVP}E^{2}PΩ | hiahihel = A Φ^{P}*HNUY*; ihahyhel C; iahihel Λ^{L}Φ^{R} Θ^{H}*QY^{2}Ψ^{D}; hiahiel Ω^{J}; hiaihel Φ^{V}; iahiel Ω^{SM}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; iaiel E^{2}; hiachihel Φ^{P2}; hahihel Θ^{A}P; ahihel Θ^{H2}; hiehiel Σ^{T} | zacchariam = CQY; zaccariam Σ^{T}; zachariam *rell. codd. et edd.* | et azariam *om.* CQUΨ^{D}Ω^{M} *cum codd. graec.* BN | ∿ azariam et zachariam Θ^{H} | et michahel] emihehl D | et *om.* Φ^{R} | michael Λ^{L} DE^{2}Ω𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; micahel C; micael Σ^{T}; mihahel U | et saphatiam *om.* C | saphathiam Λ^{L}Θ; safathiam Σ^{T}; sapphatiam N; saphadiam A; saphaciam 𝔞; saphaziam Φ^{V}*; sapatiam D; saphathiel Q | ∿ safathiam et micael Σ^{T} | omnes] dicimus E^{2} | hii] P*Q*; hi Λ^{L}ΦΘ^{H}P^{2}HN Q^{2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠 | fili N*; *om.* Φ^{V}* | iosaphath Ψ^{D}Ω^{JM}; ihosaphath C; iosafath Σ^{T}; iosapat D | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}*; isrl Φ^{RV}HNYΨ^{D}𝔤; isl D; irl U; iuda AΛ^{L} Σ^{T2}EΘP^{2}(*in ras.*)Ω𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠 *cum LXX et Compl.* ¶ ant. iuxta hebreos probatos « regis isrl » *Guill.* hebr. et ant. plures habent « isrl » *Iac.*

3. dedit (que *om.*) Σ^{T} | ei Ψ^{D} | et (2°) *om.* E | pensitationes] Y*; pens**ationes Θ^{A}; pensationes ΦPQY^{2}Ψ^{D}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩; pensationis E*; pensas rationes D^{2} (sas *corr.*) | cum ciuitatibus munitissimas U Ψ^{D}; cum ciuitates munitissimas E* | in *om.* CΣ^{T}*D *cum pauc. codd. graec. minusc.* | autem *om.* A | ihoram C; coram D; iosa Ψ^{D}*; ioia Ψ^{D2} | ∿ ioram tradidit E.

---

37. ⟨prophetavit ACY | ⟨quia AY | ⟨contritaeque AC.
XXI. 1. ¶ dormivit XXI. Ω^{SJ}; § dormivit Ω^{M}; ⟨dormivit ACY | ¶ regnavitque *Div. sine num.* N; ⟨regnavitque AY | 2. ⟨qui A | ⟨omnes AY | 3. ⟨deditque A | ⟨argenti Y | ⟨regnum AY.

[4] surrexit ergo Ioram super regnum patris sui
cumque se confirmasset occidit omnes fratres suos gladio et quosdam de principibus Israhel
[5] triginta duo annorum erat Ioram cum regnare coepisset
et octo annis regnavit in Hierusalem
[6] ambulavitque in viis regum Israhel sicut egerat domus Ahab
filia quippe Ahab erat uxor eius
et fecit malum in conspectu Domini
[7] noluit autem Dominus disperdere domum David propter pactum quod inierat cum eo
et quia promiserat ut daret illi lucernam et filiis eius omni tempore
[8] in diebus illis rebellavit Edom ne esset subditus Iudae et constituit sibi regem
[9] cumque transisset Ioram cum principibus suis et cuncto equitatu qui erat secum
surrexit nocte et percussit Edom qui se circumdederat et omnes duces equitatus eius
[10] attamen rebellavit Edom ne esset sub dicione Iuda usque ad hanc diem
eo tempore et Lobna recessit ne esset sub manu illius
dereliquerat enim Dominum Deum patrum suorum

---

7. illi CΛ^{L}D; ei A | 9. secum CΛ^{L}D; cum eo A | circumdederat CΛ^{L}D; circumdederant A | 10. attamen AΛ^{L}; adtamen D^{2}; atamen D*; et tamen C.

4. surrexerunt Φ^{G} | ergo] autem D Φ^{GVP}PΩαgrεſ | ihoram C; iorū U | patris] fratris Ψ^{D}* | se *om.* U | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}rſbȝc; isrl Φ^{RVP}EP HNYΨ^{D}g; srl Λ^{L}; isl D; irl U; iuda Ω^{SM}αe.

5. triginta duo] E*P*; trigintiduo Y*; XXXII Φ^{V}Θ^{H}QUΩ^{M}; triginta et duo Φ^{R}; triginta duorum P^{2}Ω^{SJ}αgrεſbȝc, *cf. IV Reg.* 8, 17; trigintiduorum Y^{2}; trigintaduum E^{2}; triginta D | ihoram C; *om.* P* | et *om.* Λ^{L}* | VII Θ^{H}* | hyerusalem U; iherusalem C; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm α; ierusalem grεſbȝc; ierlm Ψ^{D}Ω.

6. ambulauit (que *om.*) E* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}grεſbȝc; isrl AΦ^{RV}Θ^{H}PHNYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl U | ahab] D^{2} (h *corr.*); haab Φ^{GV}U*; achab E*H*Ψ^{D}Ωαgrεſbȝc; acab Σ^{T}; accahb Q | quippe] quoque E*H | haab Φ^{G}; achab CE*H*QΨ^{D}Ωαgrεſbȝc; acab Σ^{T}.

7. dominus *om.* E* | quod] quo Λ^{L}* | illi] ei AUαrεſbȝc | et] Q*; ex Q^{2} | filios U* | eius] eorum H; *om.* E*; + in ΦE P*Ω^{SM}αg; + post ipsum U*.

8. in diebus illis] in illo tempore Q | illis] N*; illius Σ^{T}Φ^{RVP}HN^{2}UYgre *cum hebr.*; eius Λ^{L} *cum Compl., cf. IV Reg.* 8, 20. ¶ non est ibi « illis » sed multo significancius est ibi « illius » iuxta hebr. et ant. *Guill.* | hedom C | subtus H*Ψ^{D} | iude Σ^{T}UΩα; iuda Φ^{R}Θ^{H}*Q.

9. transiret Ω^{SM}αre | ihoram C | cunctus equitatus E* | equitatu] Q^{2} (*alt.* u *in ras.*); aequitato P* | erant H* | secum] cum eo AΘ^{A}, *cf. Compl. et IV Reg.* 8, 21 | hedom C | quae C | circumdederant AE^{2}; circumdarent E*; circumciderat Q | et *om.* ɾ.

10. et tamen CNΨ^{D} | hedom C; edon Ω^{M} | iudae PH; iude Σ^{T} | ad] in Y *cum Compl.* | hunc E^{2} (u *in ras.*) | eo] eodem Q | lubna U*; lomna Λ^{L}DΦPY*; nonla C | dominum *om.* Q.

---

4. ⟨surrexit ACY | ⟨cumque A | ⟨et Y | 5. ⟨triginta ACY | ⟨et A | 6. ⟨ambulavitque AY | ⟨filia A | ⟨et AY | 7. ⟨noluit AC | ⟨et quia AY | 8. ⟨in ACY | 9. ⟨cumque AY | ⟨surrexit A | 10. ⟨attamen AY | ⟨eo ACY | ⟨dereliquerat A.

11 insuper et excelsa fabricatus est in urbibus Iuda
et fornicari fecit habitatores Hierusalem et praevaricari Iudam
12 allatae sunt autem ei litterae ab Helia propheta in quibus scriptum erat
haec dicit Dominus Deus David patris tui
quoniam non ambulasti in viis Iosaphat patris tui et in viis Asa regis Iuda
13 sed incessisti per iter regum Israhel
et fornicari fecisti Iudam et habitatores Hierusalem imitatus fornicationem domus Ahab
insuper et fratres tuos domum patris tui meliores te occidisti
14 ecce Dominus percutiet te plaga magna cum populo tuo et filiis et uxoribus tuis universaque substantia tua
15 tu autem aegrotabis pessimo languore uteri donec egrediantur vitalia tua paulatim per dies singulos
16 suscitavit ergo Dominus contra Ioram spiritum Philisthinorum et Arabum qui confines sunt Aethiopibus
17 et ascenderunt in terram Iuda et vastaverunt eam

---

11. insuper et AΛ^{L}D; insuper C | 12. ei CΛ^{L}; *om.* AD | deus CΛ^{L}D; *om.* A | 14. tua AΛ^{L}D; *om.* C | 17. iuda AΛ^{L}; iudae C; iudam D.

11. et *om.* CΩ^{SM} | est *om.* C | fornicare E*U; fornicatione fornicare Q | facit A; *om.* U† | hyerusalem U; hierlm Φ^{V}; iherusalem Cα; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm QΩ^{S}; ierusalem ɡrɛlʋʒc; ierlm Ψ^{D}Ω^{JM} | preuaricare E* | iuda U *cum* Λ^{L} (*marg.*).

12. autem *om.* Σ^{T}ΘNU | ei] P*; ei et Θ^{A}P^{2}; et E; *om.* AD | helya Ω^{SJ}; elia Σ^{T}Q*ɡrɛlʋʒc; heliae D | profeta Σ^{T}; + et E* | dominus — 13. fornicationem] *in ras. brev. spat.* Φ^{P2} | deus *om.* AΦ^{P2} | dauit D | quoniam] quod E*; pro eo quod E^{2}Θ | iosaphath Ψ^{D}Ω^{JM}; iosafat Σ^{T}; dauid C | uia DΦΩ^{SM} *cum Compl.*

13. sed — fornicationem] *in ras.* Φ^{P2} | sed *om.* Ω^{S} | per iter] pariter E* | regnum Θ^{H}*; regn* E* | srahel C; srhl Σ^{T}; israel Ωɡrɛlʋʒc; isrl AΦEPHNQY Ω^{SM}α; srl Λ^{L}; isl D; irl U | fornicare E* Θ^{H}*NQUY | hyerusalem U; iherusalem Cα; ihrslm Σ^{T}; iherlm QΩ^{S}; ihlm Λ^{L}; ierusalem ɡrɛlʋʒc; ierlm Ψ^{D}Ω^{JM} | ∼ hierus. habitat. Φ^{R} | imitatus] E*^{3}; imitatusque E^{2}Θ | fornicationem] A^{2} (e *in ras.*) | haab Φ^{G}; achab CDE*H*Ψ^{D}Ωαɡrɛlʋʒc; acab Σ^{T} | et *om.* Λ^{L} | tuos + et Φ^{G}Ω^{SM} | hoccidistis D.

14. percutit N | tuo *om.* Q | ∼ cum pop. tuo plaga magna Σ^{T}* | ∼ uxoribus et filiis α | et uniuersa Ω^{SM} | tua *om.* C Σ^{T}P*HNQΨ^{D}.

15. ∼ langore pessimo Σ^{T}* | uteri + tui ɡrɛlʒc *cum hebr., Compl. et Gild. de exc. brit. 2, 7* | egrediatur Σ^{T} | tua *om.* Ψ^{D} | ∼ singulos dies Σ^{T}EYΨ^{D}Ωαɡrɛlʒc.

16. ergo] autem U | contra ihoram C; contrarium A | phylisthinorum Φ^{RGV}Θ; philistinorum AΛ^{L}DEPHQΩαɡ; phylistinorum CUYΨ^{D}; filistinorum Σ^{T}N | arabium E* | ethiopibus Λ^{L}Φ^{P}UΩ^{JM}α; ęthyopibus Y; ethyopibus Ω^{S}; etiopibus Σ^{T}; aeziopibus C; aetthiopum E; et ethiopibus Θ^{H2}; et ethyopes Θ^{H}*.

17. et *om.* D | in terra Σ^{T}Ψ^{D} | iudam DUY; iudae CH* | et uastauerunt eam *om.* C | deripueruntquae D | est] sunt U |

---

11. ⟨insuper AY | ⟨et fornicari AY | 12. ⟨allatae ACY | ⟨haec ACY | ⟨quoniam A | ⟨et Y | 13. ⟨sed A | ⟨et fornicari AY | ⟨imitatus A | ⟨insuper AY | 14. ⟨ecce AY | 15. ⟨tu AY | ⟨donec A | 16. ⟨suscitavit ACY | 17. ⟨et ascenderunt AY.

diripueruntque cunctam substantiam quae inventa est in domo regis
insuper et filios eius et uxores
nec remansit ei filius nisi Ioachaz qui minimus natu erat
18 et super haec omnia percussit eum Dominus alvi languore insanabili
19 cumque diei succederet dies et temporum spatia volverentur duorum annorum expletus est circulus
et sic longa consumptus tabe ita ut egereret etiam viscera sua
languore pariter et vita caruit
mortuusque est in infirmitate pessima
et non fecit ei populus secundum morem conbustionis exequias sicut fecerat maioribus eius
20 triginta duum annorum fuit cum regnare coepisset
et octo annis regnavit in Hierusalem ambulavitque non recte
et sepelierunt eum in civitate David verumtamen non in sepulchro regum
XXII. 1 constituerunt autem habitatores Hierusalem Ochoziam

---

17. ei AΛ^{L}D; *om.* C | minimus natu AΛ^{L2}; minimus natus CΛ^{L}*D | 19. consumptus CΛ^{L}; consumtus est AD | egereret C(heg.)D; egreret Λ^{L}; egeret A | in infirmitate C Λ^{L}D; infirmitate A | fecerat AΛ^{L}D; fecerant C | eius CΛ^{L}D; *om.* A | 20. triginta duum AD; triginta duorum CΛ^{L2} | fuit AΛ^{L}D; erat C.

in domu Φ^{VP}; in domum E* | eius] illius U; *om.* A | ei *om.* CΣ^{T}* | ihoacaz C; ioacaz Σ^{T}E^{2}Y; ioachas Θ^{A}; ioacha ΦΩ^{SM}; ioahaz A*NQ; ioaacaz E* | natus CΛ^{L}*D Φ^{RG}E*ΘP*Q*U; in natu N | ∿ erat natus P*.

18. dominus *om.* Y | ∿ dominus eum Ω^{J} | langoribus D; dolore Ω. ¶ hebr. et ant. « alui langore insanabili », tale est hebr. quale infra [*v.* 19] « languore pariter et uita caruit » [*cod.* et intrauit] *Guill.* hebr. « alui dolore insanabili » *Iac.*

19. succederit U*; succenderet P* | ∿ spacia temporum Ω^{J} | soluerentur D | circuitus A | consumptus + est ADΦE Θ^{H2A}PN*UΩ^{SM}g | egeret AΣ^{T}P*Ψ^{D}*; digereret Q | languorem par. et uitam C; *praem.* sicque Ω^{S} | in *om.* AΣ^{T}*Φ^{V}NΩ^{JM} w *cum pauc. codd. graec. minusc.* | ei *om.* A* | sec. morem *om.* Ω^{J}. ¶ hic male quidam resecant quod dicitur « secundum morem » quia hebr. non habet, sed numquid I regum II [*v.* 16] resecatur ibi « incendatur hodie iuxta morem adeps » cum hebr. non habeat ··· *Guill.* hebr. mod. non habent « secundum morem » *Iac.* | mortem C; moram U; *om.* Ω^{S}* | obsequias E* | fecerant CΣ^{T} | eius] suis Θ^{H}; *om.* AU*.

20. triginta duum = ADΘ^{A}HNΨ^{D}; XXXII Θ^{H}QU; triginta duo E*; uiginti duo Y *cum Compl.*; triginta duorum Λ^{L2}(duorum *in ras.*)E^{2} *cum rell. codd. et edd.* ¶ hebr. « triginta duorum » *Iac.* | fuerat QU*; erat CP | octo] VII U | iherusalem Cα; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihlm Λ^{L}; ierusalem Ψ^{D}Ω^{JM}greſvȝc; ierlm Ω^{S} | ambulauit (que *om.*) ΦPΩ^{S}. ¶ hebr. « ambulauitque » *Iac.* | eum *om.* A* | in ciuitatem EU | ciuitate-dauid eſv.

XXII. 1. autem *om.* A* | iherusalem Cα; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ierusalem DΩ^{J}greſvȝc; ierlm Ψ^{D}Ω^{SM} | hochozyam C; ocoziam Σ^{T}Q*; occhoziam Ω^{J}; ocho-

---

⟨diripueruntque A | ⟨insuper Y | ⟨nec A | 18. ⟨et AY | 19. ⟨cumque ACY | ⟨duorum Y | ⟨et sic A | ⟨mortuusque AY | ⟨et non A | 20. ⟨triginta ACY | ⟨et octo A | ⟨et sepelierunt AY.

XXII. 1. ¶ constituerunt XI. CΣ^{T}; XXII. Ω^{SJ}; *Div. sine num.* Ω^{M}; ⟨constituerunt AY.

filium eius minimum regem pro eo
omnes enim maiores natu qui ante eum fuerant interfecerant latrones Arabum qui inruerant in castra
regnavitque Ochozias filius Ioram regis Iuda
2 filius quadraginta duo annorum erat Ochozias cum regnare coepisset
et uno anno regnavit in Hierusalem
nomen matris eius Otholia filia Amri
3 sed et ipse ingressus est per vias domus Ahab
mater enim eius inpulit eum ut impie ageret
4 fecit igitur malum in conspectu Domini sicut domus Ahab
ipsi enim fuerunt ei consiliarii post mortem patris sui in interitum eius
5 ambulavitque in consiliis eorum
et perrexit cum Ioram filio Ahab rege Israhel in bellum contra Azahel regem Syriae in Ramoth Galaad

---

XXII. 1. interfecerant CΛ^{L}D; interfecerunt A | inruerant Λ^{L}D; inruerunt A; inerant C | regnauitque AΛ^{L}; regnauit autem C; regnauit D | 2. filius AD; *om.* CΛ^{L} 4. in interitum C; in interitu Λ^{L}D; interitum A | 5. rege CΛ^{L}D; regis A.

tiam Φ^{V}; ohoziam N; hoziam D†. ¶ hebr. ant. « ahasiam » *Iac.* | ∾ pro eo regem Q | natu *om.* P* | eum *om.* Σ^{T} | fuerunt Ω^{S}*; + et D | interfecerunt AE*ΘPr | inruerunt AE*Θ; inerant C | in castris Q | regnauit DUY*; regnauit autem CΣ^{T} | hochozyas C; ocozias Σ^{T}; occhozias Ω^{J}; ochotias Φ^{V}; iochozias D; ohozias E*N | ihoram C; *praem.* eius Ψ^{D}† | iudae H.

2. filius — annorum] *in ras. brev. spat.* P^{2} | filius = ADΘP^{2}NQΩ^{JM} *cum hebr. et Compl.*; *om. rell. codd. et edd. cum LXX, cf. IV Reg.* 8, 26. ¶ ant. non habent « filius », hebr. et aliqui ant. habent *Iac.* | XLII Θ^{H2}QUΩ^{M}; quadr. duorum Λ^{L2} (orum *in ras.*)Σ^{T}Φ^{VP}EΘ^{H}*(XLII orum)Ω^{SJ}ag relvsc. ¶ hebr. ant. « quadraginta duorum » *Iac.* | fuit Ω^{SM} | hochozyas C; ocozias Σ^{T}; ohozias E*N; ozias D | ∾ quum regnare coep. ochozias Θ^{H} | et *om.* D | iherusalem Ca; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ierusalem grelvsc; ierlm Ψ^{D}Ω; hiesalem Y* | nomen] *praem.* et Ω^{JM}agrelsc *cum hebr., LXX et Compl.* ¶ hebr. « et nomen » *Iac.* | otholia] E*Y*; athalia E^{2}Y^{2}Ωagre lvsc. ¶ hic per totum Paralip. dicitur « otholia », in Regum « athalia » secundum translacionem nostram *Guill.* « athalia » uel « othalia » (*sic*) *Iac.* | hamri C; ambri E*U; amari N*.

3. et *om.* Ω^{S} | egressus Ψ^{D} | est *om.* UY* | uiam ΦΩ, *cf. LXX et Compl.* (in uia) | aab E^{2}; achab HΨ^{D}Ωagrelvsc; acab Σ^{T}E* | inpulit] impleuit**** Q.

4. igitur] ergo Y | domus *om.* C | achab E*HΨ^{D}Ωagrelvsc; acab Σ^{T} | fuerunt] E*P*; fuerant E^{2}ΘP^{2}Ú | ei *om.* Φ^{G} E* | post mortem *om.* E* | patris] matris Φ^{V} | in interitu Λ^{L}D, *cf. Compl.*; interitum AH*.

5. consilio Ω^{JM} *cum hebr. et Compl.*; concilio Ω^{S} | ihoram C | filio + suo Ψ^{D}† | achab E*HUΨ^{D}Ωagrelvsc; acab Σ^{T} | rege] Θ^{H}*; regem Q; regis AEΘ^{H2A}U | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israh P; israel Ω^{J}relvsc; isrl Φ^{RV}EHNYΨ^{D}Ω^{SM}ag; srl Λ^{L}; isl D; irl U | hazael relvsc; azael Σ^{T}U*Ω; asahel Da; hasael g; azhel Ψ^{D} | syrie UYΩ; siriae Λ^{L}†Σ^{T}DΨ^{D}; sirie a | ramoth-galaad elv | ramoht Q; ramath Λ^{L} |

⟨omnes AY | ¶ regnavitque XXXIIII. Θ^{H}; ⟨regnavitque ACY | 2. ⟨filius AC | ⟨et A | ⟨nomen A | 3. ⟨sed AY | ⟨mater A | 4. ⟨fecit ACY | ⟨ipsi A | 5. ⟨ambulavitque AY | ⟨et A

vulneraveruntque Syri Ioram
6 qui reversus est ut curaretur in Hiezrahel
multas enim plagas acceperat in supradicto certamine
igitur Azarias filius Ioram rex Iuda descendit ut inviseret Ioram filium Ahab in Hiezrahel aegrotantem
7 voluntatis quippe fuit Dei adversum Ochoziam ut veniret ad Ioram
et cum venisset egrederetur cum eo adversum Hieu filium Namsi quem unxit Dominus ut deleret domum Ahab
8 cum ergo subverteret Hieu domum Ahab
invenit principes Iuda et filios fratrum Ochoziae qui ministrabant ei et interfecit illos
9 ipsumque perquirens Ochoziam conprehendit latentem in Samaria
adductumque ad se occidit
et sepelierunt eum eo quod esset

---

5. uulneraueruntque $A^2C\Lambda^LD$(-quae); uulneraverunt A* | 6. azarias AD; ochozyas C; achozias Λ^L | 7. aduersum (*I°*) AD; aduersus $C\Lambda^L$ | egrederetur A *cum archetypo, ut vid.*; et egrederetur C(hegr.)Λ^LD | aduersum AD; aduersus $C\Lambda^L$ | 8. cum ergo — ahab *hab.* $A\Lambda^L$D; *om.* C | ei C(ęi)Λ^LD; *om.* A | 9. in samaria $C\Lambda^L$D; in samariam A.

galaat Σ^TU; galaath C | uulneraverunt (que *om.*) A*Φ^G | siri DΦ^PEα; syrii AC Φ^{RG}; sirii Σ^T; syrię Λ^{L*}; si Ψ^D | ihoram C; toram D.

6. est *om.* α | hiezrahel] Θ^{A*}; iezhrahel P; iezrahel $\Lambda^L\Sigma^T$DΦ^GEΘ^{HA^2}HNQΨ^D Ω^{SJ}ɾɛlʋʒc; iezrael UΩ^{M}g; iesrahel α; iherusalem C | ∿ in (h)iezrahel ut curaretur Θ^{H^1A} | receperat Ω^J | azarias = ADQY* Ω^Mɯ *cum plur. codd. hebr.*; achozias Λ^L; ochozias $\Phi E^2\Theta$PH$Y^2\Psi^D\Omega^{SJ}$agɾɛlʒc *cum LXX et Compl.* (ocozias), *cf. IV Reg.* 8, 29 (ahazias); ochozyas C; ocozias Σ^T; ohozias E*N; ochogias U. ¶ ant. et noui et hebr. quem uiderim habent non «azarias» sed habent «ochozias»..., ipse et grecus qui multum consueuit adherere hebreo habet hic «ochozias» *Guill.* | ihoram C | regis U *cum cod. graeco* N *et pauc. minusc. et Compl.* | ∿ rex iuda filius ioram Ω^S. ¶ hebr. ant. «filius ioram rex iuda» *Iac.* | inuiseret] *in ras.* P^2; uiseret Ω^S; uisitaret Φ^RU | ihoram C; *om.* E* | achab A*DE*HUΨ^DΩagɾɛlʋʒc; acab Σ^T | in hiezrahel *om.* D | hiezrahel] Θ^{A*}; *hiezrahel Q*; ihezrahel C; iezrahel Λ^L Φ^{RG}EΘ^{A^2}PHNQ^{2}UY$\Psi^D\Omega^J$ɾɛlʋʒc; iezrael $\Sigma^T\Omega^{SM}$g; iesrahel α.

7. uoluntatis] E^2(ti *in ras.*); uoluntas UΩ^{SM} | domini Q | ∿ dei fuit $\Sigma^T\Phi^R$ U | aduersus $C\Lambda^L\Sigma^T$EUYagɾɛlʋʒc | hochozyam C; hoc oziam D; ocoziam Σ^T; ohoziā E*N | uenit A* | ihoram C | egrederetur = AHUΩ^{J}ɾɯ, *cf. hebr., LXX et Compl.*; **egrederetur P; et egrederetur C(hegr.) $\Lambda^L\Sigma^T$DΦENQ$\Psi^D\Omega^M$agɛlʒc; et ingrederetur Ω^S; ut egrederetur ΘY | aduersus C Λ^LU | hieu** Φ^G; iheu CΣ^T; iehu NQΩ^M agɾɛlʋʒc | năsi UΩ^S; nansi Ω^M; nampsi HΨ^D; napsi N | deus DΦEPΩ | achab E*H*UΩagɾɛlʋʒc; *achab Ψ^D; acab Σ^T.

8. cum — ahab *om.* CΩ^{S*} | euerteret DΦPΩ^{S2JM}agɾɛlʋʒc | **hieu Q; hyeu Ω^{S2}; iheu Σ^T; iehu NΩ^{M}agɾɛlʋʒc | achab E*H*Ψ^DΩagɾɛlʋʒc; acab Σ^T | ochozie U Ωα; ochozyae C; ocozię Σ^T; ohoziae E* | ministrabat Φ^G | ei *om.* AE* | et *om.* Θ^H.

9. ipsum quoque agɾɛlʋʒc | persequens Λ^L | ochozyam C; ocoziam Σ^T; ohoziam E* | conprehendens U | latitantem agɾɛlʒc | in samariam AY* | et sepel. eum *om.* U | iosaphath $\Psi^D\Omega^M$; ihosa-

---

⟨vulneraveruntque AY | 6. ⟨qui A | ⟨multas AY | ¶ igitur *Div. sine num.* N; ⟨igitur ACY | 7. ⟨voluntatis AY | ⟨et AY | ⟨quem A | 8. ⟨cum AY | ⟨invenit A | 9. ⟨ipsumque ACY | ⟨adductumque AY | ⟨et A.

filius Iosaphat qui quaesierat Dominum in toto corde suo
nec erat ultra spes aliqua ut de stirpe regnaret Ochoziae
[10] siquidem Otholia mater eius videns quod mortuus esset filius suus
surrexit et interfecit omnem stirpem regiam domus Ioram
[11] porro Iosabeth filia regis tulit Ioas filium Ochoziae
et furata est eum de medio filiorum regis cum interficerentur
absconditque cum nutrice sua in cubiculo lectulorum
Iosabeth autem quae absconderat eum erat filia regis Ioram uxor Ioiadae pontificis soror Ochoziae
et idcirco Otholia non interfecit eum
[12] fuit ergo cum eis in domo Dei absconditus sex annis quibus regnavit Otholia super terram
XXIII. [1] anno autem septimo confortatus Ioiadae adsumpsit centuriones
Azariam videlicet filium Hieroam et Ismahel filium Iohannan
Azariam quoque filium Oded et

---

9. dominum AΛ[L]D; deum C | 10. suus AΛ[L]D; eius C | 11. ioas AΛ[L]D; ihoam C | lectulorum AΛ[L]; lecticulorum C; lectorum D.

phath C; iosafat Σ^{T} | deum CΩ^{SM}. ¶ « dominum » secundum hebr. et ant. *Guill.* | in] ex Ω^{J} | erit Φ^{G} | ∿ aliqua spes Ψ^{D} | regnaret] generaret Q*; *praem.* quis ɑgr elʋgc; *praem.* aliquis $Y^{2}\Omega^{SJ}$ | ochozie DΦ^{V}UΩɑ; hochozyae C; ocozię Σ^{T}; ohoziae E*.

10. otholia] E*Y*; athalia $E^{2}Y^{2}$Ωɑg relʋgc; otholiae D; otholiam Θ^{H} | ∿ mater eius athalia ɑ | suus] eius CΣ^{T}Q *cum Compl.* | ∿ stirpem omnem U | ihoram C; iuda ɾ.

11. iosabheth U; iosabet $\Phi^{P}\Theta^{H}$; ihosaphet C | ioas] A*; iohas A^{2}; ioam Σ^{T}; ihoam C | ochozie Φ^{V}UΩɑ; ochozyae C; ocozię Σ^{T}; ochosiae ɐ; ohoziae E*; ochozia Q* | regis + statim Ψ^{D} | interficeretur Y*ɑ | absconditque + eum $\Lambda^{L}\Phi E\Theta$PHY Ψ^{D}Ωɑgrelʋgc *cum hebr., LXX et Compl.* | cum *om.* Y | in cubiculum Y* | lecticulorum CΣ^{T}; lectorum D *cum Compl.* | ihosaphet C | ihoram C | ioiadae] Q^{2}(io *in ras.*); ioiade Σ^{T}DUYΨ^{D}*Ωɑ; ihoiadae C; ioade Ψ^{D2} | ochozie Ωɑ; hoc ozie D; hochozyae C; ocozię Σ^{T}; ohoziae E* | otholia] E*; otholias DNY*; athalia E^{2} Y^{2}Ωɑgrelʋgc | ∿ non interf. eum athalia Ω^{SM}.

12. domini EΘ^{A}U *cum Compl. et IV Reg.* 11, 3 | otholia] E*Y*; hotholia C; otholias DN; athalia $E^{2}Y^{2}$Ωɑgrelʋgc.

XXIII. 1. autem *om.* D† | ioiadae] E*Y*; ihoiadae C; ioiade Σ^{T}Q*U; ioiada $\Lambda^{L}\Phi E^{2}PQ^{2}Y^{2}$Ωɑgrelʋgc; ioade Ψ^{D}; + pontifex Σ^{T} | uidel.] scilicet E; + et N | iheroam Σ^{T}; ieroham Hgrlʋgc; hieroham Φ^{R}N; iheroham C; ieroam $\Lambda^{L}Y\Psi^{D}$; ieraham Ω^{M1}; hieroboam Φ^{VP}E; ieroboham ɐ; ieroboam QΩ^{S}ɑ; chierochā D; chierogam Φ^{G}; iohannā $\Omega^{M\dagger}$. ¶ hebr. ant. « hieroam » *Iac.* | ysmahel ɑ; hismael Ω^{S}; hismahel Φ^{V}Q; ismael Ω^{M}g; ysmael Ω^{J}; smahel CΣ^{T} | ihoannan C; iohannā $Y\Omega^{M}$; iohannam $\Phi^{RG}\Omega^{S}$; ioannam Σ^{T}; iohanan $\Lambda^{L}\Phi^{V}\Theta$Helʋgc; iohanam ENQ; ioana D | azariam] azam Σ^{T} | quoque] quippe E | oded et] hodedeth C | odet DHQ; odeth E; obed $\Sigma^{T}\Phi^{VP}\Omega^{JM}$ɑgrelʋgc *cum hebr. et LXX, cf. Compl.*(aobet); obeth Ψ^{D}; obetd Ω^{S}; iodeth AU | maasia Y*; masiam D

⟨nec AY | 10. ⟨siquidem ACY | ⟨surrexit A | 11. ⟨porro ACY | ⟨et A | ⟨absconditque AY | ⟨iosabeth ACY | ⟨et A | 12. ⟨fuit ACY.

XXIII. 1. ¶ anno XXIII. Ω^{SJ}; *Div. sine num.* N; § anno Ω^{M}; ⟨anno AY | ⟨azariam (*1°*) AY | ⟨azariam (*2°*) A.

Maasiam filium Adaiae et Elisaphat filium Zechri
et iniit cum eis foedus
2 qui circumeuntes Iudam congregaverunt levitas de cunctis urbibus Iuda et principes familiarum Israhel
veneruntque in Hierusalem
3 iniit igitur omnis multitudo pactum in domo Domini cum rege
dixitque ad eos Ioiadae
ecce filius regis regnabit sicut locutus est Dominus super filios David
4 iste est ergo sermo quem facietis
5 tertia pars vestrum qui veniunt ad sabbatum sacerdotum et levitarum et ianitorum erit in portis
tertia vero pars ad domum regis
et tertia in porta quae appellatur fundamenti
omne vero reliquum vulgus sit in atriis domus Domini
6 nec quisquam alius ingrediatur domum Domini nisi sacerdotes et qui ministrant de levitis
ipsi tantummodo ingrediantur quia sanctificati sunt
et omne reliquum vulgus observet custodias Domini
7 levitae autem circumdent regem habentes singuli arma sua

XXIII. 3. multitudo CD; multitudo israhel AΛ^{L} | dixitque CΛ^{L}D(-quae); dixit A | ioiadae AD; ioiada Λ^{L}; ihoiada C | regnabit A^{2}D; regnauit A*CΛ^{L} | 6. domum AΛ^{L}D; in domum C | ingrediantur A^{2}CΛ^{L}D; ingrediatur A*.

E*; amasiā Q | adaie DEY^{2}(*alt.* a *in ras.*) Ω^{SJ}ɑ; adeie Σ^{T}; madaie Q; adie Ω^{M} | elisaphath Ψ^{D}; helisaphat Φ^{VP}Yg; elisafath Σ^{T}; elisapha E; elisapat D; elisabath A; eliasaphat U | zecri DΘ^{A}Ω^{M}; secri A; iechri Q; ihecri C; iecri Σ^{T} | cum eis foedus] foedus cum eis E; consilium cum eis foederis Q; cum eis consilium et foedus Ω^{SM}. ¶ « consilium » *del. Hug.* hebr. ant. « consilium » non habent *Iac.*

2. iodā D; iuda Φ^{G} | congregantes Q*; congregantesque Q^{2} | leuites Q; *praem.* et C | iuda *om.* E* | ∼ familiarum principes Ω^{M}* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ωgrelυgc; isrl Φ^{RV}PHNUΨ^{D} Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D | uenerunt que] P*Q*; uenerunt DE*P^{2}HQ^{2} | in *om.* Q^{2} | iherusalem C; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm ɑ; ihlm Λ^{L}; ierusalem Ψ^{D}grelυgc; ierlm Ω.

3. igitur] ergo Φ^{R}ɑgrelgc | ∼ multitudo omnis E | multit. + israhel AΛ^{L}E ΘP^{2}U [[israh P, isrl U, srl Λ^{L}]] | dei ɑge lυgc *cum hebr. et LXX* | ∼ cum rege in domo domini U | et dixit Θ^{A}; dixit AU | ioiade Σ^{T}Q*U; ioiada Λ^{L}ΦEPQ^{2}Ωɑgrelυgc; ihoiada C | regnauit A*CΛ^{L}Σ^{T}Θ^{H}Q* U | filio E*.

4. est *om.* Ω^{S}* *cum hebr., LXX, Compl. et IV Reg.* 11, 5 | ergo *om.* Σ^{T}U Ψ^{D}ɑe *cum hebr., LXX et IV Reg. l. c.*

5. et (*3°*) *om.* D | tertia (*3°*) + pars E | in porta] in parte C; ad portam DΦPΩɑgrelυgc, *cf. IV Reg.* 11, 6 | fundamenta Φ^{G} | uulgus *om.* Q* | ∼ uulgus reliquum U.

6. quispiam ɑrelυgc | alius *om.* E* | ingrediatur + in CHΨ^{D}, *cf. LXX et Compl.* | de *om.* U | ingredientur Q, *cf. LXX et Compl.* (intrabunt); ingrediatur A*H* | quia] qui DΦE*PQΩ | omnes Y* | uulgus *om.* E* | obserues A*; seruet U | custodias + domus E, *cf. IV Reg.* 11, 7. ¶ hebr. ant. « custodias domini » *Iac.*

7. circumdederunt Φ^{G} | singuli *om.* E*, *cf. IV Reg.* 11, 8 | templum + do-

---

⟨et iniit A | 2. ⟨qui AY | ⟨veneruntque A | 3. ⟨iniit ACY | ⟨dixitque AY | ⟨ecce A | 4. ⟨iste AY | 5. ⟨tertia pars A | ⟨tertia vero AY | ⟨et A | ⟨omne AY | 6. ⟨nec A | ⟨ipsi AY | ⟨et AY | 7. ⟨levitae AY.

et si quis alius ingressus fuerit templum interficiatur
sintque cum rege et intrante et egrediente
[8] fecerunt igitur levitae et universus Iuda iuxta omnia quae praeceperat Ioiadae pontifex
et adsumpserunt singuli viros qui sub se erant et veniebant per ordinem sabbati
cum his qui iam impleverant sabbatum et egressuri erant
siquidem Ioiadae pontifex non dimiserat abire turmas quae sibi per singulas ebdomadas succedere consueverant
[9] deditque Ioiadae sacerdos centurionibus lanceas clypeosque et peltas regis David quas consecraverat in domo Domini
[10] constituitque omnem populum tenentium pugiones
a parte templi dextra usque ad partem templi sinistram
coram altari et templo per circuitum regis
[11] et eduxerunt filium regis et inposuerunt ei diadema
dederuntque in manu eius tenendam legem et constituerunt eum regem
unxit quoque illum Ioiadae pontifex et filii eius
inprecatique sunt atque dixerunt vivat rex

---

7. egrediente A^2C(hegr.)Λ^LD; ingrediente A* | 8. ioiadae (*I°*) AD; ioiada Λ^L; ihoiada C | consueuerant CΛ^LD; consuerant A | 9. ioiadae AD; ioiada Λ^L; ihoiada C | 10. dextra CΛ^LD; dextera A | 11. ioiadae AD; ioiada Λ^L; ihoiada C.

mini $\Phi^R\Omega^M$ | interficiantur Φ^V* | et (*ante* intr.) *om.* EΩ^{SM}, *cf. hebr., LXX, Compl. et IV Reg. l. c.* | egred.] ingrediente A* Σ^T*.

8. igitur] ergo agreſvgc | omnia *om.* Σ^T | ceperat A* | ioiadae] E*; ioiade Σ^T QΨ^D; ioiada $\Lambda^L\Phi E^2P\Omega$agreſvgc; ihoiada C | cum — sabbatum *om.* C | hiis Ω^{SJ}a | iam] *in ras.* E^2; *om.* U*agreſvgc | et *om.* E* | egressi $\Phi EP^*\Omega^{SM}$ageſg. ¶ ant. «egressuri» *Iac.* | ioiadae] E*; ioiade Σ^T QU; ihoiadae C; ioiada $\Phi E^2P\Omega$agreſvgc | demiserat Y | abire] abitare C | sibi per *om.* H* | ebdomas AN* | consuerant AN.

9. dedit (que *om.*) A | ioiadae] E*; ioiade QUΨ^D; ioiada $\Lambda^L\Sigma^T\Phi E^2PH^*\Omega$agr eſvgc; ihoiada C | sacerdos] pontifex Ψ^D | pheltas C; *peltas U | quos U | consecrauit Ω^M | in domum $\Phi\Theta^HPY^*\Omega^{SJ}$ | dei r *cum hebr. et LXX.*

10. pugiones *om.* E* | dextera AΦ^R Θ^AHNQ(-ram)UΩ^S | et templo] temploque Ψ^D.

11. et duxerunt Λ^L*; eduxeruntque $\Theta^H\Omega^S$ | diadema + et testimonium Y^2ag reſgc, *cf. hebr., LXX, Compl. et IV Reg.* 11, 12 | dederuntque — legem] *charact. minut.* g | dederunt (que *om.*) Y; + ei $\Phi P\Psi^D\Omega$ | in manus U | unxit quoque] Θ^H*; unxitque $\Phi\Theta^{H2A}PN\Omega$a; unxit Q | illum] eum $\Lambda^L\Phi^{GVP}EP\Omega$ *cum Compl.* | ioiadae] E*; ioiade QU; ioiada $\Lambda^L\Phi E^2P$ Ωagreſvgc; ihoiada C; ioioda Σ^T | filius C | imprecati quoque a; inpreccati Q* | sunt + ei Ωareſgc | atque] et E *cum Compl.*

⟨et AY | ⟨sintque AY | 8. ⟨fecerunt ACY | ⟨et adsumpserunt AY | ⟨cum A | ⟨siquidem AY | ⟨quae A | 9. ⟨deditque ACY | ⟨clypeosque Y | 10. ⟨constituitque A Y | ⟨a parte A | ⟨coram A | 11. ⟨et eduxerunt AY | ⟨dederuntque AY | ⟨unxit AY | ⟨inprecatique A.

12 quod cum audisset Otholia vocem scilicet currentium atque laudantium regem
ingressa est ad populum in templum Domini
13 cumque vidisset regem stantem super gradum in introitu et principes turmasque circa eum
omnem quoque populum terrae gaudentem atque clangentem tubis
et diversi generis organis concinentem vocemque laudantium
scidit vestimenta sua et ait insidiae insidiae
14 egressus autem Ioiadae pontifex ad centuriones et principes exercitus dixit eis
educite illam extra septa templi et interficiatur foris gladio
praecepitque sacerdos ne occideretur in domo Domini
15 et inposuerunt cervicibus eius manus
cumque intrasset portam equorum domus regis interfecerunt eam ibi
16 pepigit autem Ioiadae foedus inter se universumque populum et regem ut esset populus Domini
17 itaque ingressus est omnis populus domum Baal et destruxerunt eam
et altaria ac simulacra illius confregerunt
Mathan quoque sacerdotem Baal interfecerunt ante aras

---

13. in introitu AΛ^{L}; in introitum CD | omnem quoque AΛ^{L}D; homnemque C | 14. ioiadae AD; ioiada Λ^{L}; ihoiada C | illam AΛ^{L}D; eam C | 16. ioiadae AD; ioiada Λ^{L}; ihoiada C | 17. ac AΛ^{L}D; et C | mathan AΛ^{L}; mattham C; mattam D.

12. otholia] E*Y*; athalia E^{2}Y^{2}Ωα grelυgc | uoce H | ∼ uocem otholia N | in templo EU | domini *om.* P.

13. ∼ regem uidisset E | in introitum CDQ*; introitum Y | turmarum Φ^{R} | omnem quoque] omnemque C(hom.)Φ^{R} Θ^{H}†Ωαrelgc | tubas E* | diuersis DΨ^{D} | sciditque Ω^{S}, *cf. hebr., LXX, Compl. et IV Reg.* 11, 14 | insidiae (2°) *om.* D.

14. ingressus E; + est Σ^{T}Ω^{J}*, *cf. hebr., LXX et Compl.* | ioiadae] E*; ioiade QU; ioiada Λ^{L}Σ^{T}ΦE^{2}PΩαgrelυgc; ihoiada C | ad] et Q*; et ad Q^{2} | illam] eam CΩ^{J} *cum IV Reg.* 11, 15 | septam DQ*; sectam Ψ^{D} | foras Ψ^{D}; *om.* P*.

15. posuerunt Ψ^{D} | intrasset + in Ω^{J} | ∼ domus equorum Ω^{S2}.

16. ioiadae] E*; ioiade Θ^{H}U; ioiada Λ^{L}Σ^{T}ΦE^{2}PΩαgrelυgc; ihoiada C | et uniuersum Ω^{M}; uniuersum P*.

17. domus ... eas Y* | destruerunt A; destruxerant Q; destruxit ΦP*(*ut vid.*) Ω^{JM} *cum pauc. codd. graec. minusc.*; distruxit D | eam *om.* N* | ac] et CYα *cum Compl. et IV Reg.* 11, 18 | confringerunt A; confrengerunt D* | matthan NQ; mattha P^{2}; mattham CΣ^{T}Φ^{GVP}; mattā P*; mattam D; maathan U | quoque] autem Ω^{S} | bahal C; + et H* | ante aram Σ^{T} E^{2}Ω^{M}; antea E*; *om.* A.

---

12. ⟨quod ACY | ⟨ingressa AY | 13. ⟨cumque AC | ⟨et Y | ⟨omnem A | ⟨et AY | ⟨scidit A | 14. ⟨egressus ACY | ⟨educite AY | ⟨praecepitque A | 15. ⟨et AY | ⟨cumque A | 16. ⟨pepigit ACY | 17. ⟨itaque ACY | ⟨et altaria A | ⟨mathan AY.

18 constituit autem Ioiadae praepositos in domo Domini et sub manibus sacerdotum ac levitarum quos distribuit David in domo Domini
ut offerrent holocausta Domino sicut scriptum est in lege Mosi
in gaudio et canticis iuxta dispositionem David
19 constituit quoque ianitores in portis domus Domini
ut non ingrederetur eam inmundus in omni re
20 adsumpsitque centuriones et fortissimos viros ac principes populi et omne vulgus terrae
et fecerunt descendere regem de domo Domini et introire per medium portae superioris in domum regis
et collocaverunt eum in solio regali
21 laetatusque est omnis populus terrae et urbs quievit
porro Otholia interfecta est gladio
XXIV. 1 septem annorum erat Ioas cum regnare coepisset
et quadraginta annis regnavit in Hierusalem
nomen matris eius Sebia de Bersabee
2 fecitque quod bonum est coram Domino cunctis diebus Ioiadae sacerdotis

---

18. ioiadae AD; ioiada Λ^{L}; ihoiada C | offerrent $A^{2}C\Lambda^{L}$; offerent A*D | mosi A; moisi CD; moysi Λ^{L} | 19. constituit quoque $A\Lambda^{L}D$(quoquę); constituitque C | eam C(ęam)$\Lambda^{L}D$; in eam A.

18. constituit autem] constituitque E | ioiade $U\Psi^{D}$; ioiada $\Lambda^{L}\Sigma^{T}\Phi EP\Omega\mathfrak{a}\mathfrak{grel}\mathfrak{vsc}$; ihoiada C | p̄positus P$\mathfrak{a}$. ¶ hebr. ant. « prepositos » *Iac.* | et] ut DΩ (*hanc tamen vocem* Ω *om. ante verbum* offerrent); *om.* $E^{2}\mathfrak{relvsc}$, *cf. hebr., LXX et Compl.* | sub manu Ω^{M}, *cf. hebr., LXX et Compl.* (per manu) | ac] et $D\Phi^{GVP}P\Omega\mathfrak{arelvsc}$ *cum Compl.* | quod C | dauit U* | in domo domini *om.* N* | domo] manu D | ut *hic om.* Ω *ut supra dictum est.* ¶ in hebr. habet « ad offerendum », unde non debet quod dicitur « ut » resecari *Guill.* | offerent A* Σ^{T}*DP*HN* | lege] libro $\Phi\Omega$ | mosi = A N$\mathfrak{g}$; moisi CD; moysi *rell. codd. et edd.* | et] et in ΘY *cum hebr. et LXX*; cum Ψ^{D}.

19. const. quoque] constituitque C EΩ^{S} | non *om.* H* | eam inmundus *om.* P*; *praem.* in AΘU.

20. et (*1°*) *om.* Ω^{S}* | omnes uulgus D; omnes reges N | discedere D | domini *om.* Y | introire] interiore A | regali] regni E *cum Compl., cf. hebr. et LXX.*

21. letatus (que *om.*) Y* | otholia] E*Y*; athalia $E^{2}Y^{2}\Omega\mathfrak{agrelvsc}$.

XXIV. 1. ihoas C | et *om.* E*, *cf. IV Reg.* 12, 1 | annos Λ^{L}Q | iherusalem C; ihrslm Σ^{T}; ihrlm $\mathfrak{a}$; iherlm Q; ihlm Λ^{L}; ierusalem $\Omega^{J}\mathfrak{grelvsc}$; ierlm $\Psi^{D}\Omega^{SM}$ | sebeia NΩ^{J}; sebea Ψ^{D}; abia C *cum LXX et Compl.* | ber-sabee $\mathfrak{relv}$; bersabeae Λ^{L} DE$\Theta^{H}P^{2}$QYΨ^{D}; bersabe $\Sigma^{T}\Phi^{GVP}$; bersabae P*U.

2. fecit (que *om.*) Σ^{T} | erat Ω | ∾ erat bonum Ω^{J} | coram domino *om.* U | coram *om.* Ω^{S}* | deo E | ihoiadae C; ioiade $\Sigma^{T}\Phi^{GVP}\Psi^{D}\Omega\mathfrak{a}$.

---

18. ⟨constituit ACY | ⟨et Y | ⟨quos A | ⟨ut Y | ⟨sicut A | ⟨in gaudio Y | 19. ⟨constituit ACY | ⟨ut A | 20. ⟨adsumpsitque ACY | ⟨ac A | ⟨et fecerunt AY | ⟨per A | ⟨et AY | 21. ⟨laetatusque A | ⟨porro AY.

XXIV. 1. ¶ septem XXIIII. Ω^{SJ}; *Div. sine num.* N; § septem Ω^{M}; ⟨septem AC | ⟨et A | ⟨nomen AY | 2. ⟨fecitque A.

3 accepit autem ei Ioiadae uxores duas e quibus genuit filios et filias
4 post quae placuit Ioas ut instauraret domum Domini
5 congregavitque sacerdotes et levitas et dixit eis
egredimini ad civitates Iuda et colligite de universo Israhel pecuniam ad sartatecta templi Dei vestri per singulos annos
festinatoque hoc facite
porro levitae egere neglegentius
6 vocavitque rex Ioiadae principem et dixit ei
quare non tibi fuit curae ut cogeres levitas inferre de Iuda et de Hierusalem pecuniam quae constituta est a Mose servo Domini
ut inferret eam omnis multitudo Israhel in tabernaculum testimonii
7 Otholia enim impiissima et filii eius destruxerunt domum Dei
et de universis quae sanctificata

XXIV. 3. ei Λ^{L} *cum aliq. codd. et archetypo, ut vid.*; *om.* ACD | ioiadae D; ioadae A; ioiada Λ^{L}; ihoiada C | 5. egere Λ^{L}D *cum plerisque codd. et archetypo*; egerunt AC(ęg.) | 6. rex CΛ^{L}D; rex iuda A | ioiadae AD; ioiadan Λ^{L}; ihoiadam C | et dixit AΛ^{L}D; dixitque C | non tibi fuit CΛ^{L}; non fuit tibi D; tibi non fuit A | et de CD; et AΛ^{L} | mose A; moise C; moyse Λ^{L}; moisi D | 7. destruxerunt C(dextr.)Λ^{L}; destruxerant AD(dextr.) | dei Λ^{L}D *cum plerisque codd., hebr. et LXX*; domini AC.

3. acc. autem] accepitque P | ei ioiadae = ΘHN^{2}QY; ei ioiada $\Lambda^{L}\Sigma^{T}E^{2}P^{2}$ (*in ras. brev. spat.*)Ω^{SJ}ɑgrelυʒc; et ioiadę E*; ioiadae DN*U; ioadae A; ioiada Φ^{R}; ihoiada C; et ioas Ψ^{D}; ioas $\Phi^{GV}\Omega^{M}$ *cum aliq. codd. graec. minusc.*; *om.* Φ^{P}. ¶ littera comunis et in ant. et in nouis ante quosdam nouos « accepit autem ioas » *Guill.* hebr. « ei ioiada » *Iac.* | e] ex C; de $\Phi P\Psi^{D}\Omega$ | generauit HYΨ^{D}.

4. quae] hęc Λ^{L2} *in ras.* | ihoas C.

5. egrediemini Φ^{RG}P*U | ad] in Y, *cf. Compl.* (exite in) | srahel C; isrhl Q; israel Ωgrelυʒc; isrl AΦ^{RV}EPHNUY$\Psi^{D}\Omega^{SM}$; srl Λ^{L}; isl D; *om.* Σ^{T} | pecuniam + et Ψ^{D} | sarta U | dei nostri ɑgelʒ; domini dei uestri Ω^{M}, *cf. LXX et Compl.*; domini dei nostri Ω^{S}. ¶ « templi dei nostri » *Guill.* hebr. ant. « templi dei uestri » *Iac.* | festinateque Θ^{H}Y(-quę) | facitote Ω^{S}; facere Θ | egerunt AC(ęg.)$\Sigma^{T}\Theta$U(ęg.).

6. uocauit (que *om.*) E* | rex *om.* Y; + iuda AU | ioiadae] E*(-dę); ioiade $\Theta^{H}\Psi^{D}$; ioadae H*; ioiada ΦE^{2}; ioiadam Ω^{S}grelυʒc; ioiadā $\Sigma^{T}P\Omega^{JM}$g; ioiadan Λ^{L}; ihoiadam C | et dixit] dixitque CΣ^{T} *cum Compl.* | ∿ non fuit tibi D$\Phi E\Theta^{H}P\Omega$; ∿ tibi non fuit AΘ^{A}QUɑgrelυʒc | iudea Q | de (2°) *om.* A$\Lambda^{L}\Theta$HNQUYΨ^{D}g *cum plur. codd. graec.* | iherusalem Cɑ; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihlm Λ^{L}; ierusalem DΨ^{D}grel υʒc; ierlm Ω | mose = ANg; moise C; moisi D; moysi Φ; moysen Q*; moyse Q^{2} *cum rell. codd. et edd.* | dei $\Omega^{M\dagger}$ *cum LXX et Compl., cf. v.* 9 | inferrent E* | ea Y | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ωgrelυʒc; isrl Φ^{RV}EPHNUY$\Psi^{D}\Omega^{SM}$ɑ; srl Λ^{L}; isl D | in *om.* Φ^{V} | testimoni Ψ^{D} | ∿ testimonii tabernaculum E.

7. otholia] E*Q*Y*; otholiae Q^{2}; athalia $E^{2}Y^{2}\Omega$ɑgrelυʒc | enim] autem Σ^{T} | impiissimę Q* | fili Θ^{A}*; filiis Q* | destruxerunt] N*; destruxerant AD(dext.)Φ Θ^{H}*PHN^{2}YΩ^{JM}ɯ | dei] domini ACΣ^{T}EΘ

---

3. ⟨accepit ACY | 4. ⟨post ACY | 5. ⟨congregavitque A | ⟨egredimini AY | ⟨festinatoque AY | ⟨porro AC | 6. ⟨vocavitque AC | ⟨quare AY | ⟨pecuniam A | ⟨ut A | 7. ⟨otholia AY | ⟨et de AY.

fuerant templo Domini ornaverunt fanum Baalim
8 praecepit ergo rex et fecerunt arcam
posueruntque eam iuxta portam † domus † Domini forinsecus
9 et praedicatum est in Iuda et Hierusalem ut deferrent singuli pretium Domino
quod constituit Moses servus Dei super omnem Israhel in deserto
10 laetatique sunt cuncti principes et omnis populus
et ingressi contulerunt in arcam Domini atque miserunt ita ut impleretur
11 cumque tempus esset ut deferrent arcam coram rege per manus levitarum
videbant enim multam pecuniam
ingrediebatur scriba regis et quem primus sacerdos constituerat
effundebantque pecuniam quae erat in arca
porro arcam reportabant ad locum suum
sicque faciebant per singulos dies
et congregata est infinita pecunia
12 quam dederunt rex et Ioiada his qui praeerant operibus domus Domini
at illi conducebant ex ea caesores lapidum et artifices operum singulorum ut instaurarent domum Domini
fabros quoque ferri et aeris ut quod cadere coeperat fulciretur

---

8. domus domini C *cum hebr. et LXX*; domini AΛ^{L}D *cum ceteris codd., errante archetypo, ut vid.* | 9. moses A; moises CD; moyses Λ^{L} | dei Λ^{L}D *cum plerisque codd., hebr. et LXX*; domini AC, *ex v.* 6, *ut vid.* | 10. ingressi AΛ^{L}D; huniuersi C | 11. constituerat AΛ^{L}D; instituerat C | 12. ioiada Λ^{L}D; ihoiada C; ioiadae A.

NΨ^{D} *cum Compl.* | templum Q; in templo Ω^{M}ɑgɾɛlʋʒc | ornauerant HNΨ^{D}Ω^{M}; ornauerat DΦP*Ω^{S}; orauerunt ɑ | fanum] templum EQ | baalim] E*P*; baali P^{2} H; baal E^{2}.

8. et posuerunt Ω^{M}; posuerunt D | domus = Cɾɯʒc; *om. rell. codd. et edd.*

9. iherusalem Cɑ; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihlm Λ^{L}; ierusalem gɾɛlʋʒc; ierlm Ψ^{D} Ω; *praem.* in Φ^{R}EUΩ^{S} *cum hebr., LXX et Compl.* | deferent Φ^{P}P*; inferrent U | quod] quos DU | constituit] Ω^{M}*; construit Ω^{M2} | moysi serui E*; moyses seruus E^{2} | moses = ANg; moises CD; moyses *rell. codd. et edd.* | domini ACΘΨ^{D} *cum Compl., cf. v.* 6 | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel gɾɛlʋʒc; isrl AΦ^{RGV}EHN UΨ^{D}Ω; srl Λ^{L}; isl D.

10. ∿ principes cuncti Ω^{SM} | et (2°) *om.* D | ingressi] uniuersi C(hun.)Σ^{T} | contulerant Ψ^{D}; tulerunt Ω^{S} | in *om.* Y | domini *om.* ɯ *cum hebr. et LXX.*

11. deferrent] Λ^{L2} (er *in ras.*); deferent H | coram regem Y | per — primus *om.* C (*spatio relicto*) | ∿ enim pec. multam Ω^{S}; ∿ multam enim pec. Ψ^{D} | ingrediebantur Y* | regis] legis Ω^{S} | et *om.* D^{2} | prius H | constitueret Q; instituerat CΣ^{T} | ∿ constit. sacerdos D | effundebatque Q | reportabat E*; portabant Ψ^{D} | ad] in U *cum Compl.* | per *om.* A | pecunia] multitudo pecuniae E | ∿ pecunia infinita Θ^{H}, *cf. hebr., LXX et Compl.*

12. et *om.* H* | ihoiada C; ioiadae AQ | hiis Ω^{SJ}ɑ; iis g | instauraret E*; + in H.

---

8. ⟨praecepit ACY | ⟨posueruntque A | 9. ⟨et praedicatum AY | ⟨quod AY | 10. ⟨laetatique ACY | ⟨et ingressi A | 11. ⟨cumque AY | ⟨videbant AY | ⟨ingrediebatur A | ⟨effundebantque A | ⟨porro AY | ⟨sicque A | ⟨et Y | 12. ⟨quam A | ⟨at AY | ⟨fabros AY.

13 egeruntque hii qui operabantur industrie
et obducebatur parietum cicatrix per manus eorum
ac suscitaverunt domum Domini in statum pristinum et firme eam stare fecerunt
14 cumque conplessent omnia opera detulerunt coram rege et Ioiadae reliquam partem pecuniae
de qua facta sunt vasa templi in ministerium et ad holocausta
fialae quoque et cetera vasa aurea et argentea
et offerebantur holocausta in domo Domini iugiter cunctis diebus Ioiadae
15 senuit autem Ioiadae plenus dierum et mortuus est cum centum triginta esset annorum
16 sepelieruntque eum in civitate David cum regibus
eo quod fecisset bonum cum Israhel et cum † Deo et cum † domo eius
17 postquam autem obiit Ioiada ingressi sunt principes Iuda et adoraverunt regem
qui delinitus obsequiis eorum adquievit eis

---

13. industrie Λ^{L}; industriae ACD | 14. ioiadae (*I°*) AD; ioiada Λ^{L}; ihoiada C | 15. ioiadae AD; ioiada Λ^{L}; ihoiada C | 16. et cum deo et cum domo eius *restituimus cum hebr. et LXX*; et cum domo eius A(domu)CΛ^{L}D, *errante archetypo.*

13. egerunt (que *om.*) Ω^{S} | firme] P*; firmiter $P^{2}H\Psi^{D}\Omega^{SJ}$agreſvsc | ea Ψ^{D}.

14. complesset Ψ^{D}; inplessent Θ^{A}; *praem.* omnes ΦP*. ¶ « cumque omnes conplessent », simile infra XXIX (*v.* 20) « et adiurauit [*pro* adunauit] rex omnes principes »; interpres explanando apposuit « omnes » *Guill.* | omnia *om.* Σ^{T} | adtullerunt Q | et *om.* E*Q | ioiadae] E*; ioiade Ua; ioiada $\Lambda^{L}\Sigma^{T}\Phi^{VP^{2}}$(*alt.* a *corr.*) $E^{2}H\Omega$greſvsc; ihoiada C | reliquum Ψ^{D} | in ministerio Q; ministerium Φ^{G}H* | et *om.* Aareſ | ad *om.* DΦP*UΩ^{SJ} | et (*ante* offer.) *om.* Ψ^{D} | offerebatur Φ^{R}N*; offerebant E; offerantur Ψ^{D} | holocausta *om.* Ψ^{D} | in domu Φ^{VP}*; in domum Θ^{H} | ioiade Σ^{T}EY$\Psi^{D}\Omega$a; ihoiadae C.

15. ioiadae] E*; ioiada $\Lambda^{L}\Sigma^{T}\Phi^{VP}E^{2}$ ΘPΩagreſvsc; ihoiada C | centum — annorum] CXXX esset annorum ACΘ^{H}U; centum et trig. esset annorum Ω^{J}; centum trig. annorum esset Q; centum esset et trig. annorum DΦ^{GVP}P; esset centum trig. annorum reſsc; esset centum annorum et triginta Ω^{SM}.

16. sepelierunt (que *om.*) EQ | ciuitate-dauid eſv | regibus] rebus A | cum (*ante* israhel)] in E; coram U | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ωgreſvsc; isrl AΦ^{RV}EPHNU$\Psi^{D}\Omega^{SM}$; srl Λ^{L}; isl D | et cum deo et cum domo eius = Ω^{J} *cum hebr. et LXX, cf. Compl.* (et cum domino ...); et domo eius Σ^{T}P*Ψ^{D}; et cum domu eius AΦ^{VP}*; et cum domo eius $\Phi^{P^{2}}P^{2}$ *cum rell. codd. et edd.* ¶ « et cum deo et cum domo eius » ita habet Yeron. *Hug.* etsi hebr. quem sequitur grecus habeat « et cum deo » ... puto quod latinum interpretem ex industria pretermisisse ... igitur, si latini approbati non habent, ne destruas comunem litteram propter solam litteram hebraicam *Guill.*

17. autem *om.* EΨ^{D} | ihoiada C; ioiadae QU | regi E* | delenitus A; delinitur Φ^{V}*; delenitis U | obsequis A*Ψ^{D}.

---

13. ⟨egeruntque ACY | ⟨et A | ⟨ac AY | 14. ⟨cumque ACY | ⟨reliquam Y | ⟨de A | ⟨fialae AY | ⟨et offerebantur AY | 15. ⟨senuit ACY | 16. ⟨sepelieruntque AY | ⟨eo A | 17. ¶ postquam *Div. sine num.* N; ⟨postquam ACY | ⟨qui ACY.

18 et dereliquerunt templum Domini Dei patrum suorum
servieruntque lucis et sculptilibus
et facta est ira contra Iudam et Hierusalem propter hoc peccatum
19 mittebatque eis prophetas ut reverterentur ad Dominum
quos protestantes illi audire nolebant
20 spiritus itaque Dei induit Zachariam filium Ioiadae sacerdotem
et stetit in conspectu populi et dixit eis
haec dicit Dominus
quare transgredimini praeceptum Domini quod vobis non proderit
et dereliquistis Dominum ut derelinqueret vos
21 qui congregati adversus eum miserunt lapides iuxta regis imperium in atrio domus Domini
22 et non est recordatus Ioas rex misericordiae quam fecerat Ioiadae pater illius secum
sed interfecit filium eius
qui cum moreretur ait videat Dominus et requirat
23 cumque evolutus esset annus ascendit contra eum exercitus Syriae

---

20. sacerdotem CΛ^{L}D; sacerdotis A | 22. ioiadae Λ^{L}D; ihoiada C.

18. reliquerunt Σ^{T} | templum] pactum Ω^{S} | seruierunt (que *om.*) N* | ira contra iudam *om.* P* | ira + domini Ω^{SM} e. ¶ hebr. ant. non habent « domini » *Iac.* | iuda Yȝ | iherusalem Cα; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ierusalem Ψ^{D}grelbȝc; ierlm Ω.

19. eis *om.* Φ^{R} | reuerteretur Φ^{R} | ad dominum *om.* Ψ^{D} | quo N | prosternantes C; prophetantes Q | noluerunt Θ.

20. domini Λ^{L}DΦEΘPUΩ *cum aliq. codd. graec. minusc. et Compl.* ¶ ant. « spiritus itaque domini » *Guill.* | zachariam = CDΘ^{H}QY; zaccariam Σ^{T}; zachariam *rell. codd. et edd.* | ioiade Σ^{T}UΨ^{D}Ω a; ihoiadae C | sacerdotis AΩ^{SM} *cum Compl., cf. hebr.* | pop.] domini U | eis *om.* Ω^{S} *cum plur. codd. graec.* | dicit] dixit r | dominus] deus Ω^{JM}agw *cum hebr.*; dominus deus relȝc. ¶ « hec dicit deus » hoc nusquam alibi legitur nisi hic, ut dicit Yeron. *Hug.* « hec dicit dominus », hic dicit Ieronimus quod in hebreo nusquam alibi legitur « hec dicit deus », sed cum in deo sit idem deus et dominus nunquam propter uerba [*pro* hebreum *ut vid.*] comunem delebimus litteram *Guill.* ieron. hebr. « deus » *Iac.* | transgrediemini U | praeceptum] mandatum Ψ^{D} *cum op. imperf. in Matth. hom. 1* | domini *om.* D | deliquistis N*; dereliquisti Φ^{P}*Ω^{M} | relinqueret EΘHNQUY Ψ^{D}.

21. ∿ iuxta regis imp. lapides E | atriis Φ | dei Q.

22. ihoas C | rex — ioiadae *om.* A | ∿ rex ioas Θ^{H}UΩ^{S} | ioiadae] E* (-dę); ioiade Ψ^{D}; ioiada Σ^{T}Φ^{VP}E^{2}Θ^{H}HUΩagrel bȝc; ihoiada C; ioiadas Θ^{A}P | secum] cum eo Θ^{A} | ∿ pater illius secum ioiada Θ^{H} | eius *om.* Φ^{V}* | moreretur] D*; moriretur Φ^{RGV2P}P*U; moretur Σ^{T}*D^{2}; morietur Φ^{V}*.

23. syrie Ω; sirię Σ^{T}DYΨ^{D}; sirie a |

---

18. ⟨et A | ⟨servieruntque AY | ⟨et facta A | 19. ⟨mittebatque AY | ⟨quos AY | 20. ⟨spiritus ACY | ⟨et stetit A | ⟨haec Y | ⟨quare A | ⟨et AY | 21. ⟨qui AC | 22. ⟨et ACY | ⟨sed Y | ⟨qui AC | 23. ¶ cumque *Div. sine num.* N; ⟨cumque ACY.

venitque in Iudam et Hierusalem
et interfecit cunctos principes populi
atque universam praedam miserunt regi Damascum
[24] et certe cum permodicus venisset numerus Syrorum
tradidit Dominus manibus eorum infinitam multitudinem
eo quod reliquissent Dominum Deum patrum suorum
in Ioas quoque ignominiosa exercuere iudicia
[25] et abeuntes dimiserunt eum in languoribus magnis
surrexerunt autem contra eum servi sui in ultionem sanguinis filii Ioiadae sacerdotis
et occiderunt eum in lectulo suo et mortuus est
sepelieruntque eum in civitate David sed non in sepulchris regum
[26] insidiati vero sunt ei Zabath filius Semath Ammanitidis
et Iozabath filius Semarith Moabitidis

---

23. damascum AΛ[L]D; in damascum C | 24. manibus AΛ[L]D; in manibus C | reliquissent CD; dereliquissent AΛ[L] | ignominiosa exercuere AΛ[L]D; ignominiose exercuerunt C | 25. sepelieruntque A[2]CΛ[L]; sepelierunt A*D | 26. uero sunt AΛ[L]D; sunt uero C.

uenit (que *om.*) Σ[T] | in iuda ȝ | et + in Σ[T] *cum LXX* | iherusalem C; ihrslm Σ[T]; iherlm Q; ihrlm ɑ; ihlem Λ[L]; hrlm Φ[V]; ierusalem Dgrelυȝc; ierlm Ψ[D]Ω | et — populi *om.* E* | populi *om.* P* | regem Φ[V]* | da*mascum Λ[L]; darmascum rel; *praem.* in CΣ[T]ɑrelȝc.

24. per modicum E*; per modicos Φ[V]*; modicus Ω[S] | sirorum Σ[T]DEΨ[D]ɑ; syriorum N*QΩ[M]; *praem.* uirorum U; + et Φ[G], *cf. hebr., LXX et Compl.* | manibus] in manibus CΦΘPQΩ[SJ]grelυȝc; in manus Ω[M] *cum LXX* | reliquissent] P*H*; reliquisset E*; dereliquissent A Λ[L]Θ[A]P[2]H[2]Ωɑgrelυȝc | ihoas C | ignominiose CΣ[T]; *praem.* rege Q | exercuerunt C(exerc.)Σ[T]; exercere Q*.

25. demiserunt D | eum *om.* Σ[T] | magnis] maximis Q; multis Θ[A] *cum hebr. et Compl.* | sui *om.* Ω[S]* | in ultione PΨ[D] | fili DQ*; filiorum Ω[J] *cum hebr. et Compl.*; *praem.* zachariae ɑ(-rie)e. ¶ ideo dicit «filiorum ioiade sacerdotis» quia filii zacharie cum eo occisi sunt *Hug.* ant. «filii ioiade», hebr. «filiorum» pro eo quod est «filii», sed prima littera comunis *Guill.* | ioiade Σ[T]UΨ[D]Ωɑ; ihoiadae C; ioadae D[†] | lecto H *cum Compl.*; lectu U | sepelierunt (que *om.*) A*DΦ[GVP]P*Y* | eum] illum Λ[L]Φ[R]Θ[H]HNQYΨ[D]ɑ | ciuitate-dauid elυ | sepulchro Φ[R]Q *cum LXX et Compl.* ¶ hebr. ant. «in sepulchris *Iac.*

26. uero *om.* Φ[G]P* | ∿ sunt uero CEQ | zabath = DΦΨ[D]Ω; zabat AΘ[A]U; zabad Λ[L]*EHNQY[2]ɑgrelυȝc; zabaad Y*; zebath P; zebad Λ[L2]Θ[H]; gabaath CΣ[T] | semath] Y*; semmath Σ[T]Θ[H]P*; semaath HNY[2]Ω[J]relυ; semahat Q; semmaath P[2] ȝc; samaath EΨ[D]; emath U; se**ath Λ[L] | ammanitidis] P[2] (idis *in ras.*); amanitidis Ψ[D]ɑ; ammonitidis D*Φ[J]gr; amonitidis Ω[M]; amonithidis Ω[S]; ammanitis E* | et *om.* Ψ[D] | ihozabath C; iozabat A D*Φ[RVP]Θ; iosabath U; iozabad Λ[L]HNQ Y*grelυȝc; iozabaed Y[2]; iosabeth Ω[S]; zozabat D[2]; iosadab E; zebath Ω[M] | semmarith ΘP; semmarhit Q; samarith Φ[P]; sammarith CΣ[T]; seramith AU | moabitidis] Φ[R]*P[2] (idis *in ras.*); moabithidis Ω[S]; moabitis Φ[R2].

⟨venitque A | ⟨et interfecit Y | ⟨atque A | 24. ⟨et AY | ⟨tradidit A | ⟨eo A | ⟨in AC Y | 25. ⟨et A | ⟨surrexerunt ACY | ⟨et occiderunt AY | ⟨sepelieruntque A | 26. ⟨insidiati ACY | ⟨et A.

27 porro filii eius ac summa pecuniae quae adunata fuerat sub eo et instauratio domus Dei
scripta sunt diligentius in libro regum
regnavitque Amasias filius eius pro eo
XXV. 1 viginti quinque annorum erat Amasias cum regnare coepisset
et viginti novem annis regnavit in Hierusalem
nomen matris eius Ioaden de Hierusalem
2 fecitque bonum in conspectu Domini verumtamen non in corde perfecto
3 cumque roboratum sibi videret imperium
iugulavit servos qui occiderant regem patrem suum
4 sed filios eorum non interfecit
sicut scriptum est in libro legis Mosi ubi praecepit Dominus dicens
non occidentur patres pro filiis neque filii pro patribus suis
sed unusquisque in suo peccato morietur
5 congregavit igitur Amasias Iudam et constituit eos per familias
tribunosque et centuriones in universo Iuda et Beniamin
et recensuit a viginti annis sursum

---

27. instauratio AΛ^{L}D; instaurata C | dei CD; domini AΛ^{L}.

XXV. 3. uideret AΛ^{L}D; uidisset C | 4. mosi A; moisi CD; moysi Λ^{L} | suo peccato AD; peccato suo CΛ^{L} | 5. sursum CD; et sursum A; et supra Λ^{L}.

27. filius E*; filiis Φ^{G} | pecunia Θ^{H} | quae] queque Q; + ei Φ^{R} | sub] ab EΘ | instaurata CΣ^{T2}; instaura Σ^{T}* | domini AΛ^{L}EΘU *cum Compl.* | regnauitque] regnauit autem DΦPΩαgrelυʒc | amassias Q* | ∼ filius eius amasias Ω^{S}.

XXV. 1. quinque] quoque N | regna cepisset Σ^{T} | iherusalem Cα; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ierusalem ΩJgrelυʒc; ierlm Ψ^{D}Ω^{SM} | ioaden] E*; ioadem Y*; ioadan rʒ; ioiaden ΦE^{2}PY^{2}Ω^{M}α; ihoiaden C; ioiadem Ω^{J}; ioiadan el | iherusalem α; ihrslm CΣ^{T}; iherlm Q; ihlm Λ^{L}; ierusalem DΦ^{P}Ω^{M}grelυʒc; ierlm Ω^{SJ}.

2. fecit (que *om.*) A | dei Σ^{T}DHNUY.

3. uiderit U; uidisset CΣ^{T}; esset Ω^{M} | seruos + suos E^{2} *cum hebr. et LXX, cf. Compl.* (eius); + et Φ^{G} | occiderunt DΦP^{2}(u *corr.*)N*Ω | ∼ patrem suum regem E.

4. mosi = ANg; moisi CD; moysi *rell. codd. et edd.* | ubi] ut Ω^{M} | dicens *om.* DΦ | occidetur Θ^{A}; occiderentur D ΦP*; occident Y* | nec Ψ^{D} | suis *om.* Σ^{T} Q *cum hebr., LXX et Compl.* | sed — morietur *om.* E | in *om.* A | ∼ peccato suo CΛ^{L}Φ^{R}HQΨ^{D}Ω *cum hebr. et plur. codd. graec. minusc.* | moriatur Ω^{M}.

5. amassias Q | iuda ʒ | eos *om.* Φ^{V} Q | per] super Q | tribunos (que *om.*) Q | in uniuersa Λ^{L}*; in uniuersum U | ben-iamin elυ | recensiuit Σ^{T}E* | sursum] P*; sursumque Σ^{T}; et sursum AΦ^{R}ΘP^{2}UΩ^{JM}; rursum HNΨ^{D}; supra c; et supra Λ^{L}EQ Ω^{S}w. ¶ hebr. ant. « et sursum » *Iac.* | et inuenit P^{2}; inuenit ΦP* | trecenta = rwc

---

27. ⟨porro ACY | ⟨scripta A | ¶ regnavitque XII. CΣ^{T}; XIII. Ω^{M}; XXV. Ω^{SJ}; XXXV. Θ^{H}; ⟨regnavitque AY.

XXV. 1. ⟨viginti A | ⟨et A | ⟨nomen AY | 2. ⟨fecitque AY | 3. ⟨cumque ACY | ⟨iugulavit A | 4. ⟨sed AY | ⟨sicut A | ⟨non ACY | ⟨sed A | 5. ⟨congregavit ACY | ⟨tribunosque A | ⟨et recensuit AY.

invenitque † trecenta † milia iuvenum qui egrederentur ad pugnam et tenerent hastam et clypeum
6 mercede quoque conduxit de Israhel centum milia robustorum centum talentis argenti
7 venit autem homo Dei ad illum et ait
o rex ne egrediatur tecum exercitus Israhel
non est enim Dominus cum Israhel et cunctis filiis Ephraim
8 quod si putas in robore exercitus bella consistere superari te faciet Deus ab hostibus
Dei quippe est et adiuvare et in fugam vertere
9 dixitque Amasias ad hominem Dei
quid ergo fiet de centum talentis quae dedi militibus Israhel
et respondit ei homo Dei
habet Dominus unde tibi dare possit multo his plura
10 separavit itaque Amasias exercitum qui venerat ad eum ex Ephraim ut reverteretur in locum suum
at illi contra Iudam vehementer irati reversi sunt in regionem suam

---

5. trecenta *restituimus cum hebr. et LXX*; triginta ACΛ^{L}D *cum cet. codd., errante archetypo* | 6. centum talentis AΛ^{L}D; centum milia talentis C | 7. homo dei ad illum Λ^{L}D; homo dei ad eum C; ad illum homo dei A | 8. hostibus CΛ^{L}D(ost.); hostibus tuis A | et (*I°*) AΛ^{L}; *om.* CD | 9. fiet CΛ^{L}D; fiat A | talentis AΛ^{L}D; talenta argenti C | 10. itaque AΛ^{L}D (itaquę); autem C | ad eum AΛ^{L}D; *om.* C.

cum hebr., LXX et Compl.; triginta *codd. et rell. edd.*; + annis D* | egrederentur] Q*; egrederent Q^{2} | hastam] arcum Q.

6. mercedem U | duxit P* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ωʲgrelbgc; isrl AΦ^{RGV}EPHNUYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D | centum + uiginti Σ^{T} | milia + uirorum Q | centum (*2°*) + milia CΣ^{T}.

7. illum] eum C | ∿ ad illum homo dei AΣ^{T}*Ω | gradiatur Ψ^{D} | srahel C; srhl Σ^{T}; israel grelbgc; isrl Φ^{RGV}EPHNQUY Ψ^{D}Ω; srl Λ^{L}; isl D | est enim] enim Σ^{T}*; enim est Σ^{T2} | cum] in Ω^{M} | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ωʲgrelbgc; isrl Φ^{RG}EPHNUΩ^{SM}α; srl Λ^{L}; isl D | et *om.* Y *cum hebr., LXX et Aug. de gr. et lib. arb. 21, 42* | cuncti filii Ω^{S} *cum Lucif. Calar. de non conv. c. haer. 4.* ¶ hebr. « cunctis filiis » *Iac.* | efraim CΣ^{T}DΦ^{GVP} EN; effraim QUΩʲ^{M}; effraym Ω^{S}.

8. putas] *praem.* tu P^{2}, *cf. Compl. et Lucif. Calar. l. c.* (te) | robure A | exercitus *om.* E* | superare D | faciat P | ∿ faciet te U | dominus Λ^{L}Σ^{T}DΦ^{GVP}EP QΩ *cum LXX, Compl. et Lucif. Calar. l. c.* ¶ hebr. ant. « dominus » *Iac.* | hostibus + tuis AΘP^{2}Ω^{M} *cum Compl.*; + dei Q* | domini A *cum LXX, Compl. et Lucif. Calar. l. c.* | et (*I°*) *om.* CΣ^{T}DΦ^{GVP} EP*QΨ^{D}Ωw *cum Compl.* | in fuga Y | conuertere Eαrelgc.

9. ammassias Q; masias D | fiat A ΘAP; faciam Q | talentis argenti Σ^{T}; talenta argenti C | isrhl Q; srhl CΣ^{T}; israel Ωʲgrelbgc; isrl Φ^{RGV}EPHUYΩ^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; irl N | ei *om.* Ω *cum hebr., LXX et Compl.* | deus E | donare Θ^{H} | posset DE*Ω^{S} | hiis Ω^{S}ʲα.

10. itaque] autem CΣ^{T} | ad eum *om.* CΣ^{T} | ephraym Ω^{S}; efraim CΣ^{T}Φ^{GVP}NU; effraim EQΩ^{M} | reuerterentur YΨ^{D}, *cf. hebr. et LXX* | in] ad E | iuda g.

⟨invenitque A | 6. ⟨mercede AY | 7. ⟨venit ACY | ⟨o rex A | ⟨non A | 8. ⟨quod AC Y | ⟨dei AY | 9. ⟨dixitque AC | ⟨quid ACY | ⟨et AC | ⟨habet AY | 10. ¶ separavit *Div. sine num.* N; ⟨separavit ACY | ⟨at ACY.

11 porro Amasias confidenter eduxit populum suum
et abiit in Vallem salinarum percussitque filios Seir decem milia
12 et alia decem milia virorum ceperunt filii Iuda
et adduxerunt ad praeruptum cuiusdam petrae
praecipitaveruntque eos de summo in praeceps qui universi crepuerunt
13 at ille exercitus quem remiserat Amasias ne secum iret ad proelium
diffusus est in civitatibus Iuda a Samaria usque Bethoron
et interfectis tribus milibus diripuit praedam magnam
14 Amasias vero post caedem Idumeorum et allatos deos filiorum Seir statuit illos in deos sibi
et adorabat eos et illis adolebat incensum
15 quam ob rem iratus Dominus contra Amasiam misit ad illum prophetam qui diceret ei
cur adorasti deos qui non liberaverunt populum suum de manu tua
16 cumque haec ille loqueretur respondit ei
num consiliarius regis es quiesce ne interficiam te
discedensque propheta scio inquit quod cogitaverit Dominus occidere te

---

13. iret ad CΛ^{L}D; iret in A | 14. illos AΛ^{L}; eos CD | 16. discedensque CΛ^{L}D(-que); discendensque A.

11. reduxit Y | suum *om.* DΦP*. ¶ hebr. « populum suum » *Iac.* | in ualle ΦP*QUYΩ^{S} | uallem-salinarum ɾɛlʊ | seyr Φ^{V}Θ^{H}QΨ^{D}Ω; sehyr C | decem milia *om.* E*.

12. et alia *om.* E* | uiuorum Y, *cf. Compl.* (uibos); *om.* P^{2}H | ad] *praem.* usque Λ^{L}.

13. illi E* | quem re*miserat H; quem miserat N*Ω^{M}*; qui remanserat C | iret] P^{2} (t *in ras.*); irent Ψ^{D}* | ad] in AΘ^{A} *cum Compl.* | est *om.* ɑ | betho*ron Φ^{P}; beth-horon ɾɛlʊ; betoron D; betheron Φ^{GV}Q; bethron A; *praem.* ad Ω^{M}ɑg ɾɛlʒc | milibus *om.* Q*

14. uero] autem Σ^{T}; quoque Ωɑɛ | caed. idum.] ce dimidium aeorum D | ydumeorum Ωɑ; idumaeorum Φ^{R}ΘPHN QɾɛlʊʒC | et] at A; *om.* Λ^{L}Eɯ | deos *om.* E* | seyr Θ^{H}QΩ; sehyr C | illos] eos CDΦ EPΩ *cum Compl. et Lucif. Calar. de non parc. in D. del. 5* | deos] dies Ω^{M} | adorauit EΩ^{S} | adolebant E.

15. amasias H* | adoratis Σ^{T} | suum *om.* E.

16. cum (que *om.*) DΦPΩ^{SJ}ɯ | ille] illi E* *cum hebr., LXX et Compl.* (ei) | ∿ haec loq. ille Θ^{A}; ∿ ille haec loq. Ψ^{D} | respondis Θ^{H}; dixit Q | numquid E *cum Compl., Lucif. Calar. l. c. et op. imperf. in Matth. 1* | ∿ regis consiliarius P | interficiant D; *praem.* forte Ψ^{D}Ω^{SJ}. ¶ hebr. ant. non habent « forte » *Iac.* | ∿ te interficiam Θ^{H} | discendensque A; descedensque U; descendensque E*ΘQΨ^{D}ɑ; discedens itaque Ω^{SM} | cogitauerat Φ^{V}*; cogitauit P*Y | deus ɾɛlʊʒc *cum hebr.* | qui et] quia et E*; quia AE^{2}Θ^{A}P^{2}(a *in*

---

11. ⟨porro ACY | ⟨et A | 12. ⟨et alia AY | ⟨et adduxerunt A | ⟨praecipitaveruntque AY | 13. ⟨at ACY | ⟨diffusus A | ⟨et AY | 14. ¶ amasias *Div. sine num.* N; ⟨amasias ACY | ⟨et adorabat A | 15. ⟨quam ACY | ⟨cur AY | 16. ⟨cumque ACY | ⟨num A | ⟨discedensque ACY.

qui et fecisti hoc malum et insuper
non adquievisti consilio meo
17 igitur Amasias rex Iuda inito pessimo consilio misit ad Ioas
filium Ioachaz filii Hieu regem
Israhel dicens
veni videamus nos mutuo
18 at ille remisit nuntium dicens
carduus qui est in Libano misit
ad cedrum Libani dicens
da filiam tuam filio meo uxorem
et ecce bestiae quae erant in silva
Libani transierunt et conculcaverunt carduum
19 dixisti percussi Edom et idcirco
erigitur cor tuum in superbiam
sede in domo tua
cur malum adversum te provocas
ut cadas et tu et Iudas tecum
20 noluit audire Amasias
eo quod Domini esset voluntas
ut traderetur in manibus hostium propter deos Edom
21 ascendit igitur Ioas rex Israhel
et mutuos sibi praebuere conspectus
Amasias autem rex Iuda erat in
Bethsames Iudae
22 corruitque Iudas coram Israhel
et fugit in tabernacula sua

16. qui et CΛ^{L}D; quia A | 17. ueni AΛ^{L}D; ueni et C | 18. at ille remisit nuntium AΛ^{L}; ad ille remisit nuntios D; remisitque ihoas rex srahel ad amasiam regem iuda C | in silua CΛ^{L}(silba)D; in siluam A | 19. et tu et CΛ^{L}; tu et AD | 20. in manibus AD; in manus CΛ^{L} | 21. mutuos sibi CΛ^{L}D; mutuo sibi A.

ras.)Ω^{SJ}rſʋʒc *cum hebr., LXX et Compl.*; quid Y. ¶ « qui fecisti hoc malum », « qui » id est « quia tu » *Guill.* | et insuper] insuper et Σ^{T}; insuper E; et C.

17. admasias D | ∿ consilio pessimo Ω | ihoas C | ihoachaz C; ioacaz H; ioachas Ω^{S}; ioahaz ʒ; iohcaz D | fili D; filium Ψ^{D} *cum Compl.* | iheu CΣ^{T}Θ^{H}Ω^{M}; iehu ɑgrelʋʒc; ieu N; heu Θ^{A*} | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ωȷgrelʋʒc; isrl Φ^{RV}EPHNUYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D | ueni + et CΣ^{T}, *cf. IV Reg.* 14, 8; + ut Φ^{R} | mutuo *om.* C, *cf. IV Reg. l. c.*

18. at — nuntium] remisitque ioas (ihoas C) rex srahel (srhl Σ^{T}) ad amasiam regem iuda CΣ^{T} *cum hebr., LXX et IV Reg.* 14, 9, *cf. Compl.* | nuntium] E*; nuntios DΦE^{2}PΩ^{M}relʋ; nuncios Ω^{S}ɑʒc | carduus] Λ^{L*}; cardus CΛ^{L2}Σ^{T}ΘQY | qui] quis Λ^{L*} | libani] lybani Θ^{H} | ∿ filio meo filiam tuam Ω | in siluam AΨ^{D} | lybani Θ^{H} | carduum] Λ^{L*}P^{2} (um *in ras.*); cardum CΛ^{L2}Σ^{T}Φ^{RG}ΘQ.

19. dixi E* | ẹdom Λ^{L}Q | idcirco] ideo Λ^{L}E | erigetur E* | in superbia Σ^{T} HQ | in domum tuam E* | tuo DΦ^{P} | aduersus Q; contra Θ^{H} | prouoca** D | et (*ante* tu) *om.* ADΦΘPY^{2}Ωw *cum hebr., LXX, Compl. et Aug. de gr. et lib. arb. 21, 42, cf. IV Reg.* 14, 10 | iuda Cʒc *cum Compl.*

20. noluit + autem Λ^{L}Eɾ | ut] et Y* | in manus CΛ^{L}Σ^{T}EΩ^{M}ɑgrelʋʒc *cum LXX, Compl. et Aug. l. c.* ¶ « in manibus » *Guill.* | aedom Λ^{L}Q.

21. igitur] ergo Ω | ihoas C | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ωȷgrelʋʒc; isrl AΦ^{RV}EPHNUYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D | mutuo AΣ^{T}Q* | praebere Q* | conspectos UY*; conspectibus Q* | erat] abiit Ω^{M}. ¶ hebr. « erat in bethsames » *Iac.* | beth-sames relʋ; betsames Φ^{R*VP}N; bessames D; bethsamis Σ^{T}EΘPU* | iude Ωɑ; iuda ʒc *cum Compl.*

22. iuda ʒc | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ωȷgrelʋʒc; isrl AΦ^{RGV}EPHNU YΨ^{D}Ω^{SM}ɑ; srl Λ^{L}; isl D | et — 23. israhel *om.* Ψ^{D} | fugit] Q*; fugiit CΣ^{T}ΘQ^{2}.

⟨qui A | 17. ¶ igitur *Div. sine num.* N; ⟨igitur ACY | ⟨veni AY | 18. ⟨at A | ⟨remisit C | ⟨carduus ACY | ⟨da A | ⟨et ecce AY | 19. ⟨dixisti AY | ⟨sede AY | 20. ⟨noluit A CY | ⟨eo A | 21. ⟨ascendit ACY | ⟨amasias ACY | 22. ⟨corruitque AY.

[23] porro Amasiam regem Iuda filium Ioas filii Ioachaz cepit Ioas rex Israhel in Bethsames et adduxit in Hierusalem
destruxitque murum eius a porta Ephraim usque ad portam anguli quadringentis cubitis
[24] omne quoque aurum et argentum et universa vasa quae repperat in domo Domini et apud Obededom in thesauris etiam domus regiae
necnon et filios obsidum reduxit Samariam
[25] vixit autem Amasias filius Ioas rex Iuda postquam mortuus est Ioas filius Ioachaz rex Israhel quindecim annis
[26] reliqua vero sermonum Amasiae priorum et novissimorum scripta sunt in libro regum Iuda et Israhel
[27] qui postquam recessit a Domino tetenderunt ei insidias in Hierusalem
cumque fugisset Lachis miserunt et interfecerunt eum ibi

---

24. domini AΛ^{L}D; dei C | samariam CΛ^{L}; in samariam AD | 26. uero CD; autem AΛ^{L} | priorum A^{2}CΛ^{L}D; primorum A* | 27. ei A^{2}C(ęi)Λ^{L}D; *om.* A*.

23. porro — israhel *om.* Ψ^{D} | amasia DQ | iudam Y | ihoas C | filii ioachaz *om.* Ω^{S} *cum plur. codd. graec.* ¶ hebr. « filii ioachaz » *Iac.* | fili DΦ^{V}Q* | ioachaz] E*Θ^{A}*; ihoachaz C; ioacaz Σ^{T} H; ioachas Θ^{A2}; ioahaz Uȝ; ochozie E^{2}ą, *cf. IV Reg.* 14, 13 | coepitque Φ^{RG} | ihoas C; *om.* Ω^{S}. ¶ hebr. « ioas » *Iac.* | isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel ɡrɛlʋȝc; isrl Φ^{RGV}EPHNYΩ; srl Λ^{L}; isl D; *om.* U | in — in] *in ras.* Λ^{L1} | beth sames Iʋ; beth-sames rɛ; betsames Φ^{V}; bethsamis Φ^{RG}EΘPΩ^{S}; bethsemes C; betsemis Σ^{T}; besamis D. ¶ hebr. « bethsames » *Iac.* | et *om.* D | duxit Φ; eduxit D; + eum E *cum hebr., LXX, Compl. et IV Reg. l. c.* | iherusalem C; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm ą; ierusalem Ω^{J}ɡrɛlʋȝc; ierlm Ψ^{D}Ω^{SM} | muros ΦPΩ. ¶ hebr. « muros » *Iac.* | ad portam Ψ^{D} | ephraym Ω^{J}; efraim CΣ^{T}DΦ^{GVP}ENU; effraim QΨ^{D}Ω^{SM} | quadraginti Y.

24. et argentum *om.* Ψ^{D} | uasa *om.* DΦP*; + argentea E. ¶ hebr. « uasa » *Iac.* | reppererat] Θ^{H}*; repperat DΘ^{H2A}* Ψ^{D}; repperit Ω | in domo] Φ^{V}*; in domu Φ^{V2P}; in domum Φ^{R} | dei CΣ^{T}HNUɑgrɛ Iʋȝc *cum hebr.* | obed-edom rɛIʋ; obaededom DQ; oboededom Θ^{H}; hobededom C; obethedom Ψ^{D}; ebededom U*; obedō Σ^{T} | etiam] et etiam Q; autem Ω^{S}; *om.* Y. ¶ hebr. ant. « etiam » *Iac.* | eduxit DΦU; rex duxit Ψ^{D} | samariam] Σ^{T}*; in samariam AΣ^{T2}DΦEΘPUΩ^{SJ}ɑrɛIʋȝc; in samaria Ω^{M}.

25. ihoas C | est *om.* P* | ioas filius *om.* Y | ihoas C | ihoachaz C; ioachas ą; ioahaz QUȝ; achaz Σ^{T} | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}ɡrɛlʋȝc; isrl Φ^{RGV}E PHNUYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D | quind.] undecim Q | annos U.

26. uero] autem AΛ^{L}EΘ^{A}ɑrɛIʋȝc *cum IV Reg.* 14, 18 | amasie DUΩ^{SM}ą; amasasię Σ^{T} | primorum A*E* | et] ac DΦP Ω^{SM} | regum *om.* D; + et U | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}ɡrɛlʋȝc; isrl AΦ^{RGV}EPHNUΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D | ∾ isrl et iuda E.

27. qui *om.* U | ei *om.* A*E* | iherusalem ą; ihrslm CΛ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ierusalem Ω^{J}ɡrɛlʋȝc; ierlm Ψ^{D}Ω^{SM} | cum (que *om.*) D | fuisset Σ^{T}Ψ^{D} | lachys C; lacis Σ^{T2}DE*; lacisis Σ^{T}*; *praem.* in rIȝc *cum LXX et Compl.*

---

23. ⟨porro ACY | ⟨destruxitque AY | 24. ⟨omne AY—⟨necnon A | 25. ¶ vixit XIIII. Ω^{M}; ⟨vixit ACY | 26. ⟨reliqua ACY | 27. ⟨qui ACY | ⟨cumque ACY.

28 reportantesque super equos sepelierunt eum cum patribus suis in civitate David

XXVI. 1 omnis autem populus Iuda filium eius Oziam annorum sedecim constituit regem pro patre suo Amasia

2 ipse aedificavit Ahilath et restituit eam dicioni Iudae postquam dormivit rex cum patribus suis

3 sedecim annorum erat Ozias cum regnare coepisset
et quinquaginta duobus annis regnavit in Hierusalem

nomen matris eius Hiechelia de Hierusalem

4 fecitque quod erat rectum in oculis Domini iuxta omnia quae fecerat Amasias pater eius

5 et exquisivit Deum in diebus Zachariae intellegentis et videntis Deum
cumque requireret Dominum direxit eum in omnibus

6 denique egressus est et pugnavit contra Philisthim
et destruxit murum Geth et murum Iabniae murumque Azoti

XXVI. 4. erat rectum CΛ^{L}D; rectum erat A | 5. deum CΛ^{L}D; dominum A | dominum AΛ^{L}; deum CD.

28. equos] ecos D^{2}; eos D* | eum *om.* D | in ciuitatem QU | ciuitate-dauid ɛlʊ | dauid *om.* P* | ∿ in ciuit. dauid cum patr. suis H.

XXVI. 1. iudae Θ^{H}; *om.* Σ^{T}* | ∿ iudae populus Θ^{H} | hozyam C; ohoziam E* | ∿ XVI annorum Θ^{H} | suo *om.* Φ^{G} | ∿ amasia patre suo ɑrɛſʒc.

2. ahilath] Y*; hailath Y^{2}; ahilaht Q; ailath Φ^{V}Ψ^{D}grɛſʊʒc; aylath C; ahilat Ω^{M}ɑ; achilath D; achilat Λ^{L}; ahylach Ω^{S}; ahilā E; ahiloth ΘP^{2}(o *in ras.*) | dicioni] in regione E | iude Ωɑ; iuda ʒc | postquam + autem Λ^{L}E* (*at vid.*).

3. annos Ψ^{D} | hozyas C | iherusalem Cɑ; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihlm Λ^{L}; ierusalem grɛlʊʒc; ierlm Ψ^{D}Ω | eius *om.* EΩ^{J} | hiechelia] Y*; iechelia Φ^{RV}Θ^{H}QΩ^{M} grɛſʊʒc; ihecelia C; iecelia Σ^{T}ɑ; hiethelia E; hiehelia U; hiechedelia A; helchia Y^{2} | iherusalem C; herusalem P*; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; ihrlm ɑ; iherl Q; ierusalem D*grɛſʊʒc; ierlm Ψ^{D}Ω.

4. fecit (que *om.*) Λ^{L}*Θ^{H}P* | ∿ rectum erat AΘ^{A}, *cf. Compl.* (rectum est) | oculis] conspectu Ω *cum Compl.* ¶ « in oculis domini », pro quo quidam posuerunt « in conspectu » contra hebr. et ant. *Guill.* hebr. ant. « in conspectu domini » *Iac.* | iuxta — eius *om.* E* | amasias] *in ras.* Φ^{P2}.

5. et *om.* A | deum = CΛ^{L}Σ^{T}DHU Ψ^{D}ϒ *cum hebr.*; dominum *rell. codd. et edd. cum LXX et Compl.* | zachariae = CΦ^{GV}HQY; zaccarię Σ^{T}; zachariae AΛ^{L} DΦ^{RP}EΘPNUΨ^{D}grɛſʊʒc; zacharie Ωɑ; + et N | requiret Ω^{M} | dominum] deum C Σ^{T}DΦPΩ | dilexit ΦPΩ^{SM}. ¶ hebr. « direxit », sed ant. habent « dilexit » *Iac.*

6. est et *om.* Λ^{L}E | philisthim = A; phylisthim Θ^{H}*; philistim Λ^{L}P*QUg; phylistim C; filistim Σ^{T}E; philisthiim Φ^{VP}rɛſʊʒc; phylisthiim Φ^{RG}Θ^{H2A}; philistiim P^{2}HYΩɑ; phylistiim Ψ^{D}; philistihim D; filistiim N | dextruit C | ghet Q | iabniae] E*Y*; iabnie Ω; iabuiae g; iamniae Λ^{L}Σ^{T}Φ^{R}E^{2}ΘPΨ^{D}; iamnie U^{2}(*pr.* i *corr.*)ɑ; iannię Y^{2}; lamniae C; iabinae A. ¶ hebr. « iabne » *Iac.* | azothi Q | aedif. quoq.] aedificauitque C(edif.)Φ^{R}* |

---

28. ⟨reportantesque AY.

XXVI. 1. ¶ omnis XIII. CΣ^{T}; XXVI. Ω^{SJ}; XXXVI. Θ^{H}; § omnis Ω^{M}; ⟨omnis A Y | 2. ⟨ipse AY | 3. ⟨sedecim ACY | ⟨et A | ⟨nomen A | 4. ⟨fecitque AY | 5. ⟨et exquisivit AY | ⟨cumque ACY | 6. ⟨denique ACY | ⟨et destruxit A | ⟨et murum Y.

aedificavit quoque oppida in Azoto et in Philisthim
7 et adiuvit eum Deus contra Philisthim et contra Arabas qui habitabant in Gurbaal et contra Ammanitas
8 pendebantque Ammanitae munera Oziae
et divulgatum est nomen eius usque ad introitum Aegypti propter crebras victorias
9 aedificavitque Ozias turres in Hierusalem super portam anguli
et super portam vallis
et reliquas in eodem muri latere firmavitque eas
10 extruxit etiam turres in solitudine et fodit cisternas plurimas
eo quod haberet multa pecora tam in campestribus quam in heremi vastitate
vineas quoque habuit et vinitores in montibus et in Carmelo
erat quippe homo agriculturae deditus

---

6. aedificauit quoque AΛ^{L}; edificauit quoquę D; edificauitque C | 7. arabas À Λ^{L}D; arabes C | 8. diuulgatum CΛ^{L}; deuulgatum AD | 9. aedificauitque AΛ^{L}D; hedificauit quoque C | 10. in solitudine AΛ^{L}D; in solitudinem C | heremi AΛ^{L}D(er.); heremis C.

hazoto C; azotho Q; azato Σ^{T} | et in philis. *om.* Ω^{SM} | in *om.* Λ^{L}*DΦPΩ^{J}ɑe | philisthim = A; phylisthim Θ^{H}*; philistim Λ^{L}QUg; phylistim C; filistim Σ^{T}; philisthiim Φ^{V}ɾɛlʊʒc; phylisthiim Φ^{RGP} Θ^{H2A}; philistiim PHΩ^{J}ɑ; phylistiim YΨ^{D}; filisthiim E; filistiim N; philistihiim D.

7. et — philisthim *om.* Σ^{T}* | et adiuuauit Σ^{T2}(-bauit)ΦE^{2}(-uit *ex* -bit)ΘP; et adiuuet U; et audiuit DQΩ^{S*M}; exaudiuit Ω^{S2} | deus] *in ras.* Λ^{L2}; dominus Σ^{T2}Θ *cum LXX et Compl.* | philisthim = AE; philistim Λ^{L}QUg; phylistim C; filistim Σ^{T2}; philisthiim ɾɛlʊʒc; philistihim D^{2}; phylisthiim ΦΘ; philistiim D*PH Ωɑ; phylistiim YΨ^{D}; filistiim N | arabas] Θ^{H}*P*H*; arabaes P^{2}; arabes C Θ^{H2A}H^{2}ɾɛlʊʒc | quae E* | habitant Θ^{A} | gur-baal e; gurbahal Q; turbaal A; gyrbaal Θ^{H}; girbaal Θ^{A2} (i *in ras.*); gorbaal E; gurba Σ^{T} | ammonitas ΦP*ɑgɾɛlʊʒc; ammonites Ω^{S}; amanitas QΨ^{D}; amonitas Ω^{JM}.

8. pendebantque = AΣ^{T}DΘNQUY (-quę)gɯ; appendebantque Λ^{L}P^{2}HΨ^{D}ɑɾɛl ʒc; impendebantque Ω^{J}; expendebantque Φ^{RG2}P*Ω^{M}; expandebantque Φ^{G*VP}; expendebant Ω^{S}; preuebantque C; ponebantque E. ¶ hebr. « dabant », aliqui « appendebant » *Iac.* | ammanite Σ^{T}U; ămani**te E; ammonitae Φ^{RGP}Pgɾɛlʊʒc; ammonite Ω^{S}ɑ; amanitae Q; amonite Ω^{JM} | ozie Ωɑ; ozye Σ^{T2}; hozyae C; ozoi Σ^{T}* | deuulgatum ADE* | egypti Λ^{L}DUΩ^{SJ}; egipti Σ^{T}Ω^{M}ɑ.

9. (a)edificauit quoque CΣ^{T}EUY (-quę)ɑe | hozyas C | iherusalem Cɑ; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihlm Λ^{L}; ierusalem Ω^{J}gɾɛlʊʒc; ierlm Ψ^{D}Ω^{SM} | super (*2°*) *om.* Σ^{T}Ω^{M} | reliquias Ω^{S} | eodem] eo A.

10. ex(s)truxitque etiam Φ^{GVP}PΩ; et extruxitque etiam Φ^{R}; et extruxit etiam Ψ^{D}; extruxitque ɑg | in solitudinem CΣ^{T} Y* | fodiit CΣ^{T}Θ^{A}Q*; fodii Θ^{H}; fudit U; effodit Φ^{RGP}PΩɑɾɛlʊʒc | plurimas] primas U* | ∼ pecora multa Θ^{H} *cum hebr., LXX et Compl.* | heremis CΨ^{D} | carmello D | homo *om.* E*.

⟨aedificavit A | 7. ⟨et adiuvit AY | ⟨et contra arabas A | 8. ⟨pendebantque AY | ⟨et A | 9. ⟨aedificavitque AY | ⟨et reliquas A | 10. ⟨extruxit AY | ⟨eo A | ⟨vineas AY | ⟨erat A.

11 fuit autem exercitus bellatorum
eius qui procedebant ad proelia
sub manu Hiehihel scribae Maa-
siaeque doctoris
et sub manu Ananiae qui erat
de ducibus regis
12 omnisque numerus principum
per familias virorum fortium
duo milia sescentorum
13 et sub eis universus exercitus
trecentorum et septem milium
quingentorum
qui erant apti ad bella et pro
rege contra adversarios dimi-
cabant
14 praeparavit quoque eis Ozias id
est cuncto exercitui clypeos
et hastas et galeas et loricas
arcusque et fundas ad iaciendos
lapides
15 et fecit in Hierusalem diversi
generis machinas
quas in turribus collocavit et in
angulis murorum
ut mitterent sagittas et saxa gran-
dia
egressumque est nomen eius pro-
cul eo quod auxiliaretur ei
Dominus et corroborasset il-
lum
16 sed cum roboratus esset elevatum
est cor eius in interitum suum
et neglexit Dominum Deum
suum

---

11. doctoris CΛ^{L}D; doctores A | erat AΛ^{L}D; erant C | 12. duo milia D; LII milia A; duum milium Λ^{L}; duorum milium C | 13. septem CΛ^{L}D; VIII C | 14. arcusque A Λ^{L}; arcosque CD | 15. egressumque AΛ^{L}D; haegressusque C.

11. ad proelia *om.* P* | hiehihel = AΘ^{A}HN; hiehiel Λ^{L}Φ^{V}Ω^{J}; hieihel Θ^{H1}; iheihel Θ^{H}†Ω^{M}; iehihel DΦ^{RGP}PY; iehiel EUαgreſυʒc; ieihel Ψ^{D}; heiel Ω^{S}; ehiel Q; ihehel C; geel Σ^{T} | maasieque Ωα; masięque Λ^{L}; maasiaque Φ; maasique Y (-quę Y*); maasię quoque Σ^{T}; maasiae Ψ^{D} | doctores AΨ^{D}* | ananie YΩα; hananiae greſυʒc; annaniae Φ^{RVP}EPHQ | erant CE*.

12. principium Σ^{T} | per] super Q | familias + suas Ω. ¶ hebr. ant. non habent « suas » *Iac.* | duo milia = DΦPQ Ω^{M} *cum Compl.*; duo milium U; duum mi(l)ium Λ^{L}ΘHNYΩ^{J}g; duorum mi(l)ium CΣ^{T}EΨ^{D}αreſυʒc; LII milia A; L duum milia Ω^{S}; + et Θ^{A} *cum hebr.* ¶ ant. « duo milia sexcentorum », resume quod dicitur « numerus » et lege coniunctim sic « fuit numerus duo milia » et similiter « fuit numerus sexcentorum », require numeri II [*v.* 4] *Guill.* hebr. ant. iosephus habent « duum milium » siue « duo milia » *Iac.*

13. sub — trec. et *om.* C | trecentorum] Θ^{H}*; sexcentorum Λ^{L}EΘ^{H2A}P | et *om.* U* | septem] octo CΣ^{T} | milia QΩ^{S} | bellum Ω^{SJ}, *cf. hebr., LXX et Compl.* | dimicare Q.

14. praep. quoq.] preparauitque Ω^{SJ} | hozyas C | ∽ ozias eis Σ^{T}* | cuncto *om.* Q | exercitu Φ^{GP}* | arcusque] U*; arcosque CDQ*U^{2}.

15. et *om.* A | iherusalem C; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm α; ierusalem gr eſυʒc; ierlm Ψ^{D}Ω | in (*3°*) *om.* Φ^{GVP}P Ω^{SJ} | ut *om.* U | mitteret Θ^{A}N | et] in Λ^{L} | saxa] sex Φ^{G} | egressusque C(haegr.)Ψ^{D} | est *om.* E*H* | roborasset A*.

16. cum roburatus esset A; conroboratus esset Y*; cum corroboratus esset r; cum roborasset Θ^{A} | est *om.* A | eius + ualde Λ^{L} | et — suum *om.* P* | deum *om.* Ω^{M} | ingressusque + est DΦ^{R}Ψ^{D}, *cf.*

---

11. ¶ fuit *Div. sine num.* N; ⟨fuit ACY | ⟨sub A | ⟨maasiaeque Y | ⟨et sub A 12. ⟨omnisque AY | 13. ⟨et sub AY | ⟨qui A | 14. ⟨praeparavit AY | ⟨arcusque A 15. ⟨et fecit AY | ⟨quas A | ⟨ut A | ⟨egressumque AY | 16. ⟨sed CY.

ingressusque templum Domini
adolere voluit incensum super
altare thymiamatis
17 statimque ingressus post eum
Azarias sacerdos
et cum eo sacerdotes Domini
octoginta viri fortissimi 18 re-
stiterunt regi atque dixerunt
non est tui officii Ozia ut adoleas
incensum Domino
sed sacerdotum hoc est filiorum
Aaron qui consecrati sunt ad
huiuscemodi ministerium
egredere de sanctuario ne con-
tempseris
quia non reputabitur tibi in glo-
riam hoc a Domino Deo
19 iratusque est Ozias et tenens in
manu turibulum ut adoleret
incensum minabatur sacerdo-
tibus
statimque orta est lepra in fronte
eius coram sacerdotibus in
domo Domini super altare
thymiamatis
20 cumque respexisset eum Azarias
pontifex et omnes reliqui sacer-
dotes
viderunt lepram in fronte eius
et festinato expulerunt eum
sed et ipse perterritus adceleravit
egredi eo quod sensisset ilico
plagam Domini
21 fuit igitur Ozias rex leprosus
usque ad diem mortis suae
et habitavit in domo separata ple-
nus lepra
ob quam et eiectus fuerat de
domo Domini
porro Ioatham filius eius rexit
domum regis et iudicabat po-
pulum terrae

---

18. in gloriam Λ^{L}D; in gloria A; ad gloriam C | 21. rex AΛ^{L}D; *om.* C | et eiectus Λ^{L}D; etiectus A; hegectus C.

hebr., LXX, Compl. et Lucif. Calar. de non parc. in D. del. 5 | templum] *praem.* in E, *cf. eosdem.*

17. statim (que *om.*) A | ingr.] egressus Ω^{S}; + est EΩ^{SJ}, *cf. hebr., LXX et Compl.* ¶ hebr. « ingressus est » *Iac.* | octoginta] septuaginta DΦP*Ω^{SM} | fortissimi] probissimi Ω^{SM}. ¶ iosephus hebr. ant. LXX « fortissimi », al. « probissimi » *Iac.*

18. resisterunt Y; restiteruntque Q Ω^{J} | regi atque dix. *om.* E* | ohozya C; *om.* E* | domini Φ^{G} | sed *om.* D | sacerdotum + domini Ω^{S} | sunt + domino ΘP^{2} | huiusmodi E*QΩ^{S} | minist.] mysterium U | ne] nec $\Psi^{D}\Omega^{M}$ | in gloriam] Φ^{P}* E*; in gloria AΦ^{GP2}E$^{2}\Psi^{D}$; ad gloriam CΣ^{T} | hoc *om.* C†ΦP*Ω^{SJ}, *cf. hebr.* | a *om.* D | deo + tuo DY.

19. est *om.* Θ^{H}†arelȝc | hozyas C; *om.* N | et *om.* ȝc | in manum A | ∿ turibulum in manum A* | eminabatur Ψ^{D}; + a Θ^{H}* | eius *om.* Ω^{S} | domu Φ^{VP}*.

20. aspexisset Σ^{T} | eum *om.* Q | in frontem A | et *om.* Q | atterritus E*; attritus E^{2} | ∿ perterritus ipse Ω^{M}* | eo *om.* Σ^{T} | domini *om.* Ψ^{D}.

21. igitur] ergo Ω^{M} | hozyas C | rex *om.* CΣ^{T}P*Ω^{SM}. ¶ hebr. ant. « ozias rex » *Iac.* | ∿ rex ozias A* | separatus U | lepram C | quam + causam Q | et eiectus] etiectus A; eiectus $\Sigma^{T}\Phi$E*P*Ωarelv ȝc; hegectus C | erat EQ, *cf. Compl.*; euenit Ψ^{D} | ioathā Λ^{L}E; ioathan A$\Phi^{G}\Omega$a; ioatam Σ^{T}D; ihoatam C | regebat ΘP | iudicauit Eage; iudicabit Ω^{M}†.

⟨ingressusque ACY | 17. ⟨statimque ACY | ⟨et A | 18. ⟨non AY | ⟨sed A | ⟨egredere A Y | ⟨quia A | 19. ⟨iratusque ACY | ⟨et A | ⟨statimque ACY | 20. ⟨cumque ACY | ⟨viderunt AY | ⟨sed AY | ⟨eo A | 21. ⟨fuit ACY | ⟨et A | ⟨ob A | ⟨porro ACY.

22 reliqua autem sermonum Oziae
priorum et novissimorum scripsit Esaias filius Amos propheta
23 dormivitque Ozias cum patribus suis
et sepelierunt eum in agro regalium sepulchrorum eo quod esset leprosus
regnavitque Ioatham filius eius pro eo
XXVII. 1 viginti quinque annorum erat Ioatham cum regnare coepisset
et sedecim annis regnavit in Hierusalem
nomen matris eius Hierusa filia Sadoc
2 fecitque quod rectum erat coram Domino iuxta omnia quae fecerat Ozias pater suus
excepto quod non est ingressus templum Domini et adhuc populus delinquebat
3 ipse aedificavit portam domus Domini excelsam et in muro Ophel multa construxit
4 urbes quoque aedificavit in montibus Iuda et in saltibus castella et turres
5 ipse pugnavit contra regem filiorum Ammon et vicit eos
dederuntque ei filii Ammon in tempore illo centum talenta argenti

---

22. priorum $A^2C\Lambda^LD$; primorum A* | filius amos propheta $C\Lambda^LD$(propeta); propheta filius amos A.

22. ozie $D\Omega\mathfrak{a}$; hozyae C | primorum $A^*\Sigma^T\Omega^M$, *cf. Compl.* | et *om.* Ψ^D | scripsit — propheta] scripta sunt in libro ysaię (esaię Y*) filii amos prophetę Y | esaias = $A\Sigma^T\Phi^R\Theta^AHN$; hesaias C; esayas Λ^L; ysaias $\Psi^D\Omega\mathfrak{a}$; aaias $U^\dagger$; isaias *rell. codd. et edd.* | filius amos *om.* Φ^V *cum plur. codd. graec.* | $\sim$ propheta filius amos $A\Theta^A$.

23. hozyas C | sepel.] *praem.* non Ω^J *cum aliq. codd. graec. minusc.* | esset] est A* | leprosus *om.* Φ^R | ioathā Λ^L; *ioathā E; ioathan $\Omega\mathfrak{a}$; ioatam D; ihoatham C; iotham Σ^T.

XXVII. 1. quinque] quoque Ψ^D | ioathā Φ^RE; ioathan $\Omega\mathfrak{a}$; ioatam D; ihoatham C; ioachim Q* | annos NUY$\mathfrak{g}$ *cum LXX* | iherusalem C; ihrslm Σ^T; iherlm Q; ihrlm $\mathfrak{a}$; ihlm Λ^L; ierusalem $\mathfrak{g}$reſvʒc; ierlm $\Psi^D\Omega$ | iherusa $C\Sigma^T\mathfrak{a}$; ierusa $D\Omega^{SM}$greſvʒc; ieruia Q | sadoch Φ^R $E\Theta^HHU\Psi^D\Omega\mathfrak{a}$; sadohc Q; psadoch C.

2. fecit (que *om.*) Φ^V | est Q *cum Compl.* | $\sim$ erat rectum $E\Psi^D\Omega^J$ | omne quod Σ^T | hozyas C | suus] eius $D\Phi E\Theta^A$ PQUΩ *cum Compl.* | quod *om.* E* | templo U | adhuc] ad hunc N.

3. domini *om.* P*; + et D *cum cod. graeco* A | excelsa QY* | hophel C; ofel Q; opher Φ; opel D; ophe P*.

4. in (2°) *om.* E*H | cast. et turres] castelle urbes U.

5. reges Q | filiorum *om.* C | amon $\Psi^D\Omega$ | eos] eum $D\Phi P\Omega\mathfrak{a}$ *cum plur. codd. graec. et Compl.* | fili E*N* | amon Ψ^D Ω | chorus H*; corus N*Y* | tritici — hordei] ordei et totidem tritici Ω. ¶ ant. « et decem milia coros tritici ac totidem choros », iuxta sensum translacio est et neutrum habet littera hebrea, unde qui unum deleuit nescio quomodo alterius est misertus *Guill.* | ac] et Λ^LN; at Φ^P |

---

22. ¶ reliqua *Div. sine num.* N; ⟨reliqua ACY | 23. ⟨dormivitque ACY | ⟨et A | ⟨regnavitque A.

XXVII. 1. ¶ viginti XXVII. Ω^{SJ}; ⟨viginti AY | ⟨et A | ⟨nomen A | 2. ⟨fecitque AY | ⟨excepto A | ⟨et Y | 3. ⟨ipse A | 4. ⟨urbes AY | 5. ⟨ipse AY | ⟨dederuntque AY.

et decem milia choros tritici ac
totidem choros hordei
haec ei praebuerunt filii Ammon
in anno secundo et tertio
6 corroboratusque est Ioatham eo
quod direxisset vias suas co-
ram Domino Deo suo
7 reliqua autem sermonum Ioa-
tham et omnes pugnae eius et
opera
scripta sunt in libro regum Isra-
hel et Iuda
8 viginti quinque annorum erat
cum regnare coepisset
et sedecim annis regnavit in Hie-
rusalem
9 dormivitque Ioatham cum patri-
bus suis et sepelierunt eum
in civitate David
et regnavit Achaz filius eius pro
eo
XXVIII. 1 viginti annorum erat
Achaz cum regnare coepisset
et sedecim annis regnavit in
Hierusalem
non fecit rectum in conspectu
Domini sicut David pater eius
2 sed ambulavit in viis regum Is-
rahel
insuper et statuas fudit Baalim
3 ipse est qui adolevit incensum
in valle Benennon

XXVII. 9. ioatham AΛ^{L}; ioatā D^{1}; iotā D†; *om.* C.

corus N*; *praem.* milibus C | amon Ψ^{D} Ω | in *om.* D*.

6. corroburatusque A; roboratusque Q; corroboratus Φ^{V}* | ioathā Φ^{R}EUΩ^{S}; ioathan Ω^{M}𝔞; ioatam D; iohatham Q; ihoatan C.

7. sermonum ... opera] opera ... sermones Θ^{H} | ioathā Φ^{R}E; ioathan Ω𝔞; ioatam D; ihoatham C | eius *om.* E, *cf. LXX et Compl.* | opera + que Q* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrl Φ^{RV}EPHNUYΨ^{D}Ω; srl Λ^{L}; isl D | iudam P* | ∿ iuda et srhl Σ^{T} *cum LXX et Compl.*

8. erat + ioathan Ω^{M}, *cf. Compl.* (ioatam); + achaz Q^{2} | hieruslm U; iherusalem C𝔞; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihlm Λ^{L}; ierusalem Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; ierlm Ψ^{D}Ω^{SM}.

9. dorm. — 28, 1. hierusalem *om.* Q | ioathā Φ^{R}EUΩ^{J}; ioathan Ω^{SM}𝔞; ioatā D^{1}; iotā D†; *om.* CΣ^{T} *cum Compl.* | ciuitate-dauid 𝔢𝔩𝔳 | et regnauit] regnauitque Θ^{H} | ahaz DΘ^{H}†HYΨ^{D}.

XXVIII. 1. uiginti — hierus. *om.* Q | uiginti + quinque Σ^{T} *cum pauc. codd. graec. minusc., cf. supra* 27, 1 *et* 8. ¶ hebr. ant. « uiginti » *Iac.* | ahaz D Θ^{H}†HUYΨ^{D}; achat Φ^{G} | sedecim] quindecim Φ^{G} | iherusalem C; ihrsm Σ^{T}; ihrlm 𝔞; ihlm Λ^{L}; ierusalem Ψ^{D}Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; ierlm Ω^{SM} | non] nec HΨ^{D}, *cf. hebr., LXX et Compl.* (et non) | in consp. dom.] coram domino U.

2. uia U*, *cf. IV Reg.* 16, 3 | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrl AΦ^{RV}EPHNUYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D | **baalim E; baalym Θ^{H}; bahalim Ψ^{D}.

3. est *om.* Y* | ualle-ben-ennom 𝔢𝔩 𝔳 | benennon = AΣ^{T}Θ^{H2A}P^{2}Y^{2}Ω^{J}; benennom Y*𝔤𝔯𝔰𝔠; benen*nom H; bennennon Θ^{H}*; benenon E^{2}; benenom Q; benneno D; beennon Λ^{L}Ω^{M}; beennō Ω^{S}; beęnom C; bennon ΦP*N; bennom U; hennon 𝔞; ennon Ψ^{D}; becon E*. ¶ ant. « in ualle bennom » ... per m finalem *Guill.* hebr. « benennon » *Iac.* | in igni H; in ignem

---

⟨et A | ⟨haec AY | 6. ⟨corroboratusque AY | 7. ⟨reliqua ACY | ⟨scripta A | 8. ¶ viginti *Div. sine num.* N; ⟨viginti ACY | ⟨et A | 9. ⟨dormivitque AY | ¶ et regnavit XV. Ω^{M}; XXVII. Θ^{H}; *Div. sine num.* N; ⟨et regnavit A.

XXVIII. 1. ¶ viginti XIIII. CΣ^{T}; XXVIII. Ω^{SJ}; ⟨viginti AY | ⟨et A | ⟨non AY | 2. ⟨sed A | ⟨insuper Y | 3. ⟨ipse A.

et lustravit filios suos in igne iuxta ritum gentium quas interfecit Dominus in adventu filiorum Israhel
4 sacrificabat quoque et thymiama succendebat in excelsis et in collibus et sub omni ligno frondoso
5 tradiditque eum Dominus Deus eius in manu regis Syriae
qui percussit eum magnamque praedam de eius cepit imperio et adduxit in Damascum
manibus quoque regis Israhel traditus est et percussus plaga grandi
6 occiditque Phacee filius Romeliae de Iuda centum viginti milia in die uno omnes viros bellatores
eo quod reliquissent Dominum Deum patrum suorum
7 eodem tempore occidit Zechri vir potens ex Ephraim Masiam filium regis et Ezricam ducem domus eius
Helcanam quoque secundum a rege
8 ceperuntque filii Israhel de fratribus suis ducenta milia mulierum puerorum et puellarum et infinitam praedam

---

XXVIII. 4. et (*I°*) AΛ^{L}D; *om.* C | 5. deus eius AΛ^{L}D; *om.* C | in damascum A Λ^{L}D; in damasco C | 7. haelcanam D; helchanam C; helchanā Λ^{L2}; helcanan A; helchana Λ^{L*} | 8. puerorum AΛ^{L}D; puerorumque C | infinitam CΛ^{L}D; infantium A.

EY | iuxta ritu D | in aduentum Σ^{T}E | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}gre lvȝc; isrl Φ^{RV}EPHNUYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D.

4. et] ex Φ^{G}; *om.* CΣ^{T} | timiamata E.

5. deus eius *om.* CΣ^{T} | eius] suus Θ^{H}; *om.* Q | in manu] A*; in manus A^{2} DΘ^{A}NΩ^{J}*el *cum Compl.* | syrie Ω; sirię Σ^{T}DΨ^{D}; sirie a | de *om.* Y* | eis E* | ∾ de eius imperio cepit g; ∾ cepit de eius imperio Φ^{P}Ωarelvȝc | et *om.* A | in darmascum rel; in damasco CΣ^{T} *cum Compl.*; ad damascum H*YΨ^{D}. ¶ hebr. ant. « in damascum » *Iac.* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel grelvȝc; isrl Φ^{RGV}EPHN YΨ^{D}Ω; srl Λ^{L}; isl D | percussit P*.

6. phaceae CΦ^{RGV}E^{2}PHN; phacaeae Q; facee Σ^{T}YΩ^{S}; faceae Φ^{P}Θ^{H}Ψ^{D}; phascee Ω^{M}; phaceię Λ^{L}; phaccę E*; pacaee D | romelie Ωa; romaelie D; romoliae AΣ^{T} | uno] E*; una E^{2}QΨ^{D} *cum Compl.* | reliquisset N; dereliquissent Q.

7. eodem] eo Q | zechrin N; zechrī Φ^{R}; zechrim Φ^{GVP}Ω^{J}*; iechri Σ^{T}; ihecri C; zechridi Ψ^{D2}; ezhridi Ψ^{D*} | uir *om.* Y* *cum Compl., cf. hebr. et LXX* | ex] et Θ^{A} | efraim CΣ^{T}Φ^{VP}ENU; effraim D Φ^{G}QΩ^{M}; effraym Ω^{S} | masiam] P*; maasiam Λ^{L}EΘP^{2}Ω^{SJ}grelvȝc; amasiam A | regis et] regis Y*; eius et Q; rogloth et Ω^{S}; regis rongloch et Y^{2}. ¶ yeron. dicit « maasiam filium moloch » *Hug.* ieron. hebr. ant. « filium regis » *Iac.* | ezricham ΘHQ; ezhricam Ψ^{D}; hezricham C; ezrigā U; zecri cam D | ducem *om.* C | domum eius Q; *om.* Y* | haelcanam D; helcanā Θ^{H}PN; helcanan AΘ^{A}Ω^{M}; helchanam CΦ^{R}Qa; helchanā Λ^{L2}Ψ^{D}; elcanam Σ^{T}greȝc; elcanā lv; elchanan U; helchana Λ^{L*}; helama E | a rege] regem D.

8. srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}grelvȝc; isrl Φ^{RGV}EPHNUYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D | suis] eius P* | milia *om.* C | puerorumque CΩ^{S} *cum pauc. codd. graec.*

⟨et A | ⟨quas A | 4. ¶ sacrificabat *Div. sine num.* N; ⟨sacrificabat AY | 5. ⟨tradiditque AY | ⟨qui A | ⟨manibus AY | 6. ⟨occiditque AY | ⟨omnes Y | ⟨eo A | 7. ¶ eodem *Div. sine num.* N; ⟨eodem ACY | ⟨masiam A | ⟨helcanam Y | 8. ⟨ceperuntque AC.

pertuleruntque eam in Samariam
9 ea tempestate erat ibi propheta Domini nomine Oded
qui egressus obviam exercitui venientium in Samariam dixit eis
ecce iratus Dominus Deus patrum vestrorum contra Iudam tradidit eos manibus vestris
et occidistis illos atrociter ita ut caelum pertingeret vestra crudelitas
10 insuper filios Iuda et Hierusalem vultis vobis subicere in servos et ancillas
quod nequaquam facto opus est
peccastis enim super hoc Domino Deo vestro
11 sed audite consilium meum et reducite captivos quos adduxistis de fratribus vestris
quia magnus furor Domini imminet vobis
12 steterunt itaque viri de principibus filiorum Ephraim
Azarias filius Iohannan Barachias filius Mosollamoth
Hiezechias filius Sellum et Amasa filius Adali

---

9. manibus AΛ^{L}; in manibus CD | caelum AΛ^{L}D; ad caelum C | 10. filios CΛ^{L} D; et filios A | peccastis C *et plerique codd. cum archetypo, ut vid.*; peccatis AΛ^{L} | 11. quos A^{2}CΛ^{L}; quod A* | 12. steterunt itaque A; steterunt igitur Λ^{L}; steteruntque C.

Deest D (*a v.* 10, peccastis).

minusc.; *om.* U | infinitam] infantium A E | pertulerunt (que *om.*) A* | ea D | in samaria Q.

9. ea] et D | ibi *om.* ΦP* | nomen E* | oded] Y*; odet D; obed NY^{2}Ψ^{D}Ω αſʒ; obedh Σ^{T}; ded E; hobedi C. ¶ « oded » per duplicem d *Guill.* ant. « obed » *Iac.* | ∼ oded nomine Θ^{H} *cum hebr. et LXX* | egressus] est gressus D | obuiam] *praem.* in E | exercitu N | uenientium] Y*; uenientum Θ^{H}*; uenienti Y^{2}Ωαgreſʋ ʒc *cum hebr. et Compl.* | in samaria Q | iratus + est ΘΩ^{S} | deus *om.* Ψ^{D} | uestrum N* | iuda Θ^{A}*ʒc | tradidit] *praem.* et Ω^{S} *cum LXX et Compl.* ¶ hebr. ant. « tradidit » *Iac.* | eos *om.* P*; + deus in D; + in CΣ^{T}ΦEPH^{2}QΩgreſʋʒc | illos] A^{2} (o *in ras.*); eos DΦPΩareſʋʒc | ita — crudelitas *om.* Σ^{T}* | caelum] *praem.* ad CΣ^{T2}Q^{2}areſʋʒc; *praem.* in Ω | pergeret Ω^{M}†.

10. filios] *praem.* et AΘ^{A}P^{2} | iudae Θ^{H}* | iherusalem C; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm α; ihlm Λ^{L}; ierusalem Ψ^{D}greſ ʋʒc; ierlm Ω | subicere] subcedere P* | in *om.* Ω^{S} | et + in Σ^{T}Ψ^{D} *cum hebr. et Compl.* | est *om.* U | peccatis AΛ^{L}E*HN QU. ¶ ant. et noui iuxta hebr. « peccastis » *Guill.* | enim *om.* Ω^{S} | nostro α *cum cod. graeco* B.

11. quod A*Ψ^{D} | abduxistis Ω^{M} | ∼ magnus dom. furor E; ∼ furor dom. magnus Ω^{S}.

12. stet. itaque] steterunt igitur Λ^{L} E; steteruntque CΣ^{T} | efraim CΣ^{T}Φ^{VP}N; ephraym Ω^{S}; effraim Φ^{G}EQΩ^{M}; effraym Ψ^{D} | iohannan = AΦ^{VP}Θ^{H}PΨ^{D}α; ihoannan C; iohannā Σ^{T}UΩ^{SM}; iohannam Ω^{J}; iohanan Λ^{L}Φ^{RG}HNQYgreʒc; iohanā Eſʋ; ioanan Θ^{A} | baracias Λ^{L} | mosollamoht Q; mosallamoth Φ^{RGP}Y; osollamoth Σ^{T}; hosollamoth C; + et C *cum hebr., LXX et Compl.* | hiezecias AN; iezechias Θ^{H} Ω^{M}; iezecias g; ihesechias Ω^{S}; ezechias CPareſʋʒc; ezecias Σ^{T} | amasias ΦEΨ^{D}Ωα el *cum LXX et Compl.* | adali] A*; hadali A^{2}Φ^{R}ΘHNYαgreſʋʒ; adadi CΣ^{T}; odali Λ^{L}; nadali E | de] a E*.

⟨pertuleruntque AY | 9. ⟨ea AC | ⟨qui AY | ⟨ecce AY | ⟨et A | 10. ⟨insuper AY | ⟨quod A | ⟨peccastis Y | 11. ⟨sed A | ⟨quia A | 12. ⟨steterunt ACY | ⟨azarias A | ⟨hiezechias AY.

contra eos qui veniebant de proelio [13] et dixerunt eis
non introducetis huc captivos ne peccemus Domino
quare vultis adicere super peccata nostra et vetera cumulare delicta
grande quippe peccatum est et ira furoris Domini inminet super Israhel
[14] dimiseruntque viri bellatores praedam et universa quae ceperant coram principibus et omni multitudine
[15] steteruntque viri quos supra memoravimus
et adprehendentes captivos omnesque qui nudi erant vestierunt de spoliis
cumque vestissent eos et calciassent et refecissent cibo ac potu unxissent quoque propter laborem et adhibuissent eis curam
quicumque ambulare non poterant et erant inbecillo corpore inposuerunt eos iumentis
et adduxerunt Hierichum civitatem palmarum ad fratres eorum
ipsique reversi sunt Samariam
[16] tempore illo misit rex Achaz ad regem Assyriorum auxilium postulans
[17] veneruntque Idumei et percusserunt multos ex Iuda et ceperunt praedam magnam

---

13. introducetis CΛ[L]; introducitis A | 15. omnesque AΛ[L]; *om.* C | unxissent quoque Λ[L]; hunxissentque C; quoque A | adduxerunt CΛ[L]; adduxerunt eos A | hierichum A; ihericho C; iherico Λ[L] | ipsique CΛ[L]; ipsi quoque A.

Deest D.

13. introducitis AE*U | huc *om.* E* | nec Φ[G]*U | peccetis U, *cf. Compl.* | domino] in domino Λ[L†]; in dominum Λ[L1] | nostra] uestra Ω[SM] *cum aliq. codd. graec. et Compl.* | uetera] uestra Aϖ | peccatum] delictum C, *cf. Compl.* (quoniam multa delicta) | et *om.* Ω[S] | srahel C; isrhl Q; srhl Σ[T]; israel Ω[M]rɛlʋʒc; isrl Φ[RG]EPHNUYΨ[D]Ω[SJ]g; srl Λ[L].

14. dimiserunt E*; dimiserunt itaque E[2] | bellat. praedam] peccatoris E*; *praem.* israel ɑ(isrl)gɛ | ceperunt Ψ[D] | multitudini A.

15. steteruntque] feceruntque Ψ[D] | comprehendentes E; adprehendes U | omnes (que *om.*) Ωg; *om.* CΣ[T] | qui *om.* E* | erant + et P | et calc. — unxissent *om.* A | calceassent grɛlʋʒc | fecissent E* | unxissent quoque] hunxissentque C; unxissentque Ω[S]ɑgrɛlʋʒc | potuerant Yɑ; potuerunt ΦΩ | imbecilli Ω[M] | ∽ imbecillo erant Θ[H] | eos *om.* Y*; + in Σ[T2]U | adduxerunt + eos AE *cum hebr. et Compl.*; + eos in Θ *cum LXX* | hierichum] Y*; hiericum Φ[P]; iericum Σ[T]; hiericho EΘP*H UY[2]Ψ[D]; ihericho Cɑ; hierico Ω[J]; iherico Λ[L]; iericho Ω[SM]grɛlʋʒc; iherlm Q | ciuitatem-palmarum e | ciuitate Y | ipsi quoque AH* | sunt + in H*Ψ[D]Ωɑgrɛlʒc *cum LXX et Compl.*

16. illo *om.* H* | ahaz Θ[H]*HQY | ∽ achaz rex Φ[R] *cum Compl.* | ad *om.* P* | assyriorum] A*; assiriorum Σ[T]Ψ[D] Ω[S]ɑ; asyriorum U; assyrium A[2] | ∽ postulans auxilium Φ[GVF]PΩagrɛlʋʒc.

17. uenerunt (que *om.*) A* | idumei] E[2] (*alt.* i *in ras.*); idumaei ΦΘ[A]Hrɛlʋʒc; ydumei Ωɑ; idummeam Y | ex] et E* | et ceper.] coeperunt Θ[A]*; coeperuntque Θ[A2].

⟨contra A | 13. ⟨non ACY | ⟨quare A | ⟨grande AY | 14. ⟨dimiseruntque ACY | 15. ⟨steteruntque AY | ⟨et A | ⟨omnesque Y | ⟨cumque AY | ⟨quicumque AY | ⟨et adduxerunt A | ⟨ipsique AY | 16. ⟨tempore AC | 17. ⟨veneruntque ACY.

18 Philisthim quoque diffusi sunt per urbes campestres et ad meridiem Iuda
ceperuntque Bethsames et Ahilon et Gaderoth
Soccho quoque et Thamnam et Gamzo cum viculis suis et habitaverunt in eis
19 humiliaverat enim Dominus Iudam propter Achaz regem Iuda eo quod nudasset eum auxilio et contemptui habuisset Dominum
20 adduxitque contra eum Thaglathphalnasar regem Assyriorum qui et adflixit eum et nullo resistente vastavit
21 igitur Achaz spoliata domo Domini et domo regum et principum
dedit regi Assyriorum munera et tamen nihil ei profuit
22 insuper et in tempore angustiae suae auxit contemptum in Dominum

---

19. dominum AΛ^{L}; deum C.

Deest D.

18. philisthim = A; phylisthim C Θ^{H}; philistim Φ^{P}EQUg; filistim Σ^{T}; philisthiim Φ^{G}rel𝔳g𝔠; phylisthiim Φ^{RV}Θ^{A}; philistiim Λ^{L}PHΩa; phylistiim YΨ^{D}; filistiim N | per] super Θ^{H} | et *om.* EY* | iudae HΨ^{D}rel *cum Compl. et* Λ^{L} (*marg.*) | ceperunt (que *om.*) E; + et A | beth-sames rel𝔳; betsames H; betsamis Σ^{T}; bethaamis E* | ahilon] Θ^{A}*; ahylon C; hailon Θ^{H}PΩ^{SM}; ailon Ψ^{D}g; achilon A Λ^{L}; iahilon Θ^{A2}; ahialon N; aialon EH rel𝔳g𝔠; hilon U | gaderoht Q; caderoth Ψ^{D}; gadiroth ag | soccho quoq.] socothque Ω^{S}. ¶ hebr. ant. « socho » *Iac* | soccho] Θ^{A2} (s *in ras.*); soccoh Θ^{H}; socho ΦUΩ^{J}grel𝔳g𝔠; socchot Λ^{L2}; soccot Λ^{L}*; sochot Ω^{M} | thamnam = ACΦ^{RV}Θ^{A}QY g; thamnā Θ^{H}PHUa; thamnan NΨ^{D}rel 𝔳g𝔠; tamnam Λ^{L}Φ^{P}; tamnan Σ^{T}; thānam Φ^{G}; tānā E; thannā Ω | gamso A; gamgo Σ^{T}; zamzo Ψ^{D}; zamro Φ^{GVP}NΩ; zambro Φ^{R}. ¶ « zamro » uel « gamzo » *Iac.* | uiculis] uillis Q; uicis A | eis] his Θ.

19. enim] autem Σ^{T}; etiam U | deus E | iuda Q | ahaz Φ^{G}HNQY | iudā U; israel Ω^{J} *cum hebr.* ¶ « achaz regem isrl » *Hug.* hebr. ut dicit ieronimus habet « isrl » pro « iuda », sed latini ant. et grecus qui multum adherent hebreo habent « iuda » *Guill.* | nudassent E | contemptu N | deum CU.

20. adduxit quoque A; + dominus Ω. ¶ hebr. ant. non habent « dominus » *Iac.* | thaglathphalnasar = AΦ^{V}; thaglathfalnasar Σ^{T}; taglathfalnasar E*; thagladphalnasar Φ^{P}*; thaglathphalasar Ψ^{D}Ω^{J2} (*pr.* a *in ras.*); taglathphalanasar C; thaglathphalanassar N; thagadphalnasar Φ^{G}; thagathphalanasar U; theglatphalnasar g; thegladphalnasar Φ^{RP2}; theglathphalasar Λ^{L}Y^{2}; teglathphalasar Ω^{S}a; teglathfalasar E^{2}; theglatphalassar Θ; thecglatphalasar H; theglathplanasar Y*; thelgathphalnasar g𝔠; thelgath-phalnasar rel𝔳; teglaphalasar Ω^{M}; tiegladphallasar P^{2} (*ult.* l *ex* n); flaglathphalassar Q | regem *om.* H* | assiriorum Σ^{T}Φ^{V}EΨ^{D}a; asyriorum U | qui *om.* Σ^{T} | adflixit] adduxit C.

21. ahaz HNQY | expoliata U; spolia de Φ^{G} | domu (*1°*) Φ^{VP}*; domus Y* | domum (*2°*) ΦE*P* | regis E^{2}Ω^{J} *cum hebr., LXX et Compl.*; regem E*. ¶ hebr. « regis », ant. « regum » *Iac.* | et] ac Φ^{R} PYagrel𝔳g𝔠 | regi *om.* E* | assiriorum Σ^{T} Ψ^{D}a | ∼ ei nihil Φ^{G}.

22. et *om.* E | in *om.* ΦP*Ωgrel𝔳g𝔠 | suae *om.* N* | in domino Σ^{T}E*HQYΨ^{D};

---

18. ⟨philisthim AY | ⟨ceperuntque AY | ⟨soccho A | 19. ⟨humiliaverat AY | ⟨eo AY | 20. ⟨adduxitque AY | ⟨qui A | 21. ⟨igitur ACY | ⟨dedit A | 22. ⟨insuper AY.

ipse per se rex Achaz [23] immolavit diis Damasci victimas percussoribus suis et dixit
dii regum Syriae auxiliantur eis quos ego placabo hostiis et aderunt mihi
cum econtrario ipsi fuerint ruina eius et universo Israhel
[24] direptis itaque Achaz omnibus vasis domus Dei atque confractis clusit ianuas templi Dei
et fecit sibi altaria in universis angulis Hierusalem
[25] in omnibus quoque urbibus Iuda extruxit aras ad cremandum tus
atque ad iracundiam provocavit Dominum Deum patrum suorum
[26] reliqua autem sermonum eius et omnium operum priorum et novissimorum
scripta sunt in libro regum Iuda et Israhel
[27] dormivitque Achaz cum patribus suis et sepelierunt eum in civitate Hierusalem
neque enim receperunt eum in sepulchra regum Israhel
regnavitque Ezechias filius eius pro eo

---

23. diis damasci uictimas CΛ^{L}; uictimas diis damasci A | syriae AΛ^{L}; assyriae C | israhel AΛ^{L}D; sraheli C | 24. dei (*I^{o}*) AΛ^{L}; domini CD.

Deest D (*usque ad v.* 23, mihi).

om. C; + et E | rex *om.* Σ^{T} | ahaz HQ Y | ∿ achaz rex C.

23. immolabat U | dis N | darmasci reſ | ∿ uictimas diis damasci AΘ^{A} | di N; dei Y* | syrie PΩ; sirię EΨ^{D}; sirie ɑ; assyriae C; assirie Σ^{T} | auxiliarentur Q | placo Ω^{M}; plagabo U; placebo E*. ¶ hebr. ant. « placabo » *Iac.* | fuerunt Y Ψ^{D}Ω^{M} | ruin(a)e Λ^{L}DΦPΩɑrelʋgc | eius et] ei et Ω^{JM}ɑgrelʋgc; *om.* Ω^{S} | isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω$^{J^2}$grelʋgc; isrl Φ^{RV}EHN UΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; sraheli C; israeli Ω^{J}*; isrli P.

24. dereptis U | itaque] igitur Σ^{T} | ahaz HNQY | domus *om.* D | domini C Σ^{T}DΩ^{J} *cum LXX et Compl.* | atque *om.* E* | clusit] Y*; clausit CΛ^{L}Σ^{T}Φ^{G}*EPHY^{2} Ωɑgrelʋgc; conclusit Q; diuisit Ψ^{D} | domini Σ^{T}Ψ^{D}gιω *cum hebr., LXX et Compl.* | sibi *om.* H | angulis] singulis Φ^{V}* | ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm ɑ; ihlm Λ^{L}; ierusalem Ψ^{D}grelʋgc; ierlm Ω; srahel C.

25. iudam Ω^{S}* | instruxit DΦ^{G} | ad irac.] iracundiam E; iracundia Q* | dominum deum] deum deum Θ^{A}.

26. et omn. operum *om.* Y; + suorum Ωɑgrelʋgc, *cf. hebr., LXX et Compl.* (facta eius) | primorum HNY, *cf. Compl.* | et] ac Φ^{R} | iuda et israhel *om.* DΦP* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel grelʋ gc; isrl EP^{2}HNUYΨ^{D}Ω; srl Λ^{L}.

27. ahaz DHNQY | eum *om.* Σ^{T} | ciuitatem C; *om.* E | iherusalem C; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm ɑ; ihlm Λ^{L}; ierusalem Ψ^{D}grelʋgc; ierlm Ω$^{SJM^{1}}$; chierusalem Φ^{V}†; dauid ΘΩ^{M}† *cum LXX et Compl., cf. IV Reg.* 16, 20; dauid****** P | receperant Λ^{L}Σ^{T}EHNQUYΨ^{D}ɑ | sepulchris ΦPΩ^{SJ}; sepulcris DΩ^{M}; sepultura E | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}relʋgc; isrl Φ^{RGV}EPHNUΨ^{D}Ω^{SM} ɑg; srl Λ^{L}; isl D | ęzechias C; ezecias Σ^{T}N; hiezechias Λ^{L}Y*; iezecias g | eius *om.* H*.

⟨ipse AY | 23. ⟨et Y | ⟨dii A | ⟨cum AY | 24. ⟨direptis ACY | ⟨clusit Y | ⟨et A | 25. ⟨in AY | ⟨atque A | 26. ⟨reliqua ACY | ⟨scripta A | 27. ⟨dormivitque ACY | ⟨neque AY | ¶ regnavitque XXXVIII. Θ^{H}; ⟨regnavitque AY.

XXIX. [1] igitur Ezechias regnare coepit cum viginti quinque esset annorum
et viginti novem annis regnavit in Hierusalem
nomen matris eius Abia filia Zachariae
[2] fecitque quod erat placitum in conspectu Domini
iuxta omnia quae fecerat David pater eius
[3] ipse anno et mense primo regni sui aperuit valvas domus Domini et instauravit eas
[4] adduxitque sacerdotes atque levitas
et congregavit eos in plateam orientalem [5] dixitque ad eos
audite me levitae et sanctificamini
mundate domum Domini Dei patrum vestrorum
auferte omnem inmunditiam de sanctuario
[6] peccaverunt patres nostri et fecerunt malum in conspectu Domini Dei nostri derelinquentes eum
averterunt facies suas a tabernaculo Domini et praebuerunt dorsum
[7] cluserunt ostia quae erant in porticu et extinxerunt lucernas
incensumque non adoleverunt et

XXIX. 3. ipse D *cum archetypo, ut vid.*; ipso CΛ[L]; *om.* A | 5. auferte AΛ[L]*D; et auferte CΛ[L2] | 7. in porticu AΛ[L]; in porticum CD.

XXIX. 1. ezecias Σ[T]N; hiezechias Λ[L]; iezecias g | regnare cepisset Ω[M]*; cum regnare coepisset Y* | quinque esset] esset et quinque E | esset *om.* Φ[V]* | nouem] octo Φ[P] | regnauitque a | iherusalem C; ihrslm Σ[T]; iherlm Q; ihrlm a; ihlm Λ[L]; ierusalem grelvsc; ierlm Ψ[D]Ω | abya Ω[S] | zaccharie Λ[L]; zaccarię Σ[T]D; zachariae AΦ[GVP]EΘ[A]PNUΨ[D]Ωagrelvsc.

2. quod + rectum A | placidum A.

3. ipse = DNQ[2]Y*Ψ[D]gsc; ipso CΛ[L] Σ[T]ΦEΘPHQ*Uaelv; in ipso Ωr; ipse in Y[2]; *om.* A. ¶ «in ipso anno» *Hug.* «ipso anno et mense», quoniam ut ait Ieronimus iuxta ydioma hebree lingue prima dies regni sui intelligitur, propterea... «ipso» puto appositum *Guill.* hebr. ant «in ipso anno et mense» *Iac.* | ualuas] ianuas C.

4. atque] et A *cum Compl.* | eas Φ[V] | in partem ΦΘ[H]UΩ[J]; in parte D. ¶ al. in partem Θ[A]; ant. «in partem orientalem», hebr. pro «partem» habent «plateam» [*cod.* placeam] aiunt, respondeo et hebr. aliquando pro «subter» «super» habet quod plus satis est *Guill.*

5. leuitas D | mundamini Q* | nostrorum ae *cum aliq. codd. graec. minusc.* | auferte] *praem.* et CΛ[L2]Σ[T]agrelvsc *cum hebr., LXX et Compl.*

6. nostri (*l*[o])] uestri Σ[T] *cum cod. graeco* N | domini *om.* Y | delinquentes D | auerterunt + enim Q[2]; + eum Q* | domini + dei nostri ΦPNΨ[D]Ωa.

7. cluserunt] P*; clauserunt Λ[L]EP[2] HΩagrelvsc; *praem.* et E *cum hebr., LXX, Compl. et* Λ[L] (*marg.*) | erat Λ[L]* | in portico P*; in porticum CΣ[T]DE*QY* | non *om.* H* | adolauerunt Φ[R2] (*alt.* a *in ras.*); adoluerunt D | holocaustum P *cum*

XXIX. 1. ¶ igitur XV. CΣ[T]; XVI. Ω[M]; XXIX. Ω[SJ]; *Div. sine num.* N; ⟨igitur A | ⟨et A | ⟨nomen AY | 2. ⟨fecitque A | ⟨iuxta AY | 3. ⟨ipse anno AC | ⟨aperuit Y | 4. ⟨adduxitque A | ⟨et AY | 5. ⟨audite AY | ⟨mundate A | ⟨auferte AY | 6. ⟨peccaverunt A | ⟨averterunt AY | 7. ⟨cluserunt AY | ⟨et A | ⟨incensumque Y | ⟨et A.

holocausta non obtulerunt in sanctuario Deo Israhel
8 concitatus est itaque furor Domini super Iudam et Hierusalem
tradiditque eos in commotionem et in interitum et in sibilum sicut ipsi cernitis oculis vestris
9 en corruerunt patres nostri gladiis filii nostri et filiae nostrae et coniuges captivae ductae sunt propter hoc scelus
10 nunc igitur placet mihi ut ineamus foedus cum Domino Deo Israhel
et avertat a nobis furorem irae suae
11 filii mi nolite neglegere
vos elegit Dominus ut stetis coram eo et ministretis illi
colatis eum et cremetis incensum
12 surrexerunt ergo levitae Maath filius Amasiae et Iohel filius Azariae de filiis Caath
porro de filiis Merari Cis filius Abdai et Azarias filius Iaallelel
de filiis autem Gersom Ioha filius Zemma et Eden filius Ioaha

---

7. deo AΛ^{L}D; dei C | 8. commotionem Λ^{L}; conmotionem CD; commotationem A | 10. auertat AΛ^{L}D; auferat C | 11. filii mi AΛ^{L2}D*; fili mi CΛ^{L}*D^{2}.

hebr. | non *om.* Φ^{V}* | in *om.* Q | deo] Q*; dei CQ^{2}Ω. ¶ hebr. et ant. habent « deo » *Guill.* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ωϳgrelvȝc; isral Y; isrl Φ^{RGV} EPHNUΩ^{SM}; srl Λ^{L}; isl D.

8. constitutus E | est *om.* Q | domino Θ^{H}*, *cf. Compl.* (a domino) | iherusalem C; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm ɑ; ihlm Λ^{L}; ierusalem grelvȝc; ierlm Ψ^{D}Ω; *praem.* super E *cum plur. codd. graec.* | in commotionem] Φ^{R}*; in commotione Φ^{R2} | commotationem A; conmutationem Q.

9. corruere Ω | filii] *praem.* et Σ^{T} Ψ^{D} *cum hebr., LXX et Compl.* | captiui ducti U | captae Y* | ductae *om.* Σ^{T} | propter] pro Ψ^{D}.

10. igitur] ergo ɑrelvȝc | iniamus CΣ^{T}Y | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ωϳrelvȝc; isrl Φ^{RGV}EPHNUYΨ^{D}Ω^{SM}g; srl Λ^{L}; isl D | auertat] P*; auertet P^{2}Qɑre lvȝc; auferat CΣ^{T} | a *om.* Φ^{G}.

11. filii mi = AΛ^{L2}D*Φ^{RP2}E^{2}Θ^{A}HN Q^{2}g; fili mi CΛ^{L}*Σ^{T}D^{2}Φ^{OVP}*E*Θ^{H}PQ*U Y*Ψ^{D}; filii mei Y^{2}Ωɑrelvȝc | negligere Ω ɑgrelvȝc; neclegere C; neclere D; *praem.* me Ω^{SJ*M}. ¶ hebr. ant. non habent « me » *Iac.* | deus A | stetis] sitis D; + ibi Ψ^{D} | illi] ei E | colatis] Y*; colatisque HΨ^{D} ɑgrelvȝc; et colatis EY^{2}, *cf. hebr., LXX et Compl.* | cremetis] Φ^{G}*Θ^{H}*; crematis Φ^{G2}Θ^{H2A}; + ei ΘP^{2}Y^{2}Ω^{SJ}ɑrelȝc. ¶ hebr. ant. non habent « ei » *Iac.*

12. ergo] igitur Θ^{A} | maath] P*; mahath grelvȝc; mahat Q; mathath Ω^{S}; maa Σ^{T}; maha C; maatha P^{2} | amasie D Ωɑ; amasai grelvȝc | ioel Σ^{T}ɑgrelvȝc; zohel E | azarie DUΩɑ | chaath C; caat D; chaat Ω^{M}; gad Q | filiis *om.* E* | mereri D | cys Ω^{SJ}; chis E*Q; chys C | abdahy C; aldai Ω^{M}; abdi relvȝc | azaria Φ^{G} | iaallelel = HUY; iaallehel Φ^{P}; iaalleel Φ^{RGV}Ω^{M}g; iaaleel Ω^{J}; iaallahel D; ialalehel ɑ; ialaleel Ω^{S}relvȝc; iallelel Λ^{L} EN; ioallelel Q; iailelel Σ^{T2}; iaileel Σ^{T*}; iaylehel C; iahihel Ψ^{D}; saallel A; iohel Θ; **iohel P^{2} (ioh *in ras.*). ¶ hebr. ant. « ialaleel » *Iac.* | autem *om.* Σ^{T} | gersom] E*Ω^{J}*; gerson E^{2}PQUYΩ^{SJ2}gre; ierson Ω^{M} *cum Compl.*; zarsom D | ioah relvȝc; ioa DUYΨ^{D}; ioia Σ^{T}; ihoiada C | gemma N; zemna Ω^{SM}; iemna ɑ; emma Σ^{T}; emmah C; zema A | heden P; edem Ψ^{D} Ω^{S}; en Σ^{T}; hen C | ioaha] P^{2} (ioa *in ras.*); iohaa AEH; ihoaha C; ioaa Σ^{T}; iohaat Ω^{M}; ioacha Λ^{L}U; ioah relvȝc; ioha ΦΩ^{SJ}; ioa D.

---

8. ⟨concitatus AY | ⟨tradiditque AY | 9. ⟨en AY | ⟨filii A | 10. ⟨nunc ACY | ⟨et AY | 11. ⟨filii A | ⟨vos A | ⟨colatis A | 12. ⟨surrexerunt ACY | ⟨porro AY | ⟨de filiis autem AY.

13 at vero de filiis Elisaphan Samri et Iahihel
de filiis quoque Asaph Zacharias et Mathanias
14 necnon de filiis Heman Iahihel et Semei
sed et de filiis Idithun Semeias et Ozihel
15 congregaveruntque fratres suos et sanctificati sunt
et ingressi iuxta mandatum regis et imperium Domini ut expiarent domum Dei
16 sacerdotes quoque ingressi templum Domini ut sanctificarent illud
extulerunt omnem inmunditiam quam intro reppererant in vestibulo domus Domini
quam tulerunt levitae et asportaverunt ad torrentem Cedron foras
17 coeperunt autem prima die mensis primi mundare
et in die octava eiusdem mensis ingressi sunt porticum templi Domini
expiaveruntque templum diebus octo
et in die sextadecima mensis

---

14. ozihel A *cum codd. fere omnibus*; ozihel L D; hozyhel hii fuere quattuordecim C; ozihel hi fuerunt XIIII Λ^{L} | 15. domum dei CΛ^{L}D; domum domini A | 16. in uestibulo AΛ^{L}D; in uestibulum C | 17. coeperunt autem AΛ^{L}(cęp.)D(cep.); coeperuntque C | octaua AΛ^{L}D; hoctabo C.

13. helisaphan Ω^{M}; elysaphan Ω^{S}; elisafan Σ^{T2}; hęli-sapham C; elisapan D; elisaph Q; esafan Σ^{T*} | zamri $\Theta P\Omega^{S}$; samari U; ābri E | iaihel AENUΩ^{J}; iahiel $\Theta^{H}Q\Omega^{SM}$grelʋʒc; iaiel Σ^{T}D | de (2°) — 14. iahihel *om.* Λ^{L} | asaf Σ^{T}; asap D | zacharias = CΦ^{RGV}HQY; zaccarias Σ^{T}D; zacharias *rell. codd. et edd.* | et math.] emathanias Θ^{A} | matthanias AΦ^{RGV}HN; mattanias D; mathatias Y*; matthathias Y^{2}.

14. necnon] hęc non Ψ^{D}; non Q*; + et Cg | de filis D; *om.* H | eman CΣ^{T} D$\Theta^{H}\Psi^{D}$g; aeman H; henan a; hemani Θ^{A}; ieman E | iaihel DNUΨ^{D}; iahiel EQ Ωgrelʋʒc; iahyel C; iaiel Σ^{T} | psemey C; semmei U; seme N | sed — 24. sacerdotes et *om.* E* | sed *om.* Λ^{L} *cum Compl.* | idithun] Φ^{V*}; ydithun Ω^{S}a; iditun CΣ^{T}DΩ^{M}; yditū Ω^{J}; iditthun Φ^{V2}; idithtun E^{2} | psemeias C; semias A | oziel $\Sigma^{T}E^{2}U^{*}\Omega$grelʋʒc; hozyhel C; + hi fuerunt (hii fuere C) quattuordecim C$\Lambda^{L}\Sigma^{T}$; + L D.

15. *tot. vers. om.* E* | congregauerunt (que *om.*) $\Sigma^{T}E^{2}\Omega^{S}$ | ingressi + sunt ae[ʒc | dei] deo Φ^{V*}; domini $AE^{2}\Theta\Omega$gw *cum hebr., LXX et Compl.*

16. *tot. vers. om.* E* | ingressi + in Ω^{M}; + sunt in Q, *cf. hebr., LXX et Compl.* | sanctificaret D | et tulerunt C; et extulerunt Q, *cf. hebr., LXX et Compl.*; *om.* E^{2} | intus $E^{2}\Omega$ | reppererant] Λ^{L*}; reppererunt Λ^{L2}; repererent D | in uestibulum CΣ^{T}HNΨ^{D}; in uestipulum U | torrentem-cedron e[ʋ | caedron $\Lambda^{L}\Theta$HQΨ^{D}.

17. *tot. vers. om.* E* | coep. autem] coeperuntque CΣ^{T}(cep.) | prima] a primo Ω^{M}; *om.* Σ^{T*} | VIII Ω^{M}; octauo $E^{2}\Omega^{S}$grelʋ ʒc; octabo Σ^{T}; hoctabo C | eius. mensis *om.* D | templi] domus $E^{2}\Omega$ *cum pauc. codd. graec. minusc.*; domus templi ae. ¶ « porticum templi [*cod.* templum] domini »... quicquid superadditur superfluum est *Guill.* | domini *om.* Φ^{P} | expiauerunt quoque E^{2}; expiauerunt Σ^{T}Q | octo] octauis E^{2} | et *om.* D | sextadec.] XV*

---

13. ⟨at ACY | ⟨de filiis quoque A | 14. ⟨necnon AY | ⟨sed AY | 15. ⟨congregaveruntque AY | ⟨et ingressi AY | 16. ⟨sacerdotes AY | ⟨extulerunt A | ⟨quam AY | 17. ⟨coeperunt A | ⟨et A | ⟨expiaveruntque AY | ⟨et A.

eiusdem quod coeperant impleverunt
18 ingressi quoque sunt ad Ezechiam regem et dixerunt ei
sanctificavimus omnem domum Domini et altare holocaustoseos vasaque eius
necnon et mensam propositionis cum omnibus vasis suis
19 cunctamque templi supellectilem
quam polluerat rex Achaz in regno suo postquam praevaricatus est
et ecce exposita sunt omnia coram altari Domini
20 consurgensque diluculo Ezechias rex adunavit omnes principes civitatis
et ascendit domum Domini 21 obtuleruntque simul tauros septem arietes septem agnos septem et hircos septem
pro peccato pro regno pro sanctuario pro Iuda
dixit quoque sacerdotibus filiis Aaron ut offerrent super altare Domini
22 mactaverunt igitur tauros et susceperunt sacerdotes sanguinem et fuderunt illud super altare

---

18. holocaustoseos A; olocaustos eius D; holocausti eius Λ^{L}; olocausti C | suis $A\Lambda^{L}D$; eius C | 19. coram altari $A\Lambda^{L}D$; coram altare C | 20. adunauit omnes principes ciuitatis et ascendit domum domini $\Lambda^{L}D$; adnuntiauit omnes principes ciuitatis et ascendentes domum domini A; ascendit domum domini et adunauit homnes principes ciuitatis C.

E^{2}; xv Ω^{SM}; + die U | eiusdem] eius A* | preceperant Ψ^{D}.

18. *tot. vers. om.* E* | ingr. quoque] ingressique U; *praem.* et E^{2} | sunt *om.* $\Sigma^{T}\Phi^{P}$ | hezechiam Y^{2}; ezeciam $\Sigma^{T}N$; hiezechiā $\Lambda^{L}Y^{*}$; iezeciam 𝔤; hiechiā D | sanctificabimus $\Phi^{R}Q^{*}$; santificemus C *cum Compl.* | dei A | holocaustoseos = ANY*; holochaustoseos H*; olocaustos eius D; holocausti eius $\Lambda^{L}\Phi^{R^{2}GVP}\Psi^{D}\Omega^{SJ}$; holocausti $\Sigma^{T}\Phi^{R*}E^{2}Q^{2}\Omega^{M}$𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; olocausti C𝔞; holocauste U; holocaustorum ΘP; holochaustorum H^{2}; holocaust**** Q*; holocausti omnia Y^{2}, *cf. hebr.* ¶ « holocausti eius », hebr. non habet « eius » *Iac.* | eius *om.* Φ^{P*} | et mensam *om.* U | praepositionis D | suis] eius $C\Sigma^{T}\Omega^{M}$, *cf. Compl.* (et omnia uasa eius).

19. *tot. vers. om.* E* | acaz E^{2}; ahaz HNQY | coram altare $C\Phi E^{2}QU$𝔰𝔠.

20. *tot. vers. om.* E* | consurgens (que *om.*) Y* | ezecias Σ^{T}; hiezechias A $\Lambda^{L}Y$; iezecias 𝔤; iehzecias D; hiezecias N | rex *om.* D | adunauit] adnuntiauit A | ascenderunt E^{2}; ascendentes A; + in $\Lambda^{L^{2}}E^{2}P^{2}HQ\Psi^{D}\Omega$𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 *cum Compl., cf. LXX* | ∿ ascendit domum domini et adunauit omnes principes ciuitatis $C\Sigma^{T}$.

21. *tot. vers. om.* E* | optulerunt (que *om.*) A | arietes] *praem.* et $\Lambda^{L}D\Phi E^{2}P^{*}U\Omega$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 *cum hebr. et Compl.* | agnos] *praem.* et 𝔤 *cum hebr. et Compl.* | et *om.* $HNQ\Psi^{D}$ *cum LXX.* ¶ « et hyrcos » hoc coniungitur *Hug.* | pro sanct.] pro sacerdotio Ω^{M}; *praem.* pro sacerdotio E^{2} | pro iudam U; *om.* ΦP*. ¶ moderni addunt « pro [*pr. m.* per] iuda » iuxta hebr. modernum, sed non est comuniter in ant. latinis et ipsi greci pretermittentes « pro iuda » ponunt hic « pro isrl », sed ant. nostri de illis nihil habent *Guill.* | dixit quoque] dixitque Ω^{S}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | offerent $A\Lambda^{L*}H$; oferent D.

22. *tot. vers. om.* E* | ∿ sanguinem sacerdotes $E^{2}\Omega^{SJM^{2}}$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | et effuderunt $U\Omega^{J}$ *cum Compl.* | illud = $AD\Phi P^{*}Y\Psi^{D}$; illut CN^{2}; illum $\Lambda^{L}\Sigma^{T}\Theta P^{2}HQ\Omega$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; sanguinem E^{2} *cum Compl.*; *om.* N*U | mag-

---

18. ⟨ingressi AY | ⟨sanctificavimus A | ⟨necnon AY | 19. ⟨quam A | ⟨et A | 20. ⟨consurgensque ACY | ⟨et AY | 21. ⟨pro peccato AY | ⟨dixit AC | 22. ⟨mactaverunt ACY.

mactaverunt etiam arietes et illorum sanguinem super altare fuderunt
immolaverunt agnos et fuderunt super altare sanguinem
23 adplicaverunt hircos pro peccato coram rege et universa multitudine
inposueruntque manus suas super eos 24 et immolaverunt illos sacerdotes
et asperserunt sanguinem eorum altari pro piaculo universi Israhelis
pro omni quippe Israhel praeceperat rex ut holocaustum fieret et pro peccato
25 constituit quoque levitas in domo Domini cum cymbalis et psalteriis et citharis
secundum dispositionem David et Gad videntis regis et Nathan prophetae
siquidem Domini praeceptum fuit per manum prophetarum eius
26 steteruntque levitae tenentes organa David et sacerdotes tubas
27 et iussit Ezechias ut offerrent holocaustum super altare

---

23. inposueruntque AΛ^L D(-quae); posueruntque C | 24. illos AΛ^L D; eos C | et pro AΛ^L D; pro C | 25. et gad uidentis regis AΛ^L; et gat uidentis regi D; regis et gad uidentis C | per manum AΛ^L; per manus C; per manu D | 27. holocaustum AD(ol.); holocausta CΛ^L.

taueruntque etiam D | immolauerunt] P*; immolaueruntque ΘP²lȝc, *cf. hebr., LXX et Compl.* | ∾ sanguinem super altare Q *cum hebr., LXX et Compl.*

23. *tot. vers. om.* E* | adplicauerunt = AΘ^H QUY*; applicauerunt CΛ^L Σ^T Φ^V; adplicuerunt DΘ^A HY²; applicuerunt Φ^RGP PNΨ^D Ω^M agrelvȝc; applicueruntque E² Ω^SJ, *cf. hebr., LXX et Compl.* | coram regem Y | uniuersam multitudinem Q*Y* | posueruntque CΣ^T; imposuerunt a | suas *om.* UY | eos] illos C.

24. et — sacerd. et *om.* E* | illos] eos CΩ^M *cum Compl.* | et *om.* E² | asperserunt — altari] E² *in marg.*; miserunt sanguinem eorum super (*om.* E*) altare E *in textu* | eorum] illorum Θ^A; *om.* Q | altari] coram altari Λ^L Φ^RG P² Q Ψ^D Ωagel; coram altare Φ^VP P*ȝc | pro pi**aculo E*; propitiaculo Φ^G; propiciaculo D*U* | uniuersi* P*; uniuersis UΩ^M*; **uniuersis E; uniuerso Ψ^D | israelis Dgrelvȝc; isrlis NUΩ^M a; sraheli C; israhel Θ^H; srhl Σ^T; israel Ω^J; isrl Ω^S; srl Λ^L | omnibus E* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^T; israel Ω^J grelvȝc; isrl Φ^RV EHNUYΨ^D Ω^SM; srl Λ^L; isl D | et] etiam Ω^J*; *om.* CΘ^H a. ¶ « et pro peccato » *Guill.*

25. constituit — psalteriis et *om.* Φ^P | const. quoq.] constituitque EP | in domu Φ^V; in domum DE*Ψ^D | psalteris Y*Ψ^D | dauit D† | et — regis] Y*; regis et gad uidentis CY²Ω^S elȝc, *cf. cod. graec.* B *et Compl.*; regis et gad uidentis regis Ω^M. ¶ hebr. ant. « dauid et gad uidentis regis » *Iac.* | gat D; gath Σ^T; caath E* | regi DNU; *om.* Σ^T Q | natan Σ^T D; natham Λ^L | siquidem] sicut A | ∾ praeceptum domini Φ^R NQΩ *cum Compl.* | per manu DY; per manus CΣ^T E.

26. steterunt (que *om.*) D | dauit D | tuba Ψ^D; tubis Q.

27. ezecias Σ^T; hiezechias Λ^L Y; hiezecias N; iezecias Dg; + rex Ω^SJ. ¶ hebr. ant. non habent « rex » *Iac.* | offerent A; offerrentur Ω | holocausta CΛ^L Σ^T EΩrelȝc; holochausta H; olocausta a. ¶ hebr. et ant. habent « holocaustum », non

---

⟨mactaverunt AY | ⟨immolaverunt AY | 23. ⟨adplicaverunt AC | ⟨inposueruntque AY | 24. ⟨et asperserunt A | ⟨pro omni AY | 25. ⟨constituit AY | ⟨secundum AY | ⟨siquidem AY | 26. ⟨steteruntque AY | 27. ⟨et AY.

cumque offerrentur holocausta
coeperunt laudes canere Do-
mino et clangere tubis
atque in diversis organis quae
David rex Israhel reppererat
concrepare
28 omni autem turba adorante can-
tores et hii qui tenebant tubas
erant in officio suo donec con-
pleretur holocaustum
29 cumque finita esset oblatio incur-
vatus est rex et omnes qui
erant cum eo et adoraverunt
30 praecepitque Ezechias et princi-
pes levitis ut laudarent Domi-
num sermonibus David et
Asaph videntis
qui laudaverunt eum magna lae-
titia et curvato genu adorave-
runt
31 Ezechias autem etiam haec ad-
didit
implestis manus vestras Domino
accedite et offerte victimas et
laudes in domo Domini
obtulit ergo universa multitudo
hostias et laudes et holocausta
mente devota
32 porro numerus holocaustorum
quae obtulit multitudo hic fuit
tauros septuaginta arietes centum
agnos ducentos
33 sanctificaveruntque Domino bo-
ves sescentos et oves tria milia

---

28. omni AΛ^{L}; omnia C(hom.)D | 30. eum AΛ^{L}D; cum C | 31. etiam AΛ^{L}(ęt.); *om.* CD | 32. quae AΛ^{L}D; quem C.

habent ibi « holocausta » *Guill.* | offerentur AΛ^{L}*Σ^{T}DΦ^{VP}*E*P*Q*UΨ^{D}; offerrent Ω. ¶ ant. « offerrent », hebr. alii « offerre holocaustum » *Iac.* | laudes] laudare Σ^{T} | canere] cantare EQ | deo Ω^{M} | ∿ clangere et cantare domino Q | tubis] Q*; tuba E; tubas Q^{2} | in *om.* E | quae] quod Ψ^{D} | dauit D† | regi E* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}ɡrelvʒc; isrl Φ^{RGV}EHN UYΩ^{SM}ɑ; srl Λ^{L}; isl D; *om.* Ψ^{D} *cum cod. graeco* B | ∿ rex israel dauid Ω^{J} | reppererat] Y*; reparauerat D; pr(a)eparauerat ΦY^{2}Ωlvʒc; preparauerat repererat Ψ^{D} | concreparent Y*.

28. omnia C(hom.)DΦ^{P}*Q*U*Ψ^{D} | adorabant C | et *om.* NΨ^{D} | hii] Q*; hi ΦEΘ^{H}PHNQ^{2}Ψ^{D}ɡ.

29. est *om.* Ψ^{D} | et omnes] omnesque N | ∿ cum eo erant E.

30. ezecias Σ^{T}; hiezechias Λ^{L}Y; hiezecias N; iezecias ɡ; iezehieas D | principes] Y*^{3}; principibus Y^{2} | leuites C | domino C; deum EΘ^{H}; + de Σ^{T} | asaf Σ^{T}; asap D | qui] quia E* | eum] deum ɑɡre; cum CΩ^{SJ}. ¶ ant. « eum », hebr. non habet « eum » *Iac.* | magna *om.* E* | incuruato DΦPΩɑrelvʒc | genua N | adorauerunt + eum Θ.

31. ezecias Σ^{T}; hiezechias Λ^{L}Y; hiezecias N; iezecias ɡ; hiezehias D | etiam haec] h(a)ec etiam NΩ^{SJ}; etiam A; h(a)ec CΣ^{T}DP*Ω^{M} | addit DNUY* | implestis] Y*; impletis Φ^{P}*Y^{2}; impletisque Ψ^{D} | deo Ω^{M}. ¶ hebr. ant. « domino » *Iac.* | accedite] ascendite Q | domu Φ^{VP}*; domino Ω^{J}* | domini] dei Ω^{S} | obt. ergo] obtulit igitur Ω^{J}; obtulitque E^{2}; obtulit E* | holoc. — 32. numerus *om.* A.

32. quae] quem CN; quam Φ | hic] Q*; hec Σ^{T}*Q^{2}; haec Θ^{H} | septuag.] sexaginta Ω^{M}ɑe.

33. sanctificauerunt (que *om.*) DΩ^{S}.

⟨cumque AY | ⟨atque AY | 28. ⟨omni AY | 29. ⟨cumque AY | 30. ⟨praecepitque AY | ⟨ut A | ⟨qui AY | 31. ⟨ezechias AY | ⟨implestis A | ⟨obtulit AY | ⟨et holocausta A | 32. ⟨porro CY | ⟨tauros Y | 33. ⟨sanctificaveruntque AY.

34 sacerdotes vero pauci erant nec
poterant sufficere ut pelles ho-
locaustorum detraherent
unde et levitae fratres eorum
adiuverunt eos
donec impleretur opus et sancti-
ficarentur antistites
levitae quippe faciliori ritu
sanctificantur quam sacerdo-
tes
35 fuerunt igitur holocausta plurima
adipes pacificorum et libamina
holocaustorum
et conpletus est cultus domus
Domini
36 laetatusque est Ezechias et omnis
populus eo quod ministerium
Domini esset expletum
derepente quippe hoc fieri pla-
cuerat
XXX. 1 misit quoque Ezechias ad
omnem Israhel et Iudam scrip-
sitque epistulas ad Ephraim
et Manassem
ut venirent ad domum Domini
in Hierusalem et facerent phase
Domino Deo Israhel
2 inito ergo consilio regis et prin-
cipum et universi coetus Hie-
rusalem
decreverunt ut facerent phase
mense secundo

---

34. adiuuerunt CΛ^{L}; adiuuauerunt A; adiuuarent D.
XXX. 2. et principum et uniuersi AΛ^{L}D; et huniuersorum principum huniuersi C.

34. et *om.* E^{2} | adiuuauerunt AΘ^{H}H; adiuuarent Σ^{T}DE* | et *om.* N | sanctificarent A; sanctificauerunt Ψ^{D} | antistites] Y^{2} (ites *corr.*); antestites CΣ^{T}Φ^{RGVP}*E(-tis E*)ΘP*U | quippe] Φ^{R}*; quoque Σ^{T}Φ^{R2}; igitur Θ^{H} | sanctificabantur ΘP^{2}(bantur *in ras.*).

35. igitur] ergo ɑgreſʒc | plurima] prima E*; + et Ω^{M} | conpletus] impletus Θ^{H} | cultus] locus D.

36. ezecias Σ^{T}; ezecchias Q; hiezechias AΛ^{L}DY; hiezecias N; iezecias g | eo] cum eo ΦP*; cum eo eo Ω^{M}. ¶ hebr. « populus eo quod » *lac.* | dei ɾ *cum hebr. et LXX* | impletum Ω^{J} | derepente — placuerat *om.* C | de repenti N | placuit ΦPΩ^{M}. ¶ ant. « placuit » *Guill.*

XXX. 1. misit quoq.] misitque ɑ | ezechias C; ezecias Σ^{T}; hiezechias AΛ^{L}D Y; hiezecias N; iezecias g | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ωgreſʒc; isrl Φ^{RGV}EPHNUYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D | et *om.* N | ephraym Θ^{H}; efraim Σ^{T}Φ^{P}EN; hefraim C; effraim DΦ^{GV}QΩ^{JM}; effraym Ω^{S} | manassē Φ^{G}; manassen EΩ^{JM}greſʒc; mannassem DP; mannasen Q; manasem Φ^{V}; manasse Cg | ut *om.* Ω^{M} | ad] in D ΦPΩ *cum Compl.* | domini *om.* Ω^{S} | in *om.* D | iherusalem Cɑ; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihlm Λ^{L}; ierusalem greſʒc; ierlm Ψ^{D} Ω | et] ut Σ^{T}E*, *cf. hebr. et LXX* | fase Σ^{T}Φ^{V}; phasee A | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel greſʒc; isrl EHNUYΨ^{D}Ω^{J}ɑ; srl Λ^{L}; isl D; suo ΦPΩ^{SM}.

2. inito] in isto Q | ergo] igitur Θ^{A} | regis et principum] Q*; rex et principes Q^{2} | princ. et] uniuersorum principum C(hun.)Σ^{T} | uniuerso Φ^{P} | coetu E*; cętu Ψ^{D} | hierusalem] Y*; iherusalem Cɑ; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ierusalem Ωgr eſʒc; ierlm Ψ^{D}Ω^{SM}; isrl E; irl Y^{2}; *praem.* in ΘP^{2}U *cum hebr., LXX et Compl.* ¶ hebr. « in ierlm » *lac.* | ut facerent *om.* Θ^{H} | fase Σ^{T}; phasae C | ∼ phase ut facerent U | **mense H.

---

34. ⟨sacerdotes AY | ⟨unde AY | ⟨donec A | ⟨levitae AY | 35. ⟨fuerunt ACY | ⟨et conpletus A | 36. ⟨laetatusque AY | ⟨eo Y | ⟨derepente A.

XXX. 1. ¶ misit XXX. Ω^{SJ}; *Div. sine num.* NΩ^{M}; ⟨misit AY | ⟨ut A | 2. ⟨inito ACY | ⟨decreverunt A.

3 non enim occurrerant facere in tempore suo
quia sacerdotes qui possent sufficere sanctificati non fuerant
et populus necdum congregatus erat in Hierusalem
4 placuitque sermo regi et omni multitudini 5 et decreverunt ut mitterent nuntios in universum Israhel de Bersabee usque Dan
ut venirent et facerent phase Domino Deo Israhel in Hierusalem
multi enim non fecerant sicut lege praescriptum est
6 perrexeruntque cursores cum epistulis ex regis imperio et principum eius in universum Israhel et Iudam
iuxta quod rex iusserat praedicantes
filii Israhel revertimini ad Dominum Deum Abraham et Isaac et Israhel
et revertetur ad reliquias quae effugerunt manum regis Assyriorum

---

3. in tempore C(temporae)D; tempore AΛ^{L} | possent AΛ^{L}; possint CD | 4. regi AΛ^{L}D; regis C | 5. israhel (2°) CΛ^{L}D; *om.* A | fecerant Λ^{L}; fecerunt A; fuerant D; ferunt C | 6. filii CΛ^{L}D; filiis A | et isaac AΛ^{L}D; isahac C | manum AΛ^{L}; manus C; manu D.

3. occurrerant] Λ^{L2}(ant *in ras.*)Y*; occurrerunt A; potuerant Y^{2}Ω^{Sc}. ¶ « non enim occurrerant » *Hug. et Guill.* ant. « occurrerant » *Iac.* | in *om.* AΛ^{L}EΘ^{A} | suo *om.* g | possint CΣ^{T}DΦ^{RG}P*UΩ^{S} | ∼ sufficere possent Ω^{J} | sanctificati*** Y | necdum] nondum Ω^{M}qelʒc; nūdum Ω^{S} | erat] fuerat DΦPΩ^{SJ}aqelʒc; fuit Ω^{M} | iherusalem C; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm a; ierusalem grelvʒc; ierlm Ψ^{D}Ω.

4. regis CP* | homnis C | multitudine Φ^{R}E*Θ^{A}*.

5. et — uniuersum *om.* A | decreuit Ω^{M†} | in uniuerso P*Q | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}grelvʒc; isrl Φ^{RGv}EPHNUΨ^{D}Ω^{SM}a; srl Λ^{L}; isl D | bersabee] Y*; ber-sabee relv; bersabeae CΛ^{L}DΦ^{vp}PHQY^{2}Ψ^{D}; bersabae Σ^{T}; bersabe EΘ^{H}U | phase — fecerant *om.* E*, *additio marginalis 2^{ae} m. legi non potest, cum folium excisum sit* | fase Σ^{T}; phasae C; phasee A | srahel C; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}grelvʒc; isrl Φ^{RGv}PHNUYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D; *om.* AQ | iherusalem Ca; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihlm Λ^{L}; ierusalem Ω^{J}grelvʒc; ierlm Ψ^{D}Ω^{SM} | fecerunt AQΩ^{S}; facerent H*Ω^{M}; fuerant DΦ; ferunt C | sicut + in E*Y^{2}Ω^{SJ} | perscriptum Q; perscribtum Θ^{A}; scriptum Ω^{M†}; praeceptum A.

6. ex] et Q | in *om.* Φ^{v} | uniuerso Θ^{H}*Q | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}grelvʒc; isrl Φ^{RGv}EPHNUYΨ^{D}Ω^{SM}a; srl Λ^{L}; isl D | iudam] Q*; iuda Φ^{R}EΘ^{H}Q^{2}UΨ^{D} | iuxta] ita Φ^{G}; *praem.* et E* *cum hebr.*; + id Λ^{L}Σ^{T}EΘP^{2}HNQUYΨ^{D}agrelʒc | filiis AE* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}grelvʒc; isrl Φ^{RGv}EPHNUYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D | reuertemini Φ^{Gvp} | deum] domini a; + isl D* | abraham et isaac et *om.* Q | abraham] P*; abraam P^{2}g | et *om.* CΣ^{T}Yg *cum hebr. et Compl.* | ysaac Ψ^{D}Ωa; isahac C | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel grelvʒc; isrl Φ^{RG}EPHNUYΨ^{D}Ω; srl Λ^{L}; isl D | reuertentur Θ^{H}*; reuertitur U; reuerteretur D | reliquas Θ^{A}* | qui Ω^{J} | effugierunt Σ^{T}Θ^{A} | manum] P*; manus CΣ^{T}ΘP^{2}YΩagrel; manu D, *cf. Compl.* (a manu). ¶ hebr. et ant. habent « manum » quod et pulcrius dicitur *Guill.* | regis assyr.] assyriorum regum Θ^{H}*; assyriorum Θ^{H2} | assiriorum Σ^{T}Ψ^{D}a; asyriorum QU; asiriorum D.

---

3. ⟨non AY | ⟨quia A | ⟨et AY | 4. ⟨placuitque ACY | 5. ⟨de Y | ⟨ut A | ⟨multi A | 6. ⟨perrexeruntque ACY | ⟨iuxta AY | ⟨revertimini A | ⟨et revertetur AY.

7 nolite fieri sicut patres vestri et fratres
qui recesserunt a Domino Deo patrum suorum
et tradidit eos in interitum ut ipsi cernitis
8 nolite indurare cervices vestras sicut patres vestri
tradite manus Domino et venite ad sanctuarium eius quod sanctificavit in aeternum
servite Domino Deo patrum vestrorum et avertetur a vobis ira furoris eius
9 si enim vos reversi fueritis ad Dominum
fratres vestri et filii habebunt misericordiam coram dominis suis qui illos duxere captivos
et revertentur in terram hanc
pius enim et clemens est Dominus Deus vester
et non avertet faciem suam a vobis si reversi fueritis ad eum
10 igitur cursores pergebant velociter de civitate in civitatem per terram Ephraim et Manasse usque Zabulon
illis inridentibus et subsannantibus eos
11 attamen quidam viri ex Aser et Manasse et Zabulon adquiescentes consilio venerunt Hierusalem
12 in Iuda vero facta est manus Domini ut daret eis cor unum
et facerent iuxta praeceptum regis et principum verbum Domini

---

8. auertetur AΛ^{L}D; auferetur C | 11. uenerunt CΛ^{L}D; uenerunt in A | 12. iuda AΛ^{L}D; iudea C | et facerent AΛ^{L}D; hut facerent C.

7. sicut + et C | nostri Ω^{s} | et (2°)] qui ȝc; *om.* E* | in interitu Q | ut] *in ras.* Θ^{A2}.

8. sicut + et C | manus + uestras Ψ^{D}Ω^{SJ*M}e. ¶ hebr. ant. non habent « uestras » *Iac.* | deo *om.* N | uestrum N | auertatur ΘQ; auertitur U; auferetur CΣ^{T}.

9. fratres — filii] filii uestri et fratres uestri Θ^{A}; + uestri Ω^{SJ} *cum hebr. et LXX*; + et filie Ω^{M} | duxerunt Σ^{T}D ΦPQY^{2}Ωɑgɾeſvȝc; duxerint Y*; duxerit U | captiuos] in captiuitatem Ω^{s} | reuerterentur Ψ^{D} | noster Ω^{s} *cum LXX et Compl.* ¶ hebr. ant. « uester » *Iac.* | auertit U | nobis ɑ *cum plur. codd. graec. et Compl.* | reuersi] uersi A | eum] ipsum Θ^{H}.

10. in ciuitate Φ^{G} | ephraym Ω^{J}; efraim CΣ^{T}Φ^{VP}EN; effraim Φ^{G}QU; effraym Ω^{s}; efrai D | manassae e; mannasse D; mannase Q; manassem Σ^{T}Φ^{RGP} U; mannassem Φ^{V}P*; mannassen P^{2} | usque + ad ɑɾeſȝc *cum Compl.*

11. quidem Ω^{M*} | ∼ uiri quidam E | ex] de E | asser Ω^{s} | manasse] Θ^{A2} (*alt. a corr.*); manassae e; mannasse D^{1}Φ^{V}; mannase D†; manassem U* | iherusalem C; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm ɑ; ierusalem Ω^{J}gɾeſvȝc; ierlm Ψ^{D}Ω^{SM}; *praem.* in AΦ^{R*}EΘHΩ^{SJ} *cum hebr., plur. codd. graec. et Compl.*

12. iudea CΨ^{D} | dei g *cum hebr. et conplur. codd. graec.* ¶ hebr. « heloym » *Iac.* | ei DΦP*Ω^{s}. ¶ hebr. ant. « eis » *Iac.* | et] ut C(hut)ɑɾeſvȝc, *cf. hebr., Compl. et Aug. c. 2 ep. Pelag. 1,20,38* | uerbi Ω^{s}.

---

7. ⟨nolite AY | ⟨qui A | ⟨et A | 8. ⟨nolite AY | ⟨tradite AY | ⟨servite AY | 9. ⟨si AY | ⟨fratres A | ⟨et revertentur A | ⟨pius AY | ⟨et non A | 10. ¶ igitur *Div. sine num.* N; ⟨igitur ACY | ⟨illis A | 11. ⟨attamen AY | 12. ⟨in AY | ⟨et facerent A.

13 congregatique sunt in Hierusalem populi multi
ut facerent sollemnitatem azymorum in mense secundo
14 et surgentes destruxerunt altaria quae erant in Hierusalem
atque universa in quibus idolis adolebatur incensum subvertentes proiecerunt in torrentem Cedron
15 immolaverunt autem phase quartadecima die mensis secundi
sacerdotes quoque atque levitae tandem sanctificati obtulerunt holocausta in domo Domini
16 steteruntque in ordine suo iuxta dispositionem et legem Mosi
hominis Dei
sacerdotes vero suscipiebant effundendum sanguinem de manibus levitarum
17 eo quod multa turba sanctificata non esset
et idcirco levitae immolarent phase his qui non occurrerant sanctificari Domino
18 magna etiam pars populi de Ephraim et Manasse et Isachar et Zabulon quae sanctificata non fuerat
comedit phase non iuxta quod scriptum est
et oravit pro eis Ezechias dicens Dominus bonus propitiabitur

---

13. in mense AΛ^{L}D; mense C | 15. autem AΛ^{L}D; *om.* C | leuitae CΛ^{L}D; leuitas A | 16. mosi A; moisi C; moysi Λ^{L}D | 18. etiam AΛ^{L}D; enim C.

13. congregati (que *om.*) P*U* | sunt + filii isrhl Q | in *om.* DΦPNΩ^{s} *cum hebr.* | iherusalem ɑ; ihrslm CΛ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ierusalem ɡreſvʒc; ierlm Ψ^{D} Ω | in *om.* CHQΨ^{D}.

14. et surg.] insurgentes U^{2} (ntes *in ras.*) | iherusalem C; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm ɑ; ihlm Λ^{L}; ierusalem ɡreſvʒc; ierlm Ψ^{D}Ω | torrentem-cedron eſv | caedron EΘ^{A}PQY; chedron Λ^{L}Θ^{H}.

15. autem *om.* CH* | fasę Σ^{T}; + die Ω^{s} | die *om.* Σ^{T} | sacerd. quoq.] sacerdotesque ɑ | leuitas AY | in domo] in conspectu Ψ^{D}; *om.* P*.

16. et steterunt E; + in domo domini U | et *om.* A* | mosi = ANg; moisi C; moysi *rell. codd. et edd.* | uero] autem Q | manu Ω^{J} *cum hebr. et LXX.*

17. multa *om.* Ω^{J} | turma DΦPΩ^{sJ} | immolarent] E*; immolabant E^{2}Y; immolauerunt Θ^{H}Ω^{M}; ymmolabere Λ^{L2}; ymmolare Λ^{L*} | fase Σ^{T}; phasae C | ∼ immol. leuitae phase DΦPΩɑɡreſvʒc; ∼ immol. phase leuitae Θ^{H} | hiis Ω^{sJ}ɑ; *om.* Ψ^{D} | occurrerunt DΨ^{D}; occurrerent Q; occurrebant EΘ^{H}U; potuerant r, *cf. LXX et Compl.* (omni qui non potuerat) | sanctificati N.

18. etiam] enim CU | ephraym Θ^{H} Ω^{J}; efraim CΣ^{T}DΦ^{P}EN; effraim Φ^{QV}Q Ω^{M}; effraym Ω^{s} | manassae e; mannasse D^{2}E; mannase D*Q | ysachar Ψ^{D}Ωɑ; isacar C; issachar AΦ^{G}NYreſvʒc | fuerant DΨ^{D}; *om.* E* | fase Σ^{T}D; phasae CΛ^{L}; + et C | non *om.* E* | orauit] adorauit E* | pro eis *om.* Σ^{T} | ezechyas Ω^{s}; ezecias Σ^{T}; hiezechias AΛ^{L}; hiezecias DNY; iezecias ɡ | deus Θ^{H}.

---

13. ¶ congregatique XVI. CΣ^{T}; XXXVIIII. Θ^{H}; ⟨congregatique AY | ⟨ut A | 14. ⟨et AY | ⟨atque A | 15. ⟨immolaverunt AY | ⟨sacerdotes AY | 16. ⟨steteruntque AY | ⟨sacerdotes AY | 17. ⟨eo A | ⟨et AY | 18. ⟨magna ACY | ⟨de A | ⟨comedit AY | ⟨et A | ⟨dominus AY.

19 cunctis qui in toto corde requirunt Dominum Deum patrum suorum
et non inputabit eis quod minus sanctificati sunt
20 quem exaudivit Dominus et placatus est populo
21 feceruntque filii Israhel qui inventi sunt in Hierusalem sollemnitatem azymorum septem diebus in laetitia magna
laudantes Dominum per singulos dies
levitae quoque et sacerdotes per organa quae suo officio congruebant
22 et locutus est Ezechias ad cor omnium levitarum qui habebant intellegentiam bonam super Domino
et comederunt septem diebus sollemnitatis
immolantes victimas pacificorum et laudantes Dominum Deum patrum suorum
23 placuitque universae multitudini ut celebrarent etiam alios dies septem
quod et fecerunt cum ingenti gaudio
24 Ezechias enim rex Iuda praebuerat multitudini mille tauros et septem milia ovium
principes vero dederant populo tauros mille et oves decem milia
sanctificata ergo est sacerdotum plurima multitudo
25 et hilaritate perfusa omnis turba Iuda

---

19. inputabit CD; imputauit Λ^{L}; inputabitur A | 21. in (I^{2}) CΛ^{L}D; *om.* A | 22. et locutus AΛ^{L}D; locutusque C | 23. etiam AΛ^{L}(et.)D; *om.* C | quod et AΛ^{L}D; quod C | 24. dederant Λ^{L}D *cum archetypo, ut vid.*; dederunt AC | 25. perfusa AΛ^{L}D; perfusa est C | turba AΛ^{L}D; terra C.

19. requirent A | inputauit Θ^{H}U; imputauit Λ^{L}; inputabitur AΦ^{VP}PNΨ^{D}; imputabitur $\Phi^{RQ}\Omega\mathfrak{w}$ | sunt*** P^{2} *in ras.*

21. fecerunt (que *om.*) A | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}grel$\upsilon\mathfrak{z}$c; isrl Φ^{RVP}EPHNUY$\Psi^{D}\Omega^{SM}\mathfrak{q}$; srl Λ^{L}; isl D | in *om.* AQ | iherusalem C; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm $\mathfrak{a}$; ihlm Λ^{L}; ierusalem Ψ^{D}grel$\upsilon\mathfrak{z}$c; ierlm Ω | et *om.* Ψ^{D} | per] in Ψ^{D}.

22. et locutus] locutusque CΣ^{T} (loquut.) | ezecias Σ^{T}; hiezechias AΛ^{L}DY^{2}; hiezecias NY*; iezecias $\mathfrak{g}$ | cor] Y*; chorum $Y^{2}\Omega^{M}$. ¶ hebr. ant. « cor » *Iac.* | super dominum Λ^{L}E | solemnitates U; sollemnitatem C; solemnitatum Φ^{V}*; solemnitatibus Y* | pacificas Σ^{T2} (cas *in ras.*) | et — suorum *om.* Σ^{T}*.

23. placuit (que *om.*) N* | uniu.] omni P | multitudine Λ^{L}*DP*; multitudinis Ψ^{D}* | celebrent Ω^{M} | etiam *om.* CΣ^{T}P* | alias Ω^{M} | diebus U | ∼ septem dies E *cum hebr., LXX et Compl.* | et *om.* CΣ^{T} Θ^{A}Y | gaudio + magno E*.

24. ezecias Σ^{T}; hiezechias AΛ^{L}D; hiezecias NY; iezecias $\mathfrak{g}$ | enim] autem DΦEPΩarel. ¶ ant. « autem »; aliqui, hebr. « enim » *Iac.* | rex] ex D | ∼ rex autem Φ^{G}* | iuda *om.* U | multit.] *praem.* uniuerse Ω^{S} *cum aliq. codd. graec. minusc.* | dederunt ACΣ^{T}EΘPHQU$\Psi^{D}\Omega^{SJ}$ *cum Compl.* | et *om.* Θ^{A} | est *om.* C | ∼ est ergo Σ^{T}D$\Phi\Theta$PYΩgrel$\upsilon\mathfrak{z}$c | plurima] prima E*; + et Φ^{V}.

25. profusa H*; + est CΣ^{T} | turba] terra CΣ^{T}EQ | iuda *om.* U | sacerdoto-

---

19. ⟨et AY | 20. ⟨quem ACY | 21. ⟨feceruntque ACY | ⟨sollemnitatem A | ⟨laudantes A | ⟨levitae AY | 22. ⟨et locutus ACY | ⟨et comederunt AY | ⟨immolantes A | 23. ⟨placuitque ACY | ⟨quod A | 24. ⟨ezechias AY | ⟨principes AY | ⟨sanctificata A | 25. ⟨et AY.

tam sacerdotum et levitarum quam universae frequentiae quae venerat ex Israhel
proselitorum quoque de terra Israhel et habitantium in Iuda
26 factaque est grandis celebritas in Hierusalem
qualis a diebus Salomonis filii David regis Israhel in ea urbe non fuerat
27 surrexerunt autem sacerdotes atque levitae benedicentes populo
et exaudita est vox eorum pervenitque oratio in habitaculum sanctum caeli
XXXI. 1 cumque haec fuissent rite celebrata
egressus est omnis Israhel qui inventus fuerat in urbibus Iuda
et fregerunt simulacra succideruntque lucos
demoliti sunt excelsa et altaria destruxerunt
non solum de universo Iuda et Beniamin sed de Ephraim quoque et Manasse donec penitus everterent
reversique sunt omnes filii Israhel in possessiones et civitates suas
2 Ezechias vero constituit turmas sacerdotales et leviticas per divisiones suas

---

XXXI. 1. succideruntque CΛ^{L}; succederuntque D; succenderuntque A | sed A Λ^{L}; sed et CD.

rum P* | uenerant DΦEP*Ω^{S}, *cf. hebr., LXX et Compl.* (ueniebant); uenerunt Ω^{M} | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}grelvȝc; isrl Φ^{RV}EHNUΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D | proselitorum = Φ^{VP}EHNΨ^{D}Ωa; proselytorum AΛ^{L}Φ^{RG}PQYgrelvȝc; prosilitorum CΣ^{T}DΘ^{H}U; prosilytorum Θ^{A} | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}grelvȝc; isrl Φ^{RGV}EPHUΨ^{D}Ω^{SM}a; srl Λ^{L}; isl D; irl N | in *om.* Σ^{T} | iudam Y*.

26. facta (que *om.*) Ω^{S} | est *om.* C | iherusalem Ca; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ierusalem Ψ^{D}grelvȝc; ierlm Ω | fili E* Q*U; filius Λ^{L}*Y* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}grelvȝc; isrl Φ^{RV}EPHNUYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D.

27. lęuites D | populo] domino DΦP*(*ut vid.*) *cum plur. codd. graec. minusc. et Compl.* (dominum). ¶ « benedicentes domino » sic habent ant. communiter, licet hebr. habeat « populum »... quidam hic hebraicum « populo » posuerunt pro eo quod est « domino » *Guill.* | est *om.* E* | p̄uenitque U | oratio *om.* Y | in] ad Σ^{T} | sancti U; + dei Ω^{M}.

XXXI. 1. fuisset Σ^{T} | ingressus Qg | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}relvȝc; isrl Φ^{RGV}EPHNUYΨ^{D}Ω^{SM}g; srl Λ^{L}; isl D | in *om.* Ψ^{D} | urbibus] nubibus D | fregerunt] Y*; confregerunt Y^{2} | succederuntque D; succenderuntque A; succiderunt E | et *om.* N | destruerunt A | uniuersa Λ^{L}*Φ^{V} | ben-iamin elv | sed + et CDΦPHYΨ^{D}Ω^{S}agrelȝc | de *om.* E* | ephraym Ω^{S}; efraim CΣ^{T}DN; effraim Φ^{GVP}EQUΨ^{D} | mannase DQ; manassem U; manassen Ψ^{D} | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}grelvȝc; isrl AΦ^{RGV}EHNUYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D | possessiones + suas U.

2. ezechias — suas *om.* D | hezechias C; ezecias Σ^{T}; hiezechias A; hiezecias Λ^{L}NY*; iezecias g | uero] autem Ωarelvȝc; *om.* A | turmas] summas C | sacerdotes U | leuitas Σ^{T}U | diuersiones Φ^{V}Q* | unumquemque + eorum Ω^{M} |

⟨tam A | ⟨proselitorum AY | 26. ⟨factaque A | ⟨qualis A | 27. ⟨surrexerunt ACY | ⟨et A.

XXXI. 1. ¶ cumque XXXI. Ω^{SJ}; § cumque Ω^{M}; ⟨cumque ACY | ⟨egressus A | ⟨et A | ⟨demoliti AY | ⟨non A | ⟨reversique AY | 2. ⟨ezechias AC.

unumquemque in officio proprio tam sacerdotum videlicet quam levitarum ad holocausta et pacifica
ut ministrarent et confiterentur canerentque in portis castrorum Domini
3 pars autem regis erat ut de propria eius substantia offerretur holocaustum mane semper et vespere
sabbatis quoque et kalendis et sollemnitatibus ceteris sicut scriptum est in lege Mosi
4 praecepit etiam populo habitantium Hierusalem
ut darent partes sacerdotibus et levitis et possent vacare legi Domini
5 quod cum percrebruisset in auribus multitudinis
plurimas obtulere primitias filii Israhel frumenti vini et olei
mellis quoque et omnium quae gignit humus decimas obtulerunt
6 sed et filii Israhel et Iuda qui habitabant in urbibus Iuda obtulerunt decimas boum et ovium
decimasque sanctorum quae voverant Domino Deo suo

---

2. uidelicet AΛ^{L}D; *om.* C | et pacifica CΛ^{L}D; et ad pacifica A | ut ministrarent et AΛ^{L}D; hut ministrarent ęi C | 3. mosi A; moisi CD; moysi Λ^{L} | 4. et possent Λ^{L}; ut possent A; et possint CD | uacare AΛ^{L}D; uacari C | 5. filii AΛ^{L}; filiis CD | 6. uouerant Λ^{L}D; uouerunt C; uocarent A.

uidelicet *om.* CΣ^{T} | ∼ uidelicet tam sacerdotum H | ad] et ℊ | holocaustum Q, *cf. hebr. et LXX* | et + ad AΘH*(*ut vid.*) QUYΨ^{D} *cum hebr. et LXX* | administrarent E* | et] ei Σ^{T}; ęi C | porticis U.

3. autem] eorum A | regis + eorum ę | erat *om.* Ψ^{D}, *cf. hebr., LXX et Compl.* | ut de] unde Q | ∼ substantia eius Σ^{T} | offeretur AΣ^{T}DE*P*; offereretur Ψ^{D} | semper *om.* Ω^{J}. ¶ «semper.» *del Hug.* quidam delent quod dicitur «semper» quia hebr. non habet *Guill.* hebr. «mane et uespere» *Iac.* | kalendis] *praem.* a D | ceteris] certis C; *praem.* et Θ^{A} | mosi = ANℊ; moisi CD; domini ŗ *cum hebr., LXX et Compl.*; moysi *rell. codd. et edd.*

4. preceperat ą | etiam] autem ą | populo *om.* Θ^{H}* | iherusalem Cą; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihlm Λ^{L}; ierusalem grelъ ʒc; ierlm Ψ^{D}Ω; *praem.* in Λ^{L}Σ^{T}Ω^{SM} *cum LXX et Compl.* | partem EU *cum hebr., LXX et Compl.* | et] ut AEΘQUΨ^{D}Ωągŗ elъʒc *cum hebr., LXX et Compl.* ¶ hebr. «ut possent» *Iac.* | possint CΣ^{T}DΦ^{RVP}*Θ PUΩ^{SM} | uacari CΦ^{P}P*; uagare U; uacuare Φ^{G}; uocare E* | lege E*HU.

5. percrebuisset Σ^{T}Φ^{RGP}PNQYΨ^{D}Ω grelъ; percrebuesset E*; percrepuisset Θ^{H}; percreuisset C; percrebruissent U; crebruisset D | plurimas] primas C | obtulere — decimas *om.* E* | obtulerunt Θ^{H}HΩ^{S} (op-) | primitias] diuitias Q | filiisrhl Q | filiis CDΦ^{G}E^{2}Ψ^{D} | srahel C; srhl Σ^{T}; israel grelъʒc; isrl Φ^{R}E^{2}PHNUYΨ^{D}Ω; srl Λ^{L}; isl D | omnium] homnibus C | decimas — 6. obtulerunt *om.* Σ^{T}*.

6. et *om.* E* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T2}; israel Ωgrelъʒc; isrl Φ^{RV}EPH NUYΨ^{D}Ω^{SM}ą; srl Λ^{L}; isl D | iuda (2°) *om.* P* | quae] qui E*P* | uouerant] Φ^{P2} (*pr.* u *corr.*)Θ^{H2}(uo *in ras.*); uouerunt C E^{2}; uouerat ą; uocauerunt E*; uocarent A | deo *om.* C.

⟨unumquemque A | ⟨tam A | ⟨ad Y | ⟨ut A | 3. ¶ pars *Div. sine num.* N; ⟨pars Y | ⟨sabbatis AY | 4. ⟨praecepit AY | ⟨ut A | 5. ⟨quod ACY | ⟨plurimas A | ⟨mellis A | 6. ⟨sed AY | ⟨decimasque AY.

atque universa portantes fecerunt
acervos plurimos
7 mense tertio coeperunt acervorum iacere fundamenta
et mense septimo conpleverunt eos
8 cumque ingressi fuissent Ezechias et principes eius
viderunt acervos et benedixerunt Domino ac populo Israhel
9 interrogavitque Ezechias sacerdotes et levitas cur ita iacerent acervi
10 respondit illi Azarias sacerdos primus de stirpe Sadoc dicens
ex quo coeperunt offerri primitiae
in domo Domini comedimus et saturati sumus
remanseruntque plurima eo quod benedixerit Dominus populo suo
reliquiarum autem copia est ista quam cernis
11 praecepit igitur Ezechias ut praepararent horrea in domo Domini
quod cum fecissent 12 intulerunt tam primitias quam decimas et quaecumque voverant fideliter
fuit autem praefectus eorum Chonenias levita et Semei frater eius secundus

8. ac AΛ^{L}D; et C | 10. reliquiarum CΛ^{L2}D; reliquarum AΛ^{L*} | copia est AΛ^{L}D; est copia C | cernis CΛ^{L}D; cernitis A | 12. intulerunt AΛ^{L}D(intull.); tulerunt C | uouerant Λ^{L}D *cum codd. fere omn.*; uouerunt AC.

7. coeperunt] fecerunt U | iacere] facere ΦE*. ¶ « facere » sic habent ant. iuxta hebr. quod tale est « ceperunt fundare aceruos », alii habent « iacere » *Guill.* | sept.] tertio U | eos] ea ΘP.

8. cumque] quum Σ^{T}* | fuissent] sunt Q | ezecias Σ^{T}; hiezechias A; hiezecias Λ^{L}NY; iezecias 𝔤; iezehias D | eius *om.* Q *cum hebr., LXX et Compl.* | ac] et CΣ^{T}Ω^{SJ} *cum Compl.* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrl AΦ^{RGV}EPHNUΨ^{D}Ω𝔞; srl Λ^{L}; isl D; *praem.* suo E; *praem.* eius 𝔯 *cum Compl., cf. hebr. et LXX.*

9. interrogauit (que *om.*) DE*P* | ęzechias C; ezecias Σ^{T}; hiezechias A; hiezecias Λ^{L}NY*; iezecias 𝔤; iezehias D | sacerdos Ψ^{D}; + domini E | acerui] ceruum Ψ^{D}; *om.* Q.

10. responditque Ψ^{D} | ille E*; *om.* Ψ^{D} | azaria U𝔠(ed. 1592); zacharias E | stirpe] semine Θ^{H} | sadoch CΣ^{T}EHQUΨ^{D}Ω^{JM}𝔞; sadoth Ω^{S} | offerre DP*U | et *om.* E | et remanserunt DΦPΨ^{D}Ω𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | benedixit Ω^{M} | domino DΨ^{D}; deo H† | populum suum U *cum Compl.* | suo *om.* Λ^{L*} | reliquarum AΛ^{L*}E*UΨ^{D} | autem *om.* P† | ∾ autem est copia CΦP^{1}Ψ^{D}Ω𝔞𝔤; ∾ est autem copia Σ^{T} | cernitis AΦ^{G}E*Θ^{H*A}U.

11. precipit Ψ^{D} | igitur] autem HΨ^{D} | ezecias Σ^{T}; hiezechias A; hiezecias Λ^{L}DNY; iezecias 𝔤 | in domo domini *om.* Φ^{V*} | quod cum] quodcumque Q*.

12. tulerunt CΣ^{T}, *cf. cod. graec.* B | tam] etiam U | uouerunt AC; uoluerant E* | perfectus D | conenias Σ^{T}; chonenia Ψ^{D} | semey Ω^{S}; psemey C; semsi A | fratres Θ^{A}.

¶ atque *Div. sine num.* N; ⟨atque A | 7. ⟨mense A | ⟨et A | 8. ⟨cumque ACY | ⟨viderunt A | 9. ⟨interrogavitque AY | 10. ⟨respondit ACY | ⟨ex AY | ⟨remanseruntque A ⟨reliquiarum AY | 11. ⟨praecepit ACY | ⟨quod AC | 12. ⟨fuit AY.

13 post quem Ieihel et Azarias et Naath et Asahel et Ierimoth
Iozabath quoque et Helihel et Iesmachias et Maath et Banaias praepositi
sub manibus Choneniae et Semei fratris eius
ex imperio Ezechiae regis et Azariae pontificis domus Domini ad quos omnia pertinebant
14 Core vero filius Iemna levites et ianitor orientalis portae praepositus erat his quae sponte offerebantur Domino
primitiisque et consecratis in sancta sanctorum
15 et sub cura eius Eden et Beniamin Hiesue et Semeias
Amarias quoque et Sechenias in civitatibus sacerdotum
ut fideliter distribuerent fratribus suis partes minoribus atque maioribus
16 exceptis maribus ab annis tribus

---

13. semei Λ^{L}D; psemey C; semeae A*; semeiae A^{2} | 14. leuites AΛ^{L}D(laeu.); leuitis C | in sancta CΛ^{L}; in sancto AD | 15. fratribus suis AΛ^{L}D; fratribus C | 16. maribus CΛ^{L}D; maioribus A.

13. quam D*Ω^{S}; qua E* | ieihel = ADΦ^{GV}N; iehiel EΘQ$\Psi^{D}\Omega^{SM}$g; iehihel Φ^{RP}PΩa; hieihel Λ^{L}Y; hiehihel H; iahiel relbgc; eihel CΣ^{T}; iethel U; *praem.* frater eius D* | et *om.* g | azazias Λ^{L2} (*alt.* z *corr.*)NUYgre; azatias H | nahath CΩgreIbgc; nahat Q; naat A; naad a; maath Θ^{A}; nabath Ω^{S}. ¶ hebr. «nahath» *Iac.* | asael Σ^{T}relbgc | iherimoth a; iherimoht Q; hierimoth Φ^{P}EPY$\Psi^{D}\Omega$; hierimuth Λ^{L}; erimoth Σ^{T}; herimo C | iozabath = Λ^{L}PQU; iozabat AΘNYa; iozabad DHΩ^{SJ}greIbgc; ihoiabath C; ioiabat $\Phi^{RP}\Psi^{D}$; ioiabad Φ^{GV}; ioabath Σ^{T}; ioradab Ω^{M}; iozazab E. ¶ hebr. ant. «iozabad» *Iac.* | heliel EΩ^{M}; elihel Λ^{L}DΦNQ Ya; eliel ΩgreIbgc; zelihel C; iehilihel Ψ^{D}; zehel Σ^{T} | iesmacias D; iasmachias Θ^{H}; iesmahias Φ^{R2G}PΩ^{SJ}; iesmaias Φ^{R*VP} Ω^{M}; thesmachias C; tesmacias Σ^{T}; seimacias E; iemachias Ψ^{D} | et *om.* P | mahath Φ^{R}greIbgc; mahat Q; naath Θ^{A} | benaias ΦQ; bananias A; banaas Ψ^{D}; + et C | praepositus Q; positi C sub] sibi E* | chonenie CUΩa; coneniae Σ^{T}D; chononiae Q; choneiae Φ^{V}*; chonene Λ^{L}* | semei] P*; psemey C; semeae A*; semeiae $A^{2}\Theta^{A}P^{2}$ | fratres E*; et fratri Ψ^{D} | ex] et C | ezechie Φ^{VP}PUΩa; ezecię Σ^{T}; hiezechiae AΛ^{L}; hiezeciae NY; iezeciae g; hiezicię D | regis + iuda Q | azarie Ω ag; azaria UΨ^{D}; + et U | domus dei relbgc *cum hebr.*; *om.* C | ad — pertinebant] *charact. minut.* g.

14. corae C; chore Λ^{L}EΘ^{H}PQYΨ^{D} Ωa; coreh Σ^{T} | ihemna C; gemna Σ^{T}; iemla P; ienma Ω^{S}; lema E* | leuitis C E*Y | portae *om.* Q | hiis Ω^{SJ}a; iis relb gc | qui U | deo r *cum hebr.* | primitiis quoque Ψ^{D} | consecratus Λ^{L}* | sancto A Σ^{T}DE*NY; consancto U.

15. aeden Q; heden C; edon Ω^{S}; edemi A | ben-iamin e; meniamin Λ^{L} | hiesuę Ψ^{D}; ihesue a; ihesuae C; iesue E ΩgreIbgc; iesuae $\Lambda^{L}\Phi^{GVP}$Q; iosue Σ^{T}; hiesu DΘ^{HA2}(u *corr.*)P^{2}(iesu *in ras.*)H; hieiusue A | semeia E; sameias AΣ^{T}NUY; samaias C | samarias CΣ^{T}; ama A | sechenias] Φ^{V2} (*pr.* e *corr.*); secenias Σ^{T}DU; senechias Q; techias E* | sacerdotibus D | suis *om.* CΣ^{T} | ∼ maioribus atque minoribus PΩ^{S}.

16. maribus] P*; maioribus AE*H* Ψ^{D}; matribus $\Theta^{H*A}P^{2}$ | ab annis *om.* E* |

---

13. ⟨post AY | ⟨iozabath A | ⟨et maath Y | ⟨sub A | ⟨ex AY | 14. ⟨core ACY | ⟨praepositus A | ⟨primitiisque AY | 15. ⟨et sub A | ⟨hiesue Y | ⟨amarias A | ⟨ut A | 16. ⟨exceptis AY.

et supra cunctis qui ingrediebantur templum Domini
et quicquid per dies singulos conducebat in ministerio atque observationibus iuxta divisiones suas
17 sacerdotibus per familias
et levitis a vicesimo anno et supra per ordines et turmas suas
18 universaeque multitudini tam uxoribus quam liberis eorum utriusque sexus
fideliter cibi de his quae sanctificata fuerant praebebantur
19 sed et filiorum Aaron per agros et suburbana urbium singularum dispositi erant viri
qui partes distribuerent universo sexui masculino de sacerdotibus et levitis
20 fecit ergo Ezechias universa quae diximus in omni Iuda
operatusque est bonum et rectum et verum coram Domino Deo suo
21 in universa cultura ministerii domus Domini iuxta legem et caerimonias
volens requirere Dominum Deum suum in toto corde suo
fecitque et prosperatus est
XXXII. 1 post quae et huiuscemodi

---

16. supra CΛ^{L}; super AD | per dies singulos conducebat D *cum archetypo, ut vid.*; per dies singulos conducebant Λ^{L}; per singulos dies conducebant AC | 19. singularum AΛ^{L}D; singulorum C | 20. in omni iuda Λ^{L}D; in domo iuda C; in iuda A.

XXXII. 1. post quae et AΛ^{L}D; post C.

et *om.* E | super ADΦΨ^{D} | cunctisque H Ψ^{D}𝔯; hac cunctis Φ^{G}; *ac cunctis P; haec cunctis Φ^{RVP}; hec a cunctis Ω^{S}; a cunctis Ω^{M}; hac D. ¶ « a » *del Hug.* grecus cum hebreo non apponit quod dicitur « hec », sed tantum habet quod dicitur « supra », sed in antiquis probabilibus quod dicitur « hec » [*cod.* hoc] appositum est *Guill.* hebr. « supra cunctis » *Iac.* | domini] *in ras.* Θ^{A2}; *om.* E* | ∿ singulos dies AC Σ^{T}Θ^{A}Ψ^{D}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | conducebat = DΦP*H NU𝔤𝔯𝔩𝔳𝔰𝔠; conducebant ACΛ^{L}Σ^{T}E^{2}Θ^{H2A}P^{2}QΨ^{D}𝔞𝔢; cūducebant E*; conducebatur YΩ; condecebant Θ^{H}* | in ministerium E* *cum LXX et Compl.*

17. per fam.] fameliis Y*; *om.* E* | et leuitis *om.* Q | turbas A.

18. hiis Ω^{SJ}𝔞.

19. filios C | et (2°)] sed Q | suburb. urbium] suburbium Y* | singulorum CE* Θ^{H}* | dispos. erant] disposuerant D | distribuerint U; distribuerant D; et distribuerunt Ψ^{D} | et *om.* Σ^{T}.

20. fecit ergo] fecitque 𝔞 | ezecias Σ^{T}; hiezechias AΛ^{L}Y; hiezecias N; iezecias 𝔤; hiezehias D | omni] domo CΣ^{T}; *om.* A | oper. est] operatus estque E* | rectum] certum E | ∿ rectum et bonum Ω^{S} | et uerum *om.* U | ∿ uerum et rectum Ω^{J}.

21. ministerii *om.* N *cum Compl.* | dominum deum = ACΛ^{L}Σ^{T}Φ^{R}Θ^{H2A}P^{2}Ω^{SM}; dominum E; deum DΦ^{GVP}Θ^{H}*P*HNQU YΨ^{D}Ω^{J}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠. ¶ « dominum » *del. Hug.* hebr. ant. « requirere deum » *Iac.*

XXXII. 1. post quae et] postquam et EΘ^{H}; postquam Ψ^{D}; et post Σ^{T}; post CΩ^{M} | et — sennacherib] *in ras.* Φ^{P2} | huiusmodi E* | sennacerib Λ^{L}Σ^{T}E*; syn-

---

⟨et supra A | ⟨et quicquid AY | 17. ⟨sacerdotibus A | ⟨et levitis A | ⟨per Y | 18. ⟨universaeque A | ⟨fideliter A | 19. ⟨sed AY | ⟨qui A | 20. ⟨fecit ACY | ⟨operatusque A | 21. ⟨in AY | ⟨volens A | ⟨fecitque A.

XXXII. 1. ¶ post XXXII. Ω^{SJ}; *Div. sine num.* N; ⟨post ACY.

veritatem venit Sennacherib rex Assyriorum
et ingressus Iudam obsedit civitates munitas volens eas capere
2 quod cum vidisset Ezechias venisse scilicet Sennacherib et totum belli impetum verti contra Hierusalem
3 inito cum principibus consilio virisque fortissimis ut obturarent capita fontium quae erant extra urbem
et hoc omnium decernente sententia 4 congregavit plurimam multitudinem
et obturaverunt cunctos fontes et rivum qui fluebat in medio terrae dicentes
ne veniant reges Assyriorum et inveniant aquarum abundantiam
5 aedificavit quoque agens industrie omnem murum qui fuerat dissipatus
et extruxit turres desuper et forinsecus alterum murum
instauravitque Mello in civitate David
et fecit universi generis armaturam et clypeos
6 constituitque principes bellatorum in exercitu
et convocavit universos in platea portae civitatis ac locutus est ad cor eorum dicens
7 viriliter agite et confortamini nolite timere
nec paveatis regem Assyriorum et universam multitudinem quae est cum eo
multo enim plures nobiscum sunt quam cum illo

---

4. ne AΛ^{L}D; *om.* C | 5. industrie D; industriae CΛ^{L}; industria A.

nacherib Φ^{G}; senacherib U; saenacherib Q; sennacherim Y; sennaceribus D | assiriorum Σ^{T}Ω^{M}𝔞; asyriorum QU; asiriorum DΨ^{D} | et *om.* Σ^{T} | ingressus + est EΘ^{H} | iudam] Q*; iuda Φ^{G}Q^{2}Ω^{M}𝔤 | obsedit] E*; obseditque E^{2}.

2. uidisent Q*; audisset DΦPΨ^{D}Ω | ezecias Σ^{T}; ezechia Ψ^{D}; hiezechias AΛ^{L}; hiezecias N; iezecias 𝔤 | ueniens se D*; ueniens D^{2} | scilicet] uidelicet Ω^{M} | sennacerib Σ^{T}E*; senacherib Q; senacerib U; sennaheribus D | et *om.* Q* | bellum E* | impetu A | uertit E*Y* | iherusalem C𝔞; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihlm Λ^{L}; ierusalem 𝔤rel𝔳𝔤c; ierlm Ψ^{D}Ω.

3. ut] et E*Y* | quae] qui E*𝔞𝔤rel𝔳 𝔤c | et] etiam Ω^{SM} | hec Ψ^{D} | decernentis sententiam E*; decernentes sementia Ψ^{D}.

4. congregauitque A | plurima multitudine U; multitudinem plurimam Ω^{SM} | fontes] fortes Ψ^{D}; fortis E* | fluebant PQ Y*𝔞e | in *om.* E* | ne] nec Φ^{V}; *om.* CE* | uenient U | assiriorum Σ^{T}Ω^{M}𝔞; asyriorum QU; asiriorum D | inuenient P; ueniant Ψ^{D}.

5. industria AΘ^{H2}(a *in ras.*)^{A}P | et (2°) *om.* Q | forinsecum Φ^{V*} | instaurauit (que *om.*) Σ^{T} | in ciuitatem Φ^{P} | ciuitate-dauid el𝔳 | armatura C.

6. in exercitum E*U; *praem.* et U* | porta Ψ^{D} | ac] et DQ *cum Compl.* | est *om.* E* | ad *om.* P* | eorum] omnium Φ^{R}.

7. nec] ne Σ^{T} | assiriorum Σ^{T}Ψ^{D}Ω^{M}𝔞; asyriorum E*QU; asiriorum D | est *om.* A *cum hebr. et LXX* | eo] se Ψ^{D} | multi Ψ^{D} | uobiscum Φ^{R} | ∼ plures sunt nobiscum P; ∼ nobiscum plures sunt Ω^{SM} *cum hebr., LXX et Compl.* | cum *om.* Λ^{L} Ψ^{D} | illis Φ^{R}E*QU *cum Compl.*

⟨et ingressus A | 2. ⟨quod ACY | 3. ⟨inito AY | ⟨ut Y | ⟨et A | 4. ⟨et obturaverunt AY | ⟨ne AY | 5. ⟨aedificavit AY | ⟨et extruxit A | ⟨instauravitque AY | ⟨et fecit A | 6. ⟨constituitque AY | ⟨et A | 7. ⟨viriliter AY | ⟨nec A | ⟨multo AY.

[8] cum illo est brachium carneum
nobiscum Dominus Deus noster
qui auxiliator est noster pugnatque pro nobis
confortatusque est populus huiuscemodi verbis Ezechiae regis Iuda
[9] quae postquam gesta sunt misit Sennacherib rex Assyriorum servos suos in Hierusalem
ipse enim cum universo exercitu obsidebat Lachis
ad Ezechiam regem Iuda et ad omnem populum qui erat in urbe dicens
[10] haec dicit Sennacherib rex Assyriorum
in quo habentes fiduciam sedetis obsessi in Hierusalem
[11] num Ezechias decipit vos ut tradat morti in fame et siti
adfirmans quod Dominus Deus vester liberet vos de manu regis Assyriorum
[12] numquid non iste est Ezechias qui destruxit excelsa illius et altaria

---

9. in (*ante* hierusalem) CΛ^{L}D; *om.* A | 10. habentes AΛ^{L*}; habetis CΛ^{L2}D(ab.) | 11. de manu regis assyriorum AΛ^{L}D(asir.); de manu mea C.

8. illo + enim E^{2}Θ^{H2A}P^{2}ɑgrelʒc | est *om.* Ω^{M} *cum hebr. et LXX* | carnium U | deus *om.* Σ^{T}Y | qui] quia DEU; *om.* C, *cf. Compl.* | ∿ noster est Φ^{G} | pugnat E*; pugnauitque Λ^{L}; pugnabitque E^{2}ΘP | confortatus (que *om.*) N* | populus + in C | ezechie QΩɑ; hezecie Y*; ezecię Σ^{T}; hiezechiae AΛ^{L2}; hiezechie Y^{2}; hiezeciae N; iezeciae ɡ; hiezechę Λ^{L*}; hiezecias D | iudę U.

9. sennacerib Σ^{T}E*; senacherib Q; senacerib U; sennaceribus D; *om.* Ω^{S}. ¶ «misit senacherib rex assiriorum» *Hug.* hebr. ant. «sennacherib» *Iac.* | rex assyr. *om.* C | assiriorum Σ^{T}Ψ^{D}Ω^{M}ɑ; asyriorum QU; asiriorum D | seruos] nuntios U | in *om.* AΣ^{T}ΕΘP^{2}HNQUYɑɡ, *cf. hebr.* | iherusalem C; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm ɑ; ihlm Λ^{L}; ierusalem ɡrelƀʒc; ierlm Ψ^{D} Ω; hierusasalem U* | ipsi Φ^{R}E* | exercito D | obsedebant D | lacis Σ^{T}D | ezeciam Σ^{T}; hiezechiam AΛ^{L}; hiezeciam NY; iezeciam ɡ; hiezehiă D | iuda] isrl U | ad *om.* Y | erant Q | in urbem Y*; + iuda Θ^{H2A}, *cf. hebr., LXX et Compl.*

10. sennacerib Σ^{T}E*PH*; senacherib Q; senacerib U; sennacheribus D* | assiriorum CΣ^{T}PΨ^{D}Ω^{M}ɑ; asyriorum E*QU; asiriorum D | habentes] Λ^{L*}; habente Φ^{G}; habetis CΛ^{L2}Σ^{T}E^{2}(etis *in ras.*)Θ; abetis DQ | fiduciam + qui C | in *om.* Y*, *cf. Compl.* | iherusalem C; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm ɑ; ihlm Λ^{L}; ierusalem ɡrelƀʒc; ierlm Ψ^{D}Ω.

11. num] nam Ω^{SM}; nunc Ψ^{D}. ¶ hebr. ant. «num» *Iac.* | ezecias Σ^{T}; hiezechias AΛ^{L}; hiezecias NY; iezecias ɡ; hiezeciă D | decepit ΦE*P*NUYΨ^{D}Ω^{SM}ɑ grel *cum Compl.*; decępit Λ^{L}Q. ¶ hebr. ant. «decipit», uel «decepit» *Iac.* | traderet A | mori Ψ^{D}; uos in morte Q, *cf. hebr., LXX et Compl.* (uos morti) | in *om.* P*Q; *praem.* et Y | siti] *praem.* in Θ^{H}*HN^{2}UΨ^{D}, *cf. hebr. et LXX* | regis assyr.] mea CΣ^{T} | assiriorum Ψ^{D}Ω^{M}ɑ; asyriorum EQU; asiriorum D.

12. ipse est Φ^{V}; est iste P*; est ipse Φ^{P} | ęzechias C; ezecias Σ^{T}; hiezechias AΛ^{L}D; hiezecias NY; iezecias ɡ | excelsa illius] lucis U; illius C* | iude Σ^{T2}Ψ^{D}Ωɑ;

---

8. ⟨cum A | ⟨nobiscum Y | ⟨qui A | ⟨confortatusque ACY | 9. ⟨quae AY | ⟨ipse AY | ⟨ad ezechiam A | 10. ⟨haec AY | ⟨in quo A | 11. ⟨num AY | ⟨adfirmans A | 12. ⟨numquid AY.

et praecepit Iudae et Hierusalem dicens
coram altari uno adorabitis et in ipso conburetis incensum
13 an ignoratis quae ego fecerim et patres mei cunctis terrarum populis
numquid praevaluerunt dii gentium omniumque terrarum liberare regionem suam de manu mea
14 quis est de universis diis gentium quas vastaverunt patres mei qui potuerit eruere populum suum de manu mea
ut possit etiam Deus vester eruere vos de hac manu
15 non vos ergo decipiat Ezechias nec vana persuasione deludat neque credatis ei
si enim nullus potuit deus cunctarum gentium atque regnorum liberare populum suum de manu mea et de manu patrum meorum
consequenter nec Deus vester poterit eruere vos de hac manu
16 sed et alia multa locuti sunt servi eius contra Dominum Deum et contra Ezechiam servum eius
17 epistulas quoque scripsit plenas blasphemiae in Dominum Deum Israhel et locutus est adversus eum

---

14. eruere CΛ^{L}; eripere A | 15. meorum CΛ^{L}D; suorum A | 17. scripsit plenas CΛ^{L}(scribs.)D; plenas scripsit A.

iuda Σ^{T}*Eʒc | iherusalem Cα; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihlm Λ^{L}; ierusalem Ω^{s}grelυʒc; ierlm Ψ^{D}Ω^{M} | altare ʒc(*ed.* 1592, *calamo corr.*) | et] ei A* | conburitis D.

13. ego] ipse Ω^{s} | cunctis] in cunctos Ψ^{D} | di N | omniumque] P*; omnium Σ^{T}*P^{2}U, *cf. hebr., LXX et Compl.* (gentium totius terre).

14. quis — mea *om.* D | dis N | patres mei *om.* U | potuerit] Y*; poterit A *cum Compl.*; potuerint Λ^{L}; potuerunt U Y^{2} | eripere AΘ^{A}; liberare Ω | mea] hac Q | ∼ de manu mea populum suum C | posset Σ^{T}H | uos *om.* N* | hac manu] manu hac Ω^{M}; manu mea QΨ^{D}, *cf. hebr., LXX et IV Reg.* 18, 34. ¶ « de hac manu » *Guill.*

15. decipiet E*; decipit Q* | hezecias D^{2}; ezecias Σ^{T}; hiezechias AΛ^{L}; hiezecias NY; iezecias g; hiececias D* | uana] una Φ^{G} | ludat N | neque] ut Ω^{M} | si — deus (*I°*) *om.* A* | ∼ nullus enim Ω^{M} | regnorum] regionum DΦEPQΨ^{D}Ωαeί | liberare] *in ras. brev. spat.* D^{2} | mea et de manu *om.* D | meorum] suorum AΨ^{D} | potuerit Φ^{P}* | hac manu] Λ^{L}*; manu mea Λ^{L2}HΩ^{s}rlυʒc *cum Compl., cf. hebr., LXX et IV Reg.* 18, 29; hac manu mea Ω^{je}. ¶ « de hac manu » *Hug.* « de hac manu », non est subiungenda quod dicitur « mea », quia alternatim, licet hebr. semper habeat « mea », modo pro « mea » ponitur « hac » *Guill.* ant. « de hac manu », hebr. « mea » *Iac.*

16. hezeciam D^{2}; ezeciam Σ^{T}; hiezechiam AΛ^{L}; hiezeciam D*NY; iezeciam g | seruum] et seruos D.

17. scripsit] misit Σ^{T} | ∼ plenas scripsit AΘ^{A} | blasfemia Σ^{T} | in domino deo U | isrhl Q; srhl CΣ^{T}; israel grelυ ʒc; isrl Φ^{RV}EPHNUYΨ^{D}Ω; srl Λ^{L}; isl D | aduersum Λ^{L}NQUYΨ^{D}αgrelυ | eum + dicens g *cum hebr., LXX et Compl.* | di* D; di N | ∼ ceterarum gentium Ω^{s}

⟨et praecepit AY | ⟨coram A | ⟨et in A | 13. ⟨an AY | ⟨numquid AY | 14. ⟨quis AY | ⟨ut AY | 15. ⟨non AY | ⟨si AY | ⟨consequenter AY | 16. ⟨sed ACY | 17. ⟨epistulas A Y | ⟨et Y.

sicut dii gentium ceterarum non potuerunt liberare populos suos de manu mea
sic et Deus Ezechiae eruere non poterit populum suum de manu ista
18 insuper et clamore magno lingua iudaica contra populum qui sedebat in muris Hierusalem personabat
ut terreret eos et caperet civitatem
19 locutusque est contra Deum Hierusalem
sicut adversum deos populorum terrae opera manuum hominum
20 oraverunt igitur Ezechias rex et Esaias filius Amos prophetes adversus hanc blasphemiam ac vociferati sunt usque in caelum
21 et misit Dominus angelum qui percussit omnem virum robustum et bellatorem et principem exercitus regis Assyriorum
reversusque est cum ignominia in terram suam
cumque ingressus esset domum dei sui filii qui egressi fuerant de utero eius interfecerunt eum gladio
22 salvavitque Dominus Ezechiam et habitatores Hierusalem de

19. deum CD; dominum A; dominum deum Λ^{1} | aduersum CD; aduersus AΛ^{1} | 20. aduersus CΛ^{1}D; aduersum A | 22. saluauitque Λ^{1}D(-que); saluabitque AC.

populum suum HΩɑgrɛlȿc, *cf. hebr.* ẹzechiae Ψ^{D}; ezechie UΩɑ; ezeciẹ Σ^{T}; hiezechiae AY; hiezeciae Λ^{1-2}N; iezeciae ɡ; ezehiẹ D^{2}; iezehiẹ D*; hiezecia Λ^{1}* erui U | potest Y | ⌒ non poterit eruere $\Theta^{M}\Omega^{S}$.

18. magna E* | iherusalem Cɑ; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihlm Λ^{L}; ierusalem DΩ^{M} grɛlvȿc; ierlm $\Psi^{D}\Omega^{U}$ | personabant Σ^{T}, *cf. hebr. et Compl.* (clamaberunt) | capere $\Lambda^{1}\Psi^{D}$.

19. deum] dominum A$\Phi^{B*}\Psi^{D}$; dominum deum Λ^{L}E | iherusalem C; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihlm Λ^{L}; ierusalem Drıv ȿc; ierlm $\Psi^{D}\Omega^{U}$; israhel ɑ; israel ɡɛl; isrl Ω^{SM}. ¶ « contra deum ierlm » *Hug.* hebr. ant. « ierlm » *Iac.* | aduersus A$\Lambda^{L}\Sigma^{T}\Theta^{A}$P *cum Compl.* | deos] eosH*.

20. orauit Ω^{M} *cum hebr., LXX et Compl.* | igitur] ergo Σ^{T}; autem Ω | ezecias CΣ^{T}; hiezechias AΛ^{L}Y; hiezecias N; iezecias ɡ; ezehias D^{2}; iezehias D* | rex *om.* C | esaias] Y*; esayas Λ^{L}; ẹsahyas C; isaias AΦ^{OVP}EΘP*QUgrɛlvȿc; ysaias $Y^{2}\Psi^{D}\Omega$ɑ | filius amos *om.* Σ^{T}* | propheta Q *cum Compl.*; prophetae Ψ^{D}; prophete U; profetantis E* | aduersus = C$\Lambda^{L}\Sigma^{T}$D QY; aduersum *rell. codd. et edd.* | usque ad Θ^{A}U.

21. angelum + suum Ωɑe *cum Compl.* ¶ hebr. et ant. non habent « suum » *Guill.* | bellatorem + usque ad centum octoginta milia Q, *cf. IV Reg.* 19,35 | exercitus *om.* E* | regis *om.* C | assiriorum $\Sigma^{T}\Psi^{D}$ɑ; asiriorum D; asyriorum Q U | est *om.* DΦ^{VP}P* | in terram suam *om.* U | cum (que *om.*) Ψ^{D} | filii + sui C | utero] renibus Θ.

22. hezechiam CD^{2}; ezeciam Σ^{T}; hiezechiam AΛ^{L}D*Y; hiezeciam N; iezeciam ɡ | iherusalem C; ihrslm Σ^{T}; ihrlm ɑ; ihlm Λ^{L}; ierusalem grɛlvȿc;

sicut AC | sic AY | 18. ⟨insuper AY | ⟨ut A | 19. ⟨locutusque AY | ⟨sicut A | 20. ⟨oraverunt ACY | ⟨ac A | 21. ⟨et misit AY | ⟨reversusque A | ⟨cumque AY | 22. ⟨salvavitque AY | ⟨de A.

manu Sennacherib regis Assyriorum et de manu omnium
et praestitit ei quietem per circuitum
23 multi etiam deferebant hostias et sacrificia Domino in Hierusalem et munera Ezechiae regi Iuda
qui exaltatus est post haec coram cunctis gentibus
24 in diebus illis aegrotavit Ezechias usque ad mortem
et oravit Dominum exaudivitque eum et dedit ei signum
25 sed non iuxta beneficia quae acceperat retribuit quia elevatum est cor eius
et facta est contra eum ira et contra Iudam ac Hierusalem
26 humiliatusque est postea eo quod exaltatum fuisset cor eius tam ipse quam habitatores Hierusalem
et idcirco non venit super eos ira Domini in diebus Ezechiae
27 fuit autem Ezechias dives et inclitus valde
et thesauros sibi plurimos congregavit argenti auri et lapidis pretiosi
aromatum et armorum universi generis et vasorum magni pretii

---

22. regis assyriorum AΛ^{L}D(asir.); *om.* C | 23. regi AΛ^{L}D; regis C | 25. ac A; hac D; et CΛ^{L} | 26. fuisset AC^{2}Λ^{L}D; est C* | 27. auri CΛ^{L}D; et auri A.

---

ierlm Ψ^{D}Ω; isrhl Q | sennachaerib Φ^{G}; sennacerib Σ^{T}E*; senacerib U; sennacheribus D | regis assyr. *om.* CΣ^{T} | assiriorum Ψ^{D}Ω^{M}𝔞; asiriorum D; asyriorum U | ei] E*; eis ΦE^{2}PΨ^{D}Ω^{SM}𝔯𝔟𝔰𝔠 *cum hebr. et LXX* | quietem] salutem Θ^{H}. ¶ al. salutem Θ^{A}.

23. etiam] enim YΩ^{S}. ¶ hebr. ant. « etiam » *Iac.* | in *om.* DΦPNUY. ¶ ant. iuxta hebr. non interponunt « in », licet alii habeant *Guill.* | iherusalem C; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm 𝔞; ierusalem 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; ierlm Ψ^{D}Ω | ezechie UΩ𝔞; ezęcie Σ^{T}; hiezechiae AΛ^{L}D; hiezeciae N; iezeciae 𝔤; hiezechia Y | regis CE* | qui + et E; + ***P | post haec *om.* Q | cunctis *om.* H | gentibus] regibus Q | ∼ gent. cunctis D.

24. *versum 25 ante hunc versum scripsit* Ω^{M} | ∼ illis diebus Σ^{T} | hezecias D^{2}; ezecias Σ^{T}Θ^{H}; hiezechias AΛ^{L}; hiezecias D*NY; iezecias 𝔤 | et exaudiuit E *cum Compl. et Facund. pro def. 3 cap. 6,1* | eum — 26. exaltatum] *in ras. brev. spat.* Θ^{A2} | eis D*.

25. sed] et C *cum* Λ^{L} (*marg.*), *Compl. et Facund. l. c.* | accepit Q | tribuit A | iuda YΨ^{D}𝔤 | ac] et CΛ^{L}Σ^{T}Φ^{R}PYΩ^{SM}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠, *cf. Compl. et Facund. l. c.* | iherusalem C; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; ihrlm 𝔞; ierusalem 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; ierlm Ψ^{D}Ω.

26. est *om.* P* | fuisset] est C*E*Ψ^{D}† | iherusalem C𝔞; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; ierusalem 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; ierlm Ψ^{D}Ω | non *om.* E* | super] in DΦPΩ | ęzechię Ψ^{D}; ezechie 𝔞; hezechiae Q; ezecię Σ^{T}; hiezechiae AΛ^{L}; hiezeciae N; hiezecie Y; iezeciae 𝔤; ezehie D^{2}; iezehie D*.

27. hezechias Q; ezecias Σ^{T}; hiezechias AΛ^{L}; hiezecias Y; iezecias 𝔤; hezehias D^{2}; hiezehias D*; hiecias N | thes.] tunc uiros U | ∼ plurimos sibi H | argenti + et AEΘ^{H}*Ω^{SJ}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 *cum hebr., LXX et Compl.* | auri *om.* Q | et *om.* Σ^{T} | lapides Λ^{L}DE*P*UΨ^{D} | ꝑciosos E* | aromata E* | armorum + et Λ^{L}Y* | ∼ precii magni Ω^{M}.

⟨et praestitit A | 23. ⟨multi AY | ⟨et munera A | ⟨qui A | 24. ¶ in XVII. CΣ^{T}; XVIII. Ω^{M}; XL. Θ^{H}; *Div. sine num.* N; ⟨in AY | ⟨et oravit A | ⟨et dedit Y | 25. ⟨sed A | ⟨quia Y | ⟨et facta A | 26. ⟨humiliatusque AY | ⟨et AY | 27. ⟨fuit ACY | ⟨et thesauros A | ⟨argenti Y | ⟨aromatum A.

28 apothecas quoque frumenti vini et olei
et praesepia omnium iumentorum caulasque pecoribus 29 et urbes exaedificavit
habebat quippe greges ovium et armentorum innumerabiles
eo quod dedisset ei Dominus substantiam multam nimis
30 ipse est Ezechias qui obturavit superiorem fontem aquarum Gion
et avertit eas subter ad occidentem urbis David
in omnibus operibus suis fecit prospere quae voluit
31 attamen in legatione principum Babylonis qui missi fuerant ad eum
ut interrogarent de portento quod acciderat super terram
dereliquit eum Deus ut temptaretur et nota fierent omnia quae erant in corde eius
32 reliqua autem sermonum Ezechiae et misericordiarum eius
scripta sunt in visione Esaiae filii Amos prophetae et in libro regum Iuda et Israhel
33 dormivitque Ezechias cum patribus suis et sepelierunt eum
supra sepulchra filiorum David
et celebravit eus exequias universus Iuda et omnes habitatores Hierusalem

---

28. pecoribus AΛ^{L}D; pecorum C | 29. exaedificauit D(exed.) *et pauci codd. cum archetypo, ut vid.*; sex aedificauit A; aedificauit C(edif.)Λ^{L} | 33. et sepelierunt AΛ^{L}D; sepelieruntque C | supra AD; super CΛ^{L}.

28. apotecas CΣ^{T}UΩ^{JM}; apotechas D; apotegas Q*Y*; aphotecas E | et (*I^{o}*)] atque Θ^{H} | caulas quoque Σ^{T}Ω; caulas et Q | pecorum CEΘ^{A}PHrelυgc.

29. exaedificauit = HQ*Y*; exedificauit Σ^{T}D; sex (a)edificauit AΦΘPY^{2} Ωα; sex aedificauit sibi elg; (a)edificauit CΛ^{L}ENQ^{2}UΨ^{D}g; aedificauit sibi rwc *cum hebr. et LXX, cf. Compl.* (instruxit sibi) | armamentorum Φ^{G}; armento D.

30. est *om.* Q, *cf. hebr., LXX et Compl.* | ezechias] H^{2} (s *in ras.*); haezechias Q; ezecias Σ^{T}; hiezechias A; hiezecias Λ^{L}NY; iezecias g; hiezehias D | ∿ ezechias est Ω^{S} | obdurauit C | fontem *om.* Λ^{L}*Σ^{T} | aquarum *om.* C | gyon Θ^{H}Ω^{SM}α; gihon grelugc; geon Λ^{L}Σ^{T}; gehon C | aduertit Ω^{J} | dauit D* | urbis-dauid elυ | oper.] opibus N | fecit + quoque Ψ^{D} | prospera Λ^{L}Θ^{H}*Y*.

31. et tamen Q | legationem Q; ligatione DU | babilonis Σ^{T}DEΩ^{M}α; babyllonis P*Q; babillonis U | interrogarent + eum Θ^{H2A}, *cf. LXX* | portento] *praem.* signo U | accederat E*U | derel.] *praem.* et Q | eum] enim Φ^{G}Ψ^{D} | dominus DΦΘ^{A} PΩ^{SM}α *cum LXX et Compl.* ¶ Ieron. hebr. « deus », ant. « dominus » *Iac.* | et] ut E*.

32. ezechie Ωα; haezechiae Q; ezecie Σ^{T}; hiezechiae AΛ^{L}; hiezechie D; hiezeciae NY; iezeciae g | misericordiam Q | esaiae = Σ^{T}Φ^{R}HY*; ęsaię Ψ^{D}; esayę Λ^{L}; ęsahye C; isaiae ADΦ^{GVP}EΘPNQU grelugc; ysaię Y^{2}; ysaie Ωα | fili U | srahel C; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}grelugc; isrl Φ^{RV} EHNUYΩ^{SM}α; srl Λ^{L}; isl D; ierlm Ψ^{D}.

33. haezechias Q; ezecias Σ^{T}; hiezechias AD; hiezecias Λ^{L}NY; iezecias g | et sepel.] sepelieruntque CΣ^{T} | super CΛ^{L} Σ^{T}Φ^{P}Θ^{A}UΩ^{M}relgc | omnes habit.] omnis P* | iherusalem α; ihrslm CΛ^{L}Σ^{T}; ierusalem grelugc; ierlm Ψ^{D}Ω | regnauit (que

---

28. ⟨apothecas AY | ⟨et praesepia A | ⟨caulasque Y | 29. ⟨habebat A | ⟨eo AY | 30. ⟨ipse AY | ⟨et A | ⟨in AY | 31. ⟨attamen A | ⟨ut A | ⟨dereliquit AY | 32. ⟨reliqua ACY | ⟨scripta A | 33. ⟨dormivitque ACY | ⟨et sepelierunt A | ⟨et celebravit A.

regnavitque Manasses filius eius pro eo
XXXIII. [1] duodecim annorum erat Manasses cum regnare coepisset
et quinquaginta quinque annis regnavit in Hierusalem
[2] fecit autem malum coram Domino iuxta abominationes gentium quas subvertit Dominus coram filiis Israhel
[3] et conversus instauravit excelsa quae demolitus fuerat Ezechias pater eius
construxitque aras Baalim et fecit lucos
et adoravit omnem militiam caeli et coluit eam
[4] aedificavit quoque altaria in domo Domini de qua dixerat Dominus in Hierusalem erit nomen meum in aeternum
[5] aedificavit autem ea cuncto exercitui caeli in duobus atriis domus Domini
[6] transireque fecit filios suos per ignem in valle Benennon
observabat somnia sectabatur auguria maleficis artibus inserviebat
habebat secum magos et incantatores
multaque mala operatus est coram Domino ut inritaret eum

XXXIII. 4. quoque CΛ^{L}D; *om.* A | 5. aedificauit autem AΛ^{L}D; hedificauitque C | exercitui CΛ^{L2}; exertitui D; exercitu AΛ^{L*} | 6. transireque AΛ^{L}D; transire quoque C | maleficis CΛ^{L}D; maleficiis A.

om.) A | manasses] Θ^{A2}(*alt.* a *in ras.*); mannasses D; mannases Q; manasse A; *om.* Ψ^{D}.

XXXIII. 1. erat *om.* Ψ^{D} *cum hebr.* | manases Ψ^{D*}; mannasses DE; mannases Q | LV ACQUΩ^{S}; quinquaginta et quinque Φ^{RVP}EΩ^{M} *cum hebr.* ¶ «et quinquaginta et quinque» hebr. et ant. intra numerum iniciunt coniunctionem «et» *Guill.* | in *om.* H* | ihrslm CΛ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm 𝔞; ierusalem Ω^{J}grelbȝc; ierlm Ψ^{D}Ω^{SM}.

2. coram] contra D | deus P | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel grelbȝc; isrl Φ^{RGV}EPHNUYΩ; srl Λ^{L}; isl D.

3. ezechias C; ezecias Σ^{T}; hiezechias AΛ^{L}D; hiezecias NY; iezecias 𝔤 | baalym Θ^{H}; bahalim Q | militiam] malitiam Φ^{G}H*Ψ^{D*} | ea Q.

4. aedif. quoq.] aedificauitque Q, *cf. IV Reg.* 21,4; aedificauit AY* | domu A | quo C | in hierusalem] *bis scrib.* Y* | iherusalem C; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm 𝔞; ierusalem Ω^{JM}grelbȝc; ierlm Ψ^{D} Ω^{S} | meum + ibi Ω^{S2}, *cf. III Reg.* 8,29.

5. aedif. autem] edificauitque C (hed.)Σ^{T} | ea] E*; eam D; *om.* E^{2} | cuncta Ω^{M} | exercitu AΛ^{L}*Y* | atriis] annis Ψ^{D}†.

6. transire quoque CΣ^{T}; transire E* | suos *om.* Σ^{T}* | ualle-ben-ennom elb | benennon = AΣ^{T}ΘΩ^{J2}; benhennon 𝔞; benennom CDNgrȝc; benenon Y^{2}; benenom Y*; bennenon Φ^{P}E^{2}Ω^{J}*; bennenom Φ^{RGV} E*H; beennon Ω^{S}; behennon Ω^{M}; iehennon P^{2}; *enennon P*; bennon Λ^{L}QU; ennon Ψ^{D}; + et E^{2} | somnia] omnia Φ^{G} E*N*; omina D | maleficiis AΦ^{G}E*Θ^{H*A} Q*U; malefici Ψ^{D} | habens Q; *om.* Ψ^{D}; + autem Ω^{M} | incantores Dg.

⟨regnavitque ACY.

XXXIII. 1. ¶duodecim XXXIII. Ω^{SJ}; ⟨duodecim ACY | ⟨et A | 2. ⟨fecit ACY | 3. ⟨et AY | ⟨construxitque AY | ⟨et adoravit A | 4. ⟨aedificavit AY | 5. ⟨aedificavit AY | 6. ⟨transireque AY | ⟨observabat A | ⟨maleficis Y | ⟨habebat A | ⟨multaque A.

7 sculptile quoque et conflatile
signum posuit in domo Do-
mini
de qua locutus est Dominus ad
David et ad Salomonem filium
eius dicens
in domo hac et in Hierusalem
quam elegi de cunctis tribubus
Israhel ponam nomen meum
in sempiternum
8 et movere non faciam pedem
Israhel de terra quam tradidi
patribus eorum
ita dumtaxat si custodierint facere
quae praecepi eis
cunctamque legem et caerimonias
atque iudicia per manum Mosi
9 igitur Manasses seduxit Iudam et
habitatores Hierusalem
ut facerent malum super omnes
gentes quas subverterat Domi-
nus a facie filiorum Israhel
10 locutusque est Dominus ad eum
et ad populum illius et adten-
dere noluerunt
11 idcirco superinduxit eis principes
exercitus regis Assyriorum
ceperuntque Manassen et vinctum
catenis atque conpedibus du-
xerunt Babylonem

---

7. domini CΛ^{L}; dei AD | 8. mouere AΛ^{L}D; moueri C | per manum mosi A; per manum moysi Λ^{L}; per manu moisi C; per manu moysi D | 11. manassen Λ^{L}D(mann.); manassem C; manasse A | babylonem AΛ^{L}D; in babylonem C.

7. posuit] P*; imposuit P^{2}; inposuit H | dei ADΦHUYgrɯc *cum hebr. et cod. graeco* B. ¶ hebr. et ant. habent «dei» *Guill.* | quo Λ^{L}* | deus DΦHNQ Ψ^{D}Ω^{M}ɯc *cum hebr., LXX et Compl.*; *om.* Y. ¶ hebr. ant. «deus» *Iac.* | dauit Y | ad *om.* HΩ^{M} *cum cod. graeco* B | salamonem U | et *om.* Σ^{T} | hierusalem] H^{2} (rusalē *in marg.*); iherusalem Cα; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihlm Λ^{L}; ierusalem grelυ ʒc; ierlm Ψ^{D}Ω | tribus DE*Y*; urbibus Ω^{S}. ¶ hebr. ant. «tribubus», aliqui «urbibus» *Iac.* | isrhl Q; srhl CΣ^{T}; israel Ω^{J}grelυʒc; isrl Φ^{RV}EPHNUΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D | aeternum E *cum Compl.*

8. moueri CΣ^{T}ɯʒc, *cf. IV Reg.* 21,8 (commoueri) | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}grelυʒc; isrl Φ^{RV}EPHNUYΨ^{D} Ω^{SM}α; srl Λ^{L}; isl D | tradidi] dedi C *cum Compl., cf. IV Reg. l. c.* | custodierit U* | cunctaque Ψ^{D}g; cunctam N | per manu moysi Σ^{T}DQY*; per manu moisi C; *praem.* quae mandaui Ψ^{D}αre, *cf. IV Reg. l. c.* | mosi = ANg; moisi C; moysi *rell. codd. et edd.*

9. mannasses DE; mannases Q | eduxit Φ^{G}P*QY | iuda Qʒ | iherusalem Cα; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihlm Λ^{L}; ierusalem grelυʒc; ierlm Ψ^{D}Ω | faceret C | subuerteret Φ^{V} | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel grelυʒc; isrl Φ^{RGV}E^{2}PHNUYΨ^{D}Ω; srl Λ^{L}; isl D; *om.* E*.

10. locutus (que *om.*) Q | est *om.* Φ^{RGV}P | illius] eius Ω^{SJ} *cum Compl.*

11. superinduxit] induxit super Y | exercitus *om.* A; *praem.* et DΦP*Ω^{S}. ¶ hebr. ant. «principes exercitus» *Iac.* | assiriorum Σ^{T}DΨ^{D}α | manassē Σ^{T}Y; manassem CΩ^{S}; mannassen DEΨ^{D}; mannasen Q; manasse AUɯ | uinctus U; uictum P*; in cunctum D* | atque] et Ω^{J} | duxerunt + in CE^{2}Uαrelʒc, *cf. Compl.*; + ad Q; + eum in Ω, *cf. op. imperf. in Matth. hom. I.* ¶ hebr. «eum in» *Iac.* | babilonem Σ^{T}Ψ^{D}Ω^{M}α; babillonem U; babylone Φ^{G}, *cf. Compl.*; babyloniam Θ^{H}, *cf. op. imperf. in Matth. l. c.*

---

7. ⟨sculptile AY | ⟨de A | ⟨in domo AY | 8. ⟨et AY | ⟨ita A | ⟨si Y | ⟨cunctamque A | 9. ¶ igitur *Div. sine num.* N; ⟨igitur ACY | ⟨ut A | 10. ⟨locutusque ACY | 11. ⟨idcirco ACY | ⟨ceperuntque AY.

12 qui postquam coangustatus est
oravit Dominum Deum suum
et egit paenitentiam valde coram
Deo patrum suorum
13 deprecatusque est eum et obse-
cravit intente
et exaudivit orationem eius re-
duxitque eum Hierusalem in
regnum suum
et cognovit Manasses quod Do-
minus ipse esset Deus
14 post haec aedificavit murum extra
civitatem David ad occidentem
Gion in convalle
ab introitu portae piscium per
circuitum usque ad Ophel
et exaltavit illum vehementer
constituitque principes exercitus
in cunctis civitatibus Iuda mu-
nitis
15 et abstulit deos alienos et simu-
lacrum de domo Domini
aras quoque quas fecerat in
monte domus Domini et in
Hierusalem
et proiecit omnia extra urbem
16 porro instauravit altare Domi-
ni et immolavit super illud
victimas et pacifica et lau-
dem
praecepitque Iudae ut serviret
Domino Deo Israhel

---

12. coangustatus AD; angustatus C(hang.)Λ^{L} | dominum CΛ^{L}D; ad dominum A | 13. est eum A^{2}C(ęum)Λ^{L}D; eum est A* | obsecrauit AΛ^{L}D; hobseruabit C | hierusalem D; iherusalem CΛ^{L}; in hierusalem A | manasses CΛ^{L}; manasse AD(mann.) | esset C Λ^{L}*D; est AΛ^{L2} | 14. per circuitum AΛ^{L}D; *om.* C | 15. in hierusalem D; in iherusalem CΛ^{L}; hierusalem A | 16. seruiret AΛ^{L}D; seruirent C.

12. coangustiatus $\Phi^{G}\Omega^{J}$; angustatus C(hang.)$\Lambda^{L}\Sigma^{T}$; angustiatus $\Phi^{R}\Omega^{M}$ | est *om.* E* | dominum] deum Q*; *praem.* ad AΘ^{A} P^{2}U | deo] dō N^{2} (o *in ras.*); domino E*; domino deo Q.

13. ∿ eum est A*N | et *om.* N | obsecrauit] obseruauit Q; hobseruabit C; obser***it E*; obscurauit Ψ^{D} | et *om.* D | iherusalem C; ihrslm $\Lambda^{L}\Sigma^{T}$; iherlm Q; ihrlm ɑ; ierusalem ɡrelvʒc; ierlm $\Psi^{D}\Omega$; *praem.* in AEΘ^{A}*QU$Y^{2}\Omega^{S}$ *cum Compl.* | in *om.* N* | mannasses E; mannases Q; manasse AΣ^{T}Yɡ; mannasse D | esset] Λ^{L}*H*; est A$\Lambda^{L2}\Sigma^{T}H^{2}$NUɯ *cum Compl.* | deus *om.* H*.

14. ciuitatem-dauid elv | ciuitate C | dauid ad occidentem *om.* N* | occidentalem E | gyon Ω^{SM}ɑ; gihon ɡrelvʒc; gehon C; geon Σ^{T}; ieon D | in conuallem Φ^{R} | introito D | per circuitum *om.* C Σ^{T} | hophel P; ofel ɑ; hofel C; ophil E*; opel D; aofel Σ^{T} | et *om.* D | illut C.

15. simulacrum] E*; simulacra DΦ $E^{2}\Theta$PΩ^{M}; simulachra Ω^{S}. ¶ hebr. ant. « simulachrum » *Iac.* | fecerat *om.* Y* | montibus Φ^{R} | domus] et in domo U | et *om.* Y | in *om.* AE *cum aliq. codd. graec.* | iherusalem Cɑ; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihlm Λ^{L}; ierusalem Ω^{J}ɡrelvʒc; ierlm Ψ^{D} Ω^{SM} | et proiecit] proiecit E*UΨ^{D}; proiecitque E^{2} | omnia] oniam Ψ^{D}; *om.* U *cum hebr., LXX et Compl.* | urbem + hierusalem Θ.

16. domino C | et immolauitquę Y*; immolauitque Y^{2} | illum D | pacificas Φ P*(*ut vid.*)QΨ^{D}; + et hostias Ψ^{D} | precepit (que *om.*) $\Sigma^{T}\Omega^{S}$ | iude $\Sigma^{T}\Psi^{D}\Omega$ɑ; iuda Qʒ | seruirent CΣ^{T} | domino *om.* Ω^{J} | deo + uestro A* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}ɡrelvʒc; isrl Φ^{RG}EPHN UY$\Psi^{D}\Omega^{SM}$; srl Λ^{L}; isl D.

---

12. ⟨qui ACY | ⟨et A | 13. ⟨deprecatusque AY | ⟨et exaudivit A | ⟨et cognovit AY | 14. ¶ post *Div. sine num.* N; ⟨post ACY | ⟨ab A | ⟨per Y | ⟨et AC | ⟨constituitque AY | 15. ⟨et abstulit AY | ⟨aras A | ⟨et proiecit AY | 16. ⟨porro A | ⟨praecepitque AY.

17 attamen adhuc populus immolabat in excelsis Domino Deo suo
18 reliqua autem gestorum Manasse et obsecratio eius ad Deum suum
verba quoque videntium qui loquebantur ad eum in nomine Domini Dei Israhel continentur in sermonibus regum Israhel
19 oratio quoque eius et exauditio et cuncta peccata atque contemptus
loca etiam in quibus aedificavit excelsa et fecit lucos et statuas antequam ageret paenitentiam
scripta sunt in sermonibus Ozai
20 dormivit ergo Manasses cum patribus suis et sepelierunt eum in domo sua
regnavitque pro eo filius eius Amon
21 viginti duo annorum erat Amon cum regnare coepisset
et duobus annis regnavit in Hierusalem
22 fecitque malum in conspectu Domini sicut fecerat Manasses pater eius
et cunctis idolis quae Manasses fuerat fabricatus immolavit atque servivit

---

18. gestorum AΛ^{L}D(iest.); sermonum C | deum Λ^{L}D *cum plerisque codd. et archetypo*; dominum deum AC | 19. peccata CΛ^{L}D; praecepta A | 20. manasses CΛ^{L}D^{2} (mann.); mannases D*; manasse A | et sepelierunt AΛ^{L}D; sepelieruntque C | 21. uiginti duo CΛ^{L}*(big.)D; uiginti duum A; biginti duorum Λ^{L2} | amon Λ^{L}; ammon A D; *om.* C | 22. manasses (*I°*) Λ^{L}D(mann.); manasse AC.

17. et tamen Ω^{S}. ¶ « attamen » hebr. et ant. non premittunt « et » sic « et tamen » *Guill.* | adhuc *om.* N* | domino] deo U*.

18. gestorum] sermonum CΣ^{T}, *cf. hebr., LXX, Compl., Priscill. tract. 3 et IV Reg.* 21,17 | manassae ɛlʊ; mannase Q; manasses Θ^{H} | obsecratio] P*; obsecrationes Θ^{A}P^{2}; obseruationes Θ^{H} | eius *om.* Q | deum] dominum Σ^{T}E*P*U, *cf. Compl. et Priscill. l. c.*; dominum deum ACΘ^{H}P^{2} | uidentum Λ^{L}Σ^{T}DNY | quae ɾ | domini — regum israhel *om.* Λ^{L†} | domini *om.* Φ^{R} *cum cod. graeco* B *et Priscill. l. c.* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ωgrɛlʊʒc; isrl Φ^{RQV}EHNUYΨ^{D} Ω^{SM}; srl Λ^{L1}; isl D | continentur — israhel *om.* E* | continetur A | srahel C; srhl Σ^{T}; irhl Q; israel Ωgrɛlʊʒc; isrl Φ^{RV}E^{2}PH NUYΨ^{D}Ω^{SM}ą; srl Λ^{L1}; isl D.

19. exaud.] auditio U | pecc.] praecepta AU | atque] et Ω^{J} | excelsa *om.* D | egerit E*H*; egeret Q*Ψ^{D} | ozay Ω^{M}; hozai grɛlʊʒc; hozay C.

20. dormiuitque ergo Ψ^{D}*; dormiuit autem Ω. ¶ hebr. « autem », aliqui « ergo » *Iac.* | mannasses D^{2}; mannases D*Q; manasse AΣ^{T} | et sepel.] sepelieruntque CΣ^{T} | in domum suam U | ammon AΣ^{T}EΘ^{A}PNUΨ^{D}; amnon C | ∼ amon pro eo filius eius ℊ.

21. biginti duo Λ^{L}*; XXII Θ^{H}UΩ^{M}; uiginti duum A; uiginti duorum Λ^{L2}(big.) ΦΩ^{SJ}ągrɛlʊʒc | ∼ erat annorum Ψ^{D} | ammon ADΦ^{R}EΘ^{A}NU; *om.* CΣ^{T}PΨ^{D}ąe | cum *om.* Ω^{S}* | ∼ cum regnare coepisset ammon U | et] de D | iherusalem Cą; ihrsim Σ^{T}; iherlm Q; ihlm Λ^{L}; ierusalem grɛl ʊʒc; ierlm Ψ^{D}Ω.

22. mannasses DE; mannases Q; manasse AC | cunctis — 23. eius et *om.* Q | manasses] Φ^{V}*; mannasses D^{2}Φ^{V2}E; mannases D*; mannasse Ψ^{D} | ∼ fabricatus fuerat U | immolauitque U.

---

17. ⟨attamen A | 18. ⟨reliqua ACY | ⟨verba A | 19. ⟨oratio AY | ⟨loca A | 20. ⟨dormivit ACY | ⟨regnavitque AY | 21. ⟨viginti AC | ⟨et A | 22. ⟨fecitque AY | ⟨et A.

23 et non est reveritus faciem Domini sicut reveritus est Manasses pater eius
et multo maiora deliquit
24 cumque coniurassent adversus eum servi sui interfecerunt eum in domo sua
25 porro reliqua populi multitudo caesis his qui Amon percusserant constituit regem Iosiam filium eius pro eo
XXXIV. 1 octo annorum erat Iosias cum regnare coepisset
et triginta et uno anno regnavit in Hierusalem
2 fecitque quod erat rectum in conspectu Domini
et ambulavit in viis David patris sui
non declinavit neque ad dexteram neque ad sinistram
3 octavo autem anno regni sui cum adhuc esset puer coepit quaerere Deum patris sui David
et duodecimo anno postquam coeperat mundavit Iudam et Hierusalem ab excelsis et lucis simulacrisque et sculptilibus

---

23. domini AΛ^{L}D; dei C | 24. aduersus CΛ^{L}; aduersum AD | 25. percusserant C Λ^{L}D; percusserunt A.

XXXIV. 1. anno Λ^{L}D *cum plerisque codd. et archetypo*; annis AC | 2. erat rectum CΛ^{L}D; rectum erat A | dexteram AΛ^{L*}D; dextram CΛ^{L2} | 3. c(oe)perat AΛ^{L}D; regnare coeperat C | ab AΛ^{L}D; husque ab C.

23. reueritus (*1°*)] reuersus D | dei CΣ^{T} *cum aliq. codd. graec. minusc.* | reueritus (*2°*)] reuersus U | mannasses D^{2}; mannases D*; mannase Ψ^{D}; manesses H | pater eius *om.* U | et] sed C | multa Λ^{L} E*U | delinquit Q; dereliquit E*H.

24. aduersum ADΘ^{A}Ω^{M}† | sui *om.* DN.

25. populi *om.* E* | ∿ multitudo populi P | is D; hiis Ω^{S}𝔞; eis Ω^{J}; iis 𝔤𝔯 𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | ∿ hiis cesis Ω^{S} | qui ammon A Σ^{T}EΘ^{A}PNU; qui hamnon C; quia non Θ^{H} | percusserunt AE*Θ^{A}U | constituerunt ΦΘ^{H}H*Ψ^{D}Ω, *cf. hebr.* | regem *om.* ΦP* Ω^{M}. ¶ hebr. « regem » *Iac.* | ihosiam C | pro eo *om.* N*.

XXXIV. 1. ihosias C | XXXI Θ^{H}QΩ^{S}; triginta uno P* *cum plur. codd. graec.* | uno anno*** H^{2} *in ras.* | annis ACNU Y | ihrslm CΛ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm 𝔞; ierusalem Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; ierlm Ψ^{D}Ω^{SM}.

2. fecit (que *om.*) Θ^{H*} | rectum erat AΘ^{A}U𝔴 | non] nec Σ^{T}, *cf. hebr., LXX et Compl.* (et non) | neque (*1°*) *om.* QΩ, *cf. Compl. et IV Reg.* 22,2. ¶ ant. « neque ad dexteram neque ad sinistram », nota quod non est delendum unum « neque » quasi hebr. illud non habeat cum neutrum habeat sed unam solam negationem *Guill.* | dexteram] Λ^{L*}; dextram CΛ^{L2}Θ^{H} NQ𝔞𝔩𝔳𝔰𝔠 | nec Ω^{S}.

3. anno *om.* Q | regni] imperii Ω^{SJ} | ∿ esset adhuc Q | deum] de uita Ω^{M} | dauid *om.* E*Y *cum cod. graeco* N | ∿ dauid patris sui DΦE^{2}Θ^{H}PΨ^{D}Ω^{JM} *cum hebr., LXX et Compl.* | coeperat] *praem.* regnare CΦ^{GP}E𝔢𝔠; + regnare Y^{2} | mandauit Φ^{R*GV}P* | iuda et 𝔰; iudeam et Λ^{L}; *om.* E | iherusalem C𝔞; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihlm Λ^{L}; ierusalem Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; ierlm Ψ^{D}Ω^{SM}; + usque C(hus.)Σ^{T} | simulachris (que *om.*) Q | et *om.* A.

---

23. ⟨et non A | ⟨sicut Y | ⟨et A | 24. ⟨cumque AY | 25. ⟨porro AY | ⟨constituit A.

XXXIV. 1. ¶ octo XIX. Ω^{M}; XXXIIII. Ω^{SJ}; XLI. Θ^{H}; ⟨octo ACY | ⟨et triginta A | 2. ⟨fecitque AY | ⟨et A | 3. ⟨octavo ACY | ⟨et AY | ⟨ab Y.

4 destruxeruntque coram eo aras Baalim et simulacra quae superposita fuerant demoliti sunt
lucos etiam et sculptilia succidit atque comminuit
et super tumulos eorum qui eis immolare consueverant fragmenta dispersit
5 ossa praeterea sacerdotum combussit in altaribus idolorum
mundavitque Iudam et Hierusalem
6 sed et in urbibus Manasse et Ephraim et Symeon usque Nephthalim cuncta subvertit
7 cumque altaria dissipasset et lucos et sculptilia contrivisset in frusta
cunctaque delubra demolitus esset de universa terra Israhel reversus est Hierusalem
8 igitur anno octavodecimo regni sui mundata iam terra et templo Domini
misit Saphan filium Eseliae et Maasiam principem civitatis et Ioha filium Ioachaz a commentariis

---

4. destruxeruntque C(dextr.)Λ^{L}D; destruxitque A | quae AΛ^{L}D; quae eis C 5. praeterea AΛ^{L}D(pret.); quoque C | 7. in frusta AΛ^{L}D; in frustra C | hierusalem A D; ihlm Λ^{L}; in iherusalem C.

4. destruxitque AU | baalim] Θ^{H}* P*H*; baalym Θ^{H2}; baal immo $\Sigma^{T}P^{2}H^{2}$ | simulacra] sepulcra C | supra posita D Φ^{V}; *praem.* eis CΣ^{T}, *cf. hebr., LXX et Compl.* | fuerant] P*; erant $\Theta^{A}P^{2}$ | demolita Λ^{L} | lucus DE* | et *om.* Ω^{M} | sculptile U | succidit *om.* Φ^{V}* | tumulos] Λ^{L2} (t *corr.*); cumulos e | qui eis in more N; cui immolaret D | consuerant NQ; consuerunt A | **fragmenta P | dispersa U.

5. praeterea] quoque CΣ^{T} | sacerdotum + et Y* | mandauitque Φ^{V}; mundauit U | iuda ȝ | iherusalem C; ihrslm $\Lambda^{L}\Sigma^{T}$; iherlm Q; ihrlm ɑ; ierusalem Ω^{J} greſvȝc; ierlm $\Psi^{D}\Omega^{SM}$.

6. et *om.* DN | in *om.* U | orbibus P* | manassae eſv; mannasse E; mannase DQ | efraim $\Sigma^{T}\Phi^{GP}$EN; ęfraim C; effraim DΦ^{V}QΩ^{M}; effraym Ω^{S} | simeon Σ^{T}DΦ^{VP}EΘ^{H}NQ$\Psi^{D}\Omega^{M}$greſvȝc; semeon U | usque] atque PH; + ad Λ^{L} | neptalim Σ^{T}DΦ^{P}EΘ^{H}HQUYɑ; nephtalim C; nephthali re ſvȝc; nephtali g | cunctos U.

7. dissipassent U* | et (*1°*) *om.* A | contriuisset + et Q | frustra CΣ^{T}E*Θ^{H}Q U*Y*$\Psi^{D}\Omega^{S}$ | dilubra H; delubria Y*; ludibria E; + quum Θ | esset] est Φ^{P}; set et C | de] in Θ^{H}, *cf. hebr.* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}greſvȝc; isrl Φ^{RGV}EPHNUY$\Psi^{D}\Omega^{SM}$; srl Λ^{L}; isl D | iherusalem C; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm ɑ; ihlm Λ^{L}; ierusalem greſvȝc; ierlm Ψ^{D} Ω; *om.* E; *praem.* in CΦ^{GVP}P*U$\Psi^{D}\Omega$reſ vȝc *cum Compl., cf. hebr. et LXX.*

8. anno octauodecimo] XVIII anno Ω^{S}; octauo decimo anno Ω^{J}; X et VIII anno Ω^{M}; octauo anno decimo Q*; octauo X anno decimo Q^{2}. ¶ « anno octauo decimo » iuxta ant. *Guill.* | mundata + ** P | safan Σ^{T}; sapham Ψ^{D}; sapan D; rapham C; saphin U* | eselie UΩ^{J}ɑ; heselie C; esiliae Φ; es*lię E; elcię Ψ^{D}; helchiae P^{2}(helch *in ras.*)H; helchie Ω^{SM} | maasam AU; maasim E* | ihoa C; ioa $\Lambda^{L}\Sigma^{T}$DP; iocha U; iaha E; iopha Ψ^{D}; ioab Φ^{R} | ioacaz D; ioahaz NΩ^{J}ȝ; iohaaz $\Phi^{G}\Omega^{S2}$; ioaazh Φ^{R}; ioahaaz Ω^{S}*; ioacha Θ; iochaz Q; ioaz Ω^{M}; aacaz C; abachaz Σ^{T}. ¶ aliqui « iochaz » uel « ioachaz » *Iac.* | a] et D | instauraret E* | dei

---

4. ⟨destruxeruntque AY | ⟨lucos AY | ⟨et super A | 5. ⟨ossa AY | ⟨mundavitque A | 6. ⟨sed AY | 7. ⟨cumque ACY | ⟨cunctaque AY | 8. ⟨igitur ACY | ⟨misit A | ⟨et maasiam Y.

ut instaurarent domum Domini Dei sui
9 qui venerunt ad Helciam sacerdotem magnum
acceptamque ab eo pecuniam quae inlata fuerat in domum Domini
et quam congregaverant levitae ianitores de Manasse et Ephraim et universis reliquiis Israhel
ab omni quoque Iuda et Beniamin et habitatoribus Hierusalem
10 tradiderunt in manibus eorum qui praeerant operariis in domo Domini
ut instaurarent templum et infirma quaeque sarcirent
11 at illi dederunt eam artificibus et cementariis
ut emerent lapides de lapidicinis et ligna ad commissuras aedificii
et ad contignationem domorum quas destruxerant reges Iuda
12 qui fideliter cuncta faciebant
erant autem praepositi operantium Iaath et Abdias de filiis Merari

---

9. uenerunt CΛ[L]D; uenerant A | in domum AΛ[L]D; in domo C | 10. operariis A; operi D; operibus C(hop.)Λ[L] | 11. eam CΛ[L]; ea AD | artificibus CΛ[L]D; sacerdotibus A.

— 9. domini *om.* Q | dei *om.* Σ[T]DNY* | sui *om.* U.

9. qui — domini *om.* Q | qui *om.* D* | uenerant AE* | helciam] Y*; helchiam CΦ[RVP]HY²Ωα; elchiam Λ[L]EPU; elciam Σ[T]Ψ[D] | accept. — pec.] acceptamque pecuniam ab eo DP; acceptaque ab eo pecunia Y(-niam Y*)ɑɑɐ; acceptaque pecunia ab eo ΦΩ | ab eo *om.* U | fuerat] D*; fuerant D²Φ[RG]P*Y* | in domo CE*Θ[A]PNY | et *om.* Ω[M] *cum hebr., LXX et Compl.* | congregauerunt Ω[S] | leuitae + et ΦE²ΘPHΨ[D]Ωɑɡɾɛſʊʒc | manase DQ²; mannase Q* | efraim CΣ[T] Φ[GP]N; effraim DΦ[V]QΨ[D]Ω[M]; effraym Ω[S]; *praem.* de Σ[T] | ∿ efraim et manasse C | uniuersi P*; *praem.* de C, *cf. hebr., LXX et Compl.* (ab) | reliquis Λ[L]EU† | srahel C; isrhl Q; srhl Σ[T]; israel ΩJɡɾɛ ſʊʒc; isrl Φ[RGV]EPHNUYΨ[D]Ω[SM]; srl Λ[L] | ab] et U; et ab Q | quoque *om.* Ω[S] | et ben-iamin ɐ; et ben iamin ſʊ; et beniamim ΩJ; *om.* Σ[T]† | iherusalem C; ihrslm Σ[T]; iherlm Q; ihrlm ɑ; ihlm Λ[L]; ierusalem ΩJɡɾɛſʊʒc; ierlm Ψ[D]Ω[SM].

10. tradid.] *praem.* et Ω[S], *cf. hebr., LXX et Compl.* | operariis] H² (ariis *in ras.*); operibus C(hop.)Λ[L]QW; operi D. ¶ aliqui « operibus » *Iac.* | domu Φ[VP]* | templum + domini Q *cum hebr. et LXX.*

11. ea ADU; *om.* Q *cum hebr., LXX et Compl.* | artificibus] sacerdotibus AU | lapides + excisos Ω[S], *cf. hebr., LXX et Compl.* (quadratos) | lapidicinis] Q² (idicinis *in ras.*); lapidecinis Σ[T]; lapidiciniis Φ[G]; lapicidinis ɾɛlʊʒc; lapicednis C | contignationes E; concinnationem Ω[SM]; continuationem Y; instaurationem U. ¶ « ad contignationem », quidam male habent « ad continuationem » *Hug.* hebr. ant. « contignationem » *Iac.* | destruxerunt A; extruxerant E | iuda *om.* U.

12. autem] enim C | propositi Σ[T] | iaath= AΣ[T]ΘU; iahat H*Q; iahath PYɡ ɾɛlʊʒc; iaad C; ioath Λ[L]; iohath E; ioahath N; ioahat H²; iabath DΦΨ[D]Ω; iadab ɑ | obdias U | merarii Λ[L] | zaccha-

---

⟨ut A | 9. ⟨qui AY | ⟨acceptamque A | ⟨et quam AY | ⟨ab AY | 10. ⟨tradiderunt A | ⟨ut A | 11. ⟨at ACY | ⟨ut A | ⟨et ligna Y | ⟨et ad A | 12. ⟨qui AC | ⟨erant AY.

Zaccharias et Mosollam de filiis
Caath qui urguebant opus
omnes levitae scientes organis
canere
13 super eos vero qui ad varios
usus onera portabant erant
scribae et magistri de levitis
ianitores
14 cumque efferrent pecuniam quae
inlata fuerat in templum Do-
mini
repperit Helcias sacerdos librum
legis Domini per manum Mosi
15 et ait ad Saphan scribam librum
legis inveni in domo Domini
et tradidit ei
16 at ille intulit volumen ad regem
et nuntiavit ei dicens
omnia quae dedisti in manu ser-
vorum tuorum ecce conplentur
17 argentum quod repertum est in
domo Domini conflaverunt
datumque est praefectis artificum
et diversa opera fabricantium
18 praeterea tradidit mihi Helcias
sacerdos hunc librum
quem cum rege praesente reci-
tasset 19 audissetque ille verba
legis scidit vestimenta sua
20 et praecepit Helciae et Ahicam
filio Saphan et Abdon filio
Micha

---

12. organis C(horg.)D; in organis AΛ^{L} | 13. super eos CΛ^{L}D; super eis A | 14. in templum AΛ^{L}D; in templo C | legis domini AΛ^{L}D; legis in domo domini C | mosi A; moisi C; moysi Λ^{L}D | 17. est (2°) CΛ^{L}D; *om.* A.

rias = CDΘ^{H}QY; zaccarias Σ^{T}; sacharias E*; zacharias E^{2} *cum rell. codd. et edd.* | mosolam D; mossolam N | chaath Ω^{J}; cahat U; chaat Q; cath PΨ^{D} | urguebant = Λ^{L}Σ^{T}ΘN*QY*; hurguebant C; urgebant AΦEP^{2}HN^{2}UY^{2}Ωαgrelvsc; urgebat P*; iurguebant D; arguebant Ψ^{D} | omnis E*; omnesque E^{2}; et omnes Yg *cum hebr., LXX et Compl.* | organi Y*; *praem.* in AΛ^{L}ΘP^{2}U, *cf. hebr., LXX et Compl.* | canere *om.* Ω^{S} | ∿ canere organis E.

13. super eis AU | ad uarios] uarios Y*; ad diuersos Ωαrelvsc; aduersarios Ψ^{D} | usos U | portarent Q | ianitoribus C; genitoris E*; *praem.* et Q^{2}w, *cf. hebr., LXX et Compl.*

14. cum (que *om.*) N* *cum Compl.* | efferent Σ^{T}E*; deferrent U; offerrent Φ QΨ^{D}Ω^{M}; offerent Λ^{L}*; offererent D | fuerant DΦ^{RP}Q*Ψ^{D}* | in templo CE | helcias] Y*; helchias ΦEΘ^{H}PHNQUY^{2}Ωα; haelchias D; elchias Λ^{L}; elcias Σ^{T} | domini *om.* Ω^{S}; *praem.* in domo CΣ^{T}; + qui datus fuerat Ψ^{D}gre. ¶ hebr. ant. « domini per manum » *Iac.* | mosi = ANg; moisi C; moysi *rell. codd. et edd.*

15. ad *om.* Ψ^{D} | safan Σ^{T}; sapam D | inueni* E | in domum DH*NΩ^{M} | tradidi Y*.

16. dedisti] dixisti Φ^{V}*; dedixisti Φ^{P}* | in manum N; in manus Λ^{L}Σ^{T}DΦ^{GVP} ΘPHΩ | ecce *om.* P* *cum Compl.*

17. in domo domini *om.* Φ^{V}* | est *om.* AU | artificium DΨ^{D} | et] ad ΘP; *om.* U | diuersa] uniuersa Θ.

18. helcias] Y*; helchias ΦEΘ^{H}P HNQUY^{2}Ψ^{D}Ωα; elchias Λ^{L}; elcias Σ^{T} | quem cum] quumque Λ^{L}† | quem] qui E*P*Ψ^{D} | cum *om.* Q* | praesenti A*.

20. helciae] Y*; helcie g; helchiae DΦEPHNQY^{2}; helchie Ψ^{D}Ωα; elchię Λ^{L}; elchie U; elcie Σ^{T} | ahicā Σ^{T}lv; ahican Θ^{A}; aicham CH; aichā E; aichan Ω^{SJ}α; ahicham Y*; ahichā Q; ahichan Y^{2}; haicham P; aicā D; haican Ω^{M}; ahiā U; achican Θ^{H} | safan CΣ^{T}; sapham Ψ^{D}Ω^{M}; sapahn D | abdo CΣ^{T}Y | filia α | michan

---

⟨zaccharias AY | ⟨omnes A | 13. ⟨super AY | 14. ⟨cumque ACY | ⟨repperit AY | 15. ⟨et ait AY | 16. ⟨at ACY | ⟨omnia AY | 17. ⟨argentum AY | ⟨datumque A | 18. ⟨praeterea AY | ⟨quem AC | 19. ⟨audissetque Y | 20. ⟨et praecepit A | ⟨et abdon Y.

Saphan quoque scribae et Asaiae servo regis dicens
21 ite et orate Dominum pro me et pro reliquiis Israhel et Iuda super universis sermonibus libri istius qui repertus est magnus enim furor Domini stillavit super nos eo quod non custodierint patres nostri verba Domini ut facerent omnia quae scripta sunt in isto volumine
22 abiit igitur Helcias et hii qui simul a rege missi fuerant ad Holdan propheten uxorem Sellum filii Thecuath filii Hasra custodis vestium quae habitabat Hierusalem in secunda et locuti sunt ei verba quae supra narravimus
23 at illa respondit eis haec dicit Dominus Deus Israhel dicite viro qui misit vos ad me
24 haec dicit Dominus ecce ego inducam mala super locum istum et super habitatores eius cunctaque maledicta quae scripta sunt in libro hoc quem legerunt coram rege Iuda

---

21. dominum pro me CΛ^{L}D; pro me dominum deum A | stillauit AΛ^{L}D; stillabit C | 22. holdan AΛ^{L}D; holdam C | uestium CΛ^{L}D; uestimentorum A.

U; micham Λ^{L}; michę E | safan Σ^{T} | asaie DΦ^{P}Ω^{SJ}ɑ; asaye Ω^{M}; asaae ɛlʋʒc; asaia Φ^{V*}; asiae ΘPHY; esaie Σ^{T}; isaię Ψ^{D}; saiae N.

21. orate] adorate ʒ | dominum pro me] P*; dominum deum pro me P^{2}; pro me dominum deum AΘ^{A}U | reliquis A† DEY; *praem.* uniuersis Λ^{L} *cum LXX* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel grelʋʒc; isrl AΦ^{RGV}EPHNUYΨ^{D}Ω; srl Λ^{L}; isl D | istius] huius P | stillauit] Ω^{M*}; stillabit CEΘ^{H}HΩ^{M2} *cum Compl.* | non *om.* Ψ^{D} | custodierunt Ψ^{D}; custodiebant E* | uestri U† | quae] quaecumque Θ^{H} | ∼ uolumine isto E.

22. adiit E* | igitur] ergo ɑrelʋʒc | helcias] Y*; helchias DΦEΘ^{H}PHNQY^{2} Ψ^{D}Ωɑ; elchias Λ^{L}U; elcias Σ^{T} | hii] Q*; hi Λ^{L}ΦEΘ^{H}PHNQ^{2}Ψ^{D}grelʋʒc | missi *om.* E* | fuerant] sunt Ω^{J} | ∼ missi a rege fuerant E^{2}ʒ; ∼ missi fuerant a rege Ψ^{D} | holdan = AΛ^{L}DΦ^{RGP}ΘΩ^{J}; holdā E; holdam CNQYʒ; oldan Φ^{V}PΩ^{S}ɑ; oldā Σ^{T} Ω^{M}; oldam HΨ^{D}relʋʒc; olchiam U | propheten] Λ^{L*}P^{2}(en *in ras.*); prophetin N Y*; prophetam U; prophetan Ω^{S*}; prophetidem grelʋʒc *cum Compl.*; prophetissam Λ^{L2}; profe**** D | psellum C | thechuath Ω^{S}; thecuhat Q; tecuath Σ^{T}E; thecuat Ψ^{D}; techauath C | filii — uestium *om.* Σ^{T} | fili Q*; *om.* Y* | asra EΩ^{SM}; basra DΘ; tasra Φ; zasra Ω^{J}; iasra Λ^{L}. afra Ψ^{D}; asara U; aras ɑ; bassa P | uestimentorum AU | quae] Y*; qui E*H* Y^{2}; quo ɑ | iherusalem C; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm ɑ; ierusalem Dgrelʋʒc; ierlm Ψ^{D}Ω; *praem.* in Λ^{L}E^{2}QΩɑgrelʋʒc *cum hebr., LXX, Compl. et IV Reg.* 22,14 | in *om.* E | narrau.] memorauimus Σ^{T}.

23. ille E*U† | deus — 24. dominus *om.* A | isrhl Q; srhl CΣ^{T}; israel grelʋʒc; isrl Φ^{RGV}EPHNUYΩ; srl Λ^{L}; isl D | ***dicite Y | nos Ω^{J*} | ∼ misit me ad uos E*; ∼ uos misit ad me D.

24. ego *om.* Φ^{R}N* | malum Θ, *cf. hebr.*; malam Ψ^{D*} | rege* Q; *om.* Ω^{S*}.

⟨saphan A | 21. ⟨ite AY | ⟨super A | ⟨magnus AY | ⟨eo A | ⟨ut AY | 22. ¶ abiit *Div*; *sine num.* N; ⟨abiit ACY | ⟨ad A | ⟨quae A | ⟨et AY | 23. ⟨at AC | ⟨haec Y | ⟨dicite C | 24. ⟨haec A | ⟨ecce Y | ⟨cunctaque A.

25 quia dereliquerunt me et sacrificaverunt diis alienis
ut me ad iracundiam provocarent in cunctis operibus manuum suarum
idcirco stillavit furor meus super locum istum et non extinguetur
26 ad regem autem Iuda qui misit vos pro Domino deprecando sic loquimini
haec dicit Dominus Deus Israhel quoniam audisti verba voluminis
27 atque emollitum est cor tuum et humiliatus es in conspectu Dei
super his quae dicta sunt contra locum hunc et habitatores Hierusalem
reveritusque faciem meam scidisti vestimenta tua et flevisti coram me
ego quoque exaudivi te dicit Dominus
28 iam enim colligam te ad patres tuos et infereris in sepulchrum tuum in pace
nec videbunt oculi tui omne malum quod ego inducturus sum super locum istum et super habitatores eius
retulerunt itaque regi cuncta quae dixerat
29 at ille convocatis universis maioribus natu Iuda et Hierusalem
30 ascendit domum Domini unaque omnes viri Iuda et

---

28. infereris AΛ^{L}; in inferis D; effereris C | omne malum AΛ^{L}D; homnem malum C | eius AΛ^{L}D; suos C | retulerunt itaque regi AΛ^{L}D(rettull.); retulerunt ei C | 29. conuocatis AΛ^{L}D; congregatis C | 30. domum Λ^{L}D; in domo C | unaque Λ^{L}; unaquae D; adque C.

25. deliquerunt N* | me *om.* Ω^{s} | dis N | operis Q* | manum Ω^{M} | stillauit = ACΛ^{L}Σ^{T}NUYΨ^{D}Ω^{J}; stillabit DΦEΘPHQ Ω^{SM}agrelvgc *cum Compl., cf. IV Reg.* 22,17 (succendetur) | extiguitur D; extingitur U.

26. autem *om.* Φ^{V}* | iudā U | deprecandos Φ^{RG}P | loquemini Φ^{RVP}, *cf. hebr., LXX, Compl.* (dicetis) *et IV Reg.* 22,18 (*item*); loquaemini D | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}grelvgc; isrl Φ^{R}EPHNUYΨ^{D}Ω^{SM}a; srl Λ^{L}; isl D | audistis E*Ψ^{D}*.

27. mollitum N; molitum D; immolatum E* | domini Λ^{L}DΦPΨ^{D}Ωagels, *cf. IV Reg.* 22,19 (coram domino) | hiis Ω^{SJ}a | contra] super DE *cum Compl.* | hierlm P; iherusalem C; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm a; ihlm Λ^{L}; ierusalem greIvgc; ierlm Ψ^{D}Ω | reueritusque es fac. meam et scid. Q *cum hebr.*; reueritusque es fac. meam scid. Ψ^{D}Ω^{S} | reueritur A | me] te A.

28. ad] et Q | effereris CΣ^{T}; inferens E*; inferis P*; in inferis D | in] ad Θ^{H}; *om.* NY | uiderunt Φ^{P} | omne* Q; omnem C(hom.)E*U; *om.* a | induturus P* | eius] suos CΣ^{T} | itaque] ergo U; *om.* C | regi] ei Σ^{T}; ei C | dixerat + holda ΘP^{2}(olda).

29. conuoc.] congregatis CΣ^{T} | uniuersis *om.* C *cum LXX* | iudā E* | iherusalem Ca; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ierusalem greIvgc; ierlm Ψ^{D}Ω.

30. ascendit — hierusalem *om.* A | asc. — un(aque)] *in ras.* U^{1} | in domum E^{2}Ω^{SJ}agrelvgc *cum Compl., cf. LXX;* in domo CE* | dei Q | unaque] Q*; unaque-

---

25. ⟨quia AY | ⟨ut A | ⟨idcirco AY | 26. ⟨ad AY | ⟨haec AY | ⟨quoniam A | 27. ⟨super A | ⟨reveritusque AY | ⟨scidisti A | ⟨ego A | 28. ⟨iam AY | ⟨nec AY | ⟨retulerunt A CY | 29. ⟨at AY.

habitatores Hierusalem
sacerdotes et levitae et cunctus populus a minimo usque ad maximum
quibus audientibus in domo Domini legit rex omnia verba voluminis
31 et stans in tribunali suo percussit foedus coram Domino
ut ambularet post eum et custodiret praecepta et testimonia et iustificationes eius
in toto corde suo et in tota anima sua
faceretque quae scripta sunt in volumine illo quem legerat
32 adiuravit quoque super hoc omnes qui reperti fuerant in Hierusalem et Beniamin
et fecerunt habitatores Hierusalem iuxta pactum Domini Dei patrum suorum
33 abstulit ergo Iosias cunctas abominationes de universis regionibus filiorum Israhel
et fecit omnes qui residui erant in Israhel servire Domino Deo suo
cunctis diebus eius non recesserunt a Domino Deo patrum suorum
XXXV. 1 fecit autem Iosias in Hierusalem phase Domino
quod immolatum est quartadecima die mensis primi

---

31. quem AΛ^{L}D; quod C | 33. deo patrum suorum AΛ^{L}D(patruum); *om.* C.
XXXV. 1. in hierusalem AΛ^{L}(ihrslm)D; *om.* C.

que Q^{2}; atque Σ^{T}; adque C | habitatores *om.* U | iherusalem C; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm 𝔞; ierusalem 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; ierlm Ψ^{D}Ω | et cunctus] cunctusque UΩ^{J} | minimo] minore Ω^{J} | domu Φ^{V} | ∽ legit rex in domo domini A | uolum. 31. et] Ω^{S3}; uolumini** Ω^{S*}; uoluminibus et Ω^{S2}.

31. et *om.* Q | stans *om.* H* | tribunale E | percussus Q* | ambularent Ψ^{D} Ω^{J*}, *cf. IV Reg.* 23,3 | eum + coram domino P^{2} | ꝑceptum E* | eius *om.* DE | suo *om.* Ψ^{D}, *cf. LXX et IV Reg. l. c.* | faceret (que *om.*) C | quae] quod Ω^{M}; quae supra E^{2}; *om.* E* | uolumine] libro U *cum Compl. et IV Reg. l. c.*; + legis Ω^{S*} | illo *om.* Q | quem] Y*; quam Y^{2} (*ut vid.*); quod CΣ^{T}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠.

32. adiur. quoq.] adiurauitque DH; adiurauit P* | hoc *om.* U | omnes *om.* Σ^{T} | in *om.* A | iherusalem Cα; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihlm Λ^{L}; ierusalem Ψ^{D}Ω^{M}𝔤𝔯𝔢𝔩 𝔳𝔤𝔠; ierlm Ω^{SJ} | ben-iamin 𝔢𝔩𝔳 | et *om.* Σ^{T} | hierusał U; iherusalem Cα; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ierusalem 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; ierlm Ψ^{D}Ω | pactum] *in ras.* Θ^{A2}; praeceptum Y; ꝑcepta E.

33. ergo] igitur Ω^{M} | ihosias C; ioasias D; + rex Ω^{M} | cuncta Φ^{P}; *om.* C | uniuersis + abominationibus D | filiorum *om.* Ω^{M} | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; isrl AΦ^{RV}EPHNUYΨ^{D}Ω^{SM}; srl Λ^{L}; isl D | in israhel *om.* D | isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; isrl AΦ^{RG}EH UYΨ^{D}Ω^{SM}𝔞; srl Λ^{L}; hierusalem PN; iherusalem ex srahel C, *cf. LXX* | deo] de Σ^{T*} | eius *om.* Σ^{T}D; *praem.* uit(a)e ΘP^{2} Ω^{S}𝔯𝔢 | deo patrum suorum *om.* CΣ^{T}.

XXXV. 1. ihosias C; iossias Q; *praem.* rex Ω^{M} | in hierusalem *om.* CΣ^{T} *cum LXX et Compl.* | hrlm Φ^{V}; iherusalem 𝔞; ihrslm Λ^{L}; iherl Q; ierusalem 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; ierlm Ψ^{D}Ω | phasae C; fase Σ^{T} | ∽ quod immolatum est domino P | die] a die H; *om.* D | primo D | ∽ primi mensis Q.

---

30. ⟨sacerdotes AY | ⟨quibus AC | 31. ⟨et A | ⟨percussit Y | ⟨ut A | ⟨in toto A | ⟨faceretque AY | 32. ⟨adiuravit A | ⟨et fecerunt AC | 33. ¶ abstulit *Div. sine num.* N; ⟨abstulit ACY | ⟨et AY | ⟨cunctis A.
XXXV. 1. ¶ fecit XXXV. Ω^{SJ}; ⟨fecit ACY | ⟨quod A.

[2] et constituit sacerdotes in officiis suis
hortatusque est eos ut ministrarent in domo Domini
[3] levitis quoque ad quorum eruditionem omnis Israhel sanctificabatur Domino locutus est
ponite arcam in sanctuario templi quod aedificavit Salomon filius David rex Israhel
nequaquam enim eam ultra portabitis
nunc autem ministrate Domino Deo vestro et populo eius Israhel
[4] et praeparate vos per domos et cognationes vestras in divisionibus singulorum
sicut praecepit David rex Israhel et descripsit Salomon filius eius
[5] ministrate in sanctuario per familias turmasque leviticas [6] et sanctificati immolate phase
fratres etiam vestros ut possint iuxta verba quae locutus est Dominus in manu Mosi facere praeparate
[7] dedit praeterea losias omni populo qui ibi fuerat inventus in sollemnitatem phase
agnos et hedos de gregibus et reliqui pecoris triginta milia boumque tria milia
haec de regis universa substantia

---

3. eam $A^2C\Lambda^LD$; *om.* A* | 6. sanctificati $C\Lambda^L$; sanctificate AD | etiam $A\Lambda^L$(et.)D; autem C | mosi A; moisi C; moysi Λ^LD | 7. in sollemnitatem Λ^LD(solemn.) *et aliq. codd. cum archetypo, ut vid.*; in sollemnitate AC(psoll.) | boumque A; bouumque D; boum quoque $C\Lambda^L$(buum Λ^{L*}).

2. suis *om.* E* | hortat.] honoratusque Y | in domu Φ^{VP*}; in domum Ψ^D | domini] *in ras.* Y^2.

3. srahel C; isrhl Q; srhl Σ^T; israel grelbgc; isrl Φ^{RV}PHNUY$\Psi^D\Omega$; srl Λ^L; isl D | sanctificabantur E, *cf. hebr., LXX et Compl.* (ut sanctificarent se); sanctificabitur Ψ^{D*}; sanctificauitur Λ^{L*} | locutusque Λ^L | in sanctuario] Λ^{L*}; in sanctuarium Λ^{L2}DQ; *praem.* domini Σ^T | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^T; israel grelbgc; isrl AΦ^{RV}EPHNUY$\Psi^D\Omega$; srl Λ^L; isl D | eum Φ^G; *om.* A*P* | ∼ ultra eam U | autem] ergo are *cum Compl.* | isrhl Q; srhl CΣ^T; israel Ω^Jgrelbgc; isrl AΦ^{RV}EPHNUYΩ^{SM}; srl Λ^L; isl D; *om.* Ψ^D; *praem.* in P*(*ut vid.*)N.

4. domus Φ^{VP*} | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^T; israel Ω^Jgrelbgc; isrl Φ^{RGV}EPHNUY$\Psi^D\Omega^{SM}$; srl Λ^L; isl D | salamon D.

5. ministrate] Y*; ministrare Ω^M; et ministrate Ω^{SJ}grelbgc *cum hebr., LXX et Compl.*; ministrateque Y^2. ¶ hebr. « et ministrate » *lac.* | sanctuario + eius Ω^S re | per *om.* U* | familias + uestras Ω^M | turmarumque D.

6. sanctificate ADΦE*P*UY*Ψ^D | phasae C; fase Σ^T; phaset N* | etiam] autem CΩ^S | mosi = ANg; moisi C; moysi *rell. codd. et edd.*

7. deditque Ψ^D | ihosias C | ibi *om.* H | fuerat inu.] fuerat D*; fuerant D^2 | in sol(lem)nitatem = Λ^LD$\Phi^{RG}\Theta^A$HN; in (sollem)nitate *rell. codd. et edd.* | phasae CY; fase Σ^T; fasę D | pecores U | trig. milia] $\overline{XX}$ Σ^T | boumque] *corr.* Y^2; boum quoque $C\Lambda^{L2}\Sigma^TP*\Psi^D\Omega^{SM}$relgc; buum quoque Λ^{L*}; boum E* | haec + autem U | ∼ haec de regis bouumque tria milia D | substantia + amen D^2.

---

2. ⟨et AY | ⟨hortatusque A | 3. ⟨levitis AY | ⟨locutus Y | ⟨ponite A | ⟨nequaquam A Y | ⟨nunc A | 4. ⟨et praeparate AY | ⟨sicut A | 5. ⟨ministrate AY | 6. ⟨fratres AY | 7. ⟨dedit ACY | ⟨agnos AY | ⟨haec AY.

[8] duces quoque eius sponte quod voluerant obtulerunt
tam populo quam sacerdotibus et levitis
porro Helcias et Zaccharias et Iehihel principes domus Domini dederunt sacerdotibus ad faciendum phase
pecora commixtim duo milia sescenta et boves trecentos
[9] Chonenias autem Semeias etiam et Nathanahel fratres eius
necnon Asabias et Iahihel et Iozabath principes levitarum
dederunt ceteris levitis ad celebrandum phase quinque milia pecorum et boves quingentos
[10] praeparatumque est ministerium et steterunt sacerdotes in officio suo
levitae quoque in turmis iuxta regis imperium [11] et immolatum est phase
asperseruntque sacerdotes manu sua sanguinem
et levitae detraxerunt pelles holocaustorum

---

8. uoluerant AΛ[L]; uoberant C | commixtim AΛ[L]; conmixtum C | 9. fratres Λ[L] *cum plerisque codd., hebr. et archetypo*; frater AC *cum LXX* | 11. phase AΛ[L]; phasae domino C.

Deest D (*a v.* 8, duces).

8. uoluerant] H*; uouerant Σ[T]Φ[G]Θ P²H²Ωαgrelυʒc; uoberant C; uo**ant P*. ¶ hebr. et aliqui ant. habent « uoluerant » *Iac.* | tam populo] tam templo Σ[T]; *om.* Ω[M] | helcias = ACΘ[A]Y*grelυʒc; helchias ΦEΘ[H]PHQY²Ψ[D]Ωα; elchias Λ[L]U; elcias Σ[T]; chelcias N | zaccharias = CΦ[G] Θ[H]QY*; zaccarias Σ[T]; zacharias Y² *cum rell. codd. et edd.* | iehihel = AΘHNα; ieihel EP²Ω[J]; iehiel Λ[L]YΨ[D]Ω[SM]g; iehyel C; ieiel Σ[T]; iehichel Φ[VP]; ieichel Φ[RG]P*; hiechiel U; iahiel relυʒc; geib Q | faciendam Σ[T]U | phasae CΨ[D]; fase Σ[T] | conmixtum C; cōmixtium E*; commixta Θ; mixtim Σ[T] | boues] houes C.

9. chononias Ψ[D]; choneias N; coneias Ω[M] | semehias Ω[J]; psemeias C; semaias Λ[L]; semias A; *praem.* et ΦPNΨ[D] Ωαgrelʒc. ¶ « et semehias etiam », hebr. non habet « eciam » *Iac.* | et *om.* c | nathanael Σ[T]Ωgrelυʒc; natanahel U | ∼ nathanael et ʒ | fratres] P*; frater ACΘ[A] P²U *cum LXX et Compl.* ¶ LXX « frater eius » *Iac.* | necnon] nec A*; + et U | hasabias grelυʒc; asebias Φ[R]; sabias Y† | et *om.* ΦP*Ψ[D]Ω | hiahihel U; iaihel E; iahiel Φ[R]QΩ[SM]g; iahyel C; iaiel Σ[T]; aihel Λ[L]; iehiel relυʒc | ihozabath C; iozabat AΦ[G]; iozabad Λ[L]Φ[RV]EΘ[H]HYαgr wc; iosabad elʒ; zozabat Θ[A]; iozabaz Ω[J]; ioiabaz Ω[M]; ozabad N; iozahath U*; iozaad Q; iorabas Ω[S] | phasae C; fase Σ[T].

10. preparatum (que *om.*) Ω[S]. ¶ hebr. ant. « preparatumque » *Iac.* | est] in Q | minist.] mysterium A | in turmas E*.

11. inmolatus C | phasae C; fase Σ[T]; + domino CΛ[L²](*deinde eras.*)Σ[T] | adsperserunt (que *om.*) Σ[T] | manu sua sanguinem] Λ[L]*; manus suas sanguinem Σ[T] Φ[RGVP]*P*HNY*Ψ[D]*; manus suas sanguine Λ[L²](manu)Φ[P²]EY²Ψ[D²]Ωαg | detrax.] destruxerunt N*.

---

8. ⟨duces A | ⟨tam A | ⟨porro ACY | ⟨pecora AY | 9. ⟨chonenias AC | ⟨necnon AY | ⟨dederunt A | 10. ⟨praeparatumque AY | ⟨levitae AY | 11. ⟨et Y | ⟨asperseruntque A | ⟨et levitae AY.

12 et separaverunt ea ut darent per
domos et familias singulorum
et offerrentur Domino sicut scriptum est in libro Mosi
de bubus quoque fecerunt similiter
13 et assaverunt phase super ignem
iuxta quod lege praeceptum est
pacificas vero hostias coxerunt
in lebetis et caccabis et ollis
et festinato distribuerunt universae plebi
14 sibi autem et sacerdotibus postea
paraverunt
nam in oblatione holocaustorum
et adipum usque ad noctem
sacerdotes fuerant occupati
unde levitae et sibi et sacerdotibus filiis Aaron paraverunt
novissimis
15 porro cantores filii Asaph stabant
in ordine suo
iuxta praeceptum David et Asaph
et Heman et Idithun prophetarum regis
ianitores vero per portas singulas
observabant
ita ut ne puncto quidem discederent a ministerio
quam ob rem et fratres eorum
levitae paraverunt eis cibos
16 omnis igitur cultura Domini rite
conpleta est in die illa ut facerent phase

---

12. in libro C *cum plerisque codd., hebr. et LXX*; in lege AΛ^{L} | mosi A; moysi CΛ^{L} | fecerunt similiter Λ^{L}; facere similiter C; similiter fecerunt A | 15. ne puncto quidem AΛ^{L}; nec puncto quidem C | 16. die illa AΛ^{L}(die); die illo C.

Deest D.

12. eas Φ^{P}U | domus Φ^{VP}Ψ^{D*} | et (*3°*)] ut Ψ^{D} | offerentur AΦ^{GV}E*P*QUΨ^{D} | libro] lege AΛ^{L}Σ^{T}Φ^{R}. ¶ hebr. ant. « libro » *Iac.* | mosi = ANg; moysi *rell. codd. et edd.* | de bubus] diebus U | fecerunt] P*; fecere Σ^{T}P^{2}NQY; facere C | ∽ quoque sim. fecerunt AU; ∽ fecerunt quoque sim. α.

13. phasae CQΨ^{D}; fase Σ^{T} | lege praeceptum] Y*; in lege pr(a)eceptum E UY^{2}Ψ^{D}ϱ; legere praeceptum Φ^{P}; in lege scriptum QΩαεlȝc. ¶ « iuxta quod lege preceptum est », sic uariare dicunt ant. cum supra [*v.* 12, *etc.*] dicatur « sicut scriptum est » *Guill.* ant. « iuxta quod lege preceptum est » *Iac.* | leuetis Σ^{T}; leuętis Λ^{L2} (is *in ras.*); lebitis U; lebetes P*Q*; lebetibus ɾelƀȝc | cacabis E*NΩαgɾelƀȝc; coccauis CΣ^{T} | uniuersi U.

14. postea *om.* Ω^{M} | nam + et Λ^{L} | in oblationem Σ^{T}ΦYΨ^{D}Ω^{SJ} | fuerant = A CΛ^{L}Σ^{T}ΘNYΨ^{D}; fuerunt *rell. codd. et edd.* | et (*ante* sibi) *om.* Σ^{T}Ωɾelƀȝc *cum LXX et Compl.* | parauere Λ^{L}N; preparauerunt Ω^{J}.

15. cantatoris et E* | filiis Σ^{T}E | asab (*utr. loco*) Σ^{T} | eman Σ^{T}Φ^{VP}EUYΨ^{D}Ωαg; aeman HQ | idithun] Y*; iditun CΣ^{T}Φ^{G}; ydithũ Ω^{SJ}; idithum Y^{2}; iditum Ω^{M}; edithun Ψ^{D*} | prophetae ɾ *cum hebr. et Compl.* | regis] dauid Ω^{SM}; regis dauid ɾe. ¶ hebr. ant. « regis » *Iac.* | per *om.* Λ^{L} | singulos Φ^{P}; singuli C; + et E* | ut *om.* Y* | ne] Y*; nec CΦP*Y^{2}Ψ^{D}Ωgɾelƀȝc | quidem *om.* H* | discederent] Φ^{P2} (disced *in ras.*); descenderent E*; discerent Q* | et *om.* Φ^{R}NΨ^{D}, *cf. hebr., LXX et Compl.*

16. conpletum C | illo CΣ^{T} | phasae C; fase Σ^{T} | et] ut A | offerent AΣ^{T}E*Ψ^{D};

---

12. ⟨et separaverunt A | ⟨et offerrentur AY | ⟨de AY | 13. ⟨et AC | ⟨pacificas AY | ⟨et festinato AY | 14. ⟨sibi A | ⟨nam AY | ⟨unde AY | 15. ⟨porro ACY | ⟨iuxta A | ⟨ianitores AY | ⟨ita A | ⟨quam A | 16. ⟨omnis ACY.

et offerrent holocausta super altare Domini iuxta praeceptum regis Iosiae
17 feceruntque filii Israhel qui reperti fuerant ibi phase in tempore illo et sollemnitatem azymorum septem diebus
18 non fuit phase simile huic in Israhel a diebus Samuhelis prophetae
sed nec quisquam de cunctis regibus Israhel fecit phase sicut Iosias
sacerdotibus et levitis et omni Iuda et Israhel qui repertus fuerat et habitantibus in Hierusalem
19 octavodecimo anno regni Iosiae hoc phase celebratum est
20 postquam instauraverat Iosias templum
ascendit Nechao rex Aegypti ad pugnandum in Charchamis iuxta Eufraten
et processit in occursum eius Iosias
21 at ille missis ad eum nuntiis ait quid mihi et tibi est rex Iuda non adversum te hodie venio sed contra aliam pugno domum

---

18. phase (I^o) Λ^L; phasae C; phase domini A | in iherusalem CΛ^L; hierusalem A | 21. pugno domum AΛ^L; domum pugno C.

Deest D.

offerrerent C | $\sim$ holoc. offerrent Ω^{SM} | $\sim$ super altare dom. holoc. Q | regis *om* H* | iosie $\Omega\mathfrak{a}$; ihosiae C.

17. fecerunt (que *om.*) ΦPYΨ^D | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^T; israel Ω^Jgreſ$\upsilon\mathfrak{z}$c; isrl Φ^{RGV}EPHNUY$\Psi^D\Omega^{SM}$; srl Λ^L | fuerunt E^2; fuerint E* | phasae C; fase Σ^T | solemnitate U.

18. non — diebus *om.* E* | phasae CΘ^H; fase Σ^T; + domini AΘP^2U | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^T; israel greſ$\upsilon\mathfrak{z}$c; isrl A$\Phi^{RGV}E^2$PHNUY$\Psi^D\Omega$; srl Λ^L | a] in Ψ^D | samuelis $\Lambda^L\Sigma^T\Omega\mathfrak{a}$greſ$\upsilon\mathfrak{z}$c; saneuhelis Ψ^D | prophetis Θ^H | ne Σ^T*E*Q | cunctis *om.* Ω^{SJ}. ¶ quod dicitur « cunctis » ab interprete ad maiorem expressionem appositum est *Iac.* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^T; israel Ω^Jgreſ$\upsilon\mathfrak{z}$c; isrl AΦ^{RV}HNUY$\Psi^D\Omega^{SM}$; srl Λ^L | phasae CY; fase Σ^T | iosias] *in ras.* Θ^{A2}; ihosias C; ioas Φ^{P*}; iohas Ψ^D; *praem.* fecit Ω^S, *cf. hebr., LXX et Compl.* (secundum pasca quod fecit) | iudae $\Phi\Psi^D$ reſυc; iude $\Omega\mathfrak{a}$ | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^T; israel greſ$\upsilon\mathfrak{z}$c; isrl AΦ^{RGV}PHNUYΩ; srl Λ^L; *praem.* omni U; + et N | habitantibus in] P*; habitantibus AΣ^TEΘ^HH QU; habitatoribus $\Theta^A P^2$, *cf. hebr. et aliq. codd. graec. minusc.* | iherusalem C$\mathfrak{a}$; ihrslm $\Lambda^L\Sigma^T$; iherlm Q; ierusalem Ω^Jgreſ $\upsilon\mathfrak{z}$c; ierlm $\Psi^D\Omega^{SM}$.

19. ihosiae C; iosie $\Theta^H\Omega^{SJ}\mathfrak{a}$; iosye Ω^M; + regis Λ^L | phasae CY; fase Σ^T; phasa A^2; pasa A*.

20. ihosias C | necaho Φ^R; necao P; nehao Σ^T; nechaor A; necho $\Lambda^{L*}\Theta\mathfrak{g}$; *praem.* pharao Ω^S *cum LXX et Compl.* | egypti UΩ^{SJ}; hegypti C; aegipti Ψ^D; egipti $\Sigma^T\Omega^M\mathfrak{a}$ | carchamis C$\Lambda^L\Omega^S\mathfrak{a}\mathfrak{g}$; charcamis ΦPHQU*reſ$\upsilon\mathfrak{z}$c; carcamis Σ^TEΨ^D Ω^J; charchamus Y* | euphraten C$\Phi^R\Theta$Q greſ$\upsilon\mathfrak{z}$c | et proces.] processitque Θ^H; processit E*; et precessit Σ^T | ihosias C.

21. est *om.* $\Sigma^T\Omega\mathfrak{a}$ *cum hebr. et LXX* | rex *om.* H* | aduersus Σ^TU | hodie *om.* Ψ^D | $\sim$ hodie aduersum te Ω | $\sim$ domum pugno CΣ^T | dominus AΘ^AU | $\sim$

⟨et A | 17. ⟨feceruntque ACY | 18. ⟨non AY | ⟨sed AY | ⟨sacerdotibus A | 19. ⟨octavodecimo AY | 20. ⟨postquam C | ⟨ascendit AY | ⟨et AY | 21. ⟨at AC | ⟨quid AY | ⟨sed AY.

ad quam me Deus festinato ire praecepit
desine adversum Deum facere qui mecum est ne interficiat te
22 noluit Iosias reverti sed praeparavit contra eum bellum
nec adquievit sermonibus Nechao ex ore Dei
verum perrexit ut dimicaret in campo Mageddo
23 ibique vulneratus a sagittariis dixit pueris suis
educite me de proelio quia oppido vulneratus sum
24 qui transtulerunt eum de curru in alterum currum qui sequebatur eum more regio
et asportaverunt in Hierusalem
mortuusque est et sepultus in mausoleo patrum suorum
et universus Iuda et Hierusalem luxerunt eum
25 Hieremias maxime cuius omnes cantores atque cantrices usque in praesentem diem lamentationes super Iosia replicant
et quasi lex obtinuit in Israhel
ecce scriptum fertur in lamentationibus
26 reliqua autem sermonum Iosiae et misericordiarum eius quae lege praecepta sunt Domini

---

21. me deus Λ^{L}; me dominus A; deus me C | ne interficiat te CΛ^{L}; ne te interficiat A | 22. praeparauit AΛ^{L}; parauit C | 24. de curru AΛ^{L}; de curro C | 25. cantrices Λ^{L} *cum aliq. codd., sec. Hieronymi usum*; cantatrices AC | super iosia AΛ^{L}; super ihosiam C.

Deest D.

deus me fest. C$\Sigma^{T}\Phi E\Theta^{H}HQY\Psi^{D}\Omega^{SM}$; $\frown$ fest. deus me Ω^{J} | aduersum] Y*; aduersus Σ^{T}PUY^{2} | est *om.* A *cum hebr. et LXX* | inficiat Q* | $\frown$ te interficiat AΘ^{A} QU.

22. ihosias C; ozias Φ^{V} | sed] si Φ^{V} | parauit CΩ^{S} | enechao H; nehao Σ^{T}; nechoo E*; necha Φ^{R}*; necho Λ^{L}*$\Theta\mathfrak{q}$ | uerumtamen E | in campum Q; *praem.* et U | maggeddo Θ^{H}; maceddo Φ^{RQ}; mageddon Ψ^{D}; magedo E*Ω^{SJ}; maiedo Ω^{M}.

23. sagittariis + suis Ω^{M}*.

24. eum (*1°*) *om.* P*Y | de curro CU Y^{2} | eum (*2°*) *om.* Q* | exportauerunt A; + eum $\Sigma^{T}\Omega$grelvʒc *cum hebr., LXX et Compl.* | hierlm P; iherusalem C; ihrslm $\Lambda^{L}\Sigma^{T}$; iherlm Q; ihrlm $\mathfrak{a}$; ierusalem grel vʒc; ierlm $\Psi^{D}\Omega$ | et] ac EΩ^{J} | mausolio E*Ψ^{D}*; mausuleo C; musuleo Y*; mausylio A; mau*syleo Θ^{A}; musileo U; nauseolo Ω^{S} | iherusalem C$\mathfrak{a}$; ihrslm $\Lambda^{L}\Sigma^{T}$; iherlm Q; ierusalem grelvʒc; ierlm $\Psi^{D}\Omega$ | luxerunt] Y*; lugerunt Y^{2}; luxit Ω^{S}.

25. iheremias CΣ^{T}QΩ^{M}; ieremias Ψ^{D} Ω^{S}agrelvʒc | cantrices = Λ^{L}E$^{2}\Theta$P^{2}HNQU Y; cantatrices AC$\Sigma^{T}\Phi$E*P*$\Psi^{D}\Omega$agrelvʒc | diem *om.* Θ^{H} | lamentationem Ω^{M}, *cf. LXX* | iosias H*Y*; iosiam $\Sigma^{T}\Phi$EPY$^{2}\Psi^{D}$ Ωagrelvʒc; ihosiam C | replicauit Ω^{M}* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; hisrahel N; israel Ωgrelvʒc; isrl AΦ^{RGV}PHU$\Psi^{D}\Omega^{SM}$; srl Λ^{L}.

26. sermonibus E*; sermo Θ^{H} | ihosiae C; iosie U$\Omega\mathfrak{a}$ | quae + in EQY^{2}, *cf. hebr., LXX et Compl.* | praeceptum Φ^{R}* Y* | domino C.

⟨desine AY | 22. ⟨noluit ACY | ⟨nec AY | ⟨verum A | 23. ⟨ibique AY | ⟨educite AY | 24. ⟨qui AY | ⟨et AY | ⟨mortuusque A | ⟨et universus ACY | 25. ⟨hieremias AY | ⟨et AY | ⟨ecce A | 26. ¶ reliqua *Div. sine num.* N; ⟨reliqua ACY.

27 opera quoque illius prima et novissima scripta sunt in libro regum Israhel et Iuda

XXXVI. 1 tulit ergo populus terrae Ioachaz filium Iosiae et constituit regem pro patre suo in Hierusalem

2 viginti trium annorum erat Ioachaz cum regnare coepisset et tribus mensibus regnavit in Hierusalem

3 amovit autem eum rex Aegypti cum venisset Hierusalem et condemnavit terram centum talentis argenti et talento auri

4 constituitque regem pro eo Eliacim fratrem eius super Iudam et Hierusalem et vertit nomen eius Ioacim ipsum vero Ioachaz tulit secum et adduxit in Aegyptum

5 viginti quinque annorum erat Ioacim cum regnare coepisset et undecim annis regnavit in Hierusalem fecitque malum coram Domino Deo suo

---

27. israhel et iuda CΛ^{L}; iuda et isrl A.

XXXVI. 2. ioachaz AΛ^{L}; *om.* C | 3. eum AΛ^{L}; *om.* C | 5. domino deo suo CΛ^{L}; domino suo A.

Deest D.

27. opera quoq.] operaque Q | illius] eius HΩ^{J} *cum Compl.* | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}rɛlʋʒc; isrl A Φ^{RGV}HNUYΨ^{D}Ω^{SM}g; srl Λ^{L} | et *om.* Ω^{M} | ∼ iuda et israhel AΣ^{T}Θ^{A}PUaɾɛlʒc.

XXXVI. 1. ergo] quoque Ω^{M} | ioachaz] Q^{2}(z *corr.*); ihoachaz C; ioacaz Y*; ioahaz Y^{2}ʒ | ihosiae C; iosie Ωa | constuit N | iherusalem C; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm a; ierusalem grɛlʋʒc; ierlm Ψ^{D}Ω.

2. XXIII U; uiginti et trium Y *cum hebr. et LXX*; XXV Θ^{H} | ioacaz Y*; ioahaz Uʒ; iohaz Q; *om.* CΣ^{T} | tres mensibus Θ^{A}; III menses U, *cf. LXX*; tribus annis Q | hierlm P; hrlm Φ^{V}; ihrslm C Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm a; ierusalem Ω^{J} grɛlʋʒc; ierlm Ψ^{D}Ω^{SM}.

3. amou. aut. eum] amouit autem C; amouit enim E*; amouitque eum E^{2}; amouia autem U | egypti Λ^{L}UΩ^{SJ}; egipti Σ^{T}Ω^{M}a | iherslm Σ^{T}; ihrslm C; ihrlm a; ihlm Λ^{L}; ierusalem grɛlʋʒc; ierlm QΨ^{D}Ω; *praem.* in Φ^{R}*grɛlʋʒc | et condem. — auri *om.* A.

4. ∼ pro eo regem agrɛlʋʒc | eliacim = AΣ^{T}NY*grɛlʋ; heliacim Λ^{L}Θ^{A}P^{2}; eliakim c; eliachim Φ^{GVP}EHUY^{2}Ψ^{D}Ω^{M}aʒ; aeliachim Q; heliachim CΦ^{R}Θ^{H}P*Ω^{J}; helyachim Ω^{S} | fratrem — ioacim *om.* E* | eius + et Φ^{R} | iuda ʒ | hierlm P; iherusalem Ca; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihlm Λ^{L}; ierusalem Θ^{H}grɛlʋʒc; ierlm Ψ^{D}Ω | ioachim CΣ^{T}Φ^{RG}E^{2}ΘQUYΨ^{D}Ω; ioakim aʒc | uero *om.* U | ioacaz CΣ^{T}; ioachat Ω^{M}; ioahaz Uʒ; iohaz Q | tulit — adduxit] secum duxit C | abduxit Λ^{L}Σ^{T}^{L}(abdux *in ras.*)Φ^{G}HNrɛlʋʒc | in egyptum Λ^{L}UΩ^{SJ}; in egiptum Σ^{T}Ω^{M}a; in aegypto* Q.

5. ioachim Λ^{L}Σ^{T}Φ^{RP}E^{2}(io *in ras.*)Θ QYΨ^{D}Ω; ihoachim C; ioakim aʒc | regna Θ^{A} | hierlm P; iherusalem Ca; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ierusalem grɛlʋʒc; ierlm Ψ^{D}Ω | ∼ in hier. et und. annis regnauit U | deo *om.* AQ.

---

27. ⟨opera AY.

XXXVI. 1. ¶ tulit XVIII. CΣ^{T}; XXXVI. Ω^{SJ}; XLII. Θ^{H}; ⟨tulit AY | ⟨et A | 2. ⟨viginti ACY | ⟨et A | 3. ⟨amovit ACY | ⟨et Y | 4. ¶ constituitque *Div. sine num.* N; ⟨constituitque AY | ⟨et vertit AY | ⟨ipsum A | 5. ⟨viginti ACY | ⟨et A | ⟨fecitque AY.

6 contra hunc ascendit Nabuchodonosor rex Caldeorum
et vinctum catenis duxit in Babylonem
7 ad quam et vasa Domini transtulit et posuit ea in templo suo
8 reliqua autem verborum Ioacim et abominationum eius quas operatus est et quae inventa sunt in eo
continentur in libro regum Israhel et Iuda
regnavitque Ioachin filius eius pro eo
9 octo annorum erat Ioachin cum regnare coepisset
et tribus mensibus ac decem diebus regnavit in Hierusalem
fecitque malum in conspectu Domini
10 cumque anni circulus volveretur misit Nabuchodonosor rex qui et adduxerunt eum in Babylonem asportatis simul pretiosissimis vasis domus Domini

---

8. inuenta Λ^{L} *cum plur. codd. et archetypo*; inuentae AC | ioachin Λ^{L}; ihoacyn C; ioiachim A | 9. ioachin Λ^{L}; ihoacyn C; ioiachim A | 10. circulus $A\Lambda^{L}$; circulum C | qui et $A\Lambda^{L}$; qui C | adduxerunt $C\Lambda^{L}$; abduxerunt A.

Deest D.

6. contra hunc asc.] ascendit autem contra hunc U | nabucodonosor Σ^{T}; nabucchodonosor Y; nabuccodonosor C; nabugodonosor E; nabochodonosor Φ^{P}; nabugodosonor Ω^{M}; nabuch̄ Ω^{S} | caldeorum] Y*; chaldeorum $\Phi^{GVP}E\Theta^{H}PHN^{2}QY^{2}\Psi^{D}\Omega^{SJ}$ 𝔞; caldęorum U; chaldaeorum $\Phi^{R}\Theta^{A2}$(ae *in ras.*)𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; haldeorum N* | in babilonem $\Sigma^{T}P\Omega^{JM}$𝔞; in babillònem U; in babylone Q.

7. ad quam] etiam U | deposuit Ψ^{D}; proposuit E | suo] dei sui C.

8. uerborum] sermonum Q, *cf. IV Reg.* 24,5; *om.* C | ioachim $C\Sigma^{T}\Phi^{RP}E\Theta QUY\Psi^{D}\Omega$; ioakim 𝔞𝔷𝔠 | abhominationes Ω^{S}, *cf. hebr. et Compl.* (abominamenta); abhominationem Q*. ¶ hebr. « abhominationes », ant. « abhominationum » *Iac.* | eius *om.* Y | inuentae $AC\Theta N$𝔯; inuente $\Sigma^{T}U$ | libris E* | regum *om.* Σ^{T}*ΦE*ΘP*UY | srahel C; isrhl Q; srhl Σ^{T}; israel Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; isrl $\Phi^{RGV}PHNUY\Psi^{D}\Omega^{SM}$; srl Λ^{L} | ∿ iuda et israhel 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 *cum Compl.* | regnauit ergo $\Phi P\Omega^{JM}$; regnauit autem Ω^{S}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 | ihoacyn C; ioiachin Θ^{A2}; ioachī Ω^{J}; ioachim $\Phi^{VP}E\Theta^{A}$*PN*$QUY^{2}\Psi^{D}\Omega^{SM}$*; ioiachim A; iacim Y*. ¶ « ioachin » per n finalem debet scribi *Guill.* | ∿ pro eo ioachin filius eius N.

9. erat *om.* Ψ^{D}, *cf. hebr. et LXX* | ihoacyn C; ioiachin Θ^{A2}; ioachī N; ioachim $\Phi^{VP}E\Theta^{A}$*$PQUY^{2}\Psi^{D}\Omega^{SJ}$; ioacim Y*; ioiachim A | ∿ cum regnare coepisset ioachin $\Phi PU\Psi^{D}$ | tres mensibus Θ^{A}; III menses U *cum Compl.* | ac] et N | regnauit *om.* Σ^{T} | hierlm P; iherusalem C𝔞; ihrslm Σ^{T}; iherlm Q; ihlm Λ^{L}; ierusalem 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; ierlm $\Psi^{D}\Omega$ | in conspectum N.

10. circulum $C\Sigma^{T}$ | uoluer.] uerteretur Λ^{L} | nabucodonosor Σ^{T}; nabucchodonosor Y; nabuccodonosor C; nabugodonosor $E\Omega^{M}$; nabochodonosor Φ^{P}; nabuch̄ Ω^{S} | rex *om.* A | qui] *praem.* eos ΘP*; *praem.* nuntios 𝔞(nunc.)𝔯𝔢 | et *om.* $C\Phi^{R}\Psi^{D}$𝔷𝔠 | abduxerunt AU; duxit E, *cf. hebr., LXX et Compl.* (adduxit) | in babilonem $\Sigma^{T}P\Psi^{D}\Omega^{JM}$𝔞; in babillonem U; in babylone $\Phi^{G}Q$ | asportatis — domini *om.* A* |

---

6. ⟨contra AC | ⟨et AY | 7. ⟨ad A | 8. ⟨reliqua ACY | ⟨continentur A | ⟨regnavitque AY | 9. ⟨octo AC | ⟨et A | ⟨fecitque AY | 10. ⟨cumque AC.

regem vero constituit Sedeciam fratrem eius super Iudam et Hierusalem
11 viginti et unius anni erat Sedecias cum regnare coepisset
et undecim annis regnavit in Hierusalem
12 fecitque malum in oculis Domini Dei sui
nec erubuit faciem Hieremiae prophetae loquentis ad se ex ore Domini
13 a rege quoque Nabuchodonosor recessit qui adiuraverat eum per Deum
et induravit cervicem suam et cor ut non reverteretur ad Dominum Deum Israhel
14 sed et universi principes sacerdotum et populus praevaricati sunt inique iuxta universas abominationes gentium
et polluerunt domum Domini quam sanctificaverat sibi in Hierusalem
15 mittebat autem Dominus Deus patrum suorum ad illos per manum nuntiorum suorum
de nocte consurgens et cotidie commonens eo quod parceret populo et habitaculo suo
16 at illi subsannabant nuntios Dei et parvipendebant sermones eius inludebantque prophetis

12. in oculis AΛ[L]; in conspectu C. *Deest* D.

domus *om.* E | uero *om.* ΦP* | sedeciam] Y*; sedechiam Λ[L]ΦΘ[H]PHQUY[2]Ωαʒ; sedetiam E*; sedethiam E[2]; sed ezechiam Ψ[D] | fratrem] E*; patruum ΦE[2]PΨ[D2]Ω αgreſʒc, *cf. LXX et IV Reg.* 24,17; patrum Ψ[D]* | iuda Aʒ | hierlm P; iherusalem Cα; ihrslm Σ[T]; iherlm Q; ihlm Λ[L]; ierusalem greſvʒc; ierlm Ψ[D]Ω.

11. sedecias] Y*; sedechias Λ[L]ΦE Θ[H]PHUY[2]Ψ[D]Ωαʒ | ∼ annis undecim Θ[A] | hierlm P; hirlm Φ[V]; iherusalem Cα; ihrslm Σ[T]; iherlm Q; ihlm Λ[L]; ierusalem greſvʒc; ierlm Ψ[D]Ω.

12. fecitque] et fecit Ψ[D] *cum Compl.* | coram oculis Ω[S]; in conspectu CΣ[T]EQ *cum Compl.* | dei sui *om.* Q *cum IV Reg.* 24,19 | dei *om.* P*U | sui *om.* A | hieremie U; iheremiae Σ[T]Q; iheremie C; ieremiae Ψ[D]greſvʒc; ieremie Ωα | ad se *om.* Λ[L], *cf. hebr., LXX et Compl.* | dei Σ[T].

13. nabucodonosor Σ[T]U; nabucchodonosor Y; nabuccodonosor C; nabugodonosor E; nabochodonosor Φ[P]; nabugodosonor Ω[M]; nabuch̄ Ω[S] | recesserat Ψ[D] | qui] quia U *cum Compl.*; eo quod Ψ[D] | adiuuerat Ψ[D] | dominum Ψ[D] | et] ad A; ut Q* | indurauerat EΨ[D] | suam] eius Θ | cor — reuerteretur] corruit non reuertetur U | ∼ cor et ceruicem suam Ψ[D] | uerteretur P | srahel C; isrhl Q; srhl Σ[T]; israel greſvʒc; isrl AΦ[RGV]EPHNUYΨ[D]Ω; srl Λ[L].

14. et *om.* UY*Ω[M]* | sacerd.] *praem.* et H* | praeuar.] *praem.* et Ω[M] | uniuersas] omnes Λ[L] | dei E | sanctificauit Ω *cum Compl.* | iherusalem Cα; ihrslm Σ[T]; iherlm Q; ihlm Λ[L]; ierusalem Ωgreſvʒc; ierlm Ψ[D]; hiesalem Y; isrl Ω[SM].

15. autem] enim E* | per manu C; per manus Λ[L]Θ[H]QΩ[M] | nuntiorum] inimicorum Ω[M]* | commouens α | eo] ei Ω[S] | pasceret UΨ[D] | suo *om.* C.

16. nuntios dei *om.* E* | dei] Y[2] (ei *in ras.*); domini Ψ[D] | et *om.* A | sermonem Q; *praem.* super A* | inludebant (que *om.*) A | prophetis + eius g *cum hebr.*,

⟨regem AY | 11. ¶ viginti *Div. sine num.* N; ⟨viginti ACY | ⟨et undecim A | 12. ⟨fecitque AY | ⟨nec A | 13. ⟨a rege AY | ⟨et induravit AY | 14. ⟨sed AY | ⟨et polluerunt AY | 15. ⟨mittebat ACY | ⟨de A | 16. ⟨at ACY | ⟨inludebantque Y.

donec ascenderet furor Domini in populum eius et esset nulla curatio
17 adduxit enim super eos regem Caldeorum
et interfecit iuvenes eorum gladio in domo sanctuarii sui
non est misertus adulescentis et virginis et senis nec decrepiti quidem sed omnes tradidit manibus eius
18 universaque vasa domus Domini tam maiora quam minora
et thesauros templi et regis et principum transtulit in Babylonem
19 incenderunt hostes domum Dei
destruxerunt murum Hierusalem
universas turres conbusserunt et quicquid pretiosum fuerat demoliti sunt
20 si quis evaserat gladium ductus in Babylonem servivit regi et filiis eius
donec imperaret rex Persarum
21 et conpleretur sermo Domini ex ore Hieremiae
et celebraret terra sabbata sua
cunctis enim diebus desolationis egit sabbatum usque dum conplerentur septuaginta anni
22 anno autem primo Cyri regis Persarum

17. nec decr. quidem CΛ^{L}; ne decr. quidem A | manibus AΛ^{L}; in manibus C | 19. dei CΛ^{L}; domini A | 20. gladium AΛ^{L}; gladio C | ductus AΛ^{L}; ductus est C.

Deest D.

LXX et Compl. | ascendit C | in *om.* Q* eius *om.* U | ∽ nulla esset g.

17. add. enim] adduxitque Ω; adduxit Σ^{T}E. ¶ hebr. ant. «adduxitque» *Iac.* | chaldeorum Φ^{GVP}EPHNQYΨ^{D}Ω^{SJ}a; chaldaeorum Φ^{R}Θgrelυʒc | in domu E*; in domus Ψ^{D} | sanctuari U | sui *om.* ΦP*Ωa | adulescentis] E*Y*; adolescentis E^{2}PHQ^{2} Y^{2}Ωagrelυʒc; aduliscentis Ψ^{D}; adoliscentis Φ^{VP}; adulescentes Q*; aduliscentes U; adoliscentes Φ^{RG} | et *om.* C | uirgines Φ^{RG} U, *cf. LXX* | senes Φ^{RG}E*, *cf. LXX* | nec] ne AΣ^{T}Yιυ; *om.* N | decrepiti] *in ras. et marg.* Q^{2}; decrepitis C | omnibus Ψ^{D} | manibus] in manibus CΦ^{R}HΩagrelυʒc *cum LXX;* in manus Ω^{S}; immanus Ω^{M} *cum Compl.*

18. thesaurum Y | principem Q* | transtulerunt C | babilonem Σ^{T}EΨ^{D}Ω^{M}a; babyllonem Q^{2}; babillonem U; babyllone Q*.

19. incederunt Ω^{M} | domus Φ^{R}H* | domini AΦ^{VP}ΘP*N*Ψ^{D}Ω^{SJ} *cum LXX et Compl.*; *om.* Ω^{M} | destruxeruntque agrelυ ʒc | muros C | hierlm Φ^{V}; iherusalem C; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm a; ierusalem grelυʒc; ierlm Ψ^{D}Ω | fuerat] erat Ω^{S}.

20. euaserit Σ^{T}Ψ^{D} | gladio CΣ^{T}Q* | deductus E; + est CQΨ^{D}, *cf. hebr. et LXX* | in babyllonem P; in babillonem U; in babylone H | impetraret Θ^{H}*.

21. et] P*; ut ΘP^{2}Hrlʒ *cum hebr., LXX et Compl.* | hieremie UY; iheremiae CQ; iheremie Σ^{T}; ieremiae Ψ^{D}grelυʒc; ieremie Ωa | sua + et Ψ^{D} | desol. egit] egit desolutiones egit U.

22. autem *om.* A* | ciri Σ^{T}UΨ^{D}Ω^{M} | explendum] cōplendum Σ^{T2}; plendum

⟨donec A | 17. ⟨adduxit ACY | ⟨et A | ⟨non AY | 18. ⟨universaque AY | ⟨et thesauros AY | 19. ⟨incenderunt AY | ⟨universas AY | 20. ⟨si AY | ⟨donec AY | 21. ⟨et celebraret A | ⟨cunctis AY | 22. ⟨anno ACY.

ad explendum sermonem Domini
quem locutus fuerat per os
Hieremiae
suscitavit Dominus spiritum Cyri
regis Persarum
qui iussit praedicari in universo
regno suo etiam per scripturam
dicens
23 haec dicit Cyrus rex Persarum
omnia regna terrae dedit mihi
Dominus Deus caeli
et ipse praecepit mihi ut aedifi-
carem ei domum in Hierusa-
lem quae est in Iudaea
quis ex vobis est in omni po-
pulo eius sit Dominus Deus
suus cum eo et ascendat

EXPLICIT
LIBER DABREIAMIN

---

22. fuerat AΛ^{L}; est C | 23. quis CΛ^{L}; quisquis A | in omni C(hom.)Λ^{L}; ex omni A | suus CΛ^{L}; eius A.

Deest D.

Σ^{T}* | domini *om.* Σ^{T} | fuerat] est CΣ^{T} | os] eos ſv | iheremiae C; iheremie Σ^{T}Q; ieremiae Ψ^{D}grelvȝc; ieremie Ωa; + prophete P^{2} | ciri Σ^{T}Ψ^{D}Ω^{M} | iussit] misit g | pr(a)edicare E*UΩ^{J} | in *om.* Φ^{R} | dicens *om.* U.

23. cirus Σ^{T}Ω^{M}; *om.* H* *cum Compl.*; *praem.* dominus E*U | ∿ rex cyrus Λ^{L} | ei *om.* Φ^{R}* | iherusalem C; ihrslm Λ^{L}Σ^{T}; iherlm Q; ihrlm a; ierusalem Ω^{J}grelvȝc; ierlm Ψ^{D}Ω^{SM} | iudea CΛ^{L}Σ^{T}Θ^{H}PHNQYΨ^{D} Ωa; iudae E* | quis] quisquis AΘ^{A}U | ex] in Θ^{A} | ∿ est ex uobis PΩ^{S} | in] ex AE Θ^{A}Ug *cum hebr., LXX et Compl.* | sit *om.* A *cum hebr.* | suus] eius AΘ^{A}U *cum Compl.* | ascendit Ω^{M}; + amen Q. ¶ hebr. ant. « ascendat » *Iac.*

Orationem Manasse in fine libri II Paralipomenon exhibent Ω^{SJ2}*(in marg.)*^{M} agre*(cum textu graeco)*lv*(sine ulla nota), in fine Sacrorum Bibliorum* c.

Explicit (explicuit Φ^{P}) liber dabreiamin (∿ dabreiamin liber Ψ^{D}) secundus id est paralypomenon (paralypomeñ Φ^{P}, paralipemenon Ψ^{D}) hoc est uerba dierum (+ uersus $\overline{\text{IIC}}$ Φ^{VP})Φ^{VP}Ψ^{D}; explicit dabreiamin id est paralipomenō (+ uersus habens $\overline{\text{IIC}}$ Ω^{J}*)Ω^{J}; explicit dabreiamin (dabreiamim N) quod interpr(e)tatur uerba dierum (+ utere feliciter *CωCωN MЄ* $\overline{\text{KЄ}}$ *ω* $\overline{\text{ΘC}}$ Y) NY; explicit liber dabraeiamin id est uerba dierum Q; explicit liber dabreiamim Σ^{T}; explicit paralypomenon qui hebraice dicitur dabreiamin A; explicit paralypom̄ liber secundus id est uerba dierum habet uersus $\overline{\text{nm}}$ $\overline{\text{IIC}}$ Φ^{R}; explicit liber (*om.* U) paralipomenon (paralypomenon H) id (quod H) est uerba dierum (+ amen deo gratias U) HU; explicit liber paralypomenon Θ^{A}; explicit paralipomenon (paralypominon Φ^{G}, paralipmñ Θ^{H}) Φ^{G}Θ^{H}a (*post orat. Man.*); finis paralippomenon lv *(post orat. Man.)*; explicit liber secundus paralipomenon E^{2}; paralipomenon liber secundus explicit C; explicit liber P; explicit Λ^{L}; finis g *(ante orat. Man.)*; *sine subscriptione* E*Ω^{SM} reȝc.

⟨ad A | ⟨suscitavit AY | ⟨qui A | 23. ⟨haec AY | ⟨omnia A | ⟨et AY | ⟨quis AY.